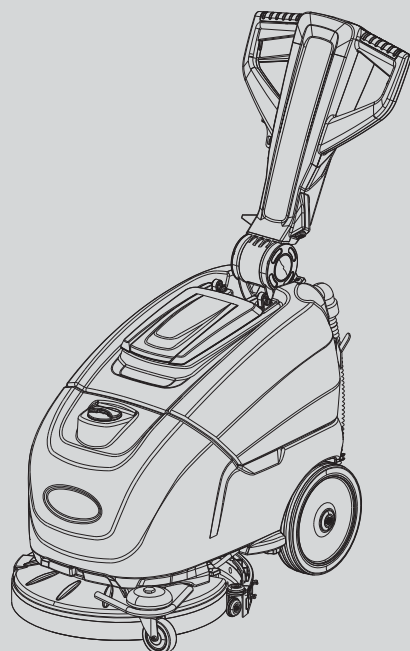




Region 2

T191

FLOOR SCRUBBER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRECZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (GR)

Model Part No.:

9021374 - SCRUBBER [T191 45CM BATTERY EMEA]

LPTE00701 - SCRUBBER [T191 45CM BR, CORDED, EU]

LPTE00702 - SCRUBBER [T191 45CM BR, CORDED, UK]



Europe



To view, print or download
the parts manual, visit:
www.tennantco.com/manuals

MAGYAR
(Az eredeti utasítások
fordítása)

TARTALOMJEGYZÉK

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ.....	4
GÉP MÉRETEI	6
FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK	7
BIZTONSÁGI JELZÉSEK.....	12
ÁBRA	14
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ.....	19
Az útmutató célja.....	19
A gép azonosítása.....	19
A géphez tartozó dokumentumok.....	19
MŰSZAKI INFORMÁCIÓK	20
Általános leírás.....	20
Gép részei.....	20
Veszélyzónák	20
Kiegészítők.....	20
MOZGATÁS ÜZEMBE HELYEZÉS	21
A csomagolt gép emelése és szállítása	21
Ellenőrzések szállítást követően	21
Kicsomagolás.....	21
Elektromos csatlakozások és földelés (elektromos hálózatról működtetett verzió)	21
Tápellátás akkumulátorról (akkumulátorral szerelt modellek).....	22
Akkumulátorok: előkészítés	22
Akkumulátorok: beszerelés és csatlakoztatás	23
Akkumulátorok: eltávolítás	23
A gép emelése és szállítása.....	23
GYAKORLATI ÚTMUTATÓ GÉPKEZELŐKNEK	24
Vezérlők - Leírás	24
A gumibetét felszerelése és beállítása.....	25
Gép mozgatása, amikor nem működik.....	25
A kefe/hajtótárcsa felszerelése és cseréje	25
Tisztítószeres – Utasítások	25
A gép előkészítése a munkához	26
Munkavégzés.....	26
A munka végén:	27
Néhány hasznos tipp, hogy a legtöbbet hozhassa ki a súroló-szárító gépből	27
A szennyvíz leeresztése.....	27
A tiszta víz leeresztése.....	27
HOSSZABB INAKTIVITÁS.....	28
AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS TÖLTÉSE.....	28
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK	28
Karbantartás - Általános szabályok.....	28
Rendszeres karbantartás	29
Gumibetét élek: csere	29
Biztosítékok: csere	29
Rendszeres karbantartás	29
Fél éves műveletek	29
Karbantartás.....	30
HIBAKERESÉS.....	31
Hogyan oldjuk meg az esetleges problémákat	31
HIBAKÓD MEGJELENÍTÉSE, AKKUMULÁTOROS VERZIÓ.....	32
JAVASOLT TARTALÉKALKATRÉSZEK.....	32

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

		B (akkumulátorral szerelt modell)	C (vezetékes modell)
Tisztítási szélesség	mm	455	455
	col	17,91	17,91
Felszívási szélesség	mm	545	545
	col	21,45	21,45
Óránkénti tisztítási kapacitás	m ² /h	1631	1631
	ft ² /h	17556	17556
Kefék száma	sz.	1	1
Kefeátmérő	mm	455	455
	col	17,91	17,91
Maximális kefenyomás	g/cm ²	/	/
Kefe forgási sebessége	FPP	150	140
Kefemotor teljesítménye	W	400	450
	LE	0,53	0,60
Hajtómotor teljesítmény	W	/	/
Felszívómotor teljesítménye	W	294	461
	LE	0,39	0,61
A gép teljesítménye átlagos üzemeltetési feltételek mellett (P _M)	W	528	828
	LE	0,70	1,11
Maximális sebesség	km/h	/	/
Tisztavíz-tartály	l	28	28
	gall.	7,39	7,39
Piszkosvíz-tartály	l	30	30
	gall.	7,92	7,92
Hátsó kerékátmérő	mm	250	250
	col	9,84	9,84
Maximális emelkedő	%	2	2
Bruttó súly (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Gép súlya szállítás közben akkumulátorok nélkül	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Gép súlya szállítás közben akkumulátorokkal	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Akkumulátorok száma	sz.	2	/

Gép feszültsége V_M	V	12X2	/
Különálló akkumulátor kapacitása	Ah (5h)	72	/
Tápfeszültség, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Max. áramerősség (Amper), I	A	4	4,8
Gép méretei	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	col	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y= 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y= 22,63
Akkumulátor befogadó méretei (hosszúság, szélesség, magasság)	mm	240x330x220	/
	col	9.44x12.99x8.66	/
Csomagolt méret (hosszúság, szélesség, magasság)	mm	900x610x960	900x610x960
	col	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Hangnyomás (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Mérési bizonytalanság	K (dBA)	3	3
Vibráció szintje (kéz) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5
Mérési bizonytalanság, k	m/sec ²	/	/
Vibráció szintje (test)	HBV m/sec ²	/	/
Mérési bizonytalanság, k	m/sec ²	/	/
Maximális víz és tisztítószer hőmérséklet	°C	55	55
	°F	131	131
IP védelem	IP	IPX3	IPX3

Bruttó súly (GVW): maximálisan megengedett súly teljesen feltöltött és használatra kész gép esetén. A gép bruttó súlya magában foglalja a mosószeres oldatot tartalmazó tartályt tiszta vízzel feltöltve, az üres szennyvíz-tartályt (félig feltöltött állapotban visszaforgató rendszerek esetén), az üres porzsákot, a névleges kapacitásig feltöltött adagolót, a legnagyobb javasolt akkumulátort és az összes kiegészítőt úgy, mint kábelek, tömlők, tisztítószer, felmosók és kefék.

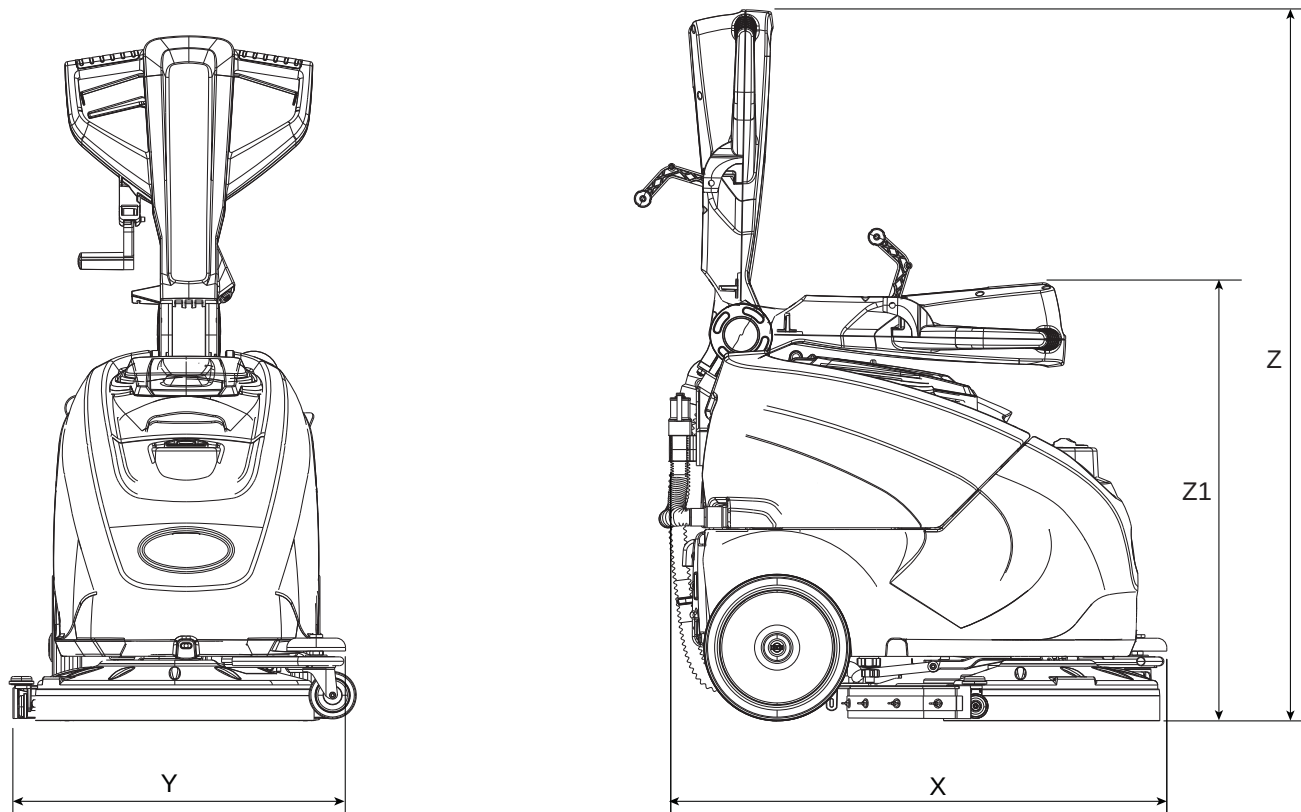
Szállítási súly: gép súlya az akkumulátorokkal együtt, az opcionális elemek kivételével (például a gépkezelő fülke, FOPS (leeső tárgyak elleni védelem), második és harmadik oldalsó kefe és első kefeegység), tiszta víz (padlószúrolók vagy kombinált gépek esetén) és a standard gépkezelő súlya (75 kg)

Az adatok előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak

V, I: töltés / betáp értékek

V_M , P_M : gép működés közben (minden aktív funkció)

GÉP MÉRETEI



X-Y-Z: Lásd: „MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ” táblázat

FONTOS BIZTONSÁGI **ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- A gép első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat.
- Az utasításokat mindig elérhető, biztonságos helyen tárolja. A gép fontos részét képezik, ezért a gép értékesítésekor vagy továbbadásakor a géppel együtt azokat is át kell adni.

TARTALOMJEGYZÉK

Habár a gépet a legmagasabb biztonsági előírásoknak megfelelően tervezték, a biztonságos üzemeltetés csak a kézikönyvben foglaltak betartásával lehetséges.

Megfelelő használat

- A gépet nem csökkenti fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) általi használatra tervezték.
- A gép játékként való használata tilos: figyeljen arra, hogy ez ne történjen meg.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a géppel.
- A gép tisztítását és karbantartását minden esetben csak felnőtt végezheti el, aki a szükséges mentális és fizikai képességgel rendelkezik.
- A gépet +4°C/39,2°F és +40°C/104°F közötti hőmérsékleten történő használatra tervezték. Ha a gép nincs használatban, a hőmérsékleti tartomány +0°C/32°F és +50°C/122°F.
- A gépet 30% és 95% relatív páratartalom közötti használatra tervezték.
- A gépet maximum 2000 m-es tengerszint feletti magasság alatt használja.
- A gépet kereskedelmi felhasználásra tervezik, például hotelekbe, iskolákba, kórházakba, gyárakba, üzletekbe, irodákba és egyéb üzleti telephelyekre.
- A gépet csak beltérben szabad használni.
- A gépet mindig beltérben kell tartani.
- Ne használja a gépet olyan felületeken, amelyek lejtése nagyobb, mint 2%.
- Amikor a gépet rámpákon vagy meredek lejtőkön kell átvinnie, a felborulás vagy az irányítás elvesztésének megelőzése érdekében teljesen ürítse ki a tisztítószer- és szennyesvíz-tartályokat, és távolítsa el az akkumulátorokat.
- Soha ne parkolja a gépet lejtőn.

Áramütés veszélye

- Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet végrehajtása előtt kapcsolja

ki a gépet és csatlakoztassa le az akkumulátorokat (akkumulátorral szerelt modell) vagy húzza ki az elektromos kábelt az aljzatból (elektromos hálózatról működtetett modellek).

- Soha ne hagyja a gépet (elektromos hálózatról működtetett modell) felügyelet nélkül, ha csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz. Húzza ki a gépet a csatlakozóaljzatból, ha nem használja.
- Ha a gép nem az elvárt módon működik, súlyos külső behatás érte, leesett, megsérült, kültéren maradt vagy vízbe esett, ne használja, amíg az ellenőrzése meg nem történt; vegye fel a kapcsolatot egy Tennant által jóváhagyott szervizspecialistával, vagy vigye a gépet egy Tennant szervizközpontba.
- Ne takarítsa a gépet vízzel vagy magasnyomású mosóval.
- Soha ne kíséreljen meg javításokat végrehajtani a gépen. Amennyiben szükséges, vegye fel a kapcsolatot egy Tennant által jóváhagyott szervizspecialistával, vagy vigye a gépet egy Tennant szervizközpontba.

Tűzveszély

- Ne használja a gépet gyúlékony vagy éghető folyadékok, például benzin feltakarítására, illetve ne működtesse a gépet olyan területen, ahol hasonló anyagok vannak jelen.
- Ne szedjen fel égő vagy füstölő anyagokat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- Ne helyezze a gépet főzőlap vagy egyéb forró felület közelébe, az akkumulátor lánggra lobbanhat vagy felrobbanhat.

Sérülésveszély

- A nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait és egyéb testrészeit.
- Ne érjen a gép mozgó alkatrészeihez (kefék vagy betétek hajtóegységei).
- Lépcsők takarításakor megfelelő körültekintéssel járjon el.
- Ne használja a gépet, ha a műanyag alkatrészek leesés vagy külső behatás miatt sérültek; ér érintse meg a törött és éles széleket.
- A tisztítószeret kisgyermek elől elzárva kell tartani. Ha a tisztítószer szembe vagy bőrre került, azonnal és többször egymás után mossa le vízzel, lenyelés esetén azonnal kérjen orvosi segítséget.
- Kövesse a nedves padlóra vonatkozó biztonsági előírásokat a gép felhasználási helyén.
- Ha szükséges, helyezze ki a nedves padlóra figyelmeztető jelzéseket, amikor a gépet használja.

A nem megfelelő használatból fakadó sérülés kockázata

- Csak a gyártó által biztosított eredeti tartalékalkatrészeket használja.
- Csak forgalmazásra jóváhagyott tisztítószereket használjon. A nem megfelelő tisztítószer által okozott károsodásokra a gyártói garancia nem vonatkozik.

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szellőzőnyílásokba. Ne működtesse a gépet eltömődött szellőzőnyílásokkal. Távolítsa el a port, szennyeződést, haját és egyéb törmelékeket, amelyek korlátozhatják a légáramlást.
- A gép (elektromos hálózatról működtetett modell) elektromos hálózatról való lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki az összes kezelőszervet.

Akkumulátor modell (akkumulátortöltő és akkumulátor)

- Akkumulátortöltő: rendszeres időközönként ellenőrizze az akkumulátortöltő tápkábelét, hogy nem sérült-e; ha a kábel sérült, az akkumulátortöltő nem használható.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőkhöz használt dugaljak megfelelően földeltek, illetve egy 2 pólusú termikus mágneskapcsolós differenciáló áramköri megszakítóval védettek:
 - Névleges áramerősség 10-16A
 - $I_{\Delta n}$ különbozeti áram: 0,03A
 - I_{cn} megszakítóképesség: 6000 A
 - AC differenciál-megszakító
- SOHA ne húzza ki az akkumulátortöltőt úgy, hogy az elektromos kábelt húzza, a csatlakozót fogja meg, ne a kábelt.
- SOHA ne érintse meg az akkumulátortöltő elektromos kábeleit nedves kézzel.
- Az akkumulátortöltőhöz NE használjon hosszabbítót.
- Az akkumulátort tartsa szikrától és lángtól távol.
- NE dohányozzon az akkumulátor vagy a töltő közelében.
- NE tölts az akkumulátort kültéren.
- NE tegye ki az akkumulátort 100°C / 212°F- nál magasabb hőmérsékletnek.
- Az akkumulátort + 4°C / 39.2°F és + 40°C / 104°F között tölts.
- NE zárja rövidre az akkumulátor áramkörét vagy az akkumulátortöltő érintkezőit vezető tárgyakkal, például iratkapcsokkal, ettől az akkumulátor meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- NE törje össze, ejtse le, égesse el, illetve más módon ne károsítsa az akkumulátort.
- Semmilyen módon NE károsítsa az akkumulátort.
- Zselés akkumulátorok esetén soha ne kísérelje meg eltávolítani az akkumulátorok burkolatát, hogy vizet vagy savat töltsön a cellákba.
- Savas szivárgásmentes akkumulátorok használatakor minden esetben szigorúan tartsa be a biztonsági előírásokat.
 - Az akkumulátorokban található elektrolit egy kénsav oldat, amely nagyon korrozív.
 - Szembe kerülés esetén azonnal mossa ki a szemét bő vízzel és kérjen orvosi segítséget.
 - Bőrre vagy ruhára kerülés esetén azonnal mossa le bő vízzel.
 - Gyermeknek elől elzárva tartandó.
 - Használjon megfelelő kesztyűt és védje a szemét, arcát.

- Az akkumulátorok feltöltése előtt győződjön meg róla, hogy a helyiség szellőztetése megfelelő.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor megfelelően, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kerül megsemmisítésre. Az akkumulátor nem semmisíthető meg háztartási hulladékként.

Elektromos hálózatról működtetett modell

- Győződjön meg róla, hogy az adattáblán megadott elektromos jellemzők (feszültség, frekvencia, teljesítmény) megfelelnek az elektromos hálózat jellemzőinek.
- Győződjön meg róla, hogy a géphez használt dugaljak megfelelően földeltek, illetve egy 2 pólusú termikus mágneskapcsolós differenciáló áramköri megszakítóval védettek:
 - Névleges áramerősség 10-16A
 - $I_{\Delta n}$ különbözeti áram: 0,03A
 - I_{cn} megszakítóképesség: 6000 A
 - AC differenciál-megszakító
- NE mozgassa vagy szállítsa, ne húzza a gépet az elektromos vezetékénél fogva. A kábelt ne használja fogantyúként. Ügyeljen arra, hogy a kábelt ajtó ne csípje be, illetve ne húzza át éles tárgyakon vagy sarkokon. Az elektromos vezetéken ne menjen át a géppel. Tartsa az elektromos vezetéket forró területektől távol.
- NE húzza ki gépet az elektromos aljzatból a kábelnél fogva. A gép leválasztásához a dugvillát fogja meg és ne a kábelt.
- SOHA ne érintse meg az elektromos kábelt nedves kézzel.
- Ezt a berendezést földelni kell. Hibás működés vagy meghibásodás esetén a földkapcsolat biztosítja a minimális ellenállást az elektromos áram számára, így csökkentve az áramütés kockázatát.
- A hálózatról működtetett modellek háromeres kábelrel rendelkeznek és a három érintkezős, földelt dugót a megfelelően földelt aljzatba kell csatlakoztatni. A földelővezeték sárga és zöld. Soha ne csatlakoztassa ezt a vezetéket máshova, csak az aljzat földelő csatlakozójához.
- A dugvillát a megfelelő dugaljba kell csatlakoztatni, amely a helyi építésügyi előírásoknak megfelelően van beszerelve és vezetékelve.
- A nem megfelelő vezetékelés, illetve a gép földelésének nem megfelelő csatlakoztatása növelheti az áramütés kockázatát.
- Ha kétsége merülne fel a dugalj megfelelő földeltségével kapcsolatban, ellenőriztesse egy megfelelően képzett villanyszerelővel.
- Ne módosítsa a gépre felszerelt csatlakozót, csak olyan aljzatokat használjon, amelyek kompatibilisek a csatlakozóval. Ha a dugaljat ki kell cserélni, a munkát egy szakképzett villanyszerelővel végeztesse el.
- Szigorúan tilos adapterek használata a gép elektromos ellátásához.
- Az áramütés elkerülése érdekében csak a géphez biztosított hosszabbító-kábelt használja.

- Ügyeljen arra, hogy a forgó kefék ne érintkezzenek az elektromos kábelrel.
- A gép elektromos csatlakozója és a hosszabbító elektromos aljzata közötti laza kapcsolat által okozott személyi sérülések elkerülése érdekében rendszeres időközönként ellenőrizze a csatlakozást. Laza csatlakozással rendelkező hosszabbító túlmelegedést, füstöt, de akár tüzet is okozhat.
- Ahhoz, hogy csökkenteni tudja annak kockázatát, hogy az elektromos csatlakozó kicsúszik a hosszabbítóból, készítsen egy olyan biztonsági csomót, mint ami az (M ábrán) látható, vagy rögzítse a tápkábelt a gép fogantyúján található rögzítőgyűrűvel, ahogy az (N ábra) látható.
- Rendszeres időközönként vizsgálja meg a tápkábelt, ha sérült, semmilyen körülmények között ne használja a gépet; vegye fel a kapcsolatot a Tennant által jóváhagyott szakemberrel, vagy keresse a Tennant szervizközpontját.

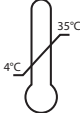
Karbantartás

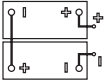
Minden karbantartási műveletet megfelelően megvilágított területen kell végrehajtani az gép elektromos hálózatról történő leválasztását követően (vezetékes modellek esetén a csatlakozó kihúzása az aljzatból, akkumulátoros modellek esetén a biztosíték leválasztása az összekötőhídról). Elektromos hálózatról működtetett modelleknél a gépkezelőnek mindig olyan pozícióban kell maradnia, ahonnan ellenőrizni tudja, hogy a karbantartás során az elektromos csatlakozó végig kihúzva marad.

Az elektromos rendszeren végrehajtott minden karbantartást és javítást (különösen azokat a műveleteket, amelyek a jelen útmutatóban nem kerültek meghatározásra) a Tennant által jóváhagyott szakembernek, vagy a Tennant szervizközpontnak kell elvégeznie. Ha a tápkábelt, a dugót vagy az érintkezőket ki kell cserélni, győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozások és a kábel rögzítése megfelelő, amelylyel garantálható az ellenállás, ha a kábelt meghúzza.

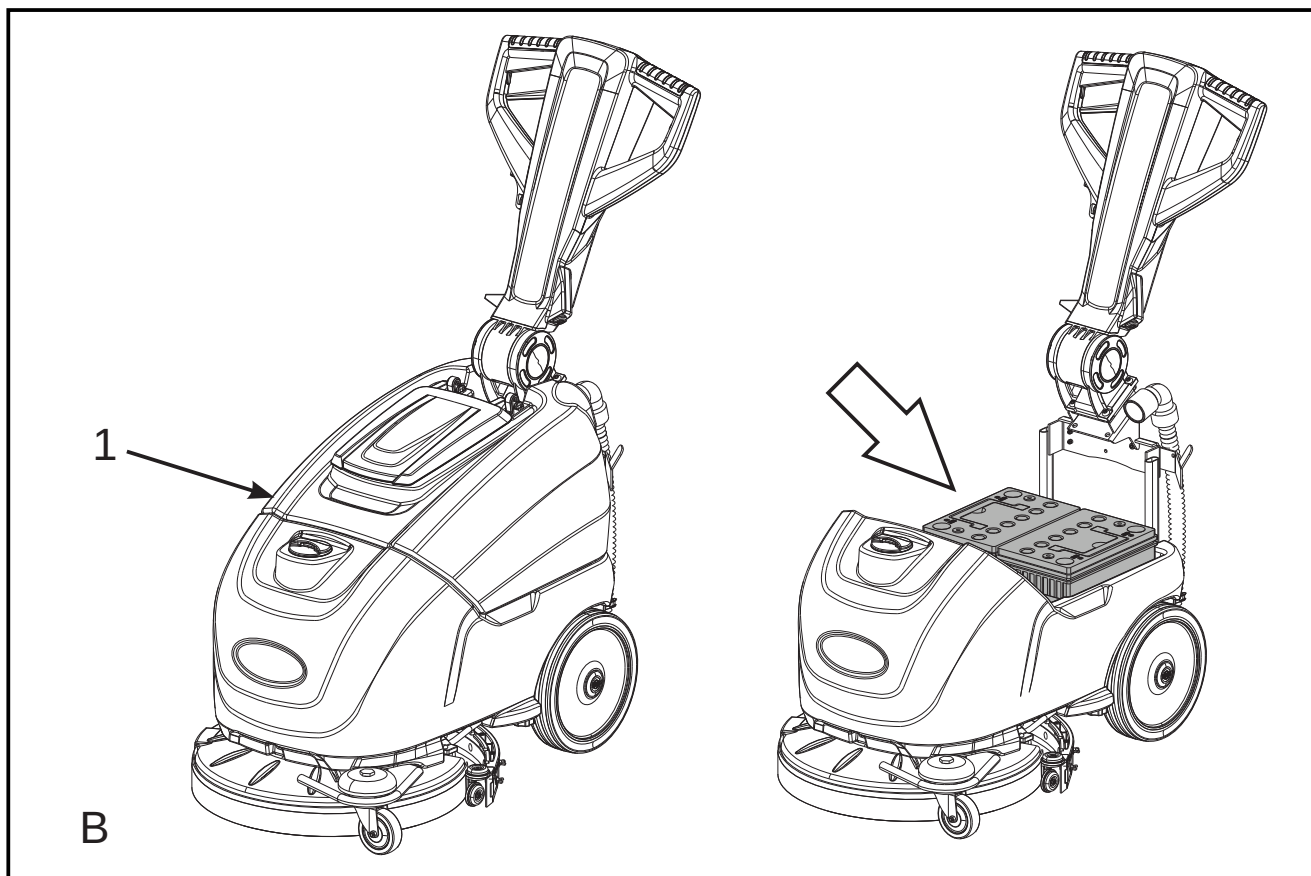
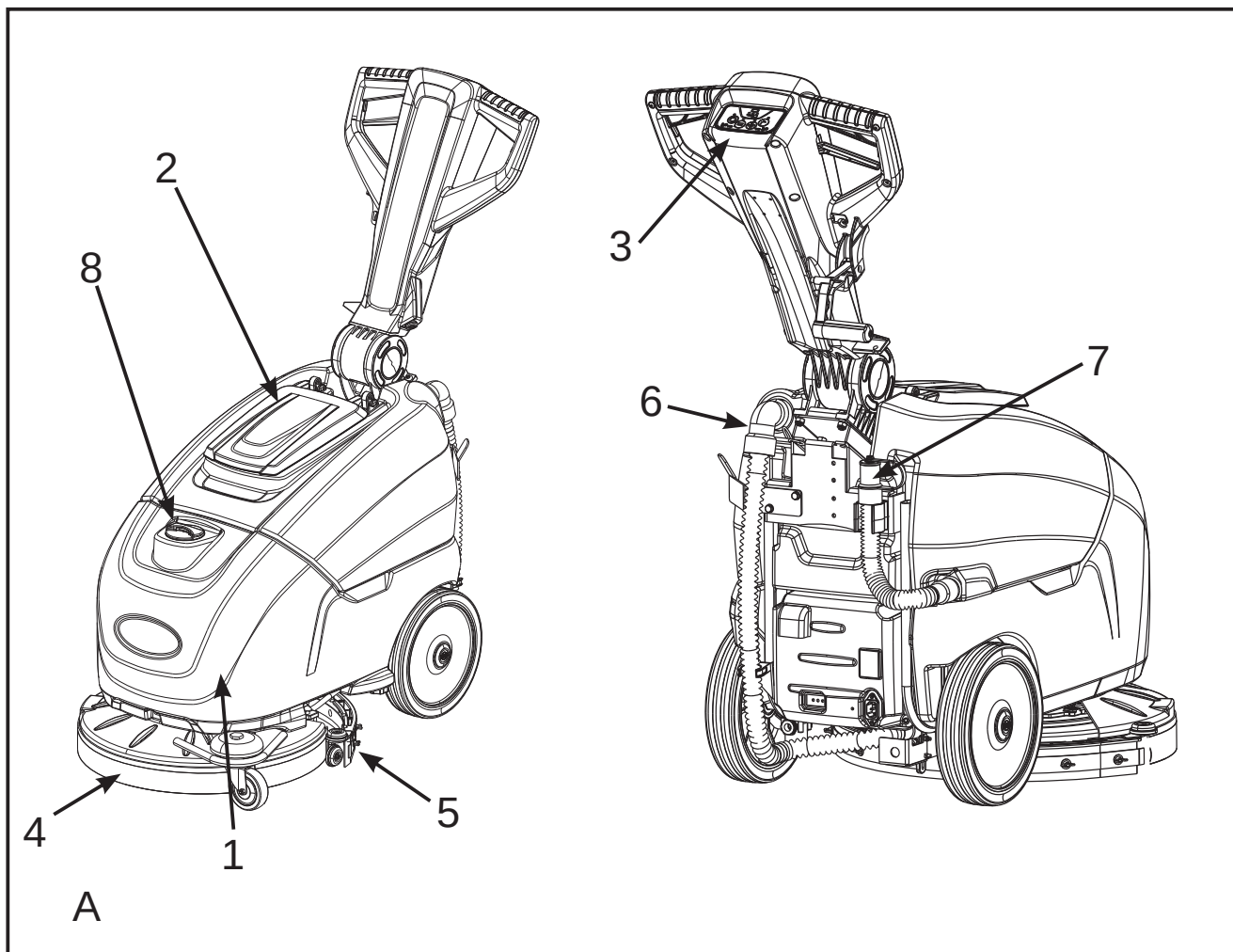
TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

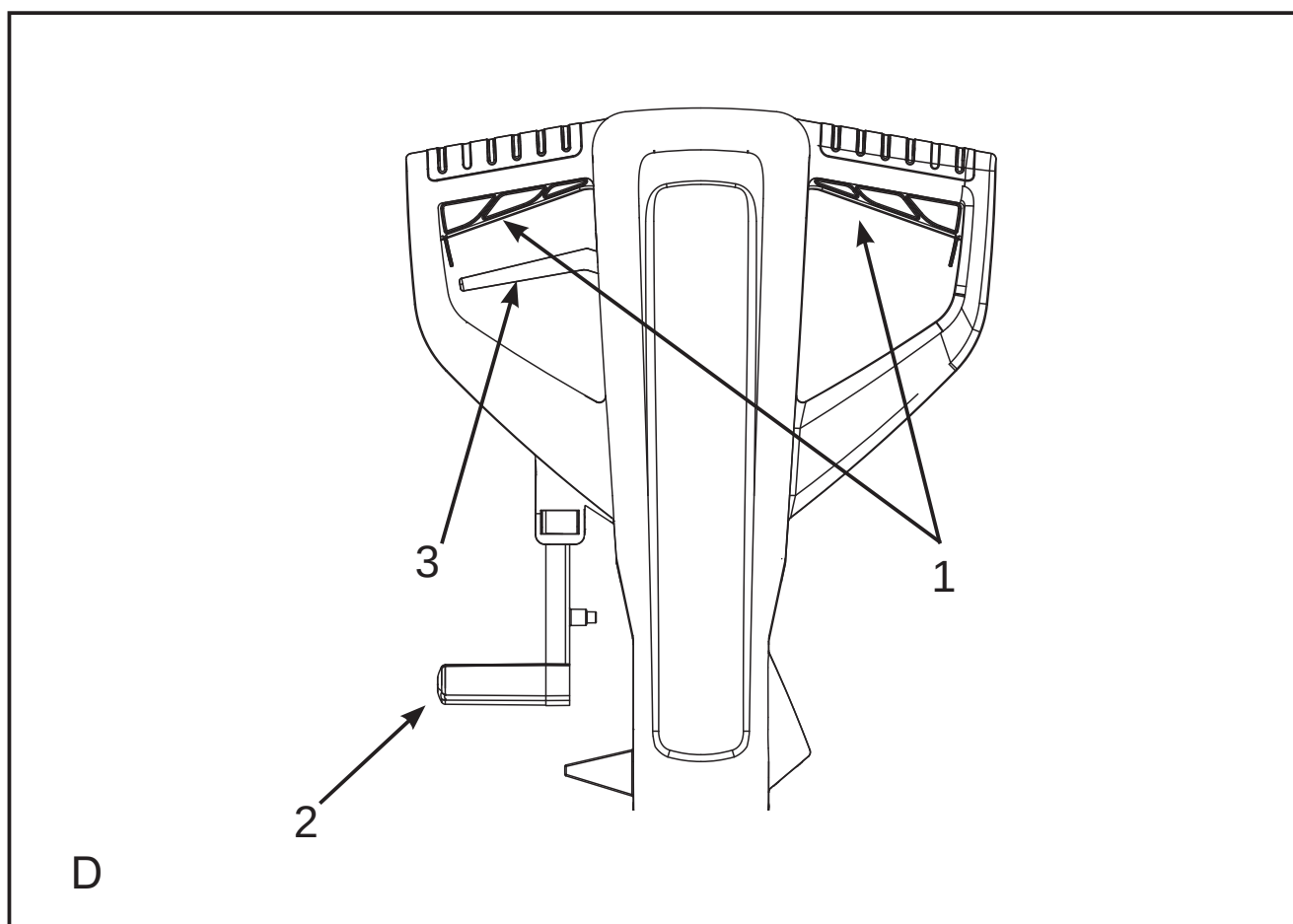
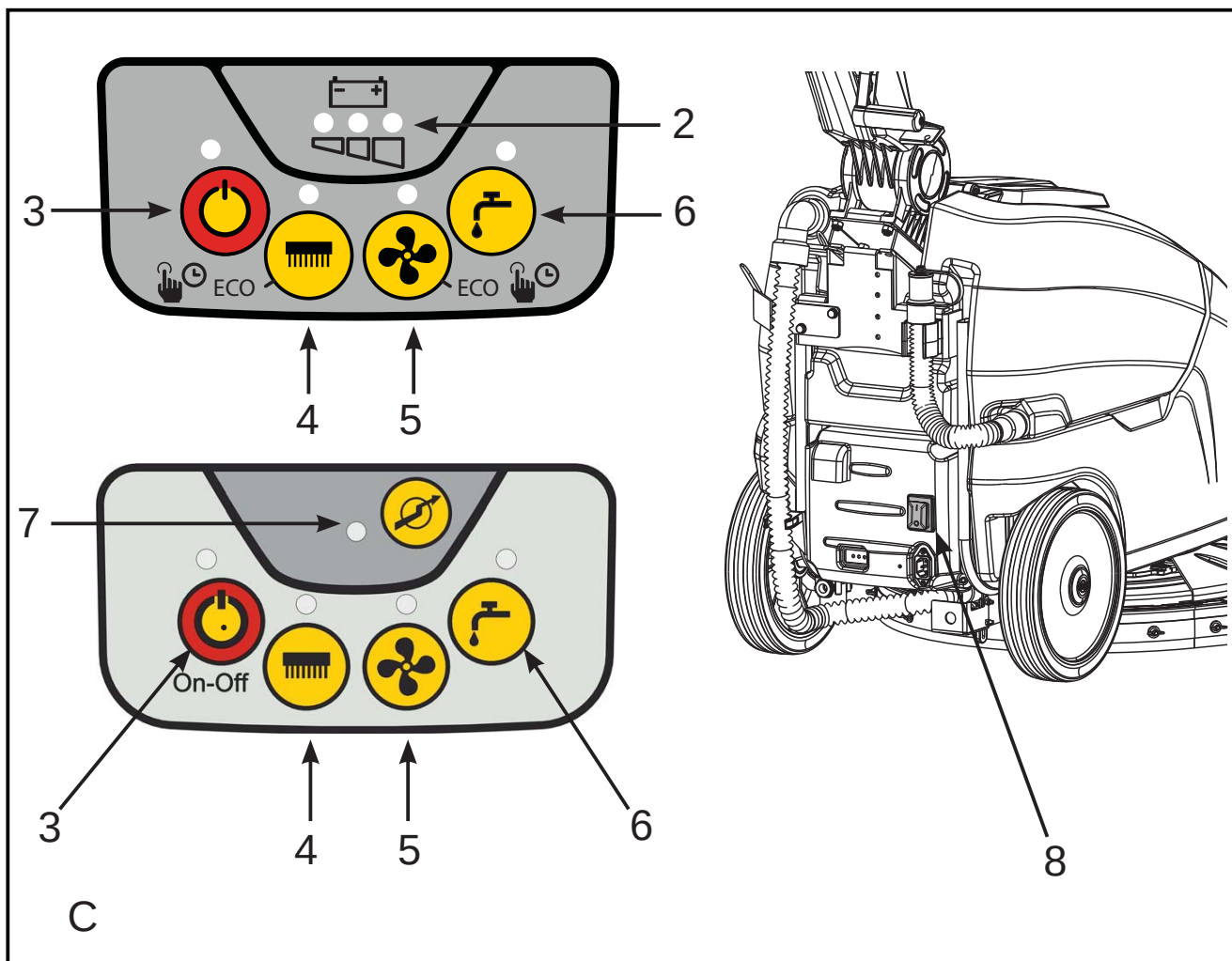
BIZTONSÁGI JELZÉSEK

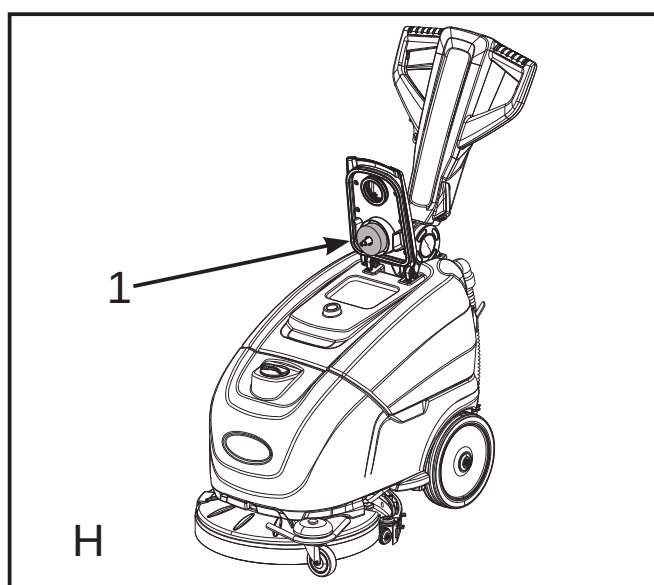
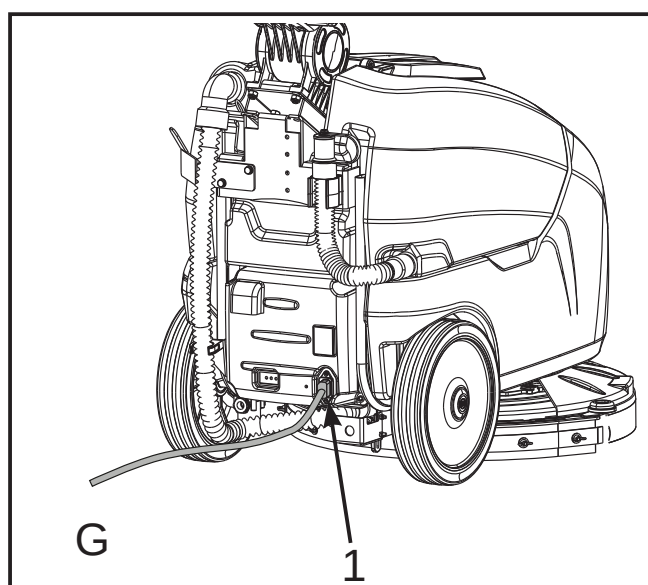
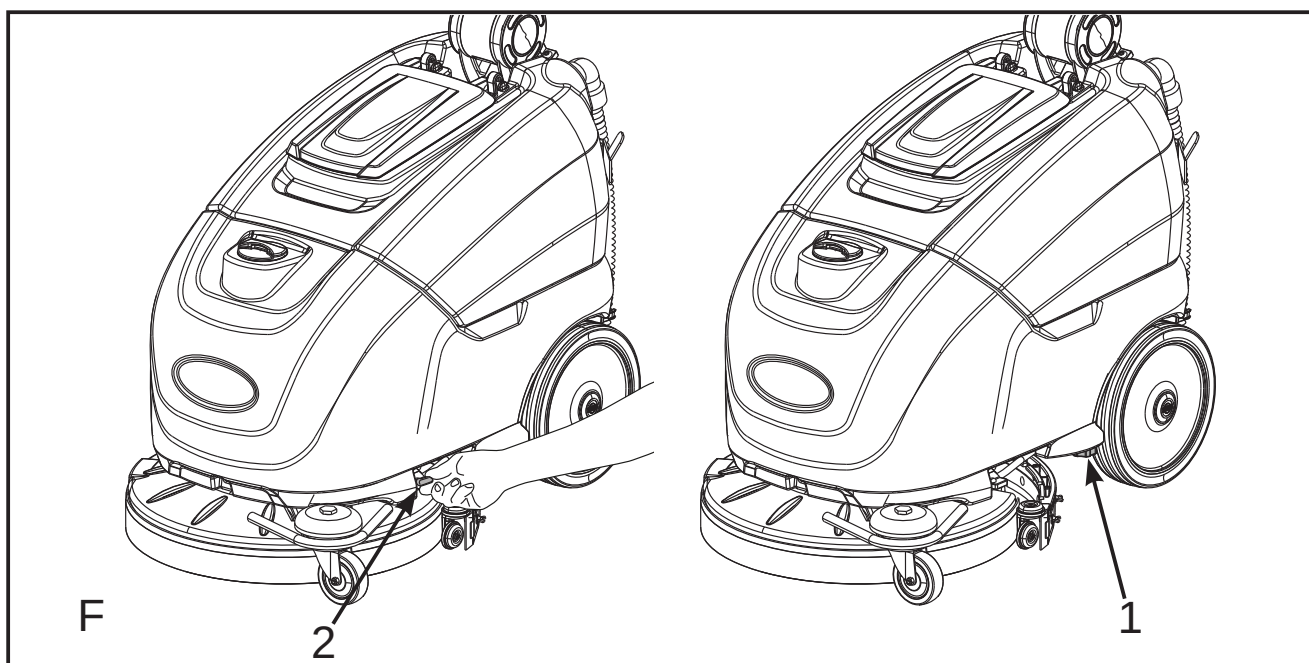
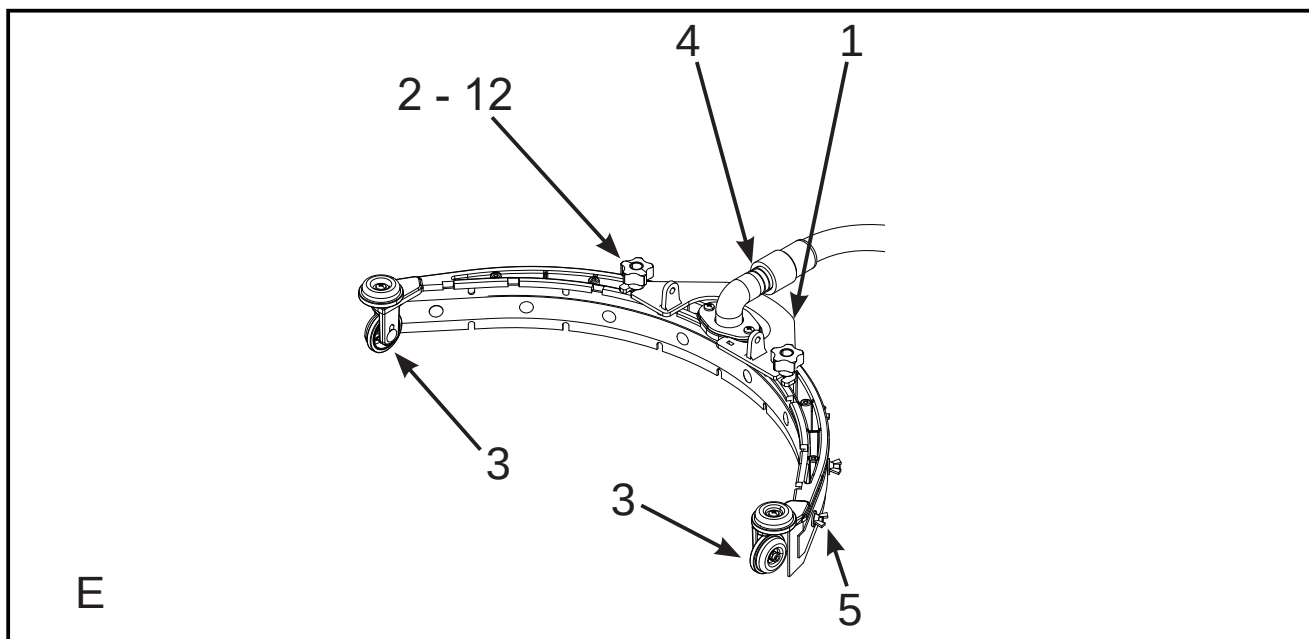
	MAXIMÁLIS EMELKEDŐ
	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
	OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
	EGYENÁRAM JELZÉSE
	SZIGETELÉSI OSZTÁLY, EZ A BESOROLÁS CSAK AZ AKKUMULÁTORRÓL MŰKÖDŐ BERENDEZÉSEKRE VONATKOZIK.
	A FÖLDELÉS JEL OLYAN CSATLAKOZÓ AZONOSÍTÁSÁRA SZOLGÁL, AMELY KÜLSŐ FÖLDVEZETŐHÖZ CSATLAKOZIK, AMELY HIBÁS MŰKÖDÉS ESETÉN VÉD AZ ÁRAMÚTÉSSEL SZEMBEN.
	GÉP ÜZEMBEN JELZÉS
	GÉP LEÁLLÍTVA JELZÉS
	GÉP KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓDBAN JELZÉS
	SPECIÁLIS HULLADÉK. NE SEMMISÍTSE MEG A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKÉNT.
	FIGYELEM! HORZSOLÁSVESZÉLY
	TARTÁLYBAN TALÁLHATÓ FOLYADÉK MINIMÁLIS ÉS MAXIMÁLIS SZINTJE

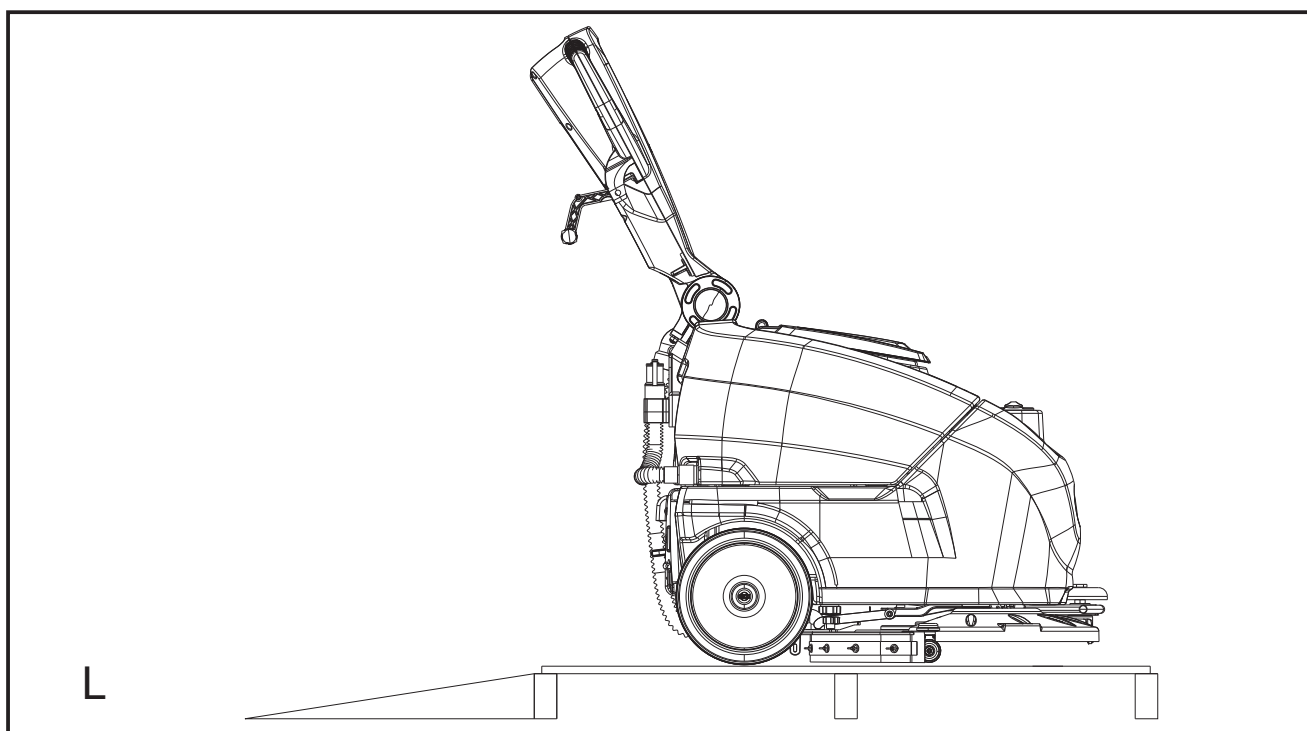
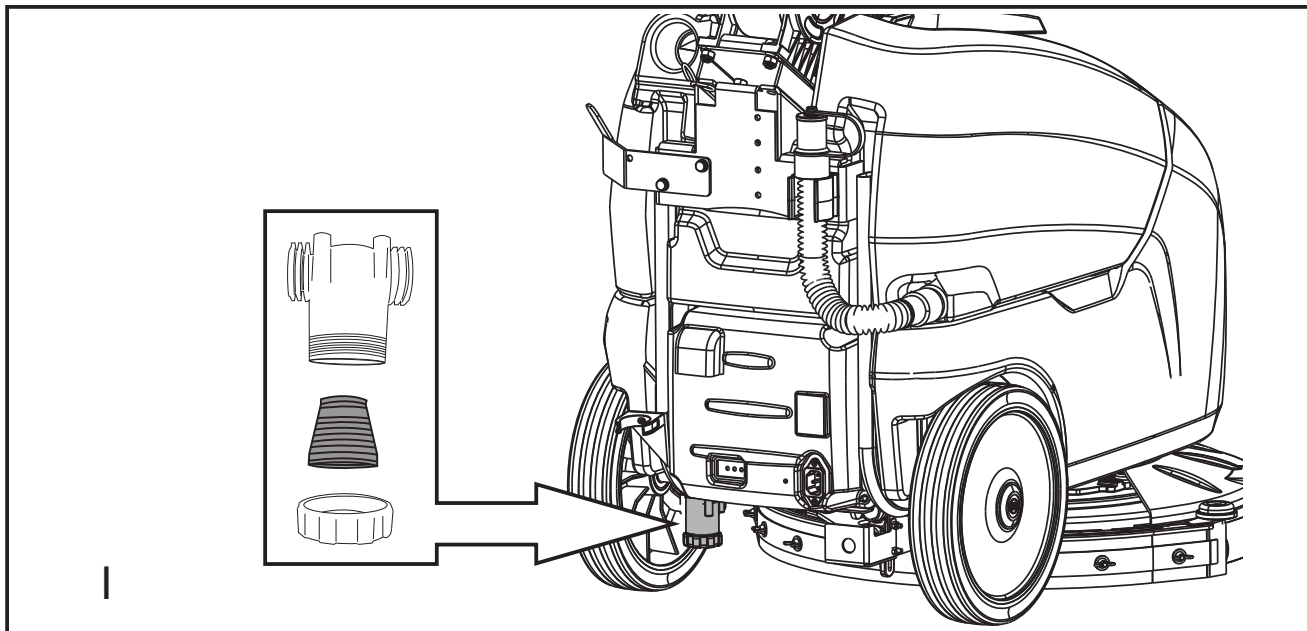
	FIGYELEM! VÉDJE ESŐVEL SZEMBEN
	FIGYELEM! VÉDJE KÖZVETLEN NAPFÉNNYEL SZEMBEN
 24V DC	AKKUMULÁTOROK ELRENDEZÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA

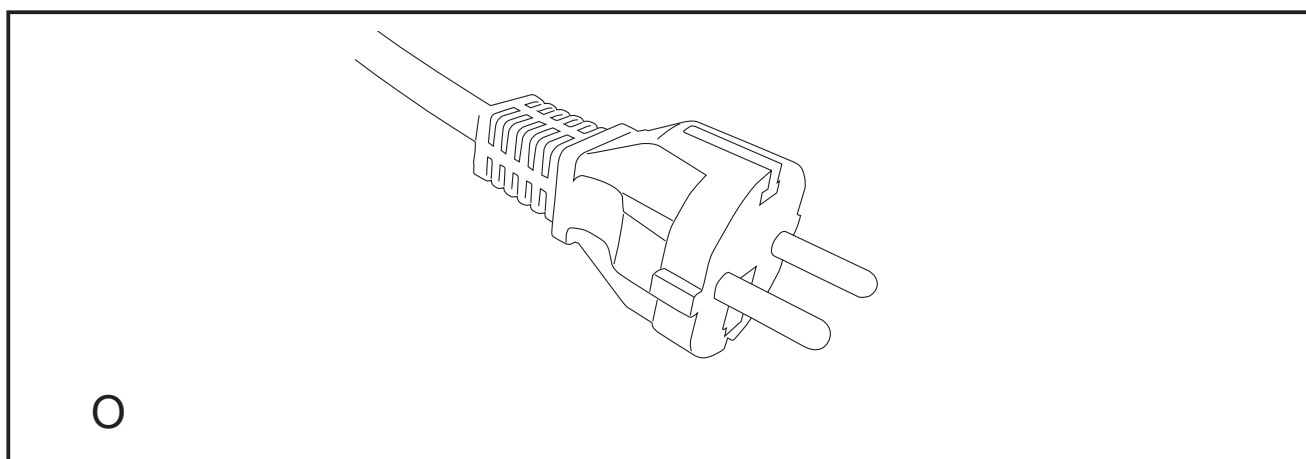
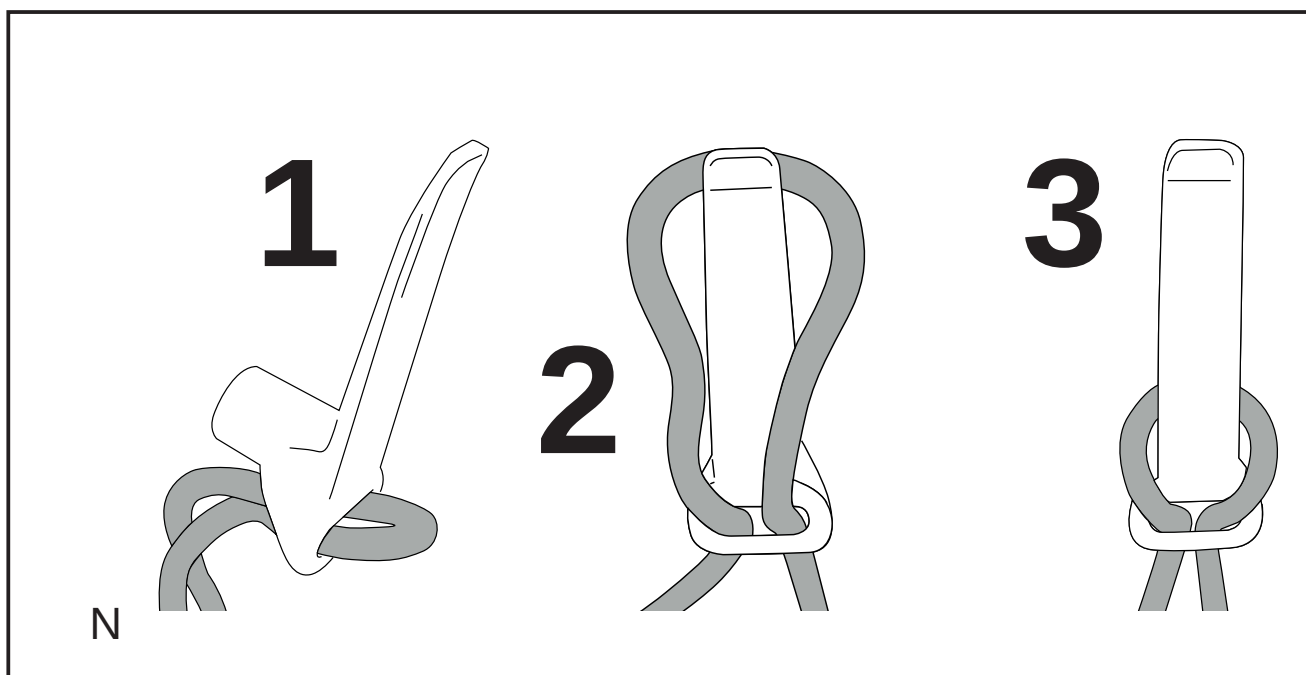
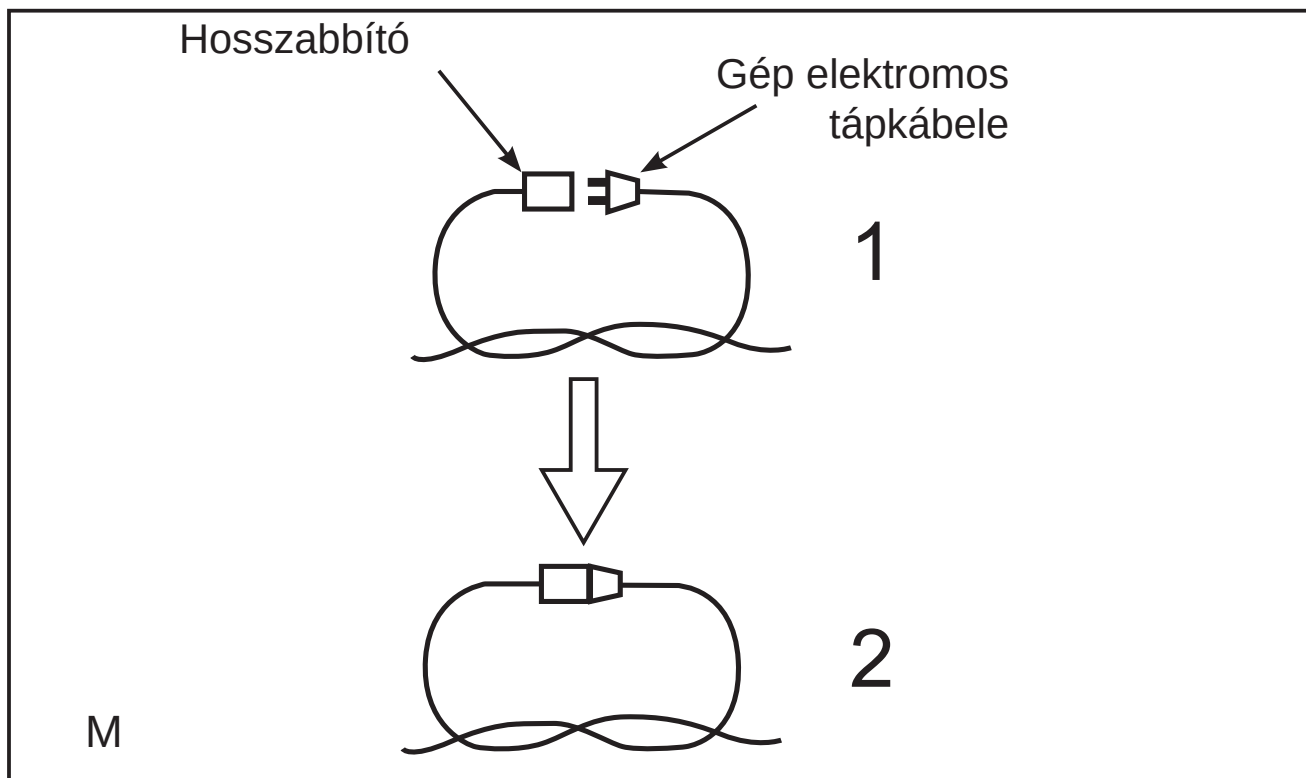
ÁBRA











ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

FONTOS!

A géppel történő munkavégzést megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót

Az útmutató célja

Ezt az útmutatót a Gyártó készítette és a **gép** szerves részét képezi¹.

Meghatározza azt a célt, amelyre a gépet tervezték és gyártották, illetve tartalmazza az összes olyan információt, amelyre a **gépkezelőknek**² szüksége lehet.

A jelen útmutatón felül, amely a gépkezelők részére szánt információkat tartalmazza, rendelkezésre állnak egyéb kiadványok is, amelyek a **karbantartó személyzet** számára tartalmaznak speciális információkat³.

A "bal" és "jobb", illetve az "óramutató járásával megegyező" és az "óramutató járásával ellentétes" kifejezések előre haladó gép esetén alkalmazandók.

Az útmutatóban megfogalmazott utasítások betartása garantálja a gépkezelő és a gép biztonságát, illetve az alacsony üzemeltetési költségeket és a magas minőséget, valamint meghosszabbítja a gép élettartamát. Az utasítások be nem tartása a gépkezelő vagy a gép sérülését, illetve a padló vagy a környezet károsodását eredményezheti.

Lapozza fel az útmutató elején található tartalomjegyzéket, hogy gyorsan megtalálja a szükséges fejezetet.

A nagyobb figyelmet igénylő szövegrészek vastagon szedettek, illetve egy szimbólum előzi meg őket, amelyek jelentése az alábbiakban látható.

VESZÉLY

Azt jelzi, hogy különös odafigyelés szükséges az olyan események elkerülése érdekében, amelyek súlyos, akár halálos személyi sérüléseket is okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS

Azt jelzi, hogy különös odafigyelés szükséges az olyan események elkerülése érdekében, amelyek személyi sérülést, gép- vagy környezeti károsodást vagy pénzügyi veszteséget okozhatnak.

FONTOS!

A különösen fontos utasításokat jelzi.

A vállalat folyamatos termékfejlesztéssel és frissítéssel kapcsolatos politikájának megfelelően a Gyártó fenntartja a jogot a módosítások előzetes értesítés nélküli végrehajtására.

Bár a gép jelentősen eltérhet a jelen dokumentumban található illusztrációktól, az útmutatóban szereplő utasítások helyessége és érvényessége garantált.

A gép azonosítása

Az adattáblán a következő információk találhatók:

- ▶ Gyártó neve.
- ▶ Modell.
- ▶ Sorozatszám.
- ▶ Gyártás éve.
- ▶ Tápfeszültség (töltési/tápfeszültség).
- ▶ Áramerősség (töltési érték).
- ▶ Bruttó súly.
- ▶ IP védelem.
- ▶ A gép feszültsége (átlagos üzemeltetési feltételek mellett)
- ▶ A gép teljesítménye (átlagos üzemeltetési feltételek mellett)
- ▶ Maximális mászóképeség.

A géphez tartozó dokumentumok

- ▶ Használati útmutató;
- ▶ EC - Megfelelőségi tanúsítvány.
- ▶ Akkumulátortöltő felhasználói útmutató.
- ▶ Fali tábla.

¹ Az útmutatóban a "gép" kifejezés helyettesíti a márkanévét.

² A gép működtetéséért felelős személyek, akik nem hajtanak végre olyan műveleteket, amelyekhez speciális műszaki képzettség szükséges.

³ Gyakorlattal, műszaki képzettséggel rendelkező személyek, megfelelő jogszabályi és szabvány-ismerettel, akik a szükséges műveleteket végrehajthatják, felismerik és elhárítják a kezeléssel, üzembe helyezéssel, karbantartással kapcsolatos kockázatokat.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Általános leírás

Ez egy súroló-szárító gép, amely sík, vízszintes, sima vagy mérsékelten durva, illetve akadálymentes padlók söprésére, mosására és szárítására használható.

Ezt a gépet kölcsönzésre, illetve közintézményekben való használatra tervezték, például: szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek és irodák.

A gépet csak beltérben szabad használni.

Elérhető akkumulátoros és elektromos hálózatról működtetett kivitelben is, hogy minden üzemidő és súly követelménynek megfelelhessen.

A súroló-szárító gép mosószer és víz oldalát a megfelelő koncentrációban viszi fel a padlóra, majd a szennyeződések eltávolításához felsúrolja a padlót. A körültekintően megválasztott tisztítószer és kefék (vagy súrolótárcsák) megválasztásával - amelyek széles választékban elérhetők - a gép számos padlótípushoz és szennyeződéshez alkalmazható.

A gépbe épített szívórendszer a felmosást követően felszárítja a padlót a szennyesevz-tartályban található szívómotor által létrehozott alacsony nyomás segítségével. A tartályhoz csatlakoztatott gumibetét összegyűjti a szennyezett vizet.

Gép részei

A gép fő részei a következők (A. ábra):

- ▶ víz-/tisztítószer tartály (A. ábra, 1. ref.): ez tartalmazza a tiszta víz és a tisztítószer keverékét.
- ▶ a szennyesevz-tartály (A. ábra, 2. ref.) gyűjti össze a szennyese vizet a padlóról a mosást követően;
- ▶ vezérlőpanel (A. ábra, 3. ref.);
- ▶ fejegység (A. ábra, 4. ref.) a fő elem, amelyen azok a kefék találhatók, amelyek a padlóra felviszik a tisztítószer oldatát és eltávolítják a szennyeződést.
- ▶ gumibetét (A. ábra, 5. ref.): lehúzza és felszárítja a padlót a víz összegyűjtésével.

Veszélyzónák

- ▶ Tartály: bizonyos tisztítószerek használata esetén szem-, bőr-, nyálkahártya- és légúti irritáció, valamint fulladás előfordulhat. A környezetből összegyűjtött szennyeződések által jelentett veszély (mikrobák és vegyi anyagok). Két tartály jelentette zúzódsveszély, amikor a szennyesevz-tartály visszahelyezésre kerül a mosószertartály tetejére.
- ▶ Vezérlőpanel: rövidzárlat okozta áramütés veszélye.
- ▶ Mosófej alja: kefe forgása által jelentett veszély.
- ▶ Hátsó kerekek: zúzódsveszély a kerekek és az alváz között.
- ▶ Akkumulátor tárolórekesz (tisztítószertartályában): rövidzárlat veszélye az akkumulátor pólusai között, illetve hidrogén jelenléte töltés közben.

Kiegészítők

FONTOS!

Az elérhető kiegészítőkkel kapcsolatos teljes listát lásd: Javasolt tartalékalkatrészek.

MOZGATÁS ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolt gép emelése és szállítása

FIGYELMEZTETÉS

Az emelési műveletek során győződjön meg róla, hogy a becsomagolt gép megfelelően rögzítve van, hogy elkerülhesse a felborulást vagy az esetleges leesést.

A gépet minden esetben megfelelően megvilágított helyen kell fel-/lerakodni.

A gépet a Gyártó egy fa raklapra csomagolja. A szállító gépjárműre a megfelelő szerkezettel kell elhelyezni (lásd: EK irányelv 89/392, illetve annak kiegészítései és/vagy módosításai). A célállomáson hasonló eszközökkel kell lerakodni.

A csomagolt gép emeléséhez minden esetben használjon villástargoncát. Óvatosan mozgassa, hogy elkerülje az ütközést és a gép felborítását.

Ellenőrzések szállítást követően

Amikor a szállító leszállítja a gépet, győződjön meg róla, hogy mind a csomagolás, mind pedig a gép sérülésmentes. Ha a gép sérült, győződjön meg róla, hogy a szállító tisztában van a sérüléssel, illetve az áru átvétele előtt tartsa fent magának a jogot (írásban) kárigény bejelentésére.

Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A gép kicsomagolásakor a gépkezelőnek a szükséges személyi védőfelszereléseket viselnie kell (kesztyűk, szemüveg, stb.), hogy csökkentse a sérülés kockázatát.

A gép kicsomagolásakor a következők szerint járjon el.

- ▶ vágja el és távolítsa el a műanyag szalagokat ollóval vagy csípőfogóval;
- ▶ nyissa ki a csomagolást;
- ▶ Csúsztassa le a gépet a raklapról egy rámpa segítségével (L ábra);
- ▶ távolítsa el a csomagolásban található tasakokat és ellenőrizze azok tartalmát:
 - ▶ Használati útmutató;
 - ▶ CE - Megfelelőségi tanúsítvány.
 - ▶ Akkumulátortöltő felhasználói útmutató.
 - ▶ Fali tábla.
 - ▶ Akkumulátorhidak az érintkezőkkel (csak akkumulátorral szerelt modellek);
 - ▶ Akkumulátortöltő tápkábel- hosszabbító SCHUKO csatlakozóval (akkumulátorral szerelt modell);
 - ▶ Akkumulátortöltő tápkábel- hosszabbító UK csatlakozóval (akkumulátorral szerelt modell);
- ▶ tisztítsa meg a gép külső részét, fordítson kellő figyelmet a biztonsági előírásokra;
- ▶ a kicsomagolást követően szerelje be az akkumulátorokat (akkumulátorral szerelt modellek) vagy csatlakoztassa az elektromos csatlakozókat (elektromos hálózatról működtetett verzió). Lásd a vonatkozó részeket.

A csomagolást megőrizheti és újra felhasználhatja abban az esetben, ha gépet egy másik telephelyre vagy műhelybe szállítja.

Ellenkező esetben a helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Elektromos csatlakozások és földelés (elektromos hálózatról működtetett verzió)

A gép elektromos jellemzői megtalálhatók az adattáblán. Győződjön meg róla, hogy a feszültség és a frekvencia megfelelő azon a hálózaton, amelyről a gépet üzemeltetni szeretné. Azok a modellek, amelyek adattábláján 230 V-os besorolás található, 220 V és 240 V közötti tartományban használható. A 115 V-os besorolással rendelkező modellek 110 V és 120 V között használhatók. Az áramütés elkerülése érdekében csak a géphez kapott hosszabbító kábelt használja, amely az ábrán látható földeléssel rendelkezik (O ábra). Győződjön meg róla, hogy a gép ugyanolyan konfigurációval szerelt aljzathoz csatlakozik, mint a dugvilla.

Ne használjon adapter ehhez a géphez.

Az adattáblán található frekvenciának meg kell felelnie az elektromos hálózat frekvenciájának.

FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg róla, hogy a rendszer megfelelően földelt és az aljakatok biztosítják a földelés folytonosságát.

VESZÉLY

Az utasítások be nem tartása súlyos személyi és tárgyi sérüléseket eredményezhet, illetve garanciavesztéssel járhat.

Tápellátás akkumulátorról (akkumulátorral szerelt modellek)

VESZÉLY

Az akkumulátorok telepítését és bekötését / eltávolítását egy TENNANT által jóváhagyott technikussal kell elvégeztetni (későbbiekben megfelelően képzett szerelő).

Ezekbe a gépekbe két különböző típusú akkumulátor szerelhető be:

- ▶ szivárgásmentes ólom-sav akkumulátorok: ezeknek rendszeresen ellenőrizni kell az elektrolitszintjét. Ha szükséges, tölts fel az akkumulátort desztillált vízzel, hogy elfedje a lamellákat. Ne tölts túl (max. 5 mm-rel a lamellák felett).
- ▶ zselés akkumulátorok: ez az akkumulátortípus karbantartásmentes. Az akkumulátorok műszaki specifikációjának meg kell felelnie a gép műszaki specifikációjára vonatkozó részben meghatározottaknak. Nehezebb akkumulátorok használata súlyosan veszélyeztetheti a manőverezhetőséget, illetve a ke-femotor túlmelegedéséhez vezethet. Alacsonyabb kapacitású és súlyú akkumulátor esetén gyakoribb töltés szükséges. Az akkumulátorokat feltöltve, szárazon, tisztán kell tartani, meghúzott sarukkal.

Akkumulátorok: előkészítés

VESZÉLY

Az akkumulátorok beszerelésekor, illetve az akkumulátorok karbantartásakor a képzett szerelőnek a szükséges személyi védőfelszereléseket viselnie kell (kesztyűk, szemüveg, stb.), hogy csökkentse a sérülés kockázatát. Kerülje a nyílt láng használatát, kerülje az akkumulátorpólusok rövidre zárását, kerülje a szikrák kialakulását és ne dohányozzon.

Az akkumulátorok normál esetben savval feltöltve és használatra kész állapotban kerülnek leszállításra.

Ha az akkumulátorok szárazak, a következők szerint járjon el a gépbe való beszerelést megelőzően.

- ▶ távolítsa el a fedeleket és tölts fel a cellákat speciális kénsav oldattal (ahogy alább is látható), amíg a sav teljesen elfedi a lamellákat (előfordulhat, hogy ehhez az egyes cellákat többször is fel kell tölteni);

Környezeti hőmérséklet °C	Környezeti hőmérséklet °F	% Kénsav	% Desztilláltvíz
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
0°C - + 35°C	+32°F - + 95°F	30%	70%
0°C - - 20°C	+32°F - - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ hagyja 4-5 óráig állni, hogy a légbuborékok távozhassanak és a lamellák felszívhassák az elektrolitot;
- ▶ győződjön meg róla, hogy az elektrolit szintje a lamellák felett van, szükség esetén tölts fel kénsav oldattal;
- ▶ zárja le a fedeleket;
- ▶ szerelje be az akkumulátorokat a gépbe (kövesse az alábbiakban található lépéseket).

A gép első indítását megelőzően tölts fel az akkumulátorokat a következők szerint.

Akkumulátorok: beszerelés és csatlakoztatás

VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a vezérlőpanelen az összes kapcsoló "0" (ki) állásban van.

Győződjön meg róla, hogy a "+" jelzéssel jelölt érintkezőt az akkumulátor pozitív sarkához csatlakoztatja.

Az akkumulátor töltését ne ellenőrizze szikrázással.

Szigorúan kövesse az alábbiakban leírt utasításokat, mivel az akkumulátorok rövidre zárása azok felrobbanását is okozhatja.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a szennyesvíz-tartály üres, szükség esetén ürítse le (lásd a vonatkozó bekezdés).
- ▶ Távolítsa el a szennyesvíz-tartályt (B. ábra, 1. ref.) a tisztítószer-tartályról úgy, hogy felfelé húzza azt, de győződjön meg róla, hogy korábban eltávolította a szívótömlőt és a szennyesvíz-tartály leeresztő tömlőjét a rögzítési helyekről.
- ▶ Az akkumulátorok beszerelésekor és csatlakoztatásakor kövesse a tisztítószer-tartályon található rajzot.

FIGYELMEZTETÉS

A súlynak megfelelő emelőberendezés segítségével szerelje be az akkumulátorokat a gépbe.

A pozitív és a negatív saruk átmérője eltérő.

- ▶ Csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket és az áthidalókat az akkumulátor pólusaira.
- ▶ Húzza meg a sarukat és vonja be őket vazelinrel.
- ▶ Helyezze vissza a szennyesvíz-tartályt a tisztítószer-tartályra.
- ▶ A gép használatakor kövesse az alábbi utasításokat.

Akkumulátorok: eltávolítás

VESZÉLY

Az akkumulátorok eltávolításakor a képzett szerelőnek a szükséges személyi védőfelszereléseket viselnie kell (kesztyűk, szemüveg, overál, munkavédelmi cipő, stb.), hogy csökkentse a balesetek kockázatát. Győződjön meg róla, hogy a vezérlőpanel kapcsolói "0" állásban (ki) vannak és a gép le van kapcsolva. Kerülje a nyílt láng használatát, kerülje az akkumulátorpólusok rövidre zárását, kerülje a szikrák kialakulását és ne dohányozzon. A következők szerint járjon el:

- ▶ csatlakoztassa le az akkumulátorkábeleket és az áthidalókat az akkumulátor pólusairól.
- ▶ ha szükséges, távolítsa el azt a rögzítőelemet, amely az akkumulátort a géphez rögzíti.
- ▶ Egy megfelelő berendezés segítségével emelje ki az akkumulátorokat a helyükről.

A gép emelése és szállítása

FIGYELMEZTETÉS

Az emelést és a mozgatást megfelelően megvilágított helyen kell végrehajtani, továbbá be kell tartani az adott szituációra vonatkozó biztonsági óvintézkedéseket.

A gépkezelőnek minden esetben viselnie kell a személyi védőfelszereléseket.

A gép szállítóeszközeire történő felrakásakor a következők szerint járjon el:

- ▶ ürítse ki a szennyesvíz- és tisztítószer-tartályt;
- ▶ rögzítse a gépet a raklapon;
- ▶ emelje fel a raklapot (a géppel együtt) egy villástargonca segítségével, majd tegye fel a szállítóeszközeire;
- ▶ rögzítse a gépet a szállítóeszközhöz a raklaphoz és a géphez csatlakoztatott kábelek segítségével.

GYAKORLATI ÚTMUTATÓ GÉPKEZELŐKNEK

Vezérlők - Leírás

A C. ábra alapján a gép a következő vezérlőkkel és visszajelző lámpákkal rendelkezik:

- ▶ Tápellátás be lámpa (C. ábra, 7. ref. - csak elektromos hálózatról működtetett verzió): zöld, azt jelzi, hogy a tápkábel csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
- ▶ Akkumulátor töltésvisszajelző lámpa (C. ábra, 2. ref. - csak akkumulátoros verzió): 3 LED (piros, sárga és zöld), amelyek az akkumulátor töltöttségét jelzik. Ezek a következők lehetnek:
 - ▶ piros és sárga LED-ek világítanak, sárga villog: akkumulátor feszültsége > 30,0 V;
 - ▶ piros, sárga és zöld LED-ek világítanak: akkumulátorfeszültség 30,0-23,3 V;
 - ▶ piros, sárga LED-ek világítanak: akkumulátorfeszültség 23,5-22,5 V;
 - ▶ piros LED világít: akkumulátorfeszültség 22,5-21,9 V;
 - ▶ piros LED villog: akkumulátorfeszültség 21,9-21,4 V, az akkumulátor teljesen lemerült; néhány másodperce elteltével a kefe és a szívómotor leáll;
- ▶ Főkapcsoló panel (C. ábra, 3. ref.): engedélyezi (LED be) és letiltja (LED ki) a gép összes elektromos funkcióját (a gép lekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot legalább 4 másodpercig).
- ▶ Főkapcsoló (C. ábra, 8. ref. - elektromos hálózatról működtetett verzió): engedélyezi és letiltja a gép összes funkciójának elektromos ellátását.
- ▶ Kefe gomb lámpával (C. ábra, 4. ref.): engedélyezi (LED be) és letiltja (LED ki) a „kefe” funkciót. A kefe addig nem kezd el forogni, amíg a kefe karját nem működteti. ECO funkció (akkumulátoros verzió), amely 20%-kal csökkenti a kefemotor erejét; a funkció aktiválásához működtesse a „kefe kart”, majd nyomja a gombot néhány másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd.

i INFORMÁCIÓ

Ha a kefe gombját megnyomja, a szívás és a tisztítószer továbbítása automatikusan aktiválásra kerül.

- ▶ Szívás gomb világítással (C. ábra, 5. ref): be- (LED be) és kikapcsolja (LED ki) a szívómotort, a felmosott padló megszáritásához. A lámpa akkor világít, ha a szívómotor áram alatt van. ECO funkció (akkumulátoros verzió), amely 20%-kal csökkenti a szívómotor erejét; a funkció aktiválásához működtesse a „kefe kart”, majd nyomja a gombot néhány másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd. A szívás a kefe kar működtetése nélkül is aktiválható, ehhez tartsa lenyomva a gombot néhány másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd. Ebben az üzemmódban a tisztítószer továbbítása szintén aktiválható a gomb megnyomásával (C. ábra, 6. ref.).
- ▶ Tisztítószer gomb (C. ábra, 6. ref.): engedélyezi (LED be) és letiltja (LED ki) a tisztítószer továbbítását. A tisztítószer nem kerül továbbításra, ha a kefe nem forog.
- ▶ Kefe kar (D. ábra, 1. ref.): engedélyezi a kefe forgatását.
- ▶ Gumibetét karja (D. ábra, 2. ref.): felemeli (ha le van engedve) vagy leereszti (ha fel van emelve) a gumibetétet.
- ▶ Fogantyú szabályozó karja (D. ábra, 3. ref.): lehetővé teszi a fogantyú szögének beállítását.
- ▶ Tisztítószer csap (F. ábra, 2. ref.): beállíthatja a tisztítószer áramlását a kefére.

A gumibetét felszerelése és beállítása

A gumibetét (A. ábra, 5. ref.) felelős a szárítás első fázisáért.

A felszereléshez a következők szerint járjon el:

- ▶ ellenőrizze, hogy a gumibetét rögzítője (E. ábra, 1. ref.) fel van-e emelve, ellenkező esetben emelje fel a gumibetét karjával (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ billentse meg a gépet hátrafelé és támassza meg a fogantyút a padlón;
- ▶ illessze be a menetes csapot (E. ábra, 12. ref.) a tartón található nyílásokba (E. ábra, 1. ref.);
- ▶ rögzítse a gumibetétet a két gomb meghúzásával (E. ábra, 2. ref.);
- ▶ helyezze fel a szívótömlő hüvelyt (E. ábra, 4. ref.) a gumibetétbe;

A gumibetét lehúzza a vékony víz és tisztítószer réteget a padlóról és előkészíti a tökéletes száradást. Idővel a padlón történő folyamatos csúsztatás miatt a gumibetét éle lekerekedik és berepedezik, így csökkentve a szárítási hatékonyságot és szükségesség téve a cserét. A kopás mértékét rendszeresen ellenőrizni kell.

A megfelelő száradás érdekében a gumibetétet úgy kell beállítani, hogy a hátsó betét éle használat közben körülbelül 45°-ban hajoljon meg a padló minden pontjához képest. Működés közben állítsa be a penge magasságát úgy, hogy elforgatja a gumibetét mögött található kerekeket (E. ábra. 3. ref.).

Gép mozgatása, amikor nem működik

A gép mozgatásakor a következők szerint járjon el.

- ▶ emelje fel a gumibetétet a kart használva (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ emelje fel a gép elejét úgy, hogy megnyomja a kart lefelé és mozgassa a gépet a kívánt helyre;
- ▶ ha megérkezett, engedje le a gép elejét.

A kefe/hajtótárcsa felszerelése és cseréje

VESZÉLY

A kefe/hajtótárcsa felszerelésekör és kioldásakor figyeljen a kefék forgására.

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a gépet úgy, hogy a kefék és a hajtótárcsák nincsenek felszerelve.

Kefe/hajtótárcsa felhelyezése: kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (C. ábra, 3. ref.), a LED világít, majd nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.) LED világít. Helyezze a kefét a talajra, a gép elé. Emelje fel a gép elejét úgy, hogy fogantyút lefelé nyomja, majd engedje le a gépet a kefére úgy, hogy a kefeburkolattal központosítja. Működtesse a kefe karját (D. ábra, 1. ref.) többször egymás után, amíg a kefe automatikusan nem rögzül az agyon. Ha a művelet nem sikeres, nyomja meg a kart újra és ismételje meg a központosítást, majd ismételje meg a kefe karjának működtetését.

Kefe/hajtótárcsa kioldása: kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (C. ábra, 3. ref.), a „LED világít”, majd nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.) „LED világít”.

Emelje fel a gép elejét úgy, hogy fogantyút lefelé nyomja, majd működtesse a kefe karját (D. ábra, 1. ref.) többször egymás után. Néhány impulzust követően a kefe (vagy hajtótárcsák) kioldásra kerül és leesik a padlóra.

Tisztítószeres – Utasítások

FIGYELMEZTETÉS

A tisztítószert minden esetben a gyártó utasításai szerint hígítsa. Ne használjon nátrium-hipokloritot (fehérítőt) vagy más oxidálószer, különösen erős koncentrációban. Ne használjon oldószereket vagy szénhidrogéneket. A víz és a tisztítószer hőmérséklete ne haladja meg a maximális értéket, amely a műszaki specifikációban látható. Legyenek homoktól és/vagy egyéb szennyeződésektől mentesek.

A gép fékezett habzású, biológiailag lebomló, kifejezetten a súroló-száritó gépekhez fejlesztett tisztítószerekhez tervezték.

A tisztítószerek és vegyszerek teljes és legfrissebb listájával kapcsolatban keresse fel a gyártó megfelelő tudással rendelkező márkakereskedőjét.

Csak a padlóhoz és a szennyeződéshez megfelelő termékeket használja.

A tisztítószerek használatakor kövesse a „FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” c. részben leírt biztonsági utasításokat.

A gép előkészítése a munkához

FIGYELMEZTETÉS

A munka megkezdése előtt viselni kell az overált, a fültokot, a csúszásgátló, vízhatlan munkavédelmi cipőt, a maszkot a légzőszervek védelme érdekében, a kesztyűt, illetve az összes olyan személyi védőfelszerelést, amelyet a tisztítószer gyártója előír, illetve a munkakörnyezet megkövetel.

A munka megkezdése előtt a következők szerint járjon el.

- ▶ akkumulátoros verzió: ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét (ha szükséges, töltsse fel);
- ▶ győződjön meg róla, hogy a szennyesvíz-tartály (A. ábra, 2. ref.) üres. Ha szükséges, ürítse ki;
- ▶ az elől található nyíláson keresztül töltsse fel a tisztítószer tartályát (A. ábra, 8. ref.) a tiszta víz és a fékezett habzású tisztítószer megfelelő koncentrációjú oldatával. Hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a folyadék felszíne és a tartály nyílása között;
- ▶ szerelje fel a padlóhoz és a munkához leginkább megfelelő keféket;
- ▶ győződjön meg róla, hogy a gumibetét megfelelően rögzítve van-e, illetve csatlakoztatva van-e a szívótömlő; ellenőrizze, hogy az első és a hátsó élek nincsenek-e elkopva.
- ▶ állítsa be a gumibetétek magasságát.

FONTOS!

Ha első alkalommal használja a gépet, azt javasoljuk, hogy egy nagyobb, akadálymentes területen próbálja ki először, így jobban megismerheti működését.

Mielőtt a tisztítószer-tartályt újra feltöltené, minden esetben ürítse le a szennyesvíz-tartályt.

A hatékony takarítás és a gép élettartamának növelése érdekében kövessen néhány egyszerű szabályt:

- ▶ készítse elő a munkaterületet az összes lehetséges akadály eltávolításával;
- ▶ a legtávolabbi területtel kezdje, így elkerülheti, hogy a már megtisztított területen kelljen átsétálnia;
- ▶ válassza a legegyenesebb munkaútvonalakat;
- ▶ a nagy padlóterületeket ossza fel egymással párhuzamos négyzetes szekciókra.

Ha szükséges, a befejezéshez használjon egy felmosót vagy rongyot, amellyel gyorsan feltörölheti azokat a helyeket, amelyeket a súroló-szárító gép nem ér el.

Munkavégzés

A gép beállítását követően a következők szerint járjon el:

- ▶ Csatlakoztassa a következők szerint:
 - ▶ **elektromos hálózatról működtetett verzió:** csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz, majd nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 8. ref.);
- ▶ engedje le a gumibetétet a megfelelő kar segítségével (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 3. ref.), „LED világít”;
- ▶ nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.) „LED világít”, ez automatikusan aktiválja a szívást és az oldószer továbbítását. A gép üzemidejének növeléséhez az ECO funkció aktiválható (lásd a “Vezérlők - Leírás” c. részt);
- ▶ nyomja meg a kefe karját (D. ábra, 1. ref.).
- ▶ ellenőrizze, hogy a tisztítószer eljut-e a kefére, szükség esetén töltsse fel;
- ▶ munka közben ellenőrizze a mosás minőségét és állítsa be a kefére jutó mosószer mennyiségét a mosószer csapjának szabályozásával (F. ábra, 2. ref.).

FIGYELMEZTETÉS

Minden alkalommal ürítse ki a szennyesvíz-tartályt, amikor a tisztítószer-tartályt tölti fel.

- ▶ Az úszókapcsoló (H. ábra, 1. ref.) a szennyesvíz-tartályban kikapcsolja a szívást, ha a tartály tele van. Ha a kapcsoló bekapcsol, hagyja abba a munkát és ürítse ki a tartályt;
- ▶ Akkumulátoros verzió: ha a piros LED (C. ábra, 2. ref.) villog, azt jelzi, hogy az akkumulátorok már majdnem lemerültek. Néhány másodperc elteltével a kefe és a szívómotor leáll, így megelőzi az akkumulátorok túlzott lemerülését. Töltsse fel az akkumulátorokat.

A munka végén:

- ▶ engedje el a kefe karját (D. ábra, 1. ref.).
- ▶ kapcsolja ki a gépet a gomb (C. ábra, 3. ref.) 4 másodpercig történő lenyomásával
- ▶ nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 8. ref.), csak elektromos hálózatról működtetett modellek;
- ▶ használja a gumibetét felemeléséhez a rendelkezésre álló kart (D. ábra, 2. ábra), így megelőzheti, hogy a szárítóbetétek eldeformálódnak a folyamatos nyomás következtében, standard verzió kefékkel és hajtótárcsákkal;
- ▶ távolítsa el a kefét (vagy a hajtótárcsát), hogy megelőzze a folyamatos kopásukat;
- ▶ verziótól függetlenül csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról vagy válassza le az akkumulátorokat;
- ▶ ürítse le és tisztítsa ki a szennyessvíz-tartályt.

Néhány hasznos tipp, hogy a legtöbbet hozhassa ki a súroló-szárító gépből

Ha a padló túlzottan szennyezett, a mosás és szárítás történet két ütemben is.

Előmosás kefékkel vagy súrolóbetétekkel

- ▶ nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 3. ref.), „LED világít”;
- ▶ nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.), „LED világít”,
- ▶ nyomja meg a szívómotor gombját (C. ábra, 5. ref.) a szívás kikapcsolásához, a „LED nem világít”, kefe kar működtetésével (D. ábra, 1. ref.): engedélyezze a kefe forgatását.
- ▶ győződjön meg róla, hogy a szívómotor ki van kapcsolva és a gumibetét fel van emelve;
- ▶ kezdje el a mosást.
- ▶ állítsa be a tisztítószer áramlását a kefére a csap segítségével (F. ábra, 2. ref.). Az áramlás sebességét a gépkezelő haladási sebességének megfelelően kell megválasztani. Minél lassabban halad a gép előre, annál kevesebb víz szükséges.
- ▶ Ha különösen szennyezett területen halad, hagyjon elegendő időt a tisztítószer számára, hogy kifejtsen kémiai hatását, illetve hogy a kefék a megfelelő mechanikai behatásokkal eltávolíthassák a szennyeződést.

Szárítás

Engedje le a gumibetétet és bekapcsolt szívómotorral haladjon át a korábban már felmosott területen. Az eredmény ugyanaz, mint egy mélyreható mosás esetén, azonban az ezt követő rendes karbantartás kevesebb időt vesz igénybe.

A szennyessvíz leeresztése

VESZÉLY

Használjon megfelelő személyi védőfelszereléseket.

Ürítse le a tiszta vizet úgy, hogy a gépet leválasztja az elektromos hálózatról (elektromos hálózatról működtetett verzió).

A szennyessvíz-tartály leeresztő tömlője a gép jobb hátsó részén található.

A tartály leürítéséhez:

- ▶ mozgassa a gépet egy csatornához közel;
- ▶ válassza le a leeresztő-tömlőt (A. ábra, 7. ref.) a helyéről úgy, hogy megtartja a rögzítőrugó közelében és vízszintesen meghúzza;
- ▶ tartsa a tömlő végét a lehető legmagasabban, távolítsa el a fedelet;
- ▶ fokozatosan engedje le a tömlő végét, a talajtól mért magasság változtatásával szabályozza a víz áramlását;
- ▶ ellenőrizze a szennyessvíz-tartályban maradó szennyeződés mennyiségét, szükség esetén mossa ki;
- ▶ zárja el a leeresztő tömlőt a fedéllel. Ellenőrizze, hogy megfelelően le van-e zárva, majd tegye vissza a tömlőt a házba.
- ▶ Ismét készen áll a mosásra és szárításra.

A tiszta víz leeresztése

VESZÉLY

Használjon megfelelő személyi védőfelszereléseket.

Ürítse le a tiszta vizet úgy, hogy a gépet leválasztja az elektromos hálózatról (elektromos hálózatról működtetett verzió).

A tartály leürítéséhez:

- ▶ mozgassa a gépet egy csatornához közel;
- ▶ távolítsa el a fedelet (F. ábra, 1. ref.);
- ▶ ha a tisztítószer-tartály teljesen üres, csavarja vissza újra a fedelet (F. ábra, 1. ref.).

I INFORMÁCIÓ

A víz és tisztítószer oldata használható a szennyesvíz-tartály elmosásához.

HOSSZABB INAKTIVITÁS

Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, távolítsa el a gumibetétet és a kefét (vagy a súrolótárcsát), mossa el, majd tegye száraz, pormentes helyre (lehetőleg egy tasakba vagy műanyag fóliába).

Győződjön meg róla, hogy a tartályok teljesen üresek és tiszták.

Csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról (modelltől függően húzza ki az elektromos csatlakozót vagy válassza le a biztosítékot az akkumulátor összekötőhídról).

Akkumulátoros verzió: tárolás előtt tölts fel teljesen az akkumulátorokat. Hosszabb inaktivitás esetén rendszeres időközönként (legalább kéthavonta egyszer) tölts fel az akkumulátorokat, hogy a maximális töltés állandó legyen.

FIGYELMEZTETÉS

Ha nem tölti fel az akkumulátorokat rendszeres időközönként, visszafordíthatatlanul károsodhatnak.

AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS TÖLTÉSE

VESZÉLY

Az akkumulátorok töltését ne ellenőrizze szikrázással.

Az akkumulátorokból gyúlékony gázok szállhatnak fel. Az akkumulátorszint ellenőrzése és feltöltése előtt oltson el minden tüzet és hőforrást.

Az alábbiakban leírt műveleteket jól szellőző helyen hajtsa végre.

Az akkumulátor végleges károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja, hogy teljesen lemerüljenek.

Ne feledje, ha a vonatkozó piros lámpa (C. ábra, 2. ref.) felvillan a vezérlőpanelen, fel kell tölteni az akkumulátorokat.

Töltési folyamat

- ▶ csatlakoztassa a fedélzeti töltőtől elektromos kábelét (G. ábra, 1. ref.) az elektromos hálózat dugaljához.
- ▶ az akkumulátorokat a töltésre vonatkozó útmutatóban leírtak szerint tölts fel;
- ▶ a töltés befejezését követően csatlakoztassa le a fedélzeti töltő kábelét (G. ábra, 1. ref.)

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

VESZÉLY

Soha ne hajtson végre karbantartási műveletet anélkül, hogy a gépet leválasztaná az elektromos hálózatról (elektromos hálózatról működtetett verzió) vagy lecsatlakoztatná a biztosítékot az akkumulátor összekötőhídról (akkumulátorról működtetett verzió).

Az elektromos hálózatról működtetett verzióknál a gépkezelőnek ügyelnie kell arra, hogy a karbantartás során a gép ne legyen csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.

Az elektromos áramkörök karbantartását, illetve minden olyan egyéb műveletet, amelyet a jelen útmutató nem ír elő, csak a gyártó által jóváhagyott és megfelelően képzett személy végezhet el az érvényben lévő biztonsági előírások és a karbantartási útmutatóban található utasítások betartásával.

Karbantartás - Általános szabályok

A Gyártó által előírt rendszeres karbantartások javítják a teljesítményt és meghosszabbítják a gép élettartamát.

A gép tisztításakor a következők szerint járjon el.

- ▶ kerülje a magasnyomású mosókat. A víz bejuthat az elektromos részekhez vagy motorokhoz, amely így károsodáshoz vezethet, vagy növelheti a rövidzárlat kockázatát;
- ▶ ne használjon gőzt, hogy elkerülhesse a műanyag alkatrészek hő miatti vetemedését;
- ▶ ne használjon szénhidrogéneket vagy oldószereket, mivel károsíthatják a burkolatot és a gumi alkatrészeket.

Rendszeres karbantartás

Tisztítószer-tartály úszó és szűrő: tisztítás

- ▶ Távolítsa el a szennyessvíz-tartály fedelét. tisztítsa meg az úszókapcsolót (H. ábra, 1. ref.) és győződjön meg róla, hogy szabadon mozog a csapon;
- ▶ tisztítsa meg a tisztítószer-tartály szűrőjét (I. ábra) úgy, hogy lecsavarja a fedelet és eltávolítja a szűrőt.

Gumibetét élek: csere

A gumibetét összegyűjti a vékony víz és tisztítószer réteget a padlóról és előkészíti a tökéletes száradást. Idővel a padlón történő folyamatos csúsztatás miatt a gumibetét éle lekerekedik és berepedezik, így csökkentve a szárítási hatékonyságot és szükségesség téve a cserét.

Élek megfordítása vagy cseréje:

- ▶ engedje le a gumibetétet a megfelelő kar segítségével (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ billentse meg a gépet hátrafelé és támassza meg a fogantyút a padlón.
- ▶ távolítsa el az elszívóömlő hüvelyét (E. ábra, 4. ref.) a gumibetétből.
- ▶ távolítsa el a gumibetétet (E. ábra, 1. ref.) a rögzítéséből úgy, hogy teljesen kicsavarja a két gombot (E. ábra, 2. ref.);
- ▶ távolítsa el a lehúzó rögzítőjét és a lehúzókat a gombok meglazításával (E. ábra, 5. ref.)
- ▶ használja fel újra ugyanazt a lapot úgy, hogy megfordítja, amíg a padlóval érintkezve mind a négy éle el nem kopik, vagy cserélje ki egy új elemre úgy, hogy felhelyezi a gumibetéten található csavarokra.
- ▶ cserélje ki a két lehúzó-rögzítőt és a lehúzókat, csavarja vissza a korábban eltávolított gombokat.
- ▶ cserélje ki a gumibetétet a tartóelemben a „A gumibetét felszerelése és beállítása” c. részben található leírások szerint.

Biztosítékok: csere

A biztosítékokat a gyártó által jóváhagyott, szakképzett személyzettel cseréltesse ki.

Rendszeres karbantartás

Napi műveletek

Minden munkanapot követően a következők szerint járjon el:

- ▶ csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról;
- ▶ ürítse le a szennyessvíz-tartályt és szükség esetén tisztítsa meg;
- ▶ tisztítsa meg a gumibetétet és ellenőrizze a kopást. Ha szükséges, cserélje ki.
- ▶ ellenőrizze a gumibetét szívófuratát, hogy nincs-e eltömődve; ha szükséges, távolítsa el a felhalmozódott szennyeződést;
- ▶ Akkumulátoros verzió: töltsse fel az akkumulátorokat a leírt folyamatnak megfelelően.

Heti műveletek

- ▶ tisztítsa meg a szennyessvíz-tartály úszókapcsolóját (H. ábra, 1. ref.), majd győződjön meg róla, hogy megfelelően működik;
- ▶ tisztítsa meg a szívóömlőt;
- ▶ tisztítsa meg a szennyessvíz- és tisztítószer-tartályt;
- ▶ Akkumulátoros verzió: ellenőrizze az akkumulátor elektrolitszintjét és szükség esetén töltsse fel desztilláltvízzel.

Fél éves műveletek

Ellenőriztesse a gépet a gyártó által jóváhagyott, szakképzett személyzettel.

Karbantartás

A következő táblázatban látható, hogy ki felelős az adott folyamatért.

G = Gépkészítő

Gy = gyártó által felkészített és engedélyezett személyzet.

Intervallum	Felelős	Gép részei	Leírás	Folyamat	Kenőanyag/folyadék
Naponta	G	1	Betét	Ellenőrzés, átfordítás vagy csere	
	G	1	Kefe/ék	Ellenőrzése és tisztítás	
	G	6	Gumibetét	Tisztítás és kopás vagy sérülés ellenőrzése	
	G	8	Felverődés elleni védelem	Kopás vagy sérülés ellenőrzése	
	G	2	Piszkosvíz-tartály	Ürités, öblítés, úszóburkolat és hulladék-tartó tisztítása	
	G	3	Tisztavíz-tartály	Ürités, öblítés	
	G	4	Nagy igénybevételre tervezett tartály (opcionális)	Ellenőrzés és feltöltés	KJT
	G	5	Automatikus akkumulátortöltő rendszer (opcionális)	Ellenőrzés és feltöltés	DV
	G	7	Akkumulátorok	Szükség esetén feltöltés	
Hetente	G	7	Akkumulátorok	Elektrolitszint ellenőrzése	DV
	G	7	Akkumulátor tárolóhelye	Szivárgás ellenőrzése	
	G	6	Gumibetét szifon (két-tárcsás modellek)	Ellenőrzés. Tisztítás	
50 óra	G	2	Szennyvíz-tartály fedél tömítése	Kopás ellenőrzése	
	G	9	Oldószer-tartály szűrő	Eltávolítás és tisztítás	
100 óra	G	7	Akkumulátortöltő egység (opcionális)	Tömlők kopásának vagy sérülésének ellenőrzése	
200 óra	G	7	Akkumulátorok, érintkezők és kábelek	Ellenőrzése és tisztítás	
	A	13	Kormánymű-lánc	Kenés, feszesség beállítása és kopás vagy sérülés ellenőrzése	HO
	A	14	Kormánymű-bowden	Feszesség ellenőrzése. Kopás vagy sérülés ellenőrzése	
750 óra	A	10	Felszívómotor	Kefék cseréje	
1250 óra	A	11	Hajtómotor	Kefék cseréje	
	A	12	Kefemotorok	Kefék cseréje	

KENŐANYAG/FOLYADÉK

DV Desztilláltvíz

KJT Kereskedelmi forgalomba jóváhagyott tisztítószer

HO SAE W90 hajtóműolaj

HIBAKERESÉS

Hogyan oldjuk meg az esetleges problémákat

[A]= akkumulátorról működtetett gépek

[V]= elektromos hálózatról működtetett gépek

Esetleges probléma, amely az egész gépet érinti.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A gép nem működik	[A]= az akkumulátorok le vannak merülve	[A]= töltse fel az akkumulátorokat
	[V]= a gép nincs csatlakoztatva az aljzatba	[V]= csatlakoztassa az aljzatba
	[V]= a kapcsoló (C. ábra, 8. ref.) nincs megnyomva	[V]= nyomja meg a kapcsolót
A kefe nem forog	a kefe gombján található LED nem világít	nyomja meg a kefe gombját
	nem nyomta meg a kefe karját	nyomja meg a kefe karját
	[A] [V] a kefemotor hővédelme bekapcsolt; a motor túlmelegedett	[A] [V] engedje ki a kefe karját, nyomja meg a kefe gombját, a LED kialszik; hagyja a gépet hűlni legalább 45 percig
	[A]= az akkumulátorok le vannak merülve	[A]= töltse fel az akkumulátorokat
Probléma a kefemotor indításával (csak elektromos hálózatról működött verzió)	száraz kefével dolgozik nagyon durva padlófelületen	nyissa meg a tisztítószer-csapot
A gép nem egyenletesen takarít	a kefe vagy a tárcsa kopott	cserélje ki
A gép nem szállít tisztítószert	a tisztítószer gombján található LED nem világít	nyomja meg a tisztítószer gombját
	az oldószertartály üres	a tisztítószer tartály feltöltése
	a kefemotor kikapcsol	kapcsolja be a motort a kefe karjának működtetésével
	az oldószert a keféhez szállító tömlő eltömődött	szüntesse meg az eltömődést és nyissa meg a kört
	a csap szennyezett vagy hibás	tisztítsa meg vagy cseréltesse ki a csapot
	a mágnesszelep hibás	cserélje ki a mágnesszelepet
	Ha a szűrő szennyezett, tisztítsa meg	tisztítsa meg a szűrőt
Az oldószert áramlása nem áll meg	a mágnesszelep hibás	cserélje ki a mágnesszelepet
A szívómotor nem indul el	a szívás gombon található LED nem világít	nyomja meg a szívás gombját
A gumibetét nem takarít vagy gyenge a felszívás	A padlóval érintkező gumiél kopott	cserélje ki a gumielet
	a gumibetét vagy a tömlő eltömődött vagy sérült	szüntesse meg az eltömődést és javítsa meg a sérülést
	az úszókapcsoló működésbe lépett (szennyvíz-dob), szennyeződés miatt eltömődött vagy sérült	űritse ki a szennyvíz-dobot vagy állítsa vissza az úszókapcsolót
	a szívótömlő eltömődött	szüntesse meg a tömlő eltömődését
	A szívótömlő nincs csatlakoztatva a gumibetét-hez vagy sérült	csatlakoztassa vagy javítsa meg a tömlőt
	nincs tápellátás a szívómotoron vagy a motor hibás	Lásd: „A szívómotor nem indul el”

Az akkumulátorok nem biztosítják a normál üzemi- midőt (csak akkumuláto- ros verzió)	az elektrolitszint alacsony	töltse fel a cellákat desztilláltvízzel az utasítások- nak megfelelően
	az akkumulátortöltő nem működik	lásd az akkumulátortöltő utasításait
Használat közben az akkumulátor túl gyorsan merül le, még akkor, ha megfelelően feltöltésre és a töltés végén hidromé- terrel ellenőrzésre került, amely egyenletes töltést mutatott (csak akkumulá- toros verzió)	az akkumulátor új és nem adja le az elvárt tel- jesítmény 100%-át	az akkumulátort be kell "járatni" 20-30 töltéssel és lemerítéssel, hogy a maximális teljesítményét leadhassa
	a gépet folyamatosan maximális teljesítmé- nyen használja és az üzemi idő nem elégséges	ha lehetséges, használjon nagyobb teljesítményű akkumulátorokat vagy cserélje ki az akkumuláto- rokat korábban feltöltöttökre
	az elektrolit elpárolgott és nem fedi teljesen a lamellákat	töltse fel a cellákat desztilláltvízzel, amíg az el- nem fedi a lamellákat, majd töltse fel az akkumu- látort

HIBAKÓD MEGJELENÍTÉSE, AKKUMULÁTOROS VERZIÓ

Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref), 2 gyors villogás / szünet / 2 gyors villogás.	Kefe rövidzárlat hiba.
Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref), 1 villogás / szünet / 1 villogás.	Túláram
Szívás gomb LED (C. ábra, 5. ref.), 2 gyors villogás / szünet / 2 gyors villogás.	Szívás rövidzárlat hiba
Szívás gomb LED (C. ábra, 5. ref), 1 villogás / szünet / 1 villogás.	Túláram
Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref.) + szívás gomb LED (C. ábra, 5. ref.), párhuzamos villo- gás / szünet / párhuzamos villogás.	Elektronikus kapcsolótábla hőmér- séklet hiba
Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref), 4 gyors villogás / szünet / 4 gyors villogás.	Kefe hővédelem hiba
Akkumulátortöltés sárga LED (C. ábra, 2. ref), 7 gyors villogás / szünet / 7 gyors villogás.	Gép bekapcsolva áram alatt lévő töltő hiba
Akkumulátortöltés sárga LED (C. ábra, 2. ref), 5 gyors villogás / szünet / 5 gyors villogás.	Túlzott akkumulátorfeszültség hiba

JAVASOLT TARTALÉKALKATRÉSZEK

	Gyakori alkatrészek
Cikkszám	Leírás
SPPV02665	KEFE, SÚROLÓ, 45cm , polipropilén [STANDARD]
SPPV02669	PUHA KEFE, 45cm
SPPV02671	HAJTÓ EGYS., BETÉT, 45 CM
995614	CSISZOLÓBETÉT, 18IN/457MM, [3M, 5 db CSOMAG]
995622	BETÉT, SÚR., 18.0INCH /457 [3M BLU, 5PC]
995629	BETÉT, DÖRZS., 18.0/457, BARNA [3M, 5PC]
1215457	BETÉT, POLÍR., 18.0D, LILA [5PC]
MPVR05953	ELSŐ GUMIBETÉT, LATEX, 660L
MPVR05954	HÁTSÓ GUMIBETÉT, 715L, LATEX
KTRI02055	LEHÚZÓKÉSZLET, GUMIBETÉT, POLIURETÁN [T191]
MPVR06537	ELSŐ GUMIBETÉT, 660L, LINATEX
MPVR06538	HÁTSÓ GUMIBETÉT, 715L, LINATEX
TBFX00350	TÖMLŐ EGYS., LEERESZTÉS
9017721	LEERESZTŐ TÖMLŐ, RÖGZÍTŐGYŰRŰ
MPVR05966	BURKOLAT, FELFRÖCCSENÉS (OPCIONÁLIS) *
9017842	TÖMLŐ EGYS., LEERESZT.

	Akkumulátoros verzió
PMVR01983	SZELEP, VÍZ, MÁGNESSZELEP, 24VDC
9017765	MOTOR SZÉNKEFE, 24VDC
BAAC00189	AKKUMULÁTOR, AGM, 12V, 72AH(C5)
MECE00827	TÁBLA, HATALOM
897610	KIT, ÁRAMKÁRTYA
KTRI02245	TÖLTŐ, 24VDC/10Ah, 100-240VAC [FEDÉLZETI]
MEVR02048	BIZTOSÍTÉK, 40A
	(Vezetékes modell)
9018339	MOTOR, VÁKUUM., 240VAC
PMVR01989	SZELEP, VÍZ, MÁGNESSZELEP, 240V
MEVR02047	8A BIZTOSÍTÉK - 6,3X32 ÜVEG
MEVR02092	4A biztosíték

*Betét használatakor javasolt.

POLSKI
(Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji)

SPIS TREŚCI

SPECYFIKACJA TECHNICZNA.....	4
WYMIARY URZĄDZENIA	6
WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	7
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA.....	12
RYSUNEK	14
INFORMACJE OGÓLNE	19
Cel niniejszej instrukcji	19
Identyfikacja urządzenia.....	19
Dokumentacja dołączona do urządzenia	19
INFORMACJE TECHNICZNE.....	20
Opis ogólny	20
Części urządzenia.....	20
Strefy zagrożenia	20
Akcesoria	20
PRZENOSZENIE I INSTALACJA	21
Podnoszenie i transport zapakowanego urządzenia.....	21
Kontrole przy dostawie	21
Odpakowywanie.....	21
Połączenia elektryczne i uziemienie (wersje zasilane sieciowo).....	21
Akumulatory zasilające (wersje zasilane akumulatorowo).....	22
Akumulatory: przygotowanie	22
Akumulatory: instalacja i podłączenie	23
Akumulatory: demontaż	23
Podnoszenie i transport urządzenia.....	23
PORADNIK PRAKTYCZNY OPERATORA	24
Przyrządy sterownicze - opis	24
Montaż i regulacja wałka gumowego	25
Przesuwanie wyłączzonego urządzenia	25
Montaż i zmiana szczotki/tarcz napędowych	25
Środki czyszczące - instrukcje	25
Przygotowanie urządzenia do pracy	26
Praca.....	26
Po zakończeniu pracy:	27
Pożyteczne porady zwiększenia wydajności szorowarki	27
Spuszczanie brudnej wody	27
Spuszczanie czystej wody	27
OKRESY BEZCZYNNOŚCI	28
KONSERWACJA I ŁADOWANIE AKUMULATORA.....	28
INSTRUKCJA KONSERWACJI.....	28
Konservacja - Zasady ogólne	28
Obsługa rutynowa	29
Ściągaczki wałka gumowego: wymiana	29
Bezpieczniki: wymiana	29
Obsługa rutynowa	29
Czynności co pół roku	29
Konservacja.....	30
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	31
Rozwiązywanie możliwych problemów	31
EKRAN KODU BŁĘDU, WERSJA AKUMULATOROWA.....	32
ZAŁECANE CZĘŚCI ZAMIENNE	32

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

		B (wersja akumulatorowa)	C (wersja przewodowa)
Szerokość czyszczenia	mm	455	455
	cali	17,91	17,91
Szerokość wałka gumowego	mm	545	545
	cali	21,45	21,45
Wydajność czyszczenia na godzinę	m ² /h	1631	1631
	ft ² /h	17556	17556
Liczba szczotek	nr	1	1
Średnica szczotki	mm	455	455
	cali	17,91	17,91
Maksymalny docisk szczotki	g/cm ²	/	/
Prędkość wirowania szczotki	obr./min.	150	140
Moc silnika szczotki	W	400	450
	KM	0,53	0,60
Moc silnika napędowego	W	/	/
Moc silnika ssania	W	294	461
	KM	0,39	0,61
Moc maszyny w przeciętnych warunkach pracy (P _M)	W	528	828
	KM	0,70	1,11
Prędkość maksymalna	km/h	/	/
Zbiornik roztworu	l	28	28
	galonów	7,39	7,39
Zbiornik brudnej wody	l	30	30
	galonów	7,92	7,92
Średnica tylnego koła	mm	250	250
	cali	9,84	9,84
Maksymalne nachylenie	%	2	2
Waga brutto (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Waga transportowa maszyny bez akumulatorów	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Waga transportowa maszyny z akumulatorami	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Liczba akumulatorów	nr	2	/

Napięcie maszyny V_M	V	12X2	/
Pojemność pojedynczego akumulatora	Ah (5h)	72	/
Napięcie zasilania, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Prąd maksymalny (w amperach)	A	4	4,8
Wymiary urządzenia	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	cali	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63
Wymiary gniazda akumulatora (długość, szerokość, wysokość)	mm	240x330x220	/
	cali	9.44x12.99x8.66	/
Wymiary opakowania (długość, szerokość, wysokość)	mm	900x610x960	900x610x960
	cali	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Ciężenie akustyczne (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Niepewność pomiaru	K (dBA)	3	3
Poziom drgań (z ręki) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek ²	≤2,5	≤2,5
Niepewność pomiaru, k	m/sek ²	/	/
Poziom wibracji (ciało)	HBV m/sek ²	/	/
Niepewność pomiaru, k	m/sek ²	/	/
Maksymalna temperatura wody i środka czyszczącego	°C	55	55
	°F	131	131
Stopień ochrony IP	IP	IPX3	IPX3

Masa brutto (GVW): maksymalna dopuszczalna masa z maszyną całkowicie załadowaną i gotową do użycia. Masa brutto maszyny obejmuje zbiorniki na roztwór detergentu wypełniony czystą wodą, pusty zbiornik brudnej wody (w połowie pełne w przypadku systemów recyklingu), puste worki na kurz, kosz zasypowy napełniony do jego pojemności znamionowej, największe zalecane akumulatory i wszystkie akcesoria takie jak kable, węże, detergenty, mopy i szczotki.

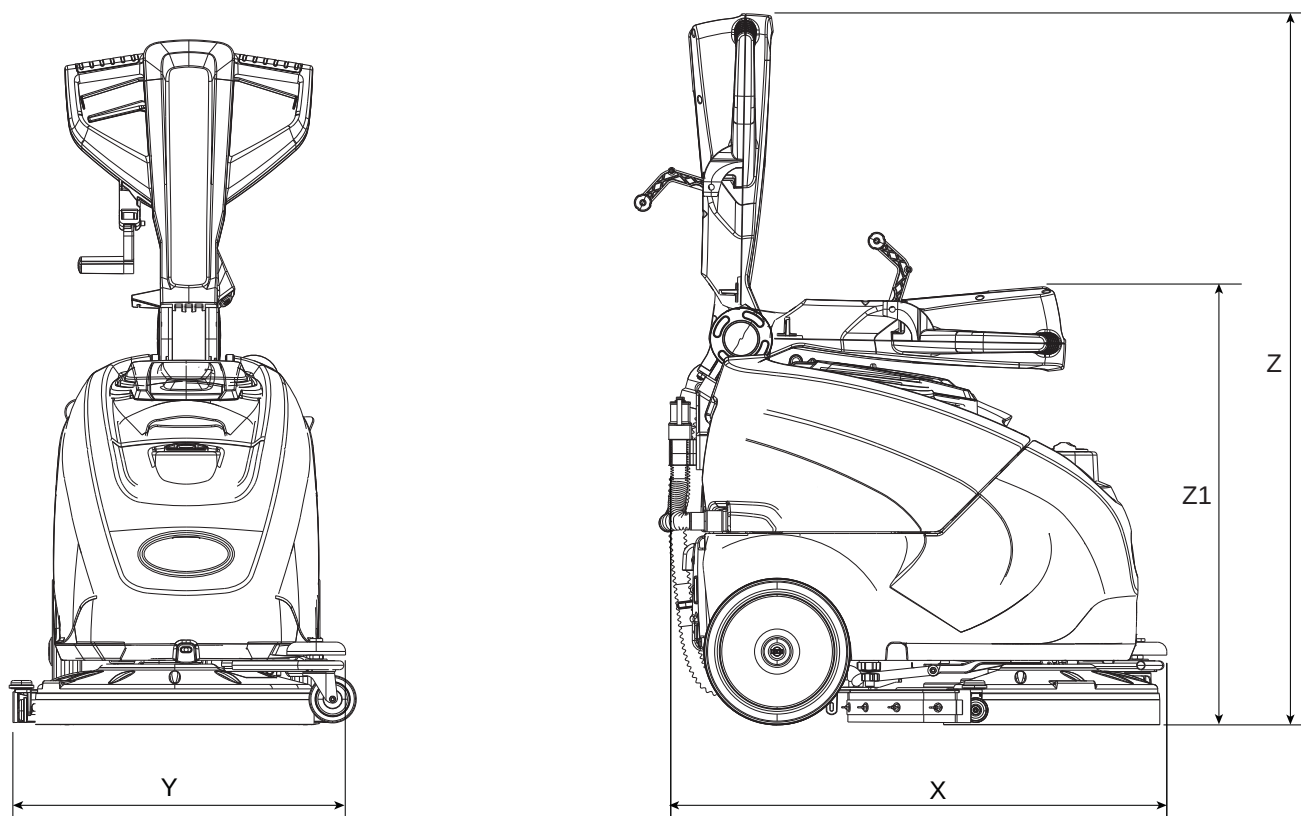
Masa transportowa: masa maszyny łącznie z akumulatorami, ale z wyłączeniem opcji (na przykład kabina operatora, FOPS (konstrukcja chroniąca operatora przed spadającymi przedmiotami), druga i trzecia szczotka boczna i nasadka przedniej szczotki), świeża woda (w przypadku skruberów lub połączonych maszyn) oraz waga standardowego operatora (75 kg).

Parametry te mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

V, I: wartości ładowania/zasilania

V_M , P_M : urządzenie podczas pracy (aktywne wszystkie funkcje)

WYMIARY URZĄDZENIA



X-Y-Z: Patrz tabela „SPECYFIKACJA TECHNICZNA”

WAŻNE ŚRODKI **BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Instrukcję należy zachować w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości. Instrukcja stanowi nieodłączny element urządzenia i należy ją dołączyć do urządzenia w razie odsprzedaży lub przekazania.

SPIS TREŚCI

Choć niniejsze urządzenie odpowiada wysokim standardom bezpieczeństwa, pełne bezpieczeństwo można zagwarantować wyłącznie przestrzegając zaleceń w niniejszej instrukcji.

Poprawne użytkowanie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, lub pozbawionych niezbędnego doświadczenia i wiedzy (w tym dzieci).
- Produkt ten nie jest zabawką i nie może być w taki sposób traktowany.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, by zagwarantować, iż nie będą bawić się urządzeniem..
- Urządzenie musi być czyszczone i konserwowane przez osoby dorosłe w pełni władz umysłowych i fizycznych.
- Urządzenie jest zaprojektowane do działania w temperaturach pomiędzy +4°C/39,2°F a +40°C/104°F. Gdy nie jest używane, zakres temperatur wynosi pomiędzy +0°C/32°F a +50°C/122°F.
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy wilgotności względnej pomiędzy 30% a 95%.
- Urządzenie można użytkować na wysokościach do 2000 m n.p.m.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i ogólnie w zakładach pracy.
- Z urządzenia można korzystać wyłącznie wewnątrz budynków.
- Maszynę należy przez cały czas przechowywać w pomieszczeniu.
- Urządzenia nie należy stosować na powierzchniach o pochyłości przekraczającej 2%.
- Jeśli zachodzi potrzeba przetransportowania maszyny przez rampy lub strome zbocza, aby zapobiec jej przewróceniu się poprzez wymknięcie się spod kontroli należy całkowicie opróżnić zbiornik środka czyszczącego i brudnej wody i wyjąć akumulatory.

- Nie parkować urządzenia na pochyłościach.

Niebezpieczeństwo wstrząsu elektrycznego

- Przed wykonaniem czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć maszynę przez odłączenie akumulatorów (model akumulatorowy) lub odłączenie przewodu od gniazda zasilającego (wersja przewodowa).
- Po podłączeniu do zasilania sieciowego nigdy nie pozostawiać maszyny bez nadzoru (wersja przewodowa). Gdy maszyna nie jest używana, należy odłączyć ją od gniazda zasilającego.
- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub doznało silnego uderzenia, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na dworze lub wpadło do wody, nie należy używać go do momentu przeglądu; należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Tennant lub przekazać urządzenie do centrum serwisowego Tennant.
- Urządzenia nie należy czyścić wodą, w tym strumieniem pod wysokim ciśnieniem.
- Nie należy próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W razie konieczności należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Tennant lub przekazać urządzenie do centrum serwisowego Tennant.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Nie używać urządzenia do czyszczenia łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna i nie używać maszyny w miejscach, w których mogą znajdować się takie płyny.
- Nie należy zbierać płonących lub palących się materiałów, takich jak papierosy, zapalniczki lub gorący popiół.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w pobliżu kuchenki ani innych nagrzanych powierzchni, gdyż może dojść do zapalenia i wybuchu akumulatora.

Niebezpieczeństwo obrażeń

- Włosy, luźne ubranie, palce i wszystkie inne części ciała należy trzymać z dala od gniazd i ruchomych części.
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia (szczotki i tarcze).
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli części plastikowe zostaną uszkodzone w wyniku upadku lub urządzenia; należy unikać kontaktu z uszkodzonymi elementami i ostrymi krawędziami.
- Detergenty należy zawsze chronić przed dziećmi. W przypadku kontaktu detergentu z oczami lub skórą należy przemyć je natychmiast dużą ilością wody; w przypadku połknięcia należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, dotyczących mokrych posadzek w miejscu użytkowania maszyny.
- W razie konieczności umieścić znaki ostrzegawcze na mokrej posadzce podczas użytkowania maszyny.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku nieprawidłowego użytkowania

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, dostarczone przez

producenta.

- Należy używać jedynie komercyjnie zatwierdzonych środków czyszczących. Uszkodzenie maszyny spowodowane przez nieprawidłowe użycie środka czyszczącego skutkuje unieważnieniem gwarancji producenta.
- Nie wolno wkładać przedmiotów do otworów wentylacyjnych. Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi. Usunąć wszelki kurz, brud, włosy i zanieczyszczenia, które mogą blokować przepływ powietrza.
- Przed odłączeniem maszyny wyłączyć wszystkie elementy sterujące.

Model akumulatorowy (ładowarka i akumulator)

- Ładowarka akumulatorów: okresowo sprawdzać przewód zasilający ładowarki pod kątem uszkodzeń; jeśli przewód jest uszkodzony, nie wolno używać ładowarki.
- Należy upewnić się, że gniazda zasilające używane do ładowarek są prawidłowo uziemione i chronione przez dwubiegunowy wyłącznik magnetyczny z wyłącznikiem różnicowo-prądowym:
 - prąd znamionowy 10-16 A
 - prąd różnicowy $I_{\Delta n}$: 0,03A
 - zdolność wyłączania I_{cn} : 6000 A
 - uruchomienie wyłącznika różnicowego AC
- ZABRONIONE jest odłączanie ładowarki akumulatora poprzez pociągnięcie przewodu zasilającego; należy chwytać za wtyczkę, nie przewód.
- ZABRONIONE jest dotykanie przewodu zasilającego ładowarki akumulatora mokrymi rękoma.
- NIE NALEŻY używać przedłużaczy do zasilania ładowarki akumulatora.
- Akumulator należy utrzymywać z dala od źródeł iskier i ognia.
- ZABRONIONE jest palenie w pobliżu akumulatora lub ładowarki.
- ZABRONIONE jest ładowanie akumulatora na wolnym powietrzu.
- ZABRONIONE jest narażanie akumulatora na działanie temperatur powyżej 100°C/212°F.
- Ładowanie akumulatora powinno odbywać się w temperaturze z zakresu od +4°C/39,2°F do +40°C/104°F.
- ZABRONIONE jest zwieranie zacisków akumulatora lub ładowarki przewodzącymi przedmiotami, takimi jak spinacze do papieru; akumulator może zapalić się lub wybuchnąć.
- ZABRONIONE jest miażdżenie, upuszczanie, podpalanie lub jakiegokolwiek uszkodzanie akumulatora.
- ZABRONIONE jest korzystanie w jakikolwiek sposób z uszkodzonego akumulatora.
- W przypadku akumulatorów żelowych, aby dodać wodę lub kwas do wnętrza komory, nigdy nie próbować zdejmować pokrywy baterii.
- W przypadku stosowania kwasu dla odpornych na wycieki baterii rurkowych należy zawsze ściśle przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
 - Elektrolit znajdujący się w akumulatorach jest roztworem kwasu siarko-

wego i jest wysoce korozyjny.

- W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast przemyć dużą ilością wody i skorzystać z porady medycznej.
- W przypadku kontaktu ze skórą lub ubraniem przemyć dużą ilością wody.
- Przechowywać z dala od dzieci.
- Używać odpowiednich rękawic i chronić oczy i twarz.
- Przed ponownym naładowaniem akumulatorów upewnić się, że obszar jest dobrze wentylowany.
- Należy dopilnować prawidłowej utylizacji akumulatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Akumulatora nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

Model przewodowy

- Upewnić się, że charakterystyka elektryczna urządzenia (napięcie, częstotliwość, moc) przedstawiona na tabliczce znamionowej odpowiada charakterystyce sieci zasilającej.
- Należy upewnić się, że gniazda zasilające używane do podłączania maszyny są prawidłowo uziemione i chronione przez dwubiegunowy wyłącznik magnetyczny z wyłącznikiem różnicowo-prądowym:
 - prąd znamionowy 10-16 A
 - prąd różnicowy $I_{\Delta n}$: 0,03A
 - zdolność wyłączenia I_{cn} : 6000 A
 - uruchomienie wyłącznika różnicowego AC
- Nie przenosić ani nie transportować maszyny ciągnąc za kabel zasilający. Nie używać kabla jako uchwytu. Upewnić się, że kabel nie jest zablokowany przez drzwi lub ciągnięty wokół ostrych przedmiotów albo narożników. Nie wolno przejeżdżać maszyną przez kabel zasilający. Kabel zasilający powinien być utrzymywany z dala od gorących powierzchni.
- NIE odłączać maszyny od gniazda poprzez ciągnięcie za kabel. Aby odłączyć urządzenie należy chwycić wtyczkę, a nie kabel.
- ZABRONIONE jest dotykanie kabla zasilającego mokrymi rękoma.
- Sprzęt ten musi być uziemiony. W przypadku nieprawidłowego działania lub awarii, połączenie uziemiające zapewnia ścieżkę najmniejszego oporu dla prądu elektrycznego, co obniża ryzyko porażenia prądem.
- Wersje z zasilaniem sieciowym dostarczane są z przewodem trójżyłowym i wtyczką z uziemieniem z trzema bolcami do użytku w odpowiednim uziemionym gnieździe. Kabel uziemiający jest żółto-zielony. Nigdy nie podłączać tego przewodu do niczego innego niż zacisk uziemienia gniazda.
- Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda, prawidłowo zainstalowanego i okablowanego zgodnie z lokalnymi przepisami budowlanymi.
- Nieprawidłowe okablowanie lub brak połączenia z przewodem uziemiającym maszyny może prowadzić do ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku wątpliwości co do właściwego uziemienia gniazdka elektrycznego należy zlecić skontrolowanie go wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Nie należy manipulować przy wtyczce zamontowanej w urządzeniu i korzystać wyłącznie z gniazdek, do których wtyczka pasuje. W razie konieczności wymiany wtyczki zadanie to należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Używanie adapterów z wtyczką sieciową maszyny jest surowo zabronione.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia elektrycznego należy używać wyłącznie kabla dostarczonego z maszyną.
- Należy uważać, aby nie dopuścić do kontaktu obracającej się szczotki z kablem zasilającym.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała spowodowanych poluzowaniem się połączenia między wtyczką kabla zasilającego maszyny a przedłużaczem, należy okresowo sprawdzać, czy połączenie jest pewne. Używanie przedłużacza z luźnym połączeniem może spowodować przegrzanie, zadymienie, a nawet pożar.
- Aby zmniejszyć ryzyko odłączenia wtyczki sieciowej od przedłużacza podczas pracy, należy zawiązać węzeł bezpieczeństwa, jak pokazano na rysunku (rys. M), lub przymocować kabel zasilający do zaczepu zabezpieczającego na uchwycie maszyny, jak pokazano na rysunku (rys. N).
- Okresowo sprawdzać kabel zasilający i przedłużacz, a jeśli są uszkodzone, w żadnym wypadku nie używać maszyny; należy skontaktować się ze specjalistą autoryzowanym przez firmę Tennant lub dostarczyć maszynę do centrum serwisowego Tennant.

Konserwacja

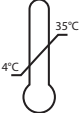
Wszelkie czynności konserwacyjne należy wykonywać w odpowiednio oświetlonym miejscu i dopiero po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania (w modelach kablowych odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego, w modelach akumulatorowych wyjąć bezpiecznik z mostka akumulatora). W przypadku modeli zasilanych z sieci, podczas czynności konserwacyjnych operator musi zawsze być w stanie sprawdzić, czy wtyczka pozostaje odłączona od gniazda sieciowego.

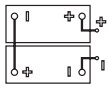
Wszystkie prace przy układzie elektrycznym oraz wszystkie czynności konserwacyjne i naprawcze (w szczególności wszystkie czynności inne niż wyraźnie opisane w niniejszej instrukcji) muszą być powierzone wykwalifikowanemu technikowi posiadającemu autoryzację firmy Tennant lub alternatywnie muszą być wykonane w centrum serwisowym firmy Tennant.

Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub zaciski wymagają wymiany, należy upewnić się, że połączenia elektryczne oraz uchwyt kablowy są dobrze dokręcone, by zapewnić opór na przewodzie w przypadku jego pociągnięcia.

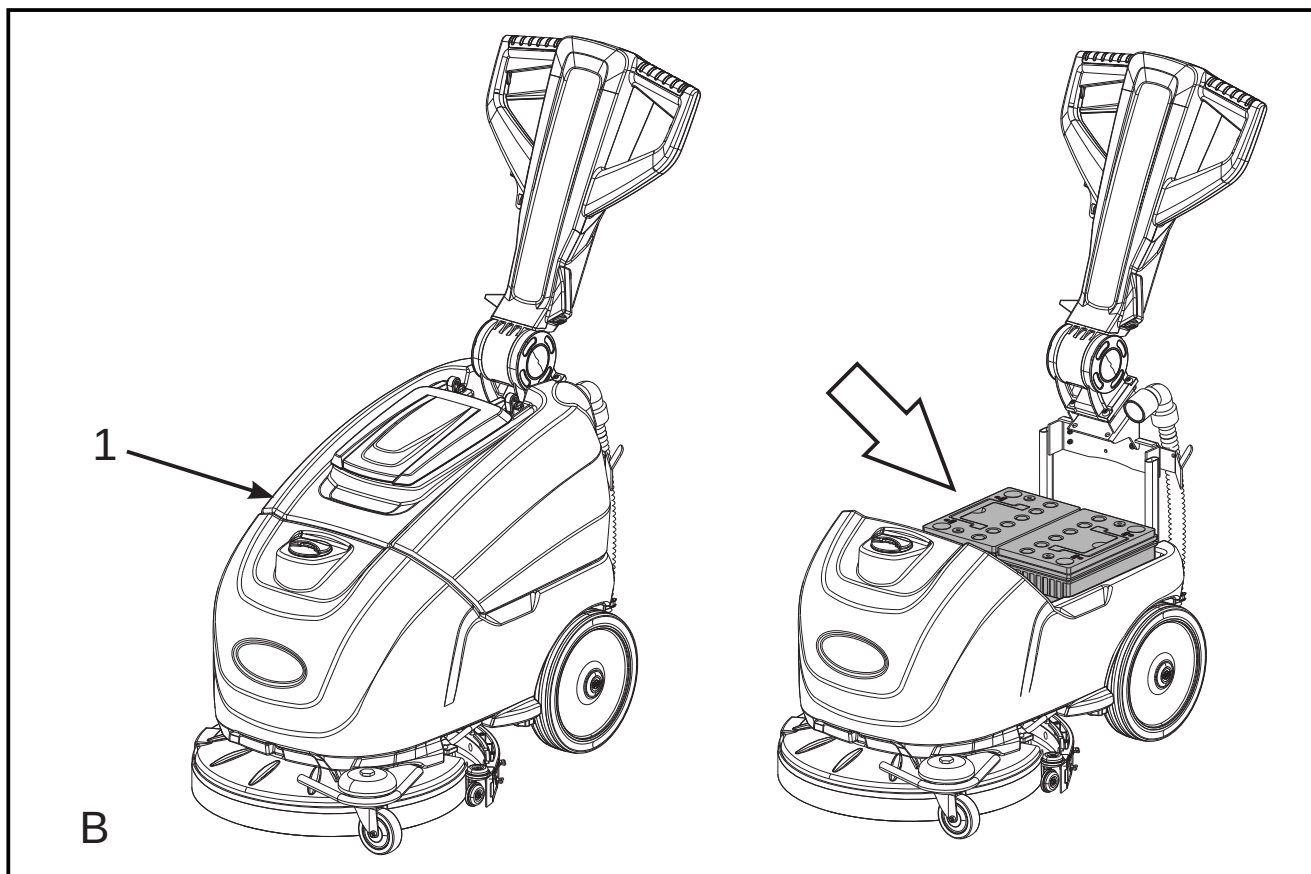
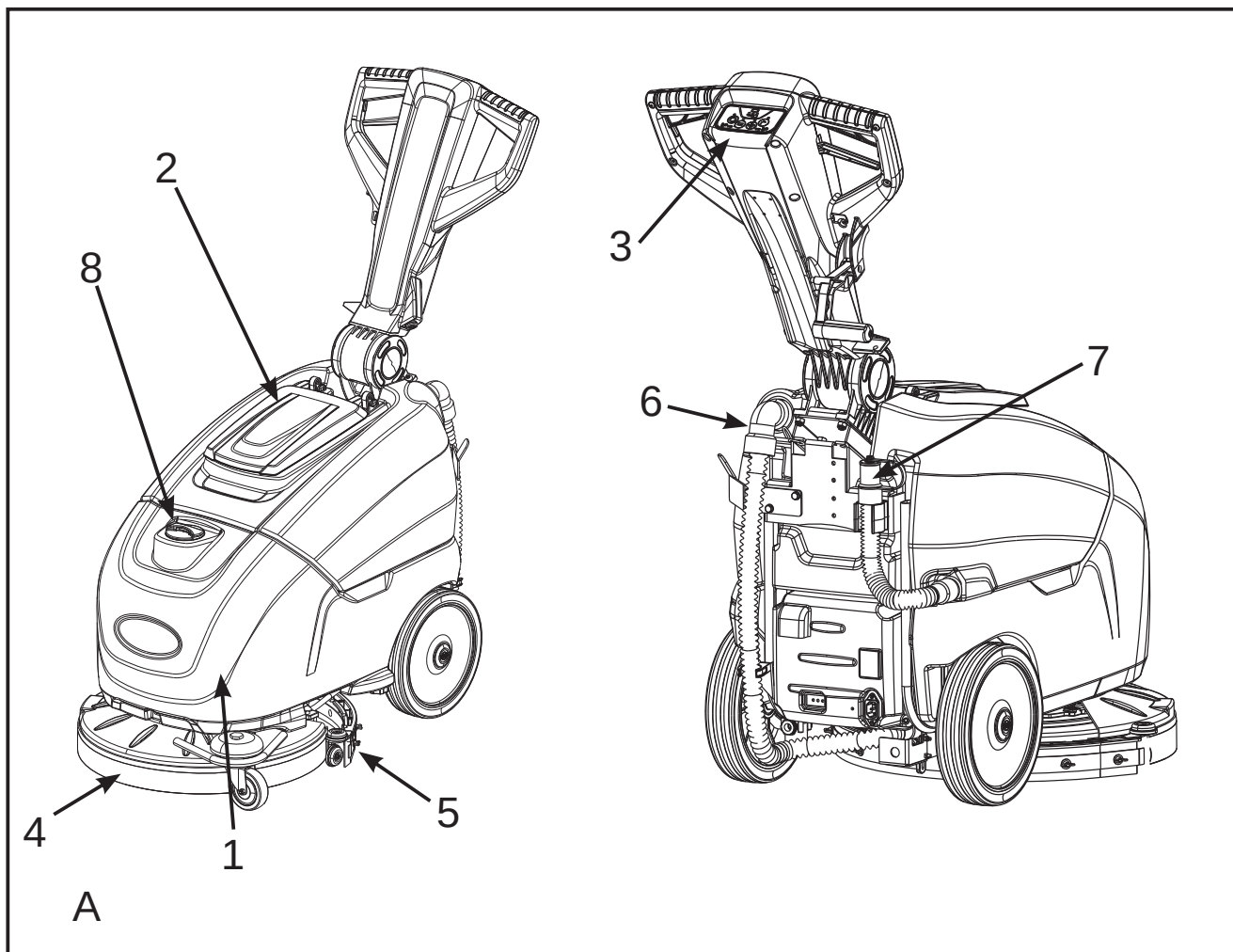
INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWY- WAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU.

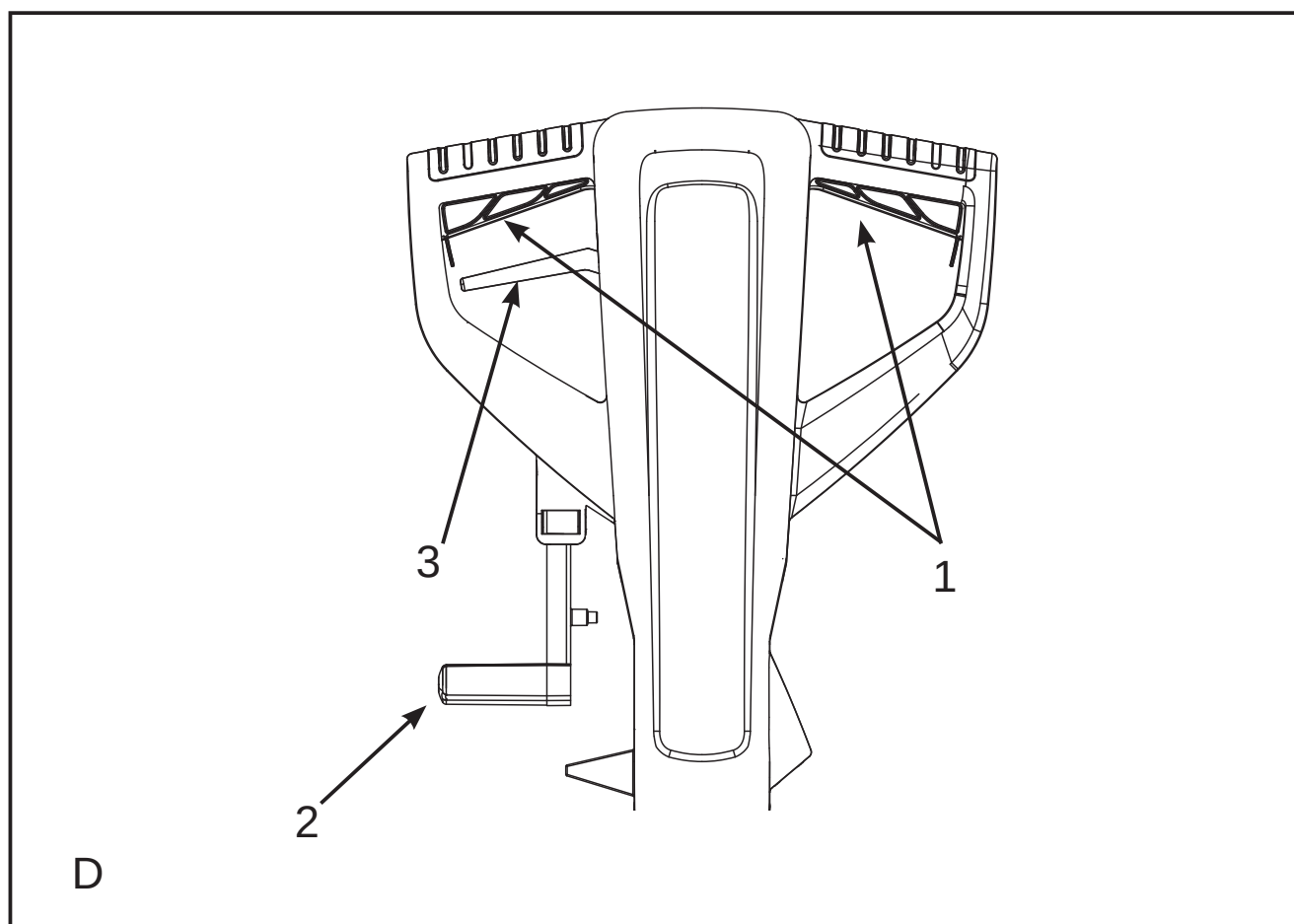
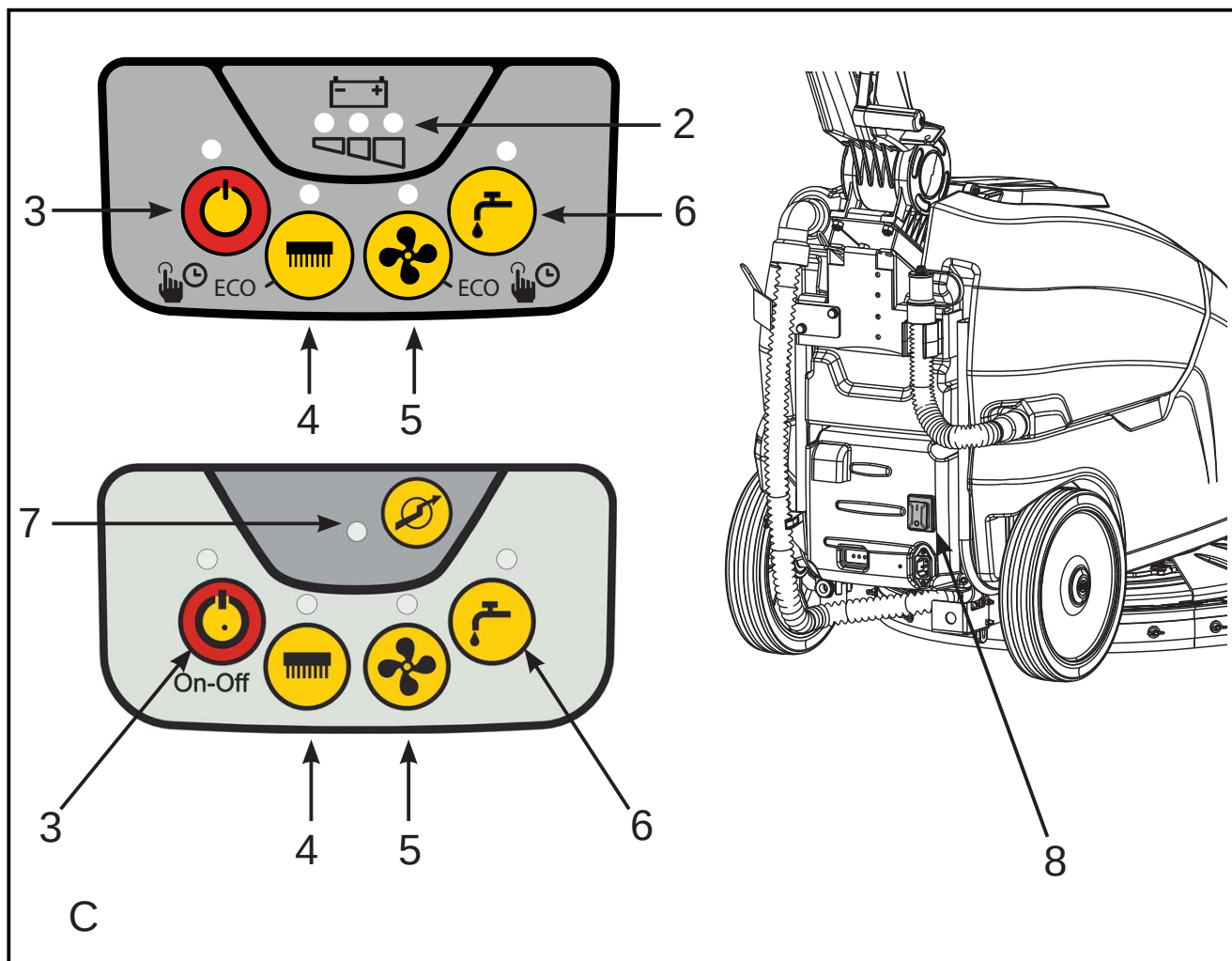
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

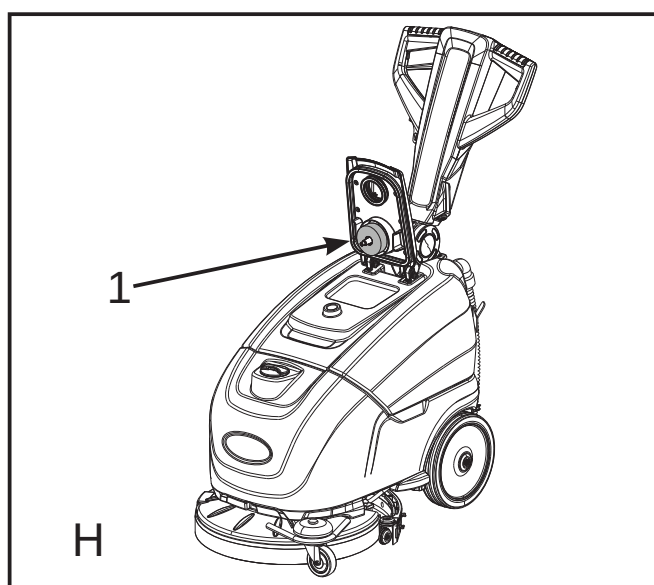
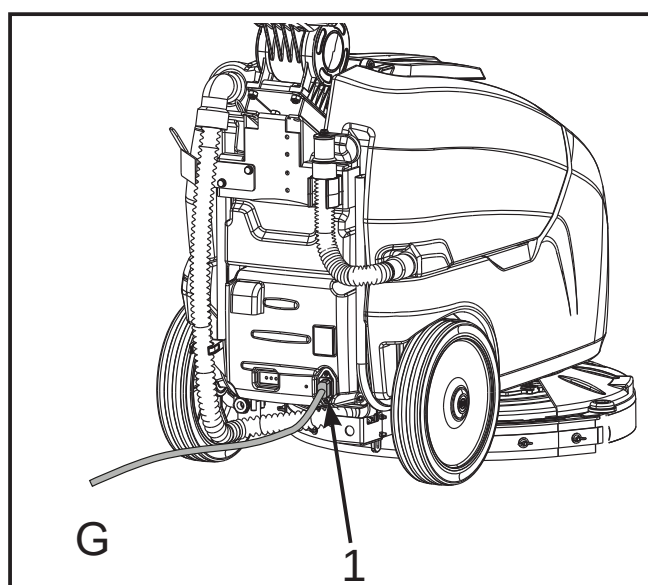
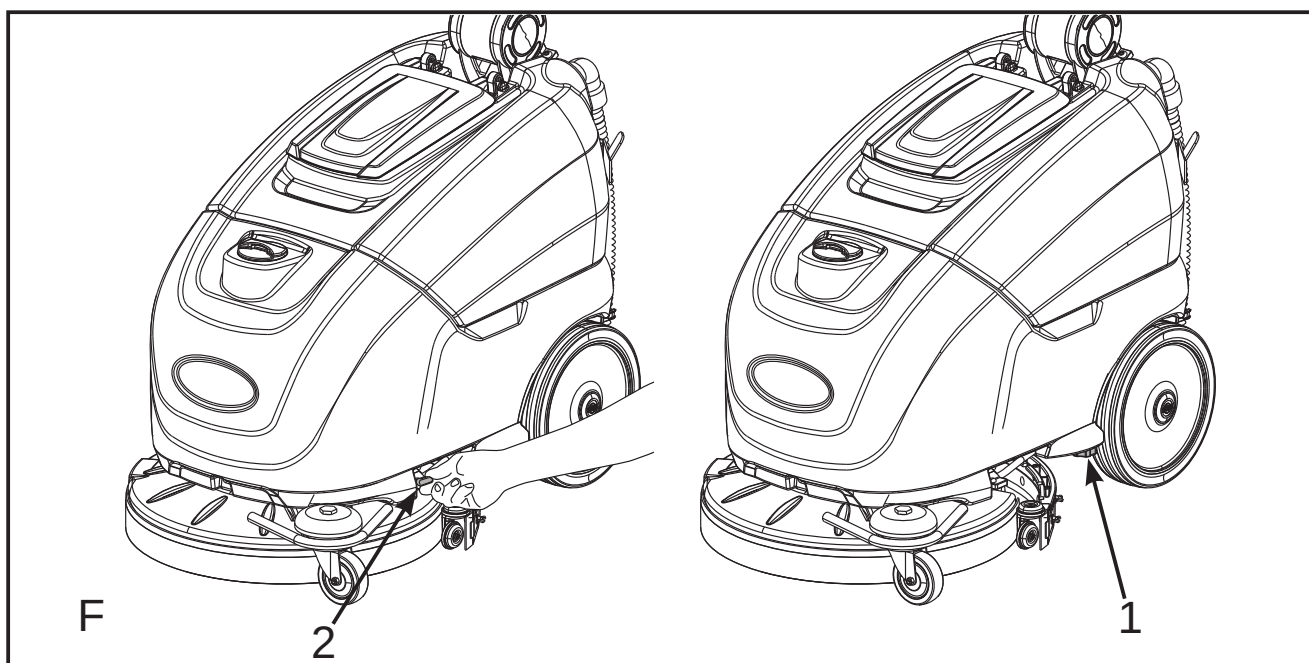
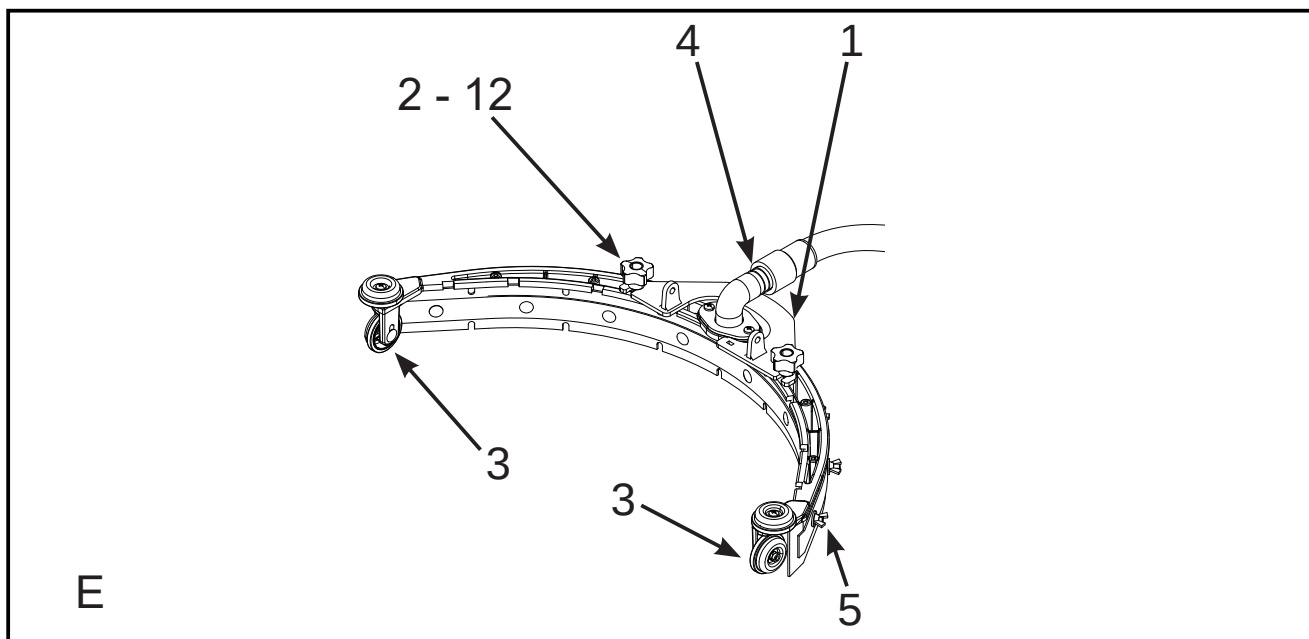
	MAKSYMALNE NACHYLENIE
	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
	PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI
	SYMBOL PRĄDU STAŁEGO
	KLASA IZOLACJI, NINIEJSZA KLASYFIKACJA MA ZASTOSOWANIE TYLKO DO MASZYN ZASILANYCH Z AKUMULATORÓW.
	SYMBOL UZIEMIENIA, OKREŚLA KAŻDY ZACISK PRZEDZYNACZONY DO PODŁĄCZENIA DO ZEWNĘTRZNEGO PRZEWODU UZIEMIAJĄCEGO PO TO, ABY OCHRONIĆ PRZED PORAŻENIEM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI.
	SYMBOL PRACY MASZINY
	SYMBOL ZATRZYMANIA MASZINY
	SYMBOL MASZINY W TRYBIE GOTOWOŚCI
	ODPADY SPECJALNE. NIE UTYLIZOWAĆ Z NORMALNYMI ODPADAMI
	OSTRZEŻENIE! RYZYKO OTARCIA
	MINIMALNA I MAKSYMALNA TEMPERATURA CIECZY W ZBIORNIKU

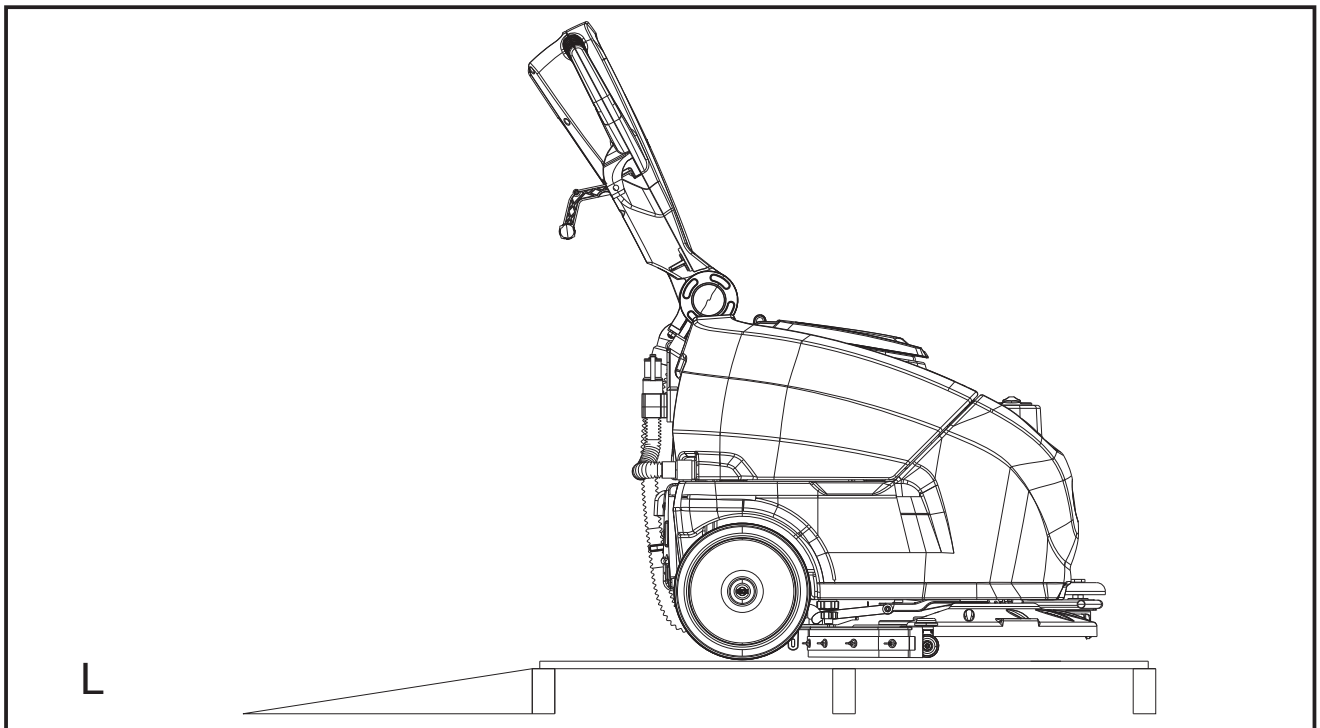
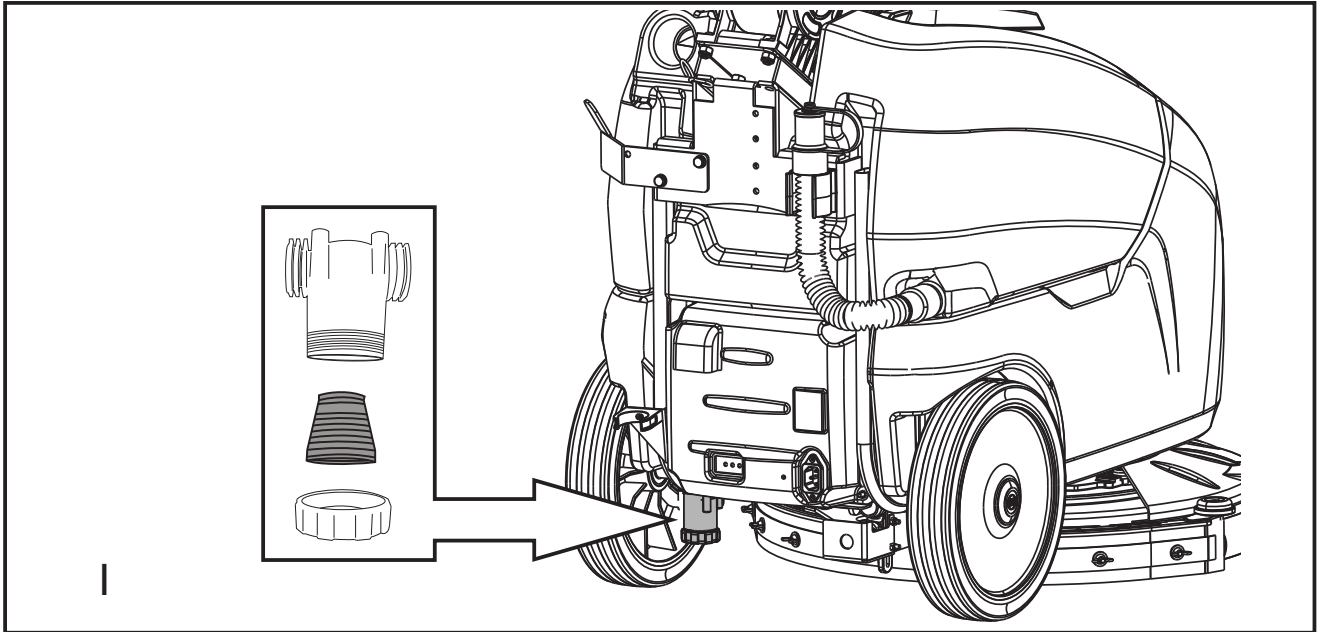
	OSTRZEŻENIE! CHRONIĆ PRZED DESZCZEM
	OSTRZEŻENIE! CHRONIĆ PRZED BEZPOŚREDNIM ŚWIĄ- TŁEM SŁONECZNYM
 24V DC	UKŁAD I PODŁĄCZENIE AKUMULATORÓW

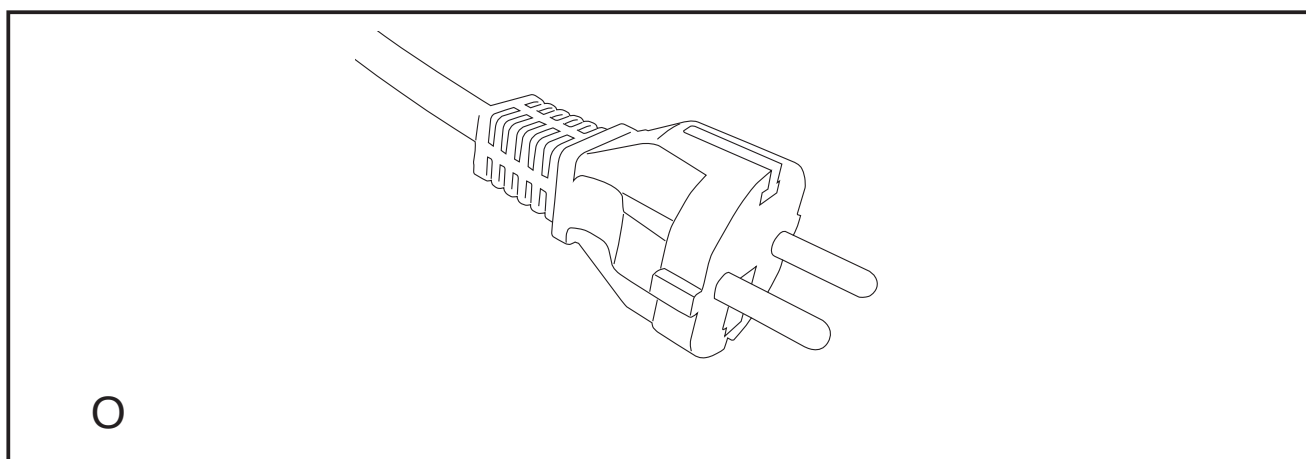
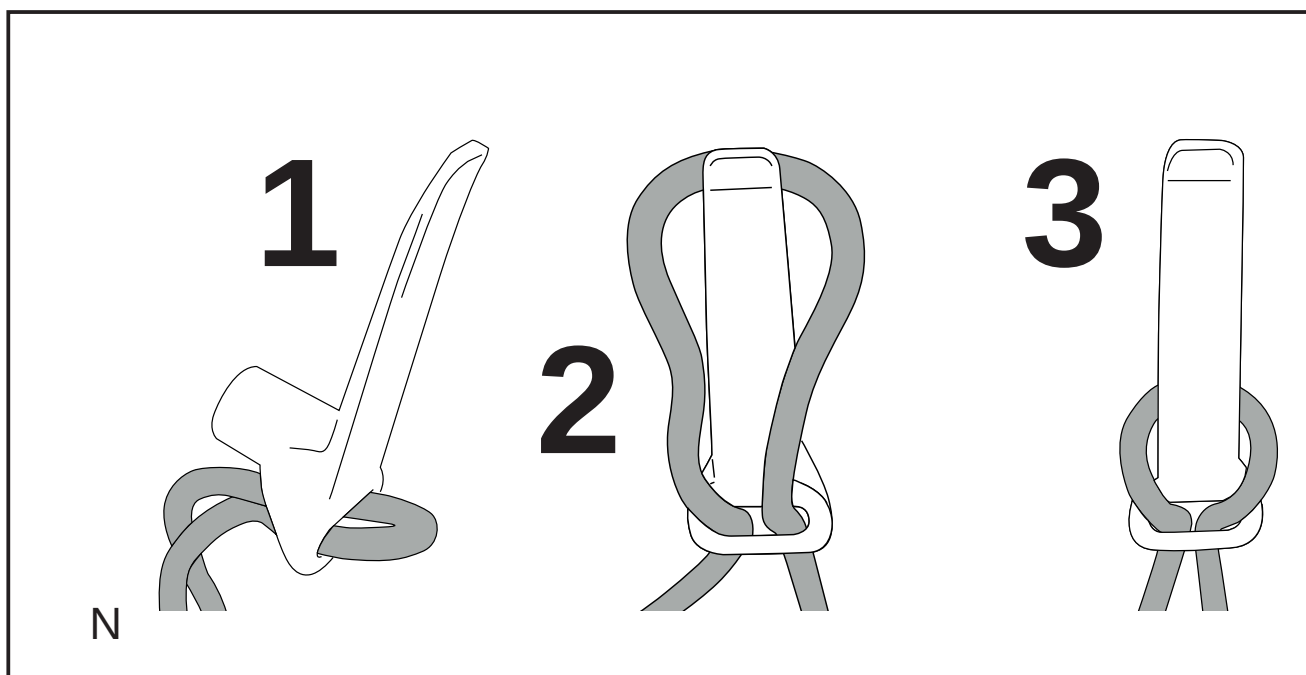
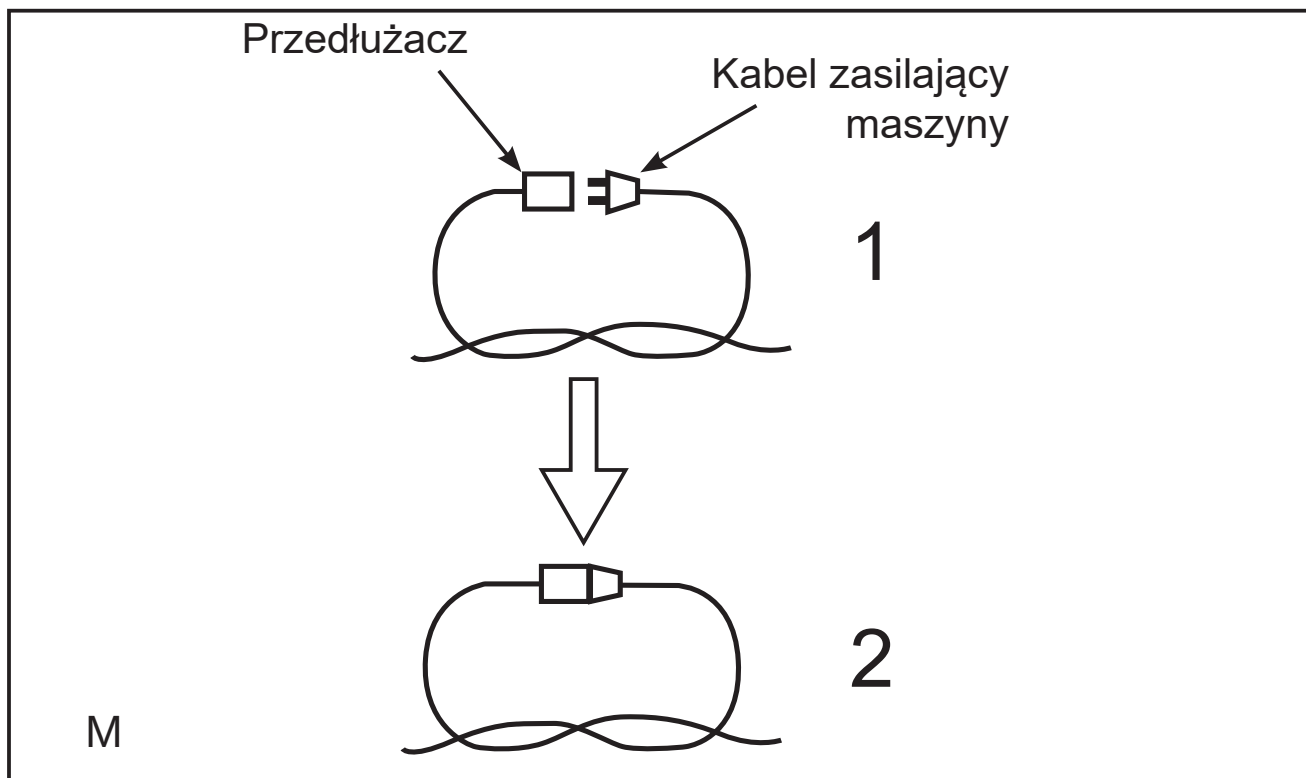
RYSUNEK











INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE!

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Cel niniejszej instrukcji

Niniejszy podręcznik został opracowany przez producenta i jest integralną częścią **maszyny**¹.

Określa on przeznaczenie urządzenia, do którego zostało zaprojektowane i zbudowane oraz zawiera wszystkie informacje, jakie powinni posiadać **operatorzy**².

Oprócz tego podręcznika, zawierającego informacje dla operatorów, dostępne są inne publikacje, zapewniające konkretne informacje dotyczące **osób dokonujących konserwacji**³.

Określenia „prawo” i „lewo”, „zgodnie z ruchem zegara” i „przeciwnie do ruchu zegara” odnoszą się do ruchu naprzód urządzenia.

Stała zgodność z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku gwarantuje bezpieczeństwo operatora i urządzenia, zapewnia niski koszt utrzymania jak wysoką jakość wyników, a także wydłuża okres użytkowania maszyny. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała operatora lub uszkodzenia urządzenia, podłogi, a także skażenia środowiska.

Spis treści na początku podręcznika pozwala na szybkie odnalezienie wymaganego działu.

Fragmenty tekstu wymagające szczególnej uwagi zostały pogrubione i poprzedzone symbolami opisanymi poniżej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje konieczność zachowania uwagi w celu uniknięcia szeregu konsekwencji, które mogłyby spowodować śmierć lub poważne uszkodzenie ciała personelu.

OSTRZEŻENIE

Wskazuje konieczność zachowania uwagi w celu uniknięcia szeregu konsekwencji, które mogłyby spowodować obrażenia ciała personelu lub uszkodzenie urządzenia bądź środowiska pracy lub wiązać się ze stratą finansową.

WAŻNE!

Wskazuje szczególnie ważne instrukcje.

Zgodnie z polityką firmy dotyczącą stałego rozwoju produktu i jego aktualizacji, producent zastrzega sobie prawo do dokonywania modyfikacji bez uprzedniego powiadomienia.

Mimo że dane urządzenie może zauważalnie różnić się od ilustracji w niniejszym dokumencie, prawidłowość i ważność zawartych w nim instrukcji jest gwarantowana.

Identyfikacja urządzenia

Tabliczka znamionowa zapewnia następujące informacje:

- ▶ Nazwa producenta.
- ▶ Model.
- ▶ Numer seryjny.
- ▶ Rok produkcji.
- ▶ Napięcie źródła zasilania (wartość ładowania/zasilania)
- ▶ Natężenie prądu (wartość ładowania)
- ▶ Masa brutto.
- ▶ Stopień ochrony IP.
- ▶ Napięcie maszyny (w przeciętnych warunkach pracy)
- ▶ Moc maszyny (w przeciętnych warunkach pracy).
- ▶ Maksymalne dozwolone nachylenie.

Dokumentacja dołączona do urządzenia

- ▶ Podręcznik operatora;
- ▶ Certyfikat zgodności CE
- ▶ Instrukcja obsługi ładowarki.
- ▶ Tablica ścienna.

1 Określenie „urządzenie” zastępuje w niniejszym podręczniku nazwę handlową.

2 Osoby odpowiedzialne za użytkowanie urządzenia bez wykonywania czynności wymagających określonych umiejętności technicznych.

3 Osoby posiadające doświadczenie, szkolenie techniczne oraz wiedzę dotyczącą ustawodawstwa i norm, zdolne do wykonywania wszelkich niezbędnych czynności, rozpoznawania i unikania możliwego ryzyka w obsłudze, instalacji, użytkowaniu i konserwacji niniejszego urządzenia.

INFORMACJE TECHNICZNE

Opis ogólny

Maszyna ta to suszarka szorująca przeznaczona do zamiatania, mycia i suszenia płaskich, poziomych, gładkich lub średnio szorstkich, równych i pozbawionych przeszkód podłóg.

Maszyna przeznaczona jest do zastosowań komercyjnych, takich jak hotele, szkoły, szpitale, fabryki, sklepy i biura lub do wynajęcia.

Z urządzenia można korzystać wyłącznie wewnątrz budynków.

Jest dostępna w wersjach z zasilaniem akumulatorowym i sieciowym, aby spełnić wszystkie wymagania dotyczące czasu pracy i ciężaru.

Szorowarka rozprowadza na podłodze roztwór wody i środka czyszczącego we właściwym stężeniu, a następnie szoruje ją, by usunąć brud. Poprzez uważny dobór środka czyszczącego i szczotek (lub tarcz ściernych) z szerokiej gamy dostępnych akcesoriów, możliwe jest dostosowanie urządzenia do szeregu połączeń podłóg i zabrudzeń.

Wbudowany w urządzenie system ssania suszy podłogę po jej umyciu za pomocą niskiego ciśnienia tworzonego w zbiorniku brudnej wody przez silnik ssania. Wałek gumowy połączony ze zbiornikiem zbiera brudną wodę.

Części urządzenia

Poniżej znajdują się główne części maszyny (rys. A):

- ▶ zbiornik detergentu (rys. A, pozycja 1): zawiera i transportuje mieszaninę czystej wody i detergentu;
- ▶ zbiornik brudnej wody (rys. A, pozycja 2): przechowuje brudną wodę zebraną z podłogi po umyciu;
- ▶ panel sterowania (rys. A, pozycja 3);
- ▶ zespół głowicy (rys. A, pozycja 4): głównym elementem jest szczotka, która rozprowadza roztwór detergentu na podłodze i usuwa zabrudzenia;
- ▶ zespół wałka gumowego (rys. A, pozycja 5): wyciera i osusza podłogę zbierając wodę.

Strefy zagrożenia

- ▶ Zespół zbiornika: podczas stosowania pewnych detergentów, niebezpieczeństwo podrażnienia oczu, skóry, błon śluzowych oraz dróg oddechowych, a także trudności w oddychaniu. Niebezpieczeństwo stwarzane przez brud zebrany z otoczenia (bakterie i substancje chemiczne). Niebezpieczeństwo zmiążdżenia pomiędzy dwoma zbiornikami podczas umieszczania zbiornika brudnej wody na zbiorniku środka czyszczącego.
- ▶ Panel sterowania: ryzyko urazu spowodowanego zwarciem.
- ▶ Spód głowicy myjącej: niebezpieczeństwo stwarzane przez wirowanie szczotki.
- ▶ Tylne koła: ryzyko zmiążdżenia pomiędzy kołami a korpusem.
- ▶ Gniazdo akumulatora (w zbiorniku środka czyszczącego): ryzyko zwarcia pomiędzy biegunami akumulatora oraz obecność wodoru podczas ładowania.

Akcesoria

WAŻNE!

Kompletna lista akcesoriów jest podana na liście zalecanych części zamiennych.

PRZENOSZENIE I INSTALACJA

Podnoszenie i transport zapakowanego urządzenia

OSTRZEŻENIE

Podczas wszystkich czynności związanych z podnoszeniem należy upewnić się, że zapakowane urządzenie jest stabilnie zabezpieczone, by nie dopuścić do przechylania bądź przypadkowego upuszczenia. Zawsze podnosić/opuszczać ładunek w odpowiednio oświetlonych obszarach.

Urządzenie jest zapakowane przez producenta na drewnianej palecie. Należy je załadować na pojazd transportowy przy użyciu stosownego wyposażenia (patrz Dyrektywa UE 89/392 oraz późniejsze poprawki lub aneksy). W miejscu docelowym należy rozładować je przy użyciu podobnych środków.

Do podnoszenia zapakowanego urządzenia należy stosować wózek widłowy. Obchodzić się ostrożnie z ładunkiem, by nie dopuścić do obalenia i obrócenia urządzenia.

Kontrole przy dostawie

Gdy przewoźnik dostarczy urządzenie, należy sprawdzić, czy opakowanie i urządzenie są całe i nieuszkodzone. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy upewnić się, iż przewoźnik jest świadomy uszkodzenia, a przed przyjęciem paczki zastrzec sobie prawo (na piśmie) do żądania odszkodowania za szkody.

Odpakowywanie

OSTRZEŻENIE

Podczas odpakowywania urządzenia operator musi być wyposażony w niezbędne środki ochrony osobistej (rękawice, okulary itp.) w celu zminimalizowania ryzyka urazu.

Przy rozpakowywaniu postępować następująco.

- ▶ przeciąć i usunąć plastikowe taśmy przy pomocy nożyczek lub szczypiec;
- ▶ otworzyć opakowanie;
- ▶ zsunąć maszynę z palety, używając rampy (rys. L);
- ▶ wyjąć worki z opakowania i sprawdzić zawartość:
 - ▶ Podręcznik użytkownika;
 - ▶ Certyfikat zgodności CE.
 - ▶ Instrukcja obsługi ładowarki.
 - ▶ Tablica ścienna.
 - ▶ mostek akumulatora z bezpiecznikiem (tylko model akumulatorowy);
 - ▶ Przedłużacz przewodu zasilającego ładowarki akumulatora z wtyczką SCHUKO (wersja akumulatorowa);
 - ▶ Przedłużacz przewodu zasilającego ładowarki akumulatora z wtyczką UK (wersja akumulatorowa);
- ▶ oczyścić zewnętrzną stronę urządzenia, zachowując przy tym normy bezpieczeństwa;
- ▶ po rozpakowaniu urządzenia zamontować akumulatory (wersje akumulatorowe) lub podłączyć połączenia elektryczne (wersje zasilane sieciowo). Patrz odnośne działy.

Opakowanie można zachować i użyć ponownie do ochrony urządzenia, jeśli będzie ono przewożone do innej lokacji lub do warsztatu naprawczego.

W przeciwnym razie należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Połączenia elektryczne i uziemienie (wersje zasilane sieciowo)

Charakterystyka elektryczna urządzenia jest umieszczona na tabliczce znamionowej. Należy upewnić się, że częstotliwość i napięcie odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej, w której urządzenie będzie obsługiwane. Jeśli chodzi o napięcie, modele, na których tabliczka znamionowa podaje napięcie 230 V, mogą być używane przy napięciach między 220 V i 240 V. Podobnie, modele o napięciu znamionowym 115 V mogą być stosowane między 110 V a 120 V. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, używać tylko przedłużacza dostarczonego z maszyną, który ma uziemienie takie jak pokazano na rysunku (rys. O). Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do gniazda o tej samej konfiguracji co wtyczka.

Nie używać adaptera z maszyną.

Częstotliwość na tabliczce musi zawsze odpowiadać napięciu sieci.

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że sieć jest odpowiednio uziemiona, a gniazda zapewniają ciągłość przewodów uziemiających.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezastosowanie tych instrukcji może spowodować poważny uszczerbek na zdrowiu oraz uszkodzenie mienia, a także unieważnić gwarancję.

Akumulatory zasilające (wersje zasilane akumulatorowo)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instalacja, podłączenie i odłączenie akumulatorów musi być przeprowadzone przez technika z certyfikatem TENNANT (zwanego dalej „wykwalifikowanym technikiem”).

W niniejszym urządzeniu mogą być zainstalowane dwa różne rodzaje akumulatorów:

- ▶ szczelne akumulatory cylindryczne: wymagają regularnego sprawdzania poziomu elektrolitu. Gdy to wymagane, uzupełnić wodą destylowaną, aż płyty zostaną zakryte. Nie przepelniać (maks. 5 mm powyżej płyt).
- ▶ akumulatory żelowe: ten rodzaj akumulatorów nie wymaga konserwacji. Charakterystyka techniczna musi odpowiadać charakterystykom podanym w rozdziale Dane techniczne urządzenia. Użycie cięższych akumulatorów może poważnie zakłócić zwrotność urządzenia i doprowadzić do przegrzewania się silnika szczotki. Akumulatory o niższej pojemności i wadze będą wymagać częstszego ładowania. Akumulatory muszą być przechowywane w stanie naładowanym, suche, czyste i z dokręconymi zaciśkami.

Akumulatory: przygotowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas instalacji akumulatorów i wszelkiego rodzaju ich konserwacji, wykwalifikowany technik musi być wyposażony w niezbędne środki ochrony osobistej (rękawice, okulary, kombinezon roboczy itp.) w celu zminimalizowania ryzyka urazu. Trzymać się z dala od otwartego ognia, nie zwierać biegunów akumulatora, unikać iskrzenia oraz nie palić.

Akumulatory normalnie są dostarczane wypełnione kwasem i gotowe do użycia.

Jeśli akumulatory są suche, przed zainstalowaniem ich w urządzeniu wykonać następujące czynności.

- ▶ zdjąć nakrętki i napełnić wszystkie elementy konkretnym roztworem kwasu siarkowego (patrz poniższa tabela) tak, aż płyty zostaną całkowicie pokryte (wymaga to co najmniej kilku przejęć dla każdego elementu);

Temperatura otoczenia °C	Temperatura otoczenia °F	% kwasu siarkowego	% wody destylowanej
> + 35° C	> + 95° F	25%	75%
Od 0° C do 35° C	Od +32° F do 95° F	30%	70%
Od 0° C do -20° C	Od +32° F do -4° F	40%	60%
< - 20° C	< + 4° F	45%	55%

- ▶ pozostawić akumulatory w spoczynku na 4-5 godzin, aby pęcherzyki powietrza wydostały się na powierzchnię, a płyty wchłonęły elektrolit;
- ▶ należy upewnić się, że poziom elektrolitu nadal pozwala na zasłonięcie płyt i w razie konieczności uzupełnić roztworem kwasu siarkowego;
- ▶ zamknąć korki;
- ▶ zainstalować akumulatory w urządzeniu (stosując się do opisanej poniżej procedury).

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy, naładować akumulatory w następujący sposób.

Akumulatory: instalacja i podłączenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzić, czy wszystkie przełączniki na panelu sterowania znajdują się w położeniu „0” (wyłączone). Upewnić się, że zaciski oznaczone „+” są podłączane do dodatniego bieguna akumulatora. Nie sprawdzać ładunku akumulatorów poprzez iskrzenie.

Skrupulatnie przestrzegać podanych poniżej instrukcji, ponieważ zwarcie akumulatorów może spowodować ich wybuch.

- ▶ Upewnić się, że zbiornik brudnej wody jest pusty i w razie potrzeby opróżnić go (patrz odpowiedni rozdział).
- ▶ Wyjąć zbiornik brudnej wody (rys. B, nr 1) ze zbiornika detergentu pociągając go do góry, upewniając się, że wcześniej wyjęto wąż ssący i wąż spustowy zbiornika brudnej wody z ich obudów.
- ▶ Podczas instalowania i podłączania akumulatorów należy zapoznać się z rysunkiem na zbiorniku detergentu.

OSTRZEŻENIE

Zamontować akumulatory w urządzeniu, korzystając ze sprzętu do podnoszenia odpowiedniego do ich wagi.

Biegun dodatni i ujemny mają różne średnice.

- ▶ Podłączyć przewody elektryczne i mostkujące akumulatorów do biegunów akumulatorów.
- ▶ Dokręcić zaciski na biegunach i pokryć wazeliną.
- ▶ Umieścić zbiornik brudnej wody z powrotem na zbiorniku detergentu.
- ▶ Podczas użytkowania urządzenia postępować według poniższej instrukcji.

Akumulatory: demontaż

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas wyjmowania akumulatorów wykwalifikowany technik musi być wyposażony w niezbędne środki ochrony osobistej (rękawice, okulary, kombinezon roboczy, obuwie ochronne itp.) w celu zminimalizowania ryzyka urazu. Upewnić się, że wszystkie przełączniki na panelu sterowania znajdują się w położeniu „0” (wyłączone), a urządzenie jest wyłączone. Trzymać się z dala od otwartego ognia, nie zwierać biegunów akumulatora, unikać iskrzenia oraz nie palić. Postępować następująco:

- ▶ odłączyć przewody oraz zaciski mostka od biegunów akumulatora.
- ▶ jeśli to konieczne, zdjąć elementy mocujące akumulator do podstawy urządzenia.
- ▶ Wyjąć akumulatory z gniazda, korzystając ze stosownego sprzętu do podnoszenia.

Podnoszenie i transport urządzenia

OSTRZEŻENIE

Wszystkie fazy podnoszenia i przenoszenia muszą odbywać się przy odpowiednim oświetleniu otoczenia wraz z zastosowaniem środków bezpieczeństwa najbardziej stosownych do sytuacji.

Operator zawsze musi korzystać ze środków ochrony osobistej.

Aby załadować urządzenie na środek transportu, należy postępować następująco:

- ▶ opróżnić zbiorniki brudnej wody i środka czyszczącego;
- ▶ zamocować maszynę do palety;
- ▶ podnieść paletę (wraz z urządzeniem) za pomocą wózka widłowego i załadować ją na środek transportu;
- ▶ zakotwiczyć urządzenie do środka transportu przy użyciu kabli przytwierdzonych do palety i samego urządzenia.

PORADNIK PRAKTYCZNY OPERATORA

Przyrządy sterownicze - opis

W odniesieniu do rys. C, urządzenie ma następujące elementy sterujące i kontrolki:

- ▶ Kontrolka włączonego zasilania (rys. C, poz. 7 - tylko model przewodowy): zielona, wskazuje, że przewód zasilający urządzenia jest podłączony do sieci.
- ▶ Kontrolka ładowania akumulatora (rys. C, poz. 2 - tylko wersje akumulatorowe): 3 kontrolki LED (czerwona, żółta i zielona), które wskazują poziom naładowania baterii. Mogą być:
 - ▶ czerwona i żółta kontrolka LED zaświecona, żółta migająca: napięcie akumulatora > 30,0 V;
 - ▶ czerwona, żółta i zielona kontrolka LED zaświecone: napięcie akumulatora 30,0 - 23,3 V;
 - ▶ czerwona i żółta kontrolka LED zaświecone: napięcie akumulatora 23,5 - 22,5 V;
 - ▶ czerwona kontrolka LED zaświecona: napięcie akumulatora 22,5 - 21,9 V;
 - ▶ czerwona kontrolka LED migająca: napięcie akumulatora od 21,9 do 21,4 V, akumulatory całkowicie rozładowane; po kilku sekundach szczotka i silnik ssania zostaną wyłączone;
- ▶ Główny panel przełączników (rys. C, poz. 3): włącza (LED zaświecona) i wyłącza (LED zgaszona) zasilanie elektryczne wszystkich funkcji maszyny (aby wyłączyć urządzenie, przytrzymać przycisk przez co najmniej 4 sekundy).
- ▶ Główny przełącznik (rys. C, poz. 8 tylko modele zasilane sieciowo): włącza i wyłącza zasilanie elektryczne wszystkich funkcji urządzenia.
- ▶ Przycisk podświetlany szczotki (rys. C, poz. 4 - wszystkie modele): włącza (LED wł.) i wyłącza (LED wył.) działanie szczotki. Szczotka nie zacznie się obracać, dopóki nie zostanie uruchomiona dźwignia szczotki. Funkcja ECO (tylko wersje zasilane akumulatorowo), służy do zmniejszenia mocy silnika szczotki o 20%, aby aktywować tę funkcję, należy obsługiwać „Dźwignia szczotki”, a następnie nacisnąć przycisk na kilka sekund, aż kontrolka LED zacznie migać.

INFORMACJA

Po naciśnięciu przycisku szczotki ssanie i pobieranie detergentu są również włączane automatycznie.

- ▶ Przycisk ssania z kontrolką (rys. C, poz. 5): włącza (LED zaświecona) i wyłącza (LED zgaszona) silnik ssania w celu osuszenia podłogi. Lampka pali się, gdy do silnika jest doprowadzone zasilanie. Funkcja ECO (tylko wersje zasilane akumulatorowo), służy do zmniejszenia mocy ssania o 20%, aby aktywować tę funkcję, należy obsługiwać „Dźwignia szczotki”, a następnie nacisnąć przycisk na kilka sekund, aż kontrolka LED zacznie migać. Ssanie można włączyć bez obsługi dźwigni szczotki, przytrzymując przycisk przez kilka sekund, aż dioda zacznie migać. W tym trybie dozowanie detergentu można również uaktywnić, naciskając przycisk (rys. C, poz. 6).
- ▶ Przycisk detergentu (rys. C, poz. 6): włącza (LED zaświecona) i wyłącza (LED zgaszona) przepływ detergentu. Detergent nie płynie, dopóki szczotka nie obraca się.
- ▶ Dźwignia szczotki (rys. D, poz. 1): umożliwia obracanie szczotki.
- ▶ Dźwignia wałka gumowego (rys. D, poz. 2): podnosi (jeśli opuszczona) lub obniża (jeśli jest podniesiona) wałek gumowy.
- ▶ Dźwignia regulacji uchwytu (rys. D, poz. 3): umożliwia regulację kąta uchwytu.
- ▶ Kran detergentu (rys. F, poz. 2): dostosowuje przepływ detergentu do szczotki.

Montaż i regulacja wałka gumowego

Wałek gumowy (rys. B, poz. 5) odpowiada za pierwszy etap suszenia.

Aby zainstalować go, postępować w następujący sposób:

- ▶ sprawdzić, czy uchwyt wałka gumowego (rys. E, poz. 1) jest opuszczony, w przeciwnym razie opuścić go za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ przechylić maszynę do tyłu i oprzeć uchwyt na podłodze;
- ▶ włożyć dwa kołki gwintowane (rys. E, poz. 12) na wałek gumowy w gniazda na wsporniku (rys. E, poz. 1);
- ▶ zamocować wałek, dokręcając dwa pokrętła (rys. E, poz. 2)
- ▶ włożyć w pełni tuleję węża ssania (rys. E, poz. 4) do wałka;

Ściągaczka wałka gumowego zgarnia warstwę wody i środka czyszczącego z podłogi i przygotowuje ją do suszenia. Stałe tarcie sprawia, że krawędź ściągaczki mająca styczność z podłogą staje się zaokrąglona i popękana, obniżając wydajność suszenia, przez co wymaga wymiany. Stan zużycia należy regularnie sprawdzać.

Aby zapewnić idealne suszenie, wałek gumowy należy wyregulować tak, by krawędź tylnej ściągaczki w każdym punkcie wyginała się podczas pracy o około 45° względem podłogi. Wyregulować wysokość ostrza podczas pracy, regulując wysokość kół umieszczonych z tyłu i obok wałka gumowego (rys. E punkt 3).

Przesuwanie wyłączzonego urządzenia

Aby przesunąć urządzenie, postępować następująco.

- ▶ podnieść wałek gumowy za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ unieść przód maszyny, chwytając za uchwyt i przesunąć ją do miejsca docelowego;
- ▶ po przybyciu opuścić przód maszyny.

Montaż i zmiana szczotki/tarcz napędowych

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas zakładania i wyjmowania szczotki/tarczy napędowej należy zwracać uwagę na obrót szczotki.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie pracować bez należyście zainstalowanych szczotek i tarcz napędowych.

Mocowanie szczotki/tarczy napędowej: włączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny (rys. C, poz. 3 - włączy się dioda LED), a następnie nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4 - włączy się dioda LED). Oprzeć szczotkę na podłodze przed maszyną. Unieść przód maszyny, chwytając za uchwyt, a następnie opuścić go na szczotkę, wycentrowując za pomocą osłony szczotki. Nacisnąć kilkakrotnie dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1), aż szczotka zacznie automatycznie wciskać się na piastę kołnierza. Jeśli manewr się nie powiedzie, nacinać ponownie uchwyt i powtórzyć centrowanie i zadziałanie dźwigni szczotki.

Zwalnianie szczotki/tarczy napędowej: włączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona, a następnie nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4”) „LED zaświecona”.

Unieść przód maszyny, chwytając za uchwyt, a następnie powtarzalnie włączać dźwignię szczotki (rys. D poz. 1). Po kilku impulsach szczotka (lub tarcza napędowa) zostaje zwolniona i spada na ziemię.

Środki czyszczące - instrukcje

OSTRZEŻENIE

Zawsze rozcieńczać środek czyszczący zgodnie z instrukcjami producenta. Nie stosować podchlorynu sodu (wybielacza) lub innych utleniaczy, zwłaszcza w silnych stężeniach. Nie stosować rozpuszczalników lub węglowodorów. Temperatura wody i środka czyszczącego nie mogą przekraczać maksimum wskazanego w specyfikacji technicznej. Muszą być wolne od piasku i innych zanieczyszczeń.

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku z niskopieniącymi się biodegradowalnymi środkami czyszczącymi, przeznaczonymi konkretnie do szorwarek.

Aby uzyskać kompletny i aktualny wykaz dostępnych detergentów i produktów chemicznych, należy skontaktować się z przeszkolonym i autoryzowanym przedstawicielem producenta.

Należy stosować środki przeznaczone wyłącznie do podłóg i usuwania brudu.

Przestrzegać środków ostrożności dotyczących stosowania detergentów podanych w rozdziale „WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI”.

Przygotowanie urządzenia do pracy

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem pracy należy założyć kombinezon roboczy, ochraniacze uszu, antypoślizgowe i wodoodporne obuwie, maskę chroniącą drogi oddechowe, rękawice oraz wszelkie pozostałe elementy środków ochrony osobistej, zalecane przez dostawcę detergentu, wymagane w danym środowisku pracy.

Przez rozpoczęciem pracy wykonać co następuje.

- ▶ wersje z zasilaniem akumulatorowym: sprawdzić stan naładowania akumulatora (w razie potrzeby naładować);
- ▶ upewnić się, że zbiornik brudnej wody (rys. A, poz. 2) jest pusty. Jeśli to konieczne, opróżnić go;
- ▶ otwierając przód, napęlnić zbiornik detergentu (rys. A, poz. 8) zachowując odpowiednie stężenie czystej wody i niskopieniącego detergentu. Zostawić co najmniej 5 cm pomiędzy powierzchnią płynu a otworem zbiornika;
- ▶ zamontować najbardziej odpowiednie szczotki lub tarcze napędowe odpowiednio do podłogi i zadań do wykonania;
- ▶ upewnić się, że wałek gumowy jest solidnie zamocowany i podłączony do węża ssącego; sprawdzić, czy przednie i tylne ostrza nie są zużyte.
- ▶ dostosować wysokość roboczą wałków gumowych.

WAŻNE!

W przypadku pierwszego użycia urządzenia, zalecamy wypróbowanie go na dużej, wolnej od przeszkód powierzchni, by uzyskać niezbędne obeznanie.

Zawsze opróżniać zbiornik brudnej wody przed ponownym napełnieniem zbiornika środka czyszczącego.

Aby osiągnąć skuteczne czyszczenie i wydłużyć okres użytkowania urządzenia, należy przestrzegać kilku prostych zasad:

- ▶ przygotować obszar roboczy, usuwając wszystkie możliwe przeszkody;
- ▶ rozpocząć pracę w najdalszym punkcie, by unikać chodzenia po oczyszczonym obszarze;
- ▶ wybierać możliwie najprostsze trasy przejazdu;
- ▶ dzielić duże podłogi na równoległe, prostokątne części.

Jeśli to konieczne, wykończyć powierzchnię, szybko omiatając mopem lub szmatą części niedostępne dla szorowarki.

Praca

Po ustawieniu urządzenia, należy wykonać następujące kroki:

- ▶ Podłączyć urządzenie w następujący sposób:
 - ▶ **wersje z zasilaniem sieciowym:** podłączyć maszynę do gniazdka sieciowego i nacisnąć wyłącznik główny (rys. C, poz. 8);
- ▶ opuścić wałek gumowy za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ nacisnąć wyłącznik główny (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4) „LED zaświecona”, uruchomi to automatycznie zasysanie i przepływ roztworu. Aby wydłużyć czas pracy maszyny, można aktywować funkcję ECO (patrz akapit „Elementy sterujące - opisy”);
- ▶ nacisnąć dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1).
- ▶ regularnie sprawdzać, czy detergent dociera do szczotek, a w razie potrzeby uzupełnić;
- ▶ podczas pracy sprawdzać jakość mycia i dostosować przepływ detergentu do szczotek za pomocą kranu detergentu (rys. F, poz. 2).

OSTRZEŻENIE

Opróżnić zbiornik brudnej wody za każdym razem, gdy napełnia się zbiornik środka czyszczącego.

- ▶ Przełącznik pływakowy (rys. H, poz. 1) w zbiorniku brudnej wody wyłącza ssanie, gdy zbiornik jest pełny. Jeśli przełącznik wyłączy się, przerwać pracę i opróżnić zbiornik.
- ▶ Wersje zasilane akumulatorowo: jeśli czerwona kontrolka LED (rys. C, poz. 2) zacznie migać, baterie są prawie rozładowane. Po kilku sekundach szczotka i silnik ssący wyłączą się, aby zapobiec nadmiernemu rozładowaniu baterii. Naładować akumulatory.

Po zakończeniu pracy:

- ▶ zwolnić dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1);
- ▶ wyłączyć maszynę naciskając przycisk (rys. C, poz. 3) przez co najmniej 4 sekundy;
- ▶ nacisnąć wyłącznik główny (rys. C, poz. 8) (tylko model przewodowy);
- ▶ użyć dźwigni (rys. D, poz. 2), aby podnieść wałek gumowy z podłogi i zapobiec ciągłemu odkształcaniu się ostrzy suszących w wersji standardowej za pomocą szczotek i tarcz napędowych;
- ▶ wyjąć szczotkę (lub tarczę napędową), aby nie dopuścić do trwałego wypaczenia;
- ▶ w zależności od wersji wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub odłączyć akumulatory;
- ▶ opróżnić i oczyścić zbiornik brudnej wody.

Pożyteczne porady zwiększenia wydajności szorowarki

W przypadku szczególnie uporczywego brudu na podłodze, mycie i suszenie można wykonać w dwóch oddzielnych operacjach.

Mycie wstępne przy użyciu szczotek lub wkładek

- ▶ nacisnąć wyłącznik główny (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć przycisk ssania (rys. C, poz. 5) „LED zaświecona”, aby wyłączyć ssanie;
- ▶ nacisnąć dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1) aby włączyć obracanie szczotki;
- ▶ upewnić się, że silnik ssania jest wyłączony, a wałek gumowy podniesiony;
- ▶ rozpocząć mycie.
- ▶ wyregulować przepływ detergentu do szczotki za pomocą kranu detergentu (rys. F, poz. 2). Prędkość przepływu musi być regulowana zgodnie z wybraną prędkością postępową operatora. Im wolniej porusza się urządzenie, tym mniej wody potrzeba.
- ▶ Kontynuować podczas mycia szczególnie zabrudzonych miejsc, by pozwolić detergentowi na wykonanie reakcji chemicznej oddzielania brudu oraz szczotkom na wykonanie skutecznego działania mechanicznego.

Suszenie

Obniżyć wałek gumowy i przy włączonym silniku ssania, przejechać po uprzednio czyszczonym obszarze. Skutek jest równoważny z dogłębnym myciem, a kolejna zwykła konserwacja zajmie mniej czasu.

Spuszczanie brudnej wody

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosować stosowne środki ochrony osobistej.

Spuszczać wodę przy urządzeniu odłączonym od zasilania (wersje z zasilaniem sieciowym).

Wąż spustowy brudnej wody znajduje się z tyłu maszyny po prawej stronie.

Aby opróżnić zbiornik:

- ▶ przestawić urządzenie w pobliże odpływu;
- ▶ odłączyć wąż spustowy (rys. A, poz. 7) od gniazda, trzymając go blisko sprężyny mocującej i ciągnąc go poziomo;
- ▶ zdjąć korek, utrzymując koniec węża tak wysoko, jak to możliwe;
- ▶ stopniowo obniżać koniec węża, kontrolując intensywność przepływu wody, zachowując odpowiednią wysokość względem ziemi;
- ▶ sprawdzić ilość brudu pozostałego w brudnym zbiorniku wody i jeśli to konieczne, wymyć go;
- ▶ zamknąć wąż spustowy za pomocą korka. Sprawdzić wąż, czy jest szczelnie zamknięty i umieścić go w jego obudowie.
- ▶ Możliwe jest dalsze mycie i suszenie.

Spuszczanie czystej wody

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosować stosowne środki ochrony osobistej.

Spuszczać wodę przy urządzeniu odłączonym od zasilania (wersje z zasilaniem sieciowym).

Aby opróżnić zbiornik:

- ▶ przestawić urządzenie w pobliże odpływu;
- ▶ odkręcić korek (rys. F, poz. 1);
- ▶ gdy zbiornik detergentu jest całkowicie pusty, ponownie nakręcić korek (rys. F, poz. 1).

INFORMACJA

Roztwór detergentu i wody można wykorzystać także do mycia zbiornika brudnej wody.

OKRESY BEZCZYNNOŚCI

Jeśli urządzenie nie jest używane przez pewien czas, należy zdjąć wałek gumowy i szczotki (lub tarcze ścierne), umyć je i złożyć w suchym miejscu (najlepiej w worku lub owinięte folią) wolnym od pyłu.

Upewnić się, że zbiorniki są całkowicie puste i idealnie czyste.

Odłączyć urządzenie od zasilania (zależnie od wersji, odłączyć urządzenie od gniazda lub odłączyć bezpieczniki od mostka akumulatora).

Wersje z zasilaniem akumulatorowym: naładować baterie całkowicie przed ich przechowywaniem. Podczas długich okresów bezczynności należy regularnie ładować akumulatory (co najmniej raz na dwa miesiące), by utrzymać w nich maksymalny ładunek.

OSTRZEŻENIE

W przypadku braku regularnego ładowania akumulatorów, mogą one ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.

KONSERWACJA I ŁADOWANIE AKUMULATORA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie sprawdzać akumulatorów poprzez iskrzenie.

Akumulatory emitują łatwopalne opary. Wygasić wszystkie płomienie i żar przed sprawdzaniem lub uzupełnianiem poziomu elektrolitu w akumulatorze.

Opisane poniżej czynności wykonywać w wentylowanym pomieszczeniu.

Aby uniknąć trwałego uszkodzenia akumulatorów, nie należy ich całkowicie rozładowywać.

Należy pamiętać o tym, że gdy odpowiednie czerwone światło (rys. C, poz. 2) miga na panelu sterowania, trzeba naładować akumulatory.

Procedura ładowania

- ▶ podłączyć kabel zasilający z wbudowanej ładowarki (rys. G, poz. 1) do gniazdka sieciowego.
- ▶ naładować akumulatory zgodnie z instrukcją w podręczniku obsługi ładowarki.
- ▶ po zakończeniu ładowania odłączyć kabel wbudowanej ładowarki (rys. G, poz. 1)

INSTRUKCJA KONSERWACJI

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie należy wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych bez uprzedniego odłączenia urządzenia od sieci (wersje z zasilaniem sieciowym) lub odłączenia bezpiecznika na mostku akumulatorów (wersje akumulatorowe).

W wersjach zasilanych z sieci podczas wykonywania konserwacji operator musi mieć możliwość sprawdzenia z dowolnej pozycji, czy maszyna pozostaje odłączona od gniazda sieciowego.

Konserwacja obwodów elektrycznych i wszelkie inne działania, które nie są wyraźnie wymagane przez niniejszą instrukcję, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony przez producenta personel, zgodnie z bieżącymi przepisami bezpieczeństwa oraz zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

Konserwacja - Zasady ogólne

Wykonywanie regularnej konserwacji zgodnie z instrukcjami producenta zwiększa wydajność i wydłuża okres użytkowania maszyny.

Podczas czyszczenia urządzenia należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

- ▶ unikać użycia myjek wysokociśnieniowych. Woda mogłaby dostać się do przedziału elektrycznego bądź silników, powodując uszkodzenie bądź zwarcie.
- ▶ nie stosować pary wodnej, by uniknąć odkształcania cieplnego części z tworzyw sztucznych;
- ▶ nie stosować węglowodorów lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić pokrywę oraz elementy gumowe.

Obsługa rutynowa

Pływak i filtr zbiornika detergentu: czyszczenie

- ▶ Zdjąć korek zbiornika brudnej wody. Oczyszczyć włącznik pływakowy (rys. H, poz. 1) i upewnić się, że przesuwają się swobodnie po sworzniu;
- ▶ wyczyścić filtr zbiornika detergentu (rys. I), odkręcając pokrywkę i wyciągając zespół filtra.

Ściągaczki wałka gumowego: wymiana

Ściągaczka wałka gumowego zgarnia warstwę wody i środka czyszczącego z podłogi i przygotowuje ją do suszenia. Stałe tarcie sprawia, że krawędź ściągaczki mająca styczność z podłogą staje się zaokrąglona i popękana, obniżając wydajność suszenia, przez co wymaga wymiany.

Obracanie lub wymiana ściągaczek:

- ▶ opuścić wałek gumowy za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ przechylić maszynę do tyłu i oprzeć uchwyt na podłodze;
- ▶ zdjąć tuleję węża ssącego (rys. E, poz. 4) z wałka.
- ▶ zdemontować wałek gumowy (rys. E poz. 1) z uchwytu, całkowicie odkręcając dwa pokrętła (rys. E poz. 2);
- ▶ wyjąć uchwyty ostrzy i ostrza, odkręcając pokrętła (rys. E, poz. 5)
- ▶ użyć ponownie tej samej ściągaczki, odwracając krawędź mającą styczność z podłogą, aż wszystkie cztery krawędzie ulegną zużyciu, lub wymienić na nową, mocując ją do śrub w korpusie wałka;
- ▶ ponownie zamocować dwa uchwyty ostrzy i ostrza i przykręcić pokrętła wcześniej odkręcone.
- ▶ ponownie zamocować wałek gumowy we wsporniku zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Montaż i regulacja wałka gumowego”.

Bezpieczniki: wymiana

Bezpieczniki muszą zostać wymienione przez personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta.

Obsługa rutynowa

Czynności codzienne

Po zakończeniu dnia pracy, wykonać następujące czynności:

- ▶ odłączyć urządzenie od zasilania;
- ▶ opróżnić zbiornik brudnej wody i w razie potrzeby wyczyścić go;
- ▶ oczyścić krawędź wałka gumowego i sprawdzić go pod kątem zużycia. W razie konieczności wymienić.
- ▶ sprawdzić, czy otwór ssawny w wałku gumowym nie jest zatkany, a w razie potrzeby usunąć brud;
- ▶ Wersje zasilane akumulatorowo: naładować akumulatory zgodnie z opisaną procedurą.

Czynności cotygodniowe

- ▶ oczyścić przełącznik pływakowy zbiornika brudnej wody (rys. H, poz. 1) i upewnić się, że działa poprawnie;
- ▶ wyczyścić wąż ssania;
- ▶ wyczyścić zbiorniki brudnej wody i środka czyszczącego;
- ▶ Wersje zasilane akumulatorowo: sprawdzić poziom elektrolitu akumulatorów i, jeśli to konieczne, uzupełnić wodą destylowaną.

Czynności co pół roku

Maszyna musi zostać sprawdzona przez personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta.

Konserwacja

Poniższa tabela określa rolę odpowiedzialną za każdą procedurę.

O = Operator

A = personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta.

Okres	Odpowiedzialny	Części urządzenia	Opis	Procedura	Środek smarny/ciecz
Codziennie	O	1	Wkładka	Sprawdzić, obrócić lub wymienić	
	O	1	Szczotki	Sprawdzić i wyczyścić	
	O	6	Walek gumowy	Oczyścić i sprawdzić pod względem zużycia i uszkodzeń	
	O	8	Ośłona przed rozpryskami	Sprawdzić pod względem zużycia i uszkodzeń	
	O	2	Zbiornik brudnej wody	Opróżnić, przepłukać, wyczyścić pływak i kosz na odpady	
	O	3	Zbiornik roztworu	Opróżnić, przepłukać	
	O	4	Zbiornik dla ciężkich warunków (opcjonalny)	Sprawdzić i uzupełnić	ACD
	O	5	Automatyczny system napełniania akumulatorów (opcjonalnie)	Sprawdzić i uzupełnić	DW
	O	7	Akumulatory	Ponownie naładować jeśli jest taka potrzeba	
Cotygodniowo	O	7	Akumulatory	Sprawdzić poziom elektrolitu	DW
	O	7	Gniazdo akumulatora	Sprawdzić pod względem wycieków:	
	O	6	Syfon zespołu ssawy (model dwutarczowy)	Sprawdź. Wyczyścić	
50 godzin	O	2	Uszczelka pokrywy zbiornika brudnej wody	Sprawdzić pod kątem zużycia	
	O	9	Filtr zbiornika detergentu	Wyjąć i wyczyścić	
100 godzin	O	7	Zestaw do napełniania akumulatorów (opcjonalnie)	Sprawdzić węże pod względem zużycia i uszkodzeń	
200 godzin	O	7	Akumulatory, styki i przewody	Sprawdzić i wyczyścić	
	A	13	Łańcuch sterowy	Nasmarować, wyregulować napięcie i sprawdzić pod względem zużycia lub uszkodzeń	GO
	A	14	Przewód sterowania	Sprawdzić napięcie. Sprawdzić pod względem zużycia i uszkodzeń	
750 godzin	A	10	Silnik ssania	Wymienić szczotki	
1250 godzin	A	11	Silnik napędowy	Wymienić szczotki	
	A	12	Silniki szczotkowe	Wymienić szczotki	

Środek smarny/ciecz

DW Woda destylowana

ACD Zatwierdzony detergent handlowy

GO olej przekładniowy SAE W90

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Rozwiązywanie możliwych problemów

[B]= maszyny zasilane akumulatorowo

[C]= maszyny zasilane sieciowo

Możliwe problemy wpływające na całe urządzenie.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	[B]= akumulatory są rozładowane	[B]= naładować akumulatory
	[C]= urządzenie nie jest podłączone do gniazda sieciowego	[C]= podłączyć do gniazda sieciowego
	[C]= wyłącznik (rys. C, nr 8) nie został naciśnięty	[C]= nacisnąć wyłącznik
Szczotka nie obraca się	Wyłączony jest przycisk LED szczotki	wcisnąć przycisk szczotki
	dźwignia szczotki nie jest wciśnięta	wcisnąć dźwignię szczotki
	[B] [C] zadziałał termiczny wyłącznik silnika szczotkowego; silnik przegrzał się	[B] [C] zwolnić dźwignię szczotki, nacisnąć przycisk szczotki "LED off", pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez co najmniej 45 minut
	[B]= akumulatory są rozładowane	[B]= naładować akumulatory
Silnik szczotki uruchamia się z trudem (tylko modele zasilane sieciowo)	praca z suchą szczotką na bardzo szorstkiej podłodze	otworzyć kran detergentu
Urządzenie nie czyści równomiernie	zużyta szczotka lub tarcza	wymienić
Środek czyszczący nie jest dostarczany	Wyłączony jest przycisk LED detergentu	wcisnąć przycisk detergentu
	pusty zbiornik detergentu	nappełnić zbiornik detergentu
	Silnik szczotki jest wyłączony	włączyć silnik szczotki obsługując dźwignię szczotki
	wąż dostarczający detergent do szczotki jest zablokowany	odblokować i otworzyć obwód
	kran jest zabrudzony lub uszkodzony	oczyścić lub wymienić kran
	zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony	wymienić zawór elektromagnetyczny
	brudny filtr, wyczyścić	oczyścić filtr
Przepływ środka czyszczącego nie ustaje	zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony	wymienić zawór elektromagnetyczny
Silnik ssania nie uruchamia się	Wyłączony jest przycisk LED ssania	nacisnąć przycisk ssania
Walek gumowy nie czyści lub słabo zasysa	Krawędź gumowej zacieraczki stykająca się z podłogą jest zużyta	wymienić gumową ściągaczkę
	walek gumowy lub wąż są zablokowane bądź uszkodzone	odblokować i naprawić uszkodzenie
	przełącznik pływakowy się wyłączył (bęben brudnej wody), jest zatkany przez brud lub uszkodzony	opóżnić zbiornik brudnej wody lub zresetować przełącznik pływakowy
	wąż ssania jest zablokowany	odblokować wąż
	Wąż ssący nie jest podłączony do wałka gumowego lub jest uszkodzony	podłączyć lub naprawić wąż
	brak zasilania silnika ssącego lub silnik jest uszkodzony	patrz: „Silnik ssania nie uruchamia się”

Akumulatory nie zapewniają normalnego czasu pracy (tylko modele z zasilaniem akumulatorowym)	niski poziom elektrolitu ładowarka akumulatorów nie działa	uzupełnić wszystkie elementy wodą destylowaną zgodnie z opisem w instrukcji patrz instrukcje dotyczące ładowarki baterii
--	---	---

Akumulator rozładowuje się zbyt szybko podczas użytkowania, nawet mimo prawidłowego naładowania, przy sprawdzeniu go hydrometrem po zakończeniu ładowania, okazał się jednolicie naładowany (tylko modele z zasilaniem akumulatorowym)	akumulator jest nowy i nie zapewnia 100%, oczekiwanej pojemności maszyna jest użytkowana z maksymalną wydajnością przez ciągle okresy, a czas pracy jest niewystarczający elektrolit wyparował i nie pokrywa całkowicie płyt	akumulator wymaga „dotarcia” poprzez wykonanie 20-30 cykli ładowania i rozładowania, nim osiągnie maksymalną wydajność Jeśli to możliwe, zastosować akumulatory o większej pojemności lub zastąpić je innymi, uprzednio naładowanymi uzupełnić wszystkie elementy wodą destylowaną, aż płyty zostaną zakryte, następnie naładować akumulator
--	--	--

EKRAN KODU BŁĘDU, WERSJA AKUMULATOROWA

Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4), 2 szybkie mignięcia / przerwa / 2 szybkie mignięcia.	Błąd zwarcia szczotek.
Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4), 1 mignięcie / przerwa / 1 mignięcie.	Błąd nadprądowy
Dioda LED przycisku ssania (rys. C, nr 5), 2 szybkie mignięcia / przerwa / 2 szybkie mignięcia.	Błąd zwarcia ssania.
Dioda LED przycisku ssania (rys. C, nr 5), 1 mignięcie / przerwa / 1 mignięcie.	Błąd nadprądowy
Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4) + dioda LED przycisku ssania (rys. C, nr 5), zsynchronizowane mignięcie / przerwa / zsynchronizowane mignięcie.	Błąd temperatury płyty elektrycznej
Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4), 4 szybkie mignięcia / przerwa / 4 szybkie mignięcia.	Błąd zabezpieczenia termicznego szczotki
Żółta dioda LED ładowania akumulatorów (rys. C, nr 2), 7 szybkich mignięć / przerwa / 7 szybkich mignięć.	Maszyna włączona z błędem zasilania ładowarki
Żółta dioda LED ładowania akumulatorów (rys. C, nr 2), 5 szybkich mignięć / przerwa / 5 szybkich mignięć.	Błąd nadmiernego napięcia akumulatorów

ZALECANE CZĘŚCI ZAMIENNE

	Części wspólne
Numer części	Opis
SPPV02665	ZESPÓŁ SZCZOTKI, TARCZA, SCB, 45 CM, PYP (STD)
SPPV02669	ZESPÓŁ SZCZOTKI, TARCZA, SCB, 45CM, MIX FBR, MIĘKKA
SPPV02671	ZESPÓŁ NAPEŁDU, NAKŁADKA, 45 CM
995614	NAKŁADKA, BUFOR, 18,0D /457, CZERWONA [3M, 5 SZT.]
995622	NAKŁADKA, SKROBANIE, 18,0 CALI /457 [3M NIEBIESKA, 5 SZT.]
995629	NAKŁADKA, ZDZIERANIE, 18,0/457, BRĄZOWA [3M, 5 SZT.]
1215457	NAKŁADKA, POLEROWANIE, 18,0D, FIOLETOWA [5 SZT.]
MPVR05953	OSTRZE, WAŁEK GUMOWY, PRZÓD, DŁ. 660, LATEKS
MPVR05954	OSTRZE, WAŁEK GUMOWY, TYŁ, DŁ. 715, LATEKS
KTRI02055	ZESTAW OSTRZA, WAŁEK GUMOWY, PYU [T191]
MPVR06537	OSTRZE, WAŁEK GUMOWY, PRZÓD, DŁ. 660, LINATEX
MPVR06538	OSTRZE, WAŁEK GUMOWY, TYŁ, DŁ. 715, LINATEX
TBFX00350	ZESPÓŁ WĘŻA, ODPLYW

9017721	ZACISK, WĄŻ, RECVY
MPVR05966	OSŁONA PRZECIWROZSPRYSKOWA (OPCJA)*
9017842	ZESPÓŁ WĘŻA, RECVY
	Wersja akumulatorowa
PMVR01983	ZAWÓR, WODNY, ELEKTROZAWÓR, 24 V DC
9017765	SILNIK, SZCZOTKA, 24 V DC
BAAC00189	AKUMULATOR, AGM, 12 V, 72 Ah (C5)
MECE00827	DESKA, MOC
897610	ZESTAW, PŁYTA OBWODÓW
KTRI02245	ŁADOWARKA, 24 V DC / 10 Ah, 100-240 V AC [WBUDOWANA]
MEVR02048	BEZPIECZNIK 40 A
	Wersja przewodowa
9018339	SILNIK, PODCIŚNIENIE, 240 V AC
PMVR01989	ZAWÓR, WODA, ELEKTROZAWÓR, 240 V
MEVR02047	Bezpiecznik 8 A 6,3X32 szklany
MEVR02092	Bezpiecznik 4A

*Zalecane podczas stosowania nakładek.

SLOVENŠČINA

(Prevod originalnih navodil)

KAZALO

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE	4
MERE STROJA.....	6
POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST	7
VARNOSTNI ZNAKI.....	12
SLIKE	14
SPLOŠNI PODATKI.....	19
Namen priročnika	19
Identifikacija stroja.....	19
Dokumentacija, priložena stroju	19
TEHNIČNI PODATKI.....	20
Splošen opis.....	20
Legenda	20
Nevarna območja	20
Pripomočki	20
PREMIKANJE IN MONTAŽA.....	21
Dviganje in prevoz pakiranega stroja	21
Pregledi ob dostavi.....	21
Razpakiranje	21
Električna povezava in ozemljitev (modeli s kablom).....	21
Baterije za napajanje (modeli na baterije).....	22
Baterije: priprava	22
Baterije: montaža in povezovanje	23
Baterije: odstranitev	23
Dviganje in prevoz stroja.....	23
PRAKTIČNI VODNIK ZA OPERATERJA.....	24
Krmilje - Opis.....	24
Montaža in nastavitve otiralnika	25
Premikanje stroja, ko ne dela.....	25
Montaža in zamenjava vlečne ščetke / kolutov	25
Detergenti - Napotki za uporabo	25
Priprava stroja za delo	26
Delovanje	26
Po končanem delu:	27
Nekaj koristnih nasvetov za optimalno uporabo stroja za pranje in sušenje tal	27
Izpust umazane vode	27
Izpust čiste vode	27
OBDOBJA NEAKTIVNOSTI.....	28
VZDRŽEVANJE IN POLNJENJE BATERIJ	28
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE	28
Vzdrževanje - Splošna pravila.....	28
Redno vzdrževanje	29
Letev otiralnika: zamenjava.....	29
Varovalke: zamenjava	29
Obdobno vzdrževanje	29
Polletni postopki	29
Vzdrževanje	30
TEŽAVE, VZROKI IN REŠITVE	31
Kako odpraviti morebitne težave.....	31
KODE NAPAK NA ZASLONU, BATERIJSKA RAZLIČICA	32
PRIPOROČENI NADOMESTNI DELI	32

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

		B (baterijska različica)	C (različica s kablom)
Širina čiste proge	mm	455	455
	col	17,91	17,91
Širina otiralnika	mm	545	545
	col	21,45	21,45
Zmogljivost na uro	m²/h	1631	1631
	ft²/h	17556	17556
Število krtač	št.	1	1
Premer krtače	mm	455	455
	col	17,91	17,91
Največji tlak ščetke	g/cm²	/	/
Hitrost vrtenja krtače	g/1°-RPM	150	140
Moč motorja krtače	W	400	450
	KM	0,53	0,60
Moč vlečnega motorja	W	/	/
Moč motorja sesalnika	W	294	461
	KM	0,39	0,61
Moč stroja v povprečnih delovnih pogojih (P_M)	W	528	828
	KM	0,70	1,11
Največja hitrost	km/h	/	/
Posoda za raztopino	L	28	28
	gal	7,39	7,39
Zbirna posoda	L	30	30
	gal	7,92	7,92
Premer zadnjih koles	mm	250	250
	col	9,84	9,84
Premagljiv nagib	%	2	2
Bruto teža (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Transportna teža brez baterij	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Transportna teža z baterijami	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Število baterij	št.	2	/

Napetost stroja, V_M	V	12X2	/
Kapaciteta posamezne baterije	Ah (5h)	72	/
Omrežna napetost, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Največji tok, I	A	4	4,8
Mere stroja	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	col	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y= 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y= 22,63
Mere prostora za baterije (dolžina, širina, višina)	mm	240x330x220	/
	col	9.44x12.99x8.66	/
Mere embalaže (dolžina, širina, višina)	mm	900x610x960	900x610x960
	col	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Zvočni tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Negotovost meritve	K (dBA)	3	3
Vibracije na roki (IEC 60335-2-72)	ahv m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Negotovost meritve, k	m/s^2	/	/
Vibracije na telo	HBV m/s^2	/	/
Negotovost meritve, k	m/s^2	/	/
Najvišja temperatura vode in detergenta	°C	55	55
	°F	131	131
Razred zaščite IP.	IP	IPX3	IPX3

Bruto teža teža (GVW): maksimalna teža pri polni obremenitvi, ki je dovoljena za stroj, pripravljen za uporabo, in njegov tovor. Bruto teža stroja zajema napolnjeno posodo s čisto vodo za čiščenje, prazno posodo za umazano vodo (do polovice napolnjeno pri sistemih recikliranja), prazne vrečke za zbiranje prahu, lijak napolnjen do nazivne zmogljivosti, priporočene večje baterije, vse dodatke, kot so kabli, cevi, detergenti, metle in ščetke.

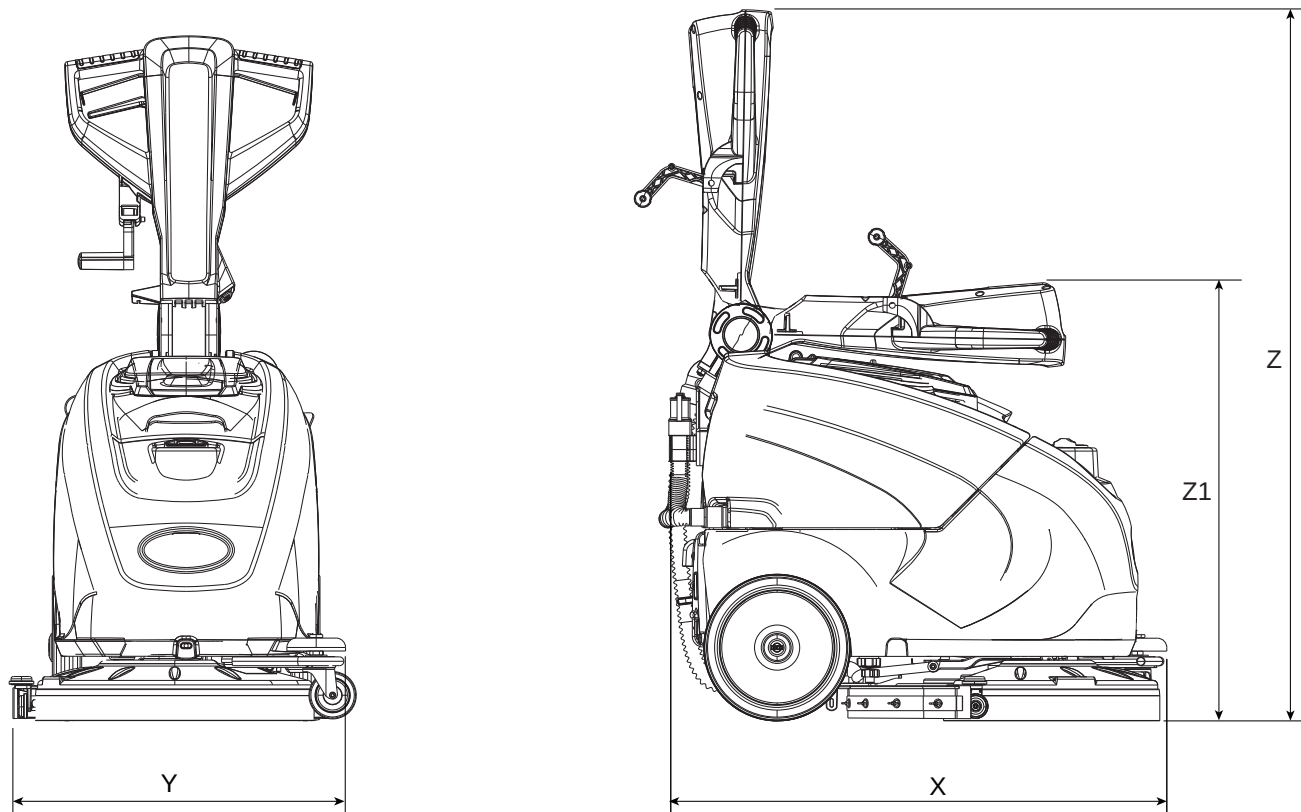
Transportirana teža: transportna teža stroja, ki zajema baterije, vendar izključuje dodatno opremo (na primer voznikovo kabino, FOPS, drugo in tretjo stransko ščetko, sprednji priklop za ščetke), svežo vodo (v primeru čistilnikov ali kombiniranih strojev) in standardno težo upravljalca (75 kg).

Podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila

V , I : vrednosti za polnjenje/napajanje

V_M , P_M : stroj v delovanju (vse funkcije aktivne)

MERE STROJA



X-Y-Z: Glejte tabelo »TEHNIČNE KARAKTERISTIKE«

POMEMBNA NAVODILA ZA **VARNOST**

- Pred prvo uporabo stroja natančno preberite navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo shranite. Predstavljajo pomembno komponento stroja in morajo biti izročena skupaj s strojem v primeru njegove prodaje.

OPOZORILA

Stroj je izdelan skladno z visokimi varnostnimi standardi, vendar je varnost stroja zagotovljena le, če upoštevate navedeno v tem priročniku.

Skladnost uporabe

- Uporaba tega stroja ni namenjena osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Uporaba za igranje ni dovoljena, zato ga ne uporabljajte kot igračo.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, s tem zagotovite, da se z aparatom ne igrajo.
- Čiščenje in vzdrževanje stroja morajo opravljati izključno le odrasle osebe, s polno odgovornostjo in usposobljenostjo za te namene.
- Temperaturno območje uporabe stroja je med +4°C/39,2°F in +40°C/104°F; za mirovanje stroja je primerno temperaturno območje med +0°C/32°F in +50°C/122°F.
- Za stroj predvideno območje vlažnosti v katerem koli stanju je med 30% in 95%.
- Stroj se mora uporabljati na nadmorski višini pod 2000 m.
- Ta stroj je namenjen za komercialno uporabo, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in trgovskih prostorih.
- Stroj je namenjen samo notranjo uporabo.
- Stroj je treba hraniti samo v zaprtih prostorih.
- Stroja ne uporabljajte za čiščenje površin z naklonom nad 2%.
- Pri transportu na rampah ali velikih naklonih, za preprečitev prevrnitve in/ali nenadzorovanih pospeševanj, povsem izpraznite posodo za raztopino, zbirno posodo in odstranite baterije.
- Stroj nikoli ne parkirajte na strmini.

Nevarnost električnega udara

- Pred vsakim posegom čiščenja in vzdrževanja stroj izklopite, odklopite baterije, pri baterijskem modelu; stroj odklopite iz vtičnice, pri modelu s kablom.
- Ko je stroj priključen v električno omrežje (model s kablom), ga ne pustite

brez nadzora. Ko ni v uporabi, izklopite iz vtičnice.

- Če stroj ne deluje tako, kot bi moral, je utrpel udarec, je padel, se je poškodoval, se je nahajal na prostem ali je padel v vodo, ga ne uporabljajte. Obrnite se na specializirano tehnično osebje, ki ga je pooblastila Tennant, ali naj ga servisira servisni center Tennant.
- Stroja ne čistite z vodo ali visokotlačnim čistilnikom.
- Popravil stroja nikoli ne izvajajte sami, obrnite se na specializirano tehnično osebje, ki ga je pooblastila Tennant, ali naj ga servisira servisni center Tennant.

Nevarnost požara

- Ne uporabljajte za zbiranje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, in ne uporabljajte na območjih, kjer bi lahko bile prisotne.
- Ne zbirajte ničesar, kar gori ali se kadi, kot so cigarete, vžigalice ali vroč pepel.
- Stroja ne postavljajte na ali poleg kuhinje ali druge vroče površine, baterija bi se lahko vnela ali eksplodirala.

Nevarnost poškodb

- Z lasmi, širokimi oblekami, prsti in vsemi deli telesa bodite stran od odprt in gibljivih delov.
- Izognite se stiku z gibajočimi se deli stroja (ščetke in vlečni koluti).
- Bodite posebno pozorni pri čiščenju stopnic.
- Stroja ne uporabljajte, če so plastični deli poškodovani zaradi padcev ali udarcev, pazite se polomljenih in ostrih delov.
- Priporočamo, da detergente hranite na mestu, ki je nedostopno za otroke, in v primeru stika z očmi ali stika s kožo takoj izpirati z veliko količino vode. V primeru zaužitja takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Natančno upoštevajte varnostna pravila na mestih, kjer delate na mokrih tleh.
- Kadar je potrebno, med uporabo stroja na mokrih tleh, postavite varnostne znake.

Nevarnost poškodb zaradi nepravilne uporabe

- Uporabljajte izključno le originalne nadomestne dele proizvajalca.
- Uporabljajte samo odobrena komercialna čistila. Poškodbe stroja, nastale zaradi napačne uporabe čistila, pomenijo razveljavitev garancije proizvajalca.
- V prezračevalne odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov. Ne uporabljajte z blokiranimi odprtinami; odstranite prah, smeti, dlake in vse ostalo, kar lahko zmanjša pretok zraka.
- Preden izvlečete vtič (model s kablom), izklopite vse komande.

Baterijski model (polnilnik baterij in baterija)

- Polnilnik baterij, redno preverjajte kabel polnilnika baterij, da preverite, ali ni poškodovan, če je poškodovan, aparata ne smete uporabiti.

- Prepričajte se, da so vtičnice za napajanje polnilnika baterij povezane z ustrezno ozemljitvijo in da so zaščitene z 2-polnim magnetotermičnim stikalom na diferenčni tok:
 - Nazivni tok 10-16A
 - Δn diferenčni tok: 0,03A
 - Icn izklopna zmogljivost: 6000 A
 - Poseg diferencialnega stikala tipa AC
- Za izklop polnilnika baterij iz vtičnice NE vlecite za kabel, odklopite vtič, na pa kabla.
- S kablom polnilnika baterij NE rokujte z mokrimi rokami.
- S polnilnikom baterij NE uporabljajte podaljškov.
- Bateriji se NE približujte z iskrenjem ali plamenom.
- NE kaditi poleg baterije ali polnilnika baterij.
- Baterije NE polnite na prostem.
- Baterije NE izpostavljajte temperaturam nad 100°C / 212°F.
- Baterijo polnite pri temperaturi med +4°C/39,2°F in +40°C/104°F.
- NE vzpostavite kratkega stika baterije ali polnilnika baterij s prevodnimi predmeti, kot so sponke, baterija lahko zagori ali eksplodira.
- Baterije NE zdrobite, dovolite padca, sežigajte ali poškodujte.
- Če je baterija poškodovana, je v nobenem primeru NE uporabljajte.
- Na GEL baterijah ne skušajte odstraniti pokrova baterije, da bi dodali vodo ali kislino v celico/e.
- Pri uporabi baterijske kisline dosledno upoštevajte ustrezne varnostne napotke:
 - Elektrolit v baterijah je raztopina žveplove kisline, zato je jedka.
 - V primeru stika z očmi takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.
 - V primeru stika s kožo ali obleko sperite z veliko vode.
 - Hranite zunaj dosega otrok.
 - Uporabljajte ustrezne rokavice, zaščitite si oči, obraz.
 - Pred polnjenjem preverite, ali je prostor dobro prezračen.
- Baterijo odstranite na ustrezen način, skladno z veljavnimi lokalnimi okoljskimi predpisi. Ne zavržite jo med komunalne odpadke.

Model s kablom

- Prepričajte se, da so električne karakteristike stroja (napetost, frekvenca, absorbirana moč), ki so prikazane na tablici s serijsko številko, skladne s tistimi v sistemu za distribucijo električne energije.
- Prepričajte se, da so vtičnice z električnim tokom za napajanje polnilnika baterij povezane z ustrezno ozemljitvijo in da so zaščitene z 2-polnim magnetotermičnim in diferenčnim stikalom:
 - Nazivni tok 10-16A
 - Δn diferenčni tok: 0,03A
 - Icn izklopna zmogljivost: 6000A

- Poseg diferenčnega stikala tipa AC
- Stroja NE vlecite ali prenašajte z napajalnim kablom, ne uporabljajte kabla kot ročaj, ne zapirajte vrat na kablu ali in ne vlecite kabla okrog ostrih robov ali vogalov. S strojem ne peljite čez kabel. Hranite kabel stran od segretyh površin.
- Stroja Ne izklopiti tako, da izvlecite iz vtičnice s potegom za kabel. Za odklop primite vtič, ne pa kabla.
- S kablom polnilnika baterij NE rokujte z mokrimi rokami.
- Ta aparat mora biti ozemljen. V primeru nepravilnega delovanja ali okvare ozemljitev nudi pot z minimalno električno upornostjo, da se zmanjša tveganje električnega udara.
- Stroj z napajanjem preko kabla je opremljen z vtičem s kablom s tremi vodniki za uporabo pravilno ozemljene električne vtičnice. Rumeno-zelena žica kabla je za ozemljitev: to žico nikoli ne povežite na druge, ki niso ozemljitveni kontakt vtičnice.
- Vtikač mora biti vstavljen v ustrezno vtičnico, pravilno nameščeno in priključeno na ozemljitev v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Nepravilna povezava ali odsotnost povezave ozemljitvenega vodnika naprave lahko predstavlja tveganje za električni udar.
- V primeru kakršnega koli dvoma, da vtičnica ni pravilno priključena na ozemljitev, to preverite s kvalificiranim električarjem.
- Ne spreminjajte vtiča, ki je priložen napravi, uporabite za vtič stroja ustrezno vtičnico; če je treba zamenjati vtičnico, zahtevajte poseg kvalificiranega električarja.
- Prepovedana je uporaba adapterjev za vtič napajanja stroja.
- Za preprečitev tveganja električnega udara je potrebno uporabiti izključno le podaljšek, ki je bil dobavljen skupaj s strojem.
- Pazite, da vrtljiva ščetka ne pride v stik s podaljškom napajanja.
- Da bi zmanjšali tveganje telesnih poškodb zaradi električnega popuščanja, med vtičem za napajanje stroja in podaljškom, občasno preverite povezavo; uporaba podaljška s popuščenim spojem lahko povzroči pregrevanje, iskrenje in tveganje za požar.
- Za zmanjšanje tveganja med delovanjem zaradi prekinitve med vtičem naprave in podaljškom naredite vozal, kot je prikazano na sliki (slika M), ali pritrdite napajalni kabel z objemko kabla na ročaju stroja, kot je prikazano na sliki (slika N).
- Redno preverjajte napajalni kabel in podaljšek, če je poškodovan, stroja sploh ne uporabljajte. Za zamenjavo z enako vrsto kabla se obrnite na specializirano tehnično osebje, ki ga je pooblastila Tennant, ali naj ga servisira servisni center Tennant.

Vzdrževanje

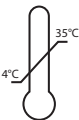
Vse vzdrževalne postopke je treba opravljati v ustrezno osvetljenih prostorih in šele potem, ko ste stroj odklopili iz električnega napajanja (pri kabelskih mode-

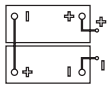
lih, odklop vtiča iz omrežne vtičnice, pri baterijskih modelih pa odstranite varovalko mostu baterij); pri kabelskih modelih je tudi obvezno, da ima upravljavec vedno možnost preveriti, ne glede na položaj, v katerem se nahaja, da je med vzdrževalnimi posegi vtič vedno odstranjen iz omrežne vtičnice.

Izvedbo vseh vrst posegov na električnem sistemu in vseh postopkov vzdrževanja in popravil (zlasti tistih, ki v tem priročniku niso izrecno opisane) zaupajte samo specializiranemu tehničnemu osebju z izkušnjami na tem področju, ki ga je pooblastila Tennant, ali naj ga servisira servisni center Tennant. V primeru zamenjave napajalnega kabla, vtiča ali sponk, opravite popravilo s pravilno pritrditvijo električnih priključkov in kabelske sponke, da se zagotovi trdnost kabla na vlek.

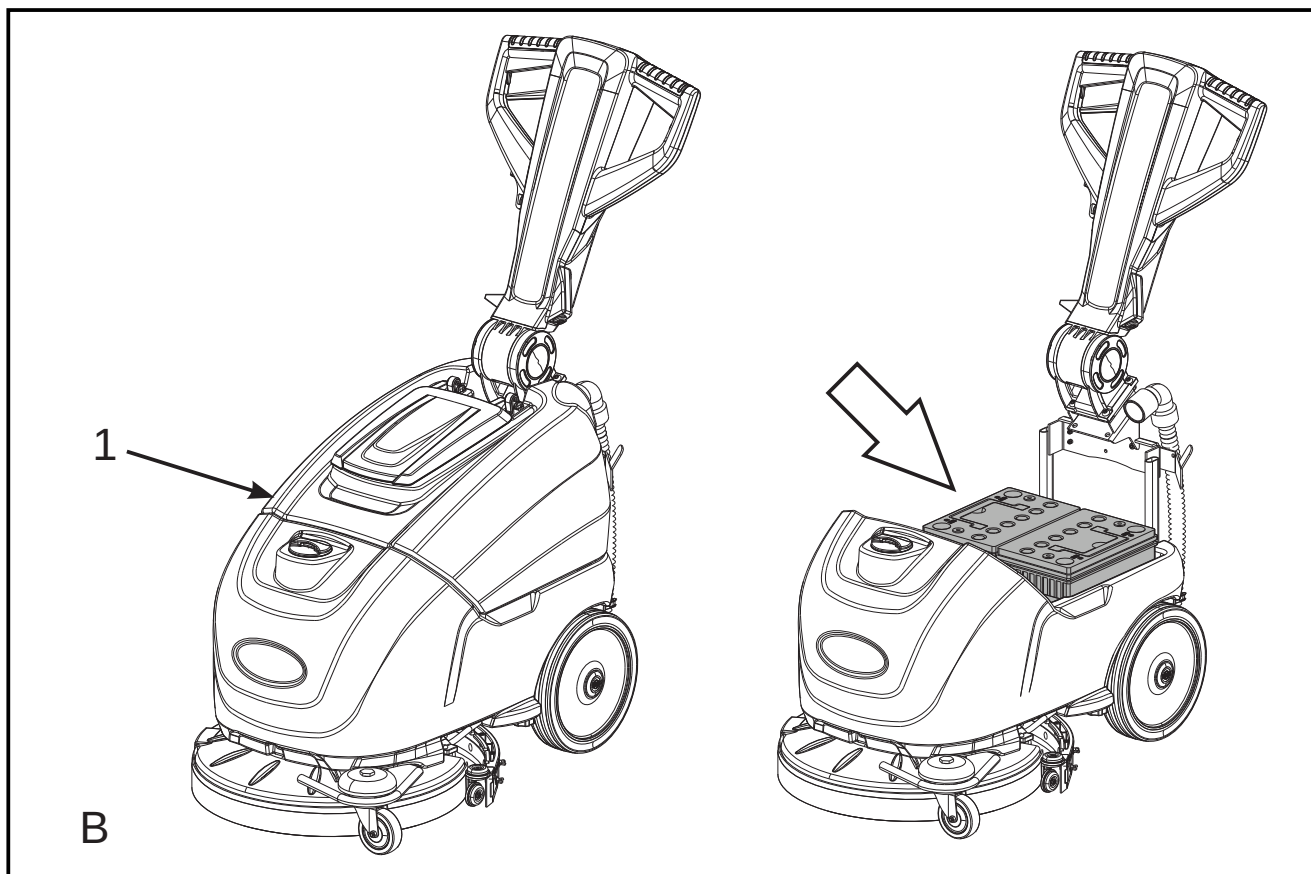
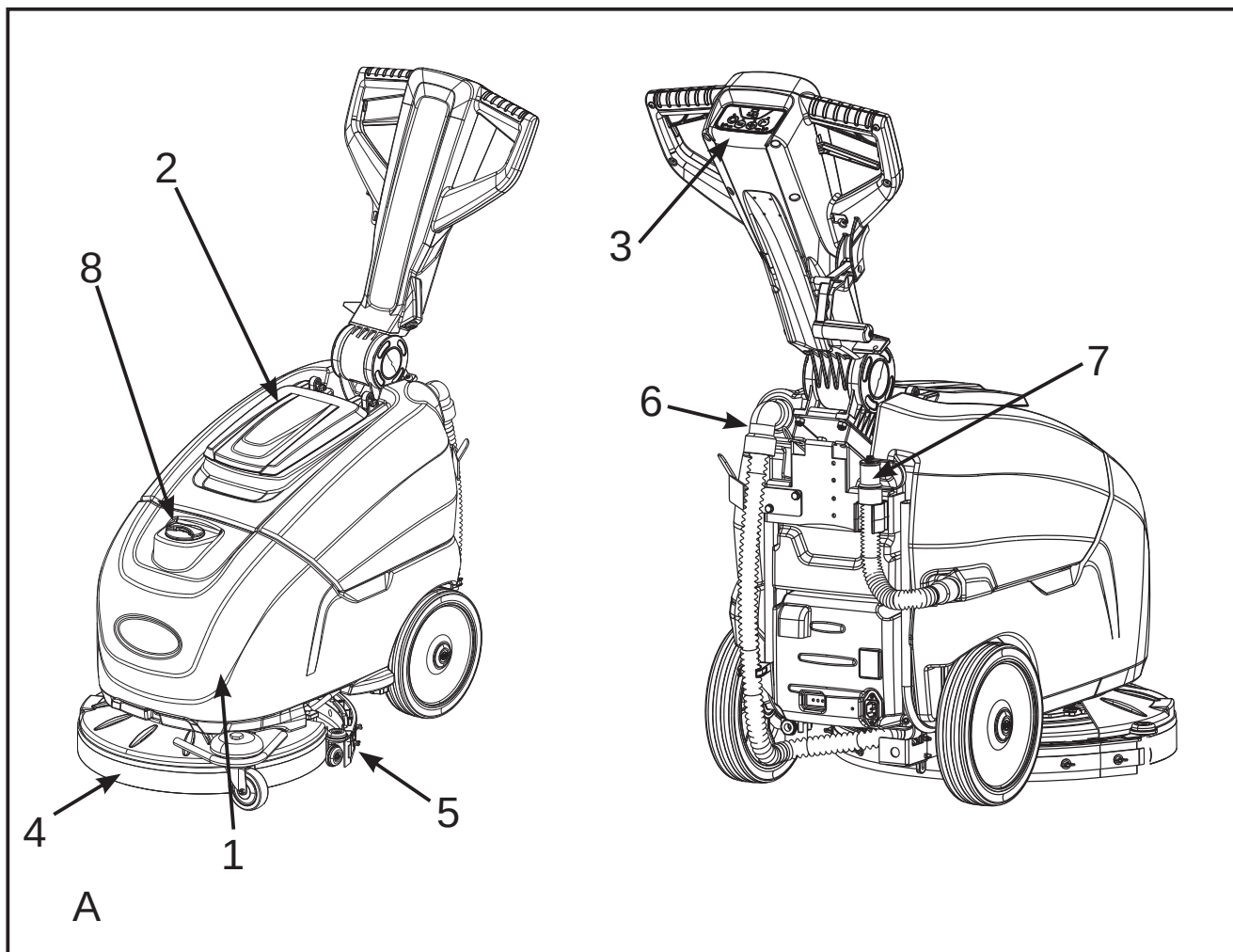
SHRANITE TA NAVODILA

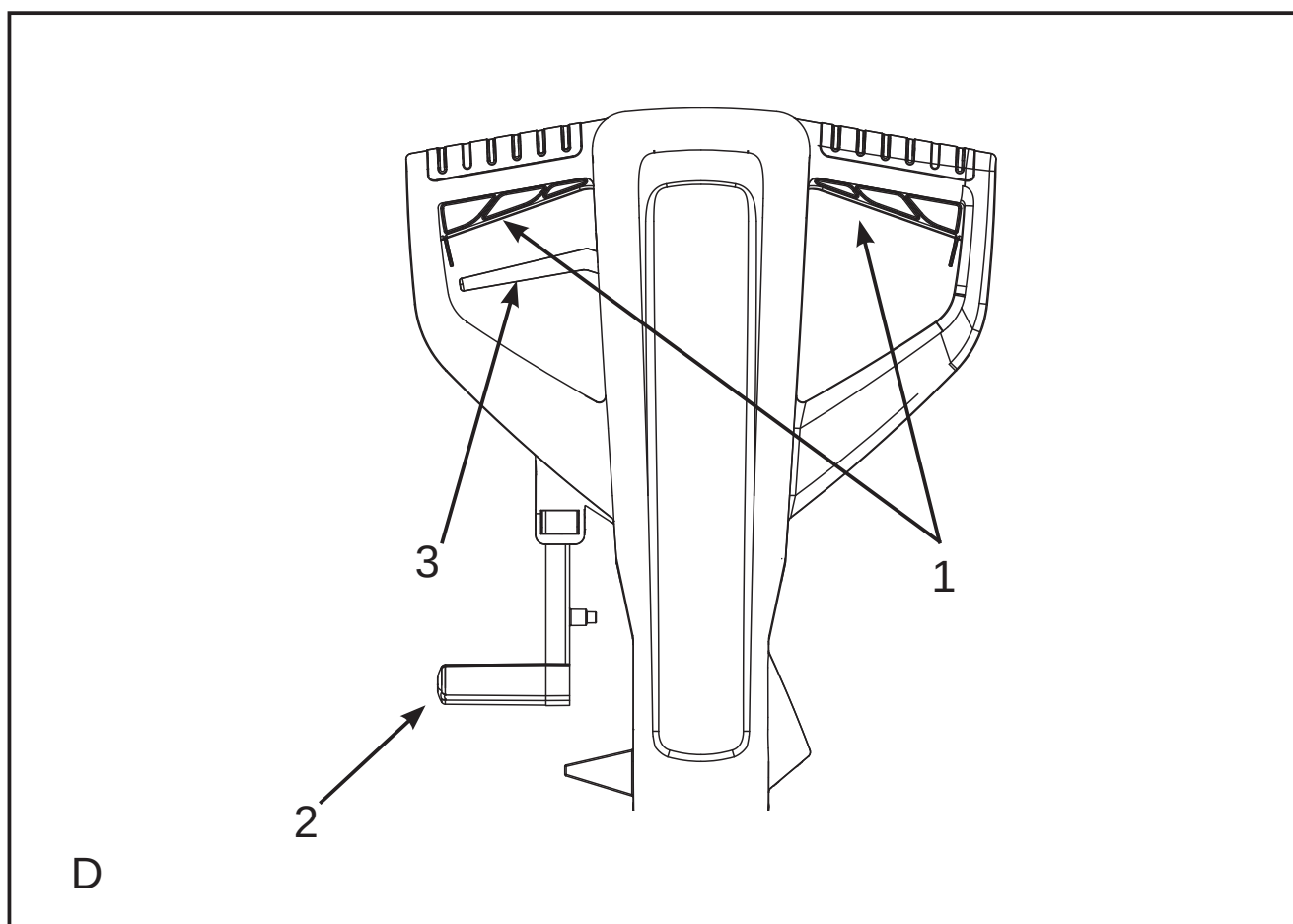
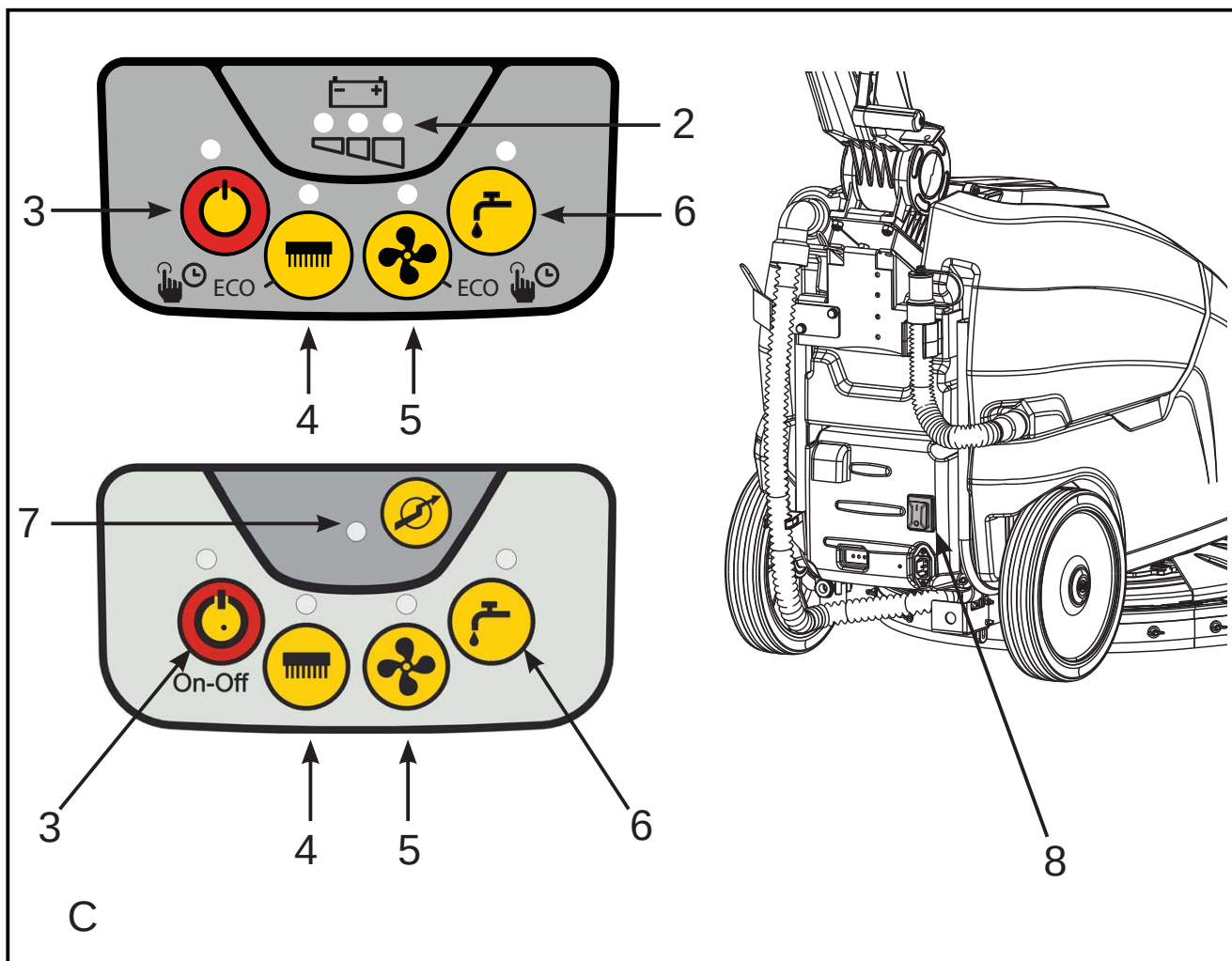
VARNOSTNI ZNAKI

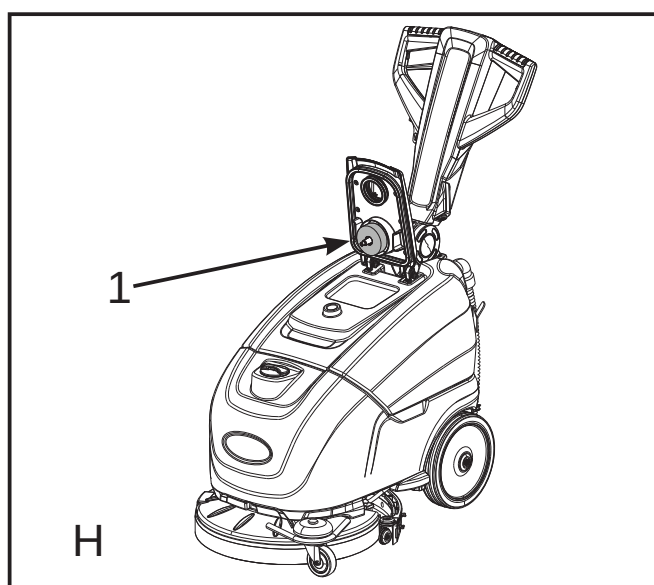
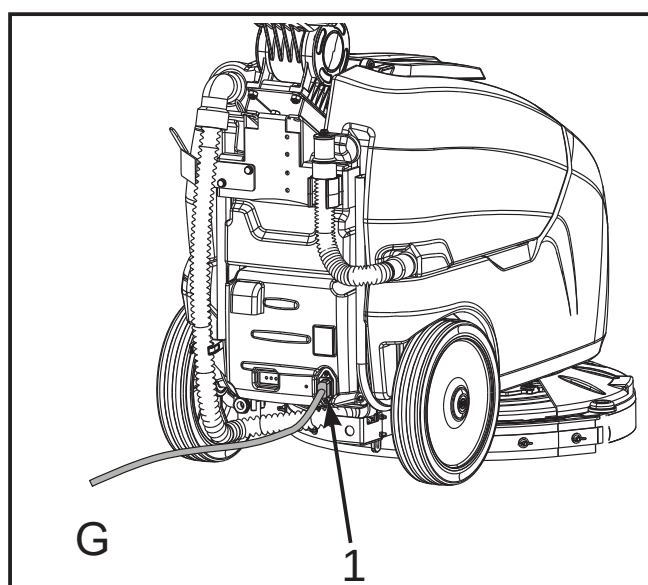
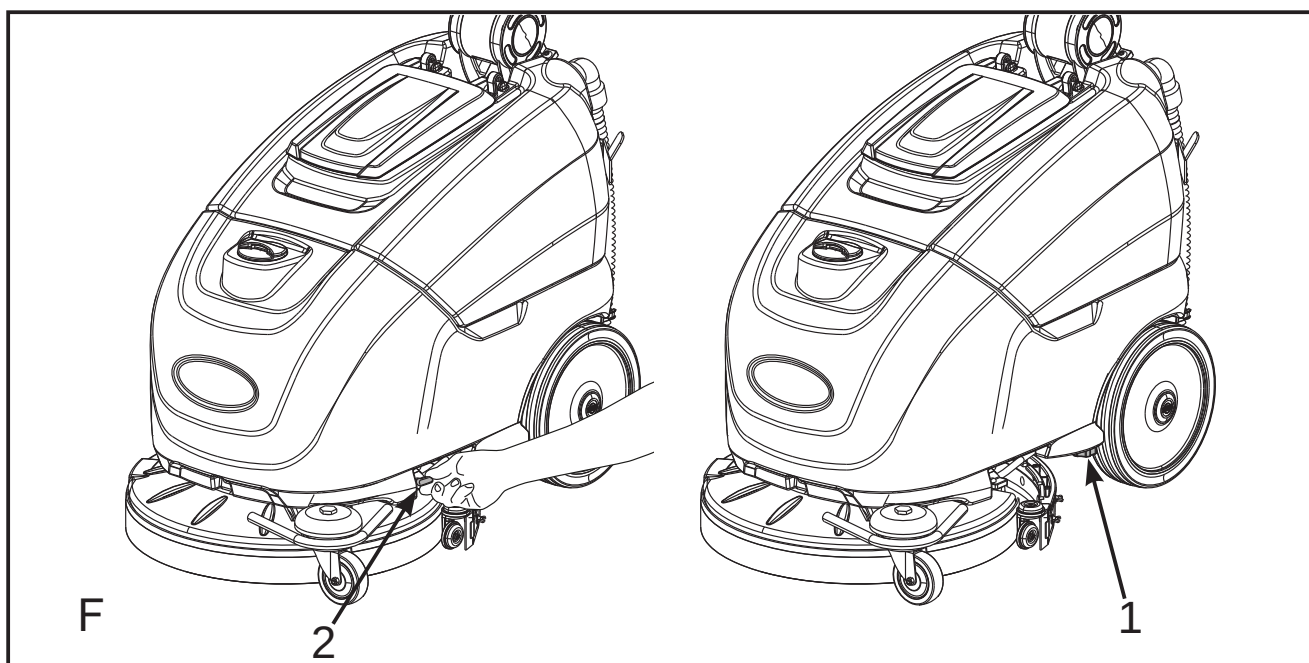
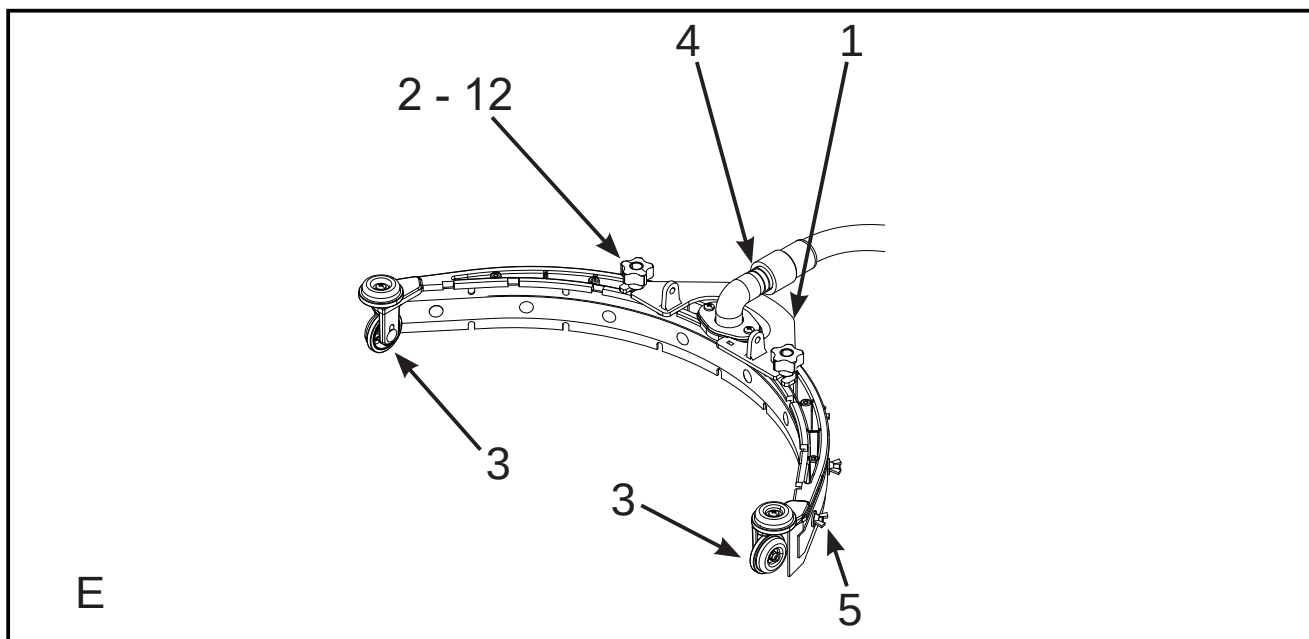
	NAGIB, KI GA JE MOGOČE PREMAGATI
	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA, NAVODILA ZA DELO
	PREBERITE PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
	SIMBOL ENOSMERNEGA TOKA
	RAZRED IZOLACIJE, TA KLASIFIKACIJA VELJA LE ZA APARAT, KI DELUJE NA BATERIJE.
	SIMBOL PRIKLJUČKA OZEMLJITVE, OZNAČUJE VSAK PRIKLJUČEK, KI JE NAMENJEN ZA POVEZAVO Z ZUNANJIM VODNIKOM ZA ZAŠČITO PRED ELEKTRIČNIM UDAROM V PRIMERU OKVARE.
	SIMBOL ZA ZAGON DELOVANJA STROJA
	SIMBOL ZA USTAVITEV DELOVANJA STROJA
	SIMBOL PREKINITVE (MIROVANJA) DELOVANJA STROJA
	POSEBEN ODPADEK, NE ODLAGATI Z OBIČAJNIMI ODPADKI
	POZOR, NEVARNOST ZA ODRGNINE
	NAJNIŽJA IN NAJVIŠJA TEMPERATURA TEKOČINE V POSODI

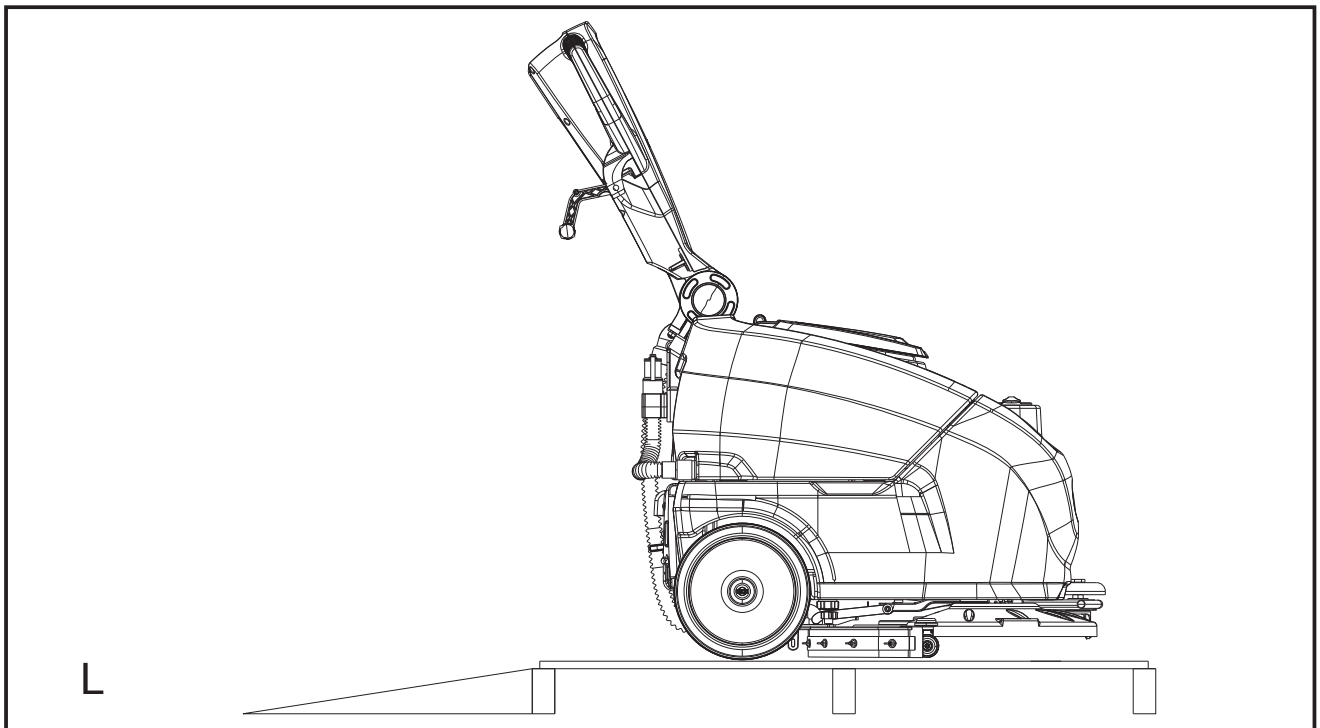
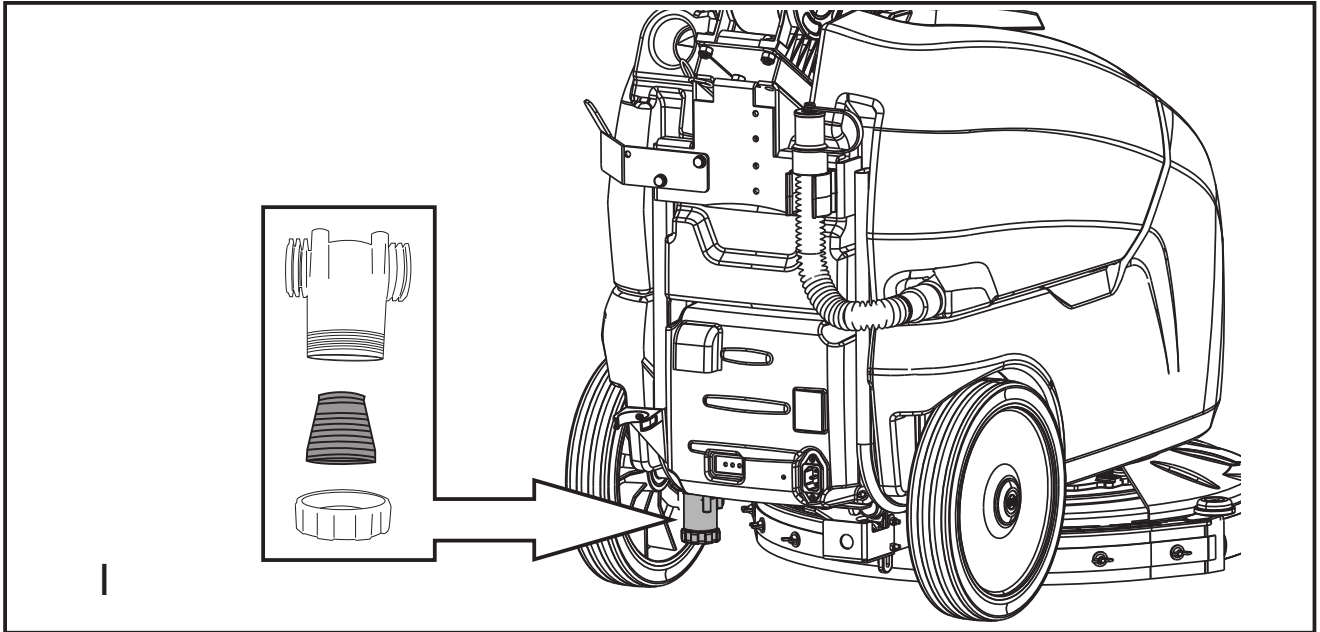
	POZOR, ZAŠČITITE PRED DEŽJEM
	POZOR, ZAŠČITITE PRED NEPOSREDNO SONČNO SVETLOBO
 24V DC	POSTAVITEV IN POVEZAVA BATERIJ

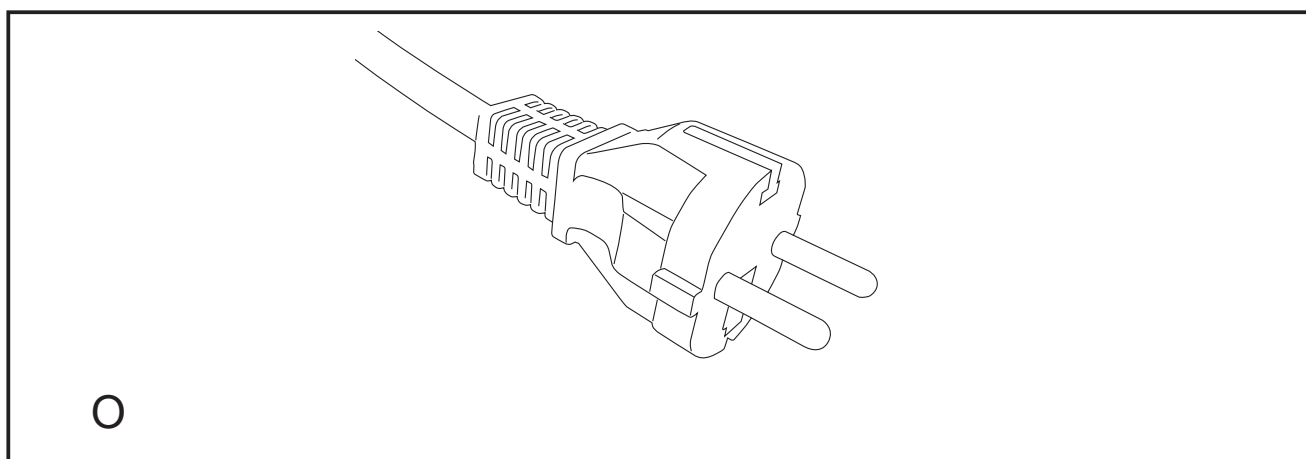
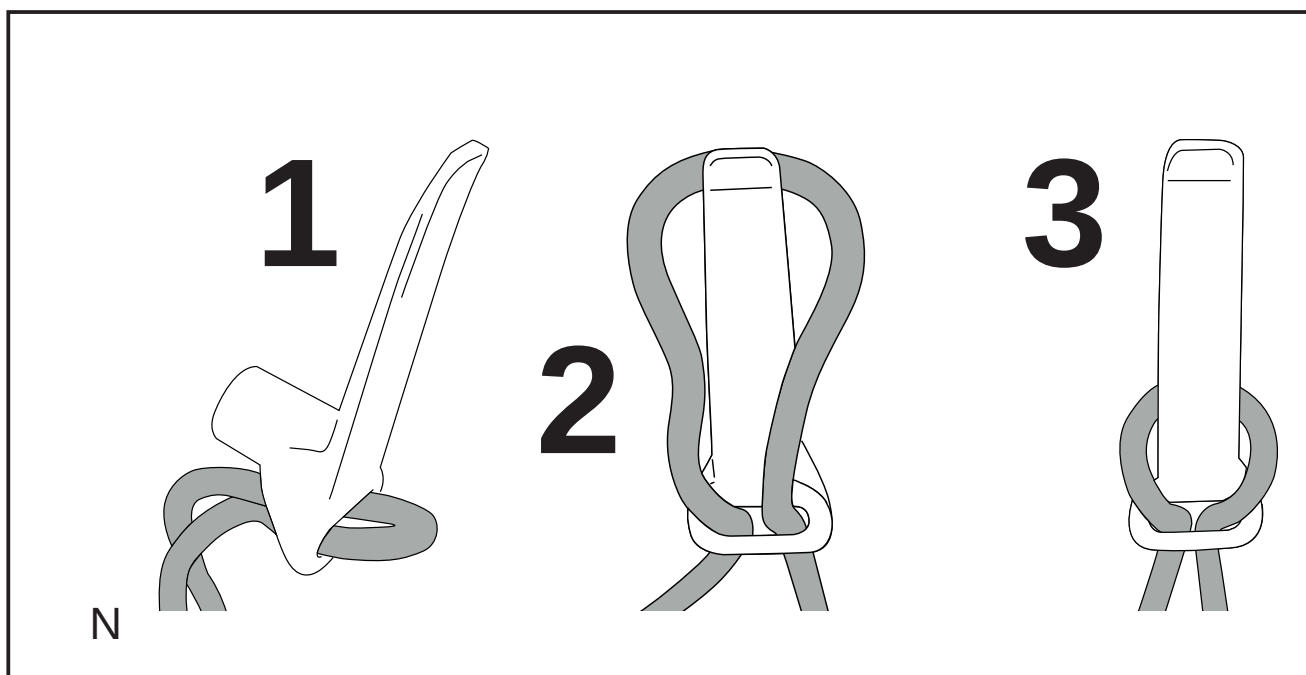
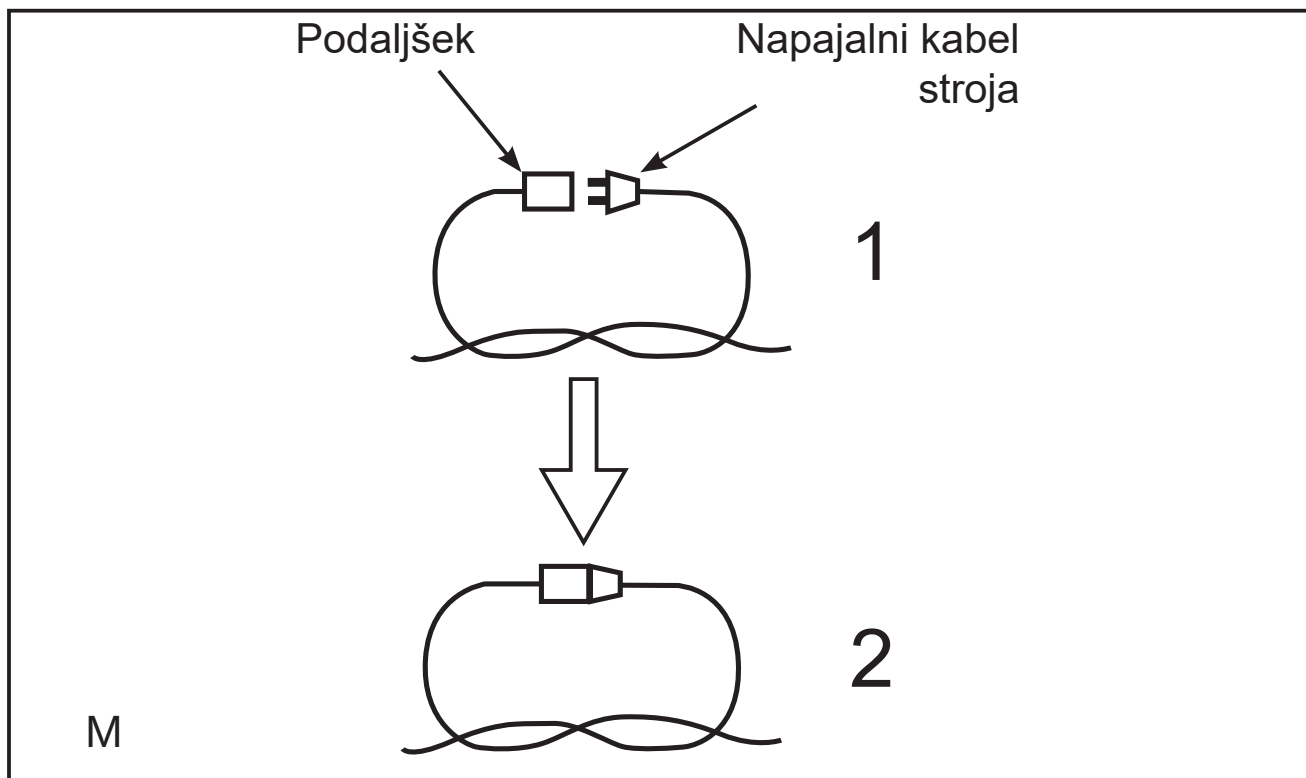
SLIKE











SPLOŠNI PODATKI

INFORMACIJA

Pred vsakim posegom na stroju pozorno preberite to navodilo za uporabo.

Namen priročnika

Ta priročnik je sestavil proizvajalec in je sestavni del opreme **stroja¹**.

V njem je opredeljen namen, za katerega je bil stroj izdelan, in vsebuje vse potrebne informacije za **upravljavce²**. Poleg tega priročnika, ki vsebuje za uporabnike potrebne informacije, so bile pripravljene tudi druge publikacije s specifičnimi informacijami za tehnike, **pristojne za vzdrževanje³**.

Morebitni napotki, desno ali levo, v smeri urnega kazalca ali nasprotni smeri urinega kazalca, prisotni v tej knjižici, se vedno nanašajo na smer premikanja stroja.

S stalnim upoštevanjem napotkov bo zagotovljena varnost ljudi in stroja, ekonomičnost delovanja, kakovost rezultatov in daljše trajanje delovanja samega stroja. Neupoštevanje predpisov lahko povzroči škodo ljudem, stroju, na opranih tleh in v okolju.

Za hitrejše iskanje vsebin glejte opisno kazalo, ki se nahaja na začetku priročnika.

Pomembna besedila so bila posebej označena s krepko pisavo, pred katero se nahajajo simboli, ki so opisani v nadaljevanju.

NEVARNOST

Označuje, da je treba pozornost nameniti preprečitvi resnih posledic, ki bi lahko povzročile smrt osebja ali morebitno škodo za zdravje.

POZOR

Označuje, da je treba pozornost nameniti preprečitvi resnih posledic, ki bi lahko povzročile škodo na stroju, v okolju, v katerem deluje, ali gospodarsko izgubo.

INFORMACIJA

Napotki posebnega pomena.

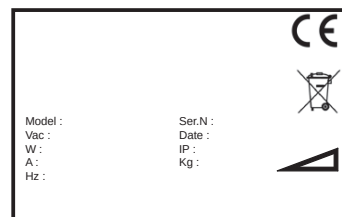
Proizvajalec pri uresničevanju politike stalnega razvoja in posodabljanja izdelka lahko izvede spremembe brez predhodnega obvestila.

Tudi če se stroj v vaši lasti znatno razlikuje od prikazanega na ilustracijah, ki jih vsebuje ta dokument, so varnost in informacije o slednjem zagotovljene.

Identifikacija stroja

Na identifikacijski tablici so navedeni naslednji podatki:

- ▶ Identifikacija proizvajalca.
- ▶ Model.
- ▶ Serijska številka (identifikacijska številka).
- ▶ Leto izdelave.
- ▶ Napetost napajanja (vrednosti za polnjenje/napajanje).
- ▶ Jakost toka (vrednosti za polnjenje).
- ▶ Bruto teža (GVW).
- ▶ Razred zaščite IP.
- ▶ Napetost stroja (v povprečnih delovnih pogojih).
- ▶ Moč stroja (v povprečnih delovnih pogojih).
- ▶ Največji nagib.



Dokumentacija, priložena stroju

- ▶ Priročnik za uporabo;
- ▶ Izjava o skladnosti ES.
- ▶ Navodila za uporabo polnilnika baterije.
- ▶ Wall Chart.

1 Izraz "stroj" zamenjuje trgovsko ime, na katero se nanaša ta priročnik.

2 To so osebe, ki uporabljajo stroj, vendar ne izvajajo posegov, ki zahtevajo natančno določene tehnične usposobljenosti.

3 Gre za osebe z izkušnjami, strokovnim znanjem in poznavanjem zakonodaje, ki lahko opravljajo vse potrebne dejavnosti in prepoznajo morebitne nevarnosti pri prestavljanju, nameščanju, uporabi in vzdrževanju stroja ter se jim izognejo.

TEHNIČNI PODATKI

Splošen opis

Zadevna naprava je stroj za pranje in sušenje tal, namenjena za pometanje, pranje in sušenje ravnih, vodoravnih, gladkih ali zmerno grobih tal, enakomernih in brez ovir.

Stroj je namenjen za komercialno uporabo, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in za oddajanje v najem.

Stroj je namenjen samo notranjo uporabo.

Na voljo je z napajanjem na baterije ali prek kabla, s tem izpolnjuje vse zahteve avtonomije in teže.

Stroj za pranje in sušenje razporeja ustrezno odmerjeno količino raztopine vode in detergenta po tleh in jo ustrezno krtači, da odstranjuje umazanijo. Z natančno izbiro detergenta za čiščenje in ščetk (ali abrazivnih kolutov) med široko paleto razpoložljive dodatne opreme, se stroj lahko prilagodi najrazličnejšim kombinacijam vrst tal in umazanije.

V stroju vgrajeni sistem za sesanje tekočine omogoča sušenje ravnokar opranih tal. Sušenje se izvaja s podtlakom v zbirni posodi, ki ga ustvarja sesanje. S samim rezervoarjem povezan otiralnik omogoča zbiranje umazane vode.

Legenda

Glavni deli stroja so naslednji (slika A):

- ▶ rezervoar čistilne raztopine (slika A, poz. 1): vsebuje in prenaša mešanico čiste vode in sredstva za čiščenje;
- ▶ zbirna posoda (slika A, poz. 2): za zbiranje umazane vode, ki jo sesalnik poseša s tal med pranjem;
- ▶ komandna plošča (slika A, poz. 3);
- ▶ glave (slika A, poz. 4): glavni element predstavlja ščetka, ki porazdeljuje čistilno raztopino po tleh in nato odstrani umazanijo;
- ▶ enota otiralnika (tudi poimenovan kot brisalec tal, slika A, poz. 5): briše in s tem osuši tlak z zbiranjem po njem razpršene tekočine;

Nevarna območja

- ▶ Enota rezervoarja: ob prisotnosti določenih detergentov, nevarnost draženja oči, kože, sluznice, dihalnega sistema in zadušitve. Nevarnost zaradi umazanije, zbrane iz okolja (klice in kemikalije). Nevarnost stisnjenja med dvema rezervoarjema, ko je rezervoar za zbiranje nameščen na rezervoarju raztopine.
- ▶ Komandna plošča: nevarnost kratkega stika.
- ▶ Spodnji del pralne glave: nevarnost zaradi vrtenja ščetke.
- ▶ Zadnja kolesa: nevarnost stisnjenja med kolo in ogrodje.
- ▶ Prostor baterije (nahaja se v rezervoarju raztopine): nevarnost kratkega stika med poloma baterij in prisotnosti vodika med fazo polnjenja.

Pripomočki

INFORMACIJA

Za popoln seznam razpoložljivih pripomočkov glejte seznam priporočenih nadomestnih delov.

PREMIKANJE IN MONTAŽA

Dviganje in prevoz pakiranega stroja

POZOR

Pri vseh postopkih dviganja poskrbite, da je pakirani stroj trdno zasidran, da se izognete prevrnitvi ali padcem.

Nakladanje in razkladanje s prevoznim sredstvom morate opraviti ob ustrezni svetlobi.

Stroj, ki ga proizvajalec zapakira na leseni paleti, se mora z ustreznimi sredstvom za premikanje (glejte Direktivo 2006/42/EGS in nadaljnje spremembe in/ali dopolnitve) naložiti na transportno vozilo in ko prispe na cilj, ga je treba razložiti z enakimi sredstvi.

Dviganje pakiranega ogrodja stroja se lahko izvede samo z viličarjem. Ravnajte pazljivo, da se izognete trčenju in prevrnitvi.

Pregledi ob dostavi

Ob dostavi s strani prevoznika natančno preverite celovitost embalaže in stroja, ki ga vsebuje. V primeru poškodovanja slednjega o tem obvestite tudi prevoznika. Pred prevzemom blaga si pisno zagotovite pravico do predložitve zahtevka za povrnitev nastale škode.

Razpakiranje

POZOR

Pri razpakiranju stroja mora biti operater opremljen s potrebnimi pripomočki (rokavice, očala itd.), da se omeji tveganje nezgode.

Stroj odstranite iz embalaže z naslednjimi postopki:

- ▶ prerežite in odstranite plastične vezi ovoja s škarjami ali ščipalkami;
- ▶ odprite embalažo;
- ▶ Z uporabo rampe peljite stroj s palete (slika L);
- ▶ odstranite ovojnice znotraj embalaže in preverite vsebino:
 - ▶ Priročnik za uporabo;
 - ▶ Izjava o skladnosti ES.
 - ▶ Navodila za uporabo polnilnika baterije.
 - ▶ Wall Chart.
 - ▶ Mostiček baterij s priključki (samo model na baterije);
 - ▶ Podaljšek za napajanje polnilnika baterij z vtičem ŠUKO (baterijska različica);
 - ▶ Podaljšek za napajanje polnilnika baterij z vtičem UK (baterijska različica);
- ▶ očistite zunanost stroja skladno z varnostnimi predpisi;
- ▶ je stroj odstranjen iz embalaže, lahko nadaljujete z namestitvijo baterij (model na baterije) ali povežite električne povezave (model s kablom): glejte odstavke s tem v zvezi.

Če je potrebno, obdržite elemente embalaže, saj jih je mogoče ponovno uporabiti za zaščito stroja v primeru spremembe lokacije ali za pošiljanje v servisne delavnice.

V nasprotnem primeru jih je treba odstraniti v skladu z veljavnimi zakoni.

Električna povezava in ozemljitev (modeli s kablom)

Na tablici s serijsko številko so navedene električne karakteristike: stroja: prepričajte se, da frekvenca in napetost ustrežata tistim v omrežju okolja, v katerem delujete. Kar zadeva napetost, nekateri modeli z navedeno vrednostjo na tablici 230 V se lahko uporabljajo z napetostmi od 220 do 240 V. Enako velja za modele z navedeno napetostjo 115 V, ki se lahko uporabljajo z napetostmi od 110 do 120 V. Za preprečitev tveganja električnega udara je potrebno uporabiti izključno le podaljšek, ki je bil dobavljen skupaj s strojem, s podobno ozemljitveno povezavo, kot je prikazana na sliki (slika O). Prepričajte se, da je naprava priključena na vtičnico z enako konfiguracijo kot vtič. S tem strojem ne smete uporabljati nobenega adapterja.

Frekvenca, ki je navedena na tablici, mora biti vedno enaka kot v omrežju.

POZOR

Preverite, ali je električni sistem opremljen z ustrezno ozemljitveno linijo in da vtičnice zagotavljajo neprekinjenost ozemljitvenih vodnikov.

NEVARNOST

Neupoštevanje teh določil je lahko vzrok za resno škodo osebam in premoženju ter izgube garancije.

Baterije za napajanje (modeli na baterije)

NEVARNOST

Postopek montaže in povezave baterij mora opraviti usposobljeno tehnično osebje podjetja TENNANT (v nadaljevanju poimenovanem usposobljeno osebje)

Na teh strojih se lahko namesti dve različni vrsti baterij:

- ▶ baterije s cevnimi ploščami: zahtevajo redno kontrolo nivoja elektrolita. Ko je potrebno, dolijte samo destilirano vodo, ki mora prekrivati plošče; ne dolivajte preveč (največ 5 mm nad ploščami).
- ▶ gel baterije: ta vrsta baterij ne zahteva vzdrževanja. Tehnične karakteristike morajo ustrezati navedenim v odstavku v zvezi s tehničnimi podatki stroja: dejansko lahko uporaba težjih akumulatorjev ogrozi, celo resno, delovanje in pregrevanje motorja ščetk; baterije manjše zmogljivosti in teže pa po drugi strani zahtevajo pogostejša ponovna polnjenja.

Baterije: priprava

NEVARNOST

Med montažo ali kakršnim koli vzdrževanjem baterij, usposobljeno osebje mora biti opremljeno z opremo (rokavice, očala, zaščitna obleka itd.), ki je potrebna za omejitev tveganja poškodbe. Odmaknite se od morebitnega odprtega plamena, baterije ne vežite kratkostično, ne povzročajte iskrenja in ne kadite.

Baterije se običajno dobavljajo napolnjene s kislino in so pripravljene za uporabo.

V primeru, da boste uporabljali suhe baterije, jih morate pred namestitvijo aktivirati po naslednjem postopku:

- ▶ po odstranitvi pokrovčkov baterije napolnite vse elemente s specifično raztopino žveplove kisline (glejte v spodnji tabeli), dokler plošče niso popolnoma pokrite (z vsakim elementom opravite vsaj par prehodov);

Temperatura okolja °C	Temperatura okolja °F	% žveplove kisline	% destilirane vode
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
od 0°C do + 35°C	od + 32°F do + 95°F	30%	70%
od 0°C do - 20°C	od + 32°F do - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ pustite mirovati 4-5 ur, da se zračni mehurčki dvignejo na površje in da plošče absorbirajo elektrolit.
- ▶ preverite, ali je raven elektrolita še vedno višja od plošč, v nasprotnem primeru obnovite nivo tako, da dopolnite z raztopino žveplove kisline.
- ▶ zaprite pokrovčke;
- ▶ akumulatorje montirajte v stroj (v skladu s spodaj opisanim postopkom).

Priporočljivo je, da pred prvo uporabo stroja opravite prvo polnjenje: to opravite po navodilih v posebnem odstavku.

Baterije: montaža in povezovanje

NEVARNOST

Preverite, da so vsa stikala na nadzorni plošči v položaju »0« (izklop).

Pazite, da na pozitivne pole namestite samo sponke, ki so označene s simbolom »+«. Polnitve baterije ne preverjajte z iskenjem.

Strogo upoštevajte spodaj opisana navodila, kajti morebitna kratkostična vezava baterij lahko povzroči eksplozijo.

- ▶ Prepričajte se, da je zbirna posoda prazna (po potrebi jo izpraznite: glejte odstavek z opisom).
- ▶ Odstranite zbirno posodo (slika B, poz. 1) s posode za raztopino tako, da jo potegnete navzgor, pred tem pa se prepričajte, da ste s sedežev odstranili sesalno cev in odtočno cev zbirne posode.
- ▶ Baterije namestite in povežite kot je prikazano na risbi, prisotno na posodi za raztopino.

POZOR

Akumulatorje namestite na stroj z uporabo sredstev, ustreznih njihovi teži.

Pozitivni in negativni poli sta različnega premera.

- ▶ Povežite sponke napeljave baterije in premostitveni kabel s poli akumulatorjev.
- ▶ Zategnite sponke na polih in jih namažite z vazelinom.
- ▶ Namestite zbirno posodo nad posodo za raztopino.
- ▶ Stroj uporabljajte v skladu z navodili v nadaljevanju.

Baterije: odstranitev

NEVARNOST

Med odstranjevanjem baterij, usposobljeno osebje mora biti opremljeno z opremo (rokavice, očala, zaščitna obleka itd.), ki je potrebna za omejitev tveganja poškodbe. Preverite, da so vsa stikala na nadzorni plošči v položaju »0« (izklop) in stroj izklopljen. Odmaknite se od morebitnega odprtega plamena, baterije ne vežite kratkostično, ne povzročajte iskrenja in ne kadite, nadaljujte na naslednji način:

- ▶ odklopite sponke napeljave baterije in premostitveni kabel s polov akumulatorja.
- ▶ odstranite, če so predvideni, naprave za pritrditev baterij na podstavek stroja.
- ▶ baterije dvignite iz prostora z ustreznimi sredstvi za premikanje.

Dviganje in prevoz stroja

POZOR

Vse faze je treba opraviti v primerno osvetljenem prostoru in z vsemi previdnostnimi ukrepi, ki so primerni v tem stanju. Vedno uporabljajte osebno varovalno opremo za varnost uporabnika.

Nalaganje stroja na prevozno sredstvo je treba opraviti na naslednji način:

- ▶ izpraznite zbirno posodo in posodo za raztopino;
- ▶ stroj pritrdite na paleto;
- ▶ z viličarjem dvignite paleto (s strojem) in jo naložite na prevozno sredstvo;
- ▶ stroj pritrdite na transportno vozilo z vrvmi, pritrjenimi na paleto in na sam stroj.

PRAKTIČNI VODNIK ZA OPERATERJA

Krmilje - Opis

Skladno s sliko C ima stroj naslednje ukaze in opozorilne lučke:

- ▶ Lučka napajanja (slika C, poz. 7 - samo model s kablom): zelene barve, pomeni, da je napajalni kabel stroja priključen v električno omrežje.
- ▶ Lučka napolnjenosti baterije (slika C, poz. 2 - samo modeli na baterije): sestavljena iz 3 barvnih led lučk, rdeče, rumene, zelene, ki označujejo raven napolnjenosti baterije. Možna stanja so:
 - ▶ vklopljeni rdeča in zelena led lučka, utripajoča rumena: napetost baterije > 30.0 V;
 - ▶ vklopljene rdeča, rumena in zelena led lučka: napetost baterije od 30.0-23.3 V;
 - ▶ rdeča, rumena led lučka: napetost baterije od 23.5-22.5 V;
 - ▶ vklopljene rdeča led lučka: napetost baterije od 22.5-21.9 V;
 - ▶ rdeča led lučka: napetost baterije od 21.9-21.4 V, baterije so povsem izpraznjene; po nekaj sekundah se vklopi zapora ščetke in sesalnika;
- ▶ glavno stikalo na komandni plošči - (slika C, poz. 3): aktivira (vklopljena led) ali izklopi (izklopljena led) električno napajanje vseh funkcij stroja (za izklop stroja držite pritisnjen gumb vsaj 4 sekunde).
- ▶ Glavno stikalo - (slika C, ref. 8 - samo modeli s kablom): aktivira in izklopi električno napajanje vseh funkcij stroja.
- ▶ Gumb ščetke s signalno lučko (slika C, ref. 4): aktivira ("osvetljena led") in izklopi ("izklopljena led") funkcijo "Ščetke", ščetka prične delovati samo z aktiviranjem "Ročice za upravljanje ščetke". Način delovanja ECO (samo pri baterijskih modelih) omogoča zmanjšanje moči ščetke za 20%; za aktiviranje te funkcije aktivirajte »Ročico za krmiljenje ščetke«, nato za nekaj sekund pritisnite gumb, dokler led lučka ne prične utripati.

i INFORMACIJA

S pritiskom na gumb ščetke se samodejno aktivirajo tudi funkcije sesanja in pretoka raztopine.

- ▶ Gumb sesanja s signalno lučko (slika C, poz. 5): vklopi (»led vklopljen«) in izklopi (»led ugasnjena«) motor sesalnika, ki omogoča sušenje tal, ki jih obdelujete. Signalna lučka sveti, ko je ventilator napajan. Način delovanja ECO (samo pri baterijskih modelih) omogoča zmanjšanje moči sesanja za 20%; za aktiviranje te funkcije aktivirajte »Ročico za krmiljenje ščetke«, nato za nekaj sekund pritisnite gumb, dokler led lučka ne prične utripati. Sesanje je mogoče aktivirati brez aktiviranja krmilne ročice ščetke, če nekaj sekund držite pritisnjen gumb, dokler ne prične utripati led lučka; v tem načinu je tudi mogoče aktivirati pretok raztopine s pritiskom na gumb (slika C, ref. 6).
- ▶ Gumb pretoka raztopine (slika C, poz. 6): aktivira (»led vklopljen«) in izklopi (»led ugasnjena«) pretok raztopine. Pretok je mogoča samo z delujočo ščetko.
- ▶ Ročica za krmiljenje ščetke (slika D, poz. 1): ročica za krmiljenje ščetke aktivira vrtenje ščetke.
- ▶ Ročica za dvig otiralnika (slika D, poz. 2): omogoča dvig (če je spuščen) in spust (če je dvignjen) otiralnika.
- ▶ Ročica za reguliranje ročaja (slika D, poz. 3): omogoča nagibanje ročaja.
- ▶ Ventil raztopine (slika F, poz. 2): uravnava pretok raztopine, poslane krtači.

Montaža in nastavitev otiralnika

Otiralnik (slika A, ref. 5), imenovan tudi brisalec tal, je zlasti namenjen za sušenje.

Sledite naslednjim napotkom za namestitve:

- ▶ preverite, ali je nosilec (slika E, ref. 1) otiralnika spuščen; v nasprotnem primeru ga z ustrezno ročico (slika D, ref. 2), znižajte;
- ▶ obrnite stroj nazaj, tako da ročaj postavite na tla;
- ▶ vstavite dva navojna zatiča (slika E, poz. 12) otiralnika v odprtini na nosilcu (slika E, poz. 1);
- ▶ otiralnik pritrdite z dvema vrtljivima gumboma (slika E, poz. 2).
- ▶ do konca vstavite spojnico sesalne cevi (slika E, ref. 4) v otiralnik;

Naloga letev otiralnika je, da strga sloj vode in detergenta s tal in tako omogoči popolno sušenje. Zaradi stalnega drgnjenja ostri rob v stiku s tlemi sčasoma postane zaokrožen in razpoka, s tem pa se zmanjša učinkovitost sušenja, zato je potrebno zamenjati letev. Zato pogosto preverite stanje obrabljenosti.

Za popolno sušenje je treba tako nastaviti višino otiralnika, da se rob zadnje letve med delovanjem po celotni dolžini upogiba za 45° glede na tlak. Med delom je možno nastaviti višino letev, tako da prilagodite višino koles, ki so nameščena za in ob otiralniku (slika E, ref. 3).

Premikanje stroja, ko ne dela

Za premikanje stroja storite naslednje:

- ▶ ustrezno ročico dvignite otiralnik (slika D, poz. 2);
- ▶ dvignite sprednji del stroja (nagnite stroj), dvignite s prijemom za ročaj, nato ga odpeljite do cilja;
- ▶ ko prispete na cilj, spustite sprednji del stroja.

Montaža in zamenjava vlečne ščetke / kolotov

NEVARNOST

Med fazo priklopa in odklopa krtače/pogonskega koluta bodite pozorni na vrtenje krtače.

POZOR

Ne delajte brez brezhibno montiranih ščetk ali vlečnih kolotov.

Priklop krtače/pogonskega koluta: vklopite stroj s pritiskom na glavno stikalo (slika C, ref. 3) "led vklopljena", nato pritisnite gumb ščetke (slika C, ref. 4) "led vklopljena". Ščetko postavite na tlak pred strojem. Z ročajem dvignite sprednji del stroja, nato znižajte sprednji del stroja na ščetko tako, da jo objamete z ohišjem ščetke. Aktivirajte ročico za upravljanje ščetke (slika D, ref. 1): na ta način se ščetka samodejno priklopi na pesto prirobnice. Če postopek ne uspe, znova pritisnite na ročaj in ponovite centriranje ter s sunki ročice za upravljanje ščetke.

Odklop krtače/pogonskega koluta: vklopite stroj s pritiskom na glavno stikalo (slika C, poz. 3) "led vklopljena", nato pritisnite gumb ščetke (slika C, poz. 4) "led vklopljena".

Z ročajem dvignite sprednji del stroja, nato večkrat za kratek čas aktivirajte ročico za krmiljenje ščetke (slika D, ref. 1). Po nekaj impulzih se krtača (ali pogonski kolut) odklopi in pade na tla.

Detergenti - Napotki za uporabo

POZOR

Detergente vedno razredčite po napotkih dobavitelja. Ne uporabljajte natrijevega hipoklorita (belila) ali drugih oksidantov, zlasti v visokih koncentracijah, in ne uporabljajte topil ali ogljikovodikov. Voda in detergent mora imeti temperaturo, ki ne presega največje dovoljene, ki je navedena v tehničnih podatkih, in morajo biti brez peska in/ali drugih nečistoč.

Stroj je bil zasnovan za uporabo z detergenti, ki se ne penijo in so biološko razgradljivi, specifičnimi za stroj za pranje in sušenje tal.

Za popoln in posodobljen seznam detergentov in kemičnih izdelkov, ki so na voljo, se obrnite na prodajalca, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec.

Uporabljajte samo izdelke, ki so primerni za tlak in umazanijo, ki jo je treba odstraniti.

Upoštevajte varnostne predpise o uporabi detergentov, ki so navedeni v poglavju »POMEMBNA NAVODILA O VARNOSTI«.

Priprava stroja za delo

POZOR

Pred začetkom dela oblecite delovno obleko, nedrseče in nepremočljive čevlje, masko masko za zaščito dihal, rokavice in vsako drugo varovalno opremo, ki jo navaja dobavitelj detergenta ali se zahteva zaradi okolja, v katerem delate.

Pred začetkom dela opravite naslednje korake:

- ▶ modeli na baterije: preverite raven napolnjenosti baterij (če je potrebno, jih napolnite);
- ▶ prepričajte se, da je zbirna posoda (slika A, poz. 2) prazna; če ni, jo izpraznite;
- ▶ napolnite ustrezno odprtino na prednjem delu (slika A, poz. 8) napolnite posodo za raztopino s čisto vodo in detergentom, ki se ne peni, v ustrezni koncentraciji: pustite vsaj 5 cm razlike med gladino tekočine in odprtino rezervoarja;
- ▶ montirajte ščetke ali vlečne kolute ustreznega tipa za vrsto tlakovanja in delo, ki ga boste opravljali;
- ▶ preverite, da je otiralnik dobro pritrjen, povezan s sesalno cevjo; prepričajte se, da sprednja in zadnja letev nista obrabljeni.
- ▶ nastavite delovno višino otiralnika.

INFORMACIJA

Ob prvi uporabi stroja je priporočljivo, da ga za kratek čas preizkusite na obsežni površini brez ovir, da si pridobite potrebne izkušnje.

Preden napolnite posodo za raztopino, vedno najprej izpraznite zbirno posodo.

Za učinkovito čiščenje in trajnost naprave upoštevajte nekaj preprostih pravil:

- ▶ pripravite območje delovanja in odstranite možne ovire;
- ▶ z delom začnite na najbolj oddaljenem mestu, na ta način ne boste hodili po pravkar očiščenih tleh;
- ▶ izberite čim bolj ravne poti delovanja;
- ▶ v primeru obsežnih tlakov si porazdelite poti po pravokotnih in medsebojno vzporednih območjih.

Če je potrebno, po čiščenju opravite hiter prehod s krpo, da očistite mesta, ki niso dosegljiva s strojem za pranje in sušenje.

Delovanje

Po pripravi stroja sledite naslednjemu postopku.

- ▶ Napravo priključite na naslednji način:
 - ▶ **model s kablom:** vstavite vtič v vtičnico električnega omrežja, nato pritisnite glavno stikalo (slika C, poz. 8);
- ▶ z ustrezno ročico znižajte otiralnik (slika D, poz. 2);
- ▶ pritisnite glavno stikalo (slika C, poz. 3) "led vklopljena";
- ▶ pritisnite gumb krtače (slika C, poz. 4) "led vklopljena", z aktiviranjem slednje se samodejno aktivirata tudi sesalnik in pretok raztopine. Za povečanje časa delovanja stroja je mogoče aktivirati funkcijo ECO (glej odstavek »Krmilje - Opisi«);
- ▶ pritisnite ročico za krmiljenje ščetke (slika D, poz. 1).
- ▶ redno preverjajte, ali pralna raztopina prihaja na ščetke in poskrbite za napolnitev, ko se jo porabi;
- ▶ med delom preverite kakovost pranja in prilagodite pretok raztopine na ščetko z upravljanjem ventila za raztopino (slika F, poz. 2).

POZOR

Ob vsakem polnjenju posode za raztopino vedno izpraznite zbirno posodo.

- ▶ na pokrovu zbirne posode se nahaja plovec (slika H, poz. 1), ki ustavi sesanje, ko se posoda napolni; v primeru posega te naprave se je potrebno zaustaviti in izprazniti posodo;
- ▶ Modeli na baterijo: če signalna lučka »rdeča led« (slika C, ref. 2) prične utripati, to pomeni, da so akumulatorji skoraj prazni; po nekaj sekundah se prekine delovanje ščetke in sesalnika, da se prepreči prekomerno izpraznitev akumulatorjev. Opravite polnjenje.

Po končanem delu:

- ▶ spustite ročico za krmiljenje ščetke (slika D, poz. 1);
- ▶ izklopite stroj tako, da pritisnete gumb (slika C, poz. 3) za vsaj 4 sekunde;
- ▶ pritisnite glavno stikalo (slika C, poz. 8) samo pri modelu s kablom;
- ▶ ustrezno ročico (slika D, poz. 2) za dvig brisalca tal od tal, s tem preprečite, da bi stalno pritiskanje povzročilo deformacijo letev za sušenje, standardna različica s ščetkami ali vlečnimi koluti;
- ▶ ▶ odstranite ščetko (ali vlečni kolut), da preprečite trajno deformiranje;
- ▶ odvisno od modela, odklopite vtič iz vtičnice električnega omrežja ali odklopite baterije;
- ▶ izpraznite in očistite zbirno posodo.

Nekaj koristnih nasvetov za optimalno uporabo stroja za pranje in sušenje tal

V primerih, ko je na tleh posebno trdovratna umazanija, se lahko pranje in sušenje opravi v različnih fazah.

Predpranje z uporabo ščetk ali blazine

- ▶ pritisnite glavno stikalo (slika C, poz. 3) "led vklopljena";
- ▶ pritisnite gumb ščetke (slika C, poz. 4) "led vklopljena";
- ▶ pritisnite gumb za sesanje (slika C, poz. 5) "led izklopljena" za izklop sesanja.
- ▶ aktivirajte ročico za krmiljenje ščetke (slika D, poz. 1), da omogočite vrtenje ščetke;
- ▶ prepričajte se, da je sesalnik izklopljen in je otiralnik dvignjen;
- ▶ pričnite s pranjem.
- ▶ nastavite pretok raztopine na ščetko z aktiviranjem ventila raztopine (slika F, poz. 2); izstop vode mora biti odmerjen v skladu s hitrostjo vožnje, ki jo zahteva upravljaivec. Počasnejše kot je premikanje, manj vode mora iztekati.
- ▶ Vztrajajte zlasti pri pranju najbolj umazanih mest: na ta način se detergentu dopusti čas, da s svojim kemičnim delovanjem loči in raztopi umazanijo, ščetke pa opravijo učinkovito mehansko delovanje.

Sušenje

Znižajte otiralnik in z delujočim sesalnikom znova potujte po prej opranem področju: na ta način dosežete rezultat popolnega pranja in bistveno se skrajšajo nadaljnji postopki rednega vzdrževanja.

Izpust umazane vode

NEVARNOST

**Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za tovrstno opravilo.
Izpraznitev opravite s strojem, izklopljenim iz električnega omrežja (model s kablom).**

Izpustna cev zbirne posode se nahaja na zadnji desni strani stroja.

Za izpraznitev posode:

- ▶ stroj zapeljite v bližino odtočnega jaška.
- ▶ odklopite izpustno cev (slika A, poz. 7) s sedeža, primite jo poleg pritrdilne vzmeti in jo potegnite vodoravno;
- ▶ konec cevi držite čim višje, odstranite pokrovček s cevi;
- ▶ postopoma spustite konec cevi in preverite intenzivnost curka z višino od tal;
- ▶ preverite količino preostale umazanije v zbirni posodi in, če je potrebno, operite notranjost;
- ▶ s privitjem pokrova (slika 8, poz. 4) zaprite izpustno cev (slika 8, poz. 2), preverite, ali je brezhibno zaprt, in vrnite cev v svoje ležišče.
- ▶ lahko nadaljujete z novim pranjem in sušenjem.

Izpust čiste vode

NEVARNOST

**Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za tovrstno opravilo.
Izpraznitev opravite s strojem, izklopljenim iz električnega omrežja (model s kablom).**

Za izpraznitev posode:

- ▶ stroj zapeljite v bližino odtočnega jaška.
- ▶ odvijte pokrovček (slika F, poz. 1);
- ▶ ko se posoda za raztopino izprazni, znova privijte pokrovček (slika F, poz. 1).

i INFORMACIJA

Raztopino vode in detergenta lahko uporabite tudi za pranje zbirne posode.

OBDOBJA NEAKTIVNOSTI

Ko stroja dolgo časa ne nameravate uporabljati, je treba demontirati otiralnik in ščetko (ali pogonski kolut), jih oprati in shraniti na suhem mestu (po možnosti v ovojnici ali plastični foliji), zaščiteno pred prahom.

Prepričajte se, da sta obe posodi povsem prazni in popolnoma čisti.

Stroj izklopite iz električnega napajanja (odvisno od modela, izvlecite vtič iz omrežne vtičnice ali odklopite varovalko na povezavi baterij).

Modeli na baterije: preden jih odložite v skladišče, baterije povsem napolnite. Med daljšimi obdobji nedejavnosti poskrbite za občasna dodatna polnjenja (vsaj enkrat mesečno), da ohranite stalno največjo napolnjenost akumulatorjev.

POZOR

Če se občasna ponovna polnitev akumulatorjev ne izvaja, obstaja tveganje, da bodo nepopravljivo poškodovani.

VZDRŽEVANJE IN POLNJENJE BATERIJ

NEVARNOST

Baterij ne preverjajte z iskanjem.

Baterije sproščajo vnetljive hlape: vsak plamen pogasite pred preverjanjem in dolivanjem baterij.

Naslednje postopke opravljajte v prezračevanih prostorih.

Da bi se izognili trajnim poškodbam baterij, jih nikoli ne povsem izpraznite.

Ne pozabite, da ko na komandni plošči utripa rdeča lučka (slika C, ref. 2), je treba baterije napolniti.

Postopek polnjenja

- ▶ priklopite napajalni kabel polnilnika baterij na stroju (slika G, poz. 1) v omrežno vtičnico.
- ▶ polnjenje opravite, kot je navedeno v priročniku polnilnika;
- ▶ ob koncu polnjenja odklopite napajalni kabel vgrajenega polnilnika (slika G, poz. 1);

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

NEVARNOST

Ne opravljajte nobenega vzdrževalnega dela, ne da bi najprej odklopili vtič napajalnega kabla (kabelski model) iz električnega omrežja ali odklopili varovalko na mostu baterij (baterijski model).

Pri kabelskih modelih je obvezno tudi, da upravljavec ima možnost stalnega nadzora, na katerem koli položaju se nahaja, ali je med vzdrževalnimi posegi vtikač izključen iz omrežne vtičnice.

Vzdrževalne posege na električnem sistemu, kot tudi vsa ostala vzdrževanja, ki niso izrecno opisana v tem priročniku za uporabo, mora opraviti osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec, v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi in s predvidenim v priročniku za vzdrževanje.

Vzdrževanje - Splošna pravila

Izvajanje rednega vzdrževanja opravite po napotkih proizvajalca zagotavlja boljši izkoristek in daljšo trajnost stroja.

Pri čiščenju stroja vedno upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- ▶ ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov: voda bi lahko prodrla v prostor z električnimi komponentami ali motorji, s posledičnim poškodovanjem ali tveganjem kratkega stika.
- ▶ ne uporabljajte pare, ker bi se plastični deli lahko deformirali.
- ▶ ne uporabljajte ogljikovodikov ali topil: pokrovi in gumijasti deli bi se lahko poškodovali.

Redno vzdrževanje

Plovec in filter posode za čistilno raztopino: čiščenje

- ▶ dvignite pokrov zbirne posode, očistite plovec (slika H, poz. 1) in preverite, da se slednji neovirano giblje na sorniku;
- ▶ očistite filter posode za raztopino (slika I), odvijte zaporni pokrov in izvlecite filtrirno enoto.

Letev otiralnika: zamenjava

Naloga letev otiralnika je, da zbirajo sloj vode in detergenta s tal in tako omogoči popolno sušenje. Zaradi stalnega drgnjenja ostri rob v stiku s tlemi sčasoma postane zaokrožen in razpokan, s tem pa se zmanjša učinkovitost sušenja, zato je potrebno zamenjati letev.

Premenjava ali zamenjava letev:

- ▶ z ustrezno ročico znižajte otiralnik (slika D, ref. 2);
- ▶ obrnite stroj nazaj, tako da ročaj postavite na tla.
- ▶ snemite spojnico sesalne cevi (slika E, ref. 4) z otiralnika.
- ▶ odstranite otiralnik z nosilca (slika E, ref. 1), do konca odvijte vrtljiva gumba (slika E, ref. 2);
- ▶ demontirajte držala letev in letve z odvitjem vrtljivih gumbov (slika E, ref. 5)
- ▶ znova montirajte isto letev tako, da obrnete rob v stiku s tlakom in s tem omogočite obrabo vseh štirih robov, ali pa vstavite novo letev, ki jo s sorniki pritrdite na ogrodje otiralnika;
- ▶ znova namestite držala letev in letve, privijte prej odvijte vrtljive gume.
- ▶ otiralnik znova montirajte na nosilec po napotkih v odstavku »Montaža in nastavitve otiralnika«.

Varovalke: zamenjava

Zamenjavo varovalk mora opraviti osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec

Obdobno vzdrževanje

Vsakodnevni postopki

Vsak dan, po končanem delu, opravite naslednje operacije:

- ▶ odklopite električno napajanje stroja;
- ▶ izpraznite zbirno posodo in jo po potrebi očistite;
- ▶ očistite lamele otiralnika, preverite njihovo obrabo; če je potrebno, jih zamenjajte.
- ▶ preverite, da sesalna odprtina otiralnika ni zamašena, odstranite morebitne obloge umazanije;
- ▶ Model na baterije: napolnite baterije po predhodno opisanem postopku.

Tedenski postopki

- ▶ očistite plovec pokrova zbirne posode (slika H, poz. 1) in preverite, ali deluje pravilno;
- ▶ očistite sesalno cev;
- ▶ očistite zbirno posodo in posodo za raztopino;
- ▶ Model na baterije: preverite nivo elektrolita v baterijah in ga po potrebi dopolnite z destilirano vodo.

Polletni postopki

Pregleda naj ga osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec.

Vzdrževanje

V spodnji tabeli so prikazani posamezni postopki in odgovorna oseba za izvedbo.

O = Operater

A = osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec.

Interval	Odgovorna oseba	Legenda	Opis	Postopek	Mazivo/tekočina
Vsak dan	O	1	Pad	Preverite, obrnite ali zamenjajte	
	O	1	Ščetka/e	Preverite, očistite	
	O	6	Otiralnik	Očistite, preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti	
	O	8	Zaščita pred brizgi	Preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti	
	O	2	Zbirna posoda	Izpraznite, splaknite, očistite plavajoče varovalo in košaro za odpadke	
	O	3	Posoda za raztopino	Izpraznite, splaknite	
	O	4	Posoda za aplikacije heavy duty (opcija)	Preverite, opravite polnjenje	DAC
	O	5	Avtomatsko polnjenje baterij (opcija)	Preverite, opravite polnjenje	AD
	O	7	Baterije	Napolnite, če je potrebno	
Vsak teden	O	7	Baterije	Kontrola nivoja elektrolita	AD
	O	7	Prostor za akumulatorja	Preverite morebitne tekočine	
	O	6	Sifon enote otiralnika (model z dvojnimi kolutom)	Preverite. Očistite	
50 ur	O	2	Tesnilo pokrova zbirne posode	Preverite stanje obrabljenosti	
	O	9	Filter posode za raztopino	Odstranite in očistite	
100 ur	O	7	Komplet polnilnika baterij (opcija)	Preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti cevi	
200 ur	O	7	Baterije, sponke in kabli	Preverite in očistite	
	A	13	Veriga krmila	Namažite, preverite napetost, preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti	LR
	A	14	Kabel krmila	Preverite napetost. Preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti	
750 ur	A	10	Motor sesalnika	Zamenjajte oglene ščetke	
1250 ur	A	11	Motor pogona	Zamenjajte oglene ščetke	
	A	12	Motorji ščetk	Zamenjajte oglene ščetke	

MAZIVO/TEKOČINA

AD Destilirana voda

DAC Odobreni detergent na trgu

LR Mazivo reduktorja SAE W90

TEŽAVE, VZROKI IN REŠITVE

Kako odpraviti morebitne težave

[B]= stroji na baterijo

[C]= stroji s kablom

Možne težave s celotnim strojem.

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Stroj ne deluje	[B]= baterije so prazne [C]= vtič stroja je odklopljen iz omrežne vtičnice [C]= stikalo (slika C, ref.8) ni pritisnjeno	[B]= napolnite baterije [C]= vtič vklopite v omrežno vtičnico [C]= aktivirajte stikalo
Ščetka se ne vrti	na gumbu ščetke je "led ugasnjena" ročica ščetke ni pritisnjena [B] [C] sprožila se je termična zaščita motorja ščetke: motor se je pregrel [B]= baterije so prazne	pritisnite gumb ščetke pritisnite ročico ščetke [B] [C] spustite ročico ščetke, pritisnite gumb ščetke "led ugasnjena", počakajte vsaj 45', da se stroj ohladi [B]= napolnite baterije
Motor ščetke se težko zažene (samo model s kablom)	deluje s suho krtačo na zelo hrapavem tlaku	odprite pipo za pretok raztopine
Stroj pere neenakomerno	ščetka ali kolut je obrabljen	zamenjajte
Raztopina ne izteka	na gumbu pretoka tekočine je "led ugasnjena" posoda za raztopino je prazna motor ščetke je ustavljen cev, ki dovaja raztopino na ščetko, je zamašena ventil je zamazan ali ne deluje elektromagnetni ventil v okvari filter je zamazan	pritisnite gumb pretoka raztopine napolnite posodo z raztopino aktivirajte z ročico ščetke, motor odstranite zamašitev, obnovite kanale ventil očistite ali zamenjajte zamenjajte elektromagnetni ventil očistite filter
Pretok raztopine se ne prekine	elektromagnetni ventil v okvari	zamenjajte elektromagnetni ventil
Motor sesalnika ne deluje	na gumbu sesanja je "led ugasnjena"	pritisnite gumb sesanja
Otiralnik ne čisti ali ne sesa dobro	rob gumijastih letev, ki so v stiku s tlemi, je posnet na brisalcu tal ali na cevi je ovira ali poškodba plovec se je sprožil (polna zbirna posoda) ali je blokiran z umazanijo ali je okvarjen v sesalni cevi je ovira sesalna cev ni povezana z otiralnikom ali je poškodovana motor sesalnika se ne napaja ali je v okvari	zamenjajte gumijasto letev odstranite oviro in popravite poškodbo izpraznite zbirno posodo ali plovec ustrezno uredite odmašite cev povežite ali popravite cev motor sesalnika ne deluje
baterije ne zagotavljajo normalne avtonomije (samo model na baterije)	nivo elektrolita je nizek polnilnik baterij ne deluje	dolijte destilirano vodo v vse elemente, skladno z navodili glejte navodila polnilnika baterij
Med uporabo se akumulator prehitro izprazni, čeprav je bil napolnjen po pravilnem postopku in je bil po končanem polnjenju enakomerno napolnjen na podlagi preskušanja z merilnikom gostote (samo model na baterije)	akumulator je nov in ne nudi 100% pričakovane zmogljivosti stroj se daljša obdobja uporablja za maksimalno močjo in posledično avtonomija ni zadostna elektrolit je izhlapel in ne povsem prekriva plošč	akumulator se mora utekati z izvedbo 20-30 celotnih ciklov polnjenja in praznjenja, da bi dosegel največjo učinkovitost kjer je predvideno in mogoče uporabljajte akumulatorje večje zmogljivosti dodajte destilirano vodo, v vsak element napolnite toliko tekočine, da bodo plošče prekrile, nato akumulator napolnite

KODE NAPAK NA ZASLONU, BATERIJSKA RAZLIČICA

Led gumb ščetke (slika C, ref. 4), 2 hitra utripa / premor / 2 hitra utripa.	Napaka tokokroga ščetke.
Led gumb ščetke (slika C, ref. 4), 1 hiter utrip / premor / 1 hiter utrip.	Napaka nadtoka
Led gumb sesalnika (slika C, ref. 5), 2 hitra utripa / premor / 2 hitra utripa.	Napaka kratkega stika sesalnika
Led gumb sesalnika (slika C, ref. 5), 1 hiter utrip / premor / 1 hiter utrip.	Napaka nadtoka
Led gumb ščetke (slika C, ref. 4) + led gumb sesalnika (slika C, ref. 5), sinhrono utripanje / premor / sinhrono utripanje.	Napaka temperature elektronske kartice
Led gumb ščetke (slika C, ref. 4), 4 hitri utripi / premor / 4 hitri utripi.	Termična napaka ščetke
Rumena led nadzora napolnjenosti baterije (slika C, ref. 2), 7 hitrih utripov / premor / 7 hitrih utripov.	Napaka vklopljenega stroja z napa- janim polnilnikom baterij
Rumena led nadzora napolnjenosti baterije (slika C, ref. 2), 5 hitrih utripov / premor / 5 hitrih utripov.	Napaka previsoke napetosti baterije

PRIPOROČENI NADOMESTNI DELI

	Skupne točke
Koda	Opis
SPPV02665	SREDNJA ŠČETKA, 45 CM, PYP (STANDARD)
SPPV02669	MEHKA ŠČETKA, 45CM
SPPV02671	VLEČNI KOLUT, BLAZINA, 45 CM
995614	BLAZINA, LOŠČILNA, 18.0D /457, RDEČA [3M, 5PC]
995622	BLAZINA, PRALNA, 18.0INCH /457[3M MODRA, 5PC]
995629	BLAZINA, ODSTRANJEVANJE VOSKA, 18.0/457, RJAVA [3M, 5PC]
1215457	BLAZINA, LOŠČILNA, 18.0D, VIJOLIČNA [5PC]
MPVR05953	LETEV, BRISALEC TAL, PREDNJI, 660L, LATEKS (OPCIJA)
MPVR05954	LETEV, BRISALEC TAL, ZADNJI, 715L, LATEKS (OPCIJA)
KTRI02055	KOMPLET LETEV, BRISALEC TAL, POLIURETAN [T191]
MPVR06537	LETEV, BRISALEC TAL, PREDNJI, 660L, LINATEKS (STANDARD)
MPVR06538	LETEV, BRISALEC TAL, ZADNJI, 715L, LINATEKS (STANDARD)
TBFX00350	IZPUSTNA CEV
9017721	SPONKA, IZPUSTNA CEV
MPVR05966	KOMPLET ZAŠČITE PRED BRIZGI (OPCIJA) *
9017842	SESALNA CEV
	Baterijska različica
PMVR01983	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNET, 24VDC
9017765	MOTOR , ŠČETKA, 24VDC
BAAC00189	BATERIJA, AGM. 12V, 72AH(C5)
MECE00827	DESKA, MOČ
897610	KIT, KROG
KTRI02245	KOMPLET POLNILNIKA BATERIJ, 24VDC/10Ah, 100-240VAC[ONBOARD]
MEVR02048	VAROVALKA, 40A

	Kabelska različica
9018339	MOTOR , SESANJA, 240VAC
PMVR01989	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNET, 240V
MEVR02047	VAROVALKA 8A 6,3X32 STEKLO
MEVR02092	VAROVALKA, 4A

*priporočljiva je uporaba z BLAZINO

ČESKY
(Překlad originálního
návodu)

OBSAH

TECHNICKÉ SPECIFIKACE	4
ROZMĚRY STROJE	6
DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	7
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	12
OBRÁZEK.....	14
VŠEOBECNÉ INFORMACE	19
Účel této příručky	19
Označení stroje	19
Dokumentace přiložená ke stroji	19
TECHNICKÉ INFORMACE.....	20
Všeobecný popis.....	20
Části stroje	20
Nebezpečné prostory	20
Příslušenství.....	20
Přesun při instalaci	21
Zvedání a přeprava zabaleného stroje.....	21
Kontroly po dodání	21
Vybalení	21
Elektrické připojení a uzemnění (u modelu s kabelem)	21
Napájecí baterie (modely na baterii)	22
Baterie: příprava.....	22
Baterie: instalace a připojení.....	23
Baterie: odstraňování	23
Zvedání a přeprava stroje	23
PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY	24
Ovladače - Popis.....	24
Montáž a regulace stírače.....	25
Přemístění vypnutého stroje	25
Montáž a výměna kartáče/vlečných kotoučů	25
Čisticí prostředky - pokyny pro použití	25
Příprava stroje k práci	26
Práce.....	26
Po dokončení práce:	27
Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušícího stroje	27
Vypuštění špinavé vody	27
Vypuštění čisté vody	27
DOBA NEČINNOSTI	28
ÚDRŽBA A DOBÍJENÍ BATERIÍ	28
POKYNY PRO ÚDRŽBU	28
Údržba - Všeobecné pokyny	28
Pravidelná údržba	29
Stěrky stírače: výměna.....	29
Pojistky: výměna	29
Pravidelná údržba	29
Úkony, které je třeba provádět každých šest měsíců.....	29
Údržba.....	30
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	31
Jak odstranit případné závady	31
DISPLEJ S CHYBOVÝMI KÓDY, VERZE NA BATERII	32
DOPORUČENÉ NÁHRADNÍ DÍLY.....	32

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

		B (verze baterie)	C (verze s kabelem)
Šířka čištění	mm	455	455
	palců	17,91	17,91
Šířka stěrače	mm	545	545
	palců	21,45	21,45
Čistící kapacita za hodinu	m²/h	1631	1631
	ft²/h	17556	17556
Počet kartáčů	č.	1	1
Průměr kartáče	mm	455	455
	palců	17,91	17,91
Maximální tlak kartáče	g/cm²	/	/
Rychlost otáčení kartáče	Otáčky za minutu	150	140
Výkon motoru kartáče	W	400	450
	HP (koňská síla)	0,53	0,60
Výkon hnacího motoru	W	/	/
Výkon sacího motoru	W	294	461
	HP (koňská síla)	0,39	0,61
Výkon stroje za průměrných provozních podmínek (P _M)	W	528	828
	HP (koňská síla)	0,70	1,11
Maximální rychlost	km/h	/	/
Nádrž s roztokem	l	28	28
	galonů	7,39	7,39
Nádrž na špinavou vodu	l	30	30
	galonů	7,92	7,92
Průměr zadního kola	mm	250	250
	palců	9,84	9,84
Maximální sklon	%	2	2
Brutto hmotnost (GVW)	kg	126	81
	liber	277,78	178,57
Hmotnost stroje při přepravě bez baterie	kg	48	51
	liber	105,82	112,44

Hmotnost stroje při přepravě s baterií	kg	96	/
	liber	211,64	/
Počet baterií	č.	2	/
Napětí stroje V_M	V	12X2	/
Kapacita jednotlivé baterie	Ah (5h)	72	/
Napětí napájecí sítě, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Max. proud (Ampéry), I	A	4	4,8
Rozměry stroje	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	palců	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63
Rozměry bateriové části	mm	240x330x220	/
	palců	9.44x12.99x8.66	/
Velikost balení (délka, šířka, výška)	mm	900x610x960	900x610x960
	palců	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Akustický tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Nejistota měření	K (dBA)	3	3
Hladina vibrací (ruka) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	/
Hladina vibrací (tělo)	HBV m/sec ²	/	/
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	/
Maximální teplota vody a čisticího prostředku	°C	55	55
	°F	131	131
IP index ochrany	IP	IPX3	IPX3

Brutto hmotnost (GVW): maximální přípustná hmotnost s plně zatíženým strojem připraveným k použití. Brutto hmotnost vozidla zahrnuje, pokud je to vhodné, plné nádrže na čistou vodu, prázdné nádrže na špinavou vodu (v případě recyklačního systému z poloviny plné), prázdné sáčky na prach, násypku naplněnou na její jmenovitou kapacitu, největší doporučené baterie a veškerá příslušenství, jako jsou kabely, hadice, čisticí prostředky, hadrové smetáky a kartáče.

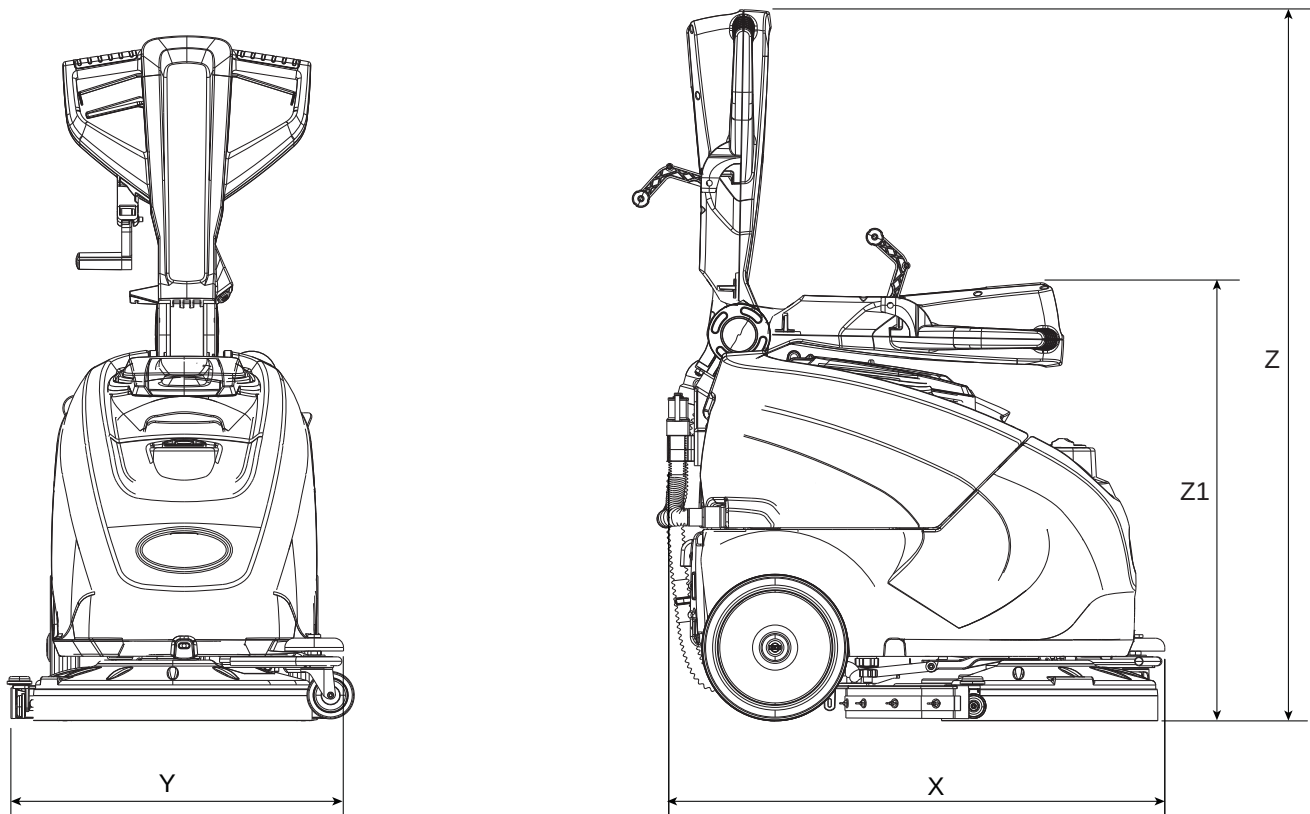
Přepravovaná hmotnost: hmotnost stroje včetně baterií, ale bez volitelného příslušenství (např. kabina obsluhy, FOPS, druhé a třetí boční kartáče a příslušenství předního kartáče), pitné vody (v případě kartáčovacích nebo kombinovaných strojů) a hmotnost běžné obsluhy stroje (75 kg).

Změny dat vyhrazeny bez předchozího upozornění

V, I: nabíjení / hodnoty napájení

V_M , P_M : stroj je v provozu (všechny funkce jsou aktivní)

ROZMĚRY STROJE



X-Y-Z: Viz tabulka "TECHNICKÉ SPECIFIKACE"

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ **OPATŘENÍ**

- Před prvním použitím stroje si pečlivě přečtěte tyto provozní pokyny.
- Ponechejte tento návod po ruce na bezpečném místě. Tvoří důležitou součást stroje a musí být předán spolu se strojem v případě jeho prodeje nebo přesunu.

OBSAH

I když je tento stroj vyroben podle nejprísnějších bezpečnostních norem, může být bezpečnost při provozu zaručena pouze tehdy, pokud dodržíte pokyny v tomto návodu.

Správné použití

- Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento stroj nemůže být používán jako hračka: ujistěte se, že se tak neděje.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nehrají.
- Čištění a údržba stroje musí být v každém případě prováděna výhradně dospělými osobami s plnými požadovanými duševními a fyzickými schopnostmi.
- Stroj je určen pro použití při teplotách mezi +4°C až +40°C. Když se stroj nepoužívá, teplotní rozsah je +0°C až +50°C.
- Stroj je určen k provozu při relativní vlhkosti od 30% do 95%.
- Stroj může být provozován v nadmořské výšce až do 2000 m.
- Stroj je určen k obchodnímu použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a obchodních prostorách obecně.
- Stroj je určen k použití pouze uvnitř.
- Pozor, stroj je třeba uschovat výhradně v uzavřených prostorech.
- Nepoužívejte stroj na površích se sklonem strmějším než 2%.
- Pokud potřebujete přepravit stroj přes rampy nebo prudké svahy, abyste zabránili převrácení nebo neovladatelnosti stroje, zcela vyprázdněte čisticí prostředek a nádrže na špinavou vodu a vyjměte baterie.
- Nikdy stroj neparkujte ve svahu.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Při provádění jakýchkoliv čisticích prací a prací údržby vypněte stroj odpojením baterií (model s baterií) nebo vytáhněte kabel ze zásuvky (síťový model).

- Nikdy nenechávejte stroj bez dohledu (síťový model), když je připojen k síťovému napájecímu napětí. Pokud se stroj nepoužívá, odpojte stroj ze síťové zásuvky.
- Pokud stroj nefunguje tak, jak měl nebo pokud utrpěl silný náraz, byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, nepoužívejte ho, dokud nebyl zkontrolován; kontaktujte odborného technika schváleného společností Tennant nebo zavezte stroj do servisního střediska společnosti Tennant.
- Nečistěte stroj vodou nebo vysokotlakou hadicí.
- Nikdy se nepokoušejte provádět opravy na stroji. Pokud by to bylo potřeba, kontaktujte odborného technika schváleného společností Tennant nebo zavezte stroj do servisního střediska společnosti Tennant.

Nebezpečí požáru

- Nepoužívejte stroj k čištění zápalných nebo hořlavých kapalin, jako je benzín, a nepracujte se strojem v oblastech, kde mohou být tyto kapaliny přítomné.
- Nezvedejte hořící nebo kouřící materiál, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Neumísťujte stroj na nebo v těsné blízkosti vařiče nebo jiného horkého povrchu, protože baterie by se mohla zapálit a explodovat.

Nebezpečí úrazu

- Udržujte vlasy, volné kusy oděvu, prsty a další části těla mimo šterbiny a pohybující se díly.
- Vyhněte se kontaktu s pohyblivými částmi stroje (kartáče a pohony podušek).
- Zvlášť pozorní musíte být při čištění schodů a schodišť.
- Nepoužívejte stroj, pokud jsou plastové části poškozeny následkem pádu nebo nárazu; vyhněte se kontaktu s rozbitými kusy a ostrými hranami.
- Čisticí prostředky udržujte vždy mimo dosah dětí. V případě, že se čisticí prostředek dostane do kontaktu s očima nebo kůží, je ihned a hojně opláchněte vodou a pokud je polknutý, ihned navštivte lékaře.
- Na místě, kde stroj používáte, dodržujte pečlivě opatřená týkající se mokřých podlah.
- V případě potřeby umístěte při používání stroje na mokrou podlahu výstražné značky.

Nebezpečí škody způsobení nesprávným použitím

- Používejte pouze originální náhradní díly dodané výrobcem.
- Používejte pouze komerčně schválené čisticí prostředky. Poškození stroje způsobené nesprávným použitím čisticího prostředku zneplatní záruku výrobce.
- Nevkládejte žádné předměty do větracích šterbin. Neprovazujte stroj se zavřenými větracími šterbinami. Odstraňte veškerý prach, špínu, vlasy a

odpad, který by mohl ucpat průtok vzduchu.

- Před vypnutím stroje vypněte všechny ovladače (síťový model).

Model na baterii (Nabíječka baterií a baterie)

- Nabíječka baterií: zkontrolujte elektrický kabel nabíječky baterií na možné poškození; pokud je kabel poškozený, nabíječka baterií se nemůže používat.
- Ujistěte se, že jsou síťové zásuvky používané pro nabíječky baterií správně uzemněné a chráněné 2-pólovým tepelným magnetickým spínačem s diferenciálním jističem.
 - Jmenovitý proud 10 - 16 A
 - $I_{\Delta n}$ rozdílový proud: 0,03 A
 - I_{cn} vypínací schopnost: 6000 A
 - Vypnutí AC diferenciálního vypínače
- NIKDY neodpojujte nabíječku baterií táhnutím za síťový kabel, uchopte zástrčku, ne kabel.
- NIKDY se nedotýkejte síťového kabelu nabíječky baterií mokrými rukama.
- NEPOUŽÍVEJTE k nabíječce baterií prodloužení.
- Uchovávejte baterii mimo jiskry a plameny.
- Blízko baterie nebo nabíječky NEKUŘTE.
- NENABÍJEJTE baterii venku.
- NEVYSTAVUJTE baterii teplotám nad 100 °C.
- Nabíjejte baterii při teplotě mezi + 4 °C a + 40 °C.
- NEZKRATUJTE svorky baterie nebo nabíječky vodivými předměty, jako jsou papírové svorky, baterie může vzplanout nebo explodovat.
- Baterii nemačkejte, neupouštějte, nespalujte ani neničte.
- Poškozenou baterii nikdy nepoužívejte.
- V případě gelových baterií se nikdy nepokoušejte odstraňovat kryt baterie, abyste přidali vodu nebo kyselinu k článkům baterie uvnitř.
- Pokud používáte kyselinu u neprosakujících válcových baterií vždy přísně dodržujte bezpečnostní pokyny.
 - Elektrolyt obsažený v bateriích je roztok kyseliny sírové a je vysoce korozivní.
 - V případě kontaktu s očima ihned vypláchněte vydatně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
 - V případě kontaktu s kůží nebo oblečením vypláchněte vydatně vodou.
 - Skladujte mimo dosah dětí.
 - Používejte vhodné rukavice a chraňte oči a tvář.
 - Před dobitím baterií se ujistěte, že je oblast dobře větraná.
- Zajistěte správnou likvidaci baterie, v souladu s aktuálními místními předpisy pro ochranu životního prostředí. Nevyhazujte baterii jako domácí odpad.

Síťový model

- Ujistěte se, že elektrické vlastnosti stroje (napětí, frekvence, příkon) uvedené na výrobním štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě.

- Ujistěte se, že jsou síťové zásuvky, ke kterým je stroj připojen, správně uzemněné a chráněné 2-pólovým tepelným magnetickým spínačem s diferenciálním jističem.
 - Jmenovitý proud 10 - 16 A
 - $I_{\Delta n}$ rozdílový proud: 0,03 A
 - I_{cn} vypínací schopnost: 6000 A
 - Vypnutí AC diferenciálního vypínače
- Neposunujte ani nepřepřavujte stroj táhnutím za jeho silový kabel. Nepoužívejte kabel jako držadlo. Zajistěte, aby kabel nebyl zachycený dveřmi nebo otočený kolem ostrých předmětů nebo rohů. Nepřejíždějte strojem přes silový kabel. Silový kabel udržujte mimo horké povrchy.
- Nevytahujte stroj ze zásuvky škrbnutím kabelu. Pro vypnutí stroje uchopte zástrčku, ne kabel.
- NIKDY se nedotýkejte síťového kabelu mokrými rukama.
- Toto zařízení musí být uzemněno V případě závady nebo poruchy poskytuje uzemnění cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud a snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Stroj napájený ze sítě je vybaven třemi vodiči a uzemněním s třemi kontakty pro použití příslušné elektrické zásuvky s uzemněním. Žlutozelený drát kabelu je uzemňovací vodič. Nikdy tento vodič nepřipojujte k ničemu jinému než ke koncovce uzemnění zásuvky.
- Zástrčka musí být vložena do vhodné zásuvky, správně nainstalovaná a spojená v souladu s místními stavebními předpisy.
- Nesprávná instalace vedení nebo nepřipojení zemnicího vodiče může vést k riziku smrti elektrickým proudem.
- Pokud máte pochybnosti o správném uzemnění síťové zásuvky, nechte ji zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Nemanipulujte se zástrčkou připevněnou k stroji používejte pouze zásuvky kompatibilní se stejnou zástrčkou. Pokud musí být síťová zásuvka vyměněna, nechte tuto práci provést kvalifikovaným elektrikářem.
- Použití adaptéru u síťové zásuvky je přísně zakázáno.
- Abyste zabránili riziku úrazu elektrickým proudem, používejte pouze prodlužovací kabel dodaný se strojem.
- Dávejte pozor, abys se otočný kartáč nedostal do kontaktu se silovým kabelem.
- Ke snížení rizika úrazu osob způsobeného spojením mezi zástrčkou elektrické šňůry stroje a prodlužovacím kabelem, který je uvolněný, pravidelně kontrolujte, zda je připojení bezpečné. Použití prodloužení s uvolněným připojením může způsobit přehřátí, kouř a dokonce požár.
- Ke snížení rizika toho, že se síťová zástrčka během provozu odpojí od prodlužovacího kabelu vytvořte bezpečnostní uzel tak, jak je znázorněno (obr. M), nebo elektrický kabel zajistěte k přídržné svorce na držadle stroje tak, jak je znázorněno. (obr. N).

- Prohlížejte pravidelně elektrický kabel i prodloužení a pokud jsou poškozeny, v žádném případě stroj nepoužívejte; kontaktujte odborného technika schváleného uživatelem stroje nebo stroj odveďte do servisního střediska uživatele.

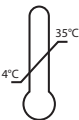
Údržba

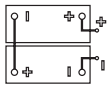
Veškeré úkony v rámci údržby musí být provedeny v dostatečně osvětlených prostorech a výhradně po odpojení stroje od elektrického napájení (u modelů na kabel odpojením zástrčky z elektrické zásuvky a u modelů na baterii vyjmutím pojistky z můstku baterie). U modelů na kabel musí být obsluha stroje vždy v pozici, aby mohla ověřit, že je během operací údržby zástrčka odpojena z elektrické zásuvky.

Veškeré práce na elektrickém systému a veškeré práce údržby a oprav (zejména veškeré práce jiné než ty, které jsou výslovně popsány v tomto návodu) musí být svěřeny zkušenému technikovi schválenému uživatelem nebo musí být práce provedeny servisním střediskem uživatele. V případě výměny napájecího kabelu, zástrčky nebo svorek opravu proveďte tak, aby elektrické konektory a kabelová svorka umístěná v řídicím panelu byly vhodně upevněny tak, aby byl kabel zajištěn proti vytrhnutí.

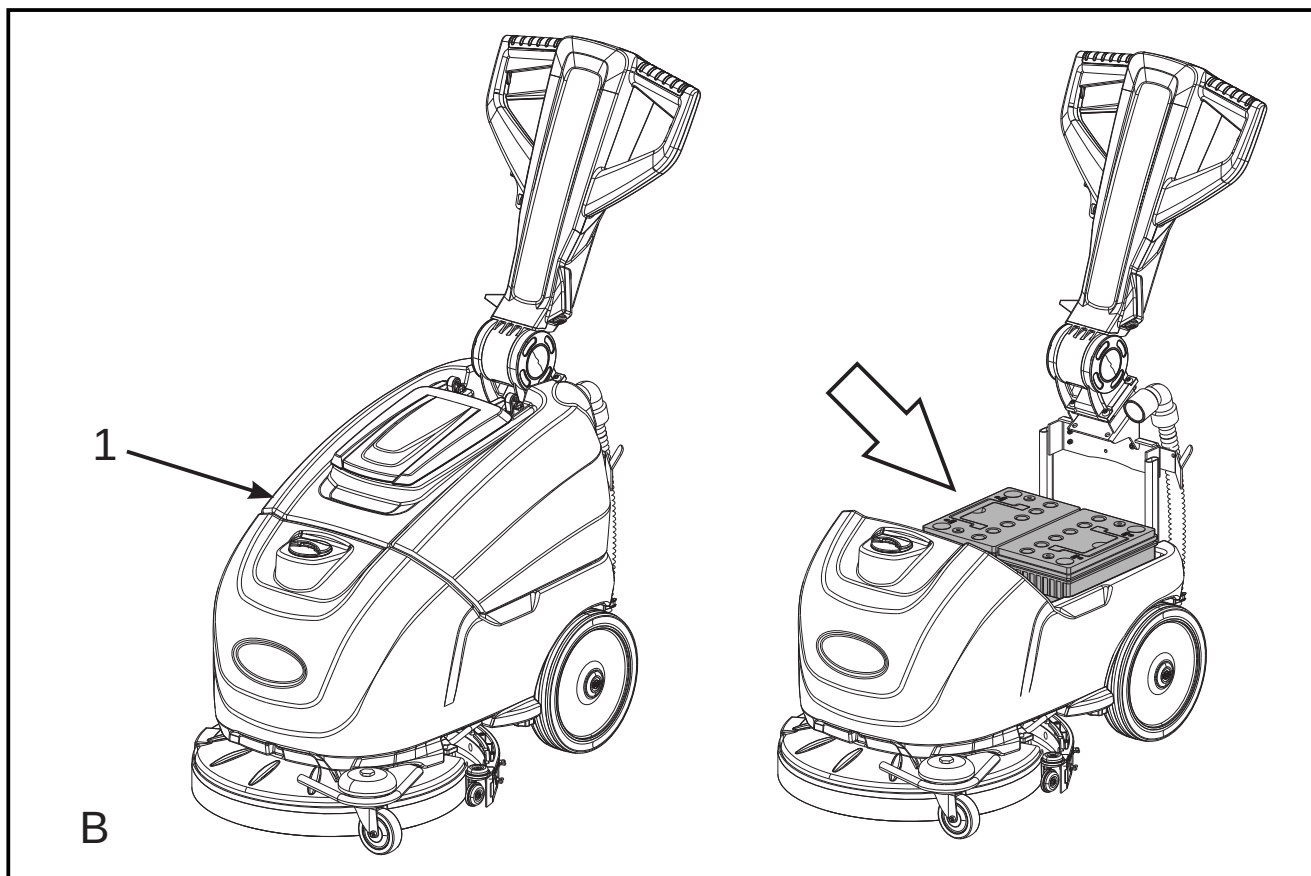
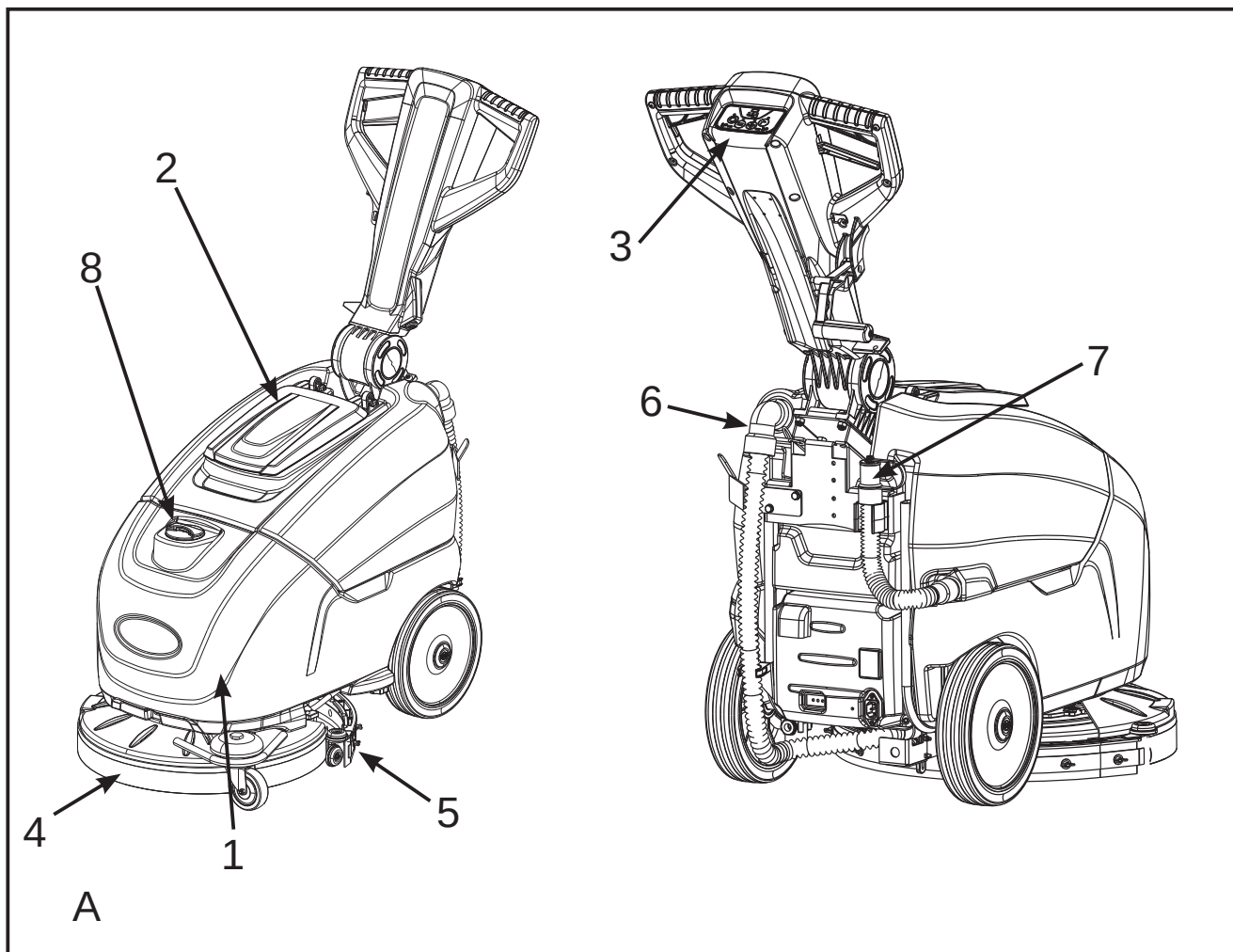
TYTO POKYNY ULOŽTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ

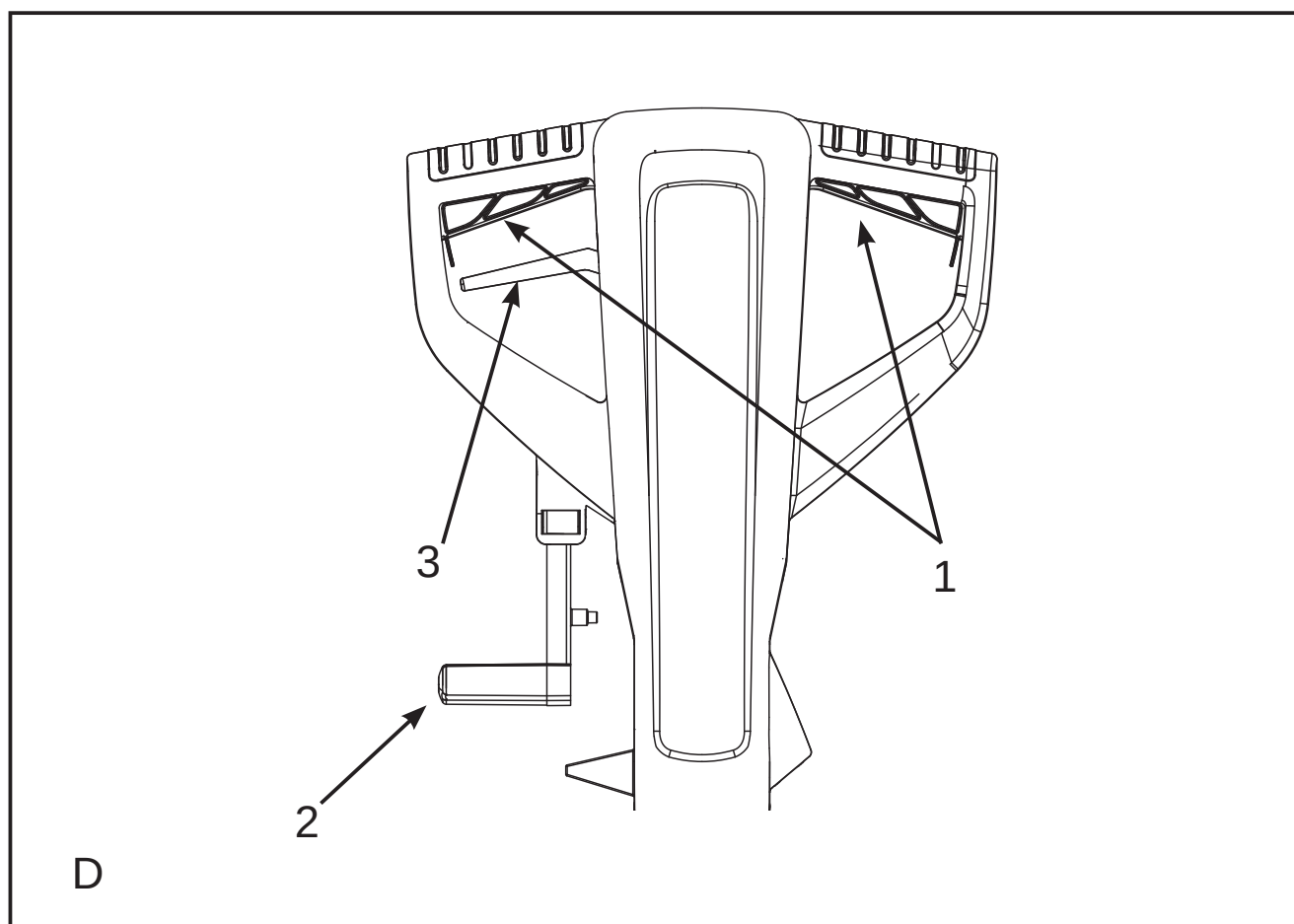
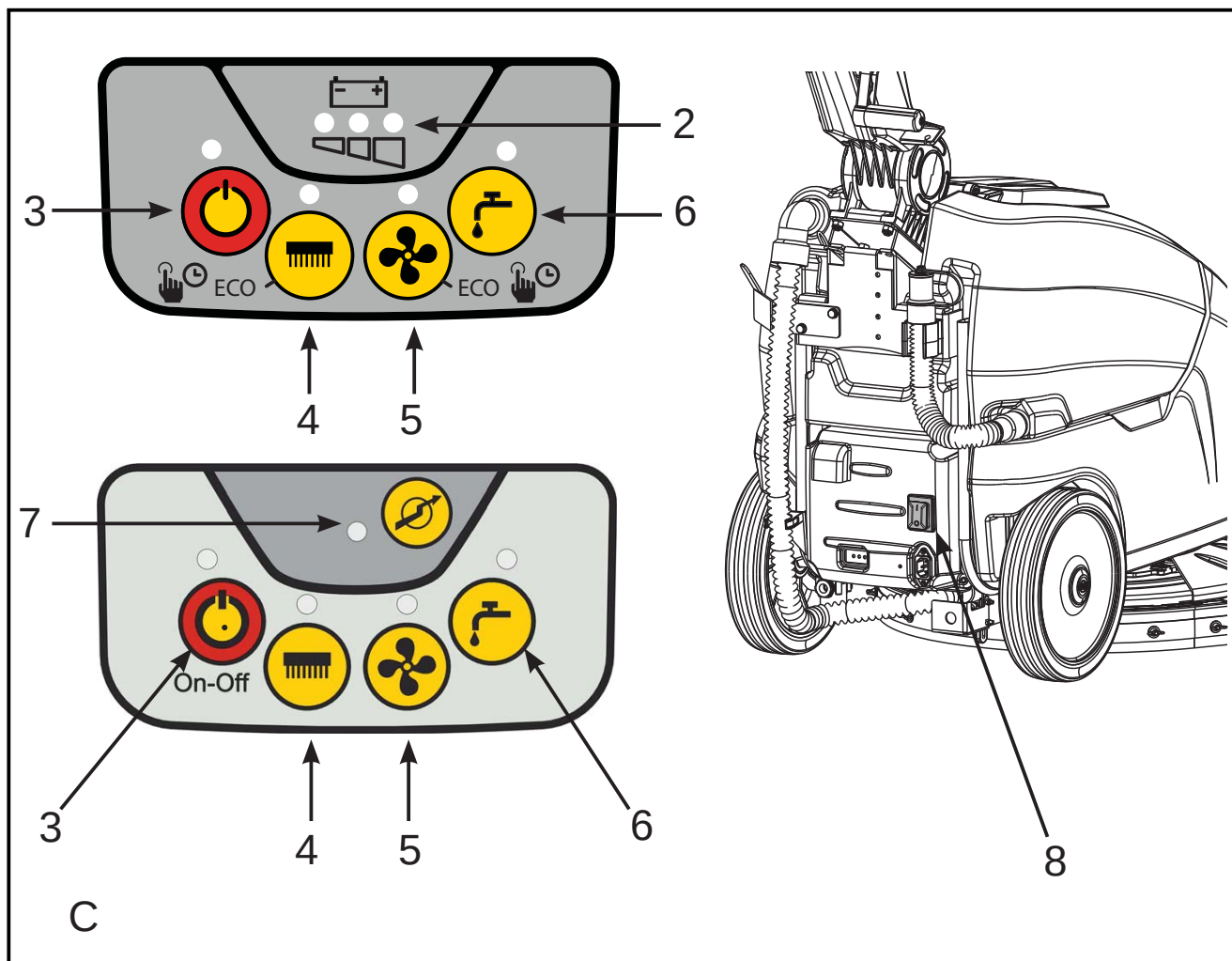
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

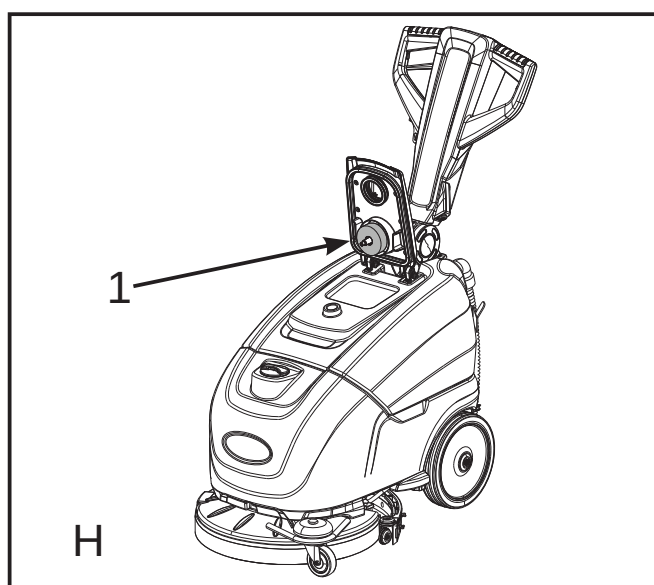
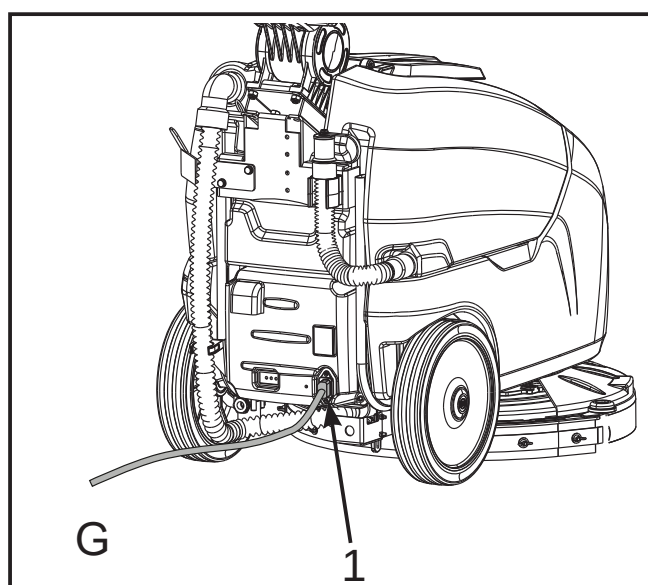
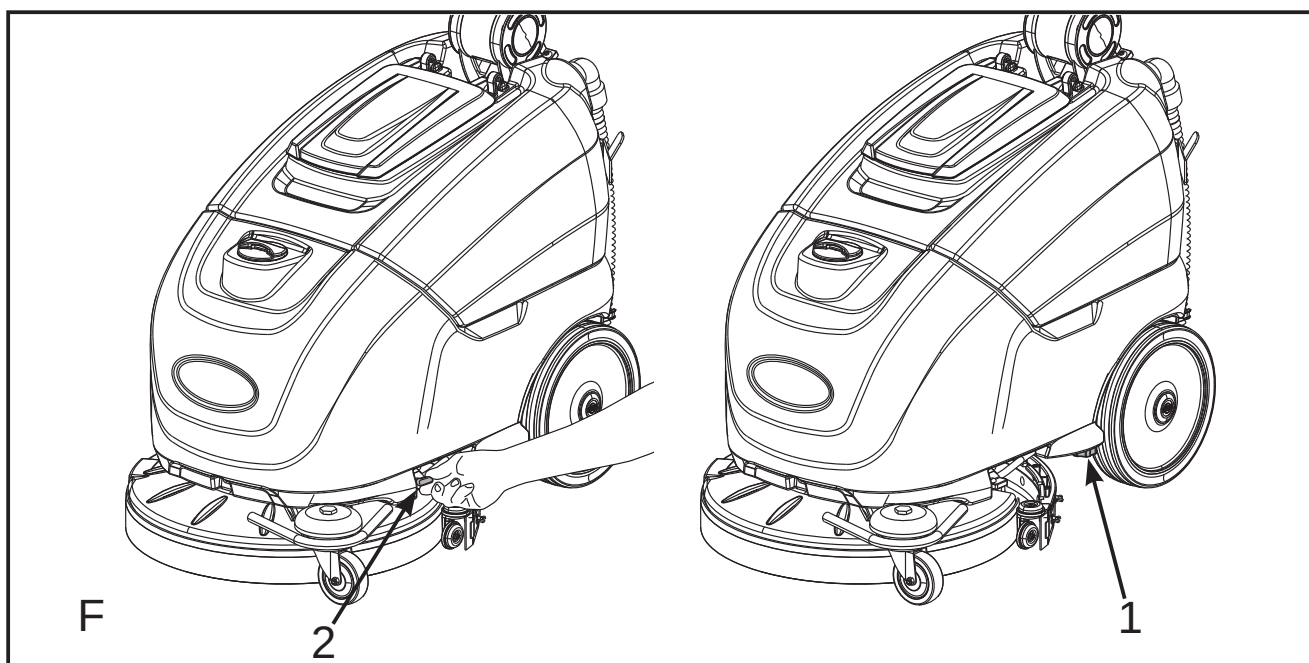
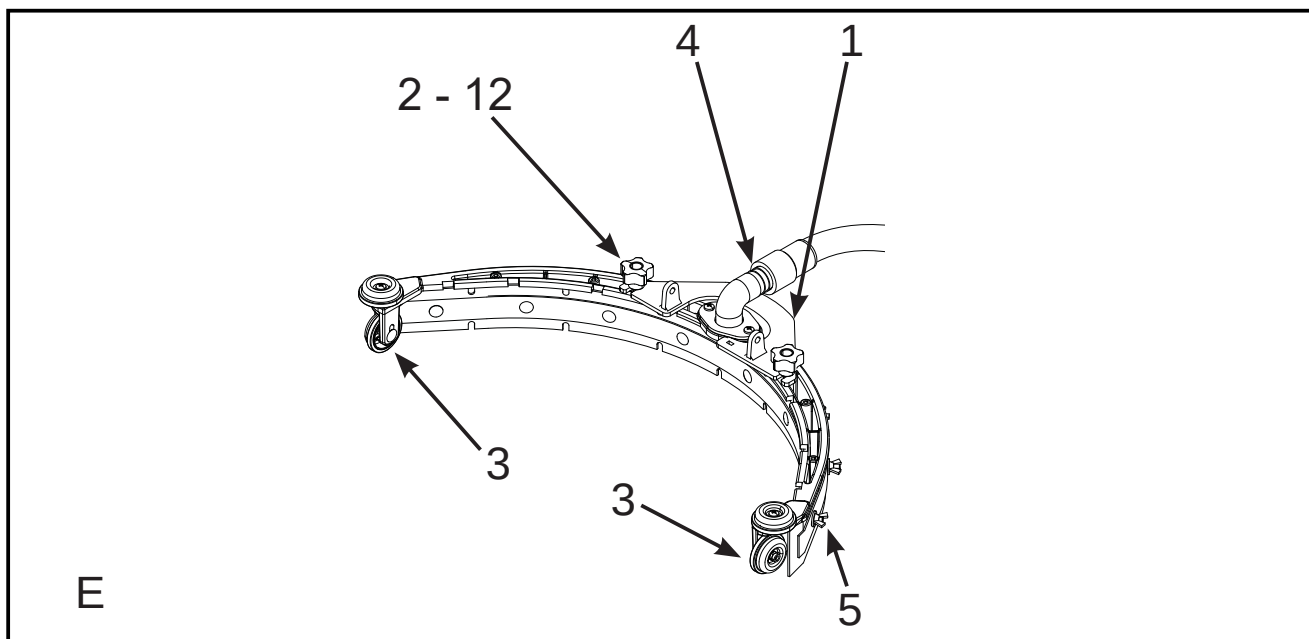
	MAXIMÁLNÍ SKLON
	NÁVOD PRO OBSLUHU, NÁVOD K POUŽITÍ
	PŘEČTĚTE SI NÁVOD PRO OBSLUHU
	SYMBOL STEJNOMĚRNÉHO PROUDU
	IZOLAČNÍ TŘÍDA, TATO KLASIFIKACE SE POUŽÍVÁ POUZE U STROJŮ POHÁNĚNÝCH BATERIEMI.
	SYMBOL UZEMNĚNÍ, OZNAČUJE VEŠKERÉ SVORKY URČENÍ K PŘIPOJENÍ K EXTERNÍMU ZEMNÍMU VODIČI K OCHRANĚ PŘED SMRTÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM V PŘÍPADĚ ZÁVADY.
	SYMBOL CHODU STROJE
	SYMBOL ZASTAVENÍ STROJE
	SYMBOL POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU STROJE
	ZVLÁŠTNÍ ODPAD NELIKVIDOVAT SPOLU S KOMUNÁLNÍM ODPADEM
	UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ODŘENIN
	MINIMÁLNÍ A MAXIMÁLNÍ TEPLOTA NÁDRŽE NA TEKUTINU

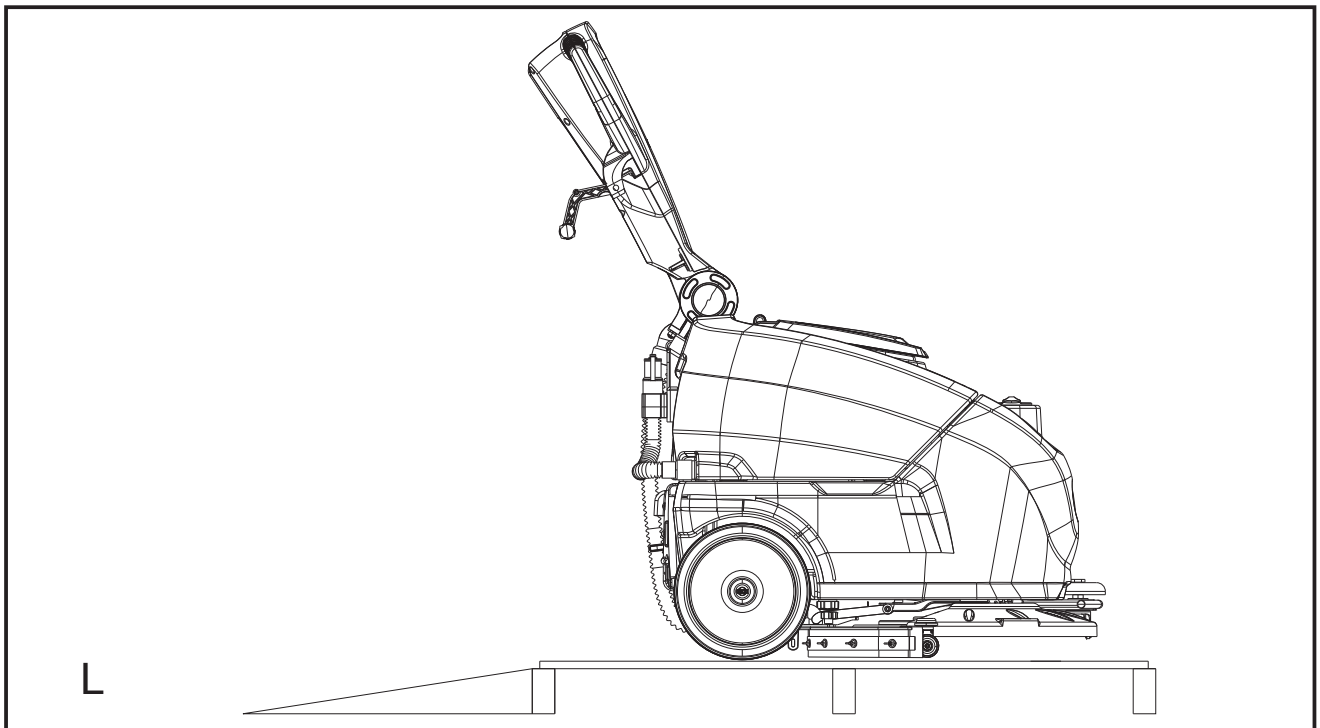
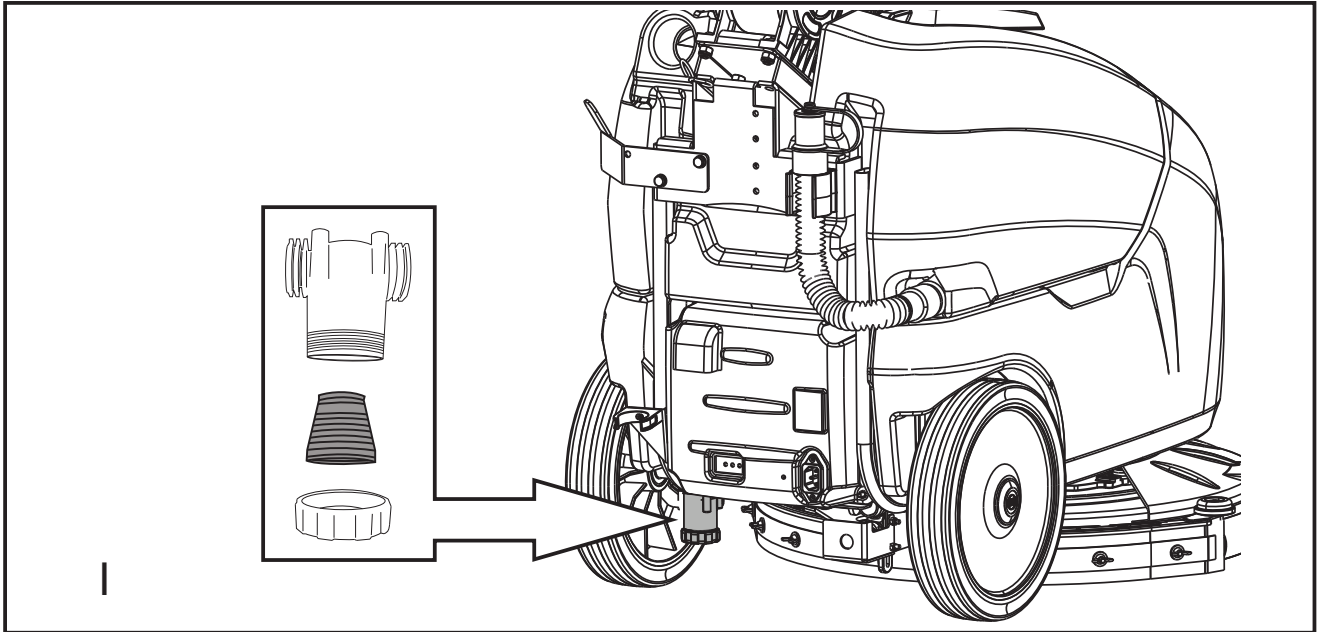
	UPOZORNĚNÍ! OCHRANA PŘED DEŠTĚM
	UPOZORNĚNÍ! OCHRANA PŘED PŘÍMÝM SLUNEČNÍM SVĚTLEM
 24V DC	USPOŘÁDÁNÍ A PŘIPOJENÍ BATERÍ

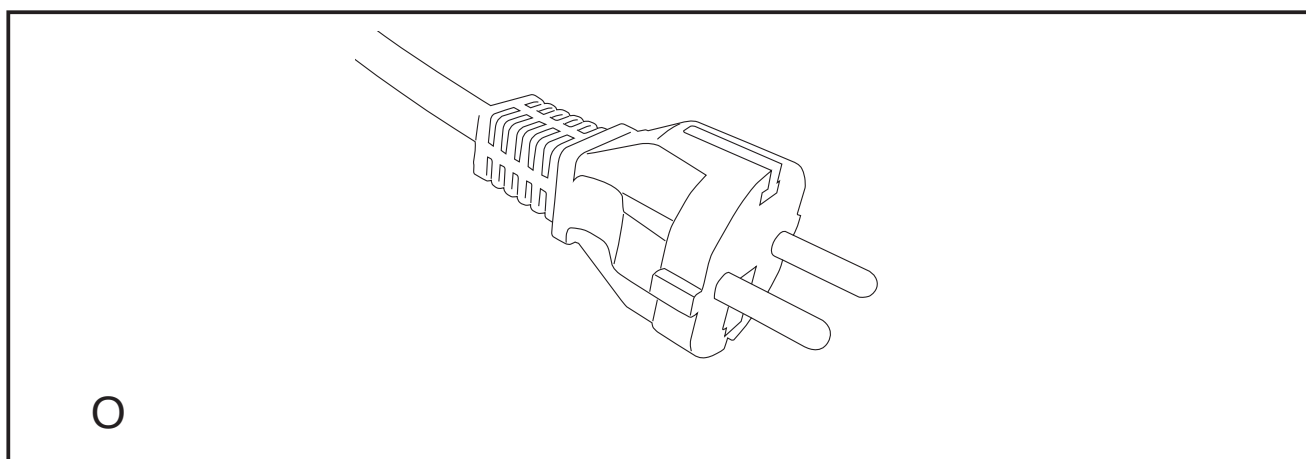
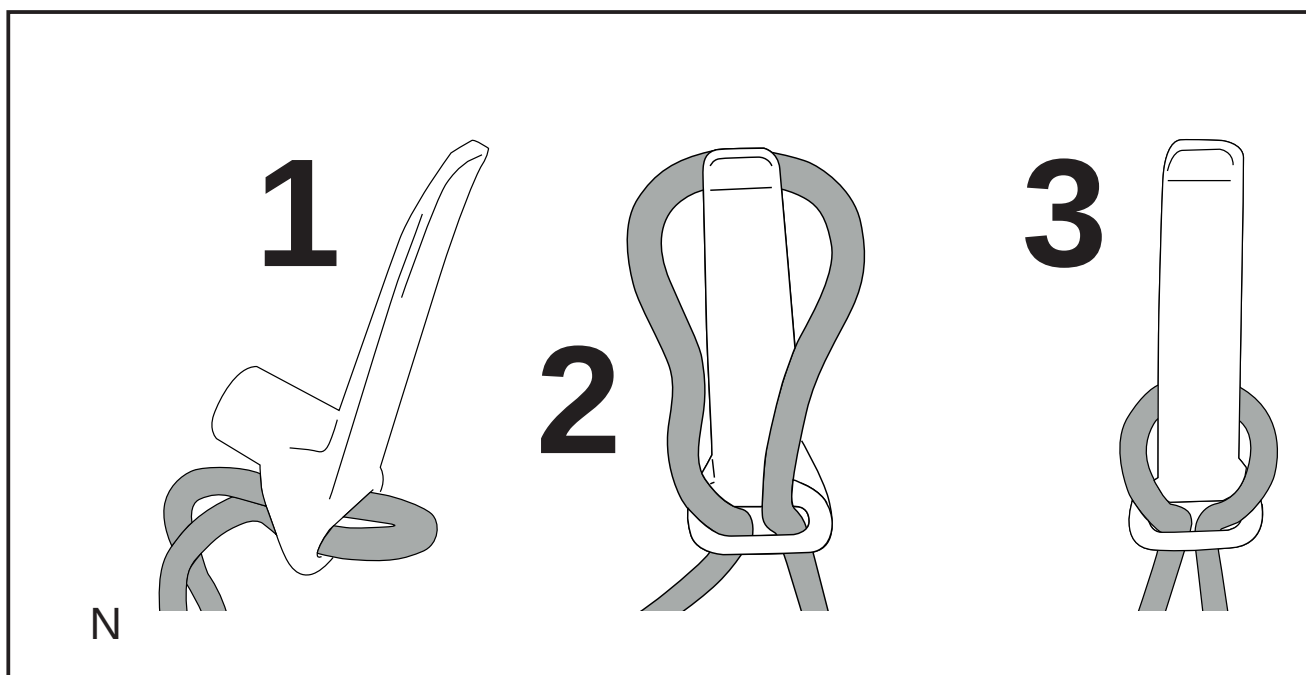
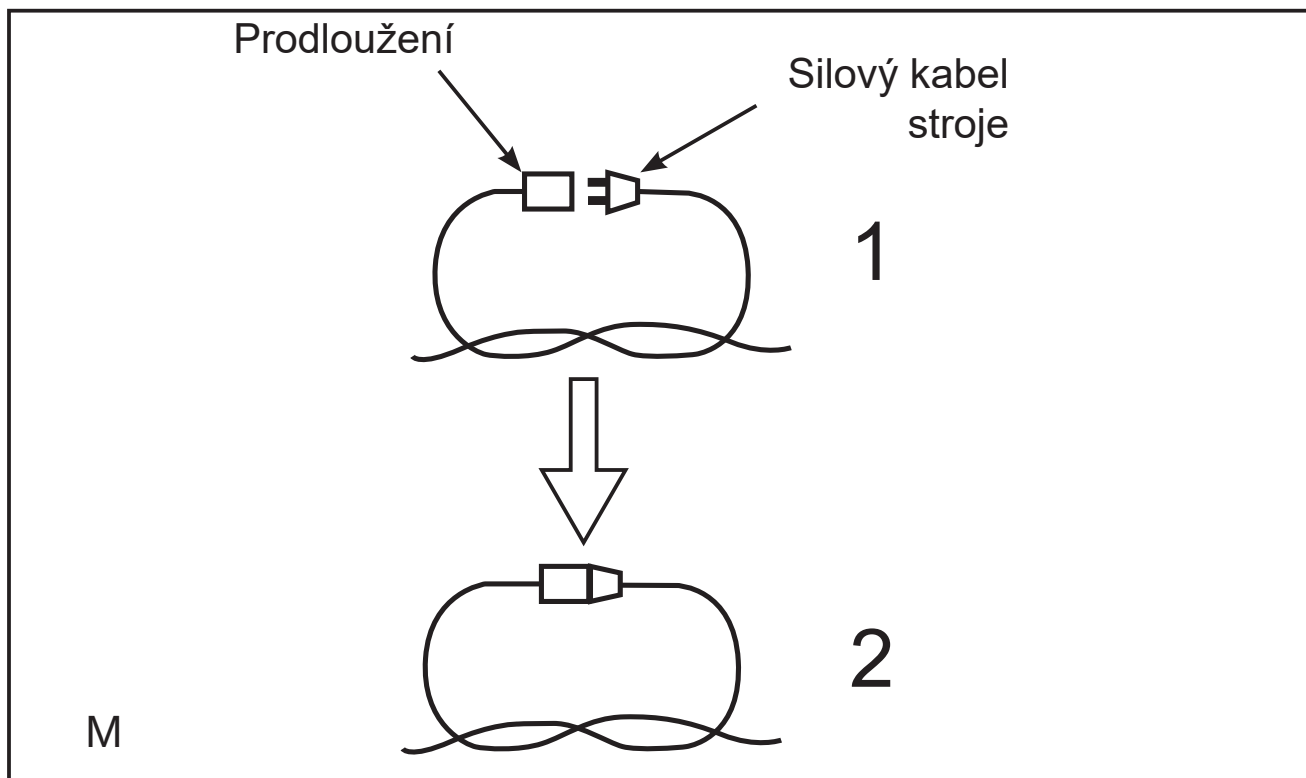
OBRÁZEK











VŠEOBECNÉ INFORMACE

DŮLEŽITÉ!

Před jakoukoliv manipulací se strojem si nejdříve pozorně přečtěte tento návod.

Účel této příručky

Tento návod byl vypracován výrobcem a je nedílnou součástí příslušenství stroje¹.

Je v něm uveden účel, pro který byl stroj zkonstruován, a obsahuje veškeré informace potřebné pro pracovníky obsluhy².

Kromě tohoto návodu, který obsahuje informace potřebné pro uživatele, byly vypracovány také publikace, v nichž jsou uvedeny informace určené pro techniky pověřené údržbou³.

Pojmy „pravý“ a „levý“, „po směru hodinových ručiček“ a „proti směru hodinových ručiček“ se týkají pohybu stroje vpřed.

Díky neustálému dodržování upozornění bude zajištěna bezpečnost pracovníků i stroje, hospodárnost provozu, kvalitní výsledky a delší životnost stroje. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění pracovníka obsluhy nebo poškození stroje, podlahy a okolního prostředí.

Podívejte se do obsahu na začátku tohoto návodu, pokud chcete rychle najít část, kterou potřebujete.

Textové pasáže, kterým je třeba věnovat zvláštní pozornost, jsou tučně vtištěny a předchází jim níže znázorněné a popsané symboly.

NEBEZPEČÍ

Označuje, že je třeba věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k situacím, které by mohly způsobit úmrtí nebo vážné zranění personálu.

UPOZORNĚNÍ

Označuje, že je třeba věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k situacím, v jejichž důsledku by mohlo dojít ke zranění personálu nebo k poškození stroje nebo prostor, v nichž je stroj používán, a ekonomickým ztrátám.

DŮLEŽITÉ!

Zvlášť důležité pokyny.

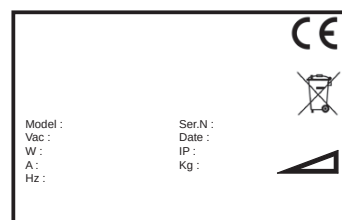
Výrobce v rámci politiky neustálého rozvoje a zdokonalování výrobku může bez předchozího upozornění provádět změny.

I když se stroj, který jste si zakoupili, značně liší od ilustrací obsažených v této příručce, je zajištěna jeho bezpečnost a správnost informací v návodu obsažených.

Označení stroje

Štítek poskytuje následující informace:

- ▶ Název výrobce
- ▶ Model.
- ▶ Výrobní číslo
- ▶ Rok výroby
- ▶ Napětí napájecího zdroje (hodnota nabíjení a napájení)
- ▶ Intenzita proudu (hodnota nabíjení)
- ▶ Hmotnost včetně obalu.
- ▶ Stupeň ochrany IP
- ▶ Napětí stroje (za průměrných provozních podmínek).
- ▶ Výkon stroje za průměrných provozních podmínek).
- ▶ Maximální sjízdný sklon



Dokumentace přiložená ke stroji

- ▶ Návod pro obsluhu;
- ▶ Prohlášení o shodě ES.
- ▶ Návod k nabíječce baterií.
- ▶ Schéma stěn.

¹ Pojem "stroj" nahrazuje obchodní název výrobku, kterého se týká tento návod.

² Osoby, které mají na starosti používání stroje; nesmí však provádět zásahy, jež vyžadují přesně vymezenou technickou odbornost.

³ Osoby, které disponují zkušenostmi a odbornými znalostmi, byly seznámeny s normami a právními předpisy, jsou schopny vykonávat potřebné činnosti a rozpoznat případná nebezpečí při manipulaci, instalaci, používání a údržbě stroje a zamezit jim.

TECHNICKÉ INFORMACE

Všeobecný popis

Tento stroj slouží k zametání, mytí a sušení podlah a používá se jak ve veřejných, tak průmyslových prostorech k zametání, mytí a sušení plochých, vodorovných, hladkých nebo mírně nerovných, avšak stejnorodých podlah, na nichž se nenacházejí překážky.

Tento stroj je určen ke komerčnímu použití například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Stroj je určen k použití pouze uvnitř.

Je k dispozici s napájením pomocí baterie i ze sítě, aby vyhověl všem pracovním i hmotnostním požadavkům.

Mycí a sušicí stroj nanese na podlahu vhodně nadávkovaný roztok vody a čisticího prostředku a řádně podlahu vykartáčuje za účelem odstranění špíny. Vzhledem k tomu, že si lze ze široké škály dostupného příslušenství k čištění zvolit různé čisticí prostředky a kartáče (nebo brusné kotouče), stroj je možné přizpůsobit jakýmkoliv druhům podlah a intenzitě špíny.

Zařízení určené k nasávání kapalin, které je součástí stroje, umožňuje právě umytou podlahu usušit. K usušení dochází prostřednictvím podtlaku v nádrži na špinavou vodu vytvořeného sacím motorem. Stírač podlahy napojený na tuto nádrž zajišťuje zachycování špinavé vody.

Části stroje

Stroj se skládá z následujících základních částí (obr. A):

- ▶ nádrž na čisticí roztok (obr. A, č. 1): do této nádrže se dává směs čisté vody a čisticího prostředku a zajišťuje její rozvádění;
- ▶ Rekuperační nádrž (obr. A, č. 2): slouží k zachycování špinavé vody nasáté z podlahy během mytí;
- ▶ řídicího panel (obr. A, č. 3);
- ▶ sestava hlavy (obr. A, č. 4): její hlavní částí jsou kartáče/válce, které nanášejí čisticí roztok na podlahu a odstraňují špínu;
- ▶ jednotky stírače (nazývaná také pouze stírač) (obr. A, č. 5): slouží k setření, a tedy vysušení podlahy a odstranění nanesené vody.

Nebezpečné prostory

- ▶ Sestava nádrže: v případě použití některých čisticích prostředků hrozí podráždění očí, kůže, sliznic, dýchacího ústrojí a udušení. Nebezpečí je způsobeno špínou odstraněnou z prostředí (choroboplodnými zárodky a chemickými látkami). Nebezpečí rozmačkání mezi dvěma nádržemi při pokládání nádrže na špinavou vodu na horní část nádrže s roztokem.
- ▶ Řídicí panel: nebezpečí zranění zkratem.
- ▶ Spodní část mycí hlavy: nebezpečí způsobené otáčením kartáčů.
- ▶ Zadní kolečka: nebezpečí rozmačkání mezi kolem a podvozkem.
- ▶ Prostor pro baterie (nacházející se v nádrži na roztok): nebezpečí zkratu mezi póly baterií a výskyt vodíku během nabíjení.

Příslušenství

DŮLEŽITÉ!

Úplný seznam dostupného příslušenství naleznete v Seznamu doporučených náhradních dílů.

Přesun při instalaci

Zvedání a přeprava zabaleného stroje

UPOZORNĚNÍ

Při zvedání se vždy ujistěte, že je zabalený stroj pevně ukotven, aby nedošlo k jeho převrácení či náhodnému pádu.

Nakládka/vykládka z vozidla musí proběhnout za vhodného osvětlení.

Stroj je výrobcem zabalen na dřevěné paletě. Musí být naložen na přepravní vozidlo pomocí vhodného zařízení (viz směrnice ES 89/392 a následné změny a/nebo dodatky). V cílovém místě musí být vyložen pomocí podobných prostředků.

Zvedání tělesa zabaleného stroje smí být provedeno pouze s použitím vidlicového vysokozdvížného vozíku. Manipulujte s vozidlem opatrně, aby nedošlo k nárazu či převrácení.

Kontroly po dodání

V okamžiku dodání ze strany dopravce pozorně zkontrolujte neporušenost obalu i stroje v něm obsaženého. V případě, že došlo k poškození, zjistěte spolu s dopravcem jeho rozsah; před přijetím zboží si písemně vyhradte, že podáte žádost o náhradu škod.

Vybalení

UPOZORNĚNÍ

Během vybalování stroje musí být pracovník obsluhy vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu.

Při vyjímání stroje z jeho obalu postupujte následovně.

- ▶ Přestříhnete a odstraňte plastové balicí pásy nůžkami nebo štípačkami;
- ▶ otevřete balení;
- ▶ Posuňte stroj z palety pomocí rampy (obr. L);
- ▶ odstraňte vaky obsažené v obalu a zkontrolujte obsah:
 - ▶ Návod k použití;
 - ▶ CE prohlášení o shodě.
 - ▶ Návod k nabíječce baterií.
 - ▶ Schéma stěn.
 - ▶ Místek baterie s bateriemi a svorkami (pouze u modelu na baterii);
 - ▶ Prodloužení kabelu nabíječky baterie se zásuvkou SCHUKO (model na baterii);
 - ▶ Prodloužení kabelu nabíječky baterie se zásuvkou UK (model na baterii);
- ▶ v souladu s bezpečnostními předpisy stroj zevnějšku očistěte;
- ▶ po vyjmutí stroje z obalu lze instalovat baterie (u modelu na baterii) nebo provést elektrické připojení (modely s kabelem). Viz příslušné odstavce.

Pokud je to nutné, obaly uschovejte, neboť je lze opětovně použít pro ochranu stroje v případě změny pracoviště nebo odeslání stroje do dílen za účelem opravy.

V opačném případě je třeba obal zneškodnit v souladu s ustanoveními platných zákonů.

Elektrické připojení a uzemnění (u modelu s kabelem)

Elektrické charakteristiky stroje jsou uvedeny na výkonnostním štítku stroje. Ujistěte se, že frekvence a napětí odpovídá frekvenci a napětí napájení ze sítě tam, kde bude stroj pracovat. Pokud se týče napětí, modely u kterých výkonnostní štítek stroje specifikuje napětí 230 mohou být použity u napětí od 220 V do 240 V. podobně modely stanovené pro 115 V mohou být používány od 110 V do 120 V. K zabránění rizika usmrcení elektrickým proudem používejte pouze prodlužovací kabel dodávaný se strojem, který má uzemnění jako zobrazené na obrázku (obr. O). Ujistěte se, že je stroj připojen k zásuvce se stejnou konfigurací, jako má zástrčka.

U tohoto stroje nepoužívejte adaptér.

Frekvence na štítku musí vždy odpovídat síťovému napětí.

UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, že je elektrozařízení vybaveno vhodným uzemněním a že zásuvky zajišťují plnou funkčnost zemnicích vodičů.

NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k vážným škodám na zdraví osob a na majetku a pozbytí platnosti záruky.

Napájecí baterie (modely na baterii)

NEBEZPEČÍ

Instalace a připojení/vyjmutí baterií musí být prováděno technickým pracovníkem schváleným PROVOZOVATELEM (dále uváděného jako PROVOZOVATELEM SCHVÁLENÝ zkušený technický pracovník).

U těchto strojů mohou být instalovány dva různé typy baterií:

- ▶ Uzavřené tubulární baterie (WET): je třeba pravidelně kontrolovat stav elektrolytu. V případě potřeby dolijte výhradně destilovanou vodu tak, aby pokryla desky. Nedolévejte vody příliš vody (max. 5 mm nad desky).
- ▶ Gelové baterie: tento typ baterie je bezúdržbový. Technické charakteristiky musí odpovídat charakteristikám uvedeným v části Technické specifikace stroje. Použití vysokokapacitních baterií by mohlo závažně poškodit manévrovatelnost a vést k přehřátí hnacího motoru. Baterie s nižší kapacitou a hmotností budou vyžadovat méně častější nabíjení. Baterie musí být udržovány nabitě, suché, čisté a s utaženými svorkami.

Baterie: příprava

NEBEZPEČÍ

Během instalace baterie a údržby jakéhokoliv typu baterie musí být zkušený technický pracovník vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi, kombinézami atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu. Chraňte před přímým plamenem, zabraňte zkratování pólů baterie, zabraňte jiskrám a nekuřte.

Baterie jsou normálně dodávány již s kyselinou a připraveny k použití.

V případě použití baterií se suchou náplní je třeba je před jejich namontováním do stroje následujícím způsobem aktivovat:

- ▶ odstranění zátek z baterií naplňte všechny prvky příslušným roztokem kyseliny sírové (viz tabulka níže) tak, aby byly desky úplně zakryté (doplňte roztok do každého prvku několikrát);

Okolní teplota °C	Okolní teplota °F	% kyselina sírová	% destilovaná voda
> + 35 °C	> + 95°F	25 %	75%
od 0 °C do + 35 °C	od +32°F do + 95°F	30%	70%
od 0 °C do - 20 °C	od +32°F do - 4°F	40%	60%
<- 20°C	<+ 4°F	45%	55%

- ▶ nechte 4 - 5 hodin odpočinout, aby vypluly na hladinu vzduchové bubliny a desky absorbovaly elektrolyt;
- ▶ zkontrolujte, zda jsou desky nadále ponořeny v elektrolytu, v opačném případě doplňte roztok kyseliny sírové;
- ▶ vložte zátky na své místo;
- ▶ Namontujte baterie do stroje (podle níže uvedeného postupu).

Před uvedením stroje do chodu, je vhodné provést první nabití: baterii nabijte následovně.

Baterie: instalace a připojení

NEBEZPEČÍ

Zkontrolujte, že všechny vypínače na řídicím panelu jsou v poloze „0“ (vypnuto). Dbejte toho, abyste na kladné póly namontovali pouze svorky označené symbolem „+“. Nekontrolujte nabití baterií vytvářením jisker.

Přísně dodržujte níže uvedené pokyny, neboť případné zkratování baterií může způsobit jejich výbuch.

- ▶ Ujistěte se, že je rekuperační nádrž prázdná; v opačném případě ji vyprázdněte (viz příslušný odstavec).
- ▶ Vyjměte rekuperační nádrž (obr. B, č. 1) z nádrže s čisticím prostředkem jejím táhnutím nahoru. Ujistěte se, že jste předtím odstranili sací hadici a hadici rekuperační nádrže z jejich krytů.
- ▶ Při instalování a připojování baterií se vždy dívejte na výkres na nádrži čisticího prostředku.

UPOZORNĚNÍ

Namontujte do stroje akumulátory s použitím prostředků přiměřených jejich hmotnosti. Kladný a záporný pól má jiný průměr.

- ▶ Připojte svorky kabeláže baterií a můstku k pólům baterie.
- ▶ Utáhněte svorky u pólů a pokryjte vazelínou.
- ▶ Vložte zpět rekuperační nádrž a nádrž na roztok.
- ▶ Používejte stroj v souladu s níže uvedenými pokyny.

Baterie: odstraňování

NEBEZPEČÍ

Během vyjímání baterií musí být zkušený technický pracovník vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi, kombinézami, bezpečnostní obuví atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu. Ujistěte se, že jsou spínače na řídicím panelu v poloze 0 (vyp) a stroj je vypnutý. Chraňte před přímým plamenem, zabraňte zkratování pólů baterie, zabraňte jiskrám a nekuřte. Postupujte následovně:

- ▶ odpojte svorky kabeláže baterií a můstku od pólů baterií.
- ▶ odstraňte případné kotvicí prostředky, jimiž jsou baterie upevněny k základně stroje.
- ▶ Pomocí vhodných manipulačních prostředků zvedněte baterie z prostoru baterie.

Zvedání a přeprava stroje

UPOZORNĚNÍ

Veškeré úkony musí být provedeny ve vhodně osvětlených prostorech, přičemž musí být uplatněna bezpečnostní opatření odpovídající dané situaci. Pro bezpečnost pracovníka obsluhy vždy použijte osobní ochranné prostředky.

Při nakládání stroje na dopravní prostředek postupujte následovně:

- ▶ vyprázdněte rekuperační nádrž a nádrž na roztok;
- ▶ Zajistěte stroj k paletě;
- ▶ zvedněte paletu (na níž se nachází stroj) pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku a naložte ji na dopravní prostředek;
- ▶ ukotvěte stroj k dopravnímu prostředku pomocí lan uchycených k paletě a stroji.

PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY

Ovladače - Popis

S odkazem na obr. C je stroj vybaven následujícími ovládači a signalizačními kontrolkami:

- ▶ Zapnutí napájení (obr. C, č. 7 - pouze verze poháněná ze sítě): zelená, označuje, že je silový kabel stroje připojen k elektrické síti.
- ▶ Nabíječky baterie (obr. C, č. 2 - pouze verze poháněná baterií): 3 LED diody (červená, žlutá a zelená), které indikují stupeň nabití baterie. Možnosti jsou následující:
 - ▶ červená a žlutá LED dioda jsou rozsvícené, žlutá bliká: napětí baterie > 30,0 V;
 - ▶ červená a žlutá a zelená LED dioda jsou rozsvícené: napětí baterie od 30,0- -23,3 V;
 - ▶ červená a žlutá LED dioda jsou rozsvícené: napětí baterie od 23,5- -22,5 V;
 - ▶ červená LED dioda je rozsvícená: napětí baterie od 22,5- -21,9 V;
 - ▶ červená LED dioda bliká: napětí baterie od 21,9 - 21,4 V, baterie jsou zcela vybité; po několika sekundách se kartáč a sací motor vypne;
- ▶ vypínač na panelu nástrojů (obr. C, č. 3): aktivuje (kontrolka svítí) a deaktivuje (kontrolka nesvítí) elektrickou energii ke všem funkcím stroje (pro vypnutí stroje stlačte tlačítko po dobu alespoň 4 sekund).
- ▶ Hlavní vypínač (obr. C, č. 8 modely poháněné ze sítě): aktivuje a deaktivuje elektrické napájení všech funkcí stroje.
- ▶ kartáče se světelnou kontrolkou (obr. C, č. 4): aktivuje (kontrolka svítí) a deaktivuje (kontrolka nesvítí) fungování kartáče. Kartáč se nezačne otáčet, dokud je v provozu páka kartáče. Funkce ECO (pouze verze s motorem) se používá ke snížení výkonu motoru kartáče o 20%. K aktivování této funkce uveďte v činnost Páku kartáče, pak stiskněte tlačítko po několik sekund, až začne kontrolka blikat.

INFORMACE

Při stisknutí tlačítka kartáče jsou také automaticky aktivovány sání a dodávka čisticího prostředku.

- ▶ Sací tlačítko se světlem (obr. C, č. 5): zapne sací motor (kontrolka svítí) a vypne ho (kontrolka nesvítí) k vysušení podlahy, která má být umytá. Kontrolka svítí, když je odsávač napájen. Funkce ECO (pouze verze poháněná baterií) se používá ke snížení výkonu motoru kartáče o 20%. K aktivování této funkce uveďte v činnost Páku kartáče, pak stiskněte tlačítko po několik sekund, až začne kontrolka blikat. Sání pak může být aktivováno bez provozu páky kartáče podržením tlačítka po dobu několika sekund, dokud nezačne kontrolka blikat. V tomto režimu může být také stisknutím tohoto tlačítka aktivována dodávka čisticího prostředku (obr. C, č. 6).
- ▶ Tlačítko čisticího prostředku (obr. C, č. 6): aktivuje (kontrolka svítí) a deaktivuje (kontrolka nesvítí) průtok čisticího prostředku. Čisticí prostředek neproudí, dokud se kartáč otáčí.
- ▶ Páčka kartáče (obr. D, č. 1): aktivuje otáčení kartáče.
- ▶ **Páčka ke zvednutí stírače** (obr. D, č. 2): umožňuje stírač zvednout (pokud je spuštěný) a spustit (pokud je zvednutý).
- ▶ Regulace držadla (obr. D, č. 3): umožňuje nastavení úhlu držadla.
- ▶ Kohoutek čisticího prostředku (obr. F, č. 2): nastaví průtok čisticího prostředku ke kartáči.

Montáž a regulace stírače

Stírač (obr. A, č. 5) neboli squeegee zajišťuje vysoušení.

Při jeho instalaci postupujte následovně:

- ▶ zkontrolujte, zda je podpěra (obr. E, č. 1) stírače zvednutá; v opačném případě k jejímu zvednutí použijte příslušnou páčku (obr. D, č. 2);
- ▶ nakloňte stroj dozadu a opřete držadlo o podlahu;
- ▶ vložte oba závitové kolíky (obr. E, č. 12) do otvorů v podpěře (obr. E, č. 1);
- ▶ upevněte stírač utažením obou kulových rukojetí (obr. E, č. 2).
- ▶ vložte objímku sací hadice (obr. E, č. 4) zcela do stírače;

Stěrky stírače slouží k odstraňování vrstvy vody a čisticího prostředku z podlahy a umožňují tak dokonalé vysoušení. Neustálým stíráním postupně dochází k obroušení a popraskání hran, které přicházejí do styku s podlahou, čímž se zhoršuje kvalita vysoušení, a proto je třeba stěrku vyměnit. Z tohoto důvodu často kontrolujte stav opotřebení.

Pro dokonalé vysoušení je třeba upravit stírač tak, jak je znázorněno na obrázku, aby se okraj zadní stěrky (A) během práce v každém bodě ohýbal o cca 45° vzhledem k podlaze. Nastavte výšku stěrky během provozu regulováním výšky kol umístěných za a podél stěrky (obr. E č. 3).

Přemístění vypnutého stroje

Přejete-li si stroj přemístit, proveďte následující úkony.

- ▶ zvedněte stírač pomocí páky stírače (obr. D, č. 2);
- ▶ zvedněte přední část stroje zatlačením za držák a jeho posunutím na určité místo.
- ▶ při příjezdu snižte přední část stroje.

Montáž a výměna kartáče/vlečných kotoučů

NEBEZPEČÍ

Během připevňování a uvolňování kartáče/vlečných kotoučů dávejte pozor na otáčení kartáče.

UPOZORNĚNÍ

Nezahazujte práci, dokud nejsou správně instalovány kartáče nebo vlečné kotouče.

Připevnění kartáče/vlečného kotouče: zapněte stroj stisknutím hlavního vypínače (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“, pak stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“. Položte kartáč na podlahu před stroj. Zvedněte přední část stroje zatlačením za držadlo, pak ho snižte do kartáče, vycentrujte ho s krytem kartáče. Aktivujte opakovaně ovládací páčku kartáče (obr. D, č. 1): takto se kartáč automaticky zasune do hlavy s přírubou. Pokud se vám to nepodařilo, potlačte opětovně na držadlo a znovu proveďte vycentrování a aktivování ovládací páčky kartáče.

Uvolnění kartáče/vlečného kotouče: zapněte stroj stisknutím hlavního vypínače (obr. C, č. 3) „Kontrolka 2 svítí“, pak stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“.

Zvedněte přední část stroje zatlačením za držadlo, pak aktivujte ovládací páčku kartáče (obr. D, č. 1).. Po několika impulzech se kartáč (nebo vlečný kotouč) uvolní a spadne na zem.

Čistící prostředky - pokyny pro použití

UPOZORNĚNÍ

Čistící prostředky vždy nařed'te podle pokynů výrobce. Nepoužívejte chlornan sodný (SAVO) ani jiné oxidanty, zejména ve vysokých koncentracích. Nepoužívejte rozpouštědla ani uhlovodíky. Teplota vody a čisticího prostředku nesmí být vyšší než maximální teplota uvedená v technických údajích. Musí být bez písku a/nebo jiných nečistot.

Stroj byl navržen k použití s nepěnivými a biologicky rozložitelnými čisticími prostředky určenými pro stroje k mytí a sušení podlah.

Pro úplný a aktualizovaný seznam dostupných čisticích prostředků a chemických výrobků kontaktujte některého z prodejců vyškolených a oprávněných výrobcem.

Používejte výhradně výrobky určené k mytí podlah a odstraňování daného druhu špíny.

Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se používání čisticích prostředků uvedené v části DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.

Příprava stroje k práci

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením práce si oblečte pracovní plášť, nasadte sluchátka, protiúrazové a nepromokavé boty, masku na ochranu dýchacích cest, rukavice a jakýkoli jiný osobní ochranný prostředek uvedený výrobcem čistícího prostředku používaného nebo nutného v prostředí, v němž se pracuje.

Před zahájením práce proveďte následující úkony.

- ▶ verze poháněné baterií: kontrolujte nabití baterie (v případě potřeby nabijte);
- ▶ ujistěte se, že je rekuperační nádrž (obr. A, č. 2) prázdná. V případě potřeby ji vyprázdněte.
- ▶ Prostřednictvím otevření vpředu naplňte rekuperační nádrž (obr. A, č. 8) vhodnou koncentrací čisté vody a nízkopěněního čistícího prostředku. Nechejte alespoň 5 cm mezi povrchem tekutiny a otvorem v nádrži.
- ▶ namontujte kartáče nebo vlečné kotouče nejvhodnější k mytí dané podlahy a danému úkonu;
- ▶ se, že je stírač bezpečně připevněný a připojený k sací hadici; zkontrolujte, že přední a zadní stěrky nejsou opotřebované.
- ▶ Nastavte pracovní výšku stíračů.

DŮLEŽITÉ!

V případě, že stroj hodláte použít poprvé, doporučujeme, abyste ho krátce vyzkoušeli ve větších prostorách bez překážek, abyste získali potřebný cvik.

Před novým naplněním nádrže na roztok vždy vyprázdněte rekuperační nádrž.

Aby čištění bylo účinné a stroj dosáhl dlouhé životnosti, řiďte se následujícími jednoduchými radami:

- ▶ připravte pracovní prostory a odstraňte případné překážky;
- ▶ začněte pracovat v nejvzdálenějším bodě, abyste pak nepošlapali právě vyčištěnou podlahu;
- ▶ zvolte co nejrovnější pracovní trasu;
- ▶ v případě rozsáhlých prostor si trasu rozdělte na paralelní obdélníkové úseky.

Nakonec případně podlahu setřete mopem nebo hadrem, abyste vyčistili místa, kam se mycí a sušící stroj nedostane.

Práce

Poté, co jste stroj připravili k práci, postupujte následovně.

- ▶ Zapojte stroj následujícím způsobem:
 - ▶ **Modely napájené ze sítě:** zastrčte zástrčku stroje do síťové zásuvky a stiskněte hlavní vypínač (obr. C, č. 8);
- ▶ ▶ pomocí příslušné páčky spusťte stírač (obr. D, č. 2);
- ▶ stiskněte hlavní spínač (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“;
- ▶ tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“, to také automaticky aktivuje sání a průtok roztoku. K prodloužení provozní doby může být aktivována funkce ECO (viz odstavec „Ovládače - Popis“);
- ▶ ovládací páčku kartáče (obr. D, č. 1).
- ▶ pravidelně kontrolujte, že se čistící prostředek dostává ke kartáčům, a v případě potřeby ho doplňte.
- ▶ práci kontrolujte kvalitu mytí a nastavte průtok čistícího prostředku ke kartáčům pomocí kohoutku čistícího prostředku (obr. F, č. 2).

UPOZORNĚNÍ

Při každém naplnění nádrže roztokem vždy vyprázdněte rekuperační nádrž.

- ▶ Spínač plováku (obr. H, č. 1) v rekuperační nádrži vypne sání, když je nádrž plná. Pokud se spínač přepne, zastavte práci a vyprázdněte nádrž.
- ▶ Verze poháněné baterií: Pokud signalizační kontrolka (obr. C, č. 2) začne blikat, znamená to, že se akumulátory brzy vybijí. Po několika sekundách se kartáč a sání vypne, aby se předešlo nadměrnému vyprázdnění baterie. Nabijte baterie

Po dokončení práce:

- ▶ uvolněte ovládací páčku kartáče (obr.D, č. 1);
- ▶ stroj stisknutím tlačítka (obr. C, č. 3) po dobu alespoň 4 sekund;
- ▶ stiskněte hlavní spínač (obr. C, č. 8) pouze síťové modely;
- ▶ úroveň poskytnutou (obr. D, č.2) ke zvednutí stírače z podlahy a abyste zabránili stálému tlaku z deformujících vysoušecích stěrek, standardní verze s kartáči a vlečnými kotouči;
- ▶ odstraňte kartáče (nebo vlečné kotouče), aby se nevratně nezdeformovaly;
- ▶ podle verze odpojte od elektrické zásuvky nebo odpojte baterie;
- ▶ vyprázdněte a vyčistěte rekuperační nádrž.

Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušícího stroje

V případě, že je podlaha obzvláště silně znečištěná, lze provést mytí a vysoušení zvlášť ve dvou fázích.

Předmytí s použitím kartáčů nebo podložek:

- ▶ stiskněte hlavní spínač (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“;
- ▶ stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“;
- ▶ stiskněte tlačítko sání (obr. C, č. 5) „Kontrolka nesvítí“; k vypnutí sání,
- ▶ Obsluhujte páčku kartáče (obr. D, č. 1): aktivuje otáčení kartáče;
- ▶ ujistěte se, že je odsávač vypnut a že je stírač zvednutý;
- ▶ zahajte mytí.
- ▶ nastavte průtok čistícího prostředku ke kartáči pomocí kohoutku čistícího prostředku (obr. F, č. 2). Rychlost průtoku musí být regulována podle obsluhou zvolené spouštěcí rychlosti. Čím pomaleji se postupuje, tím musí být dodáváno méně vody.
- ▶ Pečlivě umyjte zejména velmi znečištěná místa - nechte čistící prostředek chemicky působit za účelem odstranění a rozpuštění nečistot, zatímco kartáče budou provádět mechanickou činnost.

Sušení

Snižte stírač a se zapnutým sacím motorem projděte stejný prostor, který jste předtím umyli. Takto docílíte pečlivého umytí a značně zkrátíte dobu nutnou k následným úkonům, které je nutno provést v rámci běžné údržby.

Vypuštění špinavé vody

NEBEZPEČÍ

Použijte osobní ochranné prostředky vhodné pro úkon, který hodláte provést.

Při vypouštění musí být stroj odpojen od napájení elektřinou (verze napájené ze sítě).

Vypouštěcí trubka rekuperační nádrže se nachází v zadní části stroje vpravo.

Nádrž vypustíte následovně:

- ▶ uveďte stroj do blízkosti výpustného otvoru;
- ▶ odpojte vypouštěcí trubku (obr. A, č. 7) z uložení jejím uchopením na úrovni upevňovací pružiny a vodorovně za ni potáhněte;
- ▶ konec hadice ponechejte co možná nejvýše, odstraňte uzávěr;
- ▶ spouštějte postupně konce trubky a kontrolujte nastavením výšky ze země intenzitu proudu vody;
- ▶ zjistěte množství zbytkových nečistot v rekuperační nádrži a v případě potřeby ji vymyjte;
- ▶ zavřete hadici odvádějící vodu uzávěrem. Zkontrolujte, že je těsně uzavřena a vyměňte hadici v jejím krytu.
- ▶ Nyní můžete zahájit nové mytí a sušení.

Vypuštění čisté vody

NEBEZPEČÍ

Použijte osobní ochranné prostředky vhodné pro úkon, který hodláte provést.

Při vypouštění musí být stroj odpojen od napájení elektřinou (verze napájené ze sítě).

Nádrž vypustíte následovně:

- ▶ uveďte stroj do blízkosti výpustného otvoru;
- ▶ odšroubujte uzávěr (obr. F, č. 1);
- ▶ vypotřeba obsah nádrže na roztok opětovně přišroubujte uzávěr (obr. F, č. 1).

INFORMACE

Roztok vody a čisticího prostředku lze použít také k omytí rekuperační nádrže.

DOBA NEČINNOSTI

Pokud stroj nebude po delší dobu používán, je třeba demontovat a umýt stírač a kartáče (nebo vlečné kotouče) a uložit je na suché místo (pokud možno zabalené do sáčku nebo plastového materiálu), chráněné před prachem. Ujistěte se, že jsou nádrže úplně prázdné a dokonale čisté.

Odpojte stroj od elektrického napájení (v závislosti na modelu odpojte zástrčku z elektrické sítě nebo konektor od kabeláže baterií).

Verze poháněná baterií: před jejich uložením baterie zcela nabijte. Během doby nečinnosti pravidelně nabíjejte také vyrovnávací baterii (nejméně jednou za dva měsíce), aby byly akumulátory neustále udržovány maximálně nabitě.

UPOZORNĚNÍ

Pokud nejsou akumulátory pravidelně dobíjeny, mohlo by dojít k jejich nevratnému poškození.

ÚDRŽBA A DOBÍJENÍ BATERIÍ

NEBEZPEČÍ

Nekontrolujte baterie vytvářením jisker.

Z baterií unikají hořlavé výpary. Než baterie zkontrolujete nebo do nich doplníte roztok, uhaste oheň nebo řeřavé uhlíky.

Níže uvedené úkony proveďte ve větraných prostorech.

Aby nedošlo k trvalému poškození baterií, nikdy je úplně nevybíjejte.

Pamatujte si, že když bliká příslušná červená kontrolka (obr. C, č. 2) na řídicím panelu, je třeba baterie nabít.

Postup nabíjení

- ▶ zapojte silový kabel od palubní nabíječky baterií (obr. G, č. 1) do elektrické zásuvky.
- ▶ nabití proveďte podle pokynů uvedených v návodu týkajícím se nabíječky;
- ▶ po dokončení nabíjení odpojte kabel od palubní nabíječky baterií (obr. G, č. 1)

POKYNY PRO ÚDRŽBU

NEBEZPEČÍ

Na stroji nesmí být provedena žádná údržba, pokud nebyla odpojena zástrčka napájecího kabelu (model s kabelem) z elektrické sítě nebo nebyly odpojeny baterie (model s baterií).

U modelů s kabelem musí být obsluha stroje schopná ověřit z jakéhokoli místa, že stroj zůstává odpojený od elektrické zásuvky, když je prováděna údržba.

Úkony v rámci údržby, které se týkají elektrozařízení, a každopádně všechny úkony, jež nebyly výslovně popsány v tomto návodu k použití, musí být provedeny pouze personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem, v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a instrukcemi uvedenými v návodu k údržbě.

Údržba - Všeobecné pokyny

Provádění pravidelné údržby v souladu s pokyny poskytnutými výrobcem zaručí lepší výkonnost a delší životnost stroje.

Při čištění stroje vždy dodržujte následující upozornění:

- ▶ nepoužívejte vysokotlaké čističe. Do prostoru, kde se nacházejí elektrické součásti, nebo do motorů by mohla vniknout voda, v důsledku čehož by mohlo dojít k poškození nebo ke zkratům;
- ▶ nepoužívejte páru, aby se tepelně nezdeformovaly plastové součásti;
- ▶ nepoužívejte uhlovodíky ani rozpouštědla: mohlo by dojít k poškození krytů a gumových součástí.

Pravidelná údržba

Plovák nádrže na čisticí prostředek: čištění

- ▶ Odstraňte uzávěr rekuperační nádrže. Očistěte spínač plováku (obr. H, č. 1) a ujistěte se, že klouže volně na jeho čepu;
- ▶ vyčistěte filtr nádrže s čisticím roztokem (obr. I) odšroubováním uzávěru a vyjmutím sestavy filtru.

Stěrky stírače: výměna

Stěrky stírače slouží k zachycení vrstvy vody a čisticího prostředku z podlahy a umožňují tak dokonalé vysušení. Neustálým stíráním postupně dochází k obroušení a popraskání hran, které přicházejí do styku s podlahou, čímž se zhoršuje kvalita vysoušení, a proto je třeba stěrku vyměnit.

Obrácení nebo výměna stěrek:

- ▶ pomocí příslušné páčky spusťte stírač (obr. D, č. 2);
- ▶ nakloňte stroj dozadu a opřete držadlo o podlahu.
- ▶ sejměte rukojeť sací trubky (obr. E, č. 4) ze stírače.
- ▶ odšroubováním obou koleček (obr. E, č. 2) sejměte stírač (obr. E, č. 1) z jeho podpěry;
- ▶ odstraňte přídržovač stěrek a stěrky odšroubováním koleček (obr. E, č. 5)
- ▶ znovu použijte stejnou stěrku obrácením konce v kontaktu s podlahou, dokud nejsou všechny čtyři konce opotřebované, nebo vyměňte za novou stěrku a přimontujte ji na šrouby na těle stírače;
- ▶ vyměňte dva přídržovače stěrek a stěrky a přišroubujte předtím odšroubované kolečka.
- ▶ ▶ znovu umístěte stírač na jeho podpěru podle pokynů v části Montáž a regulace stírače”.

Pojistky: výměna

Pojistky mohou být vyměněny pouze personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem.

Pravidelná údržba

Úkony, které je třeba provádět každý den

Každý den po skončení práce proveďte následující úkony:

- ▶ odpojte elektrické napájení stroje;
- ▶ vyprázdněte rekuperační nádrž a případně ji vyčistěte;
- ▶ očistěte stěrky stírače a zkontrolujte, zda nejsou opotřebované. V případě potřeby je vyměňte.
- ▶ zkontrolujte, zda není ucpaný sací otvor stírače, v případě potřeby odstraňte nanesenou špínu;
- ▶ Baterií poháněné verze: nabijte baterie podle popsání postupu.

Úkony, které je třeba provádět každý týden

- ▶ vyčistěte plovákový vypínač rekuperační nádrže (obr. H, č. 1) a ujistěte se, že funguje správně,
- ▶ vyčistěte sací trubku;
- ▶ vyčistěte rekuperační nádrž a nádrž na roztok;
- ▶ Baterií poháněná verze: zkontrolujte stav elektrolytu v bateriích a v případě potřeby doplňte destilovanou vodu.

Úkony, které je třeba provádět každých šest měsíců

Nechejte stroj zkontrolovat personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem.

Údržba

Následující tabulka specifikuje role odpovědné pro každý postup.

O = Obsluha stroje

A = personál vyškolený a oprávněný výrobcem.

Interval	Zodpovědný	Části stroje	Popis	Postup	Mazivo/Tekutina
Denně	O	1	Podložka	Zkontrolujte, otočte nebo vyměňte	
	O	1	Kartáč/e	Zkontrolujte a očistěte	
	O	6	Stírač	Očistěte a zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený	
	O	8	Kryt rozstřikovače	Zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený	
	O	2	Nádrž na špinavou vodu	Vyprázdněte, opláchněte a očistěte ochranný kryt plováku a koš na odpady	
	O	3	Nádrž s roztokem	Vyprázdněte, opláchněte	
	O	4	Vysokozátěžová nádrž (volitelné)	Zkontrolujte a doplňte	ACD
	O	5	Systém automatického plnění baterie (volitelné)	Zkontrolujte a doplňte	DW
	O	7	Baterie	V případě potřeby nabijte	
Týdně	O	7	Baterie	Zkontrolujte hladinu elektrolytu	DW
	O	7	Prostor baterie	Zkontrolujte, zda nedochází k prosakování	
	O	6	Sestava sběrače stírače (model se dvěma disky)	Zkontrolujte Očistěte	
50 hodin	O	2	Nádrž na špinavou vodu těsnění víka	Zkontrolujte, zda není opotřebované	
	O	9	Filtr nádrže s čisticím roztokem	Vyměňte a očistěte	
100 hodin	O	7	Sada k doplnění baterie (volitelné)	Zkontrolujte, zda není opotřebovaná nebo poškozená	
200 hodin	O	7	Baterie, svorky a kabely	Zkontrolujte a očistěte	
	A	13	Řetězy řídícího mechanismu	Namažte a zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený	GO
	A	14	Kabel řízení	Zkontrolujte napětí Zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený	
750 hodin	A	10	Sacího motor	Vyměňte uhlíkové kartáče	
1250 hodin	A	11	Hnací motor	Vyměňte uhlíkové kartáče	
	A	12	Motory kartáče	Vyměňte uhlíkové kartáče	

MAZIVO/TEKUTINA

DW Destilovaná voda

ACD Schválený komerční čisticí prostředek

GO SAE W90 převodovkový olej

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Jak odstranit případné závady

[B]= stroje na baterii

[C]= stroje poháněné ze sítě

Možné závady týkající se celého stroje.

ZÁVADA	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Stroj nejede	[B]= baterie jsou vybité	[B]= nabijte baterie
	[C]= stroj není zapojen do elektrické zásuvky	[C]= zapojte stroj do elektrické zásuvky
	C]= spínač (obr. C, č..8) nebyl stisknutý	[C]= stiskněte spínač
Kartáč se neotáčí	Kontrolka tlačítka kartáče je vypnutá	stiskněte tlačítko kartáče
	páčka kartáče není stlačena	stlačte páčku kartáče
	[B] [C] zasáhla tepelná ochrana motoru kartáče: motor se přehřál	[B] [C] uvolněte páčku kartáče, nechte stroj aspoň 45' minut zchladit
	[B]= baterie jsou vybité	[B]= nabijte baterie
Motor kartáče má potíže při spuštění (pouze model poháněný z elektrické sítě)	pracujete se suchým kartáčem na velmi drsném povrchu	otevřete kohoutek na roztok čistícího prostředku
Stroj nemyje rovnoměrně	opotřebení kartáčů či kotoučů	provedte výměnu
Roztok neproudí ven	kontrolka tlačítka čistícího prostředku je vypnutá	stiskněte tlačítko čistícího prostředku
	nádrž s roztokem je prázdná	naplňte nádrž na čistící prostředek
	motor kartáče je vypnutý	zapněte motor ovládním páky kartáče
	trubka, která přivádí roztok do kartáče, je ucpaná	odstraňte nečistoty a potrubí znovu zapojte
	kohoutek je špinavý nebo nefunguje	nechte kohoutek vyčistit nebo vyměnit
	elektromagnetický ventil je špinavý nebo nefunguje	vyměňte elektromagnetický ventil
	Pokud je filtr špinavý, vyčistěte ho	vyčistěte filtr
Proud roztoku se nezastaví	elektromagnetický ventil je špinavý nebo nefunguje	vyměňte elektromagnetický ventil
Motor sání nefunguje	kontrolka tlačítka sání je vypnutá	stiskněte tlačítko sání
Stírač nečistí nebo dobře neodsává	Hrana gumových stěrek, které jsou v kontaktu s podlahou, je opotřebovaná	vyměňte gumovou stěrku
	stírač nebo trubka jsou ucpané nebo poškozené	zprůchodněte součásti a odstraňte závalu
	plovák (rekuperační nádrž je plná) nebo je plovák zablokovaný nečistotami či poškozený	vyprázdněte rekuperační nádrž nebo plovák opravte
	sací trubka je ucpaná	zprůchodněte trubku
	Sací trubka není napojena na stírač nebo je poškozená	zapojte nebo opravte trubku
	motor sání není napájen nebo je poškozený	viz: Motor sání se nespustí
Baterie málo vydrží (pouze verze poháněné baterií)	stav elektrolytu je nízký	doplňte destilovanou vodu do všech prvků podle pokynů
	nabíječka baterie nefunguje	viz pokyny týkající se nabíječek

Akumulátor se během použití příliš rychle vybíjí, i když byl správně nabit a zdálo se, že je po nabití stejnoměrně nabitý, což bylo zkontrolováno hustoměrem (pouze verze poháněná baterií)	je nový a nefunguje na 100 %, jak by měl	aby akumulátor dosahoval maximálního výkonu, je třeba ho uvést do záběhu provedením 20 - 30
	je po delší dobu nepřetržitě používán na maximální výkon a výdrž baterie není dostatečná	kompletních cyklů nabití a vybití stanovených a možných případech použijte akumulátory s vyšší kapacitou nebo je vyměňte za jiné, nabité
	elektrolyt se vypařil a úplně nepokrývá desky	do každého prvku doplňte destilovanou vodu, dokud nebudou desky úplně ponořené, a akumulátor nabíjte

DISPLEJ S CHYBOVÝMI KÓDY, VERZE NA BATERII

Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4), 2 rychlé bliknutí / přestávka / 2 rychlé bliknutí.	Zkrat chyba kartáče.
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4), 1 bliknutí / přestávka / 1 bliknutí.	Nadproudová chyba
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 5), 2 rychlé bliknutí / přestávka / 2 rychlé bliknutí...	Zkrat chyba sání
Kontrolka tlačítka sání (obr. C, č. 5), 1 bliknutí / přestávka / 1 bliknutí.	Nadproudová chyba
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4) + kontrolka tlačítka sání (obr. C, č. 5), synchronizované blikání / přestávka / synchronizované blikání.	Teplotní chyba elektrické desky
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4), 4 rychlé bliknutí / přestávka / 4 rychlé bliknutí.	Tepelná ochrana kartáče chyba
Žlutá kontrolka nabití baterie (obr. C, č. 2), 7 rychlé bliknutí / přestávka / 7 rychlé bliknutí.	Stroj s nabíječkou baterie chyba pohánění
Žlutá kontrolka nabití baterie (obr. C, č. 2), 5 rychlé bliknutí / přestávka / 5 rychlé bliknutí.	Nadbytečné napětí baterie chyba

DOPORUČENÉ NÁHRADNÍ DÍLY

	Běžné díly
Číslo dílu	Popis
SPPV02665	SESTAVA KARTÁČE, KOTOUČ, SCB, 45 CM, PYP (STD)
SPPV02669	SESTAVA KARTÁČE, KOTOUČ, SCB, 45 CM, MIX FBR, MĚKKÝ
SPPV02671	SESTAVA POHONU, PODUŠKA, 45 CM
995614	LEŠTÍCÍ PODUŠKA, 18.0D /457, ČERVENÁ [3M, 5KS]
995622	MYCÍ PODUŠKA, 18.0INCH /457, MODRÁ [3M, 5 KS]
995629	PODUŠKA, LEŠTÍCÍ, 18,0/457, HNĚDÁ [3M, 5KS]
1215457	PODUŠKA, LEŠTÍCÍ, 18.0D, FIALOVÁ [5 KS]
MPVR05953	LOPATKA STÍRAČE, PŘEDNÍ, 660L, LATEX
MPVR05954	LOPATKA STÍRAČE, PŘEDNÍ, 715L, LATEX
KTRI02055	SADA LOPATKY STÍRAČE, PYU [T191]
MPVR06537	LOPATKA STÍRAČE, PŘEDNÍ, 660L, LINATEX
MPVR06538	LOPATKA STÍRAČE, PŘEDNÍ, 715L, LINATEX
TBFX00350	SESTAVA HADICE, ODTOK
9017721	SVORKA, HADICE, RECVY
MPVR05966	KRYT PROTI STŘÍKÁNÍ (VOLITELNÝ)*
9017842	SESTAVA HADICE, RECVY
	Verze baterie
PMVR01983	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL, 24V DC
9017765	MOTOR KARTÁČE, 24V DC
BAAC00189	BATERIE, AGM, 12V, 72AH(C5)

MECE00827	RADA, SÍLA
897610	SADA, OBVODOVÁ DESKA
KTRI02245	NABÍJEČKA, 24V DC/ 10Ah, 100-240V AC [PALUBNÍ]
MEVR02048	FUSE, 40A
	(verze s kabelem)
9018339	MOTOR VYSAVAČE 240V AC
PMVR01989	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL, 24V DC
MEVR02047	POJISTKA 8A 6,3 X 32 SKLO
MEVR02092	Pojistka 4A

*Doporučeno při použití podušek.

HRVATSKI

(Prijevod izvornih uputa)

SADRŽAJ

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	4
DIMENZIJE UREĐAJA	6
VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA	7
SIGURNOSNE OZNAKE	12
SLIKA	14
OPĆE INFORMACIJE.....	19
Svrha ovog priručnika	19
Identifikacijski podaci uređaja	19
Dokumentacija priložena uz uređaj	19
TEHNIČKE INFORMACIJE	20
Opći opis	20
Dijelovi uređaja.....	20
Zone opasnosti.....	20
Dodatna oprema	20
PRIJEVOZ I UGRADNJA	21
Podizanje i prijevoz zapakiranog uređaja.....	21
Provjera prilikom isporuke.....	21
Raspakiravanje	21
Električni priključci i uzemljenje (modeli s mrežnim napajanjem).....	21
Napajanje putem akumulatora (modeli s akumulatorom).....	22
Akumulator: priprema.....	22
Akumulator: ugradnja i spajanje	23
Akumulator: uklanjanje.....	23
Podizanje i prijevoz uređaja	23
PRAKTIČNI VODIČ ZA RUKOVATELJA.....	24
Upravljanje – Opis.....	24
Montaža i podešavanje brisača.....	25
Premještanje uređaja kada ne radi	25
Montaža i mijenjanje četke/pogonskih diskova	25
Deterdženti – Upute	25
Priprema uređaja za rad.....	26
Rad.....	26
Na kraju rada učinite sljedeće:	27
Korisni savjeti za optimalan rad uređaja za čišćenje poda.....	27
Ispuštanje prljave vode	27
Ispuštanje čiste vode.....	27
RAZDOBLJE NEKORIŠTENJA	28
ODRŽAVANJE I PUNJENJE AKUMULATORA	28
UPUTE ZA ODRŽAVANJE	28
Održavanje – Opća pravila.....	28
Redovito održavanje	29
Metlice brisača: zamjena.....	29
Osigurači: zamjena	29
Redovito održavanje	29
Polugodišnje radnje.....	29
Održavanje.....	30
RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	31
Kako otkloniti moguće poteškoće.....	31
ZASLON ZA PRIKAZ ŠIFRE POGREŠKE, AKUMULATORSKI MODEL	32
PREPORUČENI REZERVNI DIJELOVI.....	32

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

		B (Model s akumulatorom)	C (Model s kabelom)
Širina čišćenja	mm	455	455
	inča	17,91	17,91
Širina brisača	mm	545	545
	inča	21,45	21,45
Kapacitet čišćenja po satu	m ² /h	1631	1631
	ft ² /h	17556	17556
Broj četki	br.	1	1
Promjer četke	mm	455	455
	inča	17,91	17,91
Maksimalni pritisak četke	g/cm ²	/	/
Brzina vrtnje četke	OKR/MIN	150	140
Snaga motora četke	W	400	450
	HP	0,53	0,60
Snaga pogonskog motora	W	/	/
Snaga usisnog motora	W	294	461
	HP	0,39	0,61
Snaga stroja u prosječnim radnim uvjetima (P _M)	W	528	828
	HP	0,70	1,11
Maksimalna brzina	km/h	/	/
Spremnik za otopinu	l	28	28
	galona	7,39	7,39
Spremnik za prljavu vodu	l	30	30
	galona	7,92	7,92
Promjer stražnjeg kotača	mm	250	250
	inča	9,84	9,84
Maksimalni nagib	%	2	2
Bruto težina (eng. GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Težina stroja u stanju za prijevoz bez akumulatora	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Težina stroja u stanju za prijevoz s akumulatorom	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Broj akumulatora	br.	2	/

Napon stroja V_M	V	12X2	/
Pojedinačni kapacitet akumulatora	Ah (5h)	72	/
Napon mreže napajanja, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Maks. struja (amperi), I	A	4	4,8
Dimenzije uređaja	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	inča	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y=22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y=22,63
Dimenzije pretinca za akumulator (duljina, širina, visina)	mm	240x330x220	/
	inča	9.44x12.99x8.66	/
Veličina zapakiranog uređaja (duljina, širina, visina)	mm	900x610x960	900x610x960
	inča	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Zvučni tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Odstupanja u mjerenju	K (dBA)	3	3
Razina vibracija (ručna) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Odstupanja u mjerenju, k	m/sek ²	/	/
Razina vibracija (tijelo)	HBV m/sek ²	/	/
Odstupanja u mjerenju, k	m/sek ²	/	/
Maksimalna temperatura vode i deterdženta	°C	55	55
	°F	131	131
Međunarodna oznaka IP zaštite	IP	IPX3	IPX3

Bruto težina: maksimalna dopuštena težina s potpuno napunjenim uređajem spremnim za upotrebu. Ukupna težina stroja uključuje spremnik za otopinu deterdženta pun čiste vode, prazan spremnik za prljavu vodu (napola pun u slučaju sustava za recikliranje), prazne vrećice za prašinu, lijevak za punjenje napunjen prema nazivnom kapacitetu, najveći preporučeni akumulator i sav pribor, kao što su kabeli, crijeva, deterdžent, mopovi i četke.

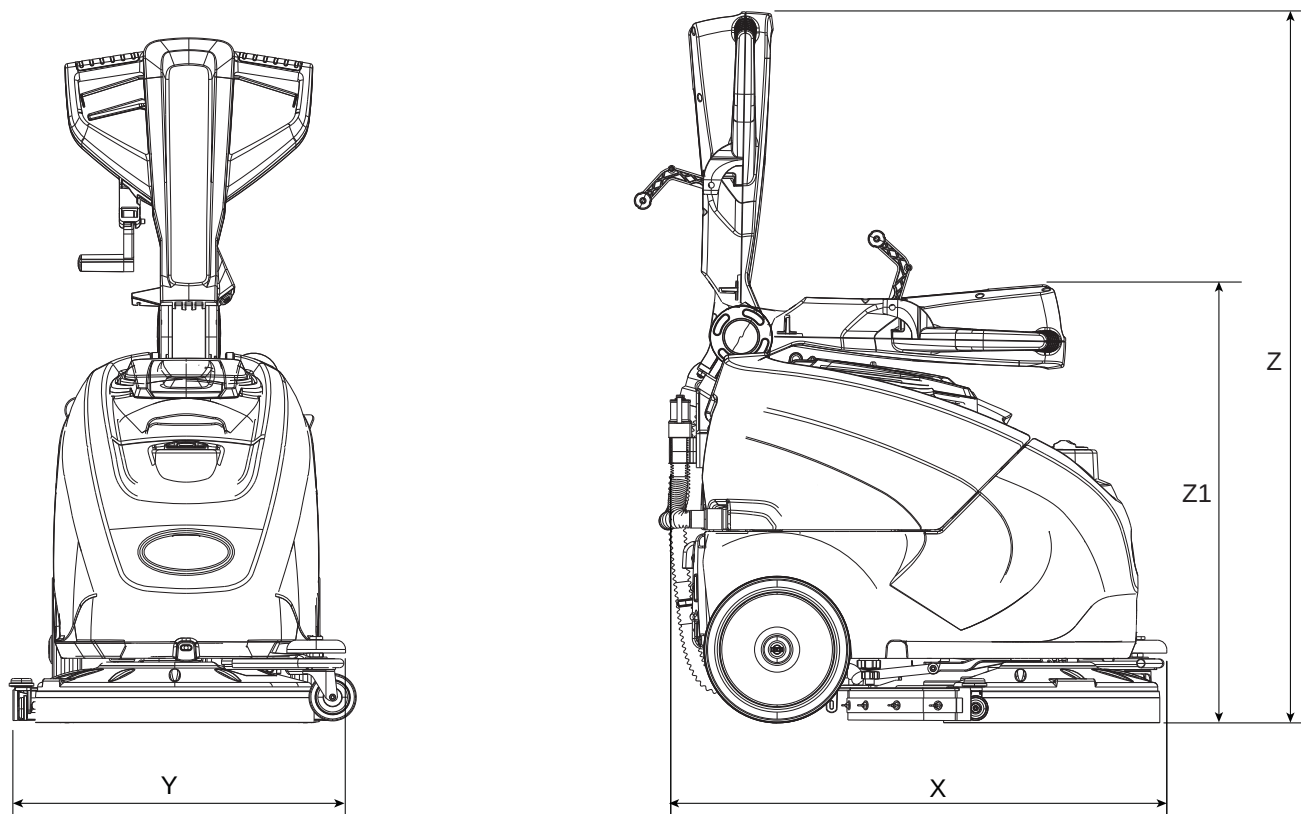
Transportna težina: težina stroja uključujući akumulator, ali bez dodatka (primjerice, kabina rukovatelja, zaštitna struktura od padajućih predmeta (FOPS), druga i treća bočna četka i prednja četka), čiste vode (kod uređaja s četkama za ribanje ili kombiniranih uređaja) i umjerene težine rukovatelja (75 kg).

Podaci su podložni promijeni bez prethodne najave.

V, I: vrijednosti punjenja / napajanja

V_M , P_M : stroj u radu (sve aktivne funkcije)

DIMENZIJE UREĐAJA



X-Y-Z: Pogledajte tablicu “TEHNIČKE SPECIFIKACIJE”

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

OPREZA

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe stroja.
- Držite upute pri ruci, na sigurnom mjestu. One su važan dio stroja i moraju se zajedno s strojem predati u slučaju prodaje ili prijenosa.

SADRŽAJ

Premda je ovaj stroj proizveden prema visokim standardima sigurnosti, ona se može jamčiti samo ako se pridržavate uputa iz ovog priručnika.

Ispravna upotreba

- Stroj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Upotreba stroja u svojstvu igračke je zabranjena: pobrinite se da se to spriječi.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Čišćenje i održavanje stroja u svakom slučaju moraju provoditi isključivo odrasle osobe koje posjeduju potrebne mentalne i fizičke sposobnosti.
- Uređaj je namijenjen za uporabu na temperaturi od + 4 °C/39,2 °F do + 40 °C/104 °F. Kada nije u uporabi raspon temperature treba biti od + 0 °C/32 °F do + 50 °C/122 °F.
- Uređaj je dizajniran za rad pri relativnoj vlažnosti između 30% i 95%.
- Ovaj stroj može raditi na nadmorskim visinama ispod 2000 m.
- Ovaj je stroj namijenjen za komercijalnu upotrebu, na primjer u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i općenito poslovnim prostorima.
- Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru.
- Uređaj se obvezno mora držati u zatvorenom prostoru.
- Ne koristite stroj na površinama s nagibom većim od 2%.
- Ako uređaj prevozite preko rampe ili strmog poda, potpuno ispraznite spremnike za deterdžent i prljavu vodu i izvadite akumulator kako biste spriječili prevrtanje ili gubitak kontrole.
- Nikada ne parkirajte uređaj na usponu.

Opasnost od strujnog udara

- Prije bilo kakvog čišćenja i održavanja isključite uređaj tako da odspojite akumulator (model s akumulatorom) ili iskopčate kabel iz utičnice (model s mrežnim napajanjem).
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora (model s mrežnim napajanjem) ako je priključen u mrežno napajanje. Isključite uređaj iz utičnice ako se ne

koristi.

- Ako stroj ne radi kako bi trebao, ako je pretrpio jak udarac, pao te je oštećen, ostavljen na otvorenom ili je pao u vodu, ne upotrebljavajte ga prije nego što ga provjerite. Obratite se stručnom tehničaru kojeg je ovlastila tvrtka Tennant ili odvezite stroj u bilo koji servisni centar tvrtke Tennant.
- Ne čistite stroj vodom ili visokotlačnim crijevom.
- Nipošto ne pokušavajte izvršiti popravke na stroju. Ako se pojavi potreba, obratite se stručnom tehničaru kojeg je ovlastila tvrtka Tennant ili odnesite stroj u bilo koji servisni centar tvrtke Tennant.

Rizik od požara

- Ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje zapaljivih ili gorivih tekućina poput benzina i na mjestima gdje takve tekućine mogu biti prisutne.
- Ne pokušavajte kupiti goruće predmete ili predmete koji se dime, poput cigareta, šibica ili vrućeg pepela.
- Ne ostavljajte uređaj u blizini štednjaka ili bilo koje druge vruće površine jer se akumulator može zapaliti ili eksplodirati.

Rizik od opekline

- Držite kosu, odjeću, prste i ostale dijelove tijela na sigurnoj udaljenosti od otvora i pokretnih dijelova.
- Izbjegavajte bilo kakav kontakt s pokretnim dijelovima stroja (četke i okretni ulošci).
- Budite iznimno oprezni prilikom čišćenja stepenica.
- Nemojte koristiti stroj ako su plastični dijelovi oštećeni uslijed pada ili udara; izbjegavajte kontakt sa slomljenim komadima i oštrim rubovima.
- Sredstva za čišćenje obvezno čuvate izvan dohvata djece. U slučaju doticaja deterdženta s očima ili kožom, odmah ih operite i obilno isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se obratite liječniku.
- Pazite da se pridržavate sigurnosnih propisa koji se odnose na mokre podove na mjestu gdje se uređaj koristi.
- Kad je potrebno, postavite sigurnosne znakove za upozorenje na mokri pod dok je uređaj u upotrebi.

Opasnost od oštećenja uzrokovanih nepravilnom uporabom

- Koristite isključivo originalne rezervne dijelove koje je isporučio proizvođač.
- Koristite samo sredstva za čišćenje koja su odobrena na tržištu. Nepravilnom upotrebom sredstava za čišćenje uređaj se može oštetiti čime se poništava jamstvo proizvođača.
- Ne stavljajte predmete u otvore za ventilaciju. Ne koristite uređaj s blokiranim otvorima za ventilaciju. Uklonite prašinu, prljavštinu, dlake i nečistoće koje mogu blokirati protok zraka.
- Isključite sve radne funkcije (model s mrežnim napajanjem) prije iskopčavanja uređaja.

Model s akumulatorom (punjač akumulatora i akumulator)

- Punjač akumulatora: povremeno provjeravajte kabel za napajanje punjača radi mogućih oštećenja; ako je kabel oštećen, punjač se ne može koristiti.
- Provjerite jesu li priključci za napajanje na koje je priključen punjač akumulatora ispravno uzemljeni i zaštićeni dvopolnom termičkom magnetskom sklopkom s diferencijalnim prekidačem:
 - Nazivna struja 10 - 16 A
 - IΔn diferencijalna struja: 0,03 A
 - Icn prekidna moć: 6000 A
 - Aktivacija diferencijalnog AC prekidača
- NIKADA ne iskopčavajte punjač akumulatora povlačenjem el. kabela. Držite rukom utikač, a ne kabel.
- NIKADA ne dirajte kabel punjača akumulatora mokrim rukama.
- NE koristite produžne kabele s punjačem akumulatora.
- Akumulator držite dalje od iskrenja i plamena.
- NE pušite u blizini akumulatora ili punjača akumulatora.
- NE puniti akumulator vani.
- NE izlažite akumulator temperaturi iznad 100 °C/212 °F.
- Puniti akumulator na temperaturi između + 4 °C/39,2 °F i + 40 °C/104 °F.
- NEMOJTE kratko spajati akumulator ili polove punjača provodljivim predmetima kao što su spajalice za papir. Akumulator bi se mogao zapaliti ili eksplodirati.
- NEMOJTE snažno pritiskati, ispuštati, spaljivati ili oštećivati akumulator.
- NEMOJTE upotrebljavati oštećen akumulator.
- U slučaju gel akumulatora, nikada ne pokušavajte skinuti poklopac akumulatora kako biste dodali vodu ili kiselinu u unutarnje ćelije.
- Kada koristite kiselinu za cjevasti nepropusni akumulator, uvijek se pažljivo pridržavajte odgovarajućih sigurnosnih uputa.
 - Elektrolit koji se nalazi u akumulatoru je otopina sumporne kiseline koja jako nagriza.
 - U slučaju dodira s očima odmah isperite s puno vode i zatražite savjet od liječnika.
 - U slučaju dodira s kožom ili odjećom, operite s puno vode.
 - Čuvati izvan dohvata djece.
 - Koristite prikladne rukavice i zaštitite oči i lice.
 - Prije ponovnog punjenja akumulatora provjerite je li prostor dobro prozračen.
- Pobrinite se da se akumulator zbrine na ispravan način, u skladu s mjero-davnim lokalnim propisima o zaštiti okoliša. Ne bacajte akumulator zajedno s kućnim otpadom.

Modeli na mrežno napajanje

- Provjerite da li električne osobine uređaja (napona, frekvencije, snage) s nazivne pločice odgovaraju karakteristikama strujne mreže.
- Provjerite jesu li priključci za napajanje na koje je priključen uređaj ispravno

uzemljeni i zaštićeni dvopolnom termičkom magnetskom sklopkom s diferencijalnim prekidačem:

- Nazivna struja 10 - 16 A
 - $I_{\Delta n}$ diferencijalna struja: 0,03 A
 - I_{cn} prekidna moć: 6000 A
 - Aktivacija diferencijalnog AC prekidača
- NEMOJTE premještati ili prevoziti uređaj povlačenjem kabela za napajanje. Ne upotrebljavajte kabel kao ručku. Pripazite da kabel nije zaglavljen vratima ili povučen oko oštih dijelova, predmeta ili kutova. Nemojte voziti uređajem preko strujnog kabela. Držite kabel za napajanje podalje od vrućih površina.
 - NE isključujte uređaj iz utičnice povlačenjem kabela. Uхватите utikač, a ne kabel, kako biste isključili uređaj.
 - NIKADA ne dirajte kabel za napajanje mokrim rukama.
 - Ova oprema mora biti uzemljena. U slučaju kvara, uzemljenje osigurava put minimalnog otpora za električnu struju, smanjujući opasnost od strujnog udara na najmanju moguću mjeru.
 - Modeli s mrežnim napajanjem dolaze s trožilnim kabelom i trofaznim uzemljenim utikačem za uporabu s odgovarajućom uzemljenom utičnicom. Žica uzemljenja je žuta i zelena. Ovu žicu nipošto ne spajajte nigdje osim na uzemljeni priključak utičnice.
 - Utikač mora biti utaknut u odgovarajuću utičnicu, pravilno postavljen i ožičen sukladno lokalnim građevinskim standardima.
 - Neispravno ožičenje ili propust da se žica za uzemljenje uređaja spoji može dovesti do opasnosti od strujnog udara.
 - Ako niste sigurni je li utičnica pravilno uzemljena, pobrinite se da to provjeri kvalificirani električar.
 - Nemojte mijenjati utikač ugrađen u stroj i koristite samo utičnice koje su kompatibilne s ovim utikačem. Ako utičnicu treba zamijeniti, prepustite to kvalificiranom električaru.
 - Korištenje adaptera s mrežnim utikačem uređaja strogo je zabranjeno.
 - Da biste izbjegli rizik od strujnog udara, koristite samo produžni kabel koji je isporučen s uređajem.
 - Pazite da ne dođe do kontakta između četke koja se okreće i produžnog kabela za napajanje.
 - Da biste smanjili rizik od osobnih ozljeda uzrokovanih spojem između utikača kabela za napajanje uređaja i produžnog kabela, povremeno provjeravajte je li spoj siguran. Korištenje produžnog kabela s labavom vezom može uzrokovati pregrijavanje, dim i požar.
 - Kako biste smanjili rizik da se mrežni utikač tijekom rada odvoji od produžetka, napravite sigurnosni čvor kao što je prikazano (sl. M) ili pričvrstite kabel za napajanje na sigurnosni držač na ručki uređaja kao što je prikazano (sl. N).

- Povremeno pregledajte kabel za napajanje i produžetak i ako je oštećen, nemojte nipošto upotrebljavati uređaj. Obratite se tehničaru kojeg je ovlastila tvrtka Tennant ili odvezite uređaj u servisni centar tvrtke Tennant.

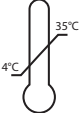
Održavanje

Svi poslovi oko održavanja moraju se izvoditi na adekvatno osvijetljenom mjestu i nakon isključenja uređaja iz električnog napajanja (kod kablskih modela isključivanjem uređaja iz utičnice, a kod modela s akumulatorom odvojite osigurač s mosta akumulatora). Tijekom održavanja modela s mrežnim napajanjem, rukovatelj stalno mora paziti da uređaj ostane isključen iz naponske utičnice.

Svi radovi na električnom sustavu i svi postupci održavanja i popravaka (posebno postupci koji nisu izričito opisani u ovom priručniku) moraju se povjeriti kvalificiranom tehničaru kojeg je ovlastila tvrtka Tennant ili se postupak mora obaviti u servisnom centru tvrtke Tennant. Ako kabel za napajanje, utikač ili priključke treba zamijeniti, provjerite jesu li električni spojevi i držači kabela čvrsti kako biste zajamčili izdržljivost kabela ako ga se povuče.

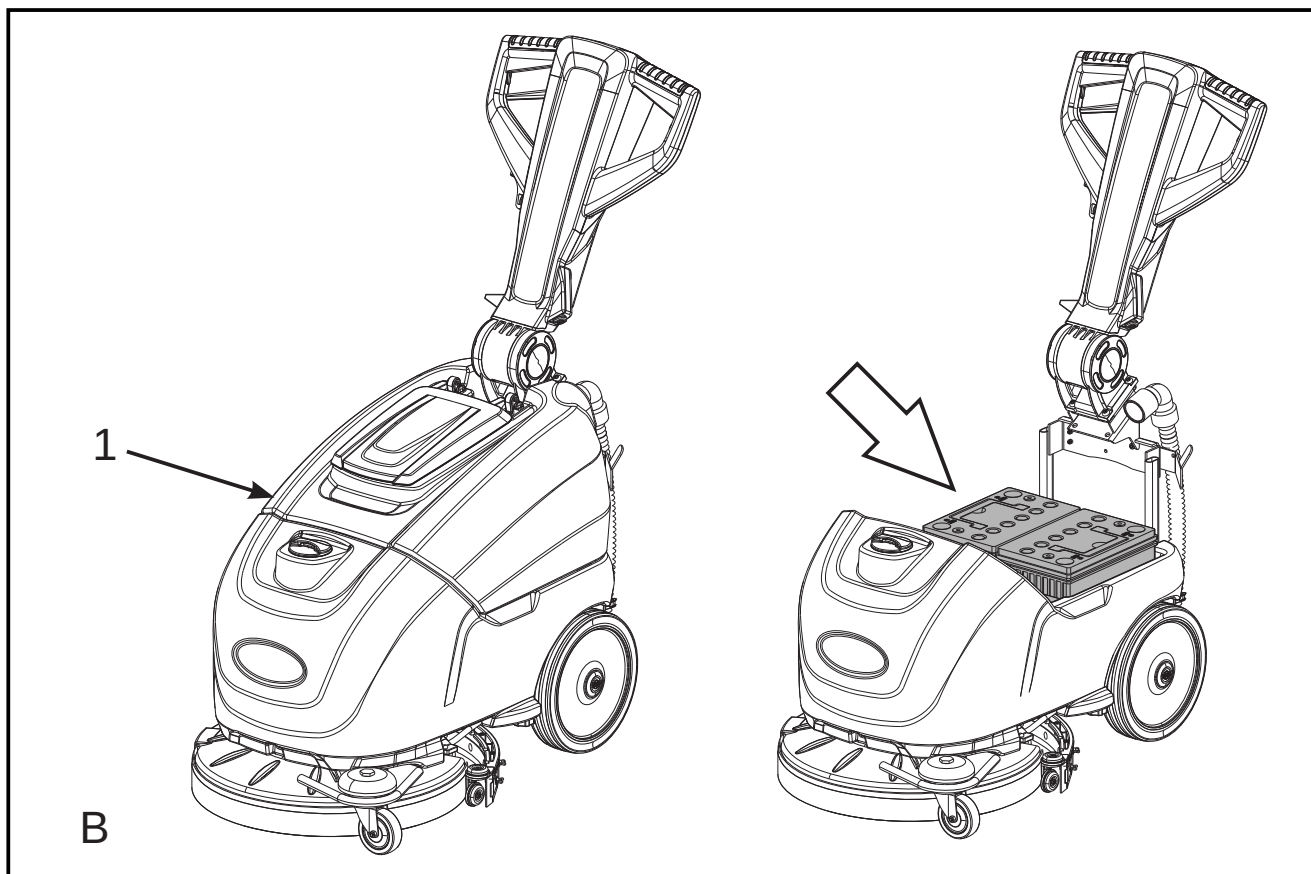
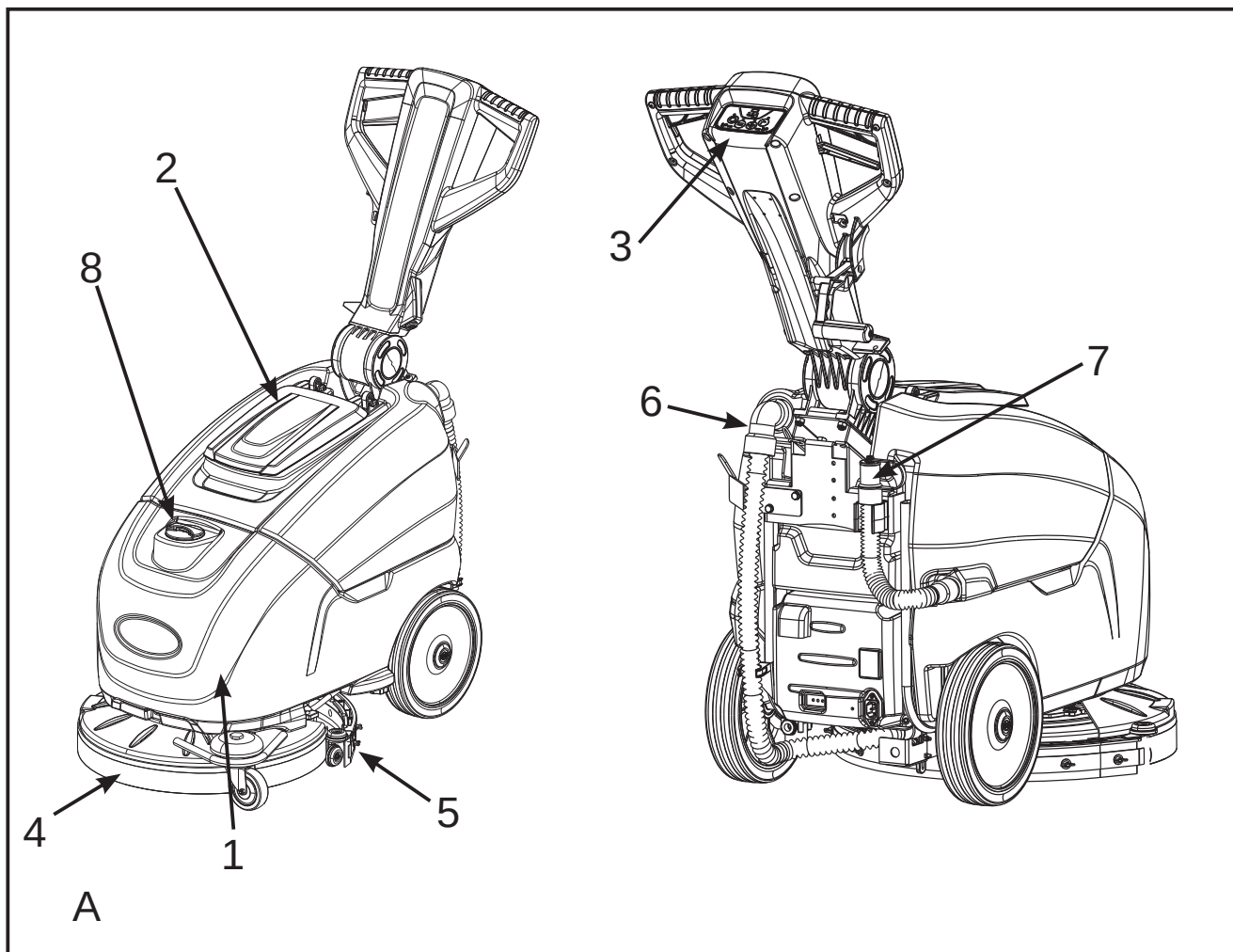
ČUVAJTE OVE UPUTE NA SIGURNOM MJESTU.

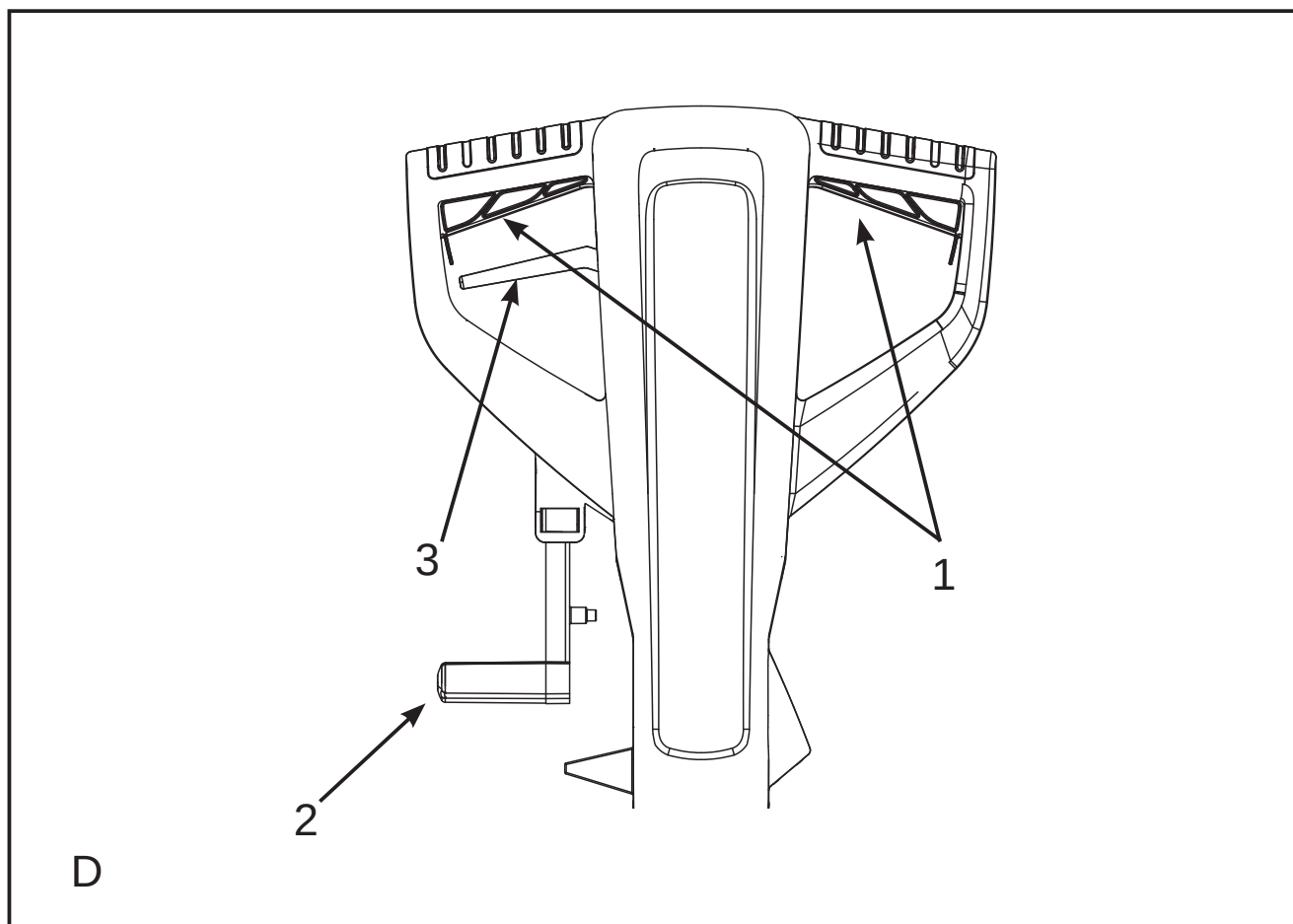
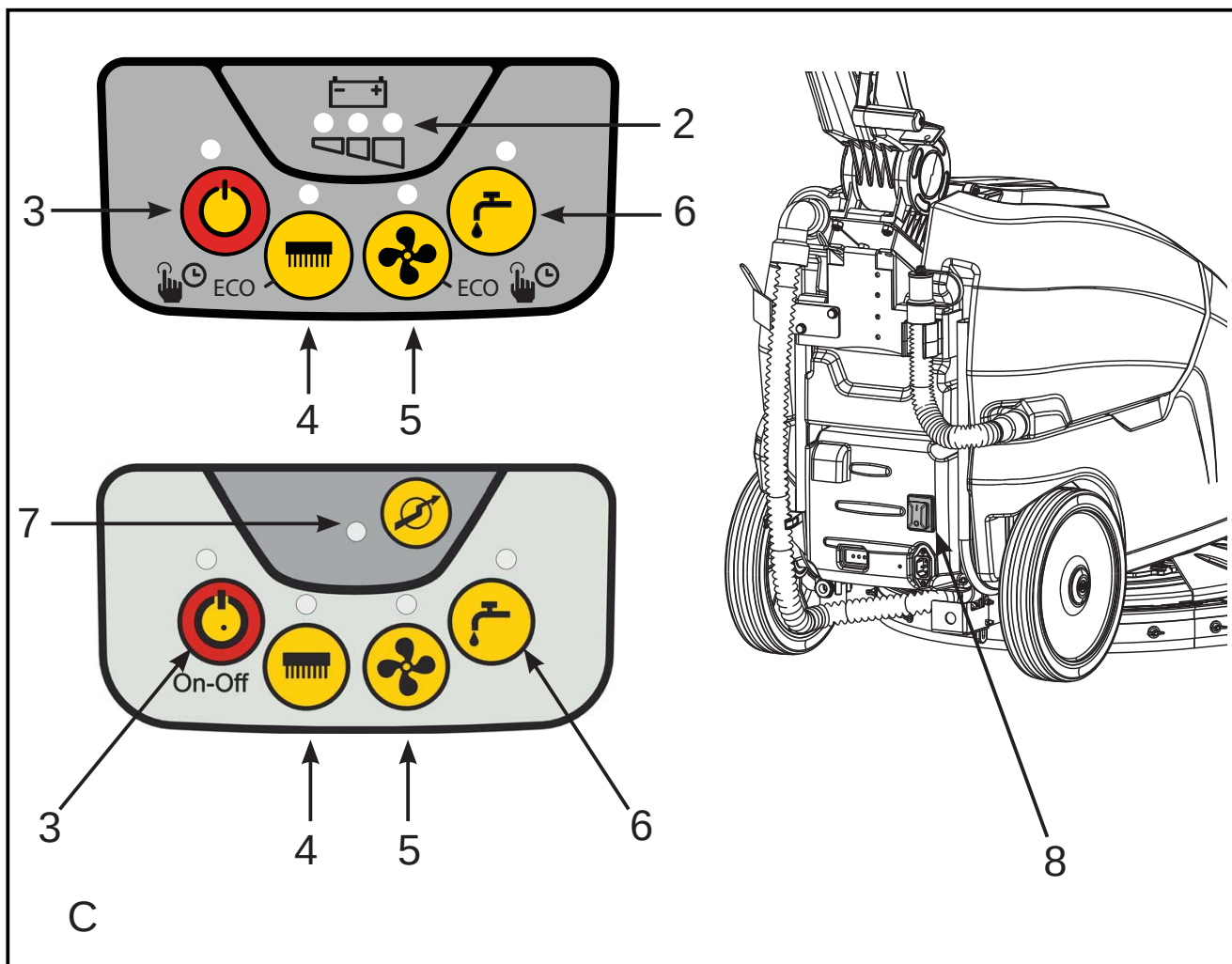
SIGURNOSNE OZNAKE

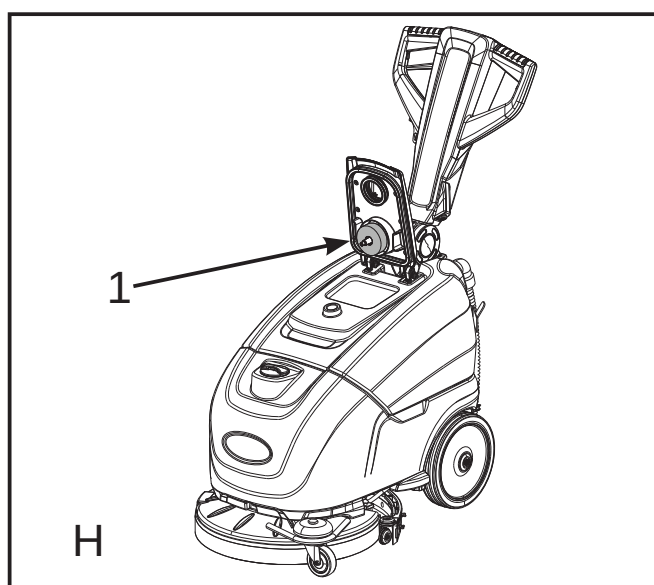
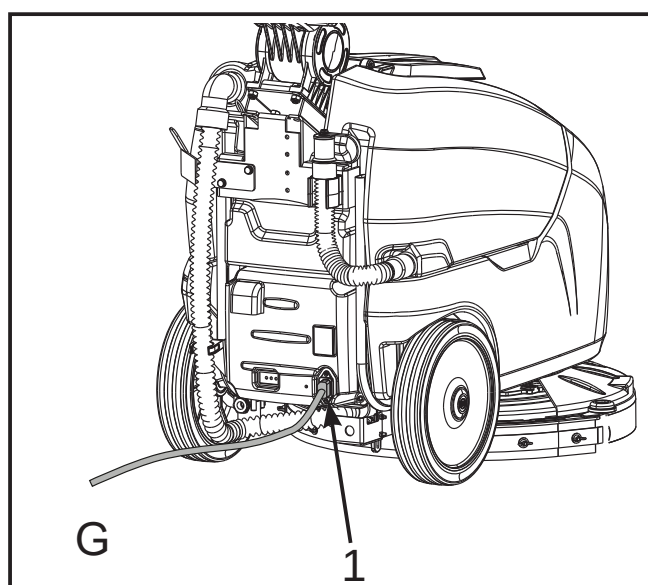
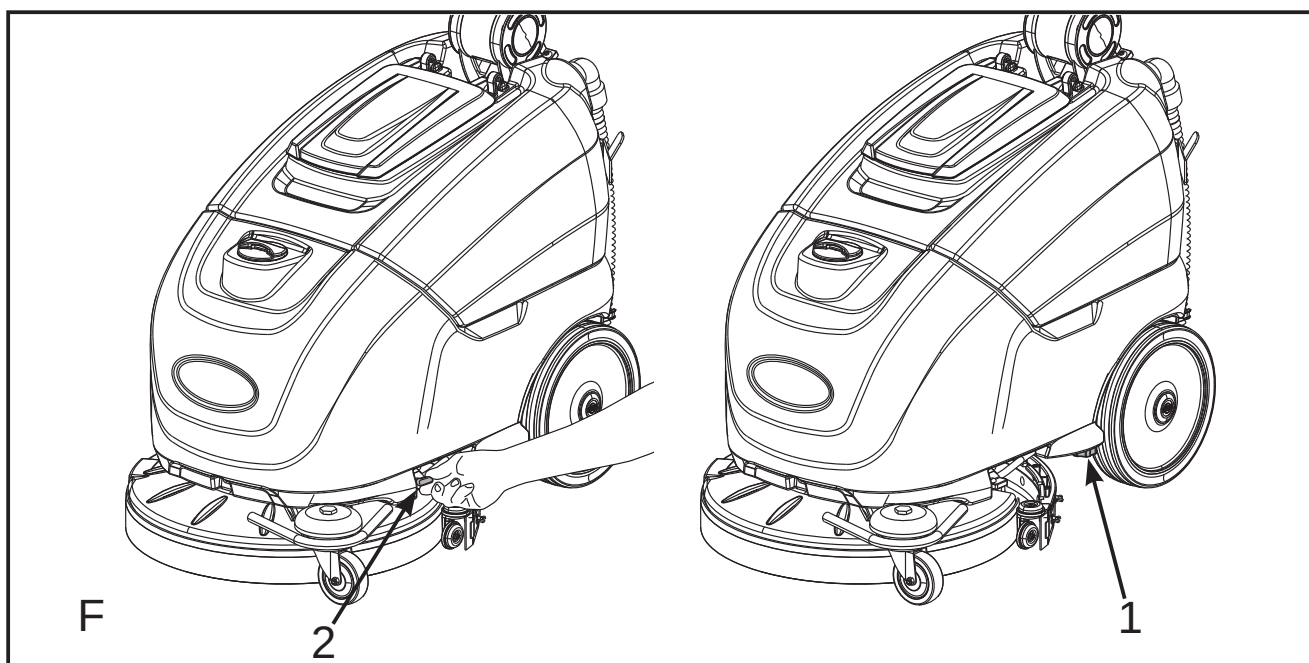
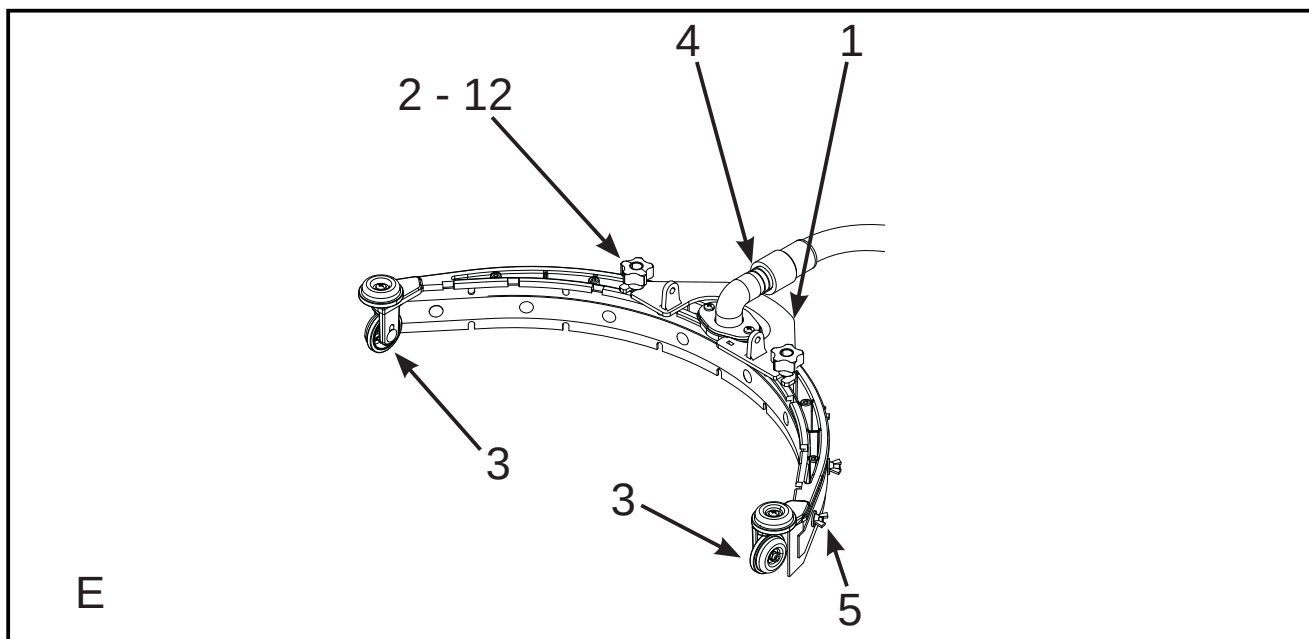
	MAKSIMALNI NAGIB
	PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE, UPUTE ZA UPOTREBU
	PROČITAJTE PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE
	OZNAKA ZA ISTOSMJERNU STRUJU
	IZOLACIJSKI RAZRED, RAZVRSTAVANJE SE PRIMJENJUJE SAMO NA STROJEVE NA AKUMULATORSKI POGON.
	SIMBOL UZEMLJENJA, OZNAČAVA PRIKLJUČAK KOJI JE NAMIJENJEN ZA SPAJANJE NA VANJSKI VODIČ UZEMLJENJA RADI ZAŠTITE OD STRUJNOG UDARA U SLUČAJU KVARA.
	SIMBOL ZA RAD UREĐAJA
	SIMBOL ZA ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA
	SIMBOL ZA UREĐAJ U PRIPRAVNOSTI
	POSEBNI OTPAD. NE ODLAŽITE S OBIČNIM OTPADOM.
	OPREZ! RIZIK OD OGREBOTINA
	MINIMALNA I MAKSIMALNA TEMPERATURA TEKUĆINE U SPREMNIKU

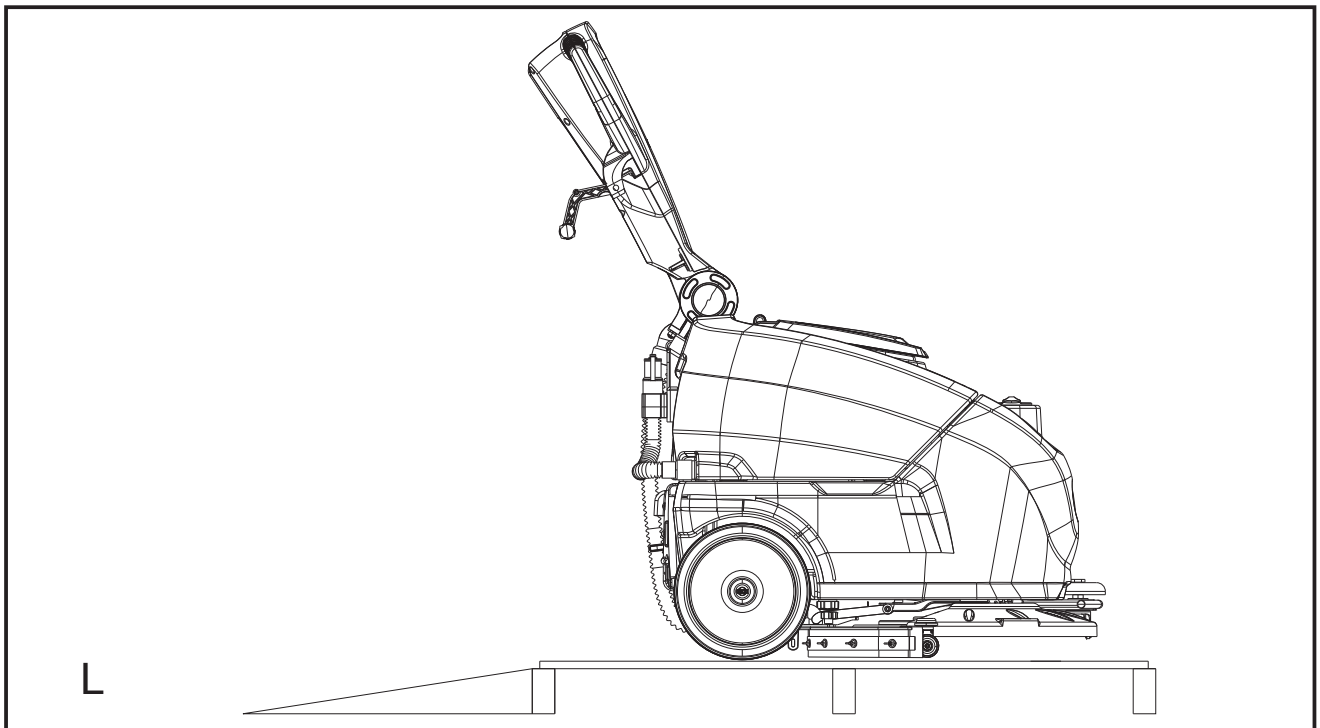
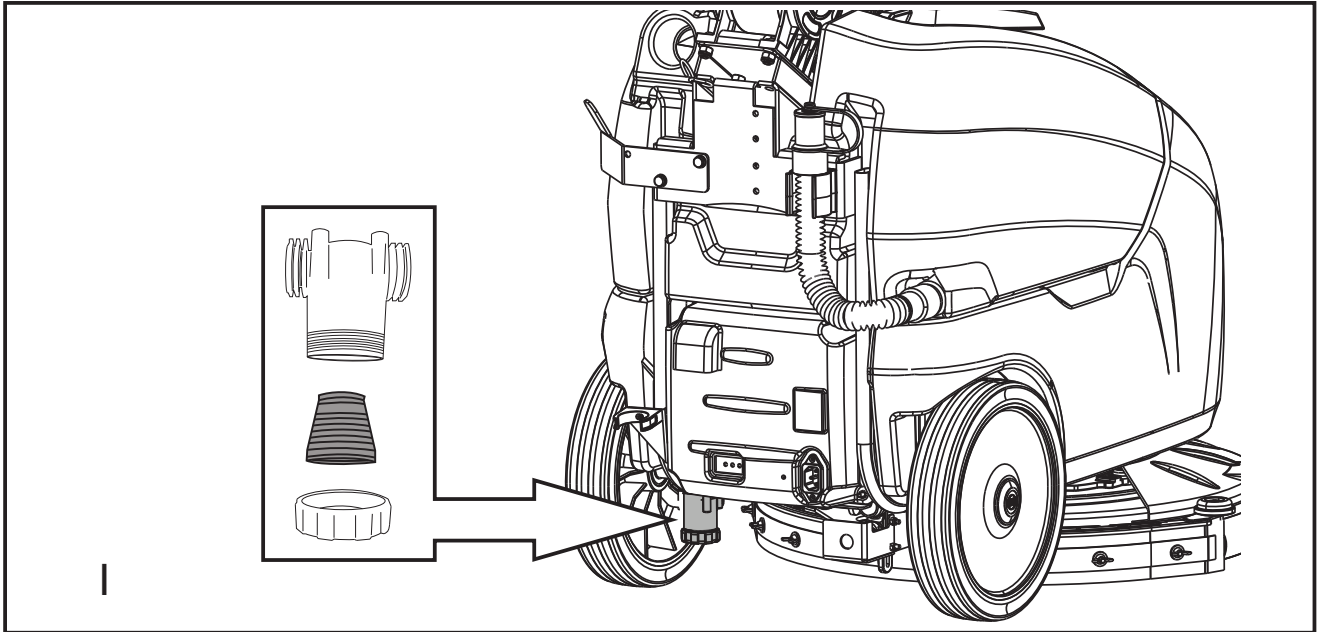
	OPREZ! ZAŠTITITI OD KIŠE
	OPREZ! ZAŠTITITI OD IZRAVNOG SUNČEVOG SVJETLA
 24V DC	RASPORED I SPAJANJE AKUMULATORA

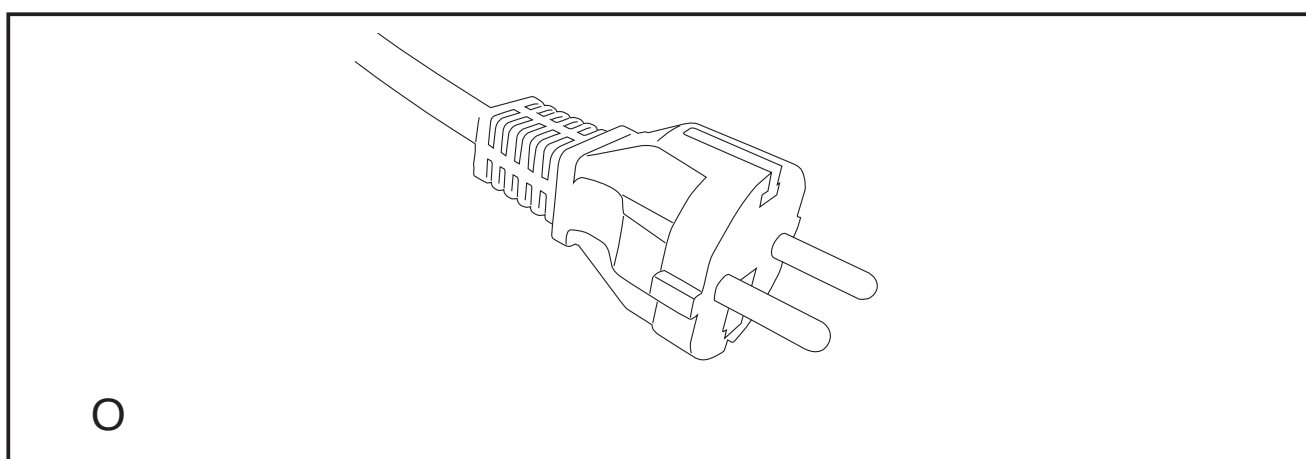
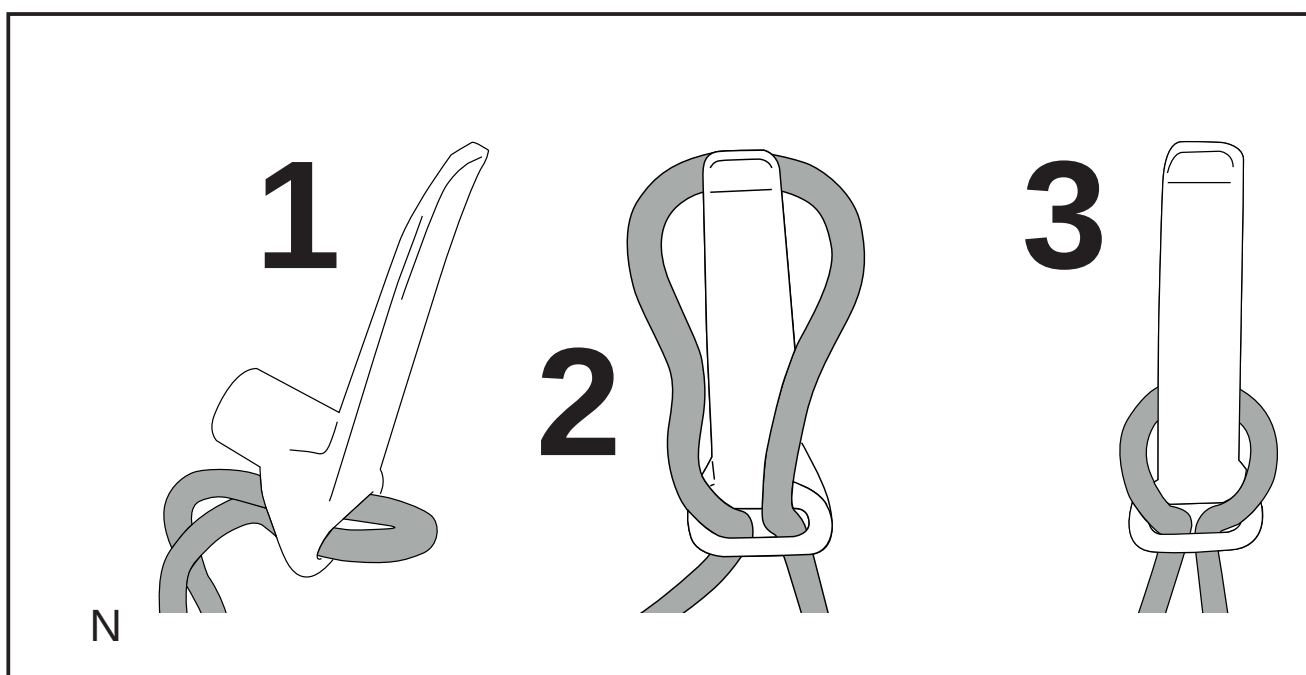
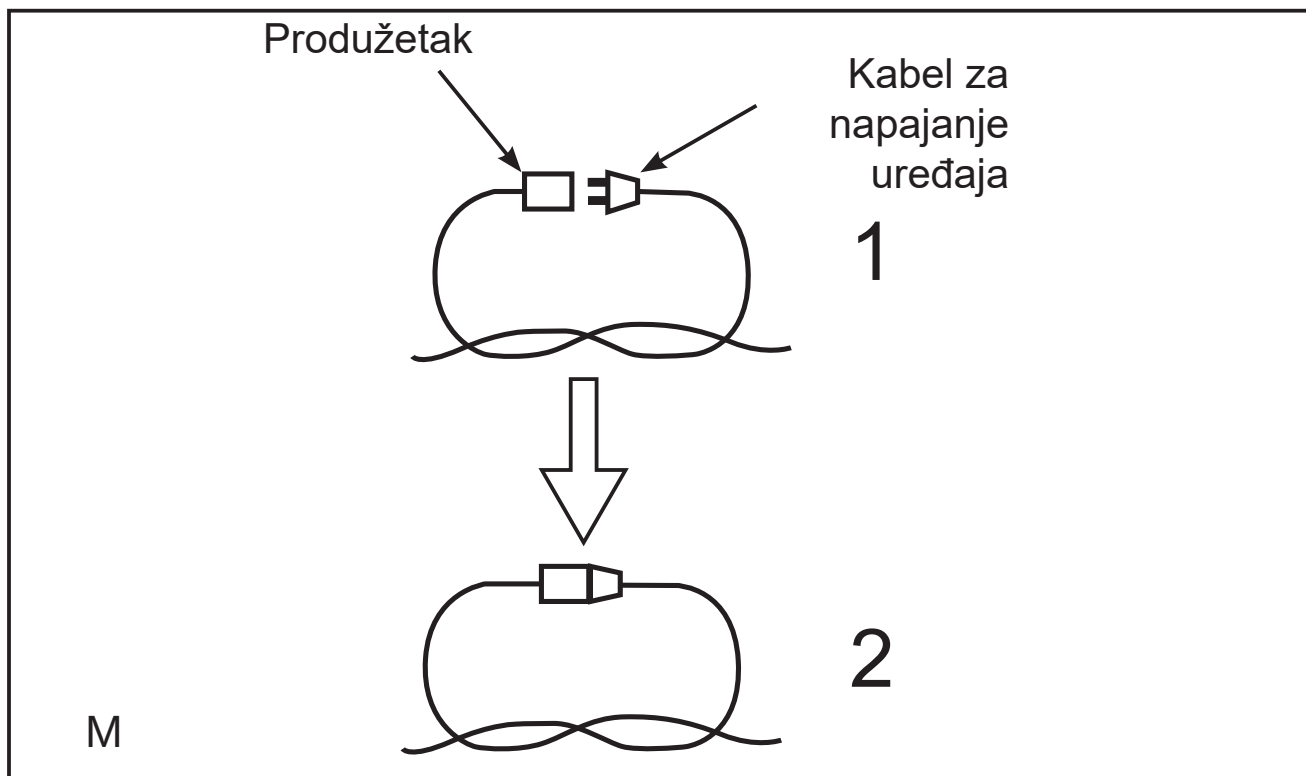
SLIKA











OPĆE INFORMACIJE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije izvođenja bilo kakvih radnji na uređaju.

Svrha ovog priručnika

Ovaj je priručnik napisao proizvođač te je sastavni dio **uređaja¹**.

Definira svrhu za koju je uređaj dizajniran i konstruiran i sadrži sve informacije potrebne **rukovateljima²**.

Uz ovaj priručnik, koji sadrži informacije za rukovatelje, dostupne su i druge publikacije koje pružaju specifične informacije za **servisno osoblje³**.

Izrazi "desno" i "lijevo", "u smjeru kazaljke na satu" i "suprotno od kazaljke na satu" odnose se na pomicanje uređaja prema naprijed.

Dosljedno pridržavanje uputa navedenih u ovom priručniku jamči sigurnost rukovatelja i uređaja, osigurava niske troškove rada i visoku kvalitetu rezultata te produljuje radni vijek uređaja. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljeda rukovatelja ili oštećenja uređaja, poda i okoliša.

Pogledajte sadržaj na početku priručnika da biste lakše pronašli dio koji vam je potreban.

Dijelovi teksta koji zahtijevaju posebnu pozornost otisnuti su podebljano te imaju oznake opisane u priručniku.

OPASNOST

Oznaka ukazuje na potrebu za pažnjom kako bi se izbjegao niz posljedica koje bi mogle uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede osoblja.

UPOZORENJE

Oznaka ukazuje na potrebu za pažnjom kako bi se izbjegao niz posljedica koje bi mogle uzrokovati ozljede osoblja, oštećenje uređaja, radne okoline ili financijski gubitak.

VAŽNO!

Oznaka ukazuje na iznimno važne upute.

U skladu s politikom tvrtke o stalnom razvoju i ažuriranju proizvoda, proizvođač zadržava pravo napraviti izmjene bez prethodne obavijesti.

Iako se vaš uređaj može znatno razlikovati od ilustracija u ovom dokumentu, ispravnost i valjanost uputa sadržanih u ovom priručniku su zajamčeni.

Identifikacijski podaci uređaja

Pločica s nazivom sadrži sljedeće podatke:

- ▶ Naziv proizvođača
- ▶ Model
- ▶ Serijski broj
- ▶ Godina proizvodnje
- ▶ Napon napajanja (vrijednost punjenja/napajanja).
- ▶ Intenzitet struje (vrijednost punjenja).
- ▶ Bruto težina.
- ▶ Stupanj IP zaštite.
- ▶ Napon stroja (u prosječnim radnim uvjetima).
- ▶ Snaga stroja (u prosječnim radnim uvjetima).
- ▶ Maksimalni mogući nagib

Dokumentacija priložena uz uređaj

- ▶ Priručnik za korištenje
- ▶ Certifikat o sukladnosti EZ-a.
- ▶ Priručnik za korištenje punjača akumulatora.
- ▶ Zidni grafikon.

1 Izraz "uređaj" zamjenjuje trgovački naziv proizvoda na koji se odnosi ovaj priručnik.

2 Osobe odgovorne za korištenje uređaja bez obavljanja poslova koji zahtijevaju precizne tehničke vještine.

3 Osobe s iskustvom, tehničkom izobrazbom i poznavanjem važećih propisa i standarda, sposobne provoditi sve nužne radnje te prepoznati i izbjeći moguće rizike pri rukovanju, instalaciji, korištenju i održavanju ovog uređaja.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Opći opis

Ovaj uređaj je automatizirani čistač poda namijenjen za čišćenje, pranje i sušenje ravnih, vodoravnih, glatkih i umjereno grubih ili neravnih podova bez prepreka.

Uređaj je namijenjen za komercijalnu uporabu u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama i uredima ili za iznajmljivanje.

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru.

Napajanje uređaja dostupno je putem akumulatora ili u izvedbi s kabelom te ispunjava sve zahtjeve u pogledu vremena rada i težine.

Čistač poda raspršuje otopinu vode i deterdženta u odgovarajućoj koncentraciji na pod te ga zatim riba kako bi se prljavština uklonila. Pažljivim odabirom deterdženta i četki (ili abrazivnih diskova) iz širokog asortimana dostupne dodatne opreme, uređaj se može prilagoditi širokom rasponu kombinacija, vrsta podova i prljavštine.

Sustav usisavanja ugrađen u uređaj suši pod nakon pranja pomoću niskog tlaka koji se stvara u spremniku za prljavu vodu pomoću usisnog motora. Brisač spojen na spremnik sakuplja prljavu vodu.

Dijelovi uređaja

Glavni dijelovi stroja su sljedeći (sl. A):

- ▶ spremnik za deterdžent (sl. A, ref. 1): sadrži i nosi smjesu čiste vode i deterdženta;
- ▶ spremnik za prljavu vodu (sl. A, ref. 2): prikuplja prljavu vodu s poda nakon pranja;
- ▶ upravljačka ploča (sl. A, ref. 3);
- ▶ sklop glave stroja (sl. A, ref. 4): glavni element je četka koja nanosi otopinu deterdženta na pod i uklanja prljavštinu;
- ▶ sklop brisača (sl. A, ref. 5): briše i suši pod skupljajući vodu.

Zone opasnosti

- ▶ Sklop spremnika: pri uporabi određenih deterdženata postoji opasnost od nadraživanja očiju, kože, sluznice i dišnog sustava te od gušenja. Opasnost od prljavštine sakupljene iz okoline (klice i kemijske tvari). Opasnost od loma spremnika ako se spremnik za prljavu vodu zamijeni sa spremnikom za deterdžent.
- ▶ Upravljačka ploča: rizik od ozljeda uslijed kratkog spoja.
- ▶ Donja strana glave za pranje: opasnost uslijed okretanja četke.
- ▶ Stražnji kotači: opasnost od prignječenja između kotača i kućišta.
- ▶ Pretinac za akumulator (u spremniku za deterdžent): opasnost od kratkog spoja između polova akumulatora i oslobađanja vodika tijekom punjenja.

Dodatna oprema

VAŽNO!

Svu dostupnu dodatnu opremu možete pronaći na popisu preporučenih rezervnih dijelova.

PRIJEVOZ I UGRADNJA

Podizanje i prijevoz zapakiranog uređaja

UPOZORENJE

Svaki put prije podizanja uređaja, provjerite je li zapakirani uređaj dobro pričvršćen kako biste izbjegli prevrtanje ili slučajni pad.

Utovar/istovar kamiona obvezno obavljajte na odgovarajuće osvijetljenom mjestu.

Proizvođač pakira uređaj na drvenu paletu. Uređaj se mora utovariti na prijevozno sredstvo pomoću odgovarajuće opreme (pogledajte Direktivu 89/392 EZ-a te naredne izmjene i/ili dopune). Na odredištu se mora istovariti na sličan način.

Za podizanje zapakiranog uređaja mora se koristiti viličar. Postupajte oprezno kako biste izbjegli udaranje ili prevrtanje uređaja.

Provjera prilikom isporuke

Kada prijevoznik isporuči uređaj, provjerite da su ambalaža i uređaj cijeli i neoštećeni. Ako je uređaj oštećen, provjerite zna li prijevoznik za oštećenje. Ne zaboravite da možete zatražiti naknadu štete (u pisanom obliku) prije prihvatanja robe.

Raspakiravanje

UPOZORENJE

Prilikom raspakiravanja uređaja, rukovatelj mora nositi potrebnu osobnu zaštitnu opremu (rukavice, naočale, itd.) kako bi se izbjegle ozljede.

Kako biste raspakirali uređaj, postupite na sljedeći način.

- ▶ Pomoću škara ili kliješta prerežite i skinite plastične trake.
- ▶ Otvorite ambalažu.
- ▶ Spustite uređaj s palete pomoću rampe (sl. L).
- ▶ Izvadite vrećice uključene u pakiranje i provjerite sadržaj:
 - ▶ Korisnički priručnik;
 - ▶ Potvrda o sukladnosti CE;
 - ▶ Priručnik za korištenje punjača akumulatora;
 - ▶ Zidni grafikon;
 - ▶ Most akumulatora s osiguračem (samo za modele s akumulatorom);
 - ▶ Produžetak kabela za napajanje punjača akumulatora s utikačem SCHUKO (model s akumulatorom);
 - ▶ Produžetak kabela za napajanje punjača akumulatora s utikačem UK (model s akumulatorom).
- ▶ Izvana očistite uređaj vodeći računa o sigurnosnim propisima.
- ▶ Nakon što raspakirate uređaj, montirajte akumulator (model s akumulatorom) ili ga spojite na električne priključke (model s mrežnim napajanjem). Pogledajte odgovarajuće odjeljke.

Ambalaža se može čuvati i ponovno koristiti za zaštitu uređaja, ako se premješta na drugo mjesto ili u radionicu radi popravka.

Inače se mora zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Električni priključci i uzemljenje (modeli s mrežnim napajanjem)

Električne karakteristike uređaja navedene su na natpisnoj pločici. Provjerite odgovaraju li frekvencija i napon mrežnom napajanju koji će uređaj koristiti. U pogledu napona, modeli na kojima specifikacijska pločica navodi napon od 230 V mogu se koristiti pri naponu od 220 V do 240 V. Slično tome, modeli s nazivnim naponom od 115 V, mogu se koristiti pri naponu od 110 V do 120 V. Kako bi se izbjeglo rizik od strujnog udara, koristite samo produžni kabel koji je isporučen sa strojem koji ima uzemljenje kako je prikazano na slici (sl. O). Provjerite je li uređaj spojen na utičnicu iste konfiguracije kao i utikač.

S ovim uređajem nemojte koristiti adapter.

Frekvencija na pločici mora uvijek odgovarati mrežnom naponu.

UPOZORENJE

Provjerite je li strujni krug prikladno uzemljen i da utičnice osiguravaju kontinuitet uzemljenih vodiča.

OPASNOST

Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati ozbiljne ozljede osobama, štetu za imovinu te poništiti jamstvo.

Napajanje putem akumulatora (modeli s akumulatorom)

OPASNOST

Instalaciju i spajanje/uklanjanje akumulatora mora izvoditi tehničar ovlašten od strane tvrtke TENNANT (dalje u tekstu: obučeni tehničar).

Na ove se uređaje mogu ugraditi dvije različite vrste akumulatora:

- Cilindrični nepropusni akumulator: potrebne su redovite provjere razine elektrolita. Kada je potrebno, treba ih dopuniti destiliranom vodom sve dok ploče nisu prekrivene. Nemojte prepuniti (maks. 5 mm iznad ploča).
- Gel akumulatori: za ovu vrstu akumulatora nije potrebno održavanje. Tehničke karakteristike moraju odgovarati karakteristikama iz odjeljka o tehničkim specifikacijama uređaja. Korištenje težih akumulatora može ozbiljno ugroziti upravljanje uređajem i dovesti do pregrijavanja motora četke. Akumulatore manjeg kapaciteta i težine potrebno je češće puniti. Akumulatore treba držati napunjene, u suhom i čistom stanju a spojevi moraju biti zategnuti.

Akumulator: priprema

OPASNOST

Prilikom ugradnje te održavanja bilo koje vrste akumulatora, obučenom tehničaru se mora osigurati sva potrebna osobna zaštitna oprema (rukavice, zaštitne naočale, radno odijelo itd.) kako bi se smanjio rizik od nesreće. Držite podalje od otvorenog plamena, izbjegavajte kratak spoj polova akumulatora, iskrenje i pušenje.

Akumulatori se obično isporučuju napunjeni kiselinom i spremni za uporabu.

Ako je akumulator prazan, prije ugradnje u uređaj postupite na sljedeći način.

- Skinite poklopce i puniti sve elemente posebnom otopinom sumporne kiseline (pogledajte tablicu u nastavku) sve dok ploče ne budu potpuno uronjene (potrebno je barem nekoliko dodavanja za svaki element).

Sobna temperatura °C	Sobna temperatura °F	% sumporna kiselina	% destilirana voda
> + 35 °C	> + 95°F	25%	75%
od 0 °C do + 35 °C	od +32°F do + 95°F	30%	70%
od 0 °C do - 20 °C	od +32°F do - 4°F	40%	60%
< - 20 °C	> + 4 °F	45%	55%

- Ostavite akumulator 4 - 5 sati kako bi mjehurići zraka dospjeli na površinu te da bi ploče apsorbirale elektrolite.
- Provjerite je li razina elektrolita još uvijek iznad ploča te po potrebi dolijte otopinu sumporne kiseline.
- Zatvorite poklopce.
- Postavite akumulator u uređaj (na način opisan u nastavku).

Prije prvog pokretanja uređaja napunite akumulator.

Akumulator: ugradnja i spajanje

OPASNOST

Provjerite jesu li svi prekidači na upravljačkoj ploči u položaju "0" (OFF-isključeno).
Pripazite da su stezaljke označene s "+" spojene na pozitivne polove akumulatora. Ne provjeravajte napunjenost akumulatora iskrenjem.

Pažljivo se pridržavajte uputa u nastavku budući da kratak spoj može uzrokovati eksploziju akumulatora.

- ▶ Provjerite je li spremnik za prljavu vodu prazan i ispraznite ga ako je potrebno (pogledajte odgovarajući odlomak).
- ▶ Izvadite spremnik za prljavu vodu (sl. B, ref. 1) iz spremnika za deterdžent povlačenjem prema gore, pod uvjetom da ste prethodno iz kućišta uklonili usisnu cijev i crijevo za ispuštanje prljave vode iz spremnika.
- ▶ Pri postavljanju i spajanju akumulatora pridržavajte se uputa s crteža na spremniku za deterdžent.

UPOZORENJE

Montirajte akumulator na uređaj pomoću sredstva za podizanje koje odgovara težini akumulatora. Pozitivni i negativni polovi imaju različite promjere.

- ▶ Spojite kabele akumulatora i mostove sa stezaljkama na polove akumulatora.
- ▶ Pričvrstite stezaljke za polove i premažite ih vazelinom.
- ▶ Vratite spremnik za prljavu vodu na spremnik za deterdžent.
- ▶ Prilikom korištenja uređaja pridržavajte se uputa u nastavku.

Akumulator: uklanjanje

OPASNOST

Pri uklanjanju akumulatora, obučeni tehničar mora biti opremljen odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom (rukavice, naočale, radno odijelo, sigurnosne cipele itd.) kako bi se smanjio rizik od nesreće. Provjerite jesu li prekidači na upravljačkoj ploči u položaju "0" (OFF-isključeno) te da je uređaj isključen. Držite podalje od otvorenog plamena, izbjegavajte kratak spoj polova akumulatora, iskrenje i pušenje. Postupite na sljedeći način.

- ▶ Odspojite kabele akumulatora i mostove sa stezaljkama s polova akumulatora.
- ▶ Ako je potrebno, uklonite elemente koji pričvršćuju akumulator na bazu uređaja.
- ▶ Podignite akumulator iz pretinca pomoću odgovarajuće opreme za podizanje.

Podizanje i prijevoz uređaja

UPOZORENJE

Sve faze podizanja i micanja moraju se izvoditi u odgovarajuće osvijetljenom okruženju uz primjenu sigurnosnih mjera koje su najprikladnije za situaciju. Rukovatelj obvezno mora koristiti osobnu zaštitnu opremu.

Da biste uređaj stavili na prijevozno sredstvo učinite sljedeće:

- ▶ ispraznite spremnike za prljavu vodu i deterdžent;
- ▶ pričvrstite uređaj na paletu;
- ▶ podignite paletu (s uređajem) pomoću viljuškara i utovarite ga na prijevozno sredstvo;
- ▶ pričvrstite uređaj na prijevozno sredstvo kabelima spojenim na paletu i uređaj.

PRAKTIČNI VODIČ ZA RUKOVATELJA

Upravljanje – Opis

Uređaj ima sljedeće upravljačke značajke i indikatorske žarulje kako je prikazano na sl. C:

- ▶ Žarulja napajanja (sl. C, ref. 7 – samo modeli s mrežnim napajanjem): zeleno označava da je kabel za napajanje priključen na električnu mrežu.
- ▶ Žarulja napunjenosti akumulatora (sl. C, ref. 2 – samo modeli s akumulatorom): 3 LED žarulje (crvena, žuta i zelena) označavaju razinu napunjenosti akumulatora. U slučaju da:
 - ▶ svijetle crvena i žuta LED žarulja, žuta treperi: napon akumulatora je > 30 V;
 - ▶ svijetle crvena, žuta i zelena LED žarulja: napon akumulatora je $30 - 23,3$ V;
 - ▶ svijetle crvena i žuta LED žarulja: napon akumulatora je $23,5 - 22,5$ V;
 - ▶ svijetli crvena LED žarulja: napon akumulatora je $22,5 - 21,9$ V;
 - ▶ crvena LED žarulja treperi: napon akumulatora je $21,9 - 21,4$ V, akumulator je potpuno prazan; nakon nekoliko sekundi četka i usisni motor se gase.
- ▶ Glavni prekidač na ploči s instrumentima (sl. C, ref. 3): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) električno napajanje svim funkcijama uređaja (da biste isključili uređaj, pritisnite i držite gumb najmanje 4 sekunde).
- ▶ Glavni prekidač (sl. C, ref. 8 - samo modeli s mrežnim napajanjem): uključuje i isključuje električno napajanje svim funkcijama uređaja.
- ▶ Gumb četke sa žaruljom (sl. C, ref. 4): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) funkciju čišćenja. Četka se ne okreće sve dok se poluga četke ne aktivira. ECO funkcija (samo modeli s akumulatorom) se koristi za smanjenje snage motora četke za 20%. Da biste aktivirali ovu funkciju, radite s uključenom polugom četke, a zatim pritisnite i držite gumb nekoliko sekundi, sve dok LED žarulja ne počne treperiti.

i INFORMACIJA

Kada se pritisne gumb četke, usisavanje i isporuka deterdženta se automatski isključuju.

- ▶ Gumb za usisavanje sa žaruljom (sl. C, ref. 5): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) usisni motor koji suši pod koji se pere. Žarulja svijetli kada je usisni motor uključen. ECO funkcija (samo modeli s akumulatorom) se koristi za smanjenje snage usisnog motora za 20%. Da biste aktivirali ovu funkciju, radite s uključenom polugom četke, a zatim pritisnite i zadržite ovaj gumb nekoliko sekundi, dok LED žarulja ne počne treperiti. Usisavanje se može aktivirati bez rada poluge četke, pritiskom na gumb nekoliko sekundi, sve dok LED žarulja ne počne treperiti. U ovom načinu rada, isporuka deterdženta se također može aktivirati pritiskom na gumb (sl. C, ref. 6).
- ▶ Gumb za deterdžent (sl. C, ref. 6): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) protok deterdženta. Deterdžent ne teče ako se četka ne okreće.
- ▶ Poluga četke (sl. D, ref. 1): uključuje rotaciju četke.
- ▶ Poluga brisača (sl. D, ref. 2): podiže brisač (ako je spušten) ili ga spušta (ako je podignut).
- ▶ Poluga za regulaciju ručice (sl. D, ref. 3): omogućava prilagođavanje kuta ručice.
- ▶ Slavina za deterdžent (sl. F, ref. 2): prilagođava dotok deterdženta na četku.

Montaža i podešavanje brisača

Brisač (sl. A, ref. 5) provodi prvu fazu sušenja.

Kako biste ga instalirali, postupite na sljedeći način:

- ▶ Provjerite je li nosač brisača (sl. E, ref. 1) spušten. Ako nije, spustite ga pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2).
- ▶ Nagnite uređaj unatrag i oslonite držač na pod.
- ▶ Umetnite dva navojna zatika (sl. E, ref. 12) na brisač u utore na nosaču (sl. E, ref. 1).
- ▶ Zategnite brisač pomoću dva pričvrсна gumba (sl. E, ref. 2).
- ▶ Umetnite rukavac usisnog crijeva (sl. E, ref. 4) do kraja u brisač.

Metlice brisača stružu sloj vode i deterdženta s poda te pripremaju put za savršeno sušenje. S vremenom, stalno trljanje metlica brisača s podom uzrokuje savijanje i napuknuća smanjujući učinkovitost sušenja i zahtijevajući zamjenu. Često treba provjeravati istrošenost metlica.

Za savršeno sušenje, brisač mora biti podešen na takav način da se rub stražnje metlice savije tijekom rada za oko 45° u odnosu na pod u svakoj točki. Namjestite visinu metlice tijekom rada pomoću regulatora visine kotača koji je smješten otraga i uz rub brisača (sl. E, ref. 3).

Premještanje uređaja kada ne radi

Za pomicanje uređaja postupite na sljedeći način.

- ▶ Podignite brisač pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2).
- ▶ Podignite prednju stranu stroja podižući ručicu i premjestite ga do odredišta.
- ▶ Pri dolasku spustite prednji dio stroja.

Montaža i mijenjanje četke/pogonskih diskova

OPASNOST

Tijekom pričvršćivanja i skidanja četke / pogonskog diska, pazite na rotaciju četke.

UPOZORENJE

Nikada ne radite bez četke i pogonskih diskova koji moraju biti ispravno ugrađeni.

Pričvršćivanje četke / pogonskog diska: pritiskom na glavni prekidač uključite uređaj (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli", a zatim pritisnite gumb za četku (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli". Položite četku na pod ispred stroja. Podignite prednju stranu stroja podižući ručicu, a zatim ga spustite na četku, centrirajući na poklopac četke. Opetovano aktivirajte ručicu za četku (sl. D, ref. 1) sve dok se četka automatski ne priključi na glavčinu priрубnice. Ako manevar nije bio uspješan, ponovno pritisnite ručicu i ponovite centriranje i opetovano aktiviranje ručice četke.

Otpuštanje četke / pogonskog diska: pritiskom na glavni prekidač uključite uređaj (sl. C, ref. 3 (LED žarulja svijetli)), a zatim pritisnite gumb za četku (sl. C, ref. 4, (LED žarulja svijetli)).

Podignite prednju stranu stroja podižući ručicu, a zatim opetovano aktivirajte ručicu za četku (sl. D, ref. 1). Nakon što nekoliko puta pritisnete papučicu, četka (ili pogonski disk) će se osloboditi i pasti na zemlju.

Deterdženti – Upute

UPOZORENJE

Uvijek razrijedite deterdžent prema uputama proizvođača. Nemojte koristiti natrij hipoklorit (izbjeljivač) ili druge oksidanse, osobito u jakim koncentracijama. Nemojte koristiti otapala ili ugljikovodike. Temperatura vode i deterdženta ne smije biti veća od temperature navedene u tehničkim specifikacijama. Mora biti bez pijeska i/ili drugih nečistoća.

Uređaj je namijenjen za uporabu s biorazgradivim deterdžentom koji se slabo pjени, posebno izrađenim za automatizirane čistače poda.

Za potpuni i ažuriran popis dostupnih deterdženata i kemikalija kontaktirajte nekog od proizvođačevih obučениh i ovlaštenih trgovaca.

Koristite samo proizvode prikladne za vrstu poda i prljavštinu.

Slijedite sigurnosne mjere opreza o upotrebi deterdženata navedene u odjeljku "VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA".

Priprema uređaja za rad

UPOZORENJE

Prije započinjanja s radom obucite radno odijelo, štitnike za uši, vodootporne cipele koje se ne kližu, masku za zaštitu dišnih puteva, rukavice i svu ostalu osobnu zaštitnu opremu prema preporuci dobavljača ili nužnu za radnu okolinu.

Prije početka rada postupite na sljedeći način.

- ▶ Modeli s akumulatorom: provjerite napunjenost akumulatora (po potrebi napunite).
- ▶ Provjerite je li bubanj za prljavu vodu (sl. A, ref. 2) prazan. Ako je potrebno, ispraznite ga.
- ▶ Kroz prednji otvor napunite spremnik s deterdžentom (sl. A, ref. 8) mješavinom čiste vode i deterdženta koji malo pjeni u odgovarajućoj koncentraciji. Ostavite najmanje 5 cm između površine tekućine i otvora spremnika.
- ▶ Montirajte četke ili pogonske diskove koji su najprikladniji za pod i posao koji se obavlja.
- ▶ Povedite računa da je brisač čvrsto pričvršćen i spojen na usisnu cijev; provjerite jesu li prednja i stražnja metlica istrošene.
- ▶ Prilagodite radnu visinu brisača.

VAŽNO!

Ako prvi put koristite uređaj, preporučujemo da ga isprobate na velikoj površini bez prepreka kako biste se priviknuli na rad.

Prije ponovnog punjenja spremnika s deterdžentom, obavezno ispraznite spremnik s prljavom vodom.

Za učinkovito čišćenje i produženje radnog vijeka uređaja, pridržavajte se nekoliko jednostavnih pravila:

- ▶ Pripremite radni prostor tako što ćete maknuti sve eventualne prepreke.
- ▶ Započnite s radom od najudaljenijih točaka kako biste izbjegli hodanje po površini koju ste upravo očistili.
- ▶ Odaberite što je moguće ravnije staze.
- ▶ Podijelite velike podove u paralelne pravokutne sekcije.

Ako je potrebno, čišćenje dijelova nedostupnih čistaču dovršite pomoću mopa ili krpe.

Rad

Nakon pripreme uređaja, nastavite na sljedeći način:

- ▶ Spojite uređaj:
 - ▶ **Modeli s mrežnim napajanjem:** priključite uređaj u mrežnu utičnicu i pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 8).
- ▶ Spustite brisač pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2).
- ▶ Pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli".
- ▶ Pritisnite gumb za četku (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli"; automatski se aktivira usisavanje i protok otopine. Kako biste produžili radno vrijeme uređaja, možete aktivirati ECO funkciju (pogledajte odlomak "Upravljanje - Opis");
- ▶ Pritisnite polugu za četkanje (sl. D, ref. 1).
- ▶ Redovito provjeravajte dotječe li deterdžent na četke i po potrebi ga dopunite.
- ▶ Tijekom rada provjeravajte kvalitetu pranja i prilagođavajte dotok deterdženta na četke pomoću slavine za deterdžent (sl. F, ref. 2).

UPOZORENJE

Ispraznite spremnik za prljavu vodu svaki put kad napunite spremnik deterdžentom.

- ▶ Prekidač plovka (sl. H, ref. 1) u spremniku za prljavu vodu isključuje usisavanje kada se spremnik napuni. Ako se prekidač aktivira, morate prestati s radom i isprazniti spremnik.
- ▶ Modeli s akumulatorom: Ako crvena LED žaruljica (sl. C, ref. 2) počne treperiti, to znači da su akumulatori gotovo ispražnjeni. Nakon nekoliko sekundi, četka i usisni motor se gase kako bi se spriječilo pretjerano pražnjenje akumulatora. Napunite akumulator.

Na kraju rada učinite sljedeće:

- ▶ Otpustite polugu za četkanje (sl. D, ref. 1).
- ▶ Isključite uređaj pritiskom na gumb (sl. C, ref. 3) najmanje 4 sekunde.
- ▶ Pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 8); samo kod modela na mrežno napajanje.
- ▶ Predviđenom polugom (sl. D, ref. 2) podignite brisač s poda da biste spriječili neprekidni pritisak na metlice za sušenje i njihovu deformaciju; kod standardnih modela s četkama i pogonskim diskovima.
- ▶ Skinite četku (ili pogonski disk) radi sprečavanja trajne deformacije.
- ▶ Ovisno o modelu, isključite uređaj iz naponske utičnice ili odspojite akumulator.
- ▶ Ispraznite i očistite spremnik za prljavu vodu.

Korisni savjeti za optimalan rad uređaja za čišćenje poda

U slučaju posebno tvrdokorne prljavštine, pranje i sušenje poda može se izvesti u dvije zasebne radnje.

Pretpranje četkama ili ulošcima

- ▶ Pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli".
- ▶ Pritisnite gumb četke (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli".
- ▶ Pritisnite gumb za usisavanje (sl. C, ref. 5) za isključivanje usisavanja "LED žarulja ne svijetli".
- ▶ Aktivirajte polugu četke (sl. D, ref. 1) da biste uključili rotaciju četke.
- ▶ Provjerite je li usisni motor isključen i je li brisač podignut.
- ▶ Započnite s pranjem.
- ▶ Prilagodite dotok deterdženta na četku pomoću slavine za deterdžent (sl. F, ref. 2). Brzina dotoka mora se regulirati u skladu s odabranom brzinom kretanja uređaja. Što se stroj sporije kreće, potrebno je manje vode.
- ▶ Budite uporni prilikom čišćenja osobito zaprljanih mjesta jer je potrebno vrijeme da bi kemikalije iz deterdženta djelovale te izdvojile i uklonile prljavštinu te da bi četke mogle učinkovito mehanički djelovati.

Sušenje

Spustite brisač i s uključenim usisnim motorom prijedite uređajem istu površinu koju ste prethodno prali. Rezultat je ekvivalent dubinskom pranju te će za redovito održavanje trebati manje vremena.

Ispuštanje prljave vode

OPASNOST

Koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu.

Ispustite vodu kad je uređaj isključen iz napajanja (modeli s mrežnim napajanjem).

Crijevo za ispuštanje prljave vode iz spremnika nalazi se na stražnjoj desnoj strani uređaja.

Kako biste ispraznili spremnik učinite sljedeće:

- ▶ Primaknite uređaj blizu odvoda.
- ▶ Odvojite odvodno crijevo (sl. A, ref. 7) s njegovog mjesta tako da ga uhvatite blizu opruge za pričvršćivanje i povučete u vodoravnom smjeru.
- ▶ Držeći kraj crijeva što je moguće više, skinite poklopac.
- ▶ Postupno spuštajte kraj crijeva, regulirajte intenzitet protoka vode podešavanjem visine otvora crijeva.
- ▶ Provjerite količinu prljavštine preostale u spremniku i po potrebi isperite.
- ▶ Zatvorite odvodno crijevo poklopcem. Provjerite da je čvrsto zatvoreno i vratite crijevo na njegovo mjesto.
- ▶ Nakon toga uređaj je opet spreman za pranje i sušenje.

Ispuštanje čiste vode

OPASNOST

Koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu.

Ispustite vodu kad je uređaj isključen iz napajanja (modeli s mrežnim napajanjem).

Kako biste ispraznili spremnik učinite sljedeće:

- ▶ Primaknite uređaj blizu odvoda.
- ▶ Odvrnite poklopac (sl. F, ref. 1).
- ▶ Kada je spremnik za deterdžent potpuno prazan, ponovno zavrните poklopac (sl. F, ref. 1).

i INFORMACIJA

Voda i otopina deterdženta također se mogu koristiti za pranje spremnika za prljavu vodu.

RAZDOBLJE NEKORIŠTENJA

Ako stroj neće biti korišten neko vrijeme, skinite brisač i četku (ili pogonski disk), operite ih i odložite na suho mjesto gdje nema prašine (najbolje u vrećici ili umotane u plastičnu foliju).

Provjerite jesu li spremnici potpuno prazni i besprijeckorno čisti.

Odvojite uređaj od napajanja (ovisno o modelu, odspojite mrežni utikač ili odvojite osigurač na mostu akumulatora).

Modeli s akumulatorom: prije pohranjivanja uređaja, do kraja napunite akumulator. Tijekom dužeg razdoblja ne-korištenja, redovito puniti akumulator (najmanje jednom u dva mjeseca) kako bi stalno bili potpuno napunjeni.

UPOZORENJE

Ako redovito ne puniti akumulator, oni se mogu nepovratno oštetiti.

ODRŽAVANJE I PUNJENJE AKUMULATORA

OPASNOST

Nemojte provjeravati akumulator pomoću iskrenja.

Akumulatori isparavaju zapaljive pare. Ugasite otvoreni plamen i vrući žar prije provjere ili dopunjavanja akumulatora.

Izvršite radnje opisane u nastavku u ventiliranom prostoru.

Kako biste izbjegli trajno oštećenje akumulatora, nemojte dopustiti da se potpuno isprazni.

Ne zaboravite da morate napuniti akumulator kada na upravljačkoj ploči treperi odgovarajuća crvena žarulja (sl. C, ref. 2).

Postupak punjenja

- ▶ Spojite strujni kabel preko ugrađenog punjača (sl. G, ref. 1) na mrežnu utičnicu.
- ▶ Puniti akumulator kako je opisano u priručniku za punjenje akumulatora.
- ▶ Kad se postupak punjenja dovrši, odspojite kabel iz ugrađenog punjača akumulatora (sl. G, ref. 1).

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

OPASNOST

Nikada nemojte raditi na održavanju bez isključivanja uređaja iz el. mreže (kabelska izvedba) ili odvajanja osigurača na mostu akumulatora (akumulatorska izvedba).

Kod kabelske izvedbe, rukovatelj mora biti u stanju iz bilo kojeg položaja provjeriti da je stroj isključen iz utičnice dok se održava.

Održavanje električnog strujnog kruga i sve ostale radnje koje nisu izričito navedene u ovom priručniku mora obavljati isključivo osoblje koje je proizvođač obučio i ovlastio, u skladu s trenutnim sigurnosnim propisima te na način opisan u priručniku za održavanje.

Održavanje – Opća pravila

Redovito održavanje prema uputama proizvođača poboljšava izvedbu i produljuje radni vijek uređaja.

Pri čišćenju uređaja pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

- ▶ Izbjegavajte upotrebu visokotlačnih perača. Voda može prodrijeti u električni pretinac ili motore što može dovesti do oštećenja ili opasnosti od kratkog spoja.
- ▶ Ne koristite paru kako biste izbjegli zagrijavanje plastičnih dijelova.
- ▶ Ne upotrebljavajte ugljikovodike ili otapala jer mogu oštetiti čelične ili gumene dijelove.

Redovito održavanje

Plovak i filter spremnika za deterdžent: čišćenje

- ▶ Uklonite čep spremnika za prljavu vodu. Očistite prekidač plovka (sl. H, ref. 1) i provjerite da li slobodno klizi po vilici;
- ▶ Očistite filter spremnika za deterdžent (sl. I) tako da odvrnete čep i izvučete filterski sklop.

Metlice brisača: zamjena

Metlice brisača stružu sloj vode i deterdženta s poda te pripremaju put za besprijekorno sušenje. S vremenom, stalno trljanje metlica brisača s podom uzrokuje savijanje i napuknuća smanjujući učinkovitost sušenja i zahtijevajući zamjenu.

Okretanje ili zamjena metlica:

- ▶ Spustite brisač pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2).
- ▶ Nagnite uređaj unatrag i oslonite držač na pod.
- ▶ Uklonite rukavac usisnog crijeva (sl. E, ref. 4) iz brisača.
- ▶ Odvojite brisač (sl. E, ref. 1) od nosača tako što ćete do kraja odvrnuti dva okretna gumba (sl. E, ref. 2).
- ▶ Odvrnite gume i izvadite metlice i njihove držače (sl. E, ref. 5)
- ▶ Ponovno upotrijebite iste metlice tako što ćete svaki put okrenuti rub koji je u doticaju s podom sve dok se sva četiri ruba ne istroše ili ugradite nove metlice koje ćete pričvrstiti na vijke na tijelu brisača.
- ▶ Zamijenite metlice i njihova dva držača, a zatim zavrnite okretna gumba koje ste prethodno odvrnuli.
- ▶ Ponovno pričvrstite brisač na nosač pridržavajući se uputa iz poglavlja "Montaža i podešavanje brisača".

Osigurači: zamjena

Strujne osigurače smije mijenjati samo osoblje koje je proizvođač osposobio i ovlastio.

Redovito održavanje

Svakodnevne radnje

Nakon svakog radnog dana, postupite na sljedeći način:

- ▶ Odspojite uređaj iz napajanja.
- ▶ Ispraznite bubanj za prljavu vodu i očistite ga ako je potrebno.
- ▶ Očistite brisač te provjerite istrošenost. Zamijenite ga ako je potrebno.
- ▶ Provjerite da usisni otvor na brisaču nije začepljen, uklonite nečistoću ako je potrebno.
- ▶ Modeli s akumulatorom: punite akumulator u skladu s opisanim postupkom.

Tjedne radnje

- ▶ Očistite plovak-prekidač iz spremnika za prljavu vodu (sl. H, ref. 1) i provjerite radi li ispravno.
- ▶ Očistite usisnu cijev.
- ▶ Očistite spremnike za prljavu vodu i deterdžent.
- ▶ Modeli s akumulatorom: provjerite razinu elektrolita u akumulatoru i po potrebi dopunite destiliranom vodom.

Polugodišnje radnje

Dopustite održavanje stroja samo osoblju koje je proizvođač osposobio i ovlastio.

Održavanje

Tablica u nastavku navodi uloge odgovorne za pojedini postupak.

R = Rukovatelj

O = osoblje koje je proizvođač osposobio i ovlastio za servisiranje.

Interval	Odgovorna osoba	Dijelovi uređaja	Opis	Postupak	Mazivo/tekućina
Svakodnevno	R	1	Uložak	Provjeriti, okrenuti ili zamijeniti	
	R	1	Četka (četke)	Provjeriti i očistiti	
	R	6	Brisač	Očistiti i provjeriti je li istrošen ili oštećen	
	R	8	Štitnik od prskanja	Provjeriti je li istrošen ili oštećen	
	R	2	Spremnik za prljavu vodu	Isprazniti, obrisati, očistiti štitnik plovka i košaru za otpatke	
	R	3	Spremnik za otopinu	Isprazniti, isprati	
	R	4	Spremnik za teška za-prljanja (opcionarno)	Provjeriti i napuniti	OKD
	R	5	Sustav automatskog punjenja akumulatora (opcionarno)	Provjeriti i napuniti	DV
	R	7	Akumulator	Napuniti, ako je potrebno	
Tjedno	R	7	Akumulator	Provjeriti razinu elektrolita	DV
	R	7	Pretinac za akumulator	Provjeriti ima li curenja	
	R	6	Sklop sifona brisača	Provjeriti Očistiti	
50 sati	R	2	Brтва poklopca spremnika za prljavu vodu	Provjeriti je li istrošena	
	R	9	Filter spremnika za deterdžent	Skinuti i očistiti	
100 sati	R	7	Komplet za punjenje akumulatora (opcionarno)	Provjerite jesu li crijeva istrošena ili oštećena	
200 sati	R	7	Akumulatori, stezaljke i kabeli	Provjeriti i očistiti	
	A	13	Upravljački lanac	Podmazati, prilagoditi zategnutost i provjeriti je li oštećen ili istrošen	GO
	A	14	Upravljački kabel	Provjeriti zategnutost. Provjeriti je li istrošen ili oštećen	
750 sati	A	10	Usisni motor	Zamijeniti četkice	
1250 sati	A	11	Pogonski motor	Zamijeniti četkice	
	A	12	Motori četke	Zamijeniti četkice	

MAZIVO/TEKUĆINA

DV - destilirana voda

OKD - odobreni komercijalni deterdžent

UP - ulje za podmazivanje SAE W90

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kako otkloniti moguće poteškoće

[B]= akumulatorski strojevi

[C]= strojevi na mrežni napon

Mogući problemi koji utječu na cijeli stroj.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Stroj se ne pokreće	[B] = akumulator je prazan	[B]= napunite akumulator
	[C] = uređaj nije priključen u utičnicu	[C] = utaknite kabel u naponsku utičnicu
	C]= prekidač (sl. C, ref. 8) nije pritisnut	[C]= pritisnite prekidač
Četka se ne okreće	LED žarulja gumba za čišćenje ne svijetli	pritisnite gumb četke
	niste pritisnuli polugu četke	pritisnite polugu četke
	[B] [C] toplinski prekidač motora četke je aktiviran; motor se pregrijava	[B] [C] otpustite polugu četke, pritisnite gumb četke "LED žarulja ne svijetli", ostavite stroj da se hladi najmanje 45 min.
	[B] = akumulator je prazan	[B]= napunite akumulator
Motor četke ima problema s pokretanjem (samo modeli s mrežnim napajanjem)	radite sa suhom četkom na vrlo grubom podu	otvorite slavinu za deterdžent
Stroj ne čisti ravnomjerno	četka ili diskovi su istrošeni	Zamijenite
Deterdžent ne izlazi	LED žarulja gumba za deterdžent ne svijetli	pritisnite gumb za deterdžent
	spremnik deterdženta je prazan	napunite spremnik za deterdžent
	motor četke ne radi	uključite motor pokretanjem poluge za čišćenje
	crijevo koje dovodi deterdžent u četku je začepljeno	deblokirajte i otvorite protok
	slavina je onečišćena ili je neispravna	očistite ili zamijenite slavinu
	solenoidni ventil je neispravan	zamijenite solenoidni ventil
	Ako je filter prljav, očistite ga	očistite filter
Dotok deterdženta ne prestaje	solenoidni ventil je neispravan	zamijenite solenoidni ventil
Usisni motor se ne pokreće	LED žarulja gumba za usisavanje ne svijetli	pritisnite gumb za usisavanje
Brisač ne čisti ili je usisavanje neučinkovito	Istrošen je rub gumenih metlica u dodiru s podom	Zamijenite gumenu metlicu
	Brisač ili crijelo su blokirani ili oštećeni	deblokirajte i popravite oštećenja
	plovak-prekidač se aktivirao (bubanj za prljavu vodu), začepljen je prljavštinom ili je slomljen	ispraznite bubanj za prljavu vodu ili ponovno postavite plovak-prekidač
	Usisna cijev je blokirana	Odblokirajte crijelo
	Usisna cijev nije spojena na brisač ili je oštećena	Spojite ili popravite cijev
	usisni motor ne dobiva struju ili je neispravan	pogledajte: "Usisni motor se ne pokreće"
Akumulatori ne omogućavaju uobičajeno vrijeme rada (samo modeli s akumulatorom)	razina elektrolita je niska	dopunite sve elemente destiliranom vodom kako je opisano u uputama
	punjač akumulatora ne radi	pogledajte upute za punjenje akumulatora

Akumulator se prebrzo prazni tijekom uporabe, premda je ispravno napunjen i ispitan pomoću hidrometra na kraju punjenja, pokazuje se da je ravnomjerno napunjen (samo modeli s akumulatorom)	akumulator je nov i ne isporučuje 100% očekivanog kapaciteta stroj se koristi pri maksimalnom kapacitetu tijekom neprekidnog razdoblja te raspoloživa snaga akumulatora nije dostatna elektrolit je ispario i ne pokriva ploče u potpunosti	akumulator mora proći ciklus od oko 20 - 30 punjenja i pražnjenja kako bi se postigla maksimalna učinkovitost ako je moguće, koristite akumulatore s većim kapacitetom ili zamijenite akumulatore drugima koji su prethodno napunjeni dopunite sve elemente destiliranom vodom dok sve ploče ne budu prekrivene i zatim napunite akumulator električnom strujom
--	---	---

ZASLON ZA PRIKAZ ŠIFRE POGREŠKE, AKUMULATORSKI MODEL

LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4), 2 brza treptaja / stanka / 2 brza treptaja.	Pogreška strujnog kruga četke.
LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4), 1 treptaj / stanka / 1 treptaj.	Pogreška strujnog preopterećenja
LED žarulja usisavanja (sl. C, ref. 5), 2 brza treptaja / stanka / 2 brza treptaja.	Pogreška strujnog kruga usisavanja
LED žarulja gumba za usisavanje (sl. C, ref. 5), 1 treptaj / stanka / 1 treptaj.	Pogreška strujnog preopterećenja
LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4) + LED gumba za usisavanje (sl. C, ref. 5), sinkronizirani treptaj / stanka / sinkronizirani treptaj.	Pogreška temperature elektronske ploče
LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4), 4 brza treptaja / stanka / 4 brza treptaja.	Pogreška toplinske zaštite četke
Žuta LED žarulja napunjenosti akumulatora (sl. C, ref. 2), 7 brzih treptaja / stanka / 7 brzih treptaja.	Pogreška uključenog stroja s uključenim punjačem akumulatora
Žuta LED žarulja napunjenosti akumulatora (sl. C, ref. 2), 5 brzih treptaja / stanka / 5 brzih treptaja.	Pogreška prenapona baterije

PREPORUČENI REZERVNI DIJELOVI

	Zajednički dijelovi
Broj dijela	Opis
SPPV02665	ČETKA, ČISTAČ PODA, 45 CM, POLIPROPILEN (STANDARDNA)
SPPV02669	ČETKA, ČISTAČ PODA, 45 CM, MEKA ČETKA
SPPV02671	POGONSKI DISK, ULOŽAK, 45 CM
995614	ABRAZIVNI ULOŽAK, POLIRANJE, PROMJER 18 IN/457 MM, CRVENI [3 M, PAK. OD 5 KOM.]
995622	ULOŽAK, ČISTAČ PODA, PROMJER 18 IN/457 MM [3 M, PLAVI, PAK. OD 5 KOM.]
995629	ULOŽAK ZA UKLANJANJE VOSKA, 18 IN/457 MM, SMEDI [3 M, PAK. OD 5 KOM.]
1215457	ABRAZIVNI ULOŽAK, POLIRANJE, PROMJER 18 IN, LJUBIČASTA [PAK. OD 5 KOM.]
MPVR05953	METLICA PREDNJEG BRISAČA, 660 L, LATEKS
MPVR05954	METLICA STRAŽNJEG BRISAČA, 715 L, LATEKS
KTRI02055	KOMPLET METLICA ZA BRISAČ, POLIURETAN [T191]
MPVR06537	METLICA PREDNJEG BRISAČA, 660 L, LINATEX
MPVR06538	METLICA STRAŽNJEG BRISAČA, 715 L, LINATEX
TBFX00350	SKLOP CRIJEVA ZA ODVOD
9017721	DRŽAČ CRIJEVA ZA ODVOD
MPVR05966	ŠTITNIK OD PRSKANJA (OPCIONALNO)*
9017842	SKLOP CRIJEVA ZA ODVOD

	Model s akumulatorom
PMVR01983	SOLENOIDNI VENTIL, VODA, 24 VDC
9017765	MOTOR ZA ČETKU, 24 VDC
BAAC00189	AKUMULATOR, AGM, 12 V, 72 AH (C5)
MECE00827	DASKA, SNAGA
897610	KIT, KONSTRUKCIJA
KTRI02245	PUNJAČ, 24 VDC/10 Ah, 100 - 240 VAC [UGRAĐEN]
MEVR02048	OSIGURAČ, 40 A
	Model s kabelom
9018339	VAKUUMSKI MOTOR, 240 VAC
PMVR01989	SOLENOIDNI VENTIL, VODA, 240 V
MEVR02047	Osigurač 8 A 6,3 X 32 STAKLENI
MEVR02092	Osigurač 4A

*Preporučeno pri upotrebi uložaka.

LIETUVIŲ (Originalių instrukcijų vertimas)

TURINYS

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS.....	4
MAŠINOS DYDŽIAI	6
SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS	7
SAUGUMO SIMBOLIAI	12
DIAGRAMA.....	14
BENDROJI INFORMACIJA	19
Šio vadovo paskirtis	19
Mašinos identifikavimas	19
Su mašina tiekiami dokumentai	19
TECHNINĖ INFORMACIJA	20
Bendrasis aprašymas.....	20
Mašinos dalys	20
Pavojaus zonos.....	20
Priedai	20
PERVEŽIMAS IR MONTAVIMAS.....	21
Supakuotos mašinos kėlimas ir transportavimas	21
Patikra pristatčius mašiną	21
Išpakavimas	21
Elektros jungtys ir įžeminimas (versija su kabeliu).....	21
Galios tiekimo akumuliatoriai (modeliai su akumuliatoriumi).....	22
Akumuliatoriai: paruošimas	22
Akumuliatoriai: montavimas ir prijungimas.....	23
Akumuliatoriai: nuėmimas	23
Mašinos kėlimas ir transportavimas	23
PRAKTINIS OPERATORIAUS VADOVAS	24
Valdiklių aprašymas	24
Valytuvo montavimas ir reguliavimas	25
Nedirbančios mašinos perkėlimas	25
Šepetio / pavaros diskų montavimas ir keitimas	25
Valymo priemonės. Instrukcijos.....	25
Mašinos paruošimas dirbti	26
Darbas.....	26
Baigę dirbti:	27
Kai kurie naudingi patarimai jūsų grindų plovimo mašinos našumui padidinti	27
Purvino vandens išpylimas.....	27
Švaraus vandens išpylimas.....	27
PRASTOVOS LAIKOTARPIAI.....	28
AKUMULIATORIŲ PRIEŽIŪRA IR ĮKROVIMAS	28
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS	28
Techninė priežiūra. Bendrosios taisyklės	28
Planiniai techninės priežiūros darbai.....	29
Valytuvų mentės: keitimas.....	29
Saugikliai: keitimas.....	29
Planiniai techninės priežiūros darbai.....	29
Kas šešis mėnesius atliekami darbai	29
Priežiūra	30
TRIKČIŲ ŠALINIMAS	31
Kaip išspręsti galimas triktis	31
KLAIDOS KODO EKRANAS, VERSIJA SU AKUMULIATORIUMI.....	32
REKOMENDUOJAMOS ATSARGINĖS DALYS	32

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

		B (versija su akumuliat- toriais)	C (versija su kabeliu)
Valymo plotis	mm	455	455
	colių	17,91	17,91
Valytuvo plotis	mm	545	545
	colių	21,45	21,45
Valymo našumas per valandą	m ² /val.	1631	1631
	pėd. ² /val.	17556	17556
Šepečių skaičius	skaičius	1	1
Šepečio skersmuo	mm	455	455
	colių	17,91	17,91
Didžiausias šepečio slėgis	g/cm ²	/	/
Šepečio sukimosi greitis	Aps./min.	150	140
Šepetėlio variklio galia	W	400	450
	AG	0,53	0,60
Pavaros variklio galia	W	/	/
Siurbimo variklio galia	W	294	461
	AG	0,39	0,61
Mašinos galia standartinėmis eksploataavimo sąlygomis (P _M)	W	528	828
	AG	0,70	1,11
Didžiausias greitis	km/val.	/	/
Tirpalo rezervuaras	l	28	28
	galonų	7,39	7,39
Purvino vandens rezervuaras	l	30	30
	galonų	7,92	7,92
Užpakalinio rato skersmuo	mm	250	250
	colių	9,84	9,84
Didžiausias nuolydis	%	2	2
Bendras svoris (GVW)	kg	126	81
	svarų	277,78	178,57
Vežamos mašinos svoris be akumuliatorių	kg	48	51
	svarų	105,82	112,44
Vežamos mašinos svoris su akumuliatoriais	kg	96	/
	svarų	211,64	/
Akumuliatorių skaičius	skaičius	2	/

Mašinos įtampa, V_M	V	12X2	/
Vieno akumulatoriaus talpa	Ah (5h)	72	/
Maitinimo šaltinio įtampa, V	V / Hz	100–240 Vac 50–60 Hz	220–240 Vac 50–60 Hz
Didžiausia srovė (A), I	A	4	4,8
Mašinos dydžiai	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	colių	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y=22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y=22,63
Akumulatoriaus skyrius dydžiai (ilgis, plotis, aukštis)	mm	240x330x220	/
	colių	9.44x12.99x8.66	/
Supakuotas dydis (ilgis, plotis, aukštis)	mm	900x610x960	900x610x960
	colių	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Garso slėgis (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Matavimo nuokrypis	K (dBA)	3	3
Vibracijos lygis (rankai) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek. ²	≤2,5	≤2,5
Matavimo nuokrypis, k	m/sek. ²	/	/
Vibracijos lygis (kūnui, HBV)	HBV m/sek. ²	/	/
Matavimo nuokrypis, k	m/sek. ²	/	/
Didžiausia vandens ir valymo priemonės temperatūra	°C	55	55
	°F	131	131
Apsaugos IP indeksas	IP	IPX3	IPX3

Bendras svoris (GVW): didžiausias leistinas svoris esant visiškai pakrautai ir paruoštai dirbti mašinai. Į bendrą mašinos svorį įskaičiuota: švaraus vandens pripildyto valymo priemonės rezervuaro svoris, tuščio purvino vandens rezervuaro (pusiau pripildytų – perdirbimo sistemų atveju) svoris, tušti dulkių maišai, piltuvai, pripildytas iki vardinės talpos, didžiausi rekomenduojami akumulatoriai ir visi priedai, pvz., kabeliai, žarnos, valymo priemonė, šluostės ir šepečiai.

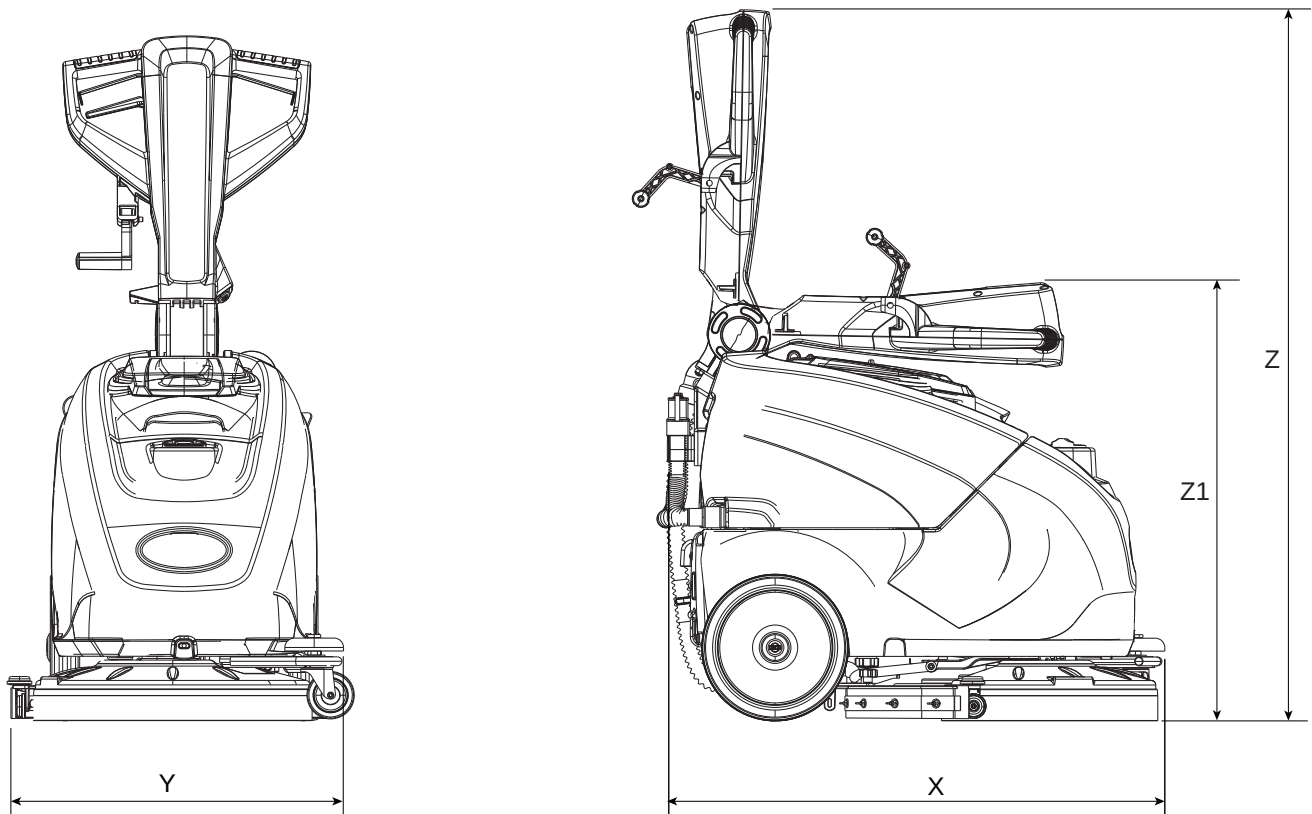
Transportavimo svoris: mašinos svoris, įskaitant akumulatorius, bet neįskaitant priedų (pavyzdžiui, operatoriaus kabinos, FOPS (apsaugos nuo krintančių objektų konstrukcijos), antrojo ir trečiojo šoninių šepelių ir priekinio šepelio priedo), šviežio vandens (plovimo ar kombinuotų mašinų atveju) ir standartinio operatoriaus svorį (75 kg).

Duomenys gali būti keičiami neįspėjus

V, I: įkrovimo / tiekimo reikšmės

V_M , P_M : veikianti mašina (visos funkcijos įjungtos)

MAŠINOS DYDŽIAI



X-Y-Z: Žr. lentelę „TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS“

SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

- Prieš naudodamiesi mašina pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.
- Saugokite instrukcijas po ranka saugioje vietoje. Instrukcijos yra svarbi mašinos dalis. Atiduokite jas kartu su parduodama ar perduodama mašina.

TURINYS

Nepaisant to, kas mašina pagaminta taip, kad ja būtų saugu naudotis, saugumas eksploatuojant mašiną užtikrinamas tik laikantis šiame vadove pateiktų instrukcijų.

Teisingas naudojimas

- Mašina negali naudotis asmenys (įskaitant vaikus), turintys fizinę, jutiminę ar protinę negalią, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Užtikrinkite, kad mašina nebūtų naudojama kaip žaislu.
- Būtina stebėti, kad vaikai nežaistų su mašina.
- Mašiną valyti ir jos techninę priežiūrą gali atlikti tik suaugusieji asmenys, neturintys protinės ir fizinės negalios.
- Mašina skirta naudoti esant +4..+40 °C temperatūrai. Kai mašina nenaudojama, temperatūra gali būti 0..+50 °C.
- Mašina skirta naudoti aplinkoje, kurioje santykinis drėgmės lygis yra 30–95 %.
- Mašina gali veikti iki 2 000 m aukštyje.
- Ši mašina skirta naudoti komerciniais tikslais, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir verslo patalpose.
- Mašina skirta naudoti tik patalpoje.
- Mašina turi būti visą laiką laikoma patalpoje.
- Nenaudokite mašinos ant paviršių, kurių nuolydis yra didesnis nei 2 %.
- Kai mašina gabenama per rampas arba stačius šlaitus, tam, kad ji neapsiverstų ar netaptų nevaldoma, visiškai ištuštinkite valymo priemonės ir purvino vandens rezervuarus ir išimkite akumuliatorius.
- Niekada nestatykite mašinos ant nuolydžio.

Elektros smūgio pavojus

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite mašiną atjungdami akumuliatorius (versija su akumuliatoriais) arba ištraukdami kabelį iš maitinimo lizdo (versija su kabeliu).
- Niekada nepalikite mašinos, prijungtos prie pagrindinio maitinimo šaltinio (versija su kabeliu), be priežiūros. Atjunkite nenaudojamą mašiną nuo maitinimo lizdo.

- Jei mašina veikia netinkamai, taip pat jei stipriai ją sutrenkėte, numetėte, palikote lauke arba ji buvo įkritusi į vandenį, nenaudokite jos tol, kol ji nebus patikrinta. Susisiekitė su „Tennant“ įgaliotu specialistu arba nuneškite mašiną į bet kurį „Tennant“ techninės priežiūros centrą.
- Neplaukite mašinos vandeniui ar aukšto slėgio žarna.
- Niekada nemėginkite patys remontuoti mašinos. Jei reikia, susisiekitė su „Tennant“ įgaliotu specialistu arba nuneškite mašiną į bet kurį „Tennant“ techninės priežiūros centrą.

Gaisro pavojus

- Nenaudokite mašinos degiems arba sprogiems skysčiams, pavyzdžiui, benzinui, valyti, taip pat nenaudokite mašinos tose vietose, kuriose gali būti tokių skysčių.
- Nerinkite mašina degančių arba rūkstančių medžiagų, pavyzdžiui, nuorūkų, degtukų ar karštų pelenų.
- Nestatykite mašinos ant ar šalia viryklės ar bet kokio kito karšto paviršiaus, nes akumuliatorius gali užsidegti ar sprogti.

Susižalojimo pavojus

- Laikykitė plaukus, palaidus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis toliau nuo angų ir judančių dalių.
- Jokiu būdu nelieskite judančių mašinos dalių (šepečių ar šveistukų pavarų).
- Būkite itin atsargūs valydami laiptus.
- Nenaudokite mašinos, jei jos plastikinės dalys yra pažeistos (buvo nukritusios ar sutrenktos). Nelieskite sulaužytų dalių ar aštrių kraštų.
- Rekomenduojame visada laikyti valymo priemonės vaikams nepasiekiamoje vietoje. Valymo priemonei patekus į akis ar ant odos, nedelsdami gausiai nuplaukite ir praskalaukite vandeniui. Prarijus, būtina nedelsiant kreiptis į gydytoją.
- Vadovaukitės saugos taisyklėmis, skirtomis dirbant su drėgnomis grindimis, mašinos naudojimo vietoje.
- Kai būtina, naudodami mašiną išdėstykite įspėjamuosius ženklus ant drėgnų grindų.

Pažeidimo netinkamai naudojantis mašina pavojus

- Naudokite tik originalias pateiktas atsargines dalis.
- Naudokite tik komercines ir patvirtintas valymo priemones. Pažeidus mašiną dėl to, kad buvo naudojamas netinkamas valiklis, baigia galioti gamintojo garantija.
- Nekiškite jokių daiktų į ventiliacines angas. Neeksploatuokite mašinos su uždengtomis ventiliacinėmis angomis. Pašalinkite visą purvą, dulkes, plaukus ar teršalus, kurie gali trukdyti oro srautui.
- Prieš atjungdami mašiną (versija su kabeliu), išjunkite visus valdiklius.

Modelis su akumuliatoriumi (akumuliatoriaus įkroviklis ir akumuliatorius)

- Akumuliatoriaus įkroviklis: reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas akumuliato-

riaus įkroviklio maitinimo kabelis; akumuliatoriaus įkroviklio negalima naudoti su pažeistu kabeliu.

- Įsitikinkite, kad maitinimo lizdai, į kuriuos įjungiamas akumuliatoriaus įkroviklis, yra tinkamai įžeminti ir apsaugoti 2 polių terminiu magnetiniu jungikliu su diferencialo srovės nutraukikliu:
 - 10–16 A vardinė srovė
 - Δn diferencialo srovė: 0,03 A
 - I_{cn} pertraukimo geba: 6000 A
 - AC diferencialo nutraukiklio triktis
- NIEKADA neatjunkite akumuliatoriaus įkroviklio traukdami už maitinimo kabelio. Paimkite už kištuko, o ne už kabelio.
- NIEKADA rankomis nelieskite akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kabelio.
- NENAUDOKITE ilgutuvų akumuliatoriaus įkrovikliui maitinti.
- Laikykite akumuliatorių toliau nuo žiežirbų ir liepsnos.
- NERŪKYKITE šalia akumuliatoriaus ar akumuliatoriaus įkroviklio.
- NEĮKRAUKITE akumuliatoriaus lauke.
- NELEISKITE, kad akumuliatorius būtų veikiamas aukštesnės nei 100 °C temperatūros.
- Įkraukite akumuliatorių esant +4 °C..+40 °C temperatūrai.
- STEBĖKITE, kad nekiltų akumuliatoriaus arba akumuliatoriaus įkroviklio trumpas jungimas dėl laidžių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės ir pan. Akumuliatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti.
- STENKITĖS nesutrenkti, nenumesti, nesudeginti ir nepažeisti akumuliatoriaus.
- NENAUDOKITE pažeisto akumuliatoriaus jokia būdu.
- Naudodami gelinius akumuliatorius, niekada nebandykite nuimti jų dangčių vandeniui arba rūgščiai įpilti į vidų.
- Naudodami sandariems vamzdiniams akumuliatoriams skirtą rūgštį visada tiksliai vadovaukitės saugos instrukcijomis.
 - Akumuliatoriuose esančio elektrolito sudėtyje yra ėsdinančio sieros rūgšties tirpalo.
 - Patekus į akis, nedelsdami gausiai praplaukite jas vandeniu ir kreipkitės į gydytojus.
 - Patekus ant odos arba drabužių, gausiai praplaukite vandeniu.
 - Saugokite vaikus nepasiekiamoje vietoje.
 - Dėvėkite tinkamas pirštines bei akių ir veido apsaugą.
 - Prieš įkraudami akumuliatorius, įsitikinkite, kad vieta yra tinkamai vėdinama.
- Tinkamai utilizuokite akumuliatorių pagal vietos aplinkosaugos taisykles. Neišmeskite akumuliatoriaus kartu su buitinėmis atliekomis.

Modelis su kabeliu

- Įsitikinkite, kad mašinos elektros charakteristikos (įtampa, dažnis, sunaudojama galia), nurodytos duomenų plokštelėje, sutampa su maitinimo šaltinio

charakteristikomis.

- Įsitikinkite, kad maitinimo lizdai, į kuriuos įjungiama mašina, yra tinkamai įžeminti ir apsaugoti 2 polių terminiu magnetiniu jungikliu su diferencialo srovės nutraukikliu:
 - 10–16 A vardinė srovė
 - Δn diferencialo srovė: 0,03 A
 - I_{cn} pertraukimo geba: 6000 A
 - AC diferencialo nutraukiklio triktis
- Neperkelkite ir nejudinkite mašinos traukdami už maitinimo laido. Nenaudokite kabelio kaip rankenos. Neprispauskite kabelio durimis ir netraukite per aštrius objektus arba kampus. Nepervažiuokite mašina maitinimo laido. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo įkaitusių paviršių.
- NIEKADA neatjunkite mašinos nuo lizdo traukdami už maitinimo kabelio. Mašinai išjungti laikykitės už kištuko, o ne už laido.
- NIEKADA šlapiomis rankomis nelieskite maitinimo kabelio.
- Ši įranga turi būti įžeminta. Gedimo arba trikties atveju įžeminimo jungtis užtikrina mažiausią elektros srovės varžą ir sumažina elektros smūgio riziką.
- Mašina su kabeliu turi trijų gyslų laidą ir trijų kaiščių įžemintą kištuką, skirtą naudoti su atitinkamu įžemintu lizdu. Įžeminimo laidas yra geltonai žalias. Šį laidą junkite tik prie lizdo įžeminimo gnybto.
- Kištukas turi būti jungiamas į tinkamą lizdą, teisingai sumontuotas, o jo laidai turi būti prijungti laikantis vietos statybos standartų.
- Neteisingai prijungus laidas arba neprijungus mašinos įžeminimo laido, gali kilti elektros smūgio pavojus.
- Jei turite abejonų dėl tinkamo maitinimo lizdo įžeminimo, leiskite jį patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
- Nekeiskite mašinos kištuko ir naudokite tik jam tinkančius lizdus. Jei reikia, maitinimo lizdą turi keisti kvalifikuotas elektrikas.
- Griežtai draudžiama kartu su mašinos maitinimo kištuku naudoti adapterius.
- Norėdami išvengti elektros smūgio pavojaus, naudokite tik su mašina tiekiamą kabelio ilgintuvą.
- Stebėkite, kad besisukantis šepetys nesiliestų su ilgintuvo maitinimo kabeliu.
- Norėdami sumažinti susižalojimo pavojų dėl atsilaisvinusios jungties tarp mašinos maitinimo kabelio kištuko ir ilgintuvo, reguliariai tikrinkite, ar jungtis yra saugi. Naudojant ilginamąjį laidą su atsilaisvinusia jungtimi gali kilti perkaitimas, dūmai ar net gaisras.
- Tam, kad dirbant maitinimo kabelis neatsijungtų nuo ilgintuvo, užveržkite saugos mazgą, kaip pavaizduota (M pav.), arba pritvirtinkite maitinimo kabelį prie fiksatoriaus ant mašinos rankenos, kaip parodyta (N pav.).
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kabelį ir ilgintuvą ir jokių būdu nenaudokite mašinos, jei jie yra pažeisti. Susisieki su „Tennant“ įgaliotu specialistu

arba nuneškite mašiną į bet kurį „Tennant“ techninės priežiūros centrą.

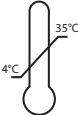
Priežiūra

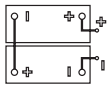
Visi techninės priežiūros darbai turi būti atlikti tinkamai apšviestoje vietoje ir tik atjungus mašiną nuo maitinimo šaltinio (jei naudojamas modelis su kabeliu, atjunkite mašiną nuo maitinimo tinklo lizdo, jei modelis su akumuliatoriais – išimkite saugiklį iš akumuliatoriaus tilto). Versijose su kabeliu operatorius turi gebėti iš bet kokios padėties įsitikinti, kad mašina yra atjungta nuo maitinimo tinklo lizdo, kol atliekami priežiūros darbai.

Visi elektros sistemos techninės priežiūros ir remonto darbai (bet kokie veiksmai, išskyrus tuos, kurie aiškiai nurodyti šiame vadove) turi būti patikėti „Tennant“ patvirtintam kvalifikuotam technikui arba atliekami „Tennant“ techninės priežiūros centre. Jei būtina pakeisti maitinimo kabelį, kištuką arba gnybtus, įsitinkite, kad elektros jungtys ir kabelio laikiklis yra tvirtai pritvirtinti taip, kad patraukus kabelį jaustumėte pasipriešinimą.

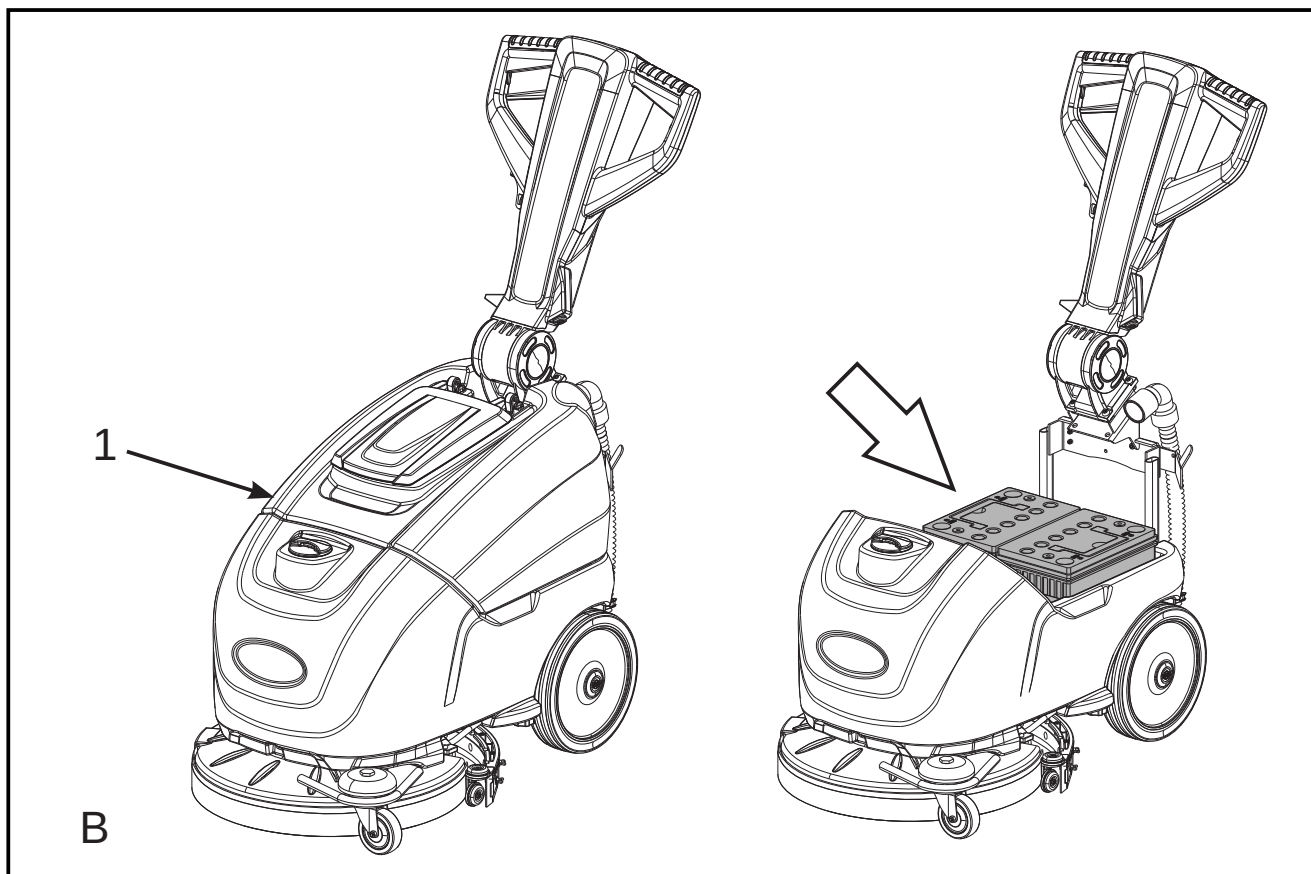
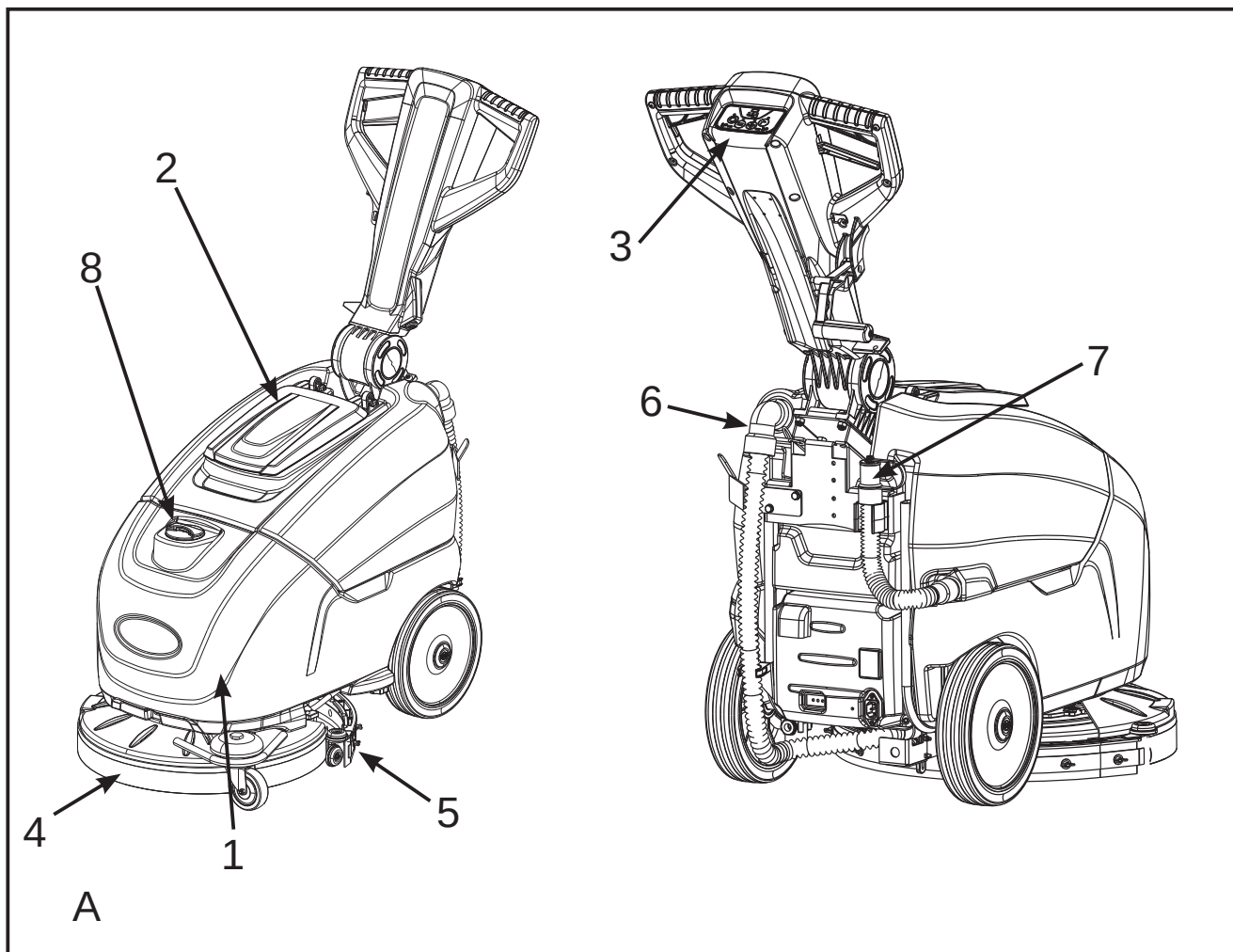
LAIKYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS SAUGIOJE VIETOJE

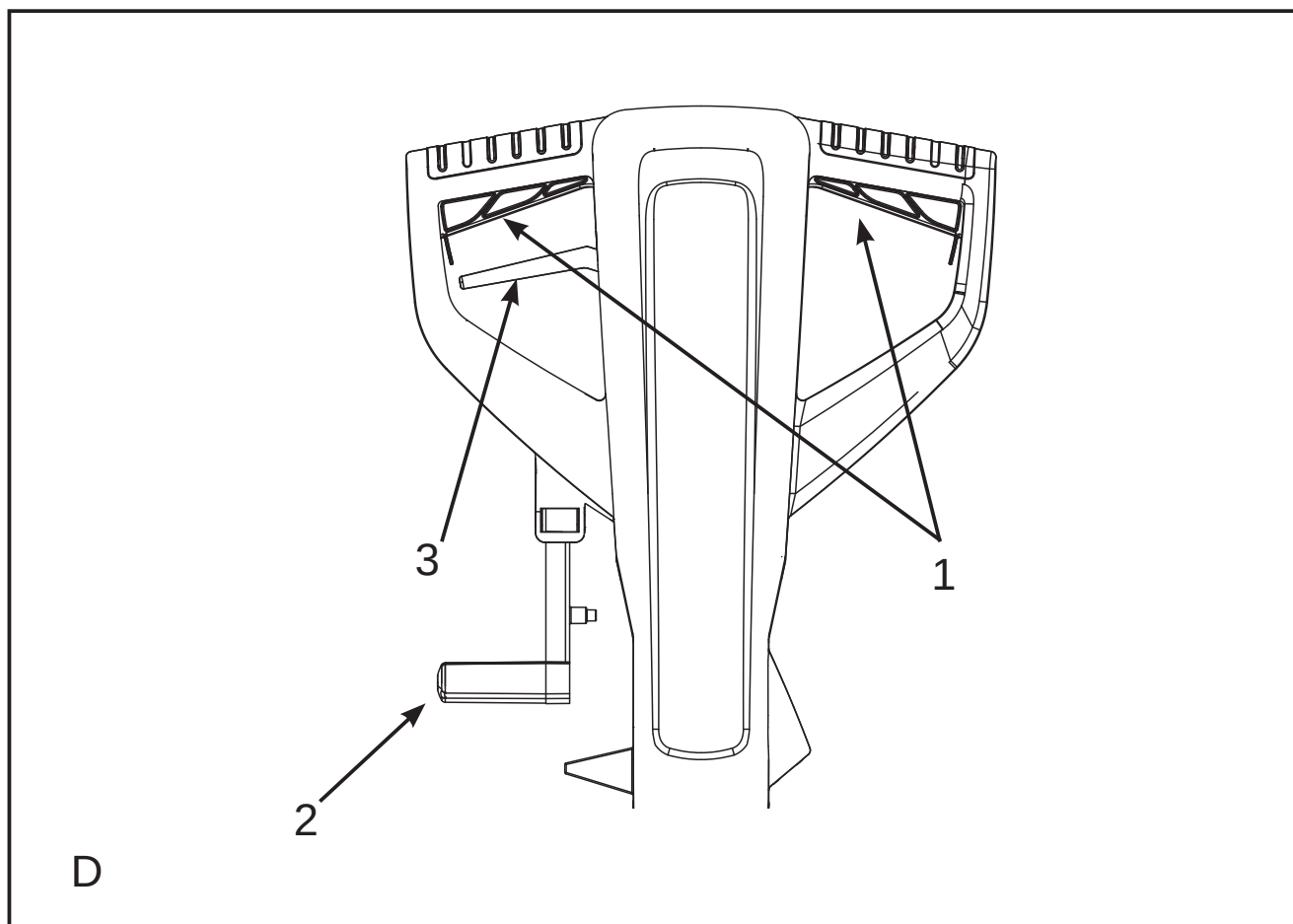
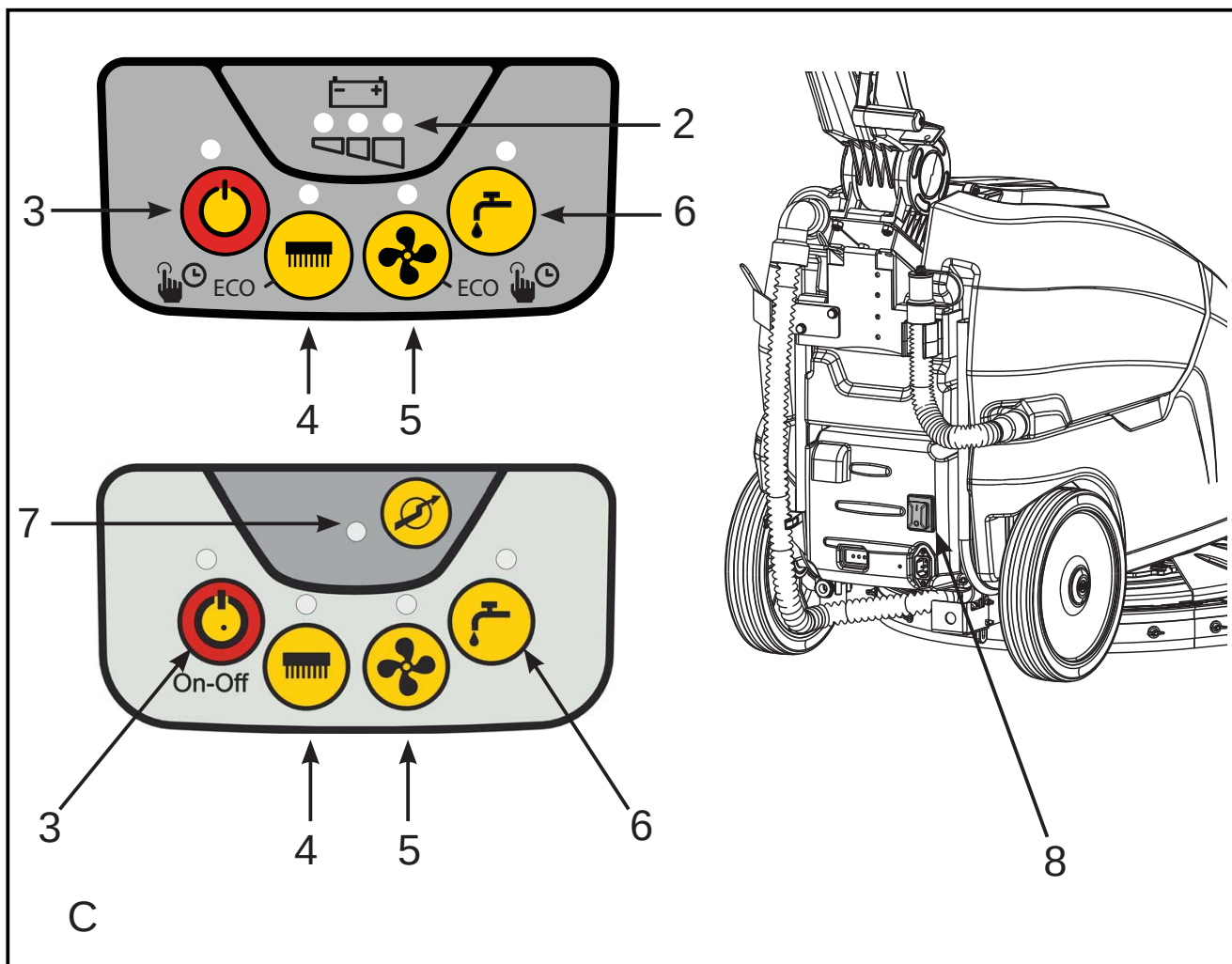
SAUGUMO SIMBOLIAI

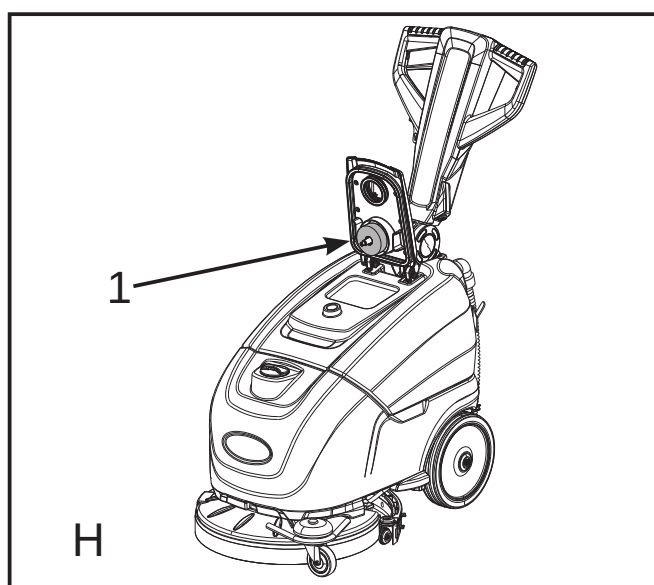
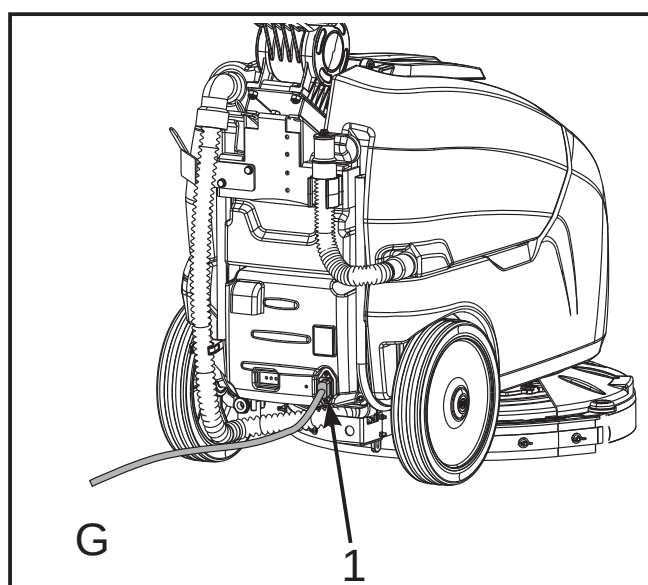
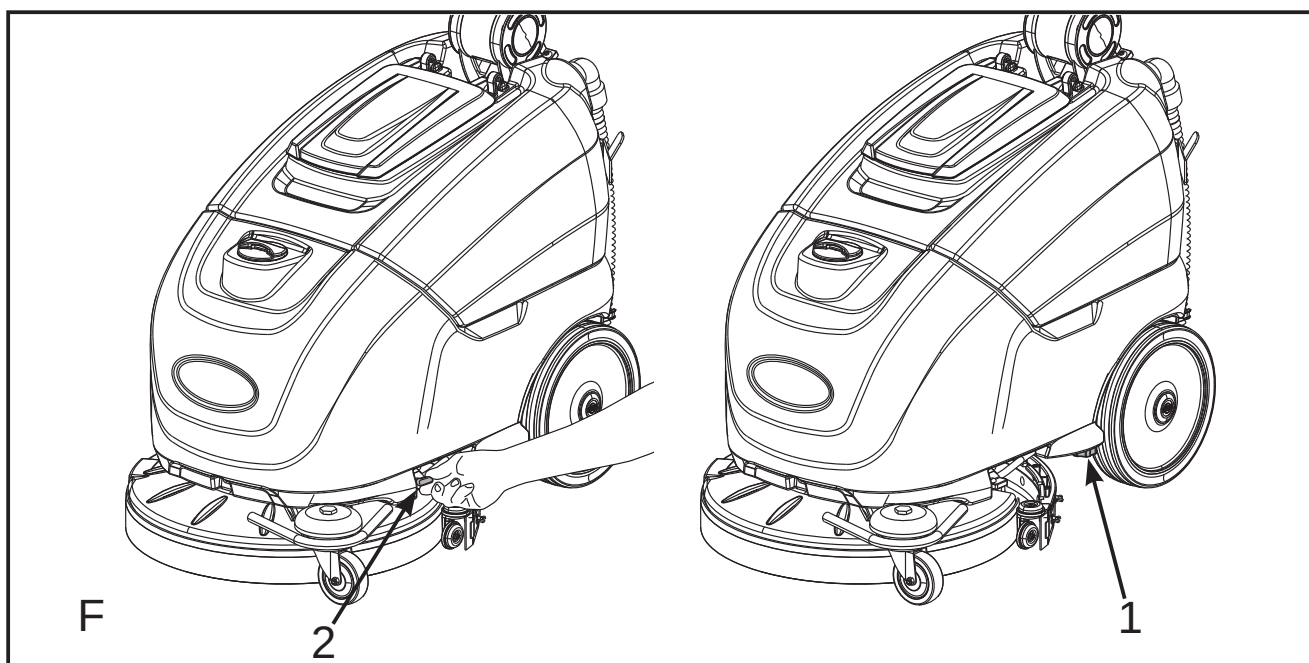
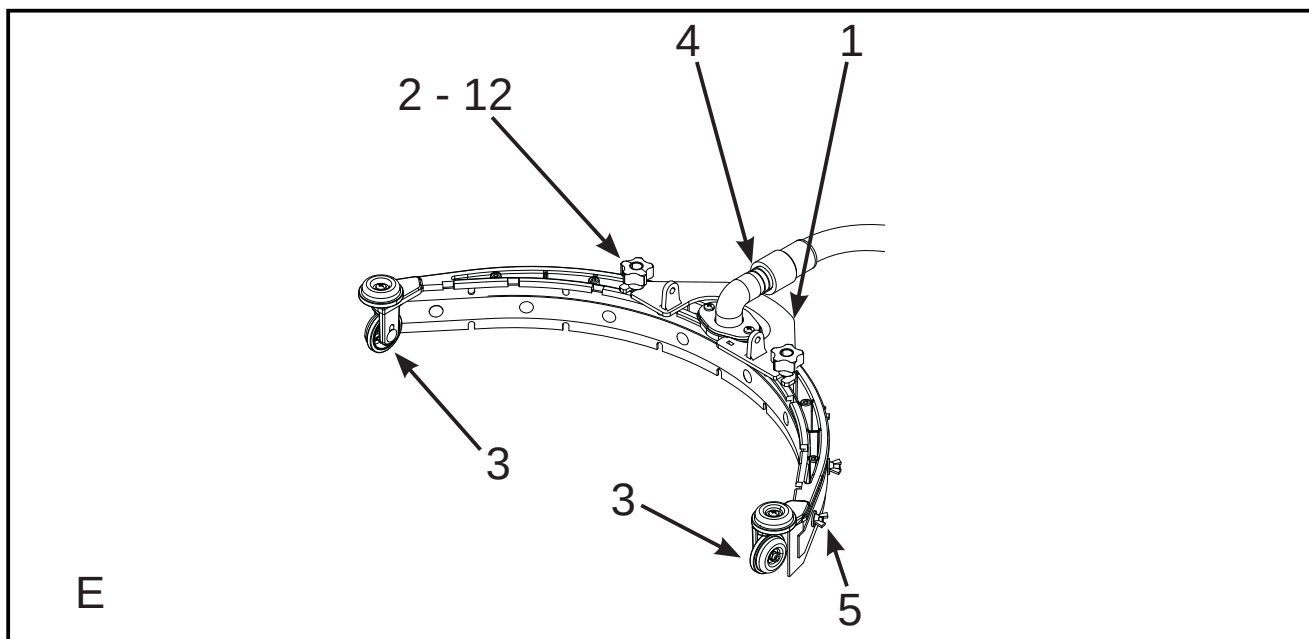
	DIDŽIAUSIAS NUOLYDIS
	OPERATORIAUS VADOVAS, NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
	PERSKAITYKITE OPERATORIAUS VADOVĄ
	TIESIOGINĖS SROVĖS SIMBOLIS
	IZOLIACIJOS KLASĖ, ŠI KLASIFIKACIJA TAIKOMA TIK AKUMULIATORIŲ MAITINAMOMS MAŠINOMS
	ĮŽEMINIMO SIMBOLIS NURODO BET KOKĮ GNYBTĄ, SKIRTĄ SUJUNGTI SU IŠORINIU ĮŽEMINIMO LAIDU IR APSAUGO NUO ELEKTROS SMŪGIO GEDIMO ATVEJŲ.
	SIMBOLIS „MAŠINA VEIKIA“
	SIMBOLIS „MAŠINA NEVEIKIA“
	SIMBOLIS „MAŠINA PERENGTA DIRBTI“
	SPECIALIOSIOS ATLIEKOS. NEUTILIZUOKITE SU ĮPRASTOMIS ATLIEKOMIS.
	ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS NUSIBROZDINTI
	MAŽIAUSIA IR DIDŽIAUSIA SKYSČIO REZERVUARE TEMPERATŪRA

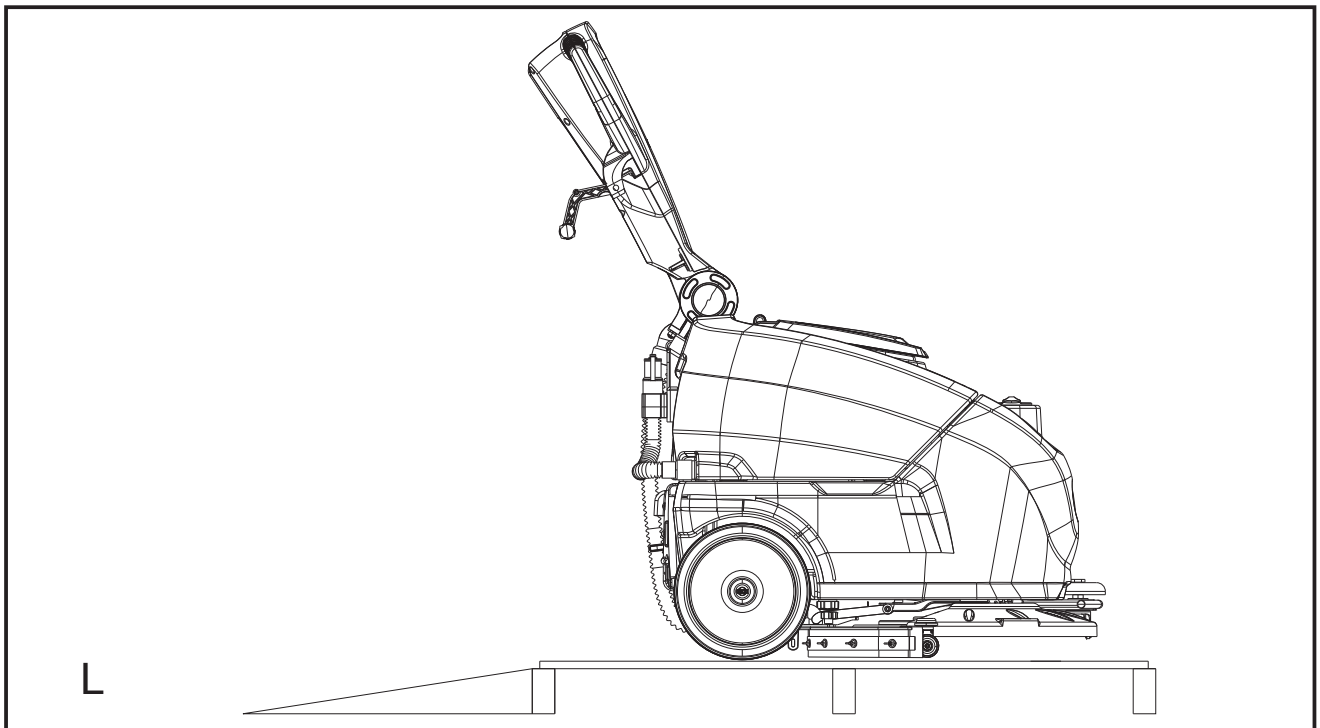
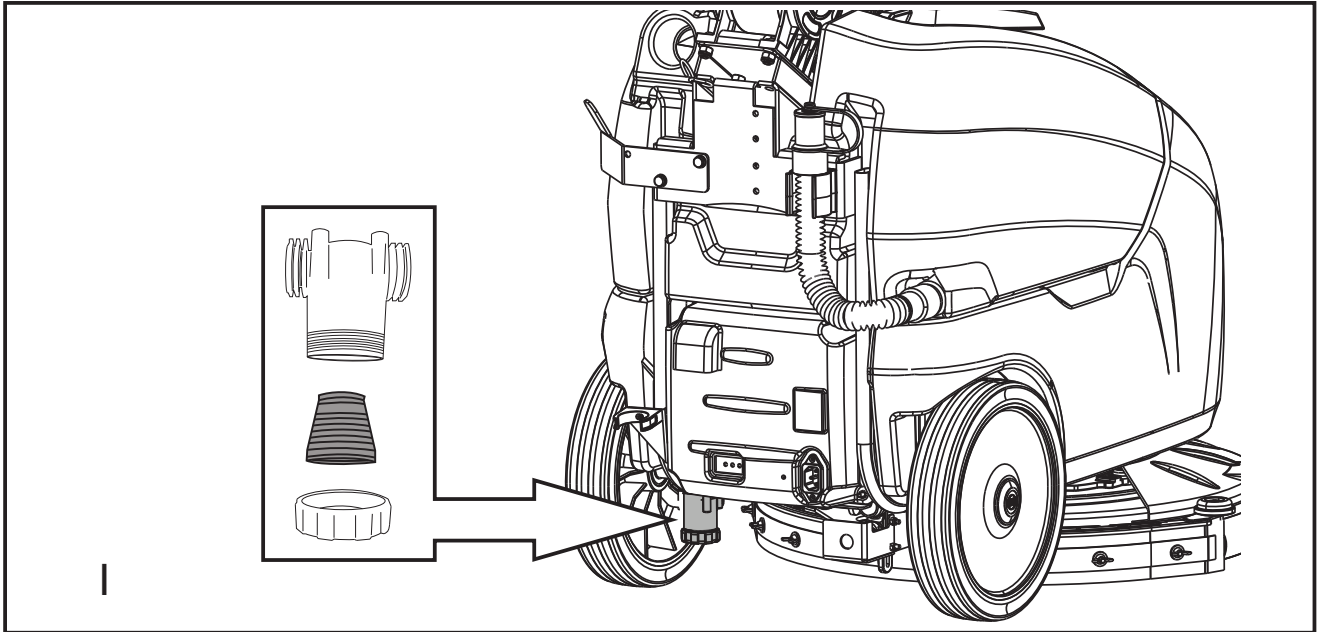
	ĮSPĖJIMAS! SAUGOKITE NUO LIETAUS
	ĮSPĖJIMAS! SAUGOKITE NUO TIESIOGINIŲ SAULĖS SPINDULIŲ
 24V DC	AKUMULIATORIŲ ĮDĖSTYMAS IR PRIJUNGIMAS

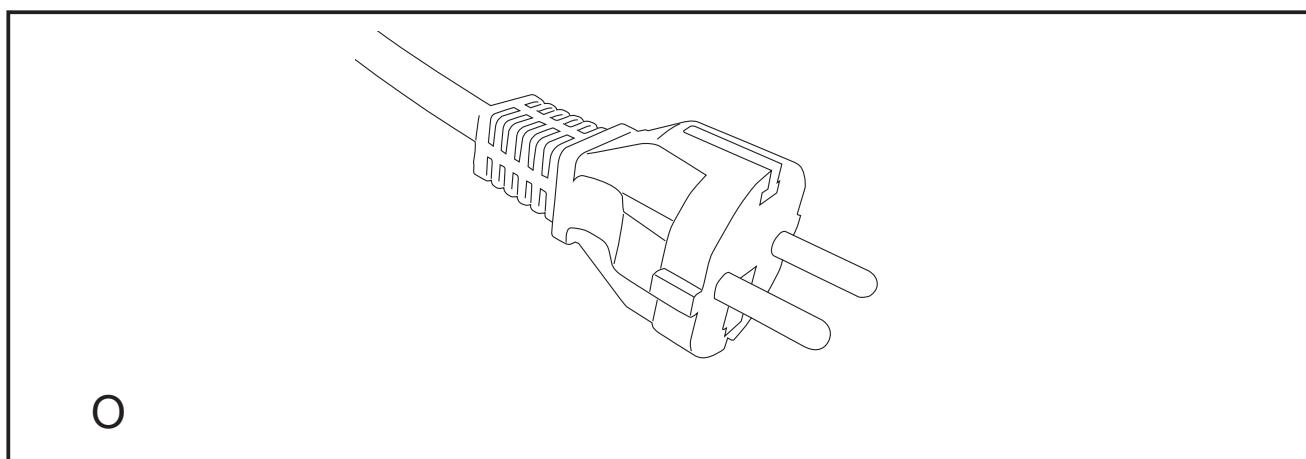
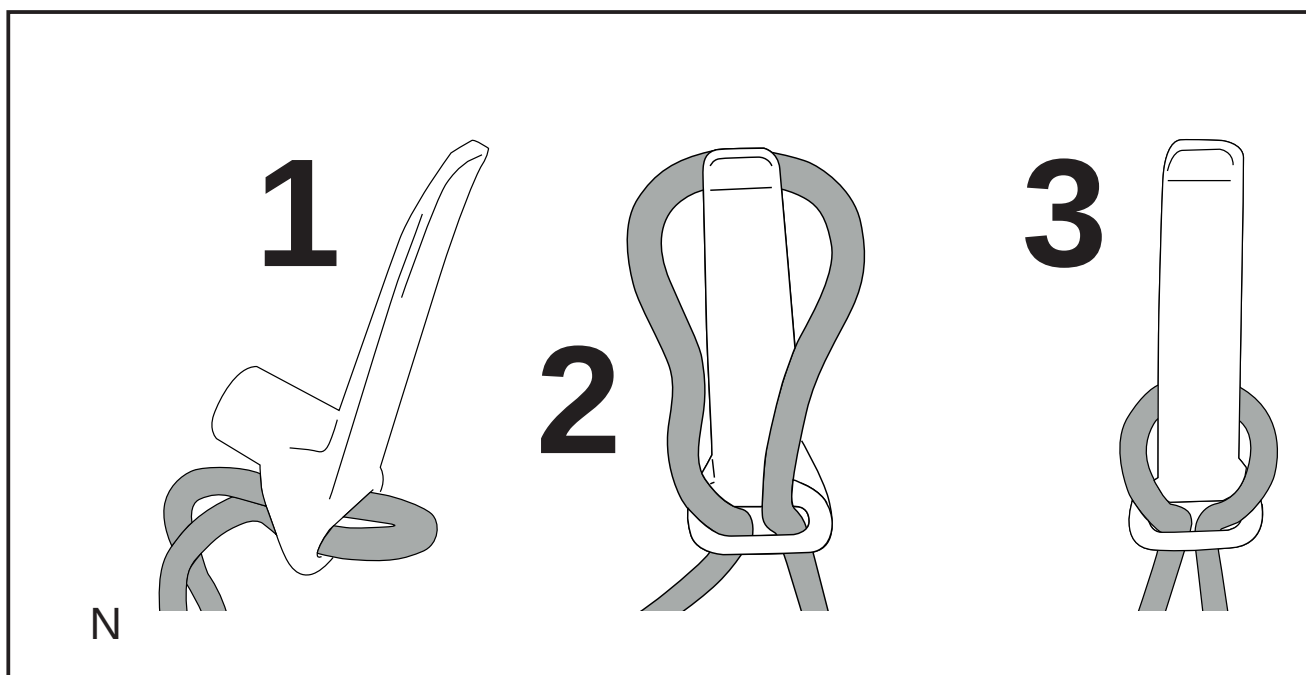
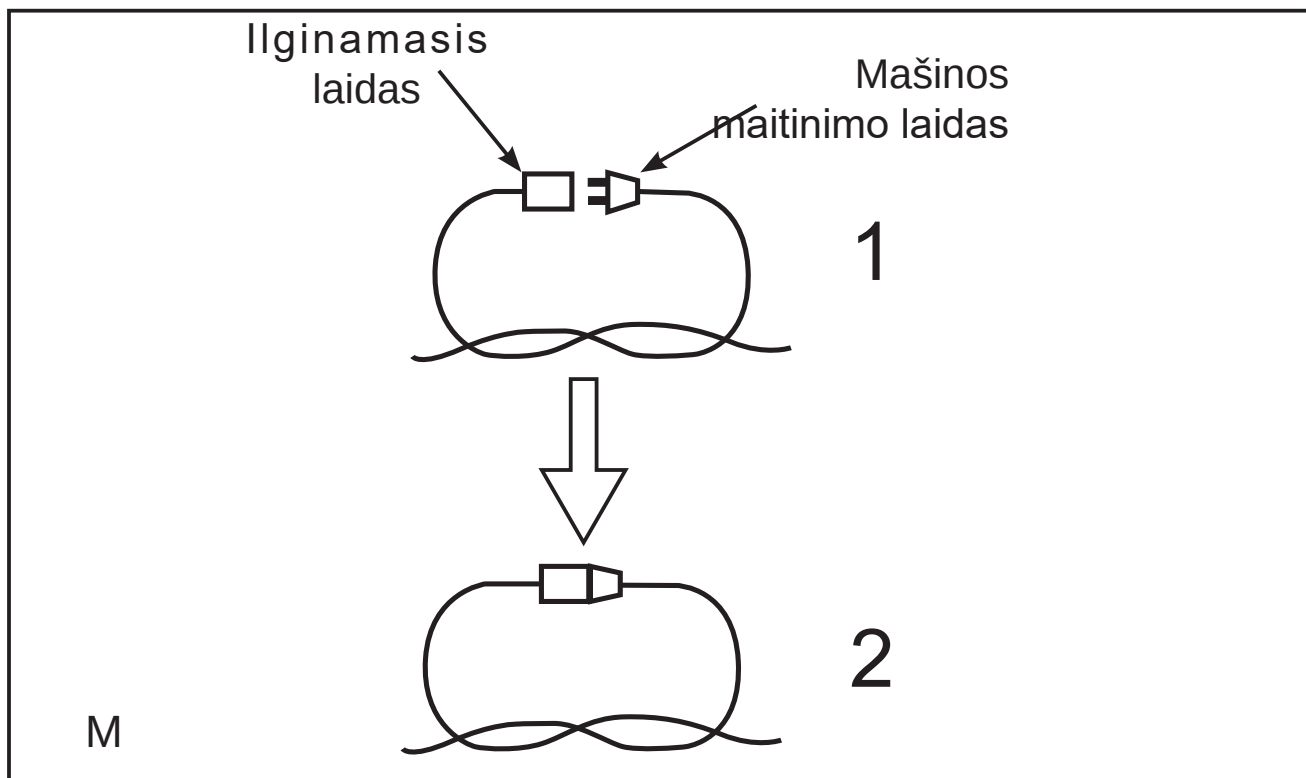
DIAGRAMA











BENDROJI INFORMACIJA

SVARBU!

Įdėmiai perskaitykite šį vadovą prieš atlikdami bet kokius darbus su mašina.

Šio vadovo paskirtis

Šį vadovą parengė gamintojas, ir jis yra neatsiejama **mašinos¹** dalis.

Jame aprašyta, kokia paskirtimi mašina buvo sukurta ir pagaminta, taip pat pateikta visa informacija, kurios gali prireikti mašinos **operatoriams²**.

Be šio vadovo, kuriame pateikta visa vartotojams būtina informacija, galima naudotis ir kitais leidiniais, kuriuose pateikiama informacija **techninės priežiūros darbuotojams³**.

Sąvokos „dešinė“ ir „kairė“, taip pat „palei laikrodžio rodyklę“ ir „prieš laikrodžio rodyklę“ minimos nurodant mašinos judėjimo į priekį kryptį.

Laikantis visų šiame vadove pateiktų instrukcijų užtikrinamas operatoriaus ir mašinos saugumas, nedidelės eksploataavimo sąnaudos, kokybiški darbo rezultatai ir ilgas mašinos tarnavimo laikas. Nesilaikydamas šių instrukcijų operatorius gali susižaloti pats ir padaryti žalą mašinai, grindims ar aplinkai.

Vadovo pradžioje esančiame turinyje greitai rasite reikiamą skyrių.

Teksto dalys, kurias reikia perskaityti ypač įdėmiai, atspausdintos paryškintu šriftu ir pažymėtos čia pavaizduotais ir aprašytais simboliais.

PAVOJUS

Nurodo, kad būtina atkreipti dėmesį norint išvengti pasekmių, dėl kurių personalas gali mirti ar sunkiai susižaloti.

ĮSPĖJIMAS

Nurodo, kad būtina atkreipti dėmesį norint išvengti pasekmių, dėl kurių personalas gali susižaloti, o mašinai ar darbo aplinkai gali būti padaryta žala, dėl kurios gali būti patirti finansiniai nuostoliai.

SVARBU!

Nurodo ypač svarbias instrukcijas.

Laikydamasis bendrovės politikos nuolat tobulinti ir atnaujinti gaminį, gamintojas pasilieka teisę iš anksto neįspėdamas atlikti pakeitimus.

Nepaisant to, kad jūsų mašina gali pastebimai skirtis nuo šio dokumento iliustracijų, mes užtikriname, kad šiame vadove pateiktos instrukcijos yra teisingos ir galiojančios.

Mašinos identifikavimas

Techninių duomenų plokštėje nurodoma ši informacija:

- ▶ Gamintojo pavadinimas.
- ▶ Modelis.
- ▶ Serijos numeris.
- ▶ Gamybės metai.
- ▶ Energijos tiekimo įtampa (įkrovimo / tiekimo reikšmė).
- ▶ Srovės intensyvumas (įkrovimo reikšmė).
- ▶ Bendras svoris.
- ▶ Apsaugos IP indeksas.
- ▶ Mašinos įtampa (standartinėmis eksploataavimo sąlygomis).
- ▶ Mašinos galia (standartinėmis eksploataavimo sąlygomis).
- ▶ Didžiausias leistinas nuolydis.

Su mašina tiekiami dokumentai

- ▶ Operatoriaus vadovas;
- ▶ EB atitikties deklaracija.
- ▶ Akumuliatoriaus įkroviklio operatoriaus vadovas.
- ▶ Mokomasis plakatas.

1 Sąvoka „mašina“ pakeičia šiame vadove minimą prekės pavadinimą.

2 Asmenys, atsakingi eksploatuoti mašiną neatlikdami operacijų, kurioms būtini sudėtingi techniniai įgūdžiai.

3 Asmenys, turintys patirties, techninių žinių ir išmanantys teisės aktus ir standartus, galintys atlikti visas būtinas operacijas, atpažinti visus galimus pavojus, susijusius su mašinos naudojimu, montavimu ir priežiūra, ir jų išvengti.

TECHNINĖ INFORMACIJA

Bendrasis aprašymas

Šis įrenginys yra grindų plovimo mašina, skirta šluoti, plauti ir džiovinti plokščias, horizontalias, glotnaus ar vidutiniškai grublėto paviršiaus, lygias grindis be kliūčių.

Ši mašina skirta naudoti komerciniais tikslais, pavyzdžiui, viešbučiuose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose, taip pat ją galima nuomoti.

Mašina skirta naudoti tik patalpoje.

Esama dviejų mašinos versijų (su akumuliatoriais ir tinklo maitinimu), kurios leidžia įvykdyti visus eksploataavimo trukmės ir svorio reikalavimus.

Grindų plovimo mašina purškia tinkamos koncentracijos vandens ir valymo priemonės tirpalą ant grindų ir jas šveičia. Tinkamai parinkus valymo priemonę ir šepetčius (ar šlifavimo diskus) iš plataus priedų asortimento, mašiną galima pritaikyti skirtingiems grindų ir purvo deriniams.

Mašinoje įmontuota siurbimo sistema džiovina išplautas grindis žemu slėgiu, kurį generuoja siurbimo variklis purvino vandens rezervuare. Su rezervuaru sujungtas valytuvas surenka purviną vandenį.

Mašinos dalys

Pagrindinės mašinos dalys (A pav.):

- ▶ valymo priemonės rezervuaras (A pav., žr. „1“): jame laikomas ir gabenamas švaraus vandens ir valymo priemonės mišinys;
- ▶ purvino vandens rezervuaras (A pav., žr. „2“): surenka purviną vandenį nuo išplautų grindų;
- ▶ valdymo skydas (A pav., žr. „3“);
- ▶ galvučių mazgas (A pav., žr. „4“): pagrindinis elementas yra šepetėlis, kuris paskirsto plovimo tirpalą ant grindų ir šalina purvą;
- ▶ valytuvo mazgas (A pav., žr. „5“): šluosto ir džiovina grindis surinkdamas vandenį.

Pavojaus zonos

- ▶ Rezervuaro mazgas: naudojant tam tikras valymo priemones kyla akių, odos, gleivinės membranų ir kvėpavimo takų sudirgimo ir uždegimo pavojus. Surinkto aplinkos purvo (bakterijų ir cheminių medžiagų) keliamas pavojus. Pavojus būti suspaustam tarp dviejų rezervuarų, kai purvino vandens rezervuaras išdėstomas ant valymo priemonės rezervuaro.
- ▶ Valdymo skydas: pavojus susižaloti dėl trumpo sujungimo.
- ▶ Plovimo galvutės apačia: pavojus dėl besisukančio šepetio.
- ▶ Užpakaliniai ratai: pavojus būti suspaustam tarp ratų ir važiuoklės.
- ▶ Akumuliatorių skyrius (valymo priemonės rezervuare): trumpo sujungimo pavojus tarp akumuliatorių polių ir vandenilis įkrovimo metu.

Priedai

SVARBU!

Visas galimų priedų sąrašas pateiktas Rekomenduojamų atsarginių dalių sąrašė.

PERVEŽIMAS IR MONTAVIMAS

Supakuotos mašinos kėlimas ir transportavimas

ĮSPĖJIMAS

Atlikdami visas kėlimo operacijas įsitikinkite, kad supakuota mašina tinkamai užfiksuota, kad ji netyčia neapsiverstų ar nenukristų.

Visuomet atlikite sunkvežimių pakrovimo / iškrovimo darbus tinkamai apšviestose vietose.

Mašina supakuota gamintojo ant medinio padėklo. Ji turi būti kraunama ant transporto priemonės naudojant tinkamą įrangą (žr. Tarybos direktyvą 89/392/EEB su vėlesniais pakeitimais ir / arba papildymais). Paskirties vietoje ją reikia iškrauti tuo pačiu būdu.

Supakuotai mašinai nukelti nuo transporto priemonės visada turi būti naudojamas šakinis griebtuvas. Elkitės atsargiai ir stenkitės neapversti ir neapdaužyti mašinos.

Patikra pristatčius mašiną

Vežėjui pristatčius mašiną, įsitikinkite, kad pakuotė ir mašina yra nepažeistos. Jei mašina yra pažeista, informuokite vežėją apie žalą, ir, prieš priimdami prekes, pasilikite teisę (raštu) prašyti atlyginti žalą.

Išpakavimas

ĮSPĖJIMAS

Išpakuodamas mašiną operatorius turi naudoti asmens saugos priemones (pirštines, akinius ir t. t.) susižeidimo rizikai sumažinti.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus mašinai išpakuoti.

- ▶ nupjaukite ir nuimkite plastikinius diržus žirkklėmis arba replėmis;
- ▶ atidarykite pakuotę;
- ▶ nustumkite mašiną nuo padėklo naudodamiesi rampa (L pav.);
- ▶ išimkite maišelius iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra:
 - ▶ vartotojo vadovas;
 - ▶ EB atitikties deklaracija;
 - ▶ akumuliatoriaus įkroviklio operatoriaus vadovas;
 - ▶ mokomasis plakatas.
 - ▶ akumuliatoriaus tiltas su saugikliu (tik modeliuose su akumuliatoriumi);
 - ▶ akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kabelio ilgintuvas su „SCHUKO“ kištuku (versija su akumuliatoriumi);
 - ▶ akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kabelio ilgintuvas su Didžiosios Britanijos kištuku (versija su akumuliatoriumi);
- ▶ nuvalykite mašinos išorę pagal saugos taisykles;
- ▶ išpakavę mašiną, įdėkite akumuliatorius (versija su akumuliatoriais) arba prijunkite elektros jungtis (versija su kabeliu). Žr. atitinkamus skyrius.

Pakuotę galima palikti ir panaudoti dar kartą mašinai apsaugoti, kai ji perkeliama į kitą vietą arba remonto dirbtuves.

Kitu atveju utilizuokite pakuotę pagal galiojančius teisės aktus.

Elektros jungtys ir įžeminimas (versija su kabeliu)

Mašinos elektrinės charakteristikos nurodytos duomenų plokštelėje. Įsitikinkite, kad dažnis ir įtampa atitinka mašinos vietas, kurioje mašina bus naudojama, maitinimo šaltinio parametrus. Modelius, kurių duomenų plokštelėje nurodyta 230 V įtampa, galima naudoti su 220–240 V įtampa. Modelius, kurių duomenų plokštelėje nurodyta 115 V įtampa, galima naudoti su 110–120 V įtampa. Norėdami išvengti mirtinos elektros traumos naudokite tik su mašina tiekiamą ilginamąjį elektros laidą, kuris turi įžeminimo jungtį, pavaizduotą O pav. Įsitikinkite, kad mašina prijungta prie maitinimo lizdo, atitinkančio kištuko konfigūraciją.

Su šia mašina negalima naudoti adapterio.

Dažnis, nurodytas ant plokštelės, turi visada atitikti maitinimo tinklo dažnį.

ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio sistema yra tinkamai įžeminta ir kad lizdai užtikrina įžeminimo laidininkų nenutrūkstumą.

PAVOJUS

Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus sunkiai susižaloti ar sugadinti turtą, taip pat gali nustoti galioti garantija.

Galios tiekimo akumulatoriai (modeliai su akumulatoriumi)

PAVOJUS

Akumulatorius turi montuoti ir prijungti / nuimti „TENNANT“ patvirtintas technikas (toliau – kvalifikuotas technikas).

Šiose mašinose gali būti sumontuoti dviejų skirtingų tipų akumulatoriai:

- ▶ sandarūs vamzdiniai akumulatoriai: būtina reguliariai tikrinti jų elektrolito lygį. Jei reikia, būtina įpilti distiliuoto vandens tiek, kad būtų padengtos plokštės. Nepilkite per daug distiliuoto vandens (ne daugiau kaip 5 mm virš plokščių).
- ▶ geliniai akumulatoriai: šio tipo akumuliatorių priežiūrėti nereikia. Techninės savybės turi atitikti tas, kurios nurodytos mašinos techninių savybių skirsnelyje. Naudojant sunkesnius akumulatorius gali būti neigiamai paveiktas manevringumas, perkaisti šepetio variklis. Mažesnės talpos ir svorio akumulatorius būtina įkrauti dažniau. Akumulatorius būtina laikyti įkrautos, sausos, švarios būklės, gnybtai turi būti stipriai užveržti.

Akumulatoriai: paruošimas

PAVOJUS

Montuodamas akumulatorius ir atlikdamas bet kokią jų priežiūrą kvalifikuotas technikas turi naudoti būtinas asmens saugos priemones (pirštines, akinius, kombinezoną ir t. t.) susižalojimo pavojui sumažinti. Laikykites atokiau nuo atviros ugnies, venkite trumpo akumulatoriaus polių sujungimo, žiežirbų ir nerūkykite.

Dažniausiai akumulatoriai pristatomi pripildyti rūgšties ir paruošti naudoti.

Jei akumulatoriai yra sausi, prieš montuodami juos į mašiną, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ nuimkite dangtelius ir įpilkite į visus elementus specialaus sieros rūgšties tirpalo (žr. lentelę toliau) tiek, kad plokštės būtų visiškai padengtos (tam reikia bent kelis kartus įpilti elektrolito į kiekvieną elementą);

Aplinkos temperatūra °C	Aplinkos temperatūra °F	% sieros rūgšties	% distiliuoto vandens
> +30 °C	> +95 °F	25 %	75%
nuo 0 iki +35 °C	nuo +32 iki 95 °F	30%	70%
nuo 0° iki -20 °C	nuo +32 °F iki -4 °F	40%	60%
< -20 °C	> 4 °F	45%	55%

- ▶ palikite akumulatorius stovėti 4–5 valandas, kad oro burbulai iškiltų į paviršių, o elektrolitas apsemtų plokštes;
- ▶ įsitikinkite, kad elektrolitas vis dar padengia plokštes ir, jei reikia, įpilkite sieros rūgšties;
- ▶ uždarykite dangtelius;
- ▶ sumontuokite akumulatorius į mašiną (pagal toliau aprašytą procedūrą).

Prieš naudodamiesi mašina pirmą kartą, įkraukite akumulatorius atlikdami toliau aprašytus veiksmus.

Akumulatoriai: montavimas ir prijungimas

PAVOJUS

Įsitikinkite, kad visi jungikliai ant valdymo pulto yra nustatyti į padėtį „0“ (išjungta). Įsitikinkite, kad visus „+“ pažymėtus gnybtus prijungiate prie teigiamų akumuliatorių polių. Netikrinkite, ar akumuliatorius įkrautas, sukeldami kibirkščiavimą.

Tiksliai vadovaukitės žemiau pateiktomis instrukcijomis, nes dėl trumpo akumuliatorių sujungimo jie gali sprogti.

- ▶ Įsitikinkite, kad purvino vandens rezervuaras yra tuščias. Jei reikia, ištuštinkite jį (žr. atitinkamą skirsnį);
- ▶ Nuimkite purvino vandens rezervuarą (B pav., žr. „1“) nuo valymo priemonės rezervuaro patraukdami jį viršun. Įsitikinkite, kad prieš tai nuėmėte siurbimo žarną ir purvino vandens rezervuaro žarną iš jų korpusų.
- ▶ Montuodami ir prijungdami akumuliatorius vadovaukitės iliustracija ant valymo priemonės rezervuaro.

ĮSPĖJIMAS

Akumuliatorius į mašiną įdėkite naudodamiesi jų svoriui tinkamomis priemonėmis. Teigiamas ir neigiamas poliai yra skirtingo skersmens.

- ▶ Prijunkite akumuliatorių laidus ir tiltų gnybtus prie akumuliatorių polių.
- ▶ Užveržkite gnybtus ant polių ir sutepkite juos vazelinu.
- ▶ Sumontuokite purvino vandens rezervuarą ant valymo priemonės rezervuaro.
- ▶ Naudodamiesi mašina vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis.

Akumulatoriai: nuėmimas

PAVOJUS

Nuimdamas akumuliatorius kvalifikuotas technikas turi naudoti asmens saugos priemones (pirštines, akinius, kombinezoną, apsauginę avalynę ir t. t.) nelaimingų atsitikimų pavojui sumažinti. Įsitikinkite, kad jungikliai ant valdymo pulto nustatyti į padėtį „0“ (išjungta), o mašina yra išjungta. Laikykitės atokiau nuo atviros ugnies, venkite trumpo akumuliatoriaus polių sujungimo, žiežirbų ir nerūkykite. Toliau atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ atjunkite akumuliatorių laidus ir tiltų gnybtus nuo akumuliatorių polių.
- ▶ prareikus, nuimkite prietaisus, tvirtinančius akumuliatorių prie mašinos korpuso.
- ▶ Naudodamiesi tinkama kėlimo įranga, pakelkite akumuliatorius iš akumuliatorių skyriaus.

Mašinos kėlimas ir transportavimas

ĮSPĖJIMAS

Visi kėlimo ir perkėlimo etapai turi būti vykdomi tinkamai aplinkoje, naudojant situacijai tinkamas saugos priemones. Operatorius turi visada naudoti asmens saugos priemones.

Mašinai pakrauti į transporto priemonę, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ išpilkite purvino vandens ir valymo priemonės rezervuarus;
- ▶ pritvirtinkite mašiną prie padėklo;
- ▶ pakelkite padėklą (su mašina) šakiniu griebtuvu ir pakraukite ant transporto priemonės;
- ▶ pritvirtinkite mašiną prie transporto priemonės lynais, sujungtais su padėklu ir pačia mašina.

PRAKTINIS OPERATORIAUS VADOVAS

Valdiklių aprašymas

Kaip pavaizduota C pav., mašina turi šiuos valdiklius ir signalines lemputes:

- ▶ įjungimo lemputė (C pav., žr. „7“ – tik versijoms su kabeliu): žalia lemputė rodo, kad mašinos maitinimo laidas prijungtas prie tinklo.
- ▶ Akumuliatoriaus įkrovimo lemputė (C pav., žr. „2“ – tik versijoms su akumuliatoriumi): 3 šviesos diodai (raudonos, geltonos ir žalios spalvos), rodantys akumuliatoriaus įkrovimo lygį. Galimi variantai:
 - ▶ raudonas ir geltonas šviesos diodai įjungti, geltonas mirksi: akumuliatoriaus įtampa > 30,0 V;
 - ▶ raudonas, geltonas ir žalias šviesos diodai įjungti: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 30,0–23,3 V;
 - ▶ raudonas ir geltonas šviesos diodai įjungti: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 23,5–22,5 V;
 - ▶ raudonas šviesos diodas dega: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 22,5–21,9 V;
 - ▶ raudonas šviesos diodas mirksi: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 21,9–21,4 V, akumuliatorius visiškai išsikrovęs; po kelių sekundžių šepetio ir siurbimo varikliai išsijungs;
- ▶ Pagrindinio jungiklio valdymo skydelis (C pav., žr. „3“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) elektros, būtinos visoms mašinos funkcijoms, tiekimą (norėdami išjungti mašiną, laikykite mygtuką nuspaustą bent 4 sekundes).
- ▶ Pagrindinis jungiklis (C pav., žr. „8“ – tik versijoms su kabeliu): įjungia ir išjungia elektros, būtinos visoms mašinos funkcijoms, tiekimą.
- ▶ Šepetio mygtukas su lempute (C pav., žr. „4“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) šepetio funkciją. Šepetys pradės sukis suaktyvinus šepetį svirtį. Funkcija „ECO“ (tik versijoms su akumuliatoriumi) naudojama šepetio variklio galiai sumažinti 20 %. Norėdami įjungti šią funkciją, suaktyvinkite šepetį svirtį ir keletą sekundžių palaikykite mygtuką nuspaustą, kol pradės mirksėti šviesos diodas.

i INFORMACIJA

Kai šepetį mygtukas yra nuspaustas, siurbimo funkcija ir valymo priemonės tiekimas įjungiami automatiškai.

- ▶ Siurbimo mygtukas su lempute (C pav., žr. „5“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) siurbimo variklį plaunamoms grindims nusausti. Lemputė dega, kai siurbimo varikliui tiekiamas maitinimas. Funkcija „ECO“ (tik versijoms su akumuliatoriumi) naudojama šepetio variklio galiai sumažinti 20 %. Norėdami įjungti šią funkciją, suaktyvinkite šepetį svirtį ir keletą sekundžių palaikykite mygtuką nuspaustą, kol pradės mirksėti šviesos diodas. Siurbimą galima įjungti nesinaudojant šepetį svirtimi. Tam reikia keletą sekundžių palaikyti mygtuką, kol pradės mirksėti šviesos diodas. Šiuo režimu valymo priemonės tiekimo funkciją galima įjungti mygtuku (C pav., žr. „6“).
- ▶ Valymo priemonės mygtukas (C pav., žr. „6“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) valymo priemonės tiekimo funkciją. Kol šepetys nesisuka, valymo priemonė netiekama.
- ▶ Šepetį svirtis (D pav., žr. „1“): įjungia šepetio sukimąsi.
- ▶ Valytuvo svirtis (D pav., žr. „2“): pakelia (jei nuleistas) ar nuleidžia (jei pakeltas) valytuvą.
- ▶ Rankenos reguliavimo svirtis (D pav., žr. „3“): leidžia reguliuoti rankenos kampą.
- ▶ Valymo priemonės čiaupas (F pav., žr. „2“): reguliuoja valymo priemonės tiekimą šepetiui.

Valytuvo montavimas ir reguliavimas

Valytuvą (A pav., žr. „5“) yra atsakingas už pirmą džiovinimo etapą.

Jam sumontuoti atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ įsitikinkite, kad valytuvo laikiklis (E pav., žr. „1“) yra nuleistas. Priešingu atveju nuleiskite jį valytuvo svirtimi (D pav., žr. „2“);
- ▶ palenkite mašiną atgal ir nuleiskite rankeną ant grindų;
- ▶ įstatykite du srieginius kaiščius (E pav., žr. „12“) į griovelius ant atramos (E pav., žr. „1“);
- ▶ užfiksuokite valytuvą užverždami dvi galvutes (E pav., žr. „2“).
- ▶ iki pat galo įstatykite siurbimo žarnos rankovę (E pav., žr. „4“) į valytuvą;

Valytuvo mentės nuvalo nuo grindų vandens ir valymo priemonės plėvelę ir paruošia jas tinkamai nusausinti. Ilgainiui dėl nuolatinės trinties su grindimis besiliečiantis mentės kraštas suapvalėja ir įtrūksta, todėl grindys nusausinamos ne iki galo. Tokiu atveju būtina pakeisti mentę. Būtina dažnai tikrinti susidėvėjimo būklę.

Norint tinkamai išdžiovinti grindis, valytuvą turi būti sureguliuotas taip, kad veikianti galinė mentė visuose taškuose grindų atžvilgiu būtų išlenkta apie 45°. Veikiant mentei sureguliuokite jos aukštį reguliuodami ratų, išdėstytų už valytuvo ir greta jo (E pav., žr. „3“), aukštį.

Nedirbančios mašinos perkėlimas

Mašinai perkelti atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ pakelkite valytuvą valytuvo svirtimi (D pav., žr. „2“);
- ▶ pakelkite mašinos priekį ant rankenos esančia svirtimi ir perkelkite ją į jai skirtą vietą;
- ▶ perkėlę mašiną, nuleiskite jos priekinę dalį.

Šepečio / pavaros diskų montavimas ir keitimas

PAVOJUS

Tvirtindami ir atkabindami šepetį / pavaros diską, kreipkite dėmesį į šepečio sukimąsi.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nedirbkite be tinkamai sumontuotų šepečių ir pavaros diskų.

Šepečio / pavaros disko tvirtinimas: įjunkite mašiną nuspausdami pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas dega), tada nuspauskite šepečio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas dega). Išdėstykite šepetį ant grindų prieš mašiną. Kilstelėkite mašinos priekį ant rankenos esančia svirtimi, tada nuleiskite ją ant šepečio taip, kad jis būtų išsidėstęs per šepečio dangčio vidurį. Keletą kartų suaktyvinkite šepečio svirtį (D pav., žr. „1“), kol šepetys automatiškai nesusijungs su flanšo stebule. Jei veiksmo atlikti nepavyko, nuspauskite rankenėlę ir dar kartą atlikite tuos pačius veiksmus.

Šepečio / pavaros disko atleidimas: įjunkite mašiną nuspausdami pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas dega), tada nuspauskite šepečio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas dega).

Kilstelėkite mašinos priekį ant rankenos esančia svirtimi, tada dar kartą suaktyvinkite šepečio svirtį taip (D pav., žr. „1“). Po kelių trūktelėjimų šepetys (ar pavaros diskas) atsikabina ir nukrenta ant grindų.

Valymo priemonės. Instrukcijos.

ĮSPĖJIMAS

Visada skieskite valymo priemonę pagal gamintojo nurodymus. Nenaudokite natrio hipochlorito (baliklio) arba kitų oksidantų, ypač stiprių jų koncentracijų. Nenaudokite skiediklių arba angliavandenilių. Vandens arba valymo priemonės temperatūra neturi viršyti didžiausios reikšmės, nurodytos punkte „Techninės specifikacijos“. Priemonėse neturi būti smėlio ir / arba kitų nešvarumų.

Mašina buvo sukurta naudoti su mažai putojančiomis biologiškai skaidžiomis valymo priemonėmis, pagamintomis specialiai grindų plovimo mašinoms.

Dėl išsamaus ir naujausio valymo priemonių ir chemikalų sąrašo kreipkitės į vieną iš gamintojo apmokytų ir įgaliotų pardavėjų.

Naudokite tik produktus, tinkamus purvui šalinti nuo grindų.

Vadovaukitės valymo priemonių saugos priemonėmis, pateiktomis skirsnyje „SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS“.

Mašinos paruošimas dirbti

ĮSPĖJIMAS

Dirbdami dėvėkite kombinezoną, klausos apsaugos priemones, neslystančią ir sandarią avalynę, kaukę kvėpavimo takams apsaugoti, pirštines ir kitas asmens saugos priemones, rekomenduojamas valymo priemonės tiekėjo arba būtinas darbo aplinkoje.

Prieš pradėdami dirbti atlikite šiuos veiksmus.

- ▶ versijos su akumulatoriais: patikrinkite akumulatoriaus įkrovimo lygį (jei reikia, įkraukite);
- ▶ įsitikinkite, kad purvino vandens rezervuaras (A pav., žr. „2“) yra tuščias; Jei reikia, ištuštinkite jį;
- ▶ per angą priekyje įpilkite į valymo priemonės rezervuarą (A pav., žr. „8“) tinkamos koncentracijos švaraus vandens ir mažai putojančios valymo priemonės mišinį. Tarp skysčio paviršiaus ir rezervuaro angos turi būti bent 5 cm atstumas;
- ▶ sumontuokite šepetius ar pavaros diskus, labiausiai tinkančius grindims ir atliekamam darbui;
- ▶ įsitikinkite, kad valytuvas yra saugiai užfiksuotas ir prijungtas prie siurbimo žarnos, taip pat kad priekinės ir užpakalinės mentės yra nesusidėvėjusios.
- ▶ sureguliuokite valytuvų darbinį aukštį.

SVARBU!

Jei mašina naudojotės pirmą kartą, rekomenduojame iš pradžių išbandyti ją ant didelio paviršiaus be kliūčių.

Kaskart prieš pildydami valymo priemonės rezervuarą, ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.

Kad mašina tinkamai plautų ir ilgai tarnautų, vadovaukitės keliomis paprastomis taisyklėmis:

- ▶ paruoškite darbo zoną pašalindami visas galimas kliūtis;
- ▶ pradėkite nuo labiausiai nutolusių taškų, kad nevaikšiotumėte ką tik nuplautu paviršiumi;
- ▶ rinkitės kuo tiesesnes trajektorijas;
- ▶ didelius grindų plotus dalykite į lygiagrečias stačiakampes dalis.

Jei reikia, dalis, nepasiekiamas grindų plovimo mašina, greitai nuvalykite šepetiu ar skuduru.

Darbas

Nustatę mašiną, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ prijunkite mašiną šia seka:
 - ▶ **versijos su kabeliu:** prijunkite mašiną prie maitinimo tinklo lizdo ir nuspauskite pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „8“);
- ▶ svirtimi nuleiskite valytuvą (D pav., žr. „2“);
- ▶ nuspauskite pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas dega);
- ▶ nuspauskite šepetio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas dega), kad automatiškai suaktyvintumėte siurbimo funkciją ir tirpalo srautą. Kad mašina tarnautų ilgiau, galima suaktyvinti „ECO“ funkciją (žr. skirsnį „Valdikliai – aprašymai“);
- ▶ nuspauskite šepetio svirtį (D pav., žr. „1“);
- ▶ reguliariai tikrinkite, ar valymo priemonės lygis siekia šepetius. Jei reikia, papildykite;
- ▶ dirbdami tikrinkite plovimo kokybę ir sureguliuokite į šepetius tiekiamą valymo priemonės srautą valymo priemonės čiaupu (F pav., žr. „2“).

ĮSPĖJIMAS

Kaskart prieš pildydami valymo priemonės rezervuarą, ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.

- ▶ Purvino vandens rezervuarui prisipildžius, jame esantis plūdinis jungiklis (H pav., žr. „1“) išjungia siurbimo funkciją. Jei jungiklis suveikia, sustokite, sustokite ir ištuštinkite rezervuarą.
- ▶ Versijos su akumulatoriais: jei raudonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“) pradeda mirksėti, akumulatoriai yra beveik išsikrovę. Po kelių sekundžių šepetys ir siurbimo variklis išsijungia, kad akumulatoriai pernelyg neišsikrautų. Įkraukite akumulatorius.

Baigę dirbti:

- ▶ atleiskite šepetį svirtį (D pav., žr. „1“);
- ▶ išjunkite mašiną nuspausdami ir palaikydami nuspaustą bent 4 sekundes mygtuką (C pav., žr. „3“);
- ▶ nuspauskite pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „8“), tik versijoms su kabeliu;
- ▶ svirtimi (D pav., žr. „2“) pakelkite valytuvą nuo grindų, kad dėl nuolatinio spaudimo neišsikraipytų džiovinamosios mentės (standartinė versija su šepėčiais ir pavaros diskais);
- ▶ nuimkite šepetį (ar pavaros diską), kad jis neiškryptų;
- ▶ priklausomai nuo versijos atjunkite nuo maitinimo tinklo lizdo arba atjunkite akumuliatorius;
- ▶ ištuštinkite ir išvalykite purvino vandens rezervuarą.

Kai kurie naudingi patarimai jūsų grindų plovimo mašinos našumui padidinti

Kai ant grindų yra sunkiai įveikiamas purvas, grindis galima plauti ir sausinti atskirais etapais.

Pirminis plovimas šepėčiais arba šveistukais

- ▶ nuspauskite pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas dega);
- ▶ nuspauskite šepetio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas dega);
- ▶ nuspauskite siurbimo mygtuką (C pav., žr. „5“) siurbimo funkcijai išjungti (šviesos diodas išjungtas);
- ▶ suaktyvinkite šepetio svirtį (D pav., žr. „1“), kad šepetys galėtų suktis;
- ▶ siurbimo variklis turi būti išjungtas, o valytuvai – pakeltas;
- ▶ pradėkite plauti.
- ▶ sureguliuokite į šepetius tiekiamą valymo priemonės srautą valymo priemonės čiaupu (F pav., žr. „2“). Srauto greitį būtina reguliuoti priklausomai nuo operatoriaus pasirinkto judėjimo greičio. Kuo lėčiau mašina juda į priekį, tuo mažiau vandens suvartojama.
- ▶ Ypač užterštas vietas plaukite ilgiau, kad plovimo priemonėje esančios cheminės medžiagos galėtų stipriau jas paveikti ir lengviau pašalinti purvą, o šepėčiai veiksmingiau nušveistų paviršius.

Sausinimas

Nuleiskite valytuvą ir, įjungę siurbimo variklį, dar kartą pervažiokite per jau išplautą sritį. Užtikrinamas rezultatas, prilygstantis giliajam valymui, o įprastai priežiūrai teks skirti mažiau laiko.

Purvino vandens išpylimas

PAVOJUS

Naudokite tinkamas asmens saugos priemones.

Išpilkite vandenį atjungę mašiną nuo maitinimo šaltinio (versija su kabeliu).

Purvino vandens rezervuaro išpylimo žarna yra užpakalinėje dešinėje mašinos dalyje.

Rezervuarui ištuštinti:

- ▶ išdėstykite mašiną šalia kanalizacijos vamzdžio;
- ▶ atjunkite išpylimo žarną (A pav., žr. „7“) nuo jos korpuso laikydamiesi kuo arčiau fiksuojamosios spyruoklės ir traukdami horizontaliai;
- ▶ laikydami žarnos galą kuo aukščiau, nuimkite dangtelį;
- ▶ palaipsniui nuleiskite žarnos galą kontroliuodami vandens srovės intensyvumą reguliuodami aukštį nuo grindų;
- ▶ patikrinkite, kiek purvo liko purvino vandens rezervuare ir, jei reikia, išplaukite jį;
- ▶ uždėkite dangtelį ant išpylimo žarnos. Įsitikinkite, kad jis tvirtai uždarytas ir įstatykite žarną į jos laikiklį.
- ▶ Dabar galite plauti ir sausinti grindis.

Švaraus vandens išpylimas

PAVOJUS

Naudokite tinkamas asmens saugos priemones.

Išpilkite vandenį atjungę mašiną nuo maitinimo šaltinio (versija su kabeliu).

Rezervuarui ištuštinti:

- ▶ išdėstykite mašiną šalia kanalizacijos vamzdžio;
- ▶ nuimkite dangtelį (F pav., žr. „1“);
- ▶ kai valymo priemonės rezervuaras yra visiškai tuščias, uždėkite dangtelį (F pav., žr. „1“).

i INFORMACIJA

Vandens ir valymo priemonės tirpalu taip pat galima plauti purvino vandens rezervuarą.

PRASTOVOS LAIKOTARPIAI

Jeigu mašina kurį laiką nenaudojama, nuimkite valytuvą ir šepetį (ar pavaros diskus), išplaukite juos ir padėkite į sausą vietą (pageidautina į maišą ar supakuotus į plėvelę), toliau nuo dulkių.

Įsitikinkite, kad rezervuarai yra visiškai tušti ir nepriekaištingai švarūs.

Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio (priklausomai nuo versijos, atjunkite ją nuo maitinimo lizdo arba atjunkite akumuliatorių tilto saugiklį).

Versijos su akumuliatoriais: visiškai įkraukite akumuliatorius prieš palikdami juos saugoti. Kai mašina nenaudojama ilgą laiką, reguliariai įkraukite akumuliatorius (bent vieną kartą per du mėnesius), kad jie nuolat būtų visiškai įkrauti.

ĮSPĖJIMAS

Reguliariai neįkraunami akumuliatoriai gali nepataisomai sugesti.

AKUMULIATORIŲ PRIEŽIŪRA IR ĮKROVIMAS

PAVOJUS

Netikrinkite akumuliatorių sukeldami kibirkščiavimą.

Akumuliatoriai išskiria degias dujas. Prieš tikrindami ar pildydami elektrolito lygį akumuliatoriuose, užgesinkite visas liepsnas ir žarijas.

Atlikite aprašytus veiksmus tinkamai vėdinamoje patalpoje.

Kad visam laikui nesugadintumėte akumuliatorių, neleiskite jiems visiškai išsikrauti.

Atminkite, kad kai ant valdymo skydelio mirksi raudonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“), būtina įkrauti akumuliatorius.

Įkrovimo procedūra

- ▶ prijunkite maitinimo laidą nuo vidinio akumuliatoriaus įkroviklio (G pav., žr. „1“) prie maitinimo tinklo lizdo;
- ▶ įkraukite akumuliatorius taip, kaip aprašyta akumuliatoriaus įkroviklio vadove;
- ▶ baigę krauti, atjunkite maitinimo laidą nuo vidinio akumuliatoriaus įkroviklio (G pav., žr. „1“).

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

PAVOJUS

Niekada neatlikite jokių priežiūros darbų neatjungę mašinos nuo maitinimo tinklo (versijos su kabeliu) ar neatjungę akumuliatorių tilto saugiklio (versijos su akumuliatoriumi).

Versijose su kabeliu operatorius turi gebėti iš bet kokios padėties įsitikinti, kad mašina yra atjungta nuo maitinimo tinklo, kol atliekami priežiūros darbai.

Elektros grandinės techninės priežiūros ir kiti darbai, konkrečiai nenurodyti šiame vadove, turi būti atliekami tik gamintojo išmokyto ir įgalioto personalo, laikantis galiojančių saugos teisės aktų ir techninės priežiūros vadove pateiktų instrukcijų.

Techninė priežiūra. Bendrosios taisyklės

Reguliariai atliekant techninę priežiūrą pagal gamintojo instrukcijas užtikrinamas geresnis mašinos našumas ir ilgesnis jos tarnavimo laikas.

Valydami mašiną paisykite šių atsargumo priemonių.

- ▶ nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginių. Vanduo gali patekti į elektros skyrių ar variklius ir sukelti gedimą ar trumpo sujungimo pavojų;
- ▶ nenaudokite garų, kad nebūtų deformuotos šilumos veikiamos plastikinės dalys;
- ▶ Nenaudokite skiediklių arba angliavandenilių, kurie gali pažeisti variklio gaubtą arba gumines dalis.

Planiniai techninės priežiūros darbai

Valymo priemonės rezervuaro plūdė ir filtras: valymas

- ▶ Nuimkite purvino vandens rezervuaro dangtį. Nuvalykite plūdinį jungiklį (H pav., žr. „1“) ir įsitikinkite, kad jis laisvai juda ant savo kaiščio;
- ▶ nuvalykite valymo priemonės rezervuaro filtrą (I pav.) atsukdami dangtį ir ištraukdami filtro mazgą.

Valytuvų mentės: keitimas

Valytuvo mentės surenka vandens ir valymo priemonės plėvelę nuo grindų ir paruošia jas tinkamai nusausinti. Ilgainiui dėl nuolatinės trinties su grindimis besiliečiantis mentės kraštas suapvalėja ir įtrūksta, todėl grindys nusausinamos ne iki galo. Tokiu atveju būtina pakeisti mentę.

Menčių apsikimas ar keitimas:

- ▶ svirtimi nuleiskite valytuvą (D pav., žr. „2“);
- ▶ palenkite mašiną atgal ir nuleiskite rankeną ant grindų;
- ▶ išimkite siurbimo žarnos rankovę (E pav., žr. „4“) iš valytuvo;
- ▶ nuimkite valytuvą (E pav., žr. „1“) nuo laikiklio (6 pav., žr. „2“) visiškai išsukdami dvi galvutes (E pav., žr. „2“);
- ▶ išimkite menčių laikiklius ir mentes atsukdami galvutes (E pav., žr. „5“);
- ▶ ta pačia mente galite pasinaudoti dar kartą, apsukdami kraštą, besiliečiantį su grindimis, kol susidėvės visi keturi kraštai, arba pakeiskite naują mentę, įstatydami ją į sraigtus ant valytuvo;
- ▶ įstatykite du menčių laikiklius ir mentes ir užsukite prieš tai atsuktas galvutes;
- ▶ įstatykite valytuvą į jo atramą vadovaudamiesi instrukcijomis, nurodytomis skirsnyje „Valytuvo montavimas ir reguliavimas“.

Saugikliai: keitimas

Saugiklius turi keisti tik gamintojo išmokytas ir įgaliotas personalas.

Planiniai techninės priežiūros darbai

Kasdien atliekami darbai

Kasdien baigę dirbti, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio;
- ▶ ištuštinkite purvino vandens rezervuarą ir, jei reikia, išvalykite;
- ▶ nuvalykite valytuvo mentes ir patikrinkite, ar jos nesusidėvėjo. Jei reikia, pakeiskite.
- ▶ patikrinkite, ar valytuvo siurbimo anga nėra užsikimšusi. Jei reikia, pašalinkite susikaupusį purvą;
- ▶ versijos su akumuliatoriais: pakeiskite akumuliatorius vadovaudamiesi aprašyta procedūra.

Kas savaitę atliekami darbai

- ▶ nuvalykite purvino vandens rezervuaro plūdinį jungiklį (H pav., žr. „1“) ir įsitikinkite, kad jis tinkamai veikia;
- ▶ nuvalykite siurbimo žarną;
- ▶ išvalykite purvino vandens ir valymo priemonės rezervuarus;
- ▶ versijos su akumuliatoriais: patikrinkite akumuliatoriaus elektrolito lygį ir, jei reikia, įpilkite distiliuoto vandens.

Kas šešis mėnesius atliekami darbai

Saugiklius turi keisti tik gamintojo išmokytas ir įgaliotas personalas.

Priežiūra

Lentelėje nurodyti už kiekvieną procedūrą atsakingi asmenys.

O = operatorius

A = gamintojo apmokytas ir įgaliotas personalas.

Intervalas	Atsakingas asmuo	Mašinos dalys	Aprašymas	Procedūra	Tepalas / skystis
Kasdien	O	1	Šveistukas	Patikrinkite, apsukite ar pakeiskite	
	O	1	Šepetys (-iai)	Patikrinkite ir išvalykite	
	O	6	Valytuvas	Išvalykite ir patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
	O	8	Apsauga nuo pursų	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
	O	2	Purvino vandens rezervuaras	Ištuštinkite, praskalaukite, nuvalykite plūdinę apsaugą ir atliekų krepšį	
	O	3	Tirpalo rezervuaras	Ištuštinkite, praskalaukite	
	O	4	Rezervuaras sudėtingoms eksploatavimo sąlygoms (tiekiamas atskirai)	Patikrinkite ir pripildykite	ACD
	O	5	Automatinė akumuliatoriaus pripildymo sistema (tiekiama atskirai)	Patikrinkite ir pripildykite	DW
	O	7	Akumulatoriai	Jei reikia, įkraukite	
Kas savaitę	O	7	Akumulatoriai	Patikrinkite elektrolito lygį	DW
	O	7	Akumuliatoriaus skyrius	Patikrinkite, ar nėra nuotėkių	
	O	6	Valytuvo sąrankos sifonas (modelis su dviem diskais)	Patikrinkite. Išvalykite	
50 val.	O	2	Purvino vandens rezervuaro dangčio tarpiklis	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
	O	9	Valymo priemonės rezervuaro filtras	Išimkite ir nuvalykite	
100 val.	O	7	Akumuliatoriaus pildymo rinkinys (tiekiamas atskirai)	Patikrinkite, ar žarnos nesusidėvėjo	
200 val.	O	7	Akumulatoriai, gnybtai ir laidai	Patikrinkite ir išvalykite	
	A	13	Vairavimo grandinė	Sutepkite, sureguliuokite įtempimą ir patikrinkite, ar nesusidėvėjo	GO
	A	14	Vairavimo lynas	Patikrinkite įtraukimą. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
750 val.	A	10	Siurbimo variklis	Pakeiskite šepetėlius	
1250 val.	A	11	Pavaros variklis	Pakeiskite šepetėlius	
	A	12	Šepečio varikliai	Pakeiskite šepetėlius	

TEPALAS / SKYSTIS

DV Distiliuotas vanduo

ACD Patvirtinta komercinė valymo priemonė

GO SAE W90 pavarų alyva

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Kaip išspręsti galimas triktis

[B]= mašinos su akumulatoriumi

[C]= mašinos su kabeliu

Galimos triktys, turinčios įtakos visos mašinos darbui.

TRIKTYS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Mašina neveikia	[B]= akumulatoriai yra išsikrovę [C]= mašina neįjungta į maitinimo tinklo lizdą [C]= jungiklis (C pav., žr. „8“) nebuvo nuspaustas	[B]= įkraukite akumulatorius [C]= įjunkite į maitinimo tinklo lizdą [C]= nuspauskite jungiklį
Sepetys nesisuka	šepečio mygtuko šviesos diodas išjungtas nenuspaudėte šepečio mygtuko [B] [C] suveikė šepečio variklio terminė apsauga; variklis yra perkaitęs [B]= akumulatoriai yra išsikrovę	nuspauskite šepečio mygtuką nuspauskite šepečių svirtį [B] [C] atleiskite šepečių svirtį, nuspauskite šepečio mygtuką (šviesos diodas išjungtas), palikite mašiną atvėsti bent 45 min. [B]= įkraukite akumulatorius
Šepečio variklis neužsiveda (tik versijoms su kabeliu)	sausu šepečiu valote itin šiurkščias grindis	atsukite valymo priemonės čiaupą
Mašina valo netolygiai	susidėvėję šepetys arba diskas	pakeiskite
Netiekama valymo priemonė	valymo priemonės mygtuko šviesos diodas išjungtas valymo priemonės rezervuaras tuščias šepečio variklis išsijungė žarna, tiekianti valymo priemonę į šepetį, yra užsikimšusi čiaupas yra užsiteršęs arba sugedęs solenoidinis vožtuvas yra sugedęs jei filtras yra purvinas, išvalykite jį	nuspauskite valymo priemonės mygtuką užpildykite valymo priemonės rezervuarą įjunkite variklį suaktyvindami šepečio svirtį atkimškite ją ir atidarykite grandinę išvalykite ar pakeiskite čiaupą pakeiskite solenoidinį vožtuvą nuvalykite filtrą
Valymo priemonės srautas nesustoja	solenoidinis vožtuvas yra sugedęs	pakeiskite solenoidinį vožtuvą
Neįsijungia siurbimo variklis	siurbimo mygtuko šviesos diodas išjungtas	nuspauskite siurbimo mygtuką
Valytuvas nevalo arba neveiksmingai siurbia	Su grindimis besiliečiantis guminių menčių kraštas yra susidėvėjęs valytuvas arba žarna yra užsikimšęs arba sugedęs plūdinis jungiklis (purvino vandens rezervuaras), jis yra užsikimšęs purvu arba sugedęs užsikimšusi siurbimo žarna Siurbimo žarna neprijungta prie valytuvo arba sugedusi siurbimo varikliui netiekiamas maitinimas arba variklis yra sugedęs	pakeiskite guminę mentę atkimškite ir pataisykite gedimą ištuštinkite purvino vandens rezervuarą arba nustatykite plūdinį jungiklį iš naujo atkimškite žarną prijunkite arba pataisykite žarną Žr.: „Neįsijungia siurbimo variklis“

Akumulatoriai neužtikrina normalaus eksploataavimo laiko (tik versijoms su akumulatoriumi)	elektrolito lygis yra žemas	įpilkite į visus elementus distiliuoto vandens pagal instrukcijas
	akumulatoriaus įkroviklis neveikia	žr. akumulatoriaus įkroviklio instrukcijas

Naudojamas akumulatorius per greitai išsikrauna, net jei buvo teisingai įkrautas ir, patikrinus hidrometru baigiant įkrauti, buvo įkrautas tolygiai (tik versijoms su akumulatoriumi)	akumulatorius yra naujas ir nedirba visu numatytu našumu	reikia „įvažinėti“ per 20–30 įkrovimo ir iškrovimo ciklus, kad būtų užtikrintas geriausias našumas
	buvo be pertraukų naudojama didžiausiu pajėgumu, ir eksploataavimo laikas yra nepakankamas	jei įmanoma, naudokite aukštesnės talpos akumulatorius arba pakeiskite akumulatorius įkrautais
	elektrolitas išgaravo ir nedengia plokščių	į visus elementus distiliuoto vandens, kad plokštės būtų padengtos, o tada įkraukite akumuliatorių

KLAIDOS KODO EKRAVAS, VERSIJA SU AKUMULIATORIUMI

Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“), 2 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 2 trumpi mirktelėjimai.	Šepečio trumpo sujungimo klaida.
Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“), 1 trumpas mirktelėjimas / pauzė / 1 trumpas mirktelėjimas.	Viršsrovės klaida
Siurbimo mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „5“), 2 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 2 trumpi mirktelėjimai..	Siurbimo trumpo sujungimo klaida
Siurbimo mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „5“), 1 trumpas mirktelėjimas / pauzė / 1 trumpas mirktelėjimas.	Viršsrovės klaida
Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“) + siurbimo mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „5“), sinchronizuotas mirksėjimas / pauzė / sinchronizuotas mirksėjimas.	Elektroninės plokštės temperatūros klaida
Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“), 4 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 4 trumpi mirktelėjimai.	Šepečio terminio apsaugiklio klaida
Akumulatoriaus įkrovimo geltonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“), 7 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 7 trumpi mirktelėjimai.	Įjungtos mašinos su prijungtu akumulatoriaus įkrovikliu klaida
Akumulatoriaus įkrovimo geltonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“), 5 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 5 trumpi mirktelėjimai.	Per didelės akumulatoriaus įtampos klaida

REKOMENDUOJAMOS ATSARGINĖS DALYS

	Bendros dalys
Dalies numeris	Aprašymas
SPPV02665	ŠEPEČIO RINKINYS, DISKAS, ŠVEITIMO, 45 CM, POLIPROPILENO (STAND.)
SPPV02669	ŠEPEČIO RINKINYS, DISKAS, ŠVEITIMO, 45 CM, MIŠRAUS PLUOŠTO, MINKŠTAS
SPPV02671	PAVAROS RINKINYS, ŠVEISTUKAS, 45 CM
995614	ŠVEISTUKAS, BLIZGINIMO, 18,0 COLIO / 457 MM, RAUDONAS [3M, 5 VNT.]
995622	ŠVEISTUKAS, ŠVEITIMO, 18,0 COLIO / 457 MM, MĖLYNAS [3M, 5 VNT.]
995629	ŠVEISTUKAS, GRANDYMO, 18,0 COLIO / 457 MM, RUDAS [3M, 5 VNT.]
1215457	ŠVEISTUKAS, POLIRAVIMO, 18,0 COLIO / 457 MM, VIOLETINIS [5 VNT.]
MPVR05953	MENTĖ, VALYTUVO, PRIEKINĖ, 660L, LATEKSO
MPVR05954	MENTĖ, VALYTUVO, GALINĖ, 715L, LATEKSO
KTRI02055	MENČIŲ RINKINYS, VALYTUVO, POLIURETANO [T191]
MPVR06537	MENTĖ, VALYTUVO, PRIEKINĖ, 660L, „LINATEX“
MPVR06538	MENTĖ, VALYTUVO, GALINĖ, 715L, „LINATEX“
TBFX00350	ŽARNOS RINKINYS, IŠPYLIMAS

9017721	APKABA, IŠPYLIMO ŽARNOS
MPVR05966	APSAUGA, PURSLAI (GALIMA ĮSIGYTI PAPILDOMAI)*
9017842	GRĮŽTAMOSIOS ŽARNOS RINKINYS

	Versija su akumulatoriais
PMVR01983	VOŽTUVAS, VANDUO, SOLENOIDAS, 24 VDC
9017765	VARIKLIS, ŠEPEČIO, 24 VDC
BAAC00189	AKUMULIATORIUS, AGM, 12 V, 72 AH (C5)
MECE00827	LENTELĖ, MAITINIMAS
897610	RINKINYS, APYGINIMO LENTELĖ
KTRI02245	ĮKROVIKLIS, 24 VDC/10 Ah, 100–240 VAC [VIDINIS]
MEVR02048	SAUGIKLIS, 40 A
	Versija su kabeliu
9018339	VARIKLIS, VAKUUMINIS, 240 VAC
PMVR01989	VOŽTUVAS, VANDUO, SOLENOIDAS, 240 V
MEVR02047	Saugiklis 8 A, 3X32, STIKLAS
MEVR02092	Saugiklis 4A

*Rekomenduojama naudojant šveistukus.

LATVIEŠU

(Instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas)

SATURA RĀDĪTĀJS

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS	4
IEKĀRTAS IZMĒRI	6
SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI	7
DROŠĪBAS SIMBOLI.....	12
ATTĒLS.....	14
VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA.....	19
Šīs rokasgrāmatas mērķis.....	19
Iekārtas identifikācija.....	19
Mašīnai pievienotā dokumentācija.....	19
TEHNISKĀ INFORMĀCIJA	20
Vispārīgs apraksts.....	20
Iekārtas daļas.....	20
Bīstamās zonas.....	20
Piederumi	20
PĀRVIETOŠANA UN UZSTĀDĪŠANA	21
Iepakotas iekārtas celšana un transportēšana.....	21
Piegādes pārbaudes	21
Izpakošana.....	21
Elektriskie savienojumi un zemējums (ar elektroenerģiju darbināmām versijām).....	21
Barošanas akumulatori (ar akumulatoru darbināmām versijām).....	22
Akumulatori: sagatavošana.....	22
Akumulatori: uzstādīšana un savienošana.....	23
Akumulatori: noņemšana	23
Iekārtas celšana un transportēšana.....	23
PRAKTISKI NORĀDĪJUMI OPERATORAM.....	24
Vadības ierīces — apraksts	24
Gumijas skrāpja uzstādīšana un pielāgošana.....	25
Mašīnas pārvietošana, neveicot darbu	25
Suku/piedziņas disku uzstādīšana un nomaiņa	25
Mazgāšanas līdzekļi — instrukcijas	25
Iekārtas sagatavošana darbam.....	26
Darbība	26
Darba beigās:.....	27
Daži noderīgi padomi, kā vislabāk izmantot grīdu mazgāšanas iekārtu ar žāvēšanas funkciju....	27
Netīrā ūdens notecināšana	27
Tīrā ūdens notecināšana.....	27
DĪKSTĀVES PERIODI	28
AKUMULATORU APKOPE UN UZLĀDE.....	28
APKOPES INSTRUKCIJAS	28
Apkope — vispārīgie noteikumi.....	28
Ikdienas apkope.....	29
Gumijas skrāpja lāpstiņas: nomaiņa	29
Drošinātāji: nomaiņa	29
Ikdienas apkope.....	29
Ik pēc pusgada veicamas darbības.....	29
Tehniskā apkope	30
PROBLĒMU NOVĒRŠANA	31
Iespējamo problēmu risināšana	31
KĻŪDAS KODU PARĀDĪŠANĀS, AKUMULATORU VERSIJA.....	32
IETEICAMĀS REZERVES DAĻAS.....	32

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

		B (akumulatora versija)	C (vadu versija)
Tīrīšanas platums	mm	455	455
	collas	17,91	17,91
Gumijas skrāpju platums	mm	545	545
	collas	21,45	21,45
Tīrīšanas jauda stundā	m²/h	1631	1631
	ft²/h	17556	17556
Suku skaits	skaits	1	1
Sukas diametrs	mm	455	455
	collas	17,91	17,91
Maksimālais sukas spiediens	g/cm²	/	/
Sukas griešanās ātrums	apgr./min	150	140
Sukas motora jauda	W	400	450
	HP	0,53	0,60
Piedziņas motora jauda	W	/	/
Sūkšanas motora jauda	W	294	461
	HP	0,39	0,61
Iekārtas jauda vidējos darbības apstākļos (P_M)	W	528	828
	HP	0,70	1,11
Maksimālais ātrums	km/h	/	/
Šķīduma tvertne	l	28	28
	galoni	7,39	7,39
Netīrā ūdens tvertne	l	30	30
	galoni	7,92	7,92
Aizmugurējā riteņa diametrs	mm	250	250
	collas	9,84	9,84
Maksimālais slīpums	%	2	2
Bruto svars (GVW)	kg	126	81
	mārciņas	277,78	178,57
Iekārtas svars bez akumulatora pārvešanas laikā	kg	48	51
	mārciņas	105,82	112,44
Iekārtas svars ar akumulatoru pārvešanas laikā	kg	96	/
	mārciņas	211,64	/
Akumulatoru skaits	skaits	2	/

Iekārtas spriegums V_M	V	12X2	/
Viena akumulatora ietilpība	Ah (5h)	72	/
Strāvas padeves spriegums, V	V/Hz	100–240 Vac 50–60 Hz	220–240 Vac 50–60 Hz
Maks. strāva (ampēri), I	A	4	4,8
Iekārtas izmēri	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	collas	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y=22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y=22,63
Akumulatora nodalījuma izmēri (garums, platums, augstums)	mm	240x330x220	/
	collas	9.44x12.99x8.66	/
Iepakojuma izmērs (garums, platums, augstums)	mm	900x610x960	900x610x960
	collas	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Skaņas spiediens (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Mērījumu nenoteiktība	K (dBA)	3	3
Vibrācijas līmenis (rokām) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek. ²	≤2,5	≤2,5
Mērījumu nenoteiktība, k	m/sek. ²	/	/
Vibrācijas līmenis (ķermenis)	HBV m/sek. ²	/	/
Mērījumu nenoteiktība, k	m/sek. ²	/	/
Maksimālā ūdens un mazgāšanas līdzekļa temperatūra	°C	55	55
	°F	131	131
IP aizsardzības pakāpe	IP	IPX3	IPX3

Bruto svārs (GVW): maksimālais pieļaujamais svārs, kad iekārta ir pilnībā uzpildīta un gatava lietošanai. Iekārtas bruto svārs iekļāuta pilna mazgāšanas šķīduma tvertne ar tīru ūdeni, tukša netīrā ūdens tvertne (otrrreizējās pārstrādes sistēmu gadījumā tvertne uzpildīta līdz pusei), tukši putekļu maisi, līdz nominālajai ietilpībai pilna savācējvertne, lielākie ieteicamie akumulatori un visi piederumi, piem., kabeļi, šļūtenes, mazgāšanas līdzekļi, mazgāšanas slotas un sukuas.

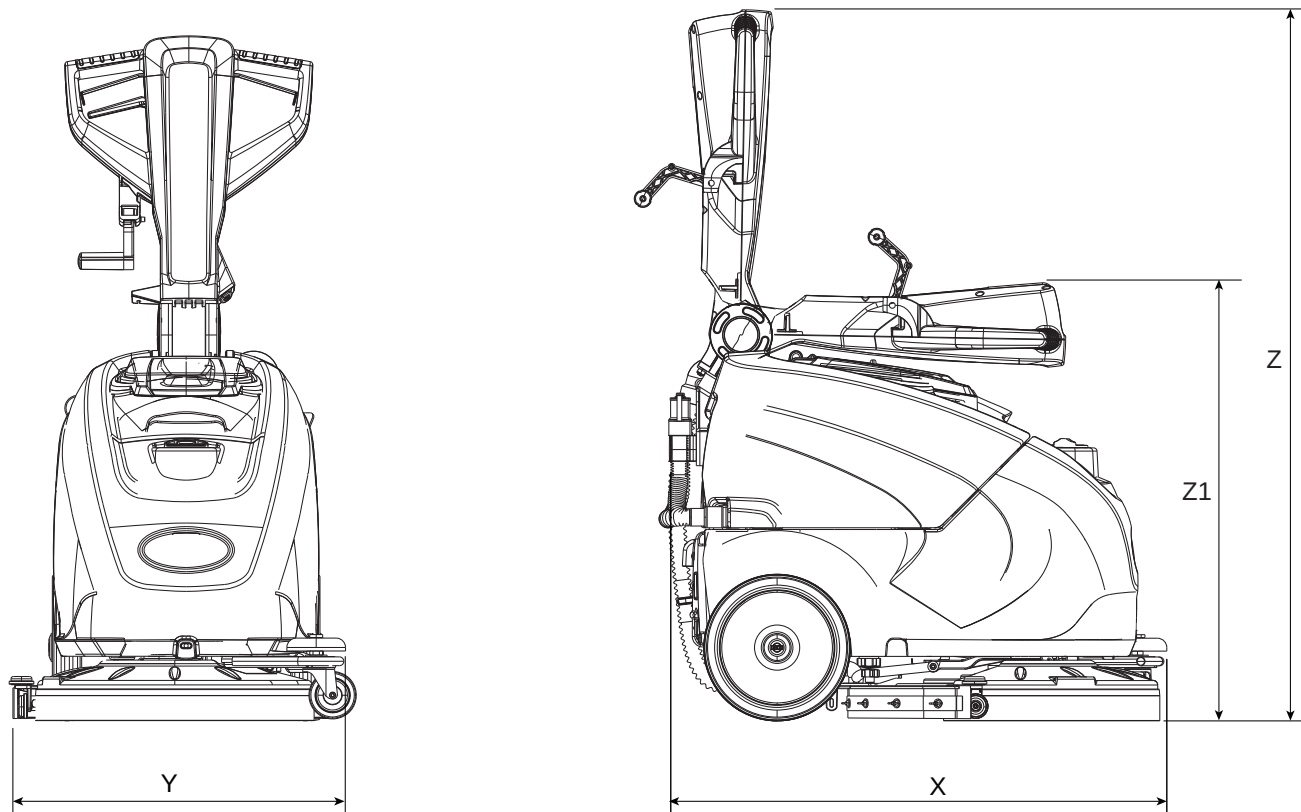
Transportējamais svārs: iekārtas svārs, kas ietver akumulatorus, bet neietver izvāles daļas (piemēram, operatora kabīni, FOPS (konstrukciju aizsardzībai pret krītošiem objektiem), otrās un trešās sānu sukuas un priekšējo suku agregātu), svaigu ūdeni (grīdu mazgāšanas iekārtu vai kombinēto iekārtu gadījumā) un standarta operatora svāru (75 kg).

Dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma

V, I: uzlādes / barošanas vērtības

V_M , P_M : iekārta darbībā (visas funkcijas aktīvas)

IEKĀRTAS IZMĒRI



X-Y-Z: Skatiet tabulu “TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS”

SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Pirms pirmās iekārtas lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas.
- Uzglabāiet instrukcijas pieejamā, drošā vietā. Šīs instrukcijas ir svarīga iekārtas daļa, un iekārtas pārdošanas vai pārvešanas gadījumā tās ir jānodod kopā ar iekārtu.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lai gan iekārta ir izstrādāta atbilstoši augstiem drošības standartiem, drošība ekspluatācijā var tikt nodrošināta tikai, izpildot šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

Pareiza lietošana

- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Iekārtu ir aizliegts izmantot kā rotaļlietu – pārlicinieties, ka tas nenotiek.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar šo iekārtu.
- Iekārtas tīrīšanu un apkopi jebkādos apstākļos drīkst veikt tikai pieaugušie, kuriem ir visas nepieciešamās garīgās un fiziskās spējas.
- Iekārta paredzēta izmantošanai temperatūrā no +4°C/39,2°F līdz +40°C/104°F. Kamēr iekārta netiek izmantota, tā jāuzglabā temperatūrā no +0°C/32°F līdz +50°C/122°F.
- Iekārta paredzēta izmantošanai relatīvā mitruma līmenī no 30% līdz 95%.
- Iekārta darbojas maksimāli 2000 m augstumā.
- Šī iekārta galvenokārt ir paredzēta komerciālai izmantošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un uzņēmumu telpās.
- Iekārtu drīkst izmantot tikai telpās.
- Iekārta vienmēr jāuzglabā iekštelpās.
- Neizmantojiet iekārtu, tīrot virsmas, kuru slīpums ir stāvāks par 2%.
- Transportējot iekārtu pāri rampām vai stāvām nogāzēm, lai izvairītos no apgāšanās vai kontroles zaudēšanas, pilnībā iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa un netīrā ūdens tvertnes un izņemiet akumulatorus.
- Nekad nenovietojiet iekārtu stāvēšanai slīpumā.

Strāvas trieciena bīstamība

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet iekārtu, atvienojot akumulatorus (akumulatora modelim) vai atvienojot kabeli no strāvas kontaktligzdas (modelim, kas darbināms ar strāvu).
- Nekādā gadījumā neatstājiet bez uzraudzības (modeli, kas darbināms ar

strāvu), kad tas savienots ar strāvas avotu. Ja iekārta netiek izmantota, pirms kabeļa satīšanas atvienojiet iekārtu no kontaktligzdas.

- Ja iekārta nedarbojas pareizi vai ja tā saņēmusi smagu triecienu, ir nometāta, bojāta, atstāta ārā vai tajā ir iekļuvis ūdens, neizmantojiet iekārtu, kamēr tā nav pārbaudīta; sazinieties ar Tennant pilnvarotu tehnisko speciālistu vai nogādājiel iekārtu uz jebkuru Tennant apkalpošanas centru.
- Netīriet iekārtu ar ūdeni vai augstspiediena šļūteni.
- Nekad nemēģiniet patstāvīgi labot iekārtu. Ja rodas nepieciešamība, sazinieties ar Tennant pilnvarotu tehnisko speciālistu vai nogādājiel iekārtu uz jebkuru Tennant apkalpošanas centru.

Aizdeģšanās risks

- Nelietojiet iekārtu, lai tīrītu viegli uzliesmojošus vai ugunsnedrošus šķidrumus, piemēram, benzīnu, un nedarbiniet iekārtu vietās, kur šādi šķidrumi varētu būt klātesoši.
- Nelietojiet iekārtu, lai savāktu degošus vai dūmojošus materiālus, piemēram, cigaretes, sērkociņus vai karstus pelnus.
- Nenovietojiet iekārtu krāsns tuvumā vai uz jebkuras citas karstas virsmas, jo akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.

Traumu gūšanas risks

- Nodrošiniel, lai mati, plandoši audumi, pirksti un citas ķermeņa daļas nesa-skartos ar atverēm un kustīgajām daļām.
- Izvairieties no jebkādas saskares ar iekārtas kustīgajām daļām (sukām un rotējošiem spilventiņiem).
- Tīrot pakāpienus un kāpnes, ievērojiet īpašu piesardzību.
- Neizmantojiet iekārtu, ja tās plastmasas detaļas ir bojātas krišanas vai trieciena rezultātā; izvairieties no saskares ar lauskām un asām malām.
- Vienmēr glabājiel mazgāšanas līdzekļus bērniem nepieejamā vietā. Ja mazgāšanas līdzeklis nokļuvis saskarē ar acīm vai ādu, nekavējoties nomazgājiel un noskalojiel ar lielu daudzumu ūdens, bet, ja tas norīts, nekavējoties konsultējielies ar ārstu.
- Rūpīgi ievērojiet drošības norādījumu, kas attiecas uz slapjām grīdām vietā, kur iekārta tiek izmantota.
- Pēc nepieciešamības izvietojiel brīdinājuma zīmes uz mitrās grīdas iekārtas izmantošanas laikā.

Bojājumu risks, ko izraisa nepareiza lietošana

- Izmantojiel tikai oriģinālās, ražotāja piegādātās rezerves daļas.
- Izmantojiel tikai komerciāli apstiprinātus mazgāšanas līdzekļus. Iekārtas bojājumi, kas radušies nepareizas tīrītāja lietošanas dēļ, atceļ ražotāja garantiju.
- Neievietojiel nekādus priekšmetus ventilācijas atverēs. Nedarbiniet iekārtu, ja tai ir nosprostotas ventilācijas atveres. Notīriet putekļus, netīrumus, matu un gružu, kas varētu nosprostot gaisa pūsmu;

- Pirms atvienojiet iekārtu (modeli, kas darbināms ar strāvu) no elektrotīkla, izslēdziet visas vadības ierīces.

Akumulatora modelis (akumulatora lādētājs un akumulators)

- Akumulatora lādētājs: periodiski pārbaudiet, vai akumulatora lādētāja strāvas kabelis nav bojāts; ja kabelis ir bojāts, akumulatora lādētāju nevar izmantot.
- Pārliedzinieties, ka strāvas kontaktligzdas, kurām tiek pievienoti akumulatora lādētāji, ir atbilstoši zemētas un aizsargātas ar 2 polu termiski magnētisku, diferenciālu jaudas slēdzi:
 - Nominālā strāva 10–16 A
 - Δn diferenciālā strāva: 0,03 A
 - I_{cn} atslēgšanas kapacitāte: 6000 A
 - Maiņstrāvas diferenciālā slēdža atvienošana
- NEKAD neatvienojiet akumulatora lādētāju, velkot aiz strāvas kabeļa - vienmēr atvienojiet no rozetes, satverot kontaktdakšu, nevis kabeli.
- NEKAD neaiztieciēt akumulatora uzlādes kabeli ar mitrām rokām.
- Akumulatora lādētājam barošanai NEIZMANTOJIET pagarinātājkabeļus.
- Glabājiet akumulatoru tālāk no dzirkstelēm un liesmas.
- Akumulatora vai tā lādētāja tuvumā NESMĒĶĒJIET.
- NELĀDĒJIET akumulatoru ārpus telpām.
- NEPAKĻAUJIET akumulatoru temperatūrai virs 100°C/212°F.
- Lādējiet akumulatoru temperatūra no + 4°C / 39.2°F līdz + 40°C / 104°F.
- NEIZRAISIET īssavienojumu akumulatora vai tā lādētāja spailēs ar strāvavadošiem priekšmetiem, piemēram, saspraudēm - akumulators var aizdegties vai eksplodēt.
- NELAUIZIET, NEMETIET, NEDEDZINIET un NEBOJĀJIET akumulatoru.
- NEIZMANTOJIET jebkādā veidā bojātu akumulatoru.
- Gela akumulatoru gadījumā nekad nemēģiniet noņemt akumulatoru apvalku, lai pievienotu ūdeni vai skābi elementam(-iem) to iekšpusē.
- Lietojot skābi hermētiskiem cilindriskajiem akumulatoriem, vienmēr rūpīgi ievērojiet drošības instrukcijas.
 - Akumulatoros esošais elektrolīts ir sērskābes šķīdums, kas ir izteikti kodīgs.
 - Ja šis šķīdums nokļūst acīs, nepieciešams nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un vērsties pēc medicīniskās palīdzības.
 - Ja līdzeklis nokļūst saskarē ar ādu vai apģērbu, skalojiet ar lielu daudzumu ūdens.
 - Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.
 - Lietojiet piemērotus cimdus un aizsargājiēt acis un seju.
 - Pirms akumulatoru atkārtotas uzlādes pārliedzinieties, ka telpa ir labi ventilēta.
- Pārliedzinieties, ka akumulators tiek likvidēts pareizi, atbilstoši spēkā esošiem vietējiem vides noteikumiem. Neizmetiet akumulatoru kopā ar sadzī-

ves atkritumiem.

Strāvas modelis

- Pārliedzinieties, vai iekārtas elektriskās īpašības (spriegums, frekvence, jauda), kas ir norādītas datu plāksnītē atbilst elektroenerģijas apgādei.
- Pārliedzinieties, ka strāvas kontaktligzdas, kurām tiek pievienota iekārta, ir atbilstoši zemētas un aizsargātas ar 2 polu termiski magnētisku, diferenciālu jaudas slēdzi:
 - Nominālā strāva 10–16 A
 - $I_{\Delta n}$ diferenciālā strāva: 0,03 A
 - I_{cn} atslēgšanas kapacitāte: 6000 A
 - Maiņstrāvas diferenciālā slēdža atvienošana
- NEPĀRVIETOJIET un NETRANSPORTĒJIET iekārtu, velkot aiz tās strāvas kabeļa. Neizmantojiet kabeli kā rokturi. Nodrošiniet, lai kabelis nav iesprostots durvīs vai apvilīts ap asumiem, objektiem vai stūriem. Nebrauciet ar iekārtu pāri strāvas kabelim. Nodrošiniet, lai strāvas kabelis neskartu karstas virsmas;
- NEATVIENOJIET iekārtu no kontaktligzdas velkot aiz kabeļa. Satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli, lai izslēgtu iekārtu;
- NEKAD neaiztieciot strāvas kabeli ar mitrām rokām.
- Šim aprīkojumam jābūt zemētam. Nepareizas darbības vai kļūmes gadījumā zemējuma savienojums nodrošina elektriskās strāvas mazākās pretestības ceļu, samazinot strāvas trieciena risku.
- Ar elektroenerģiju darbināmu versiju iekārtām ir trīs vadu kabelis ar trīs tapu zemējumu kontaktdakša, kas paredzēta izmantošanai piemērotā zemējuma kontaktligzdā. Zemējuma vads ir dzeltens un zaļš. Nekad nepieslēdziet šo zemējuma vadu nekādam citam terminālim, izņemot zemējuma kontaktligzdu.
- Kontaktdakšai jābūt iespraustai piemērotā kontaktligzdā, pareizi uzstādītai un aprīkotai ar vadiem atbilstoši vietējiem būvniecības noteikumiem.
- Nepareizs vadu aprīkojums vai kļūme, pievienojot iekārtas zemējuma vadu, var izraisīt smaga vai nāvējoša strāvas trieciena risku.
- Ja rodas šaubas par atbilstošu strāvas kontaktligzdas zemējumu, lieciet to pārbaudīt kvalificētam elektriķim.
- Nesabojājiet iekārtai pievienoto kontaktdakšu un izmantojiet tikai tās kontaktligzdas, kas ir saderīgas ar šo pašu kontaktdakšu. Ja kontaktligzda jānomaina, lieciet to darīt kvalificētam elektriķim.
- Lietot adapterus iekārtas strāvas kontaktdakšai ir stingri aizliegts.
- Lai izvairītos no strāvas trieciena riska, izmantojiet tikai iekārtas komplektācijā iekļauto pagarinātājkabeļi.
- Nodrošiniet, lai rotējošā suka nenokļūtu saskarē ar strāvas pagarinātājkabeļi.
- Lai mazinātu ievainojuma risku, ko rada iekārtas strāvas kabeļa kontaktdakšas un pagarinātājkabeļa vaļīgs savienojums, periodiski pārbaudiet, vai

savienojums ir nostiprināts. Pagarinātāja ar vaļīgu savienojumu lietošana var radīt pārkaršanu, dūmus un pat degšanu.

- Lai mazinātu risku, ka darbības laikā strāvas kontaktdakša atvienojas no pagarinātāja, izveidojiet drošības mezglu, kā parādīts attēlā (M att.), vai piestipriniet strāvas kabeli pie iekārtas roktura stiprinājuma aptveres, kā parādīts attēlā (N att.).
- Periodiski pārbaudiet, vai strāvas kabelis un pagarinātājs nav bojāti un, ja tie ir bojāti, nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtu; sazinieties ar Tennant pilnvarotu tehnisko speciālistu vai nogādājiat iekārtu uz jebkuru Tennant apkalpošanas centru.

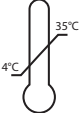
Tehniskā apkope

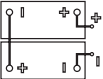
Visas apkopes darbības jāveic atbilstošā apgaismojumā un tikai pēc iekārtas atvienošanas no barošanas avota (modeļiem ar kabeli iekārta jāatvieno no strāvas kontaktligzdas, bet modeļiem ar akumulatoru drošinātājs jāatvieno no akumulatora tiltiņa). Modeļu ar kabeli operatoram vienmēr jābūt savā pozīcijā, lai nodrošinātu, ka apkopes darbību laikā kontaktdakša netiek izrauta no strāvas avota.

Visi elektriskās sistēmas darbi, kā arī visas tehniskās apkopes un remonta darbības (galvenokārt visas darbības, izņemot tās, kas tieši aprakstītas šajā rokasgrāmatā) jāuztic Tennant pilnvarotam tehnikam speciālistam vai arī darbs jāveic Tennant servisa centrā. Ja nepieciešams nomainīt strāvas kabelus, kontaktdakšu vai spaiļus, pārliecinieties, ka elektriskie savienojumi un vadu satvērējs ir cieši nostiprināti, lai nodrošinātu kabeļa izturību, ja to velk

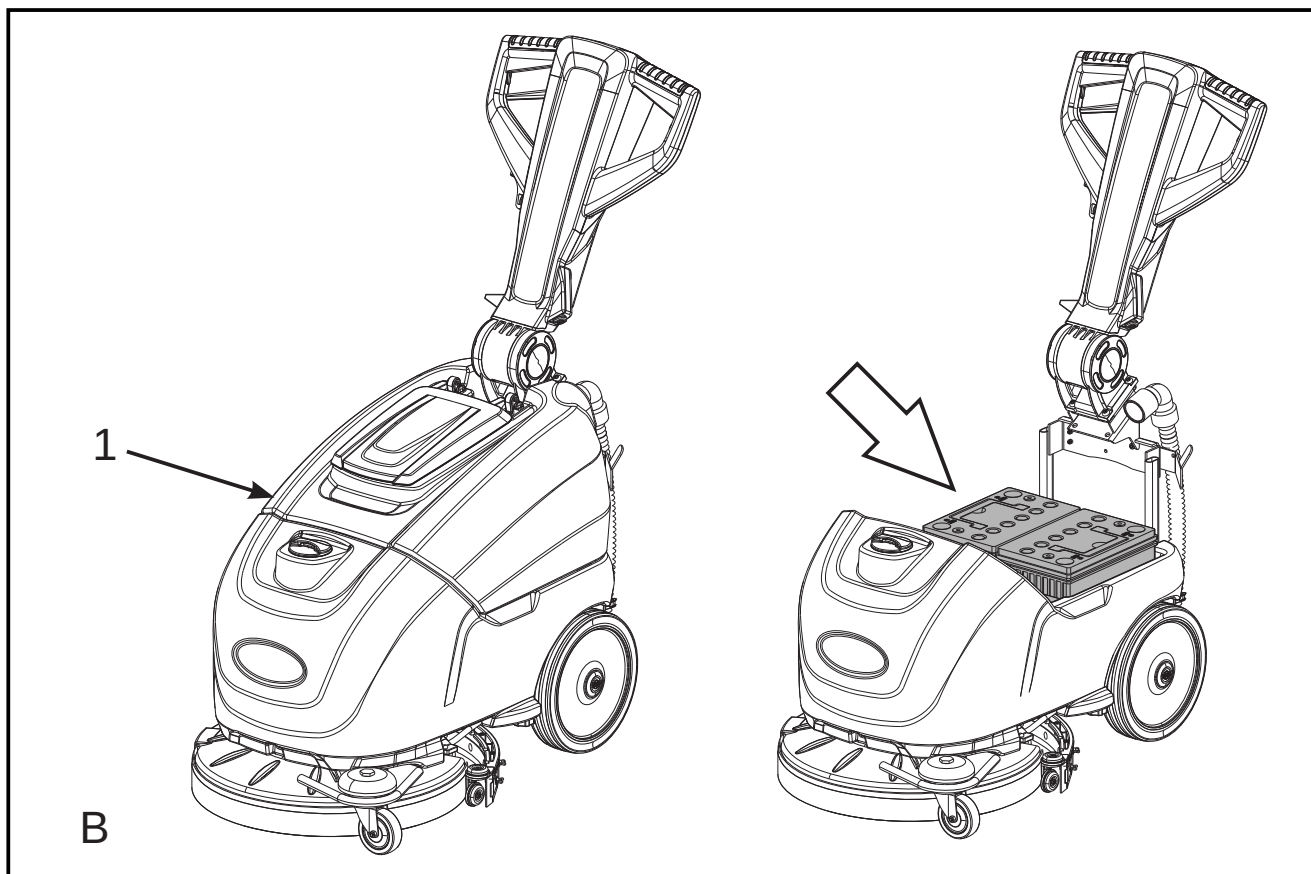
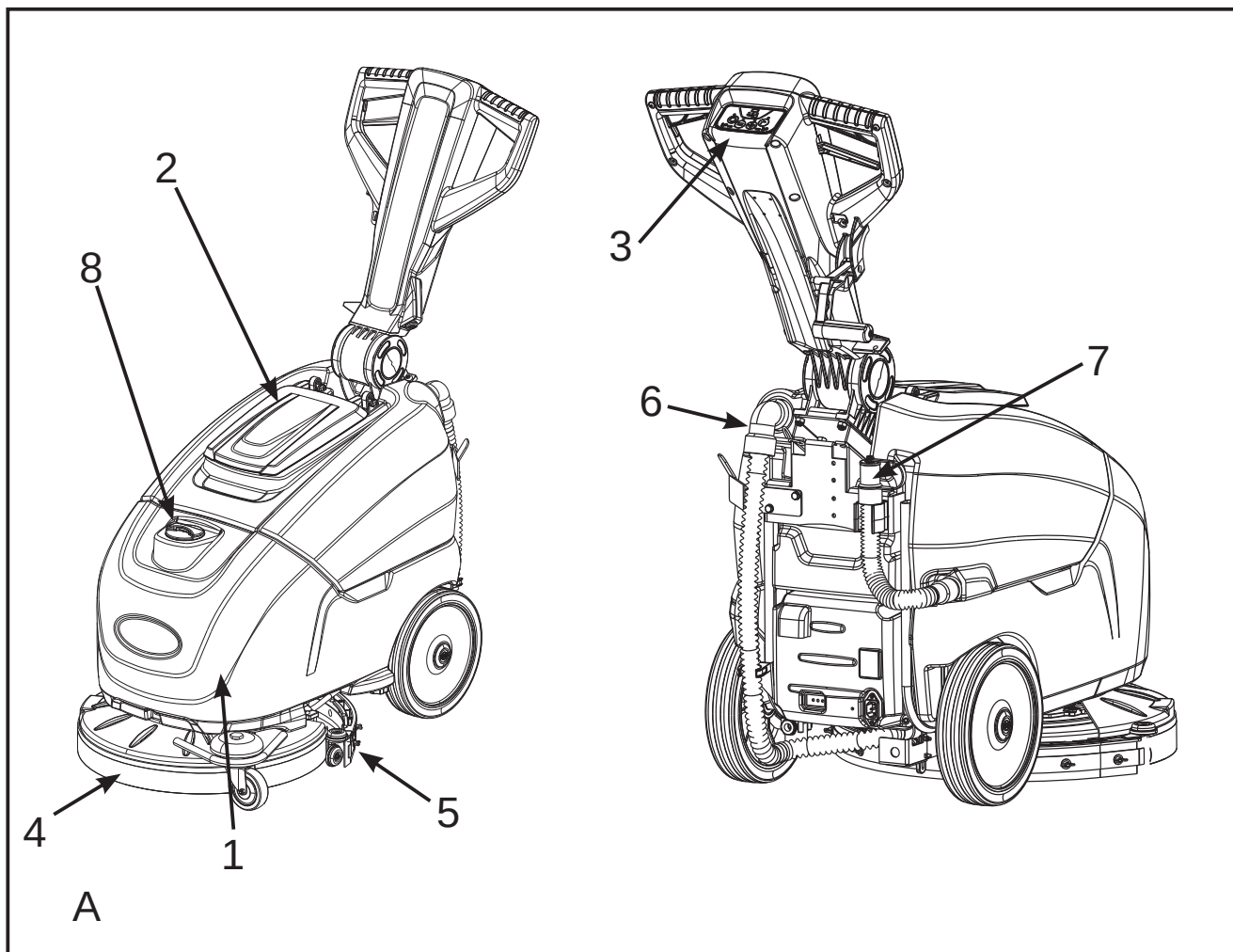
UZGLABĀJIET ŠIS INSTRUKCIJAS DROŠĀ VIETĀ

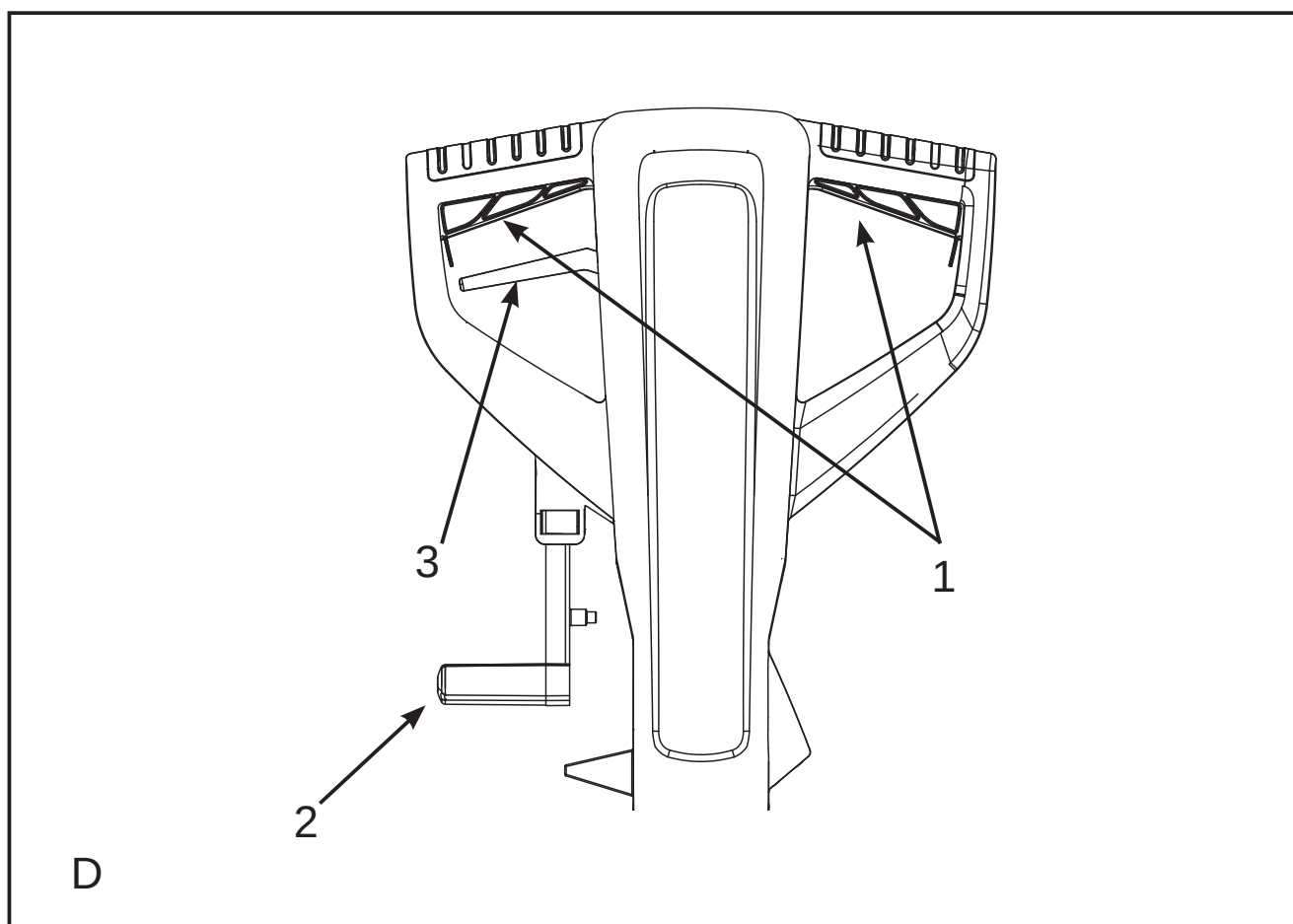
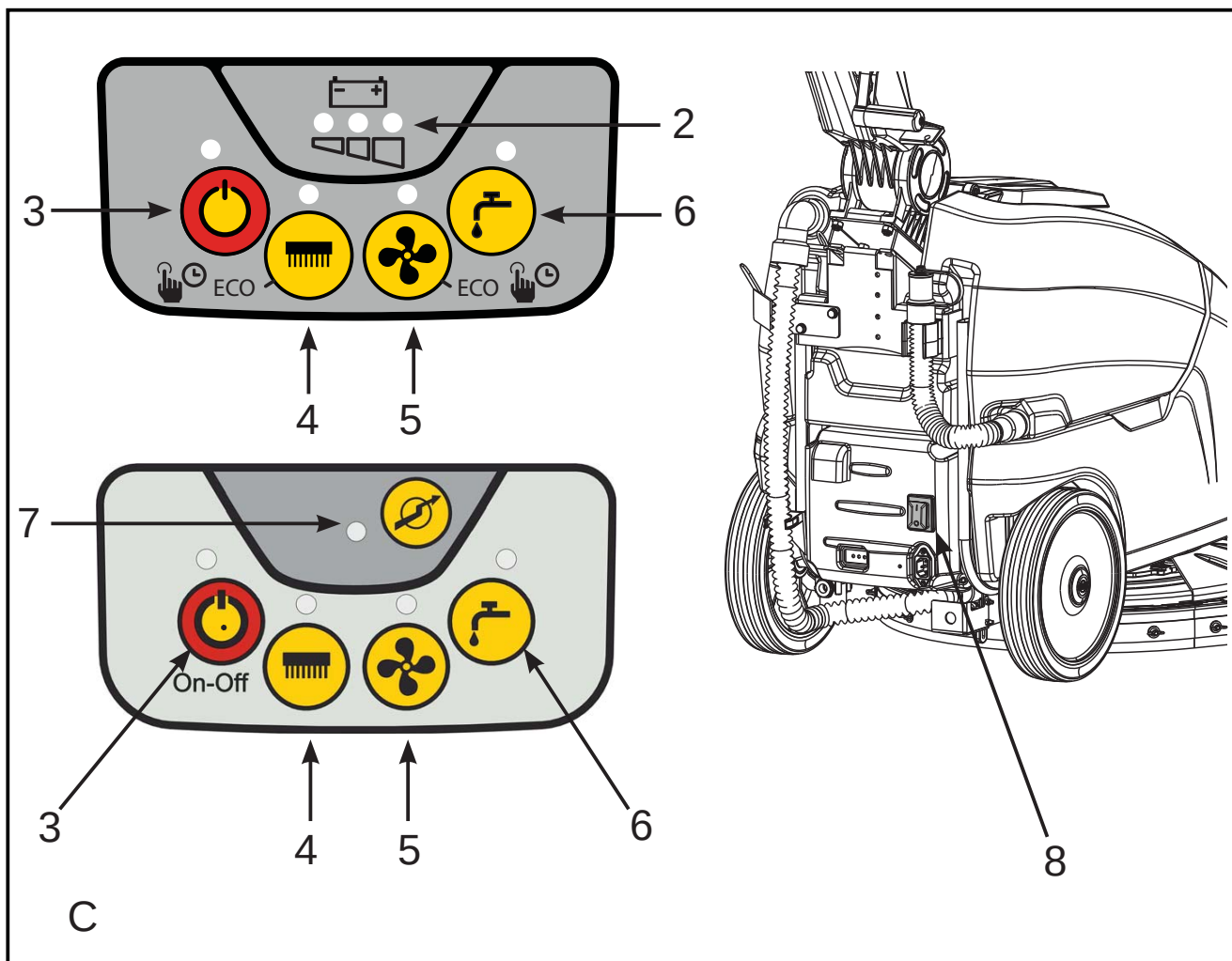
DROŠĪBAS SIMBOLI

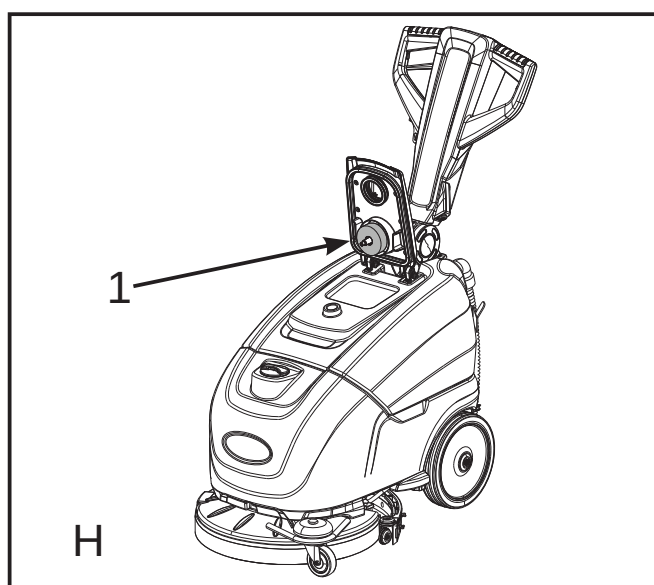
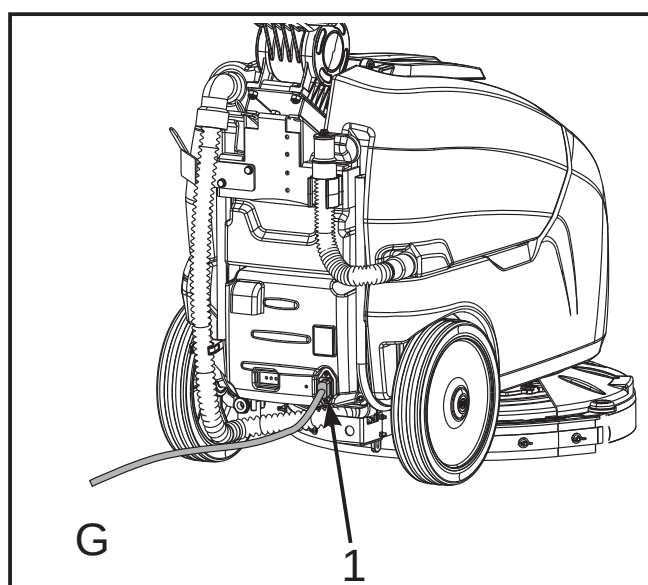
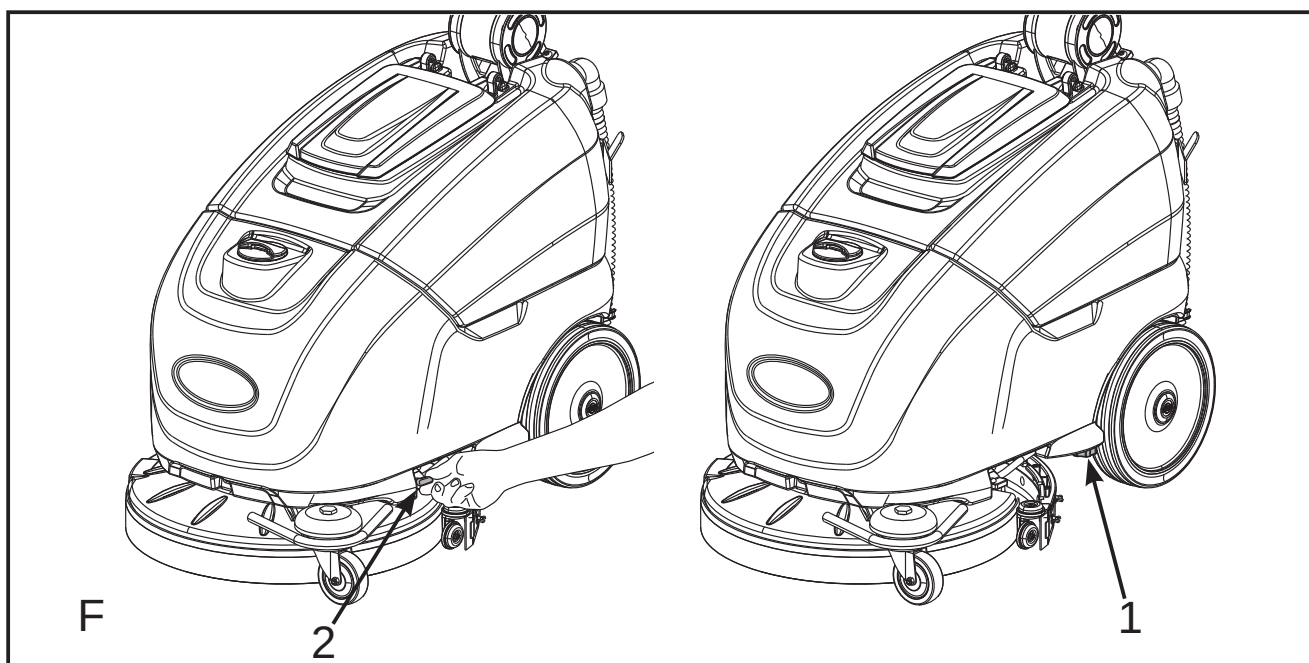
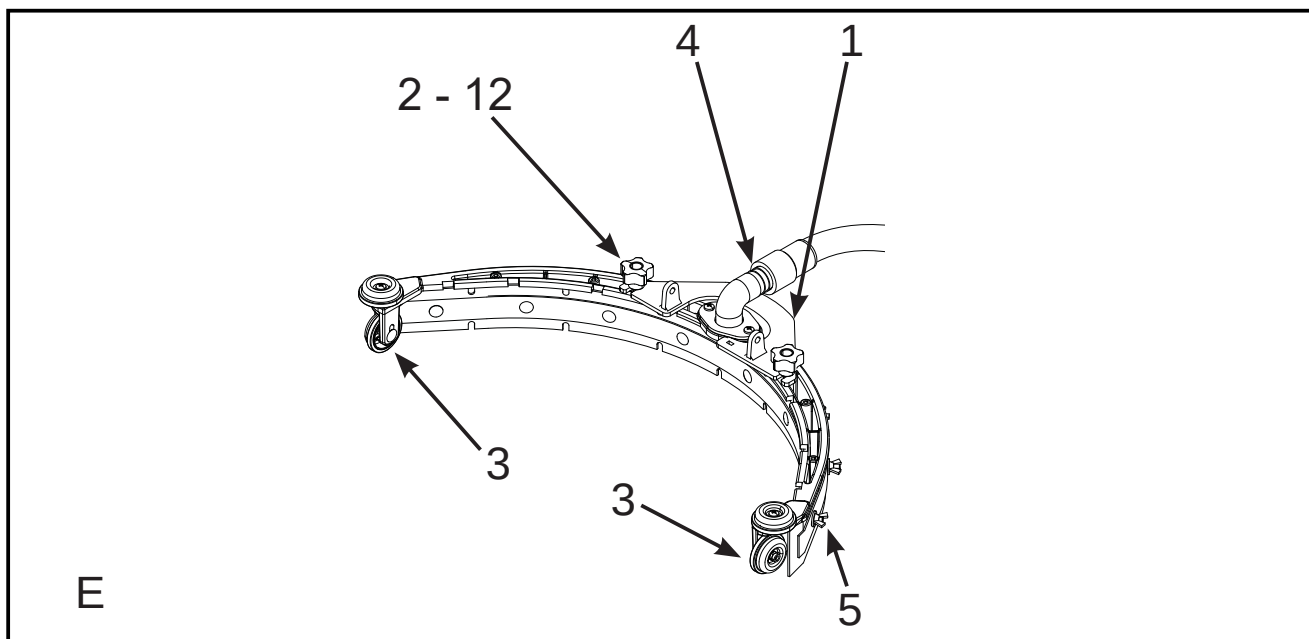
	MAKSIMĀLAIS SLĪPUMS
	OPERATORA ROKASGRĀMATA, LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
	IZLASIET OPERATORA ROKASGRĀMATU
	LĪDZSTRĀVAS SIMBOLS
	IZOLĀCIJAS KLASE, ŠĪ KLASIFIKĀCIJA ATTIECAS TIKAI UZ IEKĀRTĀM, KURAS DARBOJAS AR AKUMULATORIEM.
	ZEMĒJUMA SIMBOLS, IDENTIFICĒ JEBKĀDU IZVADU, KAS PAREDZĒTS SAVIENOJUMAM AR ĀRĒJU ZEMĒJUMA VADU, LAI PASARGĀTU NO NĀVĒJOŠA STRĀVAS TRIECIENA NEPAREIZAS DARBĪBAS GADĪJUMĀ
	IEKĀRTAS DARBOŠANĀS SIMBOLS
	IEKĀRTAS IZSLĒGŠANAS SIMBOLS
	IEKĀRTAS GAIDSTĀVES SIMBOLS
	ĪPAŠIE ATKRITUMI NEIZMETIET AR PARASTAJIEM ATKRITUMIEM
	PIESARDZĪBU! NOBRĀZUMU RISKS
	TVERTNĒ ESOŠĀ ŠĶIDRUMA MINIMĀLĀ UN MAKSIMĀLĀ TEMPERATŪRA

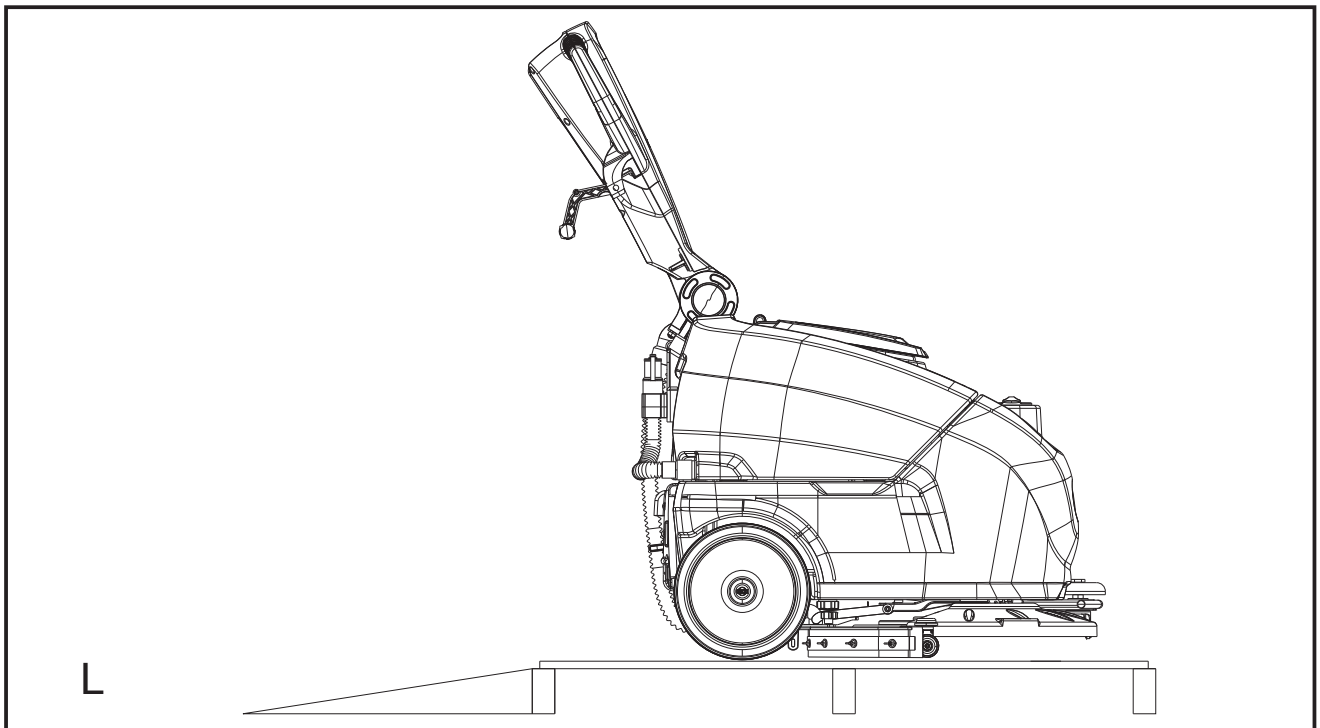
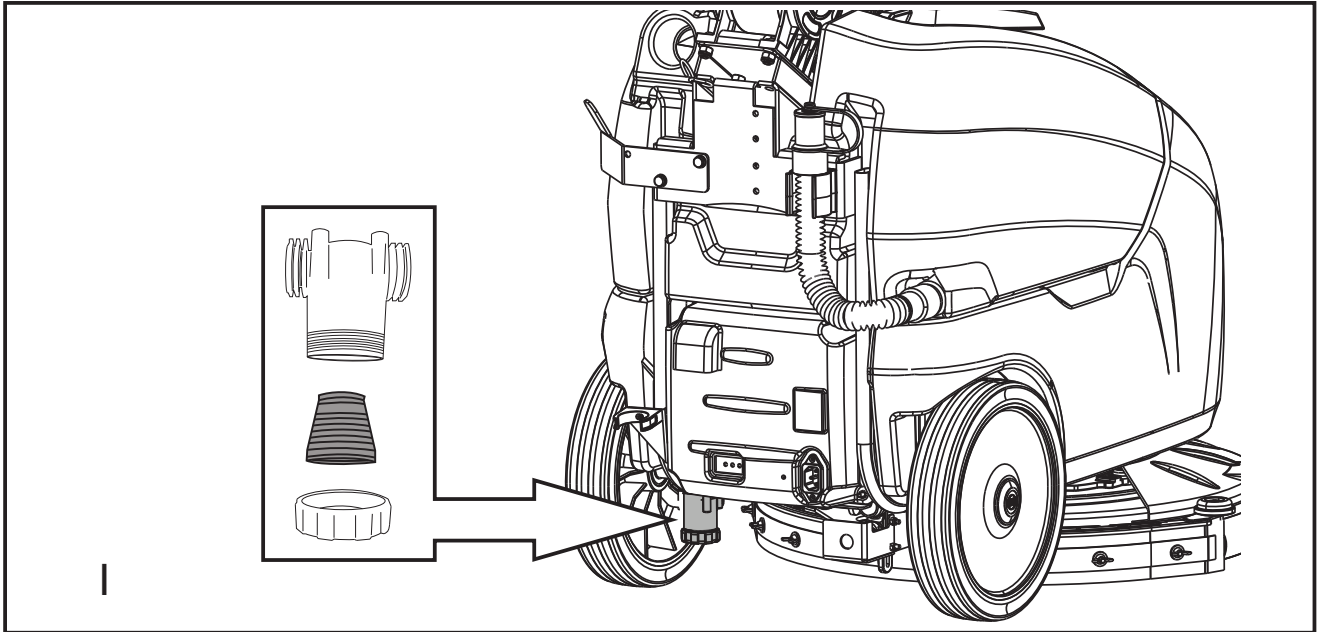
	PIESARDZĪBU! SARGĀT NO LIETUS
	PIESARDZĪBU! SARGĀT NO TIEŠAS SAULES GAIŠMAS
 24V DC	AKUMULATORU IZVIETOJUMS UN SAVIENOJUMS

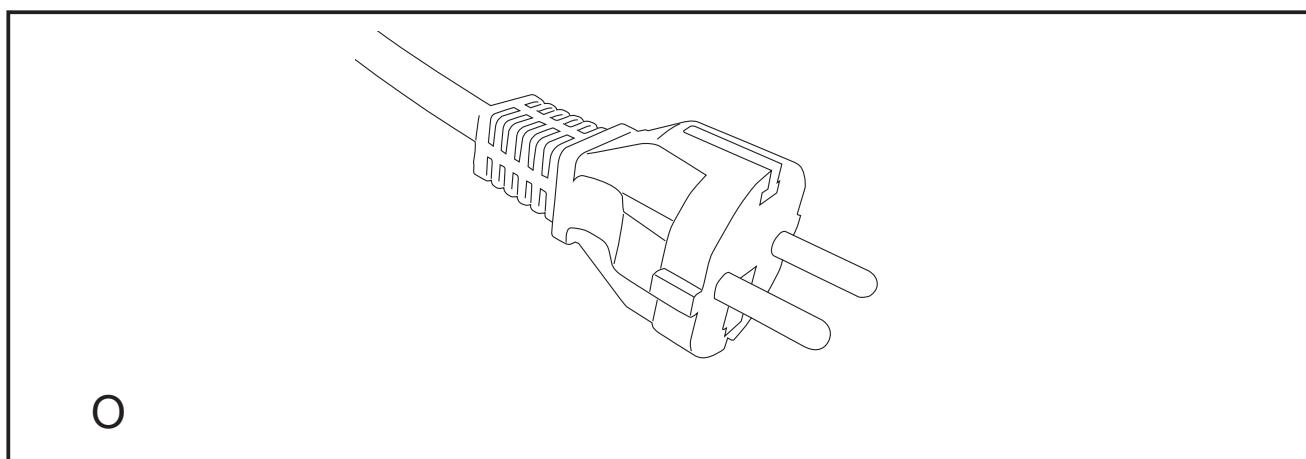
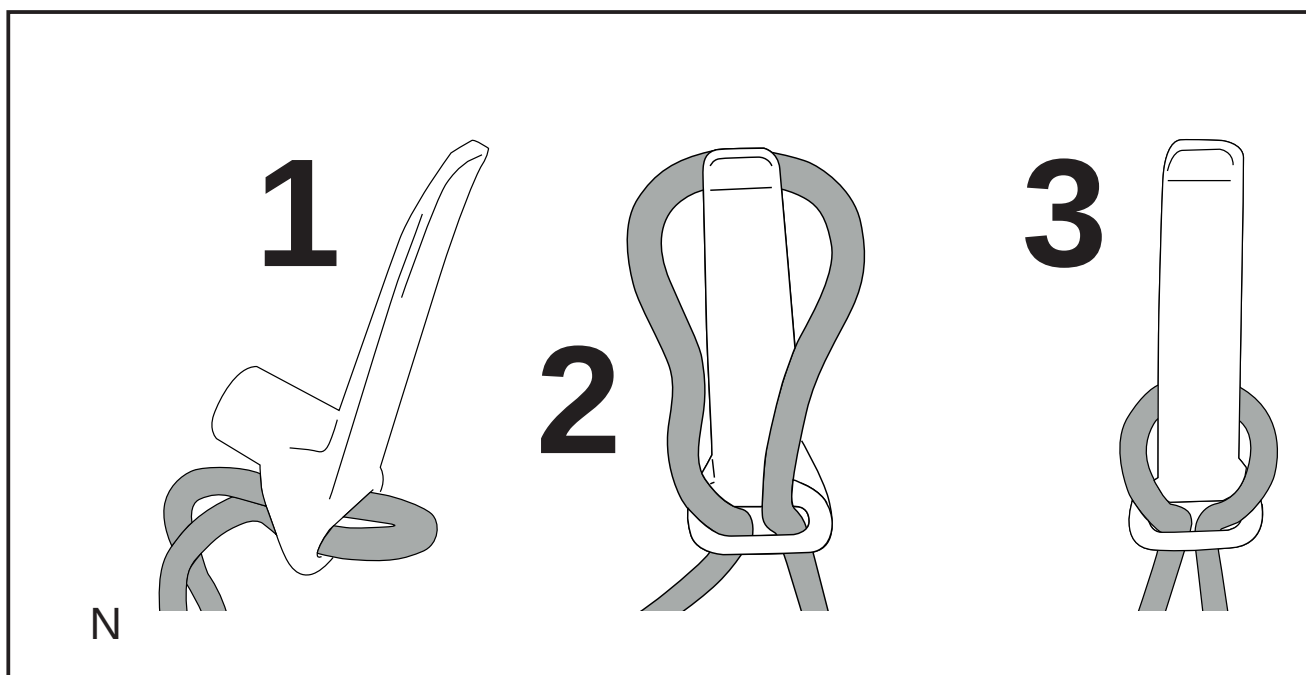
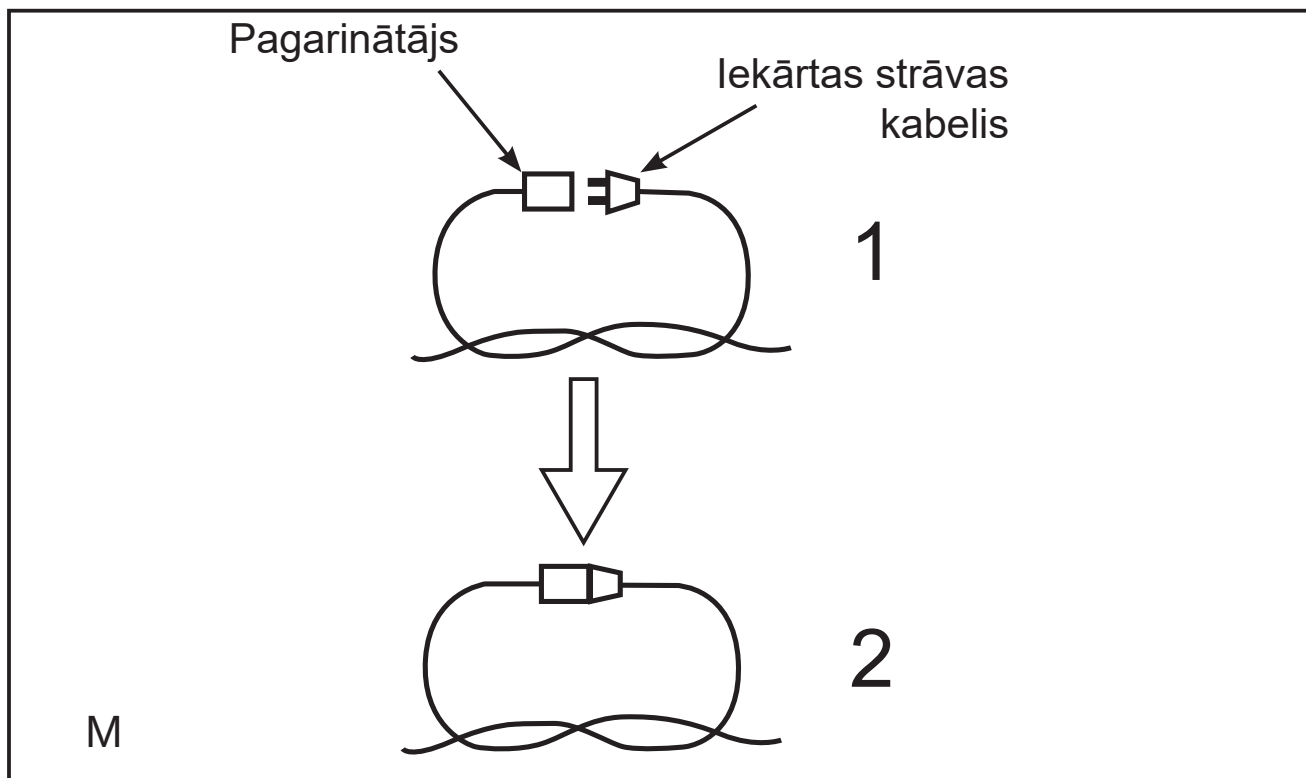
ATTĒLS











VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA

SVARĪGI!

Pirms uzsākt jebkuru darbu ar šo iekārtu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Šīs rokasgrāmatas mērķis

Šo rokasgrāmatu ir sarakstījis ražotājs, un tā ir būtiska [iekārtas¹](#) daļa.

Rokasgrāmatā aprakstīts, kādēļ iekārta tikusi projektēta un konstruēta, un rokasgrāmatā ir visa vajadzīgā informācija, kas nepieciešama [operatoriem²](#).

Papildus šai rokasgrāmatai, kurā ir informācija operatoriem, ir pieejama cita specifiska informācija, kas paredzēta [apkopes personālam³](#).

Termini "pa labi" un "pa kreisi", "pulksteņrādītāju virzienā" un "pretēji pulksteņrādītāju virzienam" attiecas uz iekārtas turpgaitas kustību.

Patstāvīga atbilstība instrukcijām šajā rokasgrāmatā garantē drošību operatoram un iekārtai, nodrošina zemas lietošanas izmaksas un augstas kvalitātes rezultātus, kā arī palielina iekārtas kalpošanas laiku. Neievērojot šīs instrukcijas, var radīt operatora ievainojumus vai iekārtas, grīdas un vides bojājumus.

Lai ātri atrastu vajadzīgo sadaļu, skatiet satura rādītāju šīs rokasgrāmatas sākumā.

Teksta daļas, kurām nepieciešams pievērst īpašu uzmanību, ir drukātas treknrakstā un ir ilustrētas ar simboliem.

BĪSTAMI

Norāda, ka jārikojas uzmanīgi, lai novērstu sekas, kuru dēļ var rasties smagi vai nāvējoši ievainojumi personālam.

BRĪDINĀJUMS

Norāda, ka jārikojas uzmanīgi, lai novērstu sekas, kuru dēļ var rasties ievainojumi personālam vai iekārtas vai darba vietas bojājumi, kā arī finansiāli zaudējumi.

SVARĪGI!

Norāda īpaši svarīgu informāciju.

Saskaņā ar uzņēmuma politiku par pastāvīgu produktu uzlabošanu un atjaunināšanu ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja paziņojuma.

Šajā rokasgrāmatā iekļautā informācija ir pareiza un ticama, pat ja mašīna var būtiski atšķirties no šajā dokumentā ievietotajiem attēliem.

Iekārtas identifikācija

Datu plāksnītē norādīta šāda informācija:

- ▶ Ražotāja nosaukums.
- ▶ Modelis.
- ▶ Sērijas numurs.
- ▶ Ražošanas gads.
- ▶ Strāvas padeves spriegums (uzlādes/barošanas vērtība)
- ▶ Strāvas intensitāte (uzlādes vērtība)
- ▶ Bruto svars.
- ▶ IP aizsardzības pakāpe.
- ▶ Iekārtas spriegums (vidējos darbības apstākļos).
- ▶ Iekārtas jauda (vidējos darbības apstākļos).
- ▶ Maksimālais pieļaujamais slīpums.

Mašīnai pievienotā dokumentācija

- ▶ Operatora rokasgrāmata
- ▶ EK atbilstības sertifikāts
- ▶ Akumulatora lādētāja operatora rokasgrāmata
- ▶ Sienas karte.

1 Termins "mašīna" šajā rokasgrāmatā aizstāj tirdzniecības nosaukumu.

2 Personas, kas ir atbildīgas par iekārtas izmantošanu un neveic darbības, kurām nepieciešamas konkrētas tehniskās iemaņas.

3 Personas ar pieredzi, tehnisko izglītību un zināšanām par likumdošanu un standartiem. Šīs personas spēj veikt visas nepieciešamās darbības, kā arī iekārtas ekspluatācijas, uzstādīšanas, izmantošanas un apkopes darbību veikšanas laikā atpazīt iespējamos riskus un no tiem izvairīties.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Vispārīgs apraksts

Šī ir grīdu mazgāšanas iekārta ar žāvēšanas funkciju, kas paredzēta horizontālu, gludu vai mēreni raupju un bezšķēršļu grīdas virsmu slaucīšanai, mazgāšanai un žāvēšanai.

Šī iekārta ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, kā arī iznomāšanai.

Iekārtu drīkst izmantot tikai telpās.

Tā ir pieejama gan akumulatora, gan ar elektroenerģiju darbināmās versijās, lai atbilstu visām darbības laika un svara prasībām.

Grīdu mazgāšanas iekārta ar žāvēšanas funkciju uz grīdas pareizā koncentrācijā izkliedē ūdeni un mazgāšanas līdzekli un pēc tam to noberž, lai noņemtu netīrumus. Iekārta var tikt pielāgota dažādām grīdas un netīrumu kombinācijām, rūpīgi izvēloties mazgāšanas līdzekli un suku (vai abrazīvos diskus) no plašā piederumu klāsta.

Iekārtai pievienotā sūkšanas sistēma žāvē grīdu pēc mazgāšanas, izmantojot sūkšanas motoru, kas netīrā ūdens tvertnē rada zemu spiedienu. Gumijas skrāpis, kas savienots ar tvertni, savāc netīro ūdeni.

Iekārtas daļas

Galvenās iekārtas daļas ir šādas (A att.):

- ▶ mazgāšanas līdzekļa tvertne (A att., 1. ats.): tiek glabāts un pārvietots tīrais ūdens un mazgāšanas līdzeklis;
- ▶ netīrā ūdens tvertnē (A att., 2. ats.) pēc tīrīšanas no grīdas tiek savākts netīrais ūdens;
- ▶ vadības panelis (A att., 3. ats.);
- ▶ galviņu mezgls (A att., 4. ats.): galvenais elements ir suka, kas izplata mazgāšanas līdzekli uz grīdas un noņem netīrumus;
- ▶ gumijas skrāpju komplekts (A att., 5. ats.): noslauka un izžāvē grīdu, savācot ūdeni.

Bīstamās zonas

- ▶ Tvertņu montāža: lietojot noteiktus mazgāšanas līdzekļus, pastāv risks iegūt acu, ādas, gļotādas un elpceļu kairinājumus un asfiksiju. Bīstamība, ko rada netīrumi, kas savākti no apkārtējās vides (baktērijas un ķīmiskās vielas). Saspiešanas risks starp divām tvertnēm, kad netīrā ūdens tvertne tiek novietota mazgāšanas līdzekļa tvertnes augšpusē.
- ▶ Vadības panelis: ievainojumu gūšanas risks īssavienojumu dēļ.
- ▶ Galviņu mazgāšanas poga: risks suku rotācijas dēļ.
- ▶ Aizmugurējie riteņi: saspiešanas risks starp riteni un šasiju.
- ▶ Akumulatora nodalījums (mazgāšanas līdzekļa tvertnē): ierīces uzlādes laikā iespējams īssavienojuma risks starp akumulatora spailēm un ūdeņradi.

Piederumi

SVARĪGI!

Lai iepazītos ar pieejamo papildpiederumu pilno sarakstu, skatiet ieteicamo rezerves daļu sarakstu.

PĀRVIETOŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

Iepakotas iekārtas celšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Veicot jebkādas pacelšanas darbības, pārliecinieties, ka iepakotā iekārta ir stingri nostiprināta, lai izvairītos no apgāšanās vai nejaušas iekārtas nomešanas.

Vienmēr iekraujiet/izkraujiet kravas automobili pietiekami apgaismotās zonās.

Iekārta ir iepakota uz ražotāja koka paletes. Iekārta jāiekrauj pārvadāšanas transportlīdzeklī, lietojot piemērotu aprīkojumu (skatiet EK Direktīvu 89/392 un turpmākos labojumus un/vai papildinājumus). Izkraujot iekārtu galamērķī, jāizmanto līdzīgi līdzekļi.

Vienmēr jāizmanto autokrāvējs, lai paceltu iepakotās iekārtas korpusu. Lai izvairītos no triecieniem vai iekārtas apgāšanās, rīkojieties uzmanīgi.

Piegādes pārbaudes

Kad pārvadātājs piegādā iekārtu, pārbaudiet, vai iepakojums un iekārta ir veseli un nebojāti. Ja iekārta ir bojāta, informējiet pārvadātāju par bojājumiem un pirms preces apstiprināšanas atrunājiet tiesības (rakstiskā veidā) pieprasīt kompensāciju par bojājumu.

Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas izpakošanas laikā operatoram jābūt nodrošinātam ar nepieciešamajiem individuālās aizsardzības līdzekļiem (cimdiem, aizsargbrillēm u.c.), lai ierobežotu ievainojumu risku.

Lai izpaku iekārtu, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- ▶ Izmantojot šķēres vai asknaibles, pārgrieziet un noņemiet plastmasas auklas.
- ▶ Atveriet iepakojumu.
- ▶ Virziet iekārtu nost no paletes, izmantojot rampu (L attēls).
- ▶ Noņemiet iepakojumā iekļautos maisus un pārbaudiet to saturu:
 - ▶ Lietotāja rokasgrāmata
 - ▶ CE atbilstības sertifikātu;
 - ▶ Akumulatora lādētāja operatora rokasgrāmata.
 - ▶ Sienas karte.
 - ▶ Akumulatoru tiltiņi ar spailēm (tikai modelim ar akumulatoru).
 - ▶ Akumulatora lādētāja strāvas kabeļa pagarinātājs ar SCHUKO kontaktligzdu (akumulatora versija).
 - ▶ Akumulatora lādētāja strāvas kabeļa pagarinātājs ar UK kontaktligzdu (akumulatora versija).
- ▶ Notīriet iekārtas ārpusi, ievērojot drošības noteikumus.
- ▶ Pēc iekārtas izpakošanas uzstādiet akumulatorus (ar akumulatoru darbināmām versijām) vai savienojiet elektriskos pieslēgumus (ar elektroenerģiju darbināmām versijām). Skatiet attiecīgās sadaļas.

Iepakojumu var saglabāt un atkārtoti izmantot, lai nodrošinātu iekārtas aizsardzību, ja tā tiek pārvietota uz citu vietu vai remontdarbnīcu.

Citādi tas jāutilizē atbilstoši spēkā esošajiem likumiem.

Elektriskie savienojumi un zemējums (ar elektroenerģiju darbināmām versijām)

Iekārtas elektriskās īpašības norādītas datu plāksnītē. Pārliecinieties, ka frekvence un spriegums atbilst barošanas tīklam, kuram iekārta tiks pievienota. Ciktāl ir runa par spriegumu, modeļus, kuriem uz datu plāksnītes norādītais spriegums ir 230 V var lietot pie sprieguma no 220 V līdz 240 V. Līdzīgi – modeļus, kuriem norādītais spriegums ir 115 V, var lietot pie sprieguma no 110 V līdz 120 V. Lai izvairītos no nāvējoša strāvas trieciena riska, lietojiet tikai iekārtas oriģinālo pagarinātāja kabeli, kuram ir zemējuma savienojums, kā parādīts attēlā (O att.). Pārliecinieties, ka iekārta ir savienota ar kontaktligzdu, kurai ir tāda pati konfigurācija kā kontaktdakšai.

Nelietojiet adapteri šai iekārtai.

Plāksnītē norādītajai frekvencei vienmēr jāatbilst strāvas spriegumam.

BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, ka strāvas sistēma ir atbilstoši zemēta un ka rozetes ligzdas zemējumvadu nepārtrauktību.

BĪSTAMI

Neievērojot instrukcijas, var radīt smagus ievainojumus cilvēkiem un nopietnus īpašuma bojājumus, kā arī šādā gadījumā var tikt anulēta garantija.

Barošanas akumulatori (ar akumulatoru darbināmām versijām)

BĪSTAMI

Akumulatoru uzstādīšana un pievienošana/izņemšana ir jāveic TENNANT apstiprinātam tehnikim (turpmāk tekstā "kvalificēts tehniķis").

Šajā iekārtā var tikt izmantoti divu veidu akumulatori:

- ▶ Hermētiski cilindriskie akumulatori: nepieciešama regulāra elektrolītu līmeņa pārbaude. Pēc nepieciešamības uzpildiet ar destilētu ūdeni, līdz plāksnes ir nosegtas. Nepārpildiet (maksimāli 5 mm virs plāksnēm).
- ▶ Gela akumulatori: šī veida akumulatoriem nav nepieciešama apkope. Tehniskajiem rādītājiem jāatbilst tiem, kas norādīti uz iekārtas tehnisko specifikāciju sadaļā. Smagāku akumulatoru lietošana var nopietni apdraudēt manevrējamību un izraisīt suku motora pārkaršanu. Akumulatori ar mazāku ietilpību un svaru būs biežāk jāuzlādē. Akumulatori jāuzglabā uzlādēti, sausi, tīri un ar cieši nostiprinātām spailēm.

Akumulatori: sagatavošana

BĪSTAMI

Veicot akumulatoru uzstādīšanu vai jebkādu akumulatoru apkopi, kvalificētajam tehnikim jābūt nodrošinātam ar nepieciešamajiem individuālās aizsardzības līdzekļiem (cimdiem, aizsargbrillēm, darba apģērbu u.c.), lai ierobežotu negadījumu risku. Izvairieties no atklātas liesmas, akumulatora polu īssavienojuma, neradiet dzirksteļošanu, kā arī nesmēķējiet.

Akumulatori parasti ir uzpildīti ar skābi un gatavi lietošanai.

Ja akumulatori ir sausi, pirms to uzstādīšanas iekārtā rīkojieties šādi.

- ▶ Noņemiet vāciņus un piepildiet visus elementus ar tam paredzētu sērskābes šķīdumu (skatīt tālāk norādīto tabulu), līdz plāksnes ir pilnībā pārklātas (katram elementam nepieciešamas vismaz divas uzpildes reizes).

Istabas temperatūra °C	Istabas temperatūra °F	% sērskābe	% destilēts ūdens
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
no + 0°C līdz + 35°C	no + 32°F līdz + 95°F	30%	70%
no + 0°C līdz - 20°C	no + 32°F līdz - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ Atstājiet uz 4–5 stundām, lai gaisa burbuļi nokļūtu uz virsmas un lai plāksnes absorbētu elektrolītu.
- ▶ Pārliecinieties, vai elektrolītu līmenis ir virs plāksnēm un, ja nepieciešams, uzpildiet ar sērskābes šķīdumu.
- ▶ Aizveriet vāciņus.
- ▶ Uzstādiet akumulatorus iekārtā (ievērojot tālāk aprakstīto procedūru).

Pirms iekārtas pirmās izmantošanas reizes uzlādējiet akumulatorus, kā norādīts.

Akumulatori: uzstādīšana un savienošana

BĪSTAMI

Pārbaudiet, lai visi slēdži uz vadības paneļa būtu pozīcijā "0" (izslēgti).

Pārliedzinieties, ka savienojat spaiļas, kas marķētas ar "+", ar akumulatoru pozitīvajiem poliem.

Nepārbaudiet akumulatoru uzlādi, veidojot īssavienojumu (dzirksteles).

Precīzi ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus, jo akumulatoru īsslēgums var izraisīt sprādzienu.

- ▶ Pārliedzinieties, ka netīrā ūdens tvertne ir tukša; ja nepieciešams, iztukšojiet (skatīt attiecīgo rindkopu).
- ▶ Noņemiet netīrā ūdens tvertni (B att., 1. ats.) no mazgāšanas līdzekļa tvertnes, velkot to uz augšu, pārliedzinoties, ka sūkšanas šļūtene un netīrā ūdens tvertnes noteces šļūtene ir iepriekš noņemta no sākotnējās vietas.
- ▶ Uzstādot un savienojot akumulatorus, skatiet rasējumu uz mazgāšanas līdzekļa tvertnes.

BRĪDINĀJUMS

Uzstādiet iekārtā akumulatorus, izmantojot to svaram piemērotus celšanas līdzekļus.

Pozitīvajam un negatīvajam polam ir dažādi diametri.

- ▶ Savienojiet akumulatora vadojumu un pārejas spaiļas ar akumulatora poliem.
- ▶ Cieši nostipriniet polu spaiļas un pārklājiet tos ar vazelīnu.
- ▶ Novietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ uz mazgāšanas līdzekļa tvertnes.
- ▶ Izmantojot iekārtu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

Akumulatori: noņemšana

BĪSTAMI

Akumulatoru atvienošanas laikā kvalificētajam tehnikam ir jābūt nodrošinātam ar piemērotiem individuālās aizsardzības līdzekļiem (cimdiem, aizsargbrillēm, darba apģērbiem, drošības apaviem u.c.), lai mazinātu negadījumu risku. Pārliedzinieties, ka slēdži uz vadības paneļa ir pozīcijā "0" (izslēgti) un iekārta ir izslēgta. Izvairieties no atklātas liesmas, akumulatora polu īssavienojuma, neizraisiet dzirksteļošanu, kā arī nesmēķējiet. Rīkojieties šādi:

- ▶ Atvienojiet akumulatora vadojumu un tilta spaiļas no akumulatora poliem.
- ▶ Ja nepieciešams, atvienojiet ierīces, kas nostiprina akumulatoru pie iekārtas pamatnes.
- ▶ Izceliet akumulatoru no nodalījuma, izmantojot piemērotu celšanas aprīkojumu.

Iekārtas celšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Visi celšanas un transportēšanas posmi jāveic piemēroti apgaismotā teritorijā, veicot vispiemērotākos drošības pasākumus. Operatoram vienmēr jālieto individuālās aizsardzības līdzekļi.

Lai iekrautu iekārtu transportlīdzeklī, rīkojieties šādi:

- ▶ Iztukšojiet netīrā ūdens un mazgāšanas līdzekļa tvertnes.
- ▶ Piestipriniet iekārtu paletēi.
- ▶ Paceliet paleti (ar iekārtu), izmantojot autokrāvēju, un iekraujiet to transportlīdzeklī.
- ▶ Noenkurojiet iekārtu transportlīdzeklī ar kabeliem, kas savienoti ar paleti un pašu iekārtu.

PRAKTISKI NORĀDĪJUMI OPERATORAM

Vadības ierīces — apraksts

Atsaucoties uz C att., iekārtai ir šādas vadības ierīces un indikatori:

- ▶ Ieslēgtas jaudas indikators (C att., 7. ats. – tikai ar elektroenerģiju darbināmām versijām): zaļš, norāda, ka iekārtas strāvas kabelis ir savienots ar barošanas tīklu.
- ▶ Akumulatora uzlādes indikators (C att., 2. ats. – tikai ar akumulatoru darbināmām versijām): 3 LED (sarkana, dzeltena un zaļa), kas norāda akumulatora uzlādes līmeni. Var būt šādas LED:
 - ▶ deg sarkana un dzeltena LED; dzeltenā mirgo: akumulatora spriegums > 30,0 V;
 - ▶ deg sarkana, dzeltena un zaļa LED: akumulatora spriegums 30,0–23,3 V;
 - ▶ deg sarkana un dzeltena LED: akumulatora spriegums 23,5–22,5 V;
 - ▶ deg sarkana LED: akumulatora spriegums 22,5–21,9 V;
 - ▶ mirgo sarkana LED: akumulatora spriegums 21,9–21,4 V; akumulatori pilnībā izlādējušies; pēc dažām sekundēm suka un sūkšanas motors izslēdzas;
- ▶ Galvenā slēdža instrumentu panelis (C att., 3. ats.): iespējo (LED deg) un atspējo (LED nedeg) elektrisko strāvu visām iekārtas funkcijām (lai iekārtu izslēgtu, turiet pogu nospiestu vismaz 4 sekundes);
- ▶ ▶ galvenais slēdzis (C att., 8. ats. – tikai ar elektroenerģiju darbināmām versijām): iespējo un atspējo elektrisko strāvu visām iekārtas funkcijām;
- ▶ Suku poga ar indikatoru (C att., 4. ats.): iespējo (LED deg) un atspējo (LED nedeg) suku funkciju. Suka nesāk rotēt, kamēr netiek darbināta sukas svira. ECO funkcija (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām), ko lieto sukas motora jaudas samazināšanai par 20%; lai aktivētu šo funkciju, darbiniet sukas sviru, tad nospiediet pogu dažas sekundes, līdz LED sāk mirgot.

i INFORMĀCIJA

Kad sukas poga ir nospiesta, tiek automātiski iespējota arī sūkšana un mazgāšanas līdzekļa padeve.

- ▶ Sūkšanas poga ar indikatoru (C att., 5. ats.): ieslēdz (LED deg) un izslēdz (LED nedeg) sūkšanas motoru, lai žāvētu grīdu pēc mazgāšanas. Indikators deg, kad sūkšanas motoram piekļūst strāva. ECO funkcija (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām), ko lieto sūkšanas motora jaudas samazināšanai par 20%; lai aktivētu šo funkciju, darbiniet sukas sviru, tad nospiediet pogu uz dažām sekundēm, līdz LED sāk mirgot. Sūkšanu var aktivizēt bez sukas sviras darbināšanas, turot nospiestu pogu dažas sekundes, līdz LED sāk mirgot. Šajā režīmā, nospiežot pogu (C att., 6. ats.), var aktivizēt arī mazgāšanas līdzekļa padevi.
- ▶ Mazgāšanas līdzekļa poga (C att., 6. ats.): iespējo (LED deg) un atspējo (LED nedeg) mazgāšanas līdzekļa plūsmu. Mazgāšanas līdzeklis neplūst, kamēr nerotē suka.
- ▶ Sukas svira (D att., 1. ats.): iespējo sukas rotāciju.
- ▶ Gumijas skrāpja svira (D att., 2. ats.): gumijas skrāpis tiek pacelts, ja tas bijis nolaists, vai nolaists, ja bijis pacelts.
- ▶ Roktura regulācijas svira (D att., 3. ats.): ļauj pielāgot roktura leņķi.
- ▶ Mazgāšanas līdzekļa krāns (F att., 2. ats.): pielāgo sukai mazgāšanas līdzekļa plūsmu.

Gumijas skrāpja uzstādīšana un pielāgošana

Gumijas skrāpis (A att., 5. ats.) nodrošina žāvēšanas pirmo posmu.

Lai to uzstādītu, rīkojieties šādi:

- ▶ Pārbaudiet, vai gumijas skrāpja stiprinājums (E att., 1. ats.) ir nolaists, ja nav – nolaidiet to ar gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.).
- ▶ Sagāziet iekārtu uz aizmuguri un atbalstiet rokturi uz grīdas.
- ▶ Ievietojiet divas vītņes tapas (E att., 12. ats.) uz gumijas skrāpja, slotos uz atbalsta (E att., 1. ats.).
- ▶ Nostipriniet gumijas skrāpi, pievelkot abus gredzenus (E att., 2. ats.).
- ▶ Pilnībā ievietojiet sūkšanas šļūtenes uznavu (E att., 4. ats.) gumijas skrāpī.

Gumijas skrāpja lāpstiņas nokasa no grīdas ūdens un mazgāšanas līdzekļa kārtu, kā arī sagatavo grīdu žāvēšanai. Pastāvīgas tīrīšanas laikā gaitā lāpstiņu malas saskarē ar grīdu noapaļojas un saplaisā, samazinot žāvēšanas efektivitāti, tādēļ tās jānomaina. Nodiluma stāvoklis jāpārbauda bieži.

Nevainojamai žāvēšanai gumijas skrāpis jānovieto tā, lai darbības laikā aizmugurējā lāpstiņa liektos 45° leņķī attiecībā pret grīdu jebkurā vietā. Pielāgojiet lāpstiņas augstumu darbības laikā, regulējot riteņu augstumu, kas atrodas gumijas skrāpja aizmugurē un tā sānos (E att., 3. ats.).

Mašīnas pārvietošana, neveicot darbu

Lai pārvietotu iekārtu, rīkojieties, kā aprakstīts turpmāk.

- ▶ Paceliet gumijas skrāpi, lietojot gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.).
- ▶ Paceliet iekārtas priekšējo daļu, ar sviru ceļot rokturi, un pārvietojiet iekārtu uz tās galamērķi.
- ▶ Beidzot pārvietošanu, nolaidiet iekārtas priekšējo daļu.

Suku/piedziņas disku uzstādīšana un nomaiņa

BĪSTAMI

Suku/piedziņas disku pievienošanas un atvienošanas laikā, pievērsiet uzmanību suku rotācijai.

BRĪDINĀJUMS

Nekad nestrādājiet, ja sukas un piedziņas diski nav pareizi uzstādīti.

Suku/piedziņas disku pievienošana: ieslēdziet iekārtu, nospiežot galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg), tad nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg). Novietojiet suku uz grīdas iekārtas priekšpusē. Paceliet iekārtas priekšējo daļu, ar sviru ceļot rokturi, tad nolaidiet to uz sukas, centrējot to ar sukas apvalku. Atkārtoti darbiniet sukas sviru (D att., 1. ats.), līdz suka automātiski savienojas uz atloka rumbas. Ja manevrs neizdodas, nospiediet atkal rokturi un atkārtojiet centrēšanu un atkārtoto darbību ar sukas sviru.

Suku/piedziņas disku atvienošana: ieslēdziet iekārtu, nospiežot galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg), tad nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg).

Paceliet iekārtas priekšējo daļu, ar sviru ceļot rokturi, tad atkārtoti darbiniet sukas sviru (D att., 1. ats.). Pēc dažiem impulsiem suka (vai piedziņas diski) tiek atlaista(s) un nokrīt uz zemes.

Mazgāšanas līdzekļi — instrukcijas

BRĪDINĀJUMS

Mazgāšanas līdzekli vienmēr atšķaidiet atbilstoši ražotāja instrukcijām. Nelietojiet nātrija hipohlorītu (balinātāju) vai citus oksidētājus, it īpaši stiprās koncentrācijās. Nelietojiet šķīdinātājus vai ogļūdeņražus. Ūdens un mazgāšanas līdzekļa temperatūra nedrīkst pārsniegt maksimāli norādīto temperatūru, kāda norādīta sadaļā “Tehniskās specifikācijas”. Šiem līdzekļiem jābūt brīviem no smiltīm un/vai citiem piemaisījumiem.

Iekārta izstrādāta putojošam bioloģiski noārdāmam mazgāšanas līdzeklim, kas paredzēts grīdu mazgāšanas iekārtām ar žāvēšanas funkciju.

Lai skatītu pilnīgu jaunāko pieejamo mazgāšanas līdzekļu un ķīmisko produktu sarakstu, sazinieties ar kādu no ražotāja apmācītajiem un pilnvarotajiem izplatītājiem.

Lietojiet tikai grīdai un netīrumiem piemērotus produktus.

Ievērojiet drošības pasākumus par mazgāšanas līdzekļu lietošanu, kas aprakstīti sadaļā “SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI”.

Iekārtas sagatavošana darbam

BRĪDINĀJUMS

Pirms darba sākšanas uzvelciet darba apģērbu, ausu aizsargus, neslīdošus ūdensnecaurļaidīgus apavus, aizsargmasku elpošanas ceļu aizsardzībai, cimdus un citus individuālās aizsardzības līdzekļus, ko ieteicis lietotā mazgāšanas līdzekļa piegādātājs vai kas nepieciešami darba videi.

Pirms darba sākšanas rīkojieties, kā aprakstīts turpmāk.

- ▶ Ar akumulatoru darbināmas versijas: pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni (uzlādējiet, ja nepieciešams).
- ▶ Pārļiecinieties, ka netīrā ūdens tvertne (A att., 2. ats.) ir tukša. Ja nepieciešams, iztukšojiet to.
- ▶ Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni caur atveri priekšpusē (A att., 8. ats.) ar piemērotas koncentrācijas šķīdumu, kas sastāv no putojoša mazgāšanas līdzekļa un tīra ūdens. Starp šķīduma līmeni un tvertnes atveri atstājiet vismaz 5 cm.
- ▶ Uzstādiet grīdai un darbam vispiemērotākās sukas vai piedziņas diskus.
- ▶ Pārļiecinieties, ka gumijas skrāpis ir droši nostiprināts un pievienots sūkšanas šļūtenei; pārbaudiet, vai priekšējās un aizmugurējās lāpstiņas nav nodilušas.
- ▶ Pielāgojiet gumijas skrāpju darba augstumu.

SVARĪGI!

Ja jūs lietojat iekārtu pirmo reizi, iesakām to vispirms izmēģināt lielā platībā, kurā nav šķēršļu, lai iegūtu nepieciešamo pieredzi.

Vienmēr iztukšojiet netīrā ūdens tvertni pirms atkārtotas mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpildes.

Izpildiet dažus vienkāršus noteikumus, lai pagarinātu iekārtas darbības laiku un saglabātu tīrīšanas efektivitāti:

- ▶ Sagatavojiet darba vidi, noņemot visus iespējamus traucēkļus.
- ▶ Sāciet tīrīt no tālākā laukuma stūra, lai izvairītos no jau iztīrītā laukuma pārstaigāšanas.
- ▶ Izvēlieties taisnākos iespējamus darba maršrutus.
- ▶ Lielas platības grīdas sadaliet paralēlās taisnstūra daļās.

Ja nepieciešams, pabeidzot darbu, uzslaukiet tās vietas, kurām nespēj piekļūt grīdu mazgāšanas iekārta ar žāvēšanas funkciju.

Darbība

Pēc iekārtas iestatīšanas rīkojieties šādi:

- ▶ pievienojiet iekārtu šādi:
 - ▶ **Ar elektroenerģiju darbināmas versijas:** piespraudiet iekārtu elektrotīkla kontaktligzdai un nospiediet galveno slēdzi (C att., 8. ats.);
- ▶ nolaidiet gumijas skrāpi, izmantojot gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.);
- ▶ nospiediet galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg);
- ▶ nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg), tas automātiski aktivizēs arī sūkšanas un šķīduma plūsmu. Lai pagarinātu iekārtas darbības laiku, var aktivizēt ECO funkciju (skatīt sadaļu "Vadības ierīces – apraksts");
- ▶ nospiediet sukas sviru (D att., 1. ats.);
- ▶ regulāri pārbaudiet, vai mazgāšanas līdzeklis aizsniedz sukas, un uzpildiet, ja nepieciešams;
- ▶ strādājot pārbaudiet mazgāšanas kvalitāti un pielāgojiet sukām mazgāšanas līdzekļa plūsmu, lietojot mazgāšanas līdzekļa krānu (F att., 2. ats.).

BRĪDINĀJUMS

Uzpildot mazgāšanas līdzekļa tvertni, vienmēr iztukšojiet arī netīrā ūdens tvertni.

- ▶ Pludiņa slēdzis (H att., 1. ats.) netīrā ūdens tvertnē izslēdz sūkšanu, kad tvertne ir pilna. Ja slēdzis nostrādā, pārtrauciet darbu un iztukšojiet tvertni..
- ▶ Ar akumulatoru darbināmas versijas. Ja LED (C att., 2. ats.) sāk mirgot, akumulatori ir gandrīz tukši. Pēc dažām sekundēm, suka un sūkšanas motors izslēdzas, lai nepieļautu pārmērīgu akumulatoru iztukšošanu. Uzlādējiet akumulatorus.

Darba beigās:

- ▶ atlaidiet sukas sviru (D att., 1. ats.);
- ▶ izslēdziet iekārtu, nospiežot pogu (C att., 3. ats.) vismaz 4 sekundes;
- ▶ nospiediet galveno slēdzi (C att., 8. ats.) tikai ar strāvas modeļiem;
- ▶ lietojiet sviru (D att., 2. ats.), lai paceltu gumijas skrāpi no grīdas un nepieļautu tālāku spiediena radītu žāvēšanas lāpstīņu, standarta versijas suku un piedziņas disku deformāciju;
- ▶ atvienojiet suku (vai piedziņas disku), lai izvairītos no tā(s) neatgriezeniskas deformācijas;
- ▶ atkarībā no versijas, atvienojiet no barošanas avota vai atvienojiet akumulatorus;
- ▶ Iztukšojiet un tīriet netīrā ūdens tvertni.

Daži noderīgi padomi, kā vislabāk izmantot grīdu mazgāšanas iekārtu ar žāvēšanas funkciju

Ja uz grīdas ir īpaši grūti notīrāms netīrums, mazgāšanu un žāvēšanu var veikt divās atsevišķās darbībās.

Priekšmazgāšana ar sukām vai paliktņiem

- ▶ Nospiediet galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg).
- ▶ Nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg).
- ▶ Nospiediet sūkšanas pogu (C att., 5. ats.) (LED nedeg), lai izslēgtu sūkšanu.
- ▶ Darbiniet sukas sviru (D att., 1. ats.), lai iespējotu sukas rotāciju.
- ▶ Pārļiecinieties, ka sūkšanas motors ir izslēgts un gumijas skrāpis ir pacelts.
- ▶ Sāciet mazgāšanu.
- ▶ Pielāgojiet sukai mazgāšanas līdzekļa plūsmu ar mazgāšanas līdzekļa tapu (F att., 2. ats.). Plūsmas ātrums jāregulē atbilstoši operatora izvēlētajam ātrumam. Jo lēnāka iekārtas turpgaita, jo mazāk ūdens nepieciešams;
- ▶ Apstājieties, kamēr tiek mazgātas īpaši netīras vietas, lai mazgāšanas līdzeklis spētu veikt savu ķīmisko iedarbību uz netīrumiem, tos atdalot un savācot, un lai sukas spētu veikt efektīvu mehānisku darbību.

Žāvēšana

Nolaidiet gumijas skrāpi un ar ieslēgtu sūkšanas motoru atkārtoti pārbrauciet iepriekš mazgātajai vietai. Rezultāts ir līdzvērtīgs pamatīgajai mazgāšanai, un tālākie parastie apkopes darbi aizņems mazāk laika.

Netīrā ūdens notecināšana

BĪSTAMI

Izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.

Lai izmantotu ūdens noteci, atvienojiet iekārtu no strāvas avota (ar strāvu darbināmām iekārtām).

Netīrā ūdens tvertnes noteces šļūtene atrodas iekārtas aizmugurējā labajā pusē.

Lai iztukšotu tvertni:

- ▶ Pārvietojiet iekārtu tuvāk noteces caurulei.
- ▶ Atvienojiet noteces šļūteni (A att., 7. ats.) no tās novietnes, turot to pie nostiprinošās atsperes un velkot horizontāli.
- ▶ Turot šļūteni, cik augstu iespējams, noņemiet vāciņu.
- ▶ Pakāpeniski nolaidiet šļūtenes galu, kontrolējot ūdens plūsmas stiprumu, pielāgojot šļūtenes gala augstumu virs zemes.
- ▶ Pārbaudiet netīrumu daudzumu, kas palicis netīrā ūdens tvertnē un, ja nepieciešams, izskalojiet to.
- ▶ Aizveriet noteces šļūteni ar vāciņu. pārbaudiet, vai tas ir cieši noslēgts un nolieciet šļūteni tai paredzētajā vietā;
- ▶ Pēc tam mazgāšanu un žāvēšanu atkal iespējams atsākt.

Tīrā ūdens notecināšana

BĪSTAMI

Izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.

Lai izmantotu ūdens noteci, atvienojiet iekārtu no strāvas avota (ar strāvu darbināmām iekārtām).

Lai iztukšotu tvertni:

- ▶ Pārvietojiet iekārtu tuvāk noteces caurulei.
- ▶ Noņemiet vāciņu (F att., 1. ats.).
- ▶ Kad mazgāšanas līdzekļa tvertne ir pilnīgi tukša, uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu (F att., 1. ats.).

i INFORMĀCIJA

Ūdens un mazgāšanas līdzekļa šķīdums var tikt lietots arī netīrā ūdens tvertnes mazgāšanai.

DĪKSTĀVES PERIODI

Ja iekārta nav tikusi izmantota kādu laiku, atvienojiet gumijas skrāpi un suku (vai piedziņas disku), nomazgājiet tos un uzglabājiet sausā vietā (vēlams somā vai iesaiņot plastmasas plēvē) tā, lai netiek klāt putekļi.

Pārliecinieties, ka tvertnes ir pilnībā tukšas un perfekti tīras.

Atvienojiet iekārtu no barošanas avota (atkarībā no versijas, atvienojiet no elektrotīkla vai atvienojiet drošinātāju no akumulatoru pārejas).

Ar akumulatoru darbināmas versijas: pirms novietošanas uzglabāšanā pilnībā uzlādējiet akumulatorus. Ilgstošu dīkstāves periodu laikā akumulatori jāuzlādē regulāri (vismaz reizi divos mēnešos), lai pastāvīgi uzturētu to maksimālo enerģijas līmeni.

BRĪDINĀJUMS

Ja regulāri neuzlādēsiet akumulatorus, tie var tikt neatgriezeniski bojāti.

AKUMULATORU APKOPE UN UZLĀDE

BĪSTAMI

Nepārbaudiet akumulatorus, veidojot īssavienojumu.

Akumulatori izdala viegli uzliesmojošus izgarojumus. Pirms akumulatora līmeņa pārbaudes vai papildināšanas, izņemiet visas degošās un karstās ogļītes.

Veiciet turpmāk aprakstītās darbības vēdinātā vietā.

Lai izvairītos no neatgriezeniskiem akumulatoru bojājumiem, neizlādējiet akumulatorus pilnībā.

Atcerieties, ja vadības panelī mirgo sarkans indikators (C att., 2. ats.), nepieciešams uzlādēt akumulatorus.

Uzlādes procedūra

- ▶ Savienojiet strāvas kabeli no pievienotā akumulatora lādētāja (G att., 1. ats.) ar elektrotīkla kontaktligzdu.
- ▶ Uzlādējiet akumulatorus, kā aprakstīts akumulatoru lādētāja rokasgrāmatā.
- ▶ Pēc uzlādes pabeigšanas atvienojiet kabeli no pievienotā akumulatora lādētāja (G att., 1. ats.).

APKOPES INSTRUKCIJAS

BĪSTAMI

Nekad neveiciet nekādas apkopes darbības, pirms iekārtas atvienošanas no elektrotīkla (ar elektroenerģiju darbināmām versijām) vai pirms drošinātāja atvienošanas uz akumulatoru pārejas (ar akumulatoru darbināmām versijām).

Ar elektroenerģiju darbināmām versijām operatoram jāspēj no jebkuras pozīcijas apstiprināt, ka iekārta netiek pieslēgta elektrotīkla kontaktligzdai apkopes veikšanas laikā.

Elektriskās ķēdes apkope un citas darbības, kas nav minēta šajā rokasgrāmatā, jāveic tikai apmācītam un ražotāja pilnvarotam personālam, ievērojot spēkā esošos drošības tiesību aktus un apkopes rokasgrāmatā aprakstītos norādījumus.

Apkope — vispārīgie noteikumi

Veicot regulārus apkopes darbus atbilstoši ražotāja instrukcijām, tiek uzlabota iekārtas veiktspēja un pagarināts darbības laiks.

Ievērojiet tālāk minētos piesardzības pasākumus, kad tīrāt iekārtu.

- ▶ Izvairieties lietot augsta spiediena mazgātājus. Ūdens var iekļūt elektriskajā nodaļā vai motoros, izraisot bojājumus vai izraisīt īssavienojuma risku.
- ▶ Neizmantojiet tvaiku, lai karstums nedeformētu plastmasas daļas.
- ▶ Neizmantojiet ogļūdeņražus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt pārsegu un gumijas daļas.

Ikdienas apkope

Mazgāšanas līdzekļa tvertnes pludiņš un filtrs: tīrīšana

- ▶ Noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāciņu. Iztīriet pludiņa slēdzi (H att., 1. ats.) un pārliecinieties, ka tas brīvi uzslīd uz tā tapas.
- ▶ Iztīriet mazgāšanas līdzekļa tvertnes filtru (I att.), atskrūvējot vāciņu un izņemot filtra komplektu.

Gumijas skrāpja lāpstiņas: nomaina

Gumijas skrāpja lāpstiņas savāc no grīdas ūdens un mazgāšanas līdzekļa kārtu, kā arī sagatavo grīdu žāvēšanai. Pastāvīgas tīrīšanas laika gaitā lāpstiņu malas saskarē ar grīdu noapaļojas un saplaisā, samazinot žāvēšanas efektivitāti, tādēļ tās jānomaina.

Lāpstiņu pagriešana vai nomaina:

- ▶ nolaidiet gumijas skrāpi, izmantojot gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.);
- ▶ sagāziet iekārtu uz aizmuguri un atbalstiet rokturi uz grīdas;
- ▶ noņemiet sūkšanas šļūtenes uznavu (E att., 4. ats.) no gumijas skrāpja;
- ▶ noņemiet gumijas skrāpi (E att., 1. ats.) no tā stiprinājuma, pilnībā noskrūvējot divus gredzenus (E att., 2. ats.);
- ▶ noņemiet lāpstiņu fiksatorus un lāpstiņas, atskrūvējot gredzenus (E att., 5. ats.);
- ▶ atkārtoti izmantojiet to pašu lāpstiņu, mainot saskares malu ar grīdu, līdz visas četras malas būs nolietotas, vai nomainiet to ar jaunu lāpstiņu, piestiprinot uz gumijas skrāpja korpusa;
- ▶ novietojiet atpakaļ divus lāpstiņu fiksatorus un lāpstiņas un pieskrūvējiet iepriekš atskrūvētos gredzenus;
- ▶ novietojiet gumijas skrāpi uz tā atbalsta, rīkojoties saskaņā ar instrukcijām sadaļā "Gumijas skrāpja uzstādīšana un pielāgošana".

Drošinātāji: nomaina

Drošinātājus drīkst mainīt tikai apmācīti un ražotāja pilnvaroti darbinieki.

Ikdienas apkope

Ikdienas darbības

Pēc katras dienas darba, rīkojieties šādi:

- ▶ Atvienojiet iekārtu no barošanas avota.
- ▶ Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un, ja nepieciešams, tīriet.
- ▶ Tīriet gumijas skrāpja lāpstiņas un pārbaudiet nodilumu. Nomainiet pēc nepieciešamības.
- ▶ pārbaudiet, vai sūkšanas caurums gumijas skrāpī nav nobloķējies, un, ja nepieciešams, noņemiet bloķējošos netīrumus;
- ▶ Ar akumulatoru darbināmas versijas: uzlādējiet akumulatorus atbilstoši aprakstītajai procedūrai.

Iknedējas darbības

- ▶ Tīriet netīrā ūdens tvertnes pludiņa slēdzi (H att., 1. ats.) un pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi.
- ▶ Tīriet sūkšanas šļūteni.
- ▶ Tīriet netīrā ūdens un mazgāšanas līdzekļa tvertnes.
- ▶ Ar akumulatoru darbināmas versijas: pārbaudiet akumulatora elektrolīta līmeni un, ja nepieciešams, uzpildiet ar destilētu ūdeni.

Ik pēc pusgada veicamas darbības

Nododiet iekārtu pārbaudei apmācītiem un ražotāja pilnvarotiem darbiniekiem.

Tehniskā apkope

Tālāk sniegtā tabula norāda lomu atbildību katrā procedūrā.

O = operators

A = apmācīti un ražotāja pilnvaroti darbinieki.

Intervāls	Atbildīgs	Iekārtas daļas	Apraksts	Procedūra	Ziežviela/šķidrums
Katru dienu	O	1	Paliktnis	Pārbaudiet, pagrieziet vai nomainiet	
	O	1	Suka/s	Pārbaudiet un tīriet	
	O	6	Gumijas skrāpis	Tīriet un pārbaudiet nodilumu un bojājumus	
	O	8	Strūklas vairogs	Pārbaudiet nodilumu un bojājumus	
	O	2	Netīrā ūdens tvertne	Iztukšojiet, izskalojiet, tīriet pludiņa aizsargu un atkritumu tvertni	
	O	3	Šķiduma tvertne	Iztukšojiet, izskalojiet	
	O	4	Lielas slodzes režīma tvertne (izvēles)	Pārbaudiet un uzpildiet	ACD
	O	5	Automātiskā akumulatoru uzpildes sistēma (izvēles)	Pārbaudiet un uzpildiet	DW
	O	7	Akumulatori	Atkārtoti uzlādējiet, ja nepieciešams	
Katru nedēļu	O	7	Akumulatori	Pārbaudiet elektrolīta līmeni	DW
	O	7	Akumulatora nodaļums	Pārbaudiet, vai nav noplūdes	
	O	6	Gumijas skrāpja komplekta sifons (divu disku modelis)	Pārbaudiet. Iztīriet	
50 stundas	O	2	Netīrā ūdens tvertnes vāka blīvslēgs	Pārbaudiet nodilumu	
	O	9	Mazgāšanas līdzekļa tvertnes filtrs	Izņemiet un tīriet	
100 stundas	O	7	Akumulatoru uzpildes komplekts (izvēles)	Pārbaudiet šļūteņu nodilumu un bojājumus	
200 stundas	O	7	Akumulatori, spaiļes un kabeli	Pārbaudiet un tīriet	
	A	13	Stūres ķēde	Ieziediet ar ziežvielu, pielāgojiet spriegojumu un pārbaudiet nodilumu un bojājumus	GO
	A	14	Stūres kabelis	Pārbaudiet spriegojumu. Pārbaudiet nodilumu un bojājumus	
750 stundas	A	10	Sūkšanas motors	Nomainiet suku	
1250 stundas	A	11	Piedziņas motors	Nomainiet suku	
	A	12	Sukas motors	Nomainiet suku	

ZIEŽVIELA/ŠĶIDRUMS

DW – destilēts ūdens

ACD – apstiprināts, komerciāls mazgāšanas līdzeklis

GO SAE W90 – iekārtas eļļa

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Iespējamo problēmu risināšana

[B]= ar akumulatoru darbināmas iekārtas

[C]= ar elektroenerģiju darbināmas iekārtas

Iespējamās problēmas, kas var ietekmēt visu iekārtu.

PROBLEMA	CELONIS	RISINAJUMS
Iekārta nedarbojas	[B]= akumulatori ir tukši	[B]= uzlādējiet akumulatorus
	[C]= iekārta nav pieslēgta elektrotīkla kontaktligzdai	[C]= pieslēdziet elektrotīkla kontaktligzdai
	[C]= slēdzis (C att., 8. ats.) nav nospiests	[C]= nospiediet slēdzi
Suka nerotē	Sukas pogas LED nedeg	Nospiediet sukas pogu
	Nav nospiesta sukas svira	Nospiediet sukas sviru
	[B] [C] automātiskais sukas motora termoizslēdzējs nav nostrādājis; motors ir pārkarsis	[B] [C] atlaidiet sukas sviru, nospiediet sukas pogu (LED nedeg), atstājiet iekārtu atdzist vismaz 45 minūtes
	[B]= akumulatori ir tukši	[B]= uzlādējiet akumulatorus
Sukas motoram ir darbības uzsākšanas problēma (tikai ar elektroenerģiju darbināmām iekārtām)	Jūs strādājat ar sausu suku uz ļoti raupjas grīdas	Atveriet mazgāšanas līdzekļa tapu
Iekārta netīra vienmērīgi	Suka vai diski ir nodiluši	Nomainiet
Netiek pievadīts mazgāšanas līdzeklis	Mazgāšanas līdzekļa pogas LED nedeg	Nospiediet mazgāšanas līdzekļa pogu
	Mazgāšanas līdzekļa tvertne ir tukša	Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni
	Sukas motors ir izslēgts	Ieslēdziet motoru, darbinot sukas sviru
	Šļūtene, kas piegādā šo mazgāšanas līdzekli sukai, ir bloķēta	Atbloķējiet un atveriet ķēdi
	Krāns ir netīrs vai bojāts	Tīriet vai nomainiet krānu
	Solenoida vārsts ir bojāts	Nomainiet solenoīda vārstu
	Ja filtrs ir netīrs, iztīriet to	Iztīriet filtru
Nepārtraukta mazgāšanas līdzekļa plūsma	Solenoida vārsts ir bojāts	Nomainiet solenoīda vārstu
Sūkšanas motoru nevar iedarbināt	Sūkšanas pogas LED nedeg	Nospiediet sūkšanas pogu
Gumijas skrāpis netīra vai tam nav pietiekama sūkšanas jauda	Gumijas lāpstiņu mala, saskaroties ar grīdu ir nodilusi	Nomainiet gumijas lāpstiņas
	Ir nosprostots vai bojāts gumijas skrāpis vai šļūtene	Atbloķējiet un salabojiet bojājumu
	Plūdiņa slēdzis ir iestrēdzis (netīrā ūdens tvertnei), nosprostots ar netīrumiem vai bojāts	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni vai atiestatiet plūdiņa slēdzi
	Sūkšanas šļūtene ir nosprostota	Atbloķējiet šļūteni
	Sūkšanas šļūtene nav pievienota gumijas skrāpim vai ir bojāta	Savienojiet vai salabojiet šļūteni
	Sūkšanas motoram nepieklūst strāva vai motors ir bojāts	Skatīt: "Sūkšanas motoru nevar iedarbināt"

Akumulatori nespēj nodrošināt normālu darbības laiku (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām)	Zems elektrolīta līmenis	Uzpildiet elementus ar destilētu ūdeni atbilstoši instrukcijām
	Akumulatora lādētājs nedarbojas	Skatiet akumulatora lādētāja instrukcijas

Akumulators lietošanas laikā pārāk ātri izlādējas, pat ja tas ticis uzlādēts pareizi, un uzlādes beigās, pārbaudot ar areometru, tiek parādīts, ka tas nav vienmērīgi uzlādēts (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām)	Akumulators ir jauns un nenodrošina 100% no tā jaudas	Akumulators jāpiestrādina, veicot 20–30 reizes uzlādi un izlādi, lai tas sasniegtu savu maksimālo veikspēju
	Iekārta tiek lietota maksimālajā jaudā, un darbības laiks nav pietiekams	Ja ir iespējams, lietojiet akumulatorus ar augstāku jaudu vai nomainiet tos ar iepriekš uzlādētiem akumulatoriem
	Elektrolīti ir iztvaikojuši un nenoklāj plāksnes pilnībā	Uzpildiet visus elementus ar destilētu ūdeni, līdz plāksnes ir noklātas; pēc tam uzlādējiet akumulatoru

KLŪDAS KODU PARĀDĪŠANĀS, AKUMULATORU VERSIJA

Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) 2 ātri zibšņi / pauze / 2 ātri zibšņi.	Sukas īssavienojuma kļūda.
Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) 1 zibsnis / pauze / 1 zibsnis.	Strāvas pārslodzes kļūda.
Sūkšanas pogas LED (C att., 5. ats.) 2 ātri zibšņi / pauze / 2 ātri zibšņi.	Sūkšanas īssavienojuma kļūda.
Sūkšanas pogas LED (C att., 5. ats.) 1 zibsnis / pauze / 1 zibsnis.	Strāvas pārslodzes kļūda.
Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) + sūkšanas pogas LED (C att., 5. ats.) sinhrons zibsnis / pauze / sinhrons zibsnis.	Elektroniskā paneļa temperatūras kļūda.
Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) 4 ātri zibšņi / pauze / 4 ātri zibšņi.	Sukas termiskā aizsarga kļūda.
Akumulatora uzlādes dzeltenā LED (C att., 2. ats.) 7 ātri zibšņi / pauze / 7 ātri zibšņi.	Iekārtas, ieslēgtas ar pieslēgtu akumulatora lādētāju, kļūda.
Akumulatora uzlādes dzeltenā LED (C att., 2. ats.) 5 ātri zibšņi / pauze / 5 ātri zibšņi.	Pārmērīga akumulatora sprieguma kļūda

IETEICAMĀS REZERVES DAĻAS

	Kopējās daļas
Daļas numurs	Apraksts
SPPV02665	SUKA, DISKS, GRĪDAS MAZGĀŠANAS IEKĀRTA, 45 CM, POLIPROPILĒNS (STANDARTS)
SPPV02669	MĪKSTA SUKA, DISKS, GRĪDAS MAZGĀŠANAS IEKĀRTA, 45 CM, MIX FBR
SPPV02671	PIEDZIŅAS DISKS, SPILVENTIŅŠ, 45 CM
995614	SPILVENTIŅŠ SPODRINĀŠANAI, 18.0D /457, SARKANS [3M, 5 GAB.]
995622	SPILVENTIŅŠ, GRĪDAS MAZGĀŠANAS IEKĀRTA, 18,0 COLLAS /457 [3M ZILS, 5 GAB.]
995629	SPILVENTIŅŠ BERŠANAI, 18.0/457, BRŪNS [3M, 5 GAB.]
1215457	SPILVENTIŅŠ PULĒŠANAI, 18.0D, VIOLETS [5 GAB.]
MPVR05953	PRIEKŠĒJĀ GUMIJAS SKRĀPJA LĀPSTIŅA, 660L, LATEKS
MPVR05954	AIZMUGURĒJĀ GUMIJAS SKRĀPJA LĀPSTIŅA, 715L, LATEKS
KTRI02055	GUMIJAS SKRĀPJA LĀPSTIŅA, POLIURETĀNS [T191]
MPVR06537	PRIEKŠĒJĀ GUMIJAS SKRĀPJA LĀPSTIŅA, 660L, LINATEX
MPVR06538	AIZMUGURĒJĀ GUMIJAS SKRĀPJA LĀPSTIŅA, 715L, LINATEX
TBFX00350	ŠĻŪTEŅU MEZGLS, NOTECE
9017721	NOTECEŠ ŠĻŪTENES AIZPIEDNIS
MPVR05966	AIZSARGS PRET ŠĻAKATĀM (IZVĒLES) *
9017842	NOTECEŠ ŠĻŪTEŅU MEZGLS

	Akumulatora versija
PMVR01983	VĀRSTS, ŪDENS, SOLENOĪDS, 24 V DC
9017765	SUKAS MOTORS, 24VDC
BAAC00189	AKUMULATORS, AGM, 12V, 72AH(C5)
MECE00827	Dēlis, jauda
897610	KOMPLEKTS, KARTES PADOME
KTRI02245	LĀDĒTĀJS, 24VDC/10Ah, 100-240VAC[ONBOARD]
MEVR02048	DROŠINĀTĀJS 40A
	Vadu versija
9018339	MOTORS, VAKUUMS, 240VAC
PMVR01989	ŪDENS VĀRSTS, SOLENOĪDS, 240V
MEVR02047	Drošinātājs 8A 6,3X32 GLASS
MEVR02092	Drošinātājs 4A

*Ieteicams, izmantojot spilventiņus.

SLOVENČINA

(Preklad pôvodného návodu)

INDEX

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	4
ROZMERY STROJA	6
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	7
BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA.....	12
OBRÁZKY	14
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	19
Cieľ príručky	19
Identifikácia stroja	19
Dokumentácia priložená k stroju	19
TECHNICKÉ INFORMÁCIE.....	20
Všeobecný opis.....	20
Legenda	20
Nebezpečné zóny	20
Príslušenstvo.....	20
PREMIESTŇOVANIE A INŠTALÁCIA	21
Zdvíhanie a preprava zabaleného stroja.....	21
Kontroly pri dodávke	21
Vybalenie	21
Elektrické zapojenie a uzemnenie (modely s káblom)	21
Napájacie batérie (modely s batériami).....	22
Batérie: príprava.....	22
Batérie: inštalácia a zapojenie	23
Batérie: vybratie	23
Zdvíhanie a preprava stroja	23
PRAKTICKÁ PRÍRUČKA PRE OBSLUHU	24
Ovládače – Opis.....	24
Montáž a regulácia stierky na podlahu.....	25
Premiestnenie stroja mimo prevádzky	25
Montáž a výmena kefy / prevodových diskov.....	25
Detergenty – pokyny na použitie.....	25
Príprava stroja na prácu.....	26
Práca.....	26
Po ukončení práce:	27
Niekoľko rád na optimálne využitie stroja na umývanie a osušenie podlahy	27
Vypustenie špinavej vody.....	27
Vypustenie čistej vody.....	27
OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY.....	28
ÚDRŽBA A NABÍJANIE BATÉRIÍ.....	28
POKYNY NA ÚDRŽBU	28
Údržba – Všeobecné predpisy	28
Bežná údržba	29
Čepele stierky na podlahu: výmena	29
Poistky: výmena	29
Pravidelná údržba	29
Úkony, ktoré treba vykonávať každých šesť mesiacov	29
Údržba.....	30
PORUCHY, PRÍČINY A NÁPRAVY.....	31
Ako odstrániť prípadné problémy.....	31
KÓD CHÝB NA DISPLEJI, VERZIA S BATÉRIOU	32
ODPORÚČANÉ NÁHRADNÉ DIELY.....	32

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

		B (verzia s batériou)	C (verzia s káblom)
Šírka čistej dráhy	mm	455	455
	palce	17,91	17,91
Šírka stierania	mm	545	545
	palce	21,45	21,45
Hodinový výkon	m ² /h	1631	1631
	ft ² /h	17556	17556
Počet kief	počet	1	1
Priemer kiefy	mm	455	455
	palce	17,91	17,91
Maximálny tlak kiefy	g/cm ²	/	/
Rýchlosť otáčania kiefy	g/1°- OT./ MIN	150	140
Výkon motora kiefy	W	400	450
	HP	0,53	0,60
Výkon motora pohonu	W	/	/
Výkon motora odsávania	W	294	461
	HP	0,39	0,61
Výkon stroja v stredne namáhavých pracovných podmienkach (P _M)	W	528	828
	HP	0,70	1,11
Maximálna rýchlosť	km/h	/	/
Nádrž roztoku	L	28	28
	gal	7,39	7,39
Nádrž na špinavú vodu	L	30	30
	gal	7,92	7,92
Priemer zadných kolies	mm	250	250
	palce	9,84	9,84
Stúpanie, ktoré sa dá prekonať	%	2	2
Hrubá hmotnosť (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Hmotnosť pri preprave bez batérií	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Hmotnosť pri preprave s batériami	kg	96	/
	lbs	211,64	/

Počet batérií	počet	2	/
Napätie stroja V_M	V	12X2	/
Kapacita jednej batérie	Ah (5h)	72	/
Sieťové napätie, V	V / Hz	100-240Vac 50-60 Hz	220-240Vac 50-60 Hz
Maximálny prúd, I	V	4	4,8
Rozmery stroja	mm	X=850 Z = 1220 Z1 = 745 Y=575	X=850 Z = 1220 Z1 = 745 Y=575
	palce	X=33,46 Z = 48,03 Z1 = 29,33 Y= 22,63	X=33,46 Z = 48,03 Z1 = 29,33 Y= 22,63
Rozmery priestoru na batérie (dĺžka, šírka, výška)	mm	240x330x220	/
	palce	9.44x12.99x8.66	/
Rozmery obalu (dĺžka, šírka, výška)	mm	900x610x960	900x610x960
	palce	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Akustický tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Nepresnosť pri meraní	K (dBA)	3	3
Vibrácie na ruke (IEC 60335-2-72)	ahv m/s ²	≤2,5	≤2,5
Nepresnosť pri meraní, k	m/s ²	/	/
Vibrácie na telo	HBV m/s ²	/	/
Nepresnosť pri meraní, k	m/s ²	/	/
Maximálna teplota vody a detergentu	°C	55	55
	°F	131	131
Stupeň ochrany IP	IP	IPX3	IPX3

Hrubá hmotnosť (GVW): maximálna hmotnosť pri plnom naplnení stroja pripraveného na použitie a s užitočným naplnením. Hrubá hmotnosť stroja, pokiaľ sa dá aplikovať, zahŕňa plnú nádrž na čistú vodu, prázdnu nádrž na špinavú vodu (naplnené na polovicu pre systémy recyklácie), prázdne vrecká na zachytávanie prachu, násypku naplnenú na nominálnu kapacitu, čo najväčšie odporúčané batérie, všetky diely príslušenstva, ako káble, rúrky, detergenty, metly a kefy.

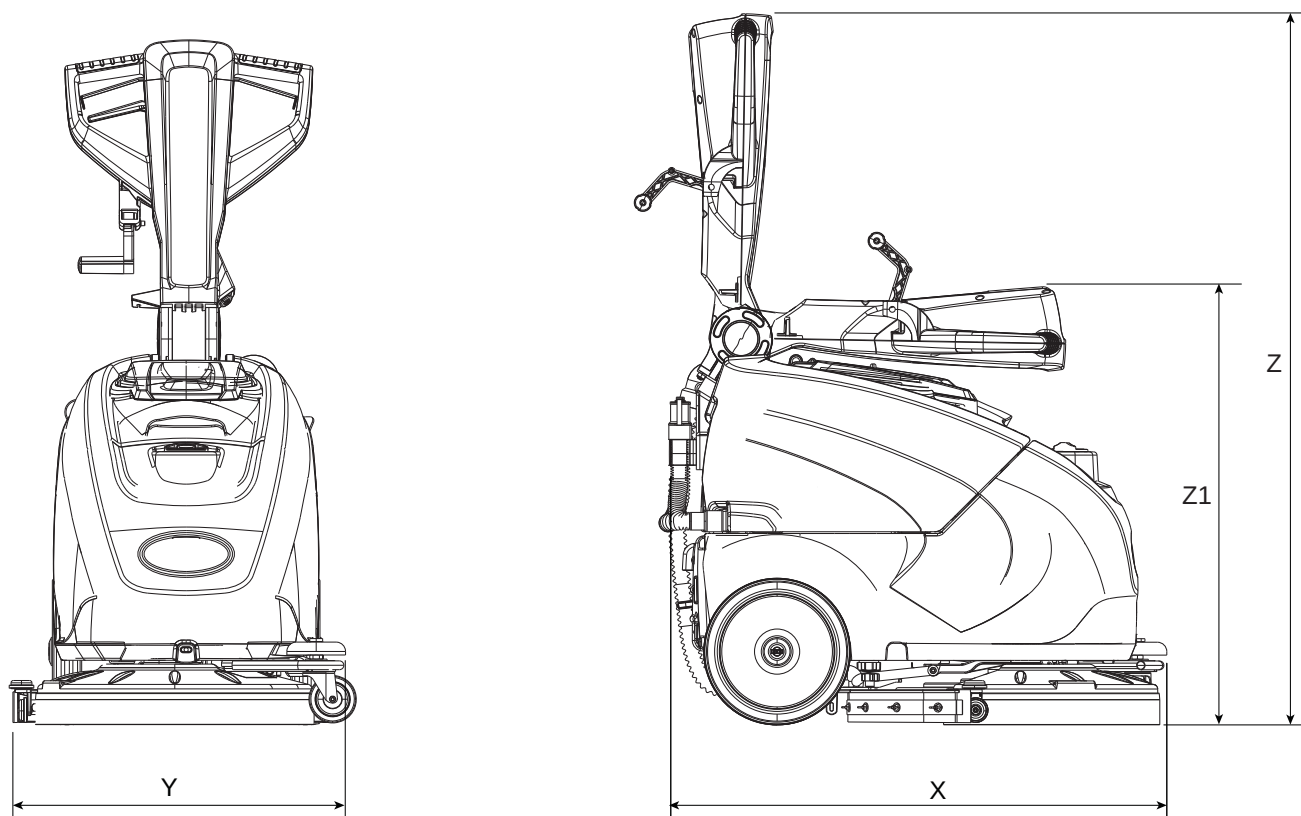
Hmotnosť pri prevoze: hmotnosť pri prevoze stroja, ktorá zahŕňa batérie, ale nezahŕňa ostatné doplnkové príslušenstvo (napríklad kabínu vodiča, FOPS, druhú a tretiu bočnú kefu, prednú prípojku na kefy), čerstvú vodu (v prípade škrabky alebo kombinovaných strojov) a štandardnú hmotnosť pracovníka obsluhy (75 kg).

Údaje sa môžu meniť aj bez predchádzajúceho upozornenia

V, I: hodnoty pri nabíjaní/napájaní

V_M , P_M : stroj pri práci (všetky funkcie aktívne)

ROZMERY STROJA



X-Y-Z: Pozrite tabuľku „TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY“

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ **POKYNY**

- Pred prvým použitím stroja si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Návod na použitie si odložte. Návod je dôležitou súčasťou stroja, preto ho pri prípadnom predaji alebo odovzdaní stroja inej osobe musíte odovzdať spolu so strojom.

UPOZORNENIA

Stroj spĺňa prísne bezpečnostné predpisy, no bezpečnosť stroja sa dá zaručiť iba v prípade dodržiavania pokynov uvedených v návode.

Určené používanie

- Tento stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní.
- Stroj sa nesmie používať ako hračka, preto je takéto použitie zakázané.
- Na deti by ste mali vždy dohliadať, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Stroj smú čistiť a údržbu na ňom vykonávať iba dospelé osoby, ktoré poznajú potrebné úkony a postupy.
- Stroj sa môže používať pri teplotách +4 °C/39,2 °F až +40 °C/+104 °F; pokiaľ sa stroj nepoužíva, teplotný interval môže byť v rozsahu +0 °C/+32 °F až +50 °C/+122 °F.
- Rozsah vlhkosti pre stroj akomkoľvek stave je 30 % až 95 %.
- Stroj sa smie používať iba v nadmorskej výške do 2 000 m nad morom.
- Tento stroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, v školách, v nemocniciach, vo výrobe, v obchodoch, úradoch a v komerčných priestoroch.
- Stroj je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Stroj sa musí uskladňovať iba v uzavretých priestoroch.
- Stroj nepoužívajte na čistenie povrchov so sklonom presahujúcim 2 %.
- Pri preprave po rampách alebo na strmých sklonoch zabráňte prevráteniu a/alebo nekontrolovanému zrýchleniu stroja. Odporúča sa úplne vyprázdniť nádrž na roztok, nádrž na špinavú vodu a vybrať batérie, pretože vyššia hmotnosť znižuje možnosť ovládania stroja.
- Stroj nikdy neparkujte na podlahe so sklonom.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred akýmkoľvek zásahom pri čistení a údržbe stroj vypnite odpojením batérií na modeli s batériou, alebo vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky na modeli s káblom.

- Stroj nenechávajte bez dozoru (model s káblom), pokiaľ je zapojený do elektrickej siete. Keď sa stroj nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete.
- Pokiaľ stroj nefunguje ako by mal, ak do niečoho narazil, ak spadol, poškodil sa, ostal vonku na nechránenom mieste alebo spadol do vody, nepoužívajte ho, ale požiadajte o pomoc špecializovaných technických pracovníkov poverených spoločnosťou Tennant alebo pracovníkov v servisnom stredisku Tennant.
- Stroj nečistite vodou ani tlakovou umývačkou.
- Stroj nikdy neopravujte sami, vždy požiadajte o pomoc špecializovaných technických pracovníkov poverených spoločnosťou Tennant alebo pracovníkov servisného strediska Tennant.

Nebezpečenstvo požiaru

- Stroj nepoužívajte na zachytávanie horľavých látok a prípravkov, ako sú benzín ani ho nepoužívajte v miestach, kde by mohli byť takéto látky prítomné.
- Strojom nezbierajte nič, čo horí alebo dymí, ako cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Stroj nikdy nekladte na varnú dosku ani v jej blízkosti, ani na žiadny iný horúci povrch, batéria by sa mohla vznietiť alebo vybuchnúť.

Nebezpečenstvo úrazu

- Nedovoľte, aby sa do vetracích otvorov a do blízkosti pohybujúcich sa dielov stroja dostali vlasy, široký odev, prsty alebo iné časti tela.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu s pohybujúcimi sa dielmi stroja (kefy a prevodové disky).
- Mimoriadny pozor dávajte pri čistení schodov.
- Stroj nepoužívajte, keď sú jeho plastové diely poškodené pádmi alebo nárazmi, chráňte sa pred odlomenými a ostrými časťami.
- Odporúčame vám odkladať detergenty na miestach nedostupných pre deti. V prípade kontaktu s očami alebo pokožkou postihnuté miesto okamžite opláchnite veľkým množstvom vody, po ich použití čo najskôr vyhľadajte lekársku pomoc.
- Dôsledne dodržiavajte miestne bezpečnostné predpisy súvisiace s mokrémi dlážkami.
- Podľa potreby označte, počas používania spotrebiča, mokrú dlážku bezpečnostným označením.

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku nesprávneho používania

- Používajte výhradne originálne náhradné diely dodané výrobcom.
- Používajte iba detergenty schválené pre predaj na trhu. Škody na stroji spôsobené použitím nevhodného detergenta zrušia platnosť záruky výrobcu.
- Do vetracích otvorov nevsúvajte žiadne cudzie predmety. Stroj nepoužívajte, pokiaľ sú zakryté jeho vetracie otvory. Odstráňte prach, zvyšky vlasy a všetky cudzie predmety, ktoré by mohli znížiť prúdenie vzduchu.

- Pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky elektrickej siete vypnite všetky ovládače (model s káblom).

Model s batériou (Nabíjačka batérie a batéria)

- Nabíjačka batérie – pravidelne kontrolujte elektrický napájací kábel nabíjačky, či nie je poškodený. Pokiaľ by bol kábel poškodený, spotrebič nesmiete používať.
- Uistite sa, že elektrické zásuvky na napájanie nabíjačky batérie sú pod napätím a uzemnené a že sú chránené elektromagnetickými 2-pólovými diferenciálnymi spínačmi:
 - nominálny prúd 10 – 16 A
 - $I_{\Delta n}$ diferenciálny prúd: 0,03 A
 - I_{cn} sila prerušenia: 6000 A
 - Zásah diferenciálneho stykača AC
- Pri odpájaní nabíjačky batérie od elektrickej zásuvky NEŤAHAJTE kábel, ale držte zástrčku.
- NEMANIPULUJTE s káblom nabíjačky batérie mokrými rukami.
- S nabíjačkou batérie NEPOUŽÍVAJTE predlžovacie káble.
- V blízkosti batérie zabráňte tvorbe iskier a nepribližujte sa k nej s otvoreným plameňom.
- V blízkosti batérie ani nabíjačky batérie NEFAJČTE.
- NENABÍJAJTE batériu vonku.
- NEVYSTAVUJTE batériu teplotám nad 100 °C/212 °F.
- Batériu nabíjajte iba pri teplote v rozsahu +4 °C/39,2 °F až +40 °C/+104 °F.
- NESKRATUJTE koncovky batérie ani nabíjačky batérie vodiacimi predmetmi, ako napr. sponky, pretože batéria by sa mohla vznietiť alebo vybuchnúť.
- NESTLÁČAJTE, batériu, nedovoľte, aby spadla, nezapaľujte ju ani nepoškodzujte.
- NEPOUŽÍVAJTE poškodenú batériu žiadnym spôsobom.
- Z GÉLOVÝCH batérií sa nepokúšajte odstrániť veko batérie, aby ste do článkov doliali vodu alebo kyselinu.
- Pri používaní kyseliny pre plášťové rúrkové batérie dôsledne dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny:
 - Elektrolyt v batériách je roztok kyseliny sírovej, preto je korozívny.
 - V prípade kontaktu s očami oči okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
 - V prípade kontaktu s pokožkou alebo odevom umyte veľkým množstvom vody.
 - Uchovávajte mimo dosahu detí.
 - Používajte vhodné rukavice, chráňte si oči a tvár.
 - Pred dopĺňaním skontrolujte, či je miestnosť dostatočne vetraná.
- Batériu zlikvidujte správnym spôsobom, v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Nevyhadzujte ju do komunálneho odpadu.

Model s káblom

- Uistite sa, že elektrické charakteristiky stroja (napätie, frekvencia, príkon), uvedené na výrobnom štítku stroja, zodpovedajú charakteristikám napájacej elektrickej siete.
- Uistite sa, že elektrické zásuvky na napájanie sú pod napätím a uzemnené a že sú chránené elektromagnetickými 2-pólovými diferenciálnymi spínačmi:
 - nominálny prúd 10 – 16 A
 - $I_{\Delta n}$ diferenciálny prúd: 0,03 A
 - I_{cn} sila prerušenia: 6000 A
 - Zásah diferenciálneho stýkača AC
- Stroj sa NESMIE ťahať ani premiestňovať ťahaním za elektrický napájací kábel. Nepoužívajte elektrický napájací kábel ako držadlo ani ho nestláčajte zatvorením do dverí a neťahajte ho v blízkosti ostrých hrán a rohov. Po napájaní káblom stroja nešliapte. Elektrickým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.
- Stroj sa NESMIE odpájať od zásuvky elektrickej siete ťahaním za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky uchopte zástrčku, neťahajte za kábel.
- NEMANIPULUJTE s napájacím káblom mokrými rukami.
- Tento spotrebič musí byť uzemnený. V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania predstavuje uzemnenie dráhu elektrického prúdu s minimálnym odporom, čo znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Stroj s káblom je vybavený zástrčkou s tromi vodičmi na použitie s vhodnou zásuvkou elektrickej siete s uzemnením. Žlto-zelený vodič je vodič uzemnenia. K tomuto vodiču nikdy nepripájajte nič iné, iba konektor uzemnenia zásuvky.
- Zástrčku treba vsunúť do vhodnej, správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky, v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- Nesprávne zapojenie alebo nezapojenie uzemňovacieho vodiča stroja môže spôsobiť ohrozenie zásahom elektrickým prúdom.
- Spolu s kvalifikovaným elektrikárom skontrolujte, či je zásuvka elektrickej siete správne uzemnená.
- Zástrčku dodanú so spotrebičom neupravujte, používajte vždy zásuvku vhodnú pre zástrčku stroja. Pokiaľ by bolo nevyhnutné vymeniť zástrčku, požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára.
- Je zakázané používať adaptér zásuvky elektrickej siete.
- Aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom, je nevyhnutné používať výhradne predlžovací elektrický kábel dodaný so strojom.
- Dávajte pozor, aby sa otáčajúca sa kefa nedostala do kontaktu s predlžovacím elektrickým káblom.
- Aby sa znížili riziko osobných úrazov uvoľnením elektrického zapojenia medzi zástrčkou stroja a elektrickým predlžovacím káblom, pravidelne kontrolujte ich spojenie. Používanie predlžovacieho elektrického kábla s nedosta-

točným kontaktom môže spôsobiť prehriatie, požiar a zvýšiť riziko požiaru.

- Aby sa znížilo riziko odpojenia elektrickej zástrčky od elektrického predlžovacieho kábla počas prevádzky stroja, urobte na kábli uzol ako na obrázku (obr. M), alebo napájací kábel pripevnite ku úchytke na kábel, ktorá je namontovaná na držadle stroja ako na obrázku (obr. N).
- Elektrický napájací kábel a predlžovací kábel pravidelne kontrolujte, a ak je poškodený, stroj nesmiete používať, ale musíte požiadať o pomoc špecializovaných kvalifikovaných technikov spoločnosti Tennant alebo sa oprava musí dať urobiť v servisnom stredisku Tennant.

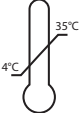
Údržba

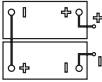
Všetky úkony údržby sa musia vykonávať vo vhodne osvetlenom prostredí a až po odpojení stroja od elektrického napájania (na modeloch s elektrickým napájacím káblom vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete, na modeloch s batériou vyberte poistku z priehradky na batériu); na modeloch s elektrickým napájacím káblom je okrem toho nevyhnutné, aby pracovník obsluhy mohol vždy skontrolovať, z ľubovoľnej polohy, či je počas vykonávania údržby zástrčka odpojená od elektrickej siete.

Všetky úkony na elektrickom zariadení a všetky úkony pri údržbe alebo opravách (predovšetkým úkony, ktoré nie sú opísané v tejto príručke) smú vykonávať výhradne špecializovaní technici vyškolení spoločnosťou Tennant alebo sa úkon musí urobiť v servisnom stredisku Tennant. Pri výmene elektrického napájacieho kábla, zástrčky alebo svoriek vždy správne upevnite elektrické koncovky a káblovú priechodku, aby bola zaistená ochrana kábla proti vytrhnutiu.

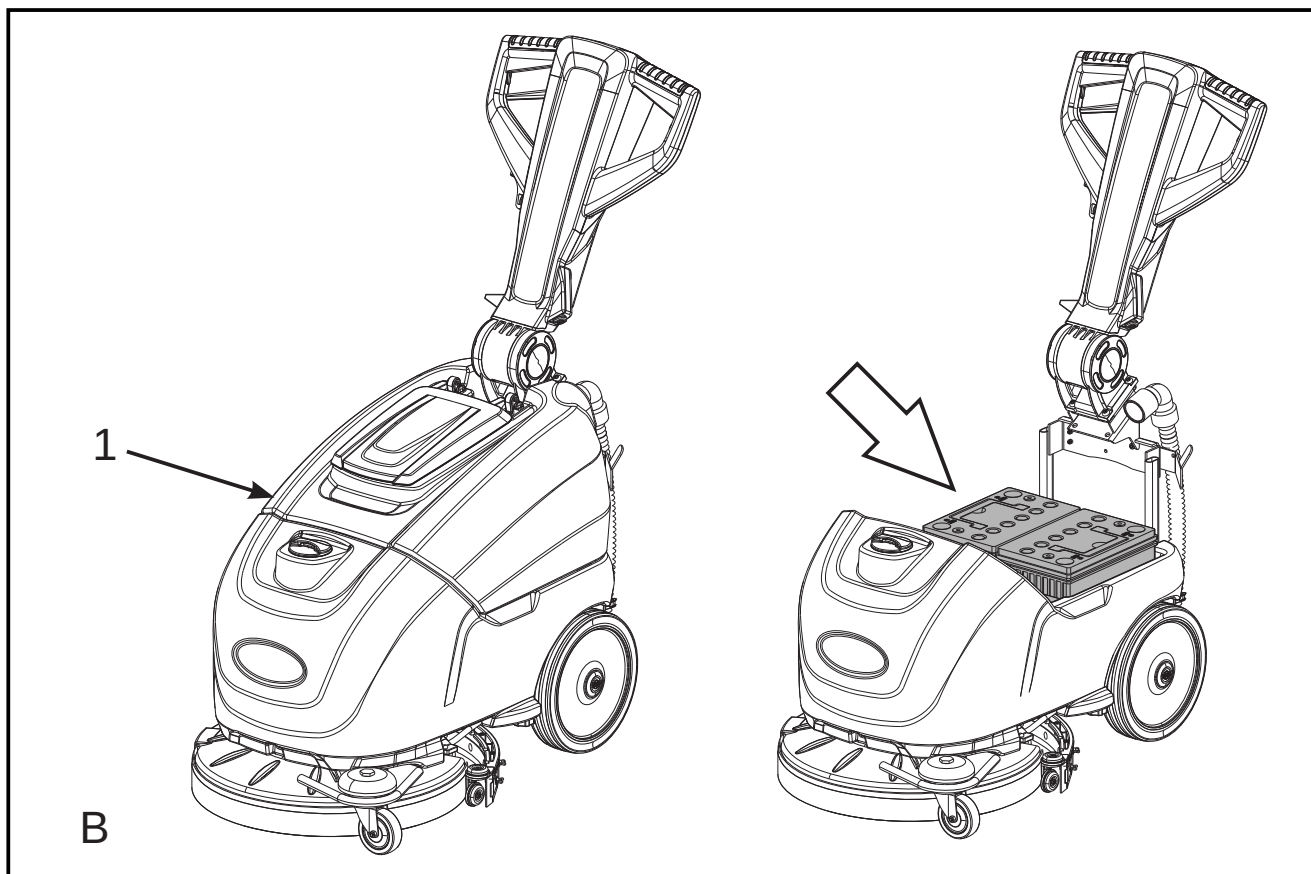
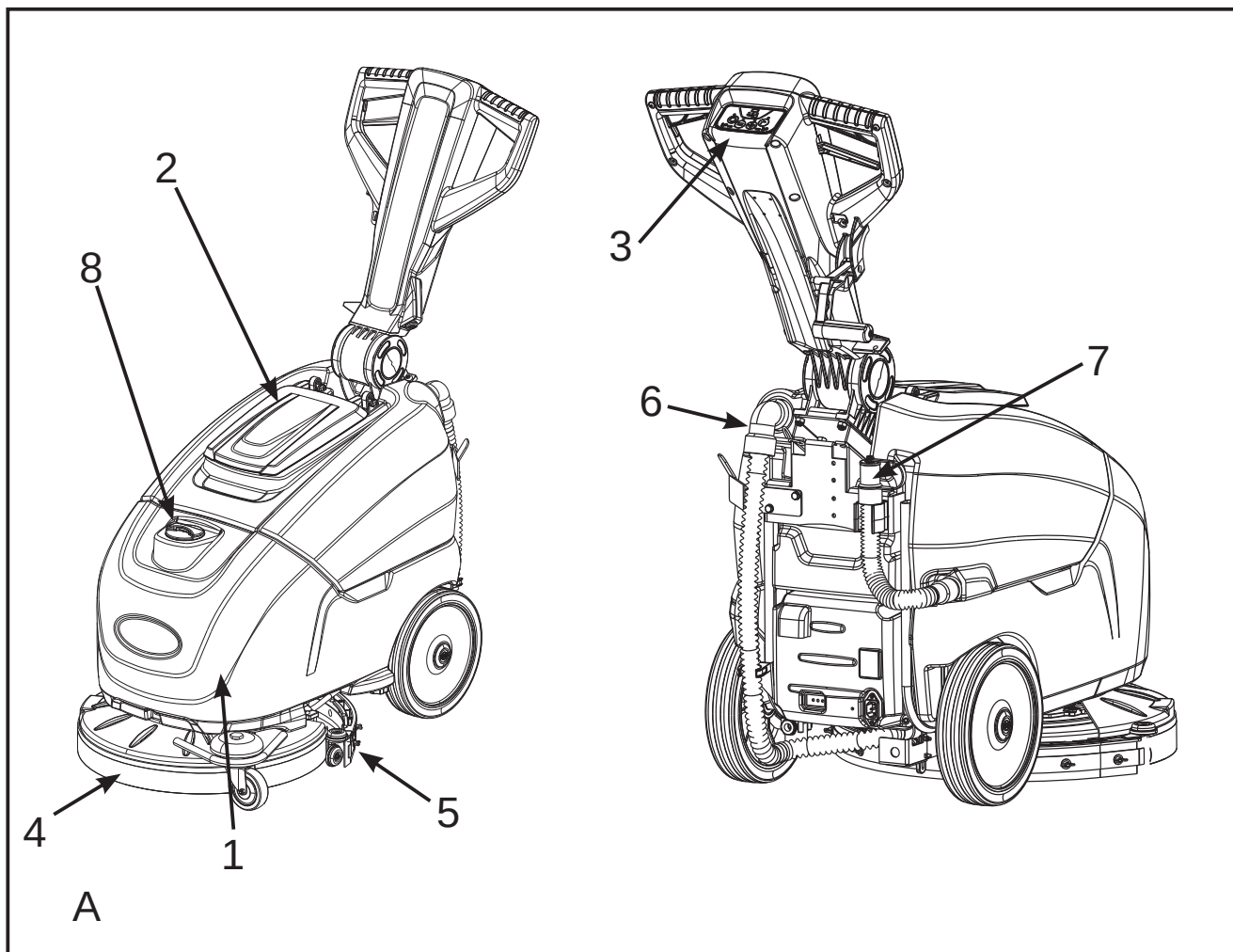
TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE

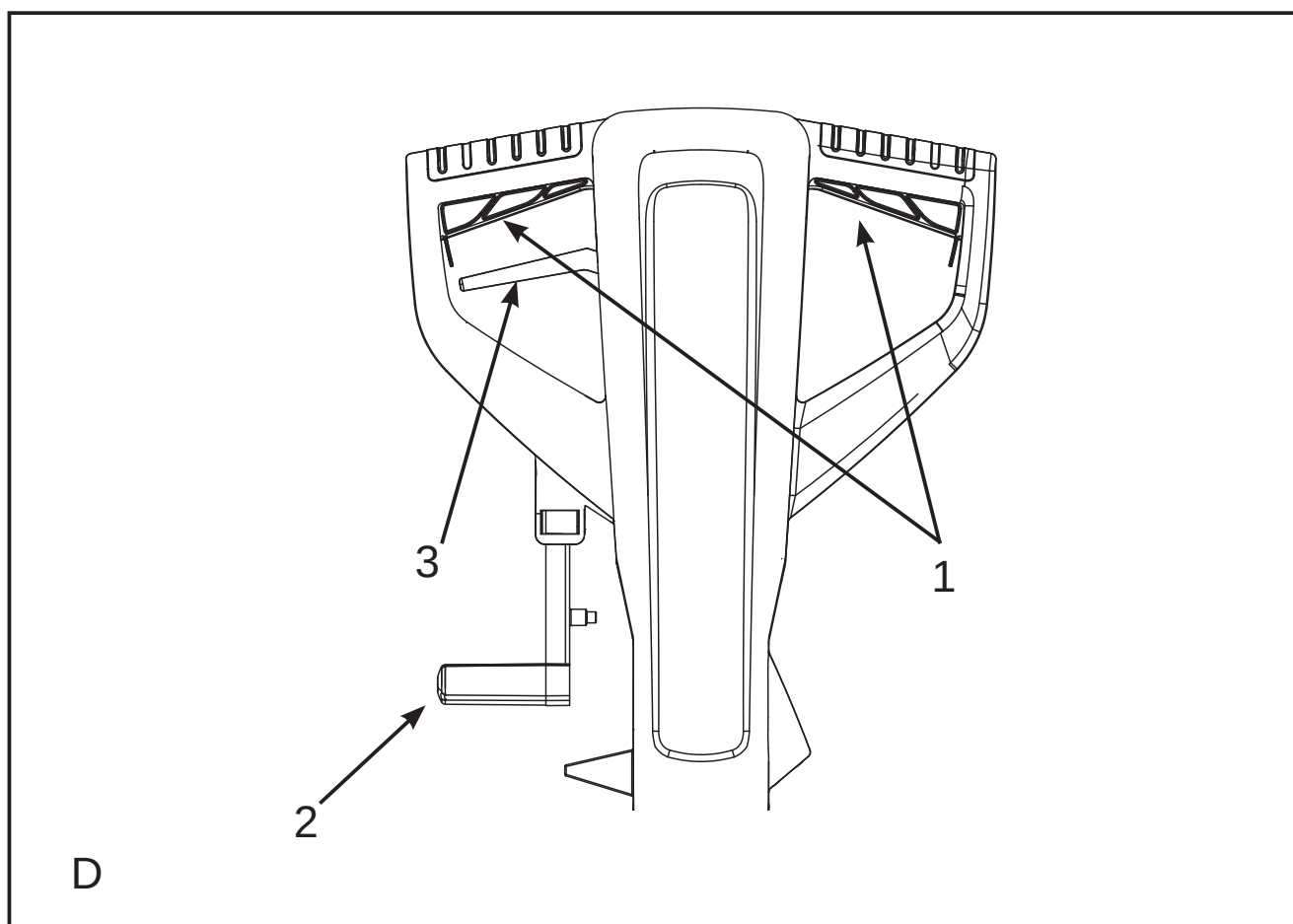
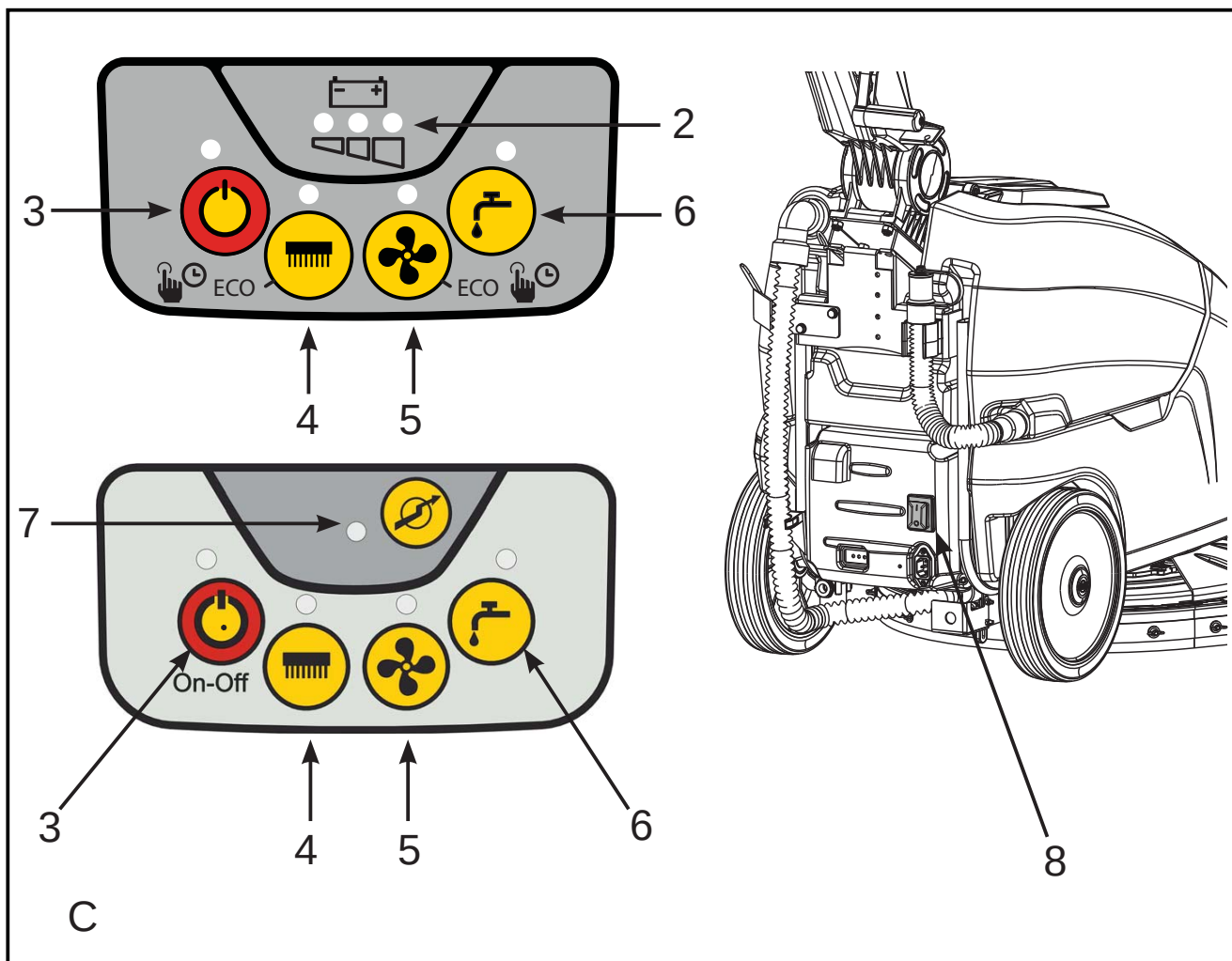
BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA

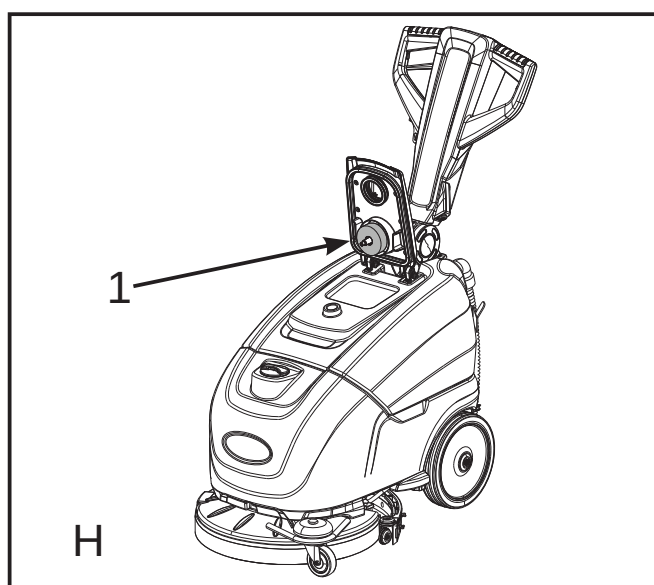
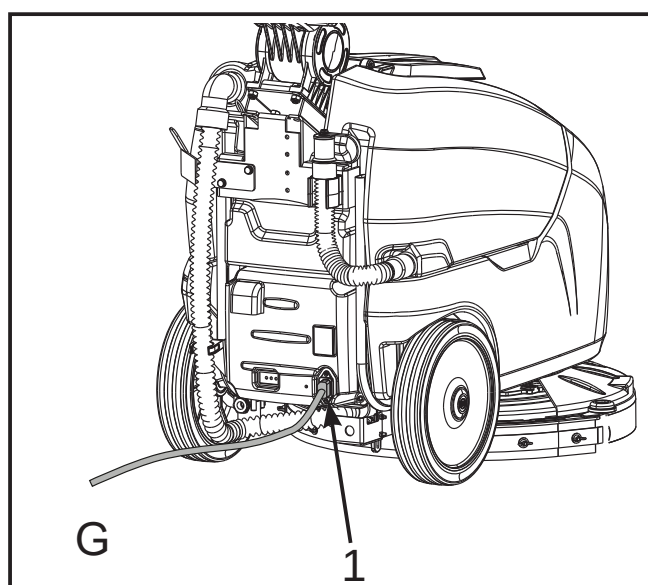
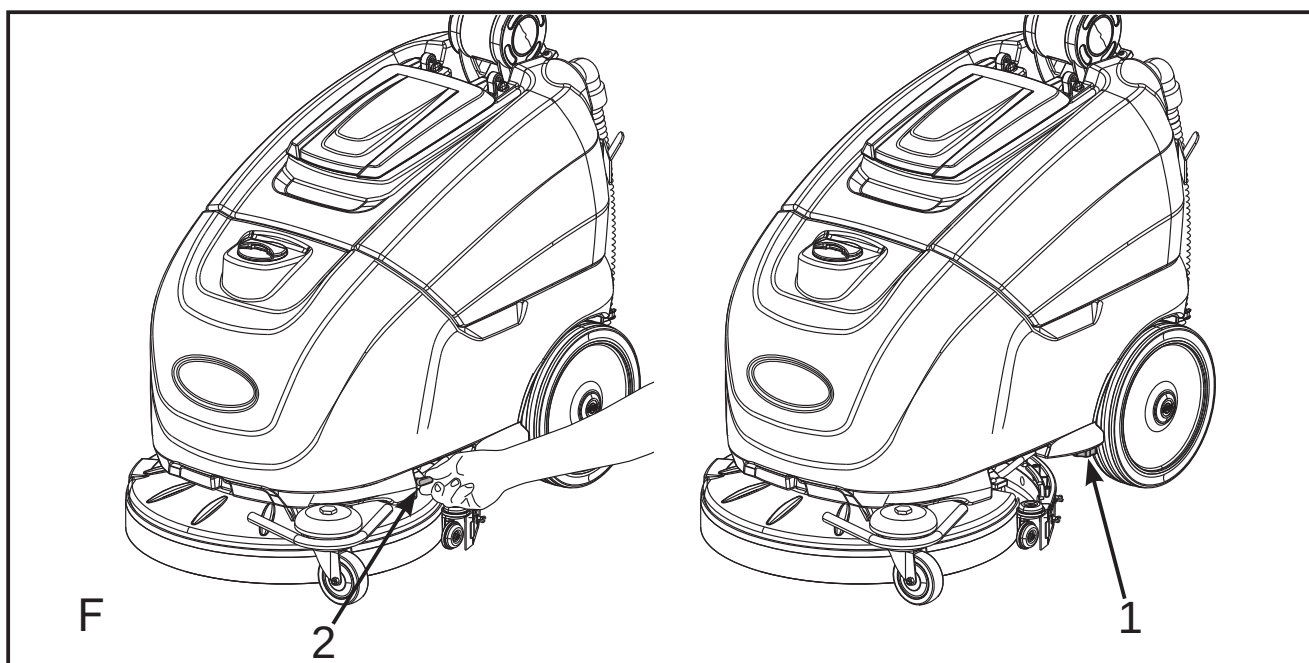
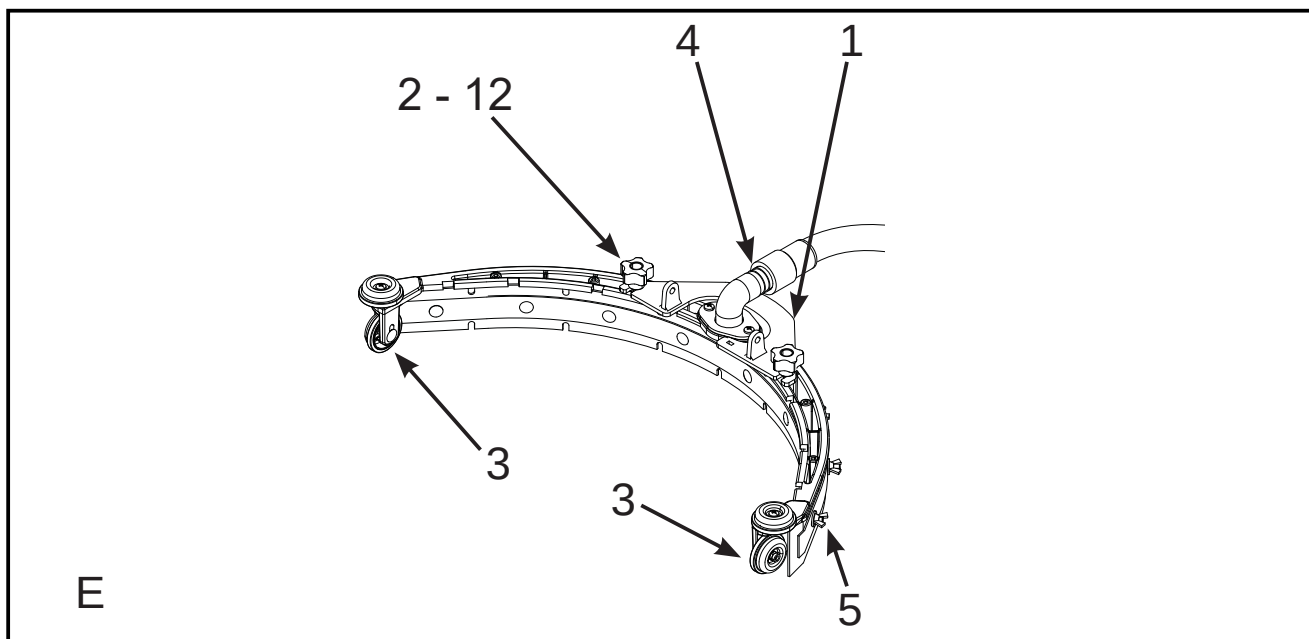
	STÚPANIE, KTORÉ SA DÁ PREKONAŤ
	PRÍRUČKA OBSLUHY, PREVÁDZKOVÉ POKYNY
	PREČÍTAJTE SI PRÍRUČKU OBSLUHY
	SYMBOL JEDNOSMERNÉHO PRÚDU
	TRIEDA IZOLÁCIE, TÁTO KLASIFIKÁCIA PLATÍ IBA PRE STROJ NAPÁJANÝ BATÉRIOU.
	SYMBOL KONCOVKY UZEMNENIA IDENTIFIKUJE KAŽDÚ KONCOVKU URČENÚ NA ZAPOJENIE VONKAJŠIEHO VODIČA NA OCHRANU PRED ZÁSAHOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM V PRÍPADE PORUCHY.
	SYMBOL NAŠTARTOVANIA PREVÁDZKY STROJA
	SYMBOL ZASTAVENIA PREVÁDZKY STROJA
	SYMBOL POZASTAVENIA (STANDBY) PREVÁDZKY STROJA
	ŠPECIÁLNY ODPAD, NELIKVIDUJTE SPOLU S KOMUNÁLNYM ODPADOM
	POZOR, NEBEZPEČENSTVO ODERU
	MINIMÁLNA A MAXIMÁLNA TEPLOTA KVAPALINY V NÁDRŽI

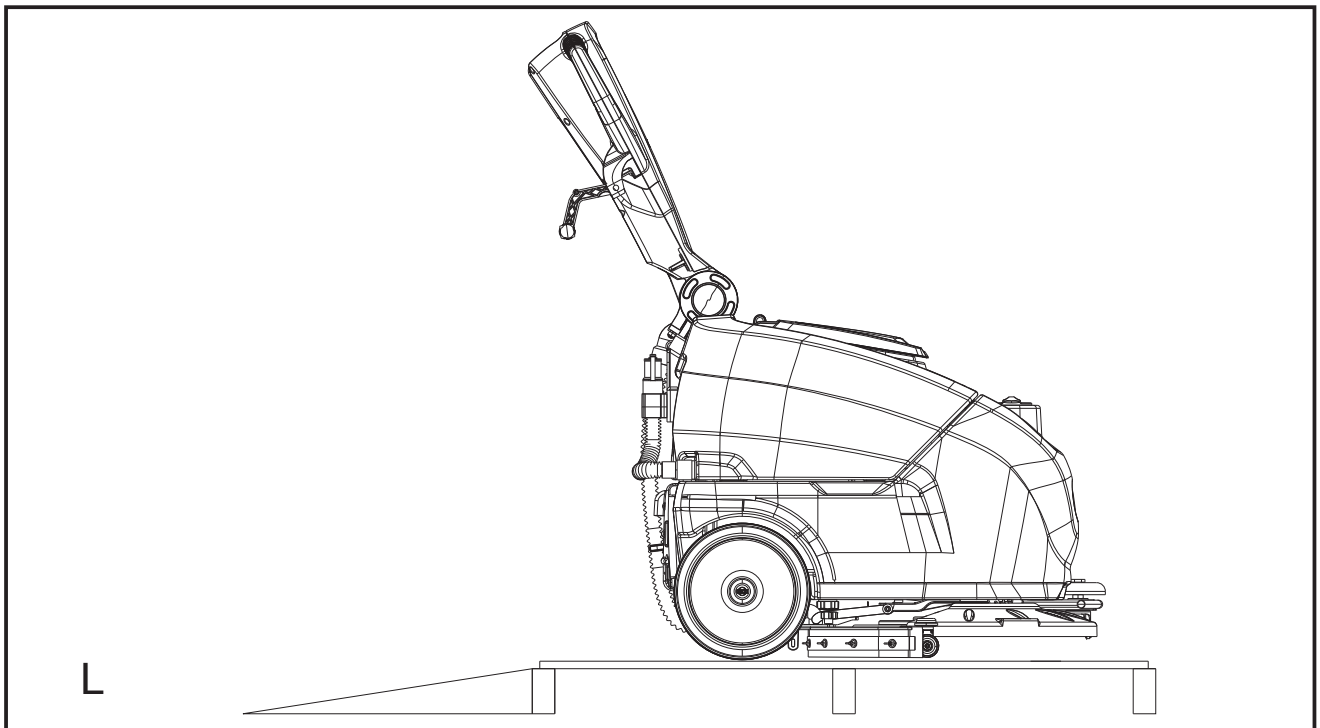
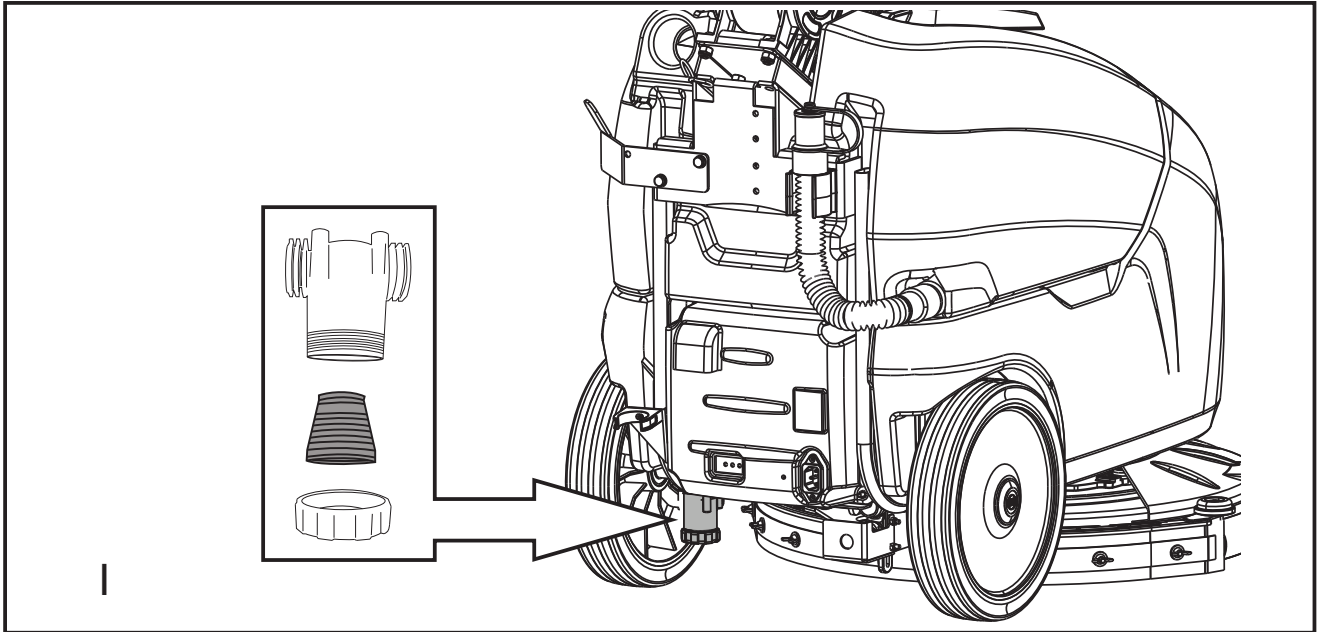
	POZOR, CHRÁNIŤ PRED DAŽĎOM
	POZOR, CHRÁNIŤ PRED PRIAMYM SLNEČNÝM SVETLOM
 24V DC	UMIESTNENIE A ZAPOJENIE BATÉRIÍ

OBRÁZKY



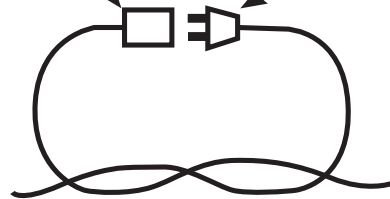




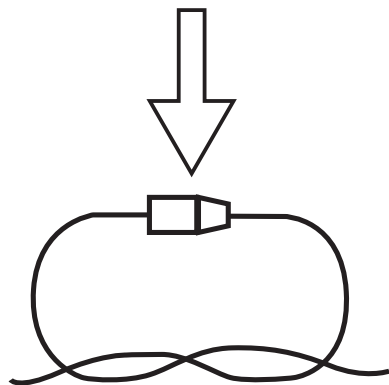


Predlžovací
napájecí kábel

Elektrický
napájecí kábel
stroja



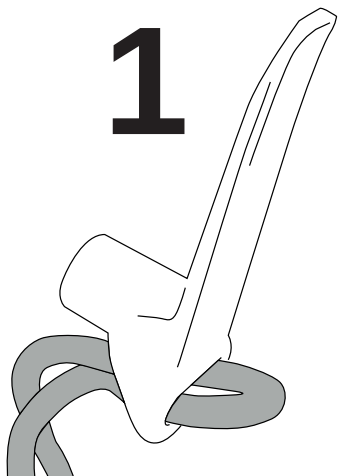
1



2

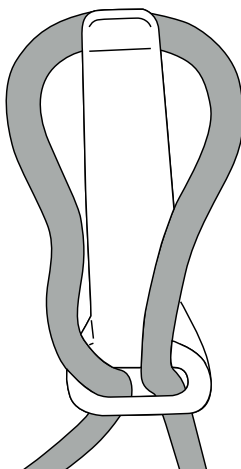
M

1

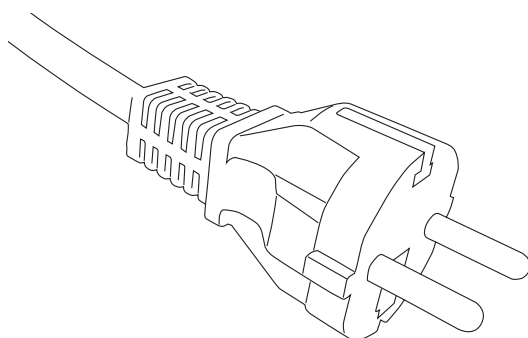
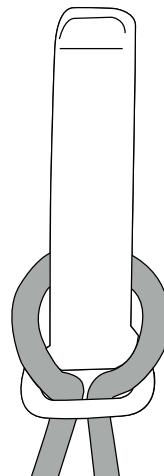


N

2



3



O

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

INFORMÁCIA

Tento návod si pozorne prečítajte pred každým zásahom na stroji.

Cieľ príručky

Túto príručku vypracoval výrobca a predstavuje neoddeliteľnú časť výbavy stroja¹.

Definuje účel, pre ktorý bol stroj naprojektovaný, a obsahuje všetky informácie potrebné pre pracovníkov ob-
sluhy².

Okrem tejto príručky, ktorá obsahuje potrebné informácie pre používateľov, boli vypracované ďalšie publikácie obsahujúce špecifické informácie pre technikov vykonávajúcich údržbu³.

Prípadné označenia vpravo, vľavo, v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek v tomto návode sa vždy vzťahujú na smer pohybu stroja dopredu.

Neustále dodržiavanie pokynov zaručuje bezpečnosť ľudí a stroja, hospodárnosť prevádzky, kvalitu výsledkov a dlhšiu dobu prevádzky samotného stroja. Nedodržanie predpisov môže spôsobiť pracovné úrazy, poškodenie stroja, umývanej podlahy alebo prostredia.

Vyhľadávanie tém vám uľahčí opisný index, ktorý nájdete na začiatku návodu a príručiek.

Časti textu, ktoré nesmiete prehliadnuť, sú zvýraznené tučným písmom a pred nimi sú nižšie znázornené a definované symboly.

NEBEZPEČENSTVO

Označuje nevyhnutnosť dávať pozor, aby sa zabránilo vážnym následkom, ktoré by mohli spôsobiť smrteľné alebo vážne zranenie pracovníkov.

POZOR

Označuje, že je potrebné dávať pozor, aby sa zabránilo vážnym následkom, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie stroja, pracovného prostredia a ekonomické straty.

INFORMÁCIA

Mimoriadne významné upozornenia.

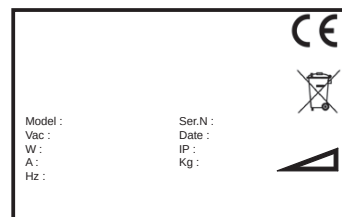
Výrobca pri uplatňovaní zásad neustáleho vývoja a aktualizácie produktu môže vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Aj keď sa vaše zariadenie výrazne líši od ilustrácií obsiahnutých v tomto dokumente, bezpečnosť a informácie v tomto dokumente sú zaručené.

Identifikácia stroja

Na výrobnom štítku sú uvedené nasledujúce informácie:

- ▶ Označenie výrobcu.
- ▶ Model.
- ▶ Sériové číslo (výrobné číslo).
- ▶ Rok výroby.
- ▶ Napájacie napätie (hodnoty pri nabíjaní/napájaní).
- ▶ Intenzita prúdu (hodnota pri nabíjaní).
- ▶ Hrubá hmotnosť (GVW).
- ▶ Stupeň ochrany krytom IP.
- ▶ Napätie stroja (v stredne namáhavých pracovných podmienkach).
- ▶ Výkon stroja (v stredne namáhavých pracovných podmienkach).
- ▶ Maximálny sklon.



Dokumentácia priložená k stroju

- ▶ Návod na použitie;
- ▶ ES vyhlásenie o zhode.
- ▶ Návod na použitie nabíjačky batérie.
- ▶ Wall Chart.

¹ Definícia „stroj“ nahrádza obchodný názov odkazujúci na predmetnú príručku.

² Zodpovednosť za vykonávanie úkonov vyžadujúcich presné technické kompetencie nesie používateľ stroja.

³ Potrebné úkony smú vykonávať iba osoby, ktoré majú dostatok skúseností, sú vhodne vyškolené a poznajú technické normy a predpisy, aby mohli zabrániť možným nebezpečenstvám pri premiestňovaní, inštalácii, používaní a údržbe stroja.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Všeobecný opis

Stroj, ktorý je predmetom dokumentácie, je určený na zametanie, umývanie a osušenie rovných, horizontálnych, hladkých alebo mierne drsných, rovnomerných podláh bez prekážok.

Stroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, v školách, vo výrobe, v obchodoch, úradoch a v požičovniach.

Stroj je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.

Je k dispozícii s napájaním batériou alebo káblom, čím sa vyriešia všetky požiadavky na autonómiu a hmotnosť. Stroj na umývanie a osušenie nanáša na podlahu vhodnú dávku detergentu, ktorý sa vhodne distribuuje kefami s cieľom odstrániť špinu z podlahy. Voľbou vhodného čistiaceho prípravku a kief (alebo abrazívnych diskov) zo širokej ponuky dostupného príslušenstva môžete stroj prispôsobiť a vytvoriť nespočetné kombinácie na ošetrovanie takmer všetkých typov podláh a nečistôt.

Zariadenie na odsávanie kvapalín zabudované do stroja umožňuje osušenie práve umytej podlahy. Osušenie sa robí vákuovo, pričom kvapalina sa odvádza do zbernej nádrže podtlakom generovaným odsávacím motorom. Stieracie zariadenie pripojené k samotnej nádrži umožňuje zachytávanie špinavej vody.

Legenda

Hlavné časti stroja sú (obr. A):

- ▶ nádrž na roztok detergentu (obr. A ozn. 1): slúži ako zásobník roztoku čistej vody a čistiaceho prípravku;
- ▶ nádrž na špinavú vodu (obr. A ozn. 2) slúži na zachytávanie vody odsatej z podlahy počas umývania;
- ▶ ovládací panel (obr. A, ozn. 3);
- ▶ jednotka hlavy (obr. A ozn. 4): hlavný prvok predstavujú kefy, ktorá distribuuje roztok čistiaceho prípravku na podlahu a odstraňujú špinu;
- ▶ jednotka so stieracím zariadením (nazývaným aj zariadenie na čistenie podlahy) (obr. A ozn. 5): slúži na stieranie a osušenie podlahy odstránením vody z podlahy po umývaní;

Nebezpečné zóny

- ▶ Jednotka s nádržou: v prítomnosti niektorých zvláštnych detergentov hrozí podráždenie očí, pokožky, slizníc, dýchacej sústavy a udusenie. Nebezpečenstvo vyplývajúce zo zachytenej špiny (mikroorganizmy a chemické látky). Nebezpečenstvo pomliaždenia medzi dvoma nádržami pri vrátení nádrže na špinavú vodu na nádobu na čistiaci roztok.
- ▶ Ovládací panel: nebezpečenstvo skratu a zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Spodná časť umývacej hlavy: ohrozenie otáčajúcimi sa kefami.
- ▶ Zadné kolesá: nebezpečenstvo pomliaždenia medzi kolesom a rámom.
- ▶ Priestor na batériu (v nádrži na roztok): nebezpečenstvo skratu medzi pólmi batérie a prítomnosť vodíka počas nabíjania.

Príslušenstvo

INFORMÁCIA

Kompletný zoznam dostupného príslušenstva nájdete v zozname odporúčaných náhradných dielov.

PREMIESTŇOVANIE A INŠTALÁCIA

Zdvíhanie a preprava zabaleného stroja

POZOR

Pri všetkých úkonoch zdvíhania sa uistite o pevnom ukotvení zabaleného stroja, aby ste zabránili náhodnému prevráteniu alebo pádu.

Nakladanie a vykladanie z vozidiel sa musí robiť pri vhodnom osvetlení.

Stroj zabalený na drevenej palete výrobcu sa musí nakladať na vozidlo vhodnými prostriedkami na premiestňovanie (postupujte podľa smernice 2006/42/EHS v znení nasledujúcich úprav a dodatkov), a po prevezení na miesto sa tiež musí vyložiť vhodnými prostriedkami.

Na zdvíhanie tela zabaleného stroja sa smie robiť výhradne vidlicovým zdvíhacím vozíkom. Pri manipulácii dávajte pozor a zabráňte nárazom a prevráteniu.

Kontroly pri dodávke

Pri doručení tovaru zo strany prepravcu pozorne overte celistvosť obalu a stroja v ňom. V prípade, že by bol stroj poškodený, dajte potvrdiť rozsah škody aj prepravcovi. Pred prijatím tovaru si písomne vyhradte právo podložiť žiadosť o náhradu škody.

Vybalenie

POZOR

Počas vybalovania stroja musí byť pracovník vybavený vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (rukavice, okuliare a pod.), aby sa predišlo rizikám úrazov.

Stroj vybalte, pričom dodržte nasledujúci postup:

- ▶ prerežte a odstráňte plastové pásky nožnicami alebo kliešťami;
- ▶ otvorte obal;
- ▶ Stroj zložte z palety pomocou rampy (obr. L);
- ▶ vyberte vrecká, ktoré sú vnútri obalu a skontrolujte obsah:
 - ▶ Návod na použitie;
 - ▶ ES vyhlásenie o zhode.
 - ▶ Návod na použitie nabíjačky batérie.
 - ▶ Wall Chart.
 - ▶ Mostík batérií s poistkou (iba model s batériou);
 - ▶ Elektrický napájací kábel nabíjačky batérie so zástrčkou SCHUKO (verzia s batériou);
 - ▶ Elektrický napájací kábel nabíjačky batérie so zástrčkou UK (verzia s batériou);
- ▶ vyčistite vonkajšok stroja, pričom dodržiavajte bezpečnostné predpisy;
- ▶ po vybratí stroja z obalu môžete nainštalovať batérie (model s batériou) alebo urobte elektrické zapojenia (model s káblom): pozrite príslušné odseky.

Podľa potreby si odložte časti obalu, aby ste ho mohli znovu použiť na ochranu stroja pri jeho presťahovaní alebo pri odoslaní do dielne na opravu.

V opačnom prípade treba obal zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadov.

Elektrické zapojenie a uzemnenie (modely s káblom)

Na výrobnom štítku sú uvedené elektrické charakteristiky stroja: uistite sa, že frekvencia a napätie zodpovedajú hodnotám napájacej elektrickej siete. Čo sa týka napätia, upozorňujeme, že modely, na ktorých je na štítku uvedená hodnota 230 V, môžete používať napätie v rozsahu 220 až 240 V. To isté platí pre modely s hodnotou 115 V, pri ktorých sa dá používať napätie 110 až 120 V. Aby sa predišlo riziku zásahu elektrickým prúdom, smie sa používať výhradne predlžovací elektrický kábel dodaný so strojom s uzemnením, ako na obrázku (obr. O). Uistite sa, že stroj je zapojený do zásuvky s rovnakou konfiguráciou ako má zástrčka.

Pri zapojení stroja do zásuvky elektrickej siete sa nesmie použiť žiadny adaptér.

Frekvencia uvedená na štítku sa musí vždy zhodovať s frekvenciou elektrickej siete.

POZOR

Skontrolujte, či elektrická sieť je uzemnená a či zásuvky zaručia správnu kontinuitu vodičov uzemnenia.
NEBEZPEČENSTVO
Nedodržanie uvedených pokynov môže spôsobiť vážne zranenia a škody na majetku, na ktoré sa nebude vzťahovať záruka.

Napájacie batérie (modely s batériami)

NEBEZPEČENSTVO

Úkony pri inštalácii a zapojení/odpojení batérií musí vykonať technický personál vyškolený spoločnosťou **TENNANT** (v ďalšom texte označený ako kvalifikovaný personál)

Na tieto stroje sa môžu nainštalovať dva rôzne typy batérií:

- ▶ plášťové rúrkové batérie: vyžadujú si pravidelnú kontrolu hladiny elektrolytu. Podľa potreby dolejte destilovanú vodu, aby zakrývala dosky. Neprilievajte veľa vody (max. 5 mm nad platňami).
- ▶ gélové batérie: tento typ batérií si nevyžaduje údržbu. Technické charakteristiky musia zodpovedať technickým charakteristikám uvedeným v príslušnom odseku: použitie ťažších akumulátorov môže ohroziť, aj veľmi vážne, možnosť manipulovať so strojom a spôsobiť prehriatie motora kefy. Naopak, batérie s nižšou kapacitou budú vyžadovať častejšie nabíjanie. Batérie treba udržiavať nabité, suché, čisté a dobre utiahnutými zapojeniami.

Batérie: príprava

NEBEZPEČENSTVO

Po čas inštalácie alebo akéhokoľvek druhu údržby batérií musí byť kvalifikovaný personál vybavený vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (rukavice, okuliare, ochranný odev a pod.) potrebnými na obmedzenie rizík úrazov, nesmie sa k stroju približovať s otvoreným plameňom, nesmie skratovať póly batérie, nesmie spôsobovať iskrenie a nesmie fajčiť.

Batérie sa zvyčajne dodávajú nabité, naplnené kyselinou a pripravené na použitie.

Pokiaľ by ste používali suché článkové batérie, pred ich namontovaním na stroj ich budete musieť aktivovať nasledujúcim postupom:

- ▶ po vybratí viečok batérií naplňte všetky články roztokom kyseliny sírovej so špecifickou koncentráciou (pozrite tabuľku nižšie), aby boli dosky úplne ponorené v roztoku (na každom článku urobte aspoň dvakrát);

Teplota prostredia °C	Teplota prostredia °F	% Kyselina sírová	% Destilovaná voda
> + 35 °C	> + 95 °F	25 %	75 %
0 °C až + 35 °C	32 °F až + 95 °F	30 %	70 %
0 °C až - 20 °C	+ 32 °F až - 4 °F	40 %	60 %
< - 20 °C	< + 4 °F	45 %	55 %

- ▶ nechajte odpočívať 4 – 5 hodín, aby bubliny vzduchu z roztoku vystúpili na povrch a aby dosky absorbovali elektrolyt;
- ▶ skontrolujte, či hladina elektrolytu zakrýva dosky. Pokiaľ by roztok dosky nezakrýval, dolejte roztok kyseliny sírovej;
- ▶ viečka znovu zatvorte;
- ▶ namontujte akumulátory na stroj (podľa nižšie uvedeného postupu).

Je vhodné nabiť batériu prvýkrát pred uvedením stroja do prevádzky: pri tomto postupe dodržte pokyny uvedené v príslušnom odseku.

Batérie: inštalácia a zapojenie

NEBEZPEČENSTVO

Skontrolujte, či sú všetky spínače na ovládacom paneli v polohe „0“ (vypnuté).
Dávajte pozor a namontujte na pozitívne póly iba svorky označené symbolom „+“. Nabitie batérie nekontrolujte iskrením.
Dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte, pretože skrat batérie môže spôsobiť jej výbuch.

- ▶ Uistite sa, či je nádrž na špinavú vodu prázdna (podľa potreby ju vyprázdňte: pozrite príslušný odsek).
- ▶ Vyberte nádrž na špinavú vodu (obr. B, ozn. 1) z nádrže na roztok potiahnutím smerom nahor, pričom sa uistite, že ste najprv vybrali odsávaciu rúrku a rúrku na vypustenie nádrže na špinavú vodu.
- ▶ Batérie nainštalujte a zapojte podľa pokynov na obrázku, ktorý je na nádrži na roztok.

POZOR

Na stroj namontujte akumulátory, použite prostriedky vhodné pre ich hmotnosť.
Pozitívny a negatívny pól má rôzny priemer.

- ▶ Zapojte svorky káblov batérie a mostíka so svorkami na póloch akumulátorov.
- ▶ Uťahnite svorky k pólom a naneste na ne vazelínu.
- ▶ Nasadte nádrž na špinavú vodu na nádrž na roztok.
- ▶ Stroj používajte podľa pokynov uvedených v nasledujúcom texte.

Batérie: vybratie

NEBEZPEČENSTVO

Pri vyberaní batérií sa kvalifikovaný personál musí chrániť vhodnými ochrannými prostriedkami (rukavice, okuliare, ochranný odev, pracovná obuv a pod.) potrebnými na obmedzenie rizík zranení. Skontrolujte, či sú všetky spínače na ovládacom paneli v polohe „0“ (vypnuté) a či je stroj vypnutý, nepribližujte sa k nemu s otvoreným plameňom, neskratujte póly batérie, nespôsobujte iskrenie a nefajčite, dodržte nasledujúci postup:

- ▶ odpojte svorky káblov batérie a mostíka od pólov batérie.
- ▶ pokiaľ sú prítomné, odpojte prvky na ukotvenie batérie k základni stroja.
- ▶ batériu vyberte z priestoru na batériu vhodnými prostriedkami na premiestňovanie.

Zdvíhanie a preprava stroja

POZOR

Všetky fázy sa musia vykonávať v dostatočne osvetlenom prostredí a za dodržiavania bezpečnostných opatrení vhodných pre danú situáciu.
Na zaistenie pracovníka obsluhy vždy používajte osobné ochranné prostriedky.

Pri nakladaní stroja na prepravný prostriedok treba dodržať nasledujúci postup:

- ▶ vyprázdňte nádrž na špinavú vodu a nádrž na roztok;
- ▶ pripevnite stroj na paletu;
- ▶ paletu (so strojom) zdvihnite vidlicovým vysokozdvížným vozíkom a naložte ho na dopravný prostriedok;
- ▶ stroj ukotvite k dopravnému prostriedku lanami upevnenými k dopravnému prostriedku a k stroju.

PRAKTICKÁ PRÍRUČKA PRE OBSLUHU

Ovládače – Opis

Podľa údajov na obr. C sú na stroji nasledujúce ovládače a signalizačné kontrolky:

- ▶ Kontrolka napájania (obr. C, ozn. 7 – iba model s napájaním elektrickým káblom): zelenej farby, signalizuje, že stroj sa napája prostredníctvom elektrickej siete.
- ▶ Kontrolka nabitia batérie (obr. C, ozn. 2 – iba modely s batériou): tvoria ju 3 led červenej, oranžovej a zelenej farby, ktoré signalizujú úroveň nabitia batérie. Možné situácie:
 - ▶ červená a zelená led svietia, žltá bliká: napätie batérie > 30,0 V;
 - ▶ červená, žltá, zelená led svietia: napätie batérie 30,0 – 23,3 V;
 - ▶ červená, žltá led svietia: napätie batérie 23,5 – 22,5 V;
 - ▶ červená led svieti: napätie batérie 22,5 – 21,9 V;
 - ▶ červená led bliká: napätie batérie v rozsahu 21,9 – 21,4 V, batérie úplne vybité; po niekoľkých sekundách zasiahne zariadenie na zablokovanie kefy a vysávača;
- ▶ Hlavný spínač ovládacieho panela – (obr. C, ozn. 3): povoľuje (led svieti) a vypína (led zhasnutá) elektrické napájanie a všetky funkcie stroja (ak chcete stroj vypnúť, podržte tlačidlo stlačené aspoň 4 sekundy).
- ▶ Hlavný vypínač (obr. C, ozn. 8 – iba model s elektrickým napájacím káblom): zapína a vypína elektrické napájanie pre všetky funkcie stroja.
- ▶ Tlačidlo kefy so svetelnou kontrolkou (obr. C, ozn. 4): povoľuje („led svieti“) a vypína („led vypnutá“) funkciu „Kefa“, kefa sa aktivuje iba aktiváciou „páky na ovládanie kefy“. Prevádzka ECO (iba modely napájané batériou) umožňuje znížiť výkon motora kefy o 20 %. Táto funkcia sa aktivuje „Pákou ovládača kefy“, preto stlačte tlačidlo na niekoľko sekúnd, kým led nezačne blikáť.

i INFORMÁCIA

Stlačením tlačidla kefy sa automaticky aktivujú aj funkcie odsávania a prúdenia roztoku.

- ▶ Tlačidlo odsávania so svetelnou kontrolkou (obr. C, ozn. 5): zapne („led svieti“) a vypne („led zhasnutá“) motor odsávania, ktorý umožňuje osušenie podlahy, na ktorej sa pracuje. Kontrolka svieti, kým je odsávač napájaný. Prevádzka ECO (iba modely napájané batériou) umožňuje znížiť výkon motora odsávania o 20 %. Táto funkcia sa aktivuje „Pákou ovládača kefy“, preto stlačte tlačidlo na niekoľko sekúnd, kým led nezačne blikáť. Odsávanie sa dá aktivovať aj bez aktivovania páky ovládača kefy, a to stlačením tlačidla na niekoľko sekúnd, kým nezačne blikáť led. V tomto režime môžete tiež aktivovať výdaj roztoku stlačením tlačidla (obr. C, ozn. 6).
- ▶ Tlačidlo prietoku roztoku (obr. C, ozn. 6): povoľuje („led svieti“) a vypína („led vypnutá“) prietok pri výdaji roztoku. Roztok začne prúdiť iba v prípade, že je zapnutý pohyb kefy.
- ▶ Páka ovládania kefy (obr. D, ozn. 1): páka ovládania kefy aktivuje otáčanie kefy.
- ▶ Páka na zdvíhanie stierky na podlahu (obr. D, ozn. 2): umožňuje zdvihnúť (ak je znížená) a znížiť (ak je zdvihnutá) stierku na podlahu.
- ▶ Páka na reguláciu držadla (obr. D, ozn. 3): umožňuje nakloniť držadlo.
- ▶ Kohútik roztoku (obr. F, ozn. 2): reguluje prietok roztok smerom ku kefe.

Montáž a regulácia stierky na podlahu

Úlohou stierky na podlahu (obr. A, ozn. 5), nazývanej aj zariadenie na čistenie podlahy, je predbežné osušenie podlahy.

Dodržte nasledujúce pokyny na inštaláciu:

- ▶ skontrolujte, či je znížený držiak (obr. E, ozn. 1) stierky; v opačnom prípade ho znížte príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ otočte stroj smerom dozadu tak, aby sa držadlo opieralo o podlahu;
- ▶ vsuňte dva čapy so závitmi (obr. E, ozn. 12) stierky do otvorov na držiaku (obr. E, ozn. 1);
- ▶ upevnite stierku utiahnutím dvoch gombíkov (obr. E, ozn. 2).
- ▶ vsuňte na doraz rúrku odsávania (obr. E, ozn. 4) do stierky;

Úlohou čepelí stierky na podlahu je zotrieť z podlahy vrstvu vody a detergentu, čím sa umožní dokonalé osušenie podlahy. Postupom času sa čepel stierky neustálym otieraním o podlahu zaoblí a naštrbí, čím sa zníži jej účinnosť a kvalita osušenia. V dôsledku toho bude potrebné vymeniť ju. Preto často kontrolujte stav jej opotrebovania.

Na dosiahnutie dokonalého osušenia je nevyhnutné nastaviť výšku stierky tak, aby sa okraj zadnej čepele pri práci ohýbal o približne 45° vzhľadom na podlahu po celej svojej dĺžke. Výška čepelí sa dá nastaviť aj počas prevádzky, a to nastavením výšky kolies, ktoré sú v zadnej časti a na bokoch stierky (obr. E, ozn. 3).

Premiestnenie stroja mimo prevádzky

Pri premiestňovaní stroja vykonajte nasledujúce úkony:

- ▶ zdvihnite stierku z podlahy príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ zdvihnite prednú časť stroja (musí byť zdvihnutá z podlahy) tak, že zatlačíte na držadlo, potom prejdite do cieľovej polohy;
- ▶ po dosiahnutí cieľovej polohy prednú časť stroja znížte.

Montáž a výmena kefy / prevodových diskov

NEBEZPEČENSTVO

Počas fázy pripojenia a odpojenia kefy/prevodových diskov dávajte pozor na otáčanie kefy.

POZOR

Nepracujte bez dokonale nainštalovaných kief alebo prevodových diskov.

Pripevnenie kefy/prevodových diskov: stroj zapnite stlačením hlavného spínača (obr. C, ozn. 3) „led svieti“, potom stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svieti“. Opríte kefu o podlahu pred strojom. Zatlačením na držadlo zdvihnete prednú časť stroja, potom znížte prednú časť stroja, tak, aby sa kefa vycentrovala s krytom kefy. Aktivujte ovládaciu páku kefy (obr. D, ozn. 1) niekoľkými impulzmi: týmto spôsobom sa kefa aktivuje automaticky na náboji príruby. Ak by úkon nebol úspešný, znovu stlačte rukoväť a zopakujte centrovanie a impulzy na ovládaciu páku kefy.

Uvoľnenie kefy/prevodových diskov: stroj zapnite stlačením hlavného spínača (obr. C, ozn. 3) „led svieti“, potom stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svieti“.

Pôsobením na držadlo zdvihnete prednú časť stroja, potom opakovane impulzmi aktivujete páku na ovládanie kefy (obr. D, ozn. 1). Po niekoľkých impulzoch sa kefa (alebo prevodový disk) uvoľní a spadne na zem.

Detergenty – pokyny na použitie

POZOR

Čistiace prípravky vždy zriedte podľa pokynov dodávateľa. Nepoužívajte chlórnan sodný (bielidlo) ani iné oxidačné činidlá, predovšetkým s vysokou koncentráciou, a nepoužívajte rozpúšťadlá ani uhľovodíky. Voda ani čistiaci prípravok nesmú mať teplotu vyššiu ako je maximálna teplota v technických údajoch a nesmú obsahovať piesok ani iné nečistoty.

Stoj bol naprojektovaný na používanie s nepenivými a biologicky odbúrateľnými čistiacimi prípravkami, určenými na umývanie podláh.

Kompletný a aktualizovaný zoznam čistiacich prípravkov a chemických prípravkov vám poskytne vyškolený predajca poverený výrobcom.

Používajte výhradne prípravky vhodné pre čistený druh podlahy a na danú špinu.

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy týkajúce sa použitia detergentov uvedené v odseku „DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“.

Príprava stroja na prácu

POZOR

Skôr, než začnete pracovať so strojom, oblečte si pracovný odev, nepremokavé a protišmykové topánky, masku na ochranu dýchacích ciest, rukavice a všetky ostatné ochranné prostriedky odporúčané výrobcom použitého detergentu alebo požadované pre dané pracovné prostredie.

Pred prácou vykonajte nasledujúce úkony:

- ▶ modely s batériou: skontrolujte hladinu nabitia batérie (podľa potreby dobite);
- ▶ uistite sa, že je prázdna nádrž na špinavú vodu (obr. A, ozn. 2); pokiaľ by nebola, vyprázdnite ju;
- ▶ cez predný otvor naplňte nádrž na roztok (obr. A, ozn. 8) čistou vodou a nepenivým detergentom s vhodnou koncentráciou: dbajte, aby bola hladina kvapaliny nižšie aspoň o 5 cm oproti ústiu nádrže;
- ▶ namontujte kefy alebo prevodové disky vhodného typu pre ošetrovanú podlahu a prácu;
- ▶ skontrolujte, či je stierka dobre upevnená a či je pripojená odsávacia rúrka. Uistite sa, či nie je opotrebovaná predná a zadná čepel.
- ▶ nastavte pracovnú výšku stierky.

INFORMÁCIA

V prípade prvého použitia stroja sa odporúča vyskúšať si ovládanie stroja vo voľnom priestore bez prekážok, aby ste si zvykli na jeho riadenie.

Pred opätovným naplnením nádrže na roztok vždy vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.

Ak chcete zaistiť správne čistenie a dlhú životnosť stroja, dodržiavajte niekoľko jednoduchých pravidiel:

- ▶ pripravte pracovnú oblasť, odstráňte možné prekážky;
- ▶ začnite pracovať v najvzdialenejšom mieste, aby ste zabránili pošliapaniu čistej podlahy;
- ▶ zvolte si čo najrovnejšie dráhy prechodu;
- ▶ pri čistení podláh s veľkou plochou si plochu rozdeľte na štvorcové a vzájomne paralelné oblasti.

Podľa potreby vyčistite oblasti nedostupné pre stroj mopom alebo handrou.

Práca

Po príprave stroja dodržte nasledujúci postup.

- ▶ Stroj zapojte nasledujúcim spôsobom:
 - ▶ **model s elektrickým napájacím káblom:** vsuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete, potom stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 8);
- ▶ znížte stierku na podlahu príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 3) „led svietí“;
- ▶ tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svietí“, stlačením tlačidla sa automaticky aktivujú aj odsávač a prietok detergentu. Ak chcete zvýšiť autonómiu fungovania stroja pri napájaní z batérie, môžete aktivovať funkciu ECO (pozrite odsek „Ovládače – Opis“);
- ▶ stlačte riadiacu páku kefy (obr. D, ozn. 1).
- ▶ pravidelne kontrolujte, či ku kefám priteká dosť roztoku detergentu a po jeho spotrebovaní zaistíte jeho doplnenie;
- ▶ počas práce kontrolujte kvalitu umývania a podľa potreby upravujte kohútikom prietok roztoku pritekajúceho ku kefám (obr. F, ozn. 2).

POZOR

Pri každom naplnení nádrže na roztok vždy vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.

- ▶ v kryte nádrže na špinavú vodu má byť namontovaný plavák (obr. H, ozn. 1), ktorého funkciou je prerušiť odsávanie po naplnení nádrže. Pokiaľ zasiahne toto zariadenie, budete musieť prácu prerušiť a nádrž vyprázdniť.
- ▶ Modely s batériou: ak signalizačná kontrolka „červená led“ (obr. C, ozn. 2) začne blikať, znamená to, že akumulátory sú takmer vybité; po niekoľkých sekundách sa prevádzka kefy a odsávača vypne, aby sa zabránilo úplnému vybitiu akumulátorov. Batérie nabite.

Po ukončení práce:

- ▶ uvoľníte riadiacu páku kefy (obr. D, ozn. 1);
- ▶ vypnete stroj tak, že podržíte stlačené tlačidlo (obr. C, ozn. 3) aspoň 4 sekundy;
- ▶ stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 8), iba model s napájacím káblom;
- ▶ zdvihnite príslušnú páku (obr. D, ozn. 2), aby sa stierka na podlahu zdvihla. Tým sa zabráni zdeformovaniu čepelí nepretržitým tlakom na čepele na osušenie, platí pre štandardnú verziu s kefami a diskami;
- ▶ odpojte kefu (alebo prevodový disk), aby sa nezdeformovali tak, že sa nebudú dať opraviť;
- ▶ v závislosti od modelu, vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete alebo odpojte batérie;
- ▶ vyprázdnite a vyčistite nádrž na špinavú vodu.

Niekoľko rád na optimálne využitie stroja na umývanie a osušenie podlahy

Pokiaľ by bolo treba vyčistiť mimoriadne špinavú podlahu možno podlahu umyť a osušiť v rôznych fázach.

Predbežné umývanie kefami alebo diskami

- ▶ stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 3) „led svieti“;
- ▶ stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svieti“;
- ▶ stlačte tlačidlo odsávania (obr. C, ozn. 5) „led zhasnutá“, aby ste vypli odsávanie,
- ▶ stlačte páku na ovládanie kefy (obr. D, ozn. 1), aby sa umožnilo otáčanie kefy;
- ▶ uistite sa, že odsávač je vypnutý a že je zdvihnutá stierka na podlahu;
- ▶ začnite s umývaním.
- ▶ upravte prietok roztoku privádzaného ku kefe otáčaním kohútika roztoku (obr. F, ozn. 2); množstvo vody sa musí dávkovať v závislosti od rýchlosti postupu stroja, ktorú nastaví pracovník obsluhy. Čím pomalšie sa postupuje, menej vody sa privádza.
- ▶ Umývať treba predovšetkým vo veľmi zašpinených miestach. Týmto spôsobom je možné nechať pôsobiť detergent dostatočne dlhú dobu, aby chemikálie rozpustili nečistoty a kefy ich mechanicky odstránili.

Osušenie

Znížte stierku na podlahu a so zapnutým odsávačom prejdite so strojom po predtým umytej oblasti. Takto dosiahnete výsledok ako pri hĺbkovom umývaní a skrátenie nasledujúcich úkonov pri bežnej údržbe.

Vypustenie špinavej vody

NEBEZPEČENSTVO

Pri nasledujúcich úkonoch použite vhodné osobné ochranné prostriedky.

Vodu vypúšťajte, kým je stroj odpojený od elektrického napájania (model s elektrickým napájacím káblom).

Rúrka na vypustenie nádrže na špinavú vodu je v zadnej pravej časti stroja.

Pri vyprázdnení vyššie uvedenej nádrže:

- ▶ premiestnite stroj do blízkosti odtokovej šachty;
- ▶ odpojte vypúšťaciu rúrku (obr. A, ozn. 7) z osadenia, uchopte ju v mieste upevňovacej pružiny a potiahnite vodorovne;
- ▶ držte koniec rúrky čo najvyššie, odstráňte viečko z rúrky odskrutkovaním;
- ▶ postupne znížte koniec rúrky, kontrolujte intenzitu prúdu úpravou výšky od zeme;
- ▶ skontrolujte množstvo špiny v nádrži na špinavú vodu a podľa potreby vnútro nádrže umyte;
- ▶ zatvorte uzáver rúrky na vypúšťanie zaskrutkovaním, skontrolujte, či dokonale dosadol a vráťte rúrku na miesto.
- ▶ teraz môžete vykonať nový cyklus umývania a osušenia.

Vypustenie čistej vody

NEBEZPEČENSTVO

Pri nasledujúcich úkonoch použite vhodné osobné ochranné prostriedky.

Vodu vypúšťajte, kým je stroj odpojený od elektrického napájania (model s elektrickým napájacím káblom).

Pri vyprázdnení nádrže:

- ▶ premiestnite stroj do blízkosti odtokovej šachty;
- ▶ odskrutkujte uzáver (obr. F, ozn. 1);
- ▶ po vyprázdnení obsahu nádrže na roztok znovu zaskrutkujte uzáver (obr. F, ozn. 1).

I INFORMÁCIA

Roztok vody a detergentu sa môže použiť aj na umytie nádrže na špinavú vodu.

OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY

Keď viete, že stroj ostane dlhšie mimo prevádzky, stierku na podlahu a kefu (alebo prevodové disky) treba odmontovať, umyť a odložiť na suchom mieste (pokiaľ je to možné, uložte ich zabalené do vhodného plastového vrečka alebo obalu), chráňte ich pred prachom.

Okrem toho sa uistite, že nádrže sú úplne prázdne a dôkladne vyčistené.

Odpojte stroj od elektrického napájania (v závislosti od modelu vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete alebo poistku v priehradke na batérie).

Modely s batériou: pred uložením do skladu batérie úplne nabite. Počas dlhších období mimo prevádzky zaistite ich pravidelné dobíjanie (aspoň raz za každé dva mesiace), aby ostali batérie vždy nabité na maximum.

POZOR

Pokiaľ nezaistíte pravidelné dobíjanie akumulátorov, hrozí ich nenapraviteľné poškodenie.

ÚDRŽBA A NABÍJANIE BATÉRIÍ

NEBEZPEČENSTVO

Batérie nekontrolujte iskrením.

Z batérií unikajú horľavé výpary: každý plameň uhasťe ešte pred skontrolovaním a doplnením batérií.

Úkony opísané v nasledujúcom texte vykonávajte iba vo vetraných priestoroch.

Aby ste predišli nenapraviteľnému poškodeniu batérií, nikdy ich nevybíjajte úplne.

Nezabudnite, že keď bliká príslušná červená kontrolka (obr. C, ozn. 2) na ovládacom paneli, musíte dobiť batérie.

Postup pri dobíjaní

- ▶ zapojte elektrický napájací kábel zabudovanej nabíjačky batérií (obr. G, ozn. 1) do zásuvky elektrickej siete.
- ▶ batériu nabíjate podľa pokynov v návode na použitie nabíjačky batérií;
- ▶ po ukončení nabíjania odpojte elektrický kábel zabudovanej nabíjačky batérií stroja (obr. G, ozn. 1);

POKYNY NA ÚDRŽBU

NEBEZPEČENSTVO

Nikdy nerobte žiadne úkony údržby, pokiaľ ste predtým nevytiahli zástrčku zo zásuvky elektrickej siete (model s elektrickým káblom) alebo neodpojili poistku v priehradke na batérie (model napájaný batériami). Pre modely napájané elektrickým káblom tiež platí, že pracovník obsluhy musí vždy skontrolovať, v každej pracovnej polohe, či zástrčka ostane odpojená od zásuvky elektrickej siete počas celej doby vykonávania údržby.

Úkony údržby súvisiace s elektrickým zariadením a, v každom prípade, všetky úkony, ktoré nie sú opísané v tejto príručke, smú vykonávať výhradne vyškolení pracovníci poverení výrobcom za dodržania platných bezpečnostných noriem a pokynov uvedených v príručke údržby.

Údržba – Všeobecné predpisy

Vykonajte pravidelnú údržbu, dodržte pritom pokyny od výrobcu, čo zaručí najlepší možný výkon a dlhšiu životnosť spotrebiča.

Pri čistení stroja vždy dodržte nasledujúce pokyny:

- ▶ vyhýbajte sa použitiu čistiacich strojov s vodou pod tlakom: voda by mohla vniknúť do priestoru s elektrickými káblami alebo s motormi, v dôsledku čoho by sa mohlo zariadenie poškodiť alebo by mohlo dôjsť ku skratu;
- ▶ nepoužívajte paru, aby sa diely stroja nezdeformovali teplom;
- ▶ nepoužívajte uhľovodíky ani rozpúšťadlá: mohli by sa poškodiť kryty a gumené diely.

Bežná údržba

Plavák a filter nádrže s roztokom detergentu: čistenie

- ▶ zdvihnite uzáver nádrže na špinavú vodu, vyčistite plavák (obr. H, ozn. 1), pričom sa uistite, že sa môže voľne pohybovať po čape;
- ▶ vyčistite filter nádrže s roztokom (obr. I), odskrutkujte uzáver a vyberte filtračnú jednotku.

Čepele stierky na podlahu: výmena

Úlohou čepelí stierky na podlahu je zachytávať z podlahy vrstvu vody a detergentu, čím sa umožní dokonalé osušenie podlahy. Postupom času sa čepeľ stierky neustálym otieraním o podlahu zaoblí a naštrbí, čím sa zníži jej účinnosť a kvalita osušenia. V dôsledku toho ju bude treba vymeniť.

Zámena alebo výmena čepelí:

- ▶ znížte stierku na podlahu príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ otočte stroj smerom dozadu tak, aby sa držadlo opieralo o podlahu.
- ▶ vysuňte rúrku odsávania (obr. E, ozn. 4) zo stierky.
- ▶ vyberte stierku na podlahu z držiaka (obr. E, ozn. 1) úplným odskrutkovaním dvoch gombíkov (obr. E, ozn. 2);
- ▶ odmontujte držiak čepele a čepele odskrutkovaním gombíkov (obr. E, ozn. 5)
- ▶ čepeľ znovu namontujte, obráťte okraj, ktorý je v kontakte s podlahou tak, aby sa opotrebovali všetky štyri hrany alebo namontujte novú čepeľ, nasadte ju na skrutky tela stierky;
- ▶ znovu namontujte dva držiaky čepele a čepele, zaskrutkujte predtým odskrutkované gombíky.
- ▶ znovu namontujte stierku, dodržte pokyny z odseku „Montáž a regulácia stierky na podlahu“.

Poistky: výmena

Výmenu poistiek smú urobiť iba vyškolení pracovníci poverení výrobcom

Pravidelná údržba

Každodenné úkony

Každý deň, po ukončení práce, vykonajte nasledujúce úkony:

- ▶ odpojte elektrické napájanie stroja;
- ▶ vyprázdňte nádrž na špinavú vodu a podľa potreby ju vyčistite;
- ▶ vyčistite čepele stierky na podlahu, skontrolujte ich stav opotrebovania a podľa potreby ich vymeňte.
- ▶ skontrolujte, či otvor odsávania stierky nie je zanesený, podľa potreby odstráňte prekážky alebo usadeniny nečistôt;
- ▶ Model s batériami: nabite batérie podľa vyššie opísaného postupu.

Úkony, ktoré treba urobiť každý týždeň

- ▶ vyčistite plavák krytu nádrže na špinavú vodu (obr. H, ozn. 1) a skontrolujte, či správne funguje;
- ▶ vyčistite odsávaciu trubicu;
- ▶ vyčistite nádrž na špinavú vodu a nádrž na roztok;
- ▶ Model s batériami: skontrolujte hladinu elektrolytu v batériách a podľa potreby doplňte destilovanou vodou.

Úkony, ktoré treba vykonávať každých šesť mesiacov

Dajte skontrolovať vyškoleným pracovníkom povereným výrobcom.

Údržba

Tabuľka nižšie uvádza všetky postupy a príslušného zodpovedného pracovníka.

O = Obsluha

A = vyškolení pracovníci poverení výrobcom.

Interval	Zodpovedný	Legenda	Opis	Postup	Mazivo/Kvapalina
Každý deň	O	1	Disk	Skontrolujte, otočte alebo vymeňte	
	O	1	Kefa/kefy	Skontrolujte, vyčistite	
	O	6	Stierka na podlahu	Vyčistite, skontrolujte prípadné poškodenia a stav opotrebovania	
	O	8	Chrániče pred striekaním	Skontrolujte prípadné poškodenia a stav opotrebovania	
	O	2	Nádrž na špinavú vodu	Vyprázdňte, vypláchnite, vyčistite chránič plaváka a košík na nečistoty	
	O	3	Nádrž roztoku	Vyprázdňte, vypláchnite	
	O	4	Nádrž pre aplikácie pri namáhavom používaní (voliteľné)	Skontrolujte, zaistite doplnenie	DST
	O	5	Automatické doplnenie batérií (voliteľné)	Skontrolujte, zaistite doplnenie	DV
	O	7	Batérie	Podľa potreby dobite	
Každý týždeň	O	7	Batérie	Skontrolujte hladinu elektrolytu	DV
	O	7	Priestor na batérie	Skontrolujte prípadné kvapaliny	
	O	6	Sifón jednotky stierky na podlahu (model s dvojitým diskom)	Skontrolujte. Vyčistite	
50 hodín	O	2	Tesnenie krytu nádrže na špinavú vodu	Skontrolujte stav opotrebovania	
	O	9	Filter nádrže s roztokom	Vyberte a vyčistite	
100 hodín	O	7	SÚPRAVA na doplnenie batérie (voliteľné)	Skontrolujte prípadné poškodenia a stav opotrebovania rúrok	
200 hodín	O	7	Batérie, svorky a káble	Skontrolujte a vyčistite	
	A	13	Reťaz riadenia	Namažte, skontrolujte napätie, prípadné poškodenia a stav opotrebovania	MP
	A	14	Kábel riadenia	Skontrolujte napätie. Skontrolujte prípadné poškodenia a stav opotrebovania	
750 hodín	A	10	Motor odsávania	Vymeňte uhlíky	
1250 hodín	A	11	Hnací motor	Vymeňte uhlíky	
	A	12	Motor kief	Vymeňte uhlíky	

MAZIVO/KVAPALINA

DV Destilovaná voda

DST Detergent schválený pre trh

MP Mazivo prevodovky SAE W90

PORUCHY, PRÍČINY A NÁPRAVY

Ako odstrániť prípadné problémy

[B]= stroje napájané batériou

[C]= stroje s elektrickým napájacím káblom

Možné poruchy týkajúce sa celého stroja.

PROBLÉMY	PRÍČINY	NÁPRAVY
Stroj nefunguje	[B]= batérie sú vybité [C]= zástrčka stroja je vytiahnutá zo zásuvky elektrickej siete [C]= nie je stlačený vypínač (obr. C, ozn. 8)	[B]= dobite batérie [C]= zapojte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete [C]= stlačte vypínač
Kefa sa neotáča	led na tlačidlo kefy je „zhasnutá“ nie je stlačená páka kefy [B] [C] zasiahla tepelná poistka motora kefy: motor je prehriaty [B]= batérie sú vybité	stlačte tlačidlo kefy stlačte páku kefy [B] [C] uvoľnite páku kefy, stlačte tlačidlo kefy, aby „led zhasla“, nechajte motor chladnúť aspoň 45' [B]= dobite batérie
Problémy so štartovaním motora kefy (iba model s elektrickým napájacím káblom)	pracujete so suchou kefou na veľmi drsnom povrchu	otvorte kohútik na prívod roztoku
Stroj neumýva rovnomerne	opotrebovaná kefa alebo disk	vymeňte
Z nádrže sa neprivádza roztok	led na tlačidlo prietoku roztoku je „zhasnutá“ nádrž na roztok je prázdna motor kefy je zastavený na rúrke, ktorá privádza roztok ku kefe, je nejaká prekážka kohútik je špinavý alebo nefunguje porucha elektromagnetického ventilu filter je špinavý	stlačte tlačidlo prietoku roztoku naplňte nádrž roztoku motor kefy aktivujte prostredníctvom páky kefy odstráňte prekážku alebo usadeniny a skontrolujte vedenia dajte vyčistiť alebo vymeňte kohútik roztoku dajte vymeniť elektromagnetický ventil vyčistite filter
Prúd roztoku sa nepreruší	porucha elektromagnetického ventilu	dajte vymeniť elektromagnetický ventil
Odsávací motor nefunguje	led na tlačidlo odsávania je „zhasnutá“	stlačte tlačidlo odsávania
Stierka na podlahu nečistí alebo neodsáva vodu dostatočne	hrana gumenej čepele, ktorá je v kontakte s podlahou, je opotrebovaná na stierke na podlahu alebo v rúrke je nejaká prekážka zasiahol plavák (nádrž na špinavú vodu je plná) alebo je zablokovaný špinou alebo poškodený v odsávacej trubici je nejaká prekážka odsávacia trubica nie je zapojená ku stierke alebo je poškodená motor odsávania sa nenapája alebo je pokazený	vymeňte gumenú čepeľ odstráňte prekážku a opravte poškodenie vyprázdňte nádrž na špinavú vodu alebo urobte vhodný zásah na plaváku uvoľnite trubicu zapojte alebo opravte trubicu pozrite si bod „Odsávací motor nefunguje“
Batérie nezaistujú normálnu autonómiu stroja (iba na modeloch s batériou)	nízka hladina elektrolytu nabíjačka batérie nefunguje	prilejte destilovanú vodu doplnením každého prvku podľa pokynov pozrite si návod nabíjačky batérie

Akumulátor sa vybíja veľmi rýchlo počas používania, aj keď bol správne nabitý a po ukončení nabíjania sa zdal rovnomerne nabitý a skontrolovaný hustomerom (iba na modeli s batériou)	akumulátor je nový a neposkytuje 100 % očkávaného výkonu	akumulátor treba inicializovať vykonaním 20 – 30 kompletných cyklov nabitia a vybitia, čím sa dosiahne maximum výkonnosti
	stroj sa používa pri maxime vlastného výkonu počas dlhých cyklov, ale výsledná autonómia nie je dostatočná	pokiaľ sa to predpokladá a je to možné, použiť s už nabitými akumulátormi
	elektrolyt sa odparil a nezakrýval úplne dosky	doplňte destilovanú vodu doplnením do každého prvku, aby roztok zakrýval platne a dobite akumulátor

KÓD CHÝB NA DISPLEJI, VERZIA S BATÉRIOU

Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4), 2 rýchle bliknutia/prestávka/2 rýchle bliknutia.	Chyba skratu kefy.
Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4), 1 rýchle bliknutie/prestávka/1 rýchle bliknutie.	Chyba príliš vysokého prúdu
Led tlačidla odsávača (obr. C, ozn. 5), 2 rýchle bliknutia/prestávka/2 rýchle bliknutia.	Chyba skratu odsávača.
Led tlačidla odsávača (obr. C, ozn. 5), 1 rýchle bliknutie/prestávka/1 rýchle bliknutie.	Chyba príliš vysokého prúdu
Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4) + led tlačidla odsávača (obr. C, ozn. 5), synchronizované bliknutie/ prestávka/ synchronizované bliknutie.	Teplotná chyba elektronickej karty
Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4), 4 rýchle bliknutia/prestávka/4 rýchle bliknutia.	Tepelná chyba kefy
Žltá kontrolná led nabitia batérie (obr. C, ozn. 2), 7 rýchlych bliknutí/prestávka/7 rýchlych bliknutí.	Chyba stroja zapnutého s napájanou nabíjačkou batérie
Žltá kontrolná led nabitia batérie (obr. C, ozn. 2), 5 rýchlych bliknutí/prestávka/5 rýchlych bliknutí.	Chyba nadmerného napätia batérie

ODPORÚČANÉ NÁHRADNÉ DIELY

	Spoločné diely
Kód	Opis
SPPV02665	STREDNÁ KEFA, 45 CM, PYP (ŠTANDARD)
SPPV02669	MÄKKÄ KEFA, 45CM
SPPV02671	PREVODOVÝ DISK, DISK, 45 CM
995614	DISK, LEŠTENIE, 18.0D /457, ČERVENÝ [3M, 5KS]
995622	DISK, UMÝVANIE, 18.0 PALCOV /457 [3M MODRÝ, 5KS]
995629	DISK, ODSTRÁNENIE VOSKU, 18,0/457, HNEDÝ [3M, 5KS]
1215457	DISK, LEŠTENIE, 18.0D, FIALOVÝ [5KS]
MPVR05953	ČEPEĽ, STIERKA NA PODLAHU, PREDNÁ, 660L, LATEX (DOPLNKOVÉ VYBAVENIE)
MPVR05954	ČEPEĽ, STIERKA NA PODLAHU, ZADNÁ, 715L, LATEX (DOPLNKOVÉ VYBAVENIE)
KTRI02055	SÚPRAVA ČEPEĽÍ, STIERKA NA PODLAHU, POLYURETÁN [T191]
MPVR06537	ČEPEĽ, STIERKA NA PODLAHU, PREDNÁ, 660L, LINATEX (ŠTANDARD)
MPVR06538	ČEPEĽ, STIERKA NA PODLAHU, ZADNÁ, 715L, LINATEX (ŠTANDARD)
TBFX00350	VYPÚŠŤACIA TRUBICA
9017721	SVORKA, VYPÚŠŤACIA TRUBICA
MPVR05966	SÚPRAVA CHRÁNIČOV PROTI STRIEKANIU (DOPLNKOVÉ VYBAVENIE) *
9017842	ODSÁVACIA TRUBICA
	Verzia s batériou
PMVR01983	VENTIL, VODA, SOLENOID, 24 VDC
9017765	MOTOR, KEFA, 24 VDC
BAAC00189	BATÉRIA, AGM. 12V, 72AH(C5)

MECE00827	DOSKA, SILA
897610	SADA, OBVODOVÁ DOSKA
KTRI02245	SÚPRAVA NABÍJAČKY BATÉRIE, 24VDC/10Ah, 100-240VAC[ONBOARD]
MEVR02048	POISTKA, 40A
	Verzia s káblom
9018339	MOTOR, ODSÁVANIE, 240VAC
PMVR01989	VENTIL, VODA, SOLENOID, 240V
MEVR02047	POISTKA 8A 6,3X32 SKLO
MEVR02092	POISTKA 4A

*Odporúča sa používanie DISKU.

ROMÂNĂ

(Traducerea instrucțiunilor originale)

CUPRINS

SPECIFICAȚII TEHNICE	4
DIMENSIUNILE MAȘINII	6
MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ	7
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ.....	12
FIGURA.....	14
INFORMAȚII GENERALE.....	19
Scopul acestui manual	19
Identificarea mașinii	19
Documentele furnizate împreună cu mașina.....	19
INFORMAȚII TEHNICE.....	20
Descriere generală.....	20
Piese de mașină	20
Zone de pericol	20
Accesorii.....	20
INSTALARE PENTRU DEPLASARE	21
Ridicarea și transportul mașinii ambalate	21
Verificări la livrare.....	21
Despachetarea	21
Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea).....	21
Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori).....	22
Acumulatori: pregătire	22
Acumulatori: instalare și conectare	23
Acumulatori: înlăturare	23
Ridicarea și transportul mașinii	23
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR.....	24
Controale - Descriere	24
Montarea și ajustarea racletei	25
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează	25
Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare	25
Detergenți - Instrucțiuni	25
Pregătirea mașinii pentru lucru	26
Lucrul	26
La sfârșitul lucrului:	27
Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător.....	27
Drenarea apei murdare	27
Drenarea apei curate	27
PERIOADE DE INACTIVITATE	28
ÎNTREȚINERE ȘI ÎNCĂRCARE ACUMULATOR	28
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE	28
Întreținere - Reguli generale.....	28
Întreținere de rutină	29
Lamele racletei: înlocuire	29
Siguranțe: înlocuire	29
Întreținere de rutină	29
Operațiuni bianuale	29
Întreținere	30
DEPANARE.....	31
Modul de rezolvare a eventualelor probleme	31
EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE	32
PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE.....	32

SPECIFICAȚII TEHNICE

		B (versiunea baterie)	C (versiune cu cablu)
Lățimea de curățare	mm	455	455
	Țoli	17,91	17,91
Lățimea racletei	mm	545	545
	Țoli	21,45	21,45
Capacitate de curățare orară	m²/h	1631	1631
	ft²/h	17556	17556
Numărul de perii	nr.	1	1
Diametrul periei	mm	455	455
	Țoli	17,91	17,91
Presiunea maximă a periei	g/cm²	/	/
Viteza de rotație a periei	RPM	150	140
Puterea motorului periei	W	400	450
	CP	0,53	0,60
Puterea motorului de antrenare	W	/	/
Puterea motorului de aspirație	W	294	461
	CP	0,39	0,61
Puterea a mașinii în condiții de funcționare medii (P_M)	W	528	828
	CP	0,70	1,11
Viteza maximă	km/h	/	/
Rezervorul pentru soluție	l	28	28
	galoni.	7,39	7,39
Rezervor pentru apă murdară	l	30	30
	galoni.	7,92	7,92
Diametrul roților din spate	mm	250	250
	Țoli	9,84	9,84
Pantă maximă	%	2	2
Greutate brută (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Greutatea mașinii în tranzit fără baterii	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Greutatea mașinii în tranzit cu baterii	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Numărul de baterii	nr.	2	/

Mașina voltaj V_M	V	12X2	/
Capacitatea fiecărui acumulator	Ah (5h)	72	/
Tensiunea de alimentare a rețelei, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Curent maxim (amperi), I	A	4	4,8
Dimensiunile mașinii	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	țoli	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63
Dimensiunile compartimentului acumulatorului (lungime, lățime, înălțime)	mm	240x330x220	/
	țoli	9.44x12.99x8.66	/
Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)	mm	900x610x960	900x610x960
	țoli	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Presiunea acustică (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Incertitudine de măsurare	K (dBA)	3	3
Nivelul vibrațiilor (mână) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	/
Nivelul vibrațiilor (corp)	HBV m/sec ²	/	/
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	/
Temperatura maximă a apei și a detergentului	°C	55	55
	°F	131	131
Indicele de protecție IP	IP	IPX3	IPX3

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a mașinii include rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol (pe jumătate plin în cazul sistemelor de reciclare), sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.

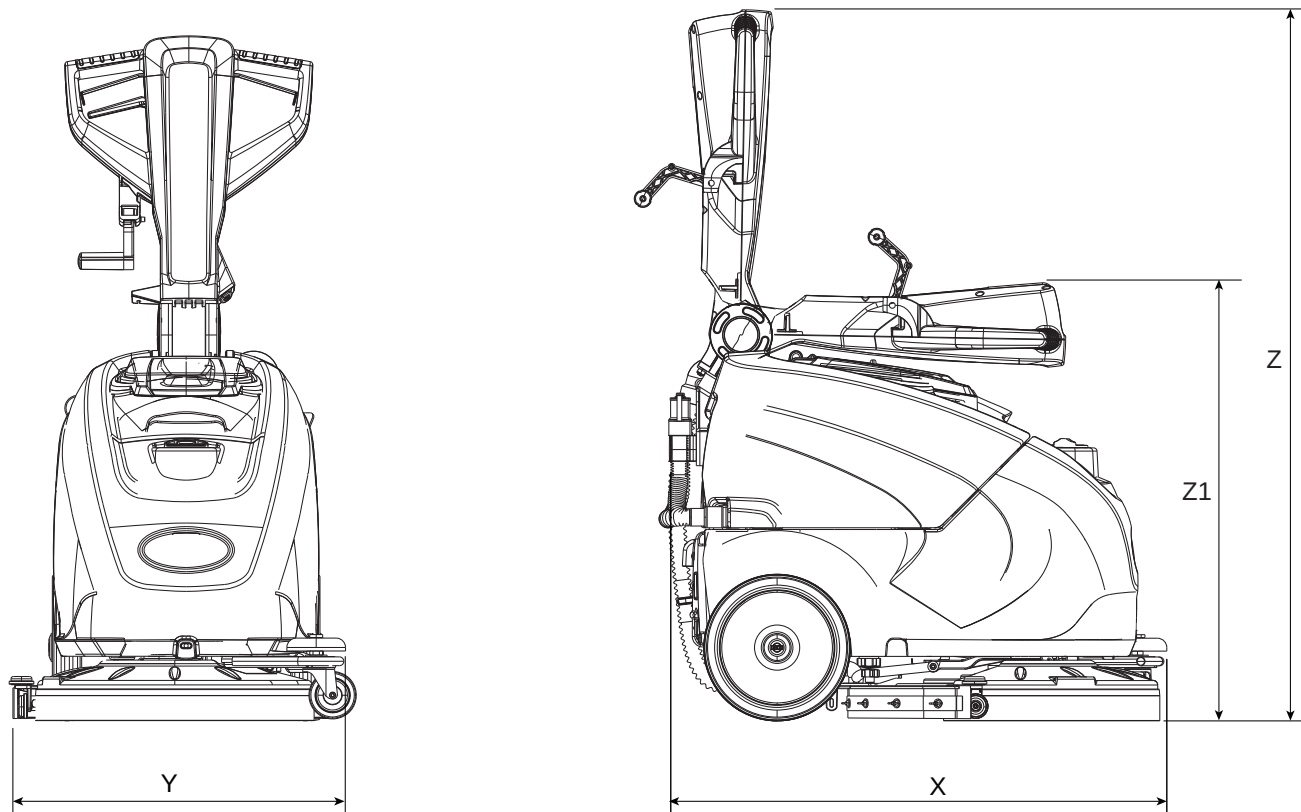
Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).

Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă

V, I: valorile de încărcare / furnizare

V_M , P_M : mașină în funcțiune (toate funcțiile active)

DIMENSIUNILE MAȘINII



X-Y-Z: A se vedea tabelul „SPECIFICAȚII TEHNICE”

MĂSURI IMPORTANTE DE **SIGURANȚĂ**

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza mașina pentru prima dată.
- Păstrați instrucțiunile la îndemână, într-un loc sigur. Acestea constituie o componentă importantă a mașinii și trebuie predate împreună cu mașina în cazul vânzării sau transferului acesteia.

CUPRINS

În timp ce mașina este fabricată la un nivel înalt de siguranță, siguranța în exploatare poate fi garantată numai prin respectarea instrucțiunilor din acest manual.

Utilizare corectă

- Mașina nu este proiectată pentru a fi utilizată de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe.
- Utilizarea mașinii ca jucărie este interzisă: asigurați-vă că acest lucru nu se întâmplă.
- Copiii ar trebui să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Curățarea și întreținerea mașinii trebuie în orice caz să fie efectuate exclusiv de către adulți care dețin în totalitate capacitățile fizice și psihice necesare.
- Mașina este proiectată pentru utilizare la temperaturi cuprinse între +4°C/39,2°F și +40°C/104°F. Când mașina nu este utilizată, intervalul de temperatură este de +0°C/32°F și +50°C/122°F
- Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 30% și 95%.
- Mașina poate funcționa la altitudini de maxim 2000 m.
- Această mașină este destinată uzului comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale în general.
- Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.
- Mașina trebuie păstrată în interior în orice moment.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe cu un gradient mai mare de 2%.
- Când transportați mașina pe rampe sau pante abrupte, pentru a preveni răsturnarea sau scăderea controlului, goliți complet detergentul și rezervoarele de apă murdare și scoateți bateriile.
- Nu parcați niciodată mașina în pantă.

Pericol de electroșoc

- Înainte de a efectua orice operație de curățare și întreținere, opriți mașina deconectând bateriile (modelul de baterie) sau deconectând cablul de la priza de alimentare (modelul de rețea).
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată (model de rețea) când este conectată la sursa de alimentare de la rețea. Deconectați mașina de la priza de alimentare când nu o folosiți.
- Dacă mașina nu funcționează așa cum ar trebui, sau dacă a suferit un impact puternic sau a fost scăpată, deteriorată, lăsată în aer liber sau căzută în apă, nu o utilizați până când nu a fost verificată; contactați un tehnician de specialitate aprobat de Tennant sau luați mașina în orice centru de servicii Tennant.
- Nu curățați mașina cu apă sau cu un furtun de presiune înaltă.
- Nu încercați niciodată să efectuați reparații ale mașinii. În caz de necesitate, contactați un tehnician specializat aprobat de Tennant sau luați mașina la orice centru de asistență Tennant.

Risc de incendiu

- Nu utilizați mașina pentru a curăța lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu utilizați mașina în zone unde aceste lichide pot apărea.
- Nu ridicați materiale de ardere sau fumat, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă caldă.
- Nu poziționați mașina pe sau în imediata apropiere a unui aragaz sau a oricărei alte suprafețe fierbinți, deoarece bateria ar putea să se aprindă sau să explodeze.

Risc de rănire

- Țineți părul, articolele de îmbrăcăminte, degetele și toate celelalte părți ale corpului departe de sloturi și componente în mișcare.
- Evitați contactul cu componentele mobile ale mașinii (perii și dispozitive angrenare lavete).
- Aveți grijă deosebită când curățați treptele și scările.
- Nu utilizați mașina dacă piesele din material plastic sunt deteriorate ca urmare a căderii sau a impactului; evitați contactul cu piese sparte și muchii ascuțite.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor. În cazul în care detergenții intră în contact cu ochii sau pielea, spălați imediat și clătiți abundant cu apă și, dacă este înghițit, consultați imediat un medic.
- Aveți grijă să respectați reglementările de siguranță cu privire la pardoselile umede din locul în care utilajul este utilizat.
- Când este necesar, așezați semne de avertizare de siguranță pe podeaua umedă în timp ce mașina este în uz.

Riscul de deteriorare cauzat de utilizarea necorespunzătoare

- Folosiți numai piese de schimb originale furnizate de producător.

- Folosiți doar detergenți de curățare aprobați comercial. Deteriorarea mașinii cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului de curățare va anula garanția producătorului.
- Nu introduceți obiecte de nici un fel în fantele de ventilație. Nu utilizați mașina cu fantele de ventilație blocate. Îndepărtați tot praful, murdăria, părul și resturile care ar putea bloca fluxul de aer.
- Opriți toate comenzile (model de rețea) înainte de a deconecta mașina.

Modelul bateriei (încărcător și baterie)

- Încărcător de baterii: verificați periodic cablul de alimentare al încărcătorului pentru a detecta eventuale deteriorări; dacă cablul este deteriorat, încărcătorul bateriei nu poate fi utilizat.
- Asigurați-vă că prizele de alimentare la care este conectat încărcătorul de baterii sunt împământate corespunzător și protejate de un întrerupător magnetic cu 2 poli cu întrerupător diferențial:
 - Curent nominal 10-16A
 - IΔn curent diferențial: 0.03A
 - Icn capacitatea de rupere: 6000 A
 - Intervenția întrerupătorului diferențial AC
- Nu deconectați NICIODATĂ încărcătorul de baterie trăgând cablul de alimentare, apucați mufa, nu cablul.
- Nu atingeți NICIODATĂ cablul de alimentare al încărcătorului de baterie cu mâinile ude.
- NU folosiți cabluri prelungitoare cu încărcătorul.
- Țineți bateria departe de scânteii și flăcări.
- NU fumați în apropierea bateriei sau a încărcătorului.
- NU încălcați bateria în aer liber.
- NU expuneți bateria la temperaturi de peste 100 °C/212 °F.
- Încălcați bateria la o temperatură între + 4°C / 39.2°F și + 40°C / 104°F.
- NU scurtcircuitați terminalele bateriei sau încărcătorului cu obiecte conductoare, cum ar fi agrafe de hârtie, bateria s-ar putea aprinde sau exploda.
- NU zdrobiți, aruncați, incinerați sau deteriorați bateria.
- NU folosiți bateria deteriorată în niciun fel.
- În cazul bateriilor cu gel, nu încercați niciodată să scoateți capacul bateriei pentru a adăuga apă sau acid în interiorul celulei/celulelor.
- Când utilizați acid pentru baterii tubulare rezistente la scurgeri, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță cu scrupulozitate.
 - Electrolitul conținut în baterii este o soluție de acid sulfuric și este foarte coroziv.
 - În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug și solicitați sfatul medicului.
 - În cazul contactului cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă cu apă din belșug.
 - A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

- Folosiți mănuși potrivite și protejați ochii și fața.
- Asigurați-vă că zona este bine ventilată înainte de a reîncărca bateriile.
- Asigurați-vă că bateria este aruncată corect, respectând reglementările locale de mediu în vigoare. Nu aruncați bateria în gol ca de uz casnic.

Modelul rețelei

- Asigurați-vă că proprietățile tehnice ale mașinii (tensiune, frecvență, putere) prezentate pe plăcuța cu marca fabricii corespund celor de alimentare de la rețea.
- Asigurați-vă că prizele de alimentare la care este conectată mașina sunt împământate corespunzător și protejate de un întrerupător magnetic termic cu 2 poli cu întrerupător diferențial:
 - Curent nominal 10-16A
 - Δn curent diferențial: 0.03A
 - Icn capacitatea de rupere: 6000 A
 - Intervenția întrerupătorului diferențial AC
- NU deplasați sau nu transportați mașina prin tragerea cablului de alimentare. Nu folosiți cablul ca mâner. Asigurați-vă că cablul nu este prins de o ușă sau nu este tras în jurul obiectelor ascuțite sau al colțurilor. Nu treceți peste cablul de alimentare cu mașina. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- NU deconectați aparatul de la priză trăgând de cablu. Țineți ștecherul, nu cablul, pentru a deconecta mașina.
- Nu atingeți NICIODATĂ cablul de alimentare cu mâinile ude.
- Acest echipament trebuie împământat. În cazul unei defecțiuni sau avarii, împământarea asigură calea de cea mai mică rezistență pentru curentul electric, reducând riscul de electrocutare.
- Versiunile alimentate de la rețea sunt livrate cu un cablu cu trei fire și cu o priză cu trei pini împământați pentru a fi utilizate într-o priză adecvată cu împământare. Cablul de împământare este galben și verde. Nu conectați niciodată acest cablu la altă sursă decât la terminalul de împământare al prizei.
- Ștecherul trebuie să fie introdus într-o priză adecvată, instalată corect și cablată conform standardelor locale.
- Cablarea incorectă sau nefuncționarea conectării firului de împământare al mașinii pot duce la riscul de electrocutare.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei, verificați-o cu un electrician calificat.
- Nu manipulați cu dopul montat pe mașină, și utilizați doar prize compatibile cu același ștecher. Dacă trebuie să fie înlocuit ștecherul, efectuați operațiunea de către un electrician calificat.
- Utilizarea adaptoarelor cu ștecherul de alimentare al mașinii este strict interzisă.
- Pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai cablul prelungitor fur-

nizat împreună cu mașina.

- Aveți grijă să nu lăsați peria rotativă să intre în contact cu cablul de alimentare.
- Pentru a reduce riscul de vătămare corporală cauzat de conexiunea dintre ștecherul cablului de alimentare al mașinii și cablul prelungitor care funcționează slăbit, verificați periodic dacă conexiunea este sigură. Utilizarea unei extensii cu o conexiune slabă poate provoca supraîncălzire, fum și chiar incendiu.
- Pentru a reduce riscul deconectării prizei de la extensie în timpul funcționării, creați un nod de siguranță așa cum este ilustrat (fig. M), sau fixați cablul de alimentare la clema de fixare de pe mânerul mașinii, așa cum este ilustrat. (fig. N).
- Verificați periodic cablul de alimentare și extensia și, dacă este deteriorat, nu utilizați în niciun caz mașina; contactați un tehnician specialist autorizat de Tennant sau duceți mașina la un centru de service Tennant.

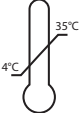
Întreținere

Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate într-un loc bine iluminat și numai după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare (în modelele de cabluri, deconectați mașina de la priza de alimentare, în modelele de baterii, scoateți siguranța de pe podul bateriei). În modelele de cabluri, operatorul trebuie să fie întotdeauna în poziția de a verifica dacă ștecherul rămâne deconectat de la rețeaua de alimentare principală în timpul operațiilor de întreținere.

Toate lucrările la sistemul electric și toate operațiunile de întreținere și reparații (în special, orice operațiuni altele decât cele descrise în mod explicit în acest manual) trebuie încredințate unui tehnician calificat autorizat de Tennant sau, alternativ, lucrările trebuie efectuate la un Tennant centru de servicii. În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, fișei sau bornelor, asigurați-vă că racordurile electrice și ciorapul de pozare a cablului sunt fixate bine pentru a garanta rezistența în cazul în care cablul este tras.

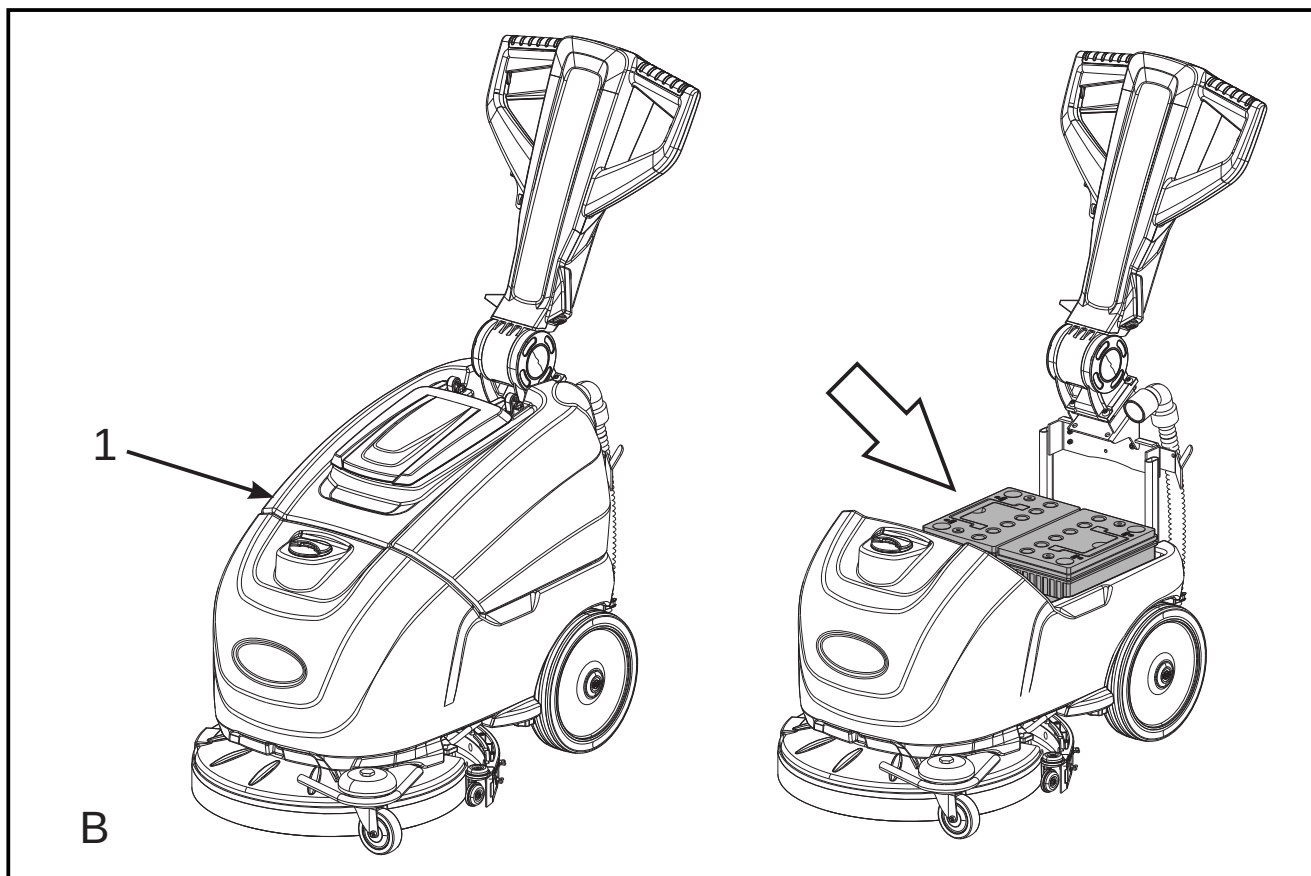
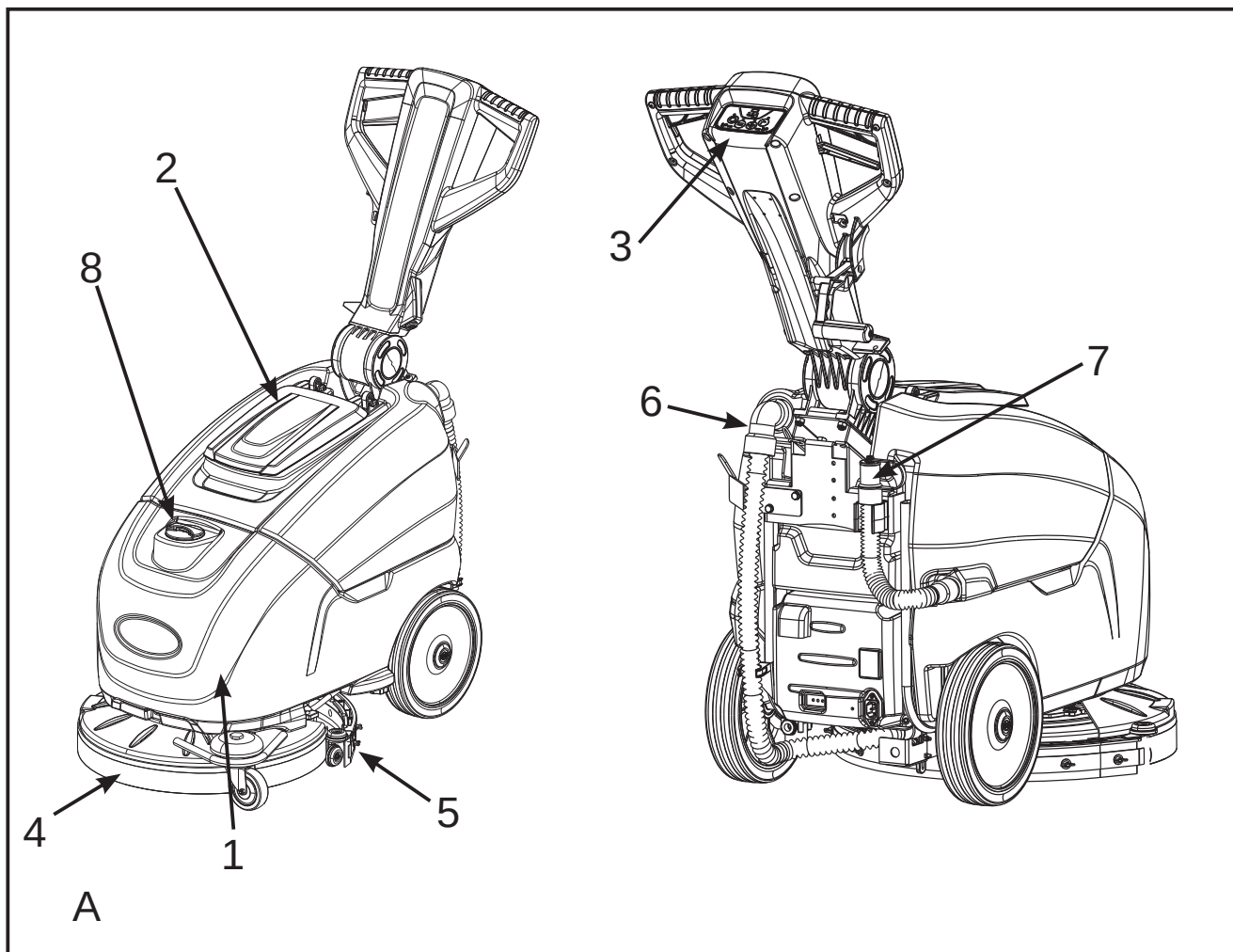
PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI IN SIGURANȚĂ.

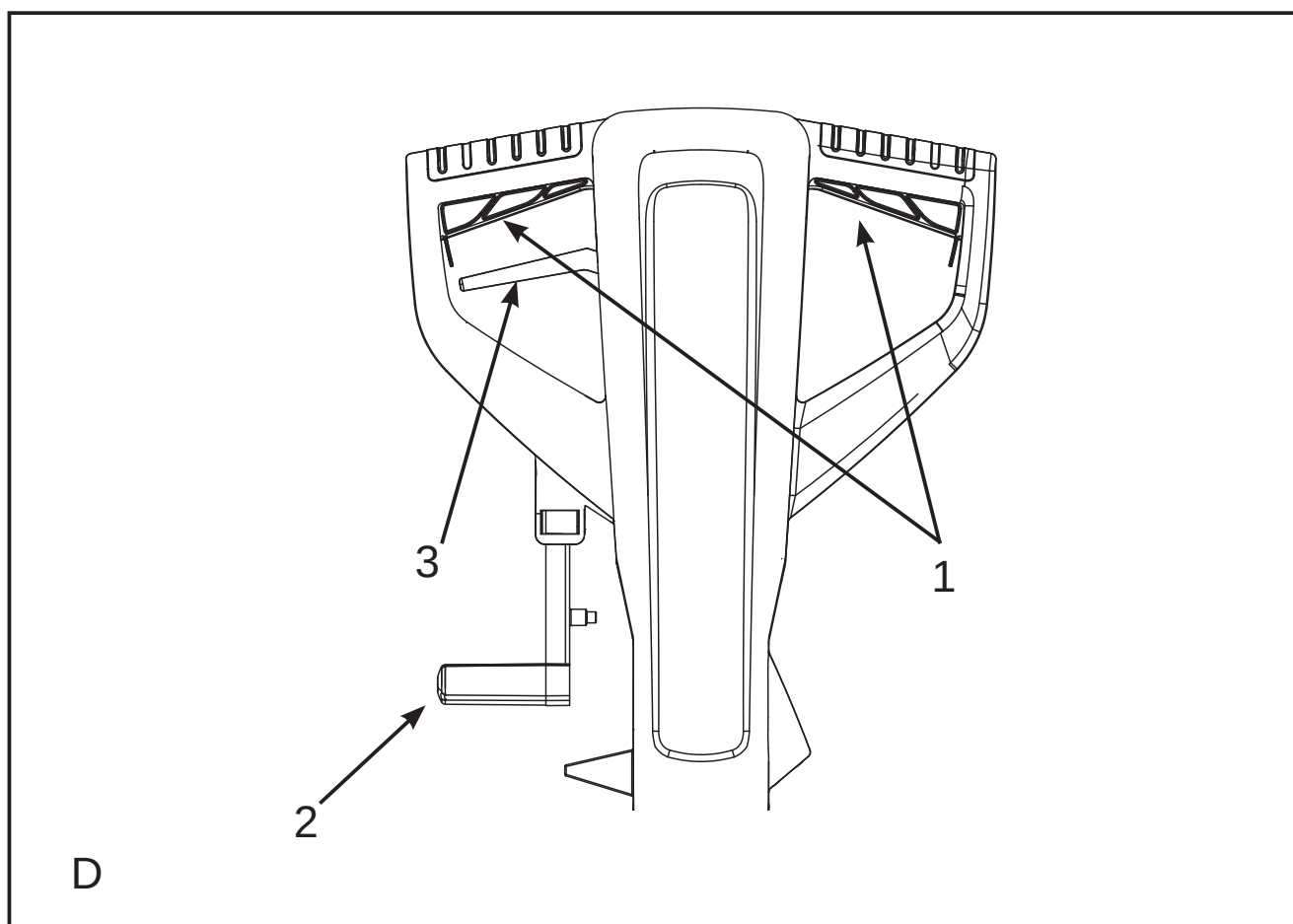
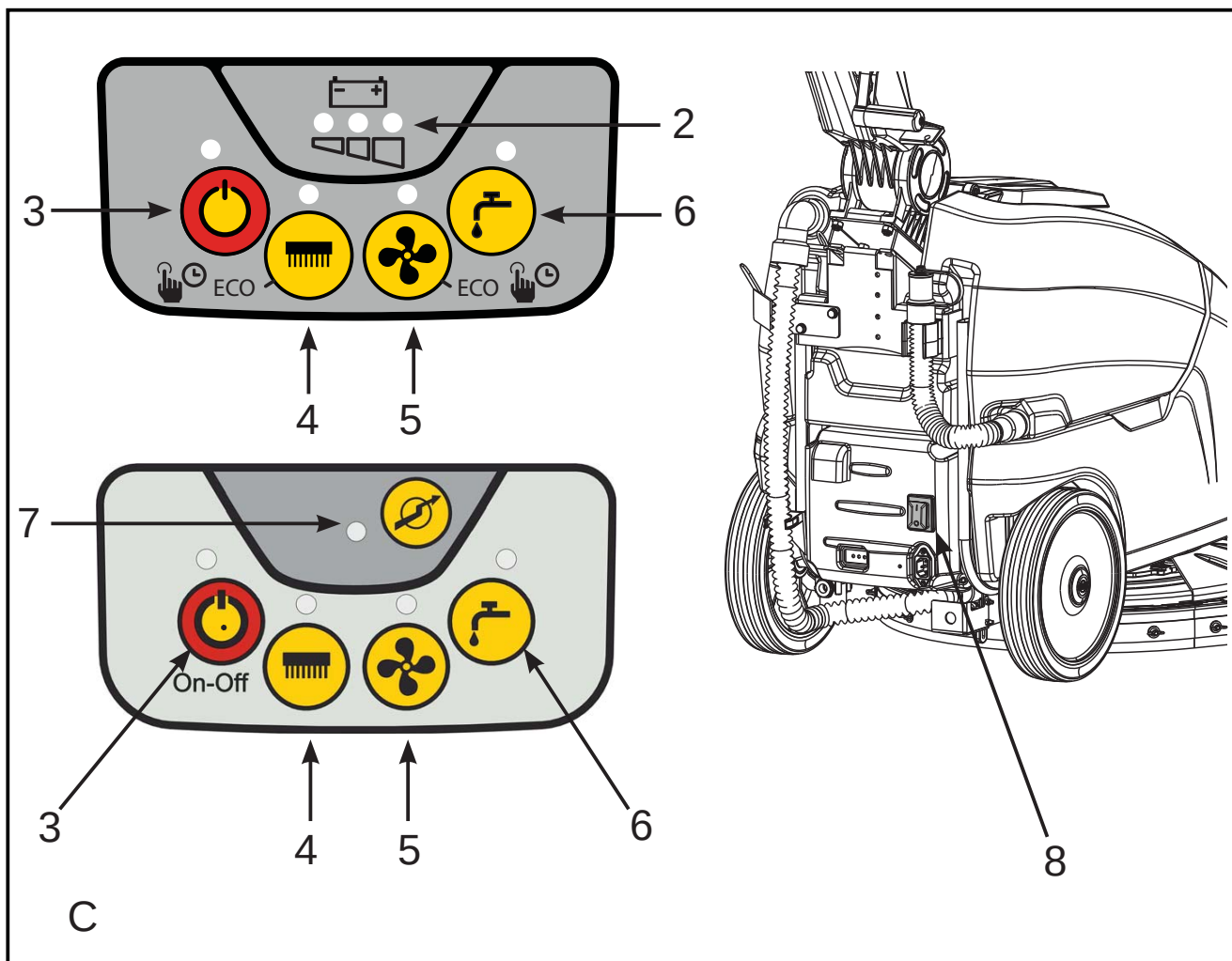
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

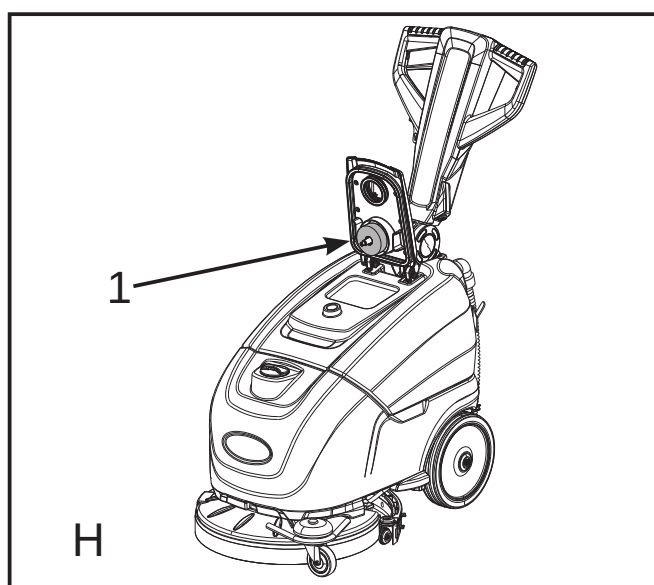
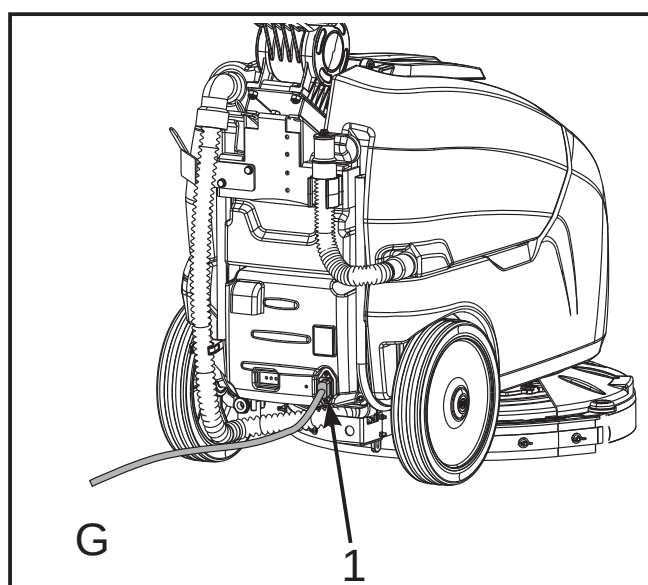
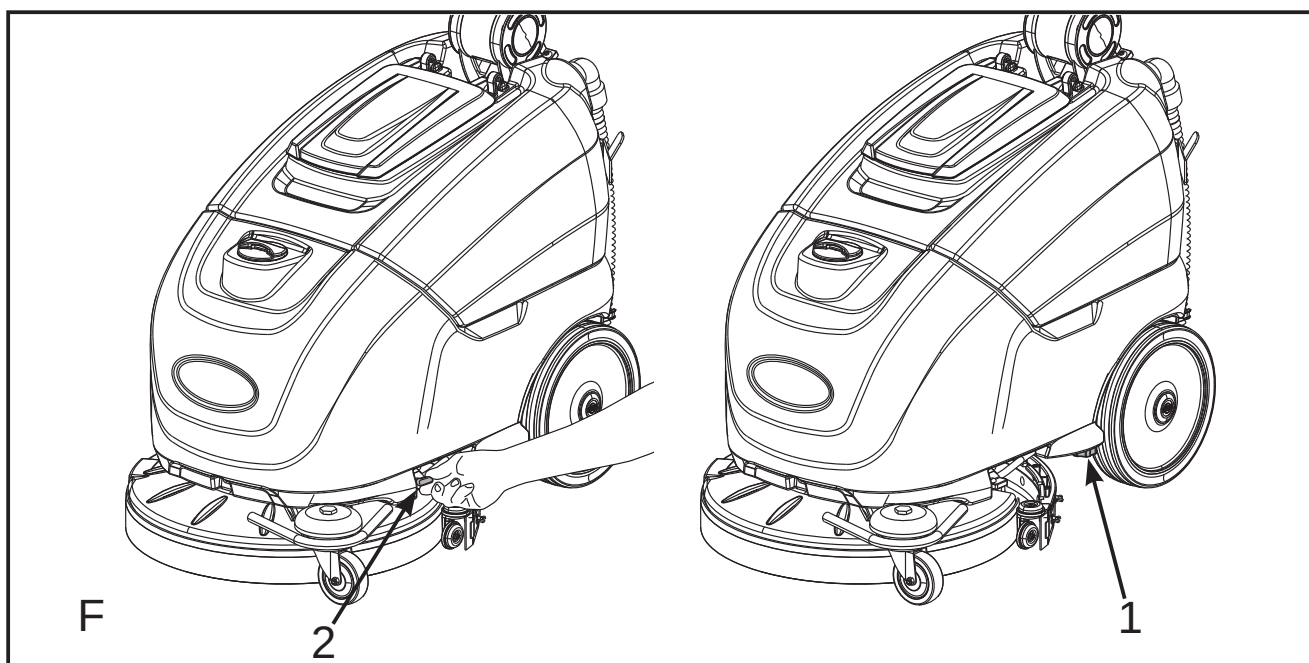
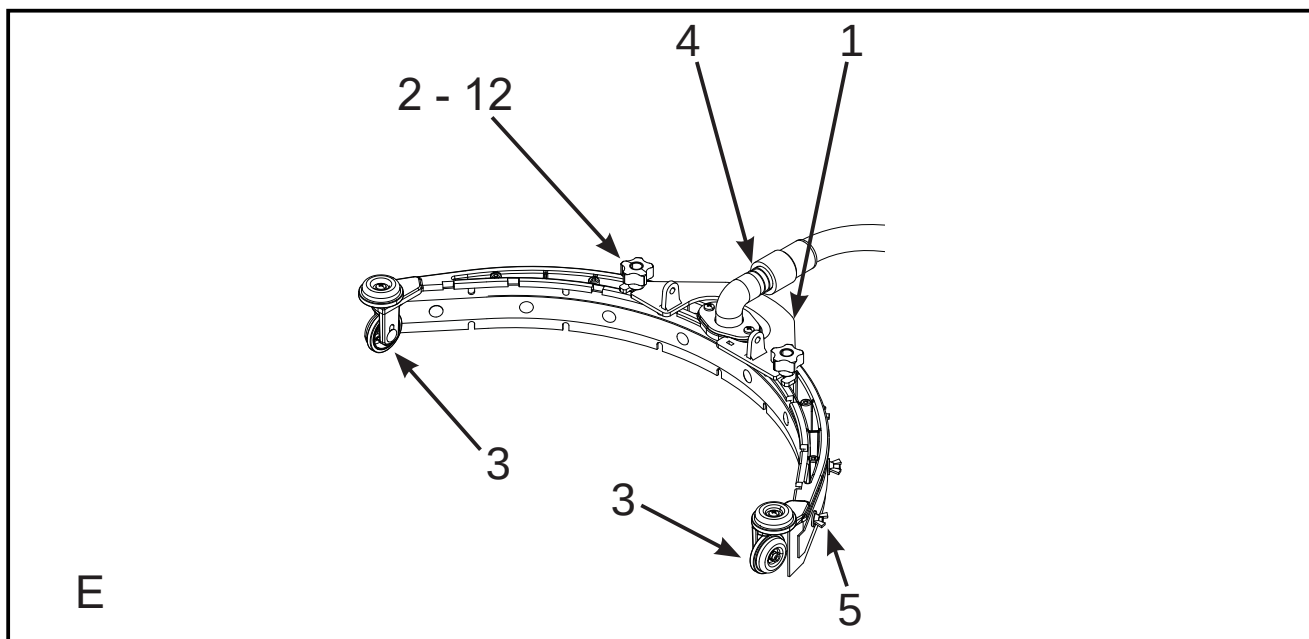
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA DE INSULARE. ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ NUMAI LA UTILIZAREA MAȘINILOR CU BATERIE.
	SIMBOLUL PĂMÂNT, IDENTIFICĂ ORICE TERMINAL DESTINAT CONECTĂRII LA UN CONDUCTOR PENTRU PĂMÂNT EXTERIOR PENTRU PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII ÎN CAZUL UNEI DEFECȚIUNI.
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN FUNCȚIUNE
	SIMBOL MAȘINĂ OPRITĂ
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN AȘTEPTARE
	DEȘEURI SPECIALE. NU ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE MENAJERE.
	ATENȚIE! RISC DE ABRAZIUNE
	TEMPERATURA MINIMĂ ȘI MAXIMĂ A LICHIDULUI ÎN TANC

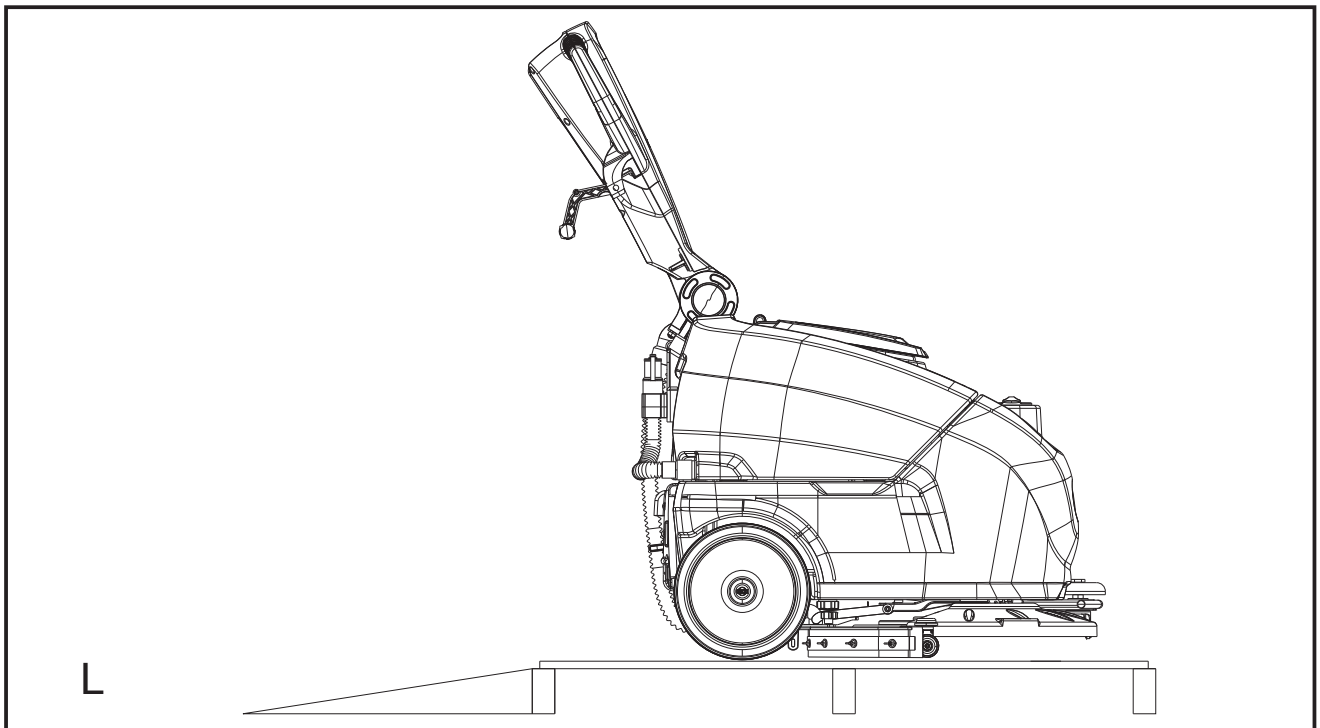
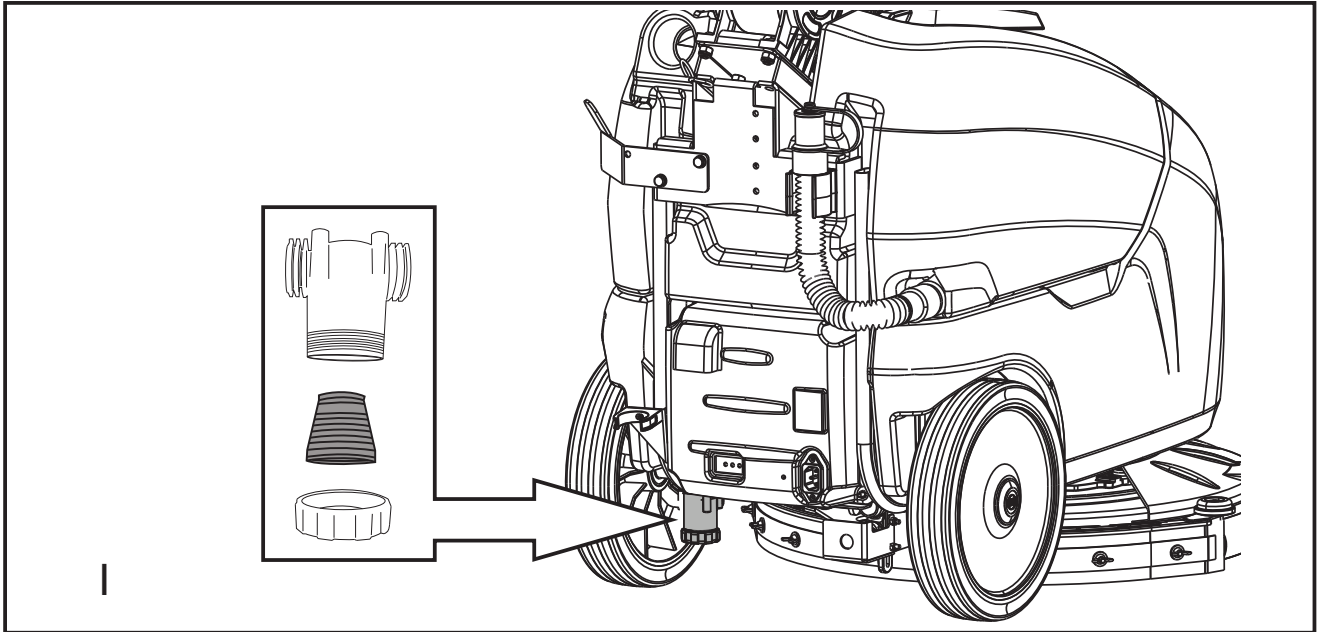
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA PLOII
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA RAZELOR DE SOARE DIRECTE
 24V DC	ARANJAREA ȘI CONECTAREA ACUMULATORILOR

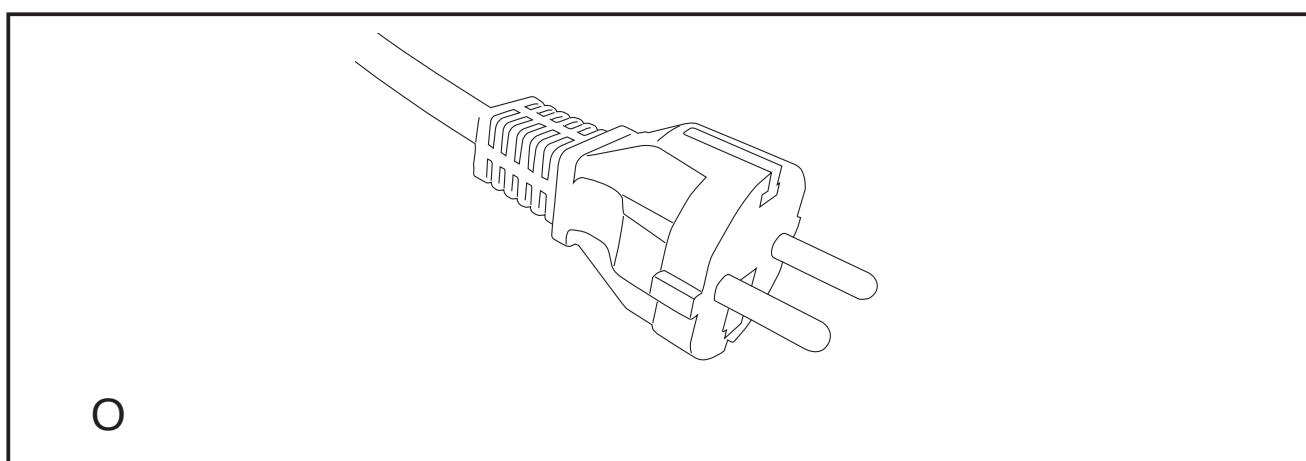
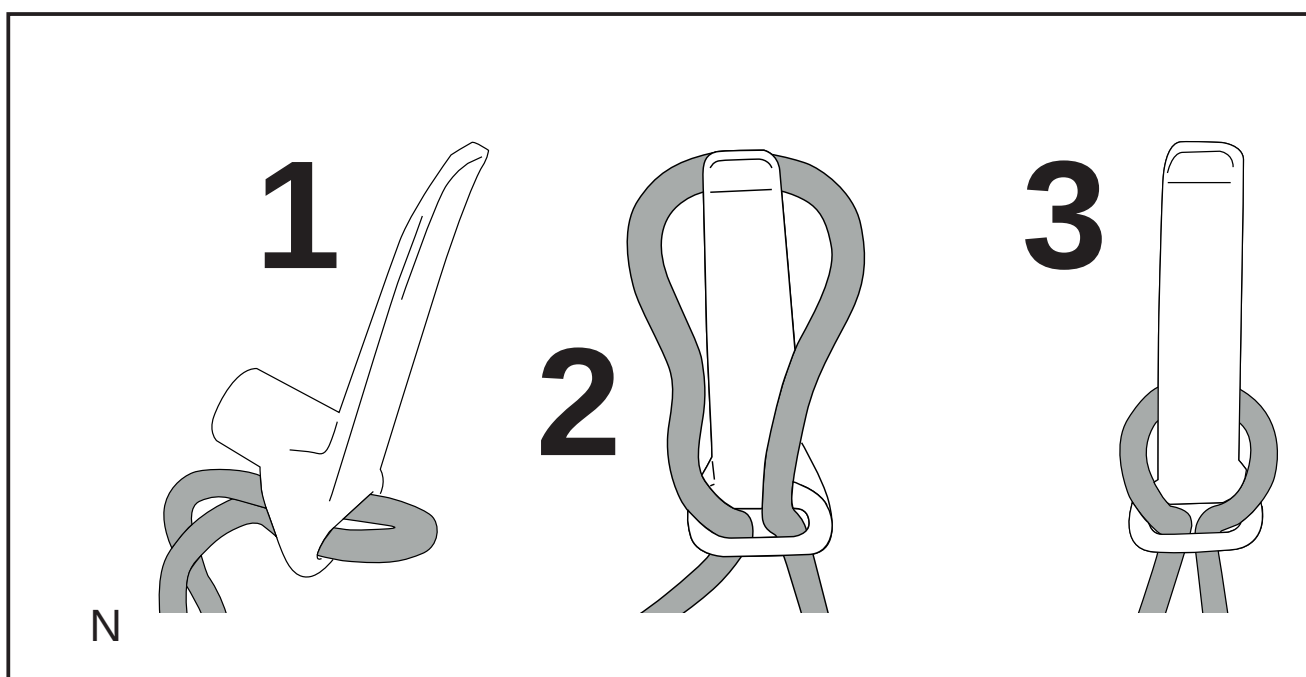
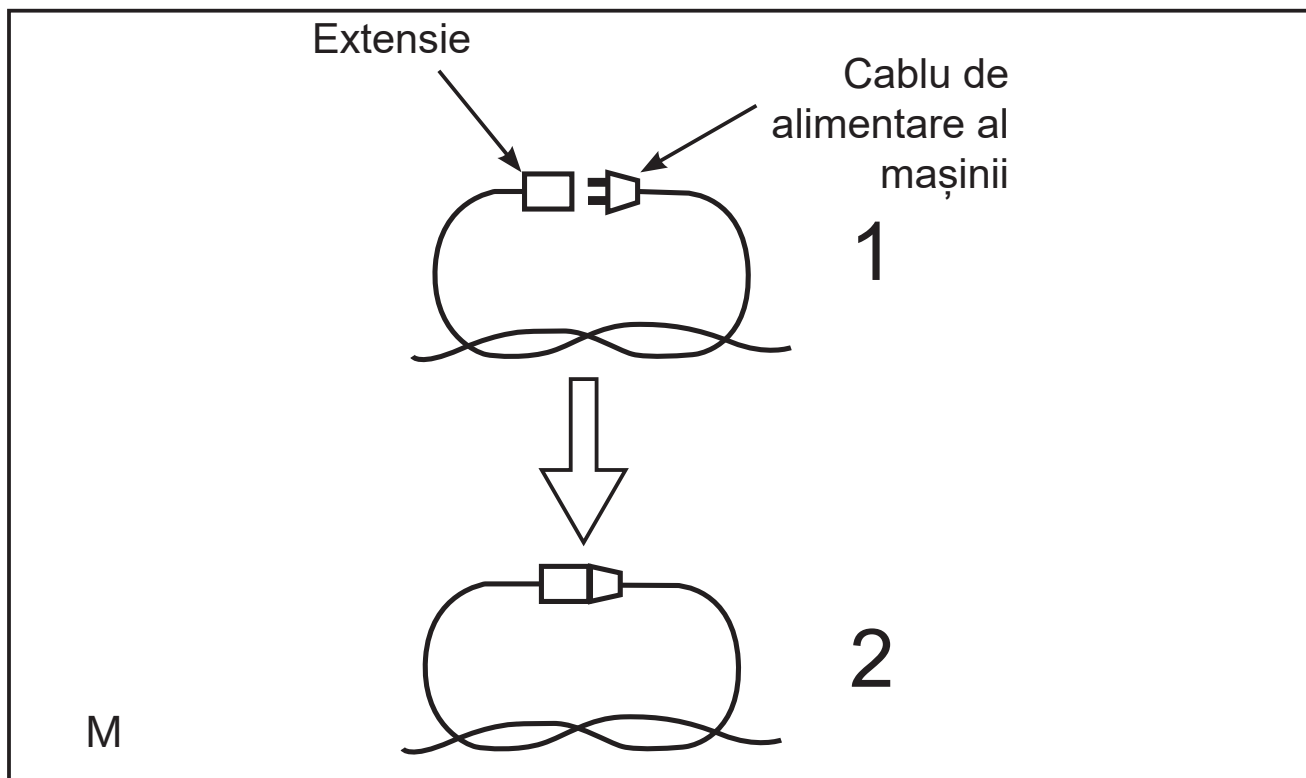
FIGURA











INFORMAȚII GENERALE

IMPORTANT!

Citiți cu atenție acest manual înainte de a efectua orice lucrare pe mașină.

Scopul acestui manual

Acest manual a fost redactat de către producător și este parte integrantă din aceasta **mașină**¹.

Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de **operatori**².

În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru **personalul de întreținere**³.

Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.

Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.

Consultați tabelul cuprinsului de la începutul manualului pentru a găsi rapid secțiunea căutată.

Părțile din text care necesită atenție specială sunt imprimate cu caractere albine și precedate de simbolurile ilustrate și descrise aici.

PERICOL

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului.

AVERTISMENT

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza rănirea personalului sau deteriorarea mașinii sau mediului de lucru sau pierderi financiare.

IMPORTANT!

Indică instrucțiuni deosebit de importante.

Având în vedere politica societății de dezvoltare și actualizare constantă a produselor, Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- ▶ Numele fabricantului.
- ▶ Model.
- ▶ Serie.
- ▶ Anul de fabricație.
- ▶ Tensiunea de alimentare (valoarea de încărcare/alimentare).
- ▶ Intensitatea curentului (valoarea de încărcare).
- ▶ Greutate brută.
- ▶ Indicele de protecție IP
- ▶ Tensiunea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- ▶ Puterea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- ▶ Pantă maximă negociabilă.

Documentele furnizate împreună cu mașina

- ▶ Manual de utilizare;
- ▶ Certificat de conformitate CE.
- ▶ Manual de încărcare a acumulatorului.
- ▶ Diagrama de perete.

¹ Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

² Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

³ Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

Descriere generală

Această mașină este un scruber uscător destinată măturării, spălării și uscatului podelelor plate, orizontale, netede sau potrivit de aspre, chiar și fără obstacole.

Mașina este destinată utilizării în aplicații comerciale, cum ar fi hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri sau închiriate.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.

Este disponibil atât în versiunile alimentate de la acumulator, cât și de la rețeaua de alimentare, pentru a respecta toate cerințele privind timpul de funcționare și greutatea.

Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curăță pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periilor (sau discurilor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.

Un sistem de aspirare încorporat în mașină usucă pardoseala după spălare prin intermediul presiunii joase generate de rezervorul pentru apă murdară prin intermediul motorului de aspirare. Racleta cuplată la rezervor colectează apa murdară.

Pieșele mașinii

Pieșele principale ale mașinii sunt după cum urmează (fig. A):

- ▶ rezervorul de detergent (fig. A, ref. 1): conține și transportă amestecul de apă curată și detergent;
- ▶ rezervorul de apă murdară (fig. A, ref. 2): colectează apa murdară de pe pardoseală în urma spălării;
- ▶ panou de comandă (fig. A, ref. 3);
- ▶ de capăt (fig. A, ref. 4), elementul principal este constituit de periile care distribuie soluția cu detergent pe pardoseală și înlătură murdăria;
- ▶ ansamblul rachetei (fig. A, ref. 5): șterge și usucă pardoseala prin colectarea apei.

Zone de pericol

- ▶ Ansamblul rezervorului: atunci când utilizați anumiți detergenți există un pericol de iritare a ochilor, pielii, membranelor mucoase și tractului respirator, precum și de asfixiere. Pericol reprezentat de murdăria colectată din mediu (microbi și substanțe chimice). Pericol de strivire între cele două rezervoare atunci când rezervorul pentru apă murdară este înlocuit deasupra rezervorului pentru detergent.
- ▶ Panou de comandă: risc de scurtcircuitare.
- ▶ Partea inferioară a capului de spălare: pericol cauzat de rotația periilor.
- ▶ Roți spate: risc de strivire între roți și șasiu.
- ▶ Compartimentul acumulatorilor (din rezervorul pentru detergent): pericol de scurtcircuitare între polii acumulatorului și prezența hidrogenului în timpul încărcării.

Accesorii

IMPORTANT!

Pentru o listă completă a accesoriilor disponibile, consultați Lista pieselor de schimb recomandate.

INSTALARE PENTRU DEPLASARE

Ridicarea și transportul mașinii ambalate

AVERTISMENT

Pe parcursul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina ambalată este asigurată pentru a evita răsturnarea sau scăparea accidentală.

Încărcați/descărcați întotdeauna camionetele în zone cu iluminare corespunzătoare.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 89/392/CEE cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.

Se va utiliza întotdeauna un încărcător cu furcă pentru a ridica corpul ambalat al mașinii. Manevrați cu atenție pentru a evita lovirea sau răsturnarea mașinii.

Verificări la livrare

Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt integre și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea

AVERTISMENT

În momentul despachetării mașinii, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de rănire.

Procedați după cum urmează pentru a despacheta mașina.

- ▶ tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând foarfece sau clește;
- ▶ deschideți ambalajul;
- ▶ Glisați mașina de pe paleți folosind o rampă (fig. L);
- ▶ scoateți pungile incluse în ambalaj și verificați conținutul:
 - ▶ Manual de utilizare;
 - ▶ Certificat de conformitate CE.
 - ▶ Manual de încărcare a acumulatorului.
 - ▶ Diagrama de perete.
 - ▶ Podul bateriei cu siguranță (numai model cu baterie);
 - ▶ Extensie cablu de alimentare încărcător baterie cu ștecher SCHUKO (versiune cu baterie);
 - ▶ Extensie cablu de alimentare încărcător baterie cu ștecher UK (versiune cu baterie);
- ▶ curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați reglementările de siguranță;
- ▶ după despachetarea mașinii, instalați acumulatorii (modelele cu acumulatori) sau cuplați racordurile electrice (modelele cu cablu). Consultați secțiunile relevante.

Ambalajul poate fi păstrat și reutilizat pentru a proteja mașina în care este mutată în alt loc sau într-un atelier de reparații.

În caz contrar, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare.

Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea)

Proprietățile electrice ale mașinii sunt prezentate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice ale mașinii. Asigurați-vă că frecvența și tensiunea corespund celor de la sursa de alimentare atunci când mașina este operată. În ceea ce privește tensiunea, modelele pe care placa de date specifică o tensiune de 230 V pot fi utilizate cu tensiuni între 220 V și 240 V. În mod similar, modelele de 115 V pot fi utilizate între 110 V și 120 V. Pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai cablul prelungitor furnizat împreună cu mașina, care are o conexiune de împământare similară celei indicate în figură (fig. O). Asigurați-vă că mașina este conectată la o priză cu aceeași configurație ca și ștecherul.

Nu utilizați un adaptor cu această mașină.

Frecvența de pe placă trebuie să corespundă întotdeauna cu tensiunea rețelei.

AVERTISMENT

Asigurați-vă că sistemul de rețea este împământat corespunzător și că prizele asigură continuitatea conductorilor de împământare.

PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza daune grave persoanelor și lucrurilor și poate anula garanția.

Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori)

PERICOL

Instalarea și conectarea / scoaterea bateriilor trebuie efectuate de un tehnician aprobat de TENNANT (denumit în continuare tehnician calificat).

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de acumulatori:

- ▶ baterii tubulare fără scurgeri: necesită verificarea regulată a nivelului electrolitului. Dacă este cazul, completați cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite. Nu completați în exces (max. 5 mm deasupra plăcilor).
- ▶ acumulatori cu gel: acest tip de acumulator nu necesită întreținere. Caracteristicile tehnice trebuie să corespundă celor indicate în secțiunea specificații tehnice ale mașinii. Utilizarea unor acumulatori mai grei poate afecta grav manevrabilitatea și poate duce la supraîncălzirea motorului perilor. Acumulatorii cu capacitate și greutate inferioare necesită încărcare mai frecvent. Acumulatorii trebuie să fie ținuti încărcăți, uscați, curați și cu terminale strânse.

Acumulatori: pregătire

PERICOL

În timpul instalării acumulatorilor și întreținerii oricărui tip de acumulatori, tehnicianul calificat trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari, salopetă etc.) pentru a limita riscul de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați.

Acumulatorii sunt furnizați în mod normal umpluți cu acid și gata de utilizare.

Dacă acumulatorii sunt uscați, procedați după cum urmează înainte de a-i instala pe mașină.

- ▶ scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică (a se vedea tabelul de mai jos) până când plăcile sunt acoperite complet (acest lucru presupune cel puțin câteva treceri pentru fiecare element);

Temperatura ambientală °C	Temperatura ambientală °F	% Acid sulfuric	% Apa distilată
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
De la 0°C la + 35°C	De la +32°F la + 95°F	30%	70%
De la 0°C la - 20°C	De la +32°F la - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ lăsați acumulatorii timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să iasă la suprafață și plăcilor să absoarbă electrolitul;
- ▶ asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție cu acid sulfuric;
- ▶ închideți capacele;
- ▶ instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).

Înainte de a porni mașina prima dată, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

Acumulatori: instalare și conectare

PERICOL

Verificați ca toate întrerupătoarele de pe panoul de comandă să fie în poziția „0” (decuplat). Asigurați-vă că ați conectat bornele marcate cu „+” la polii pozitivi ai acumulatorilor. Nu verificați încărcarea acumulatorilor prin scânteiere.

Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate mai jos, întrucât scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza explozia acestora.

- ▶ Asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este gol și goliți-l dacă este necesar; (a se vedea paragraful relevant).
- ▶ Scoateți rezervorul de apă murdară (fig. B, ref. 1) din rezervorul de detergent trăgându-l în sus, asigurându-vă că ați îndepărtat furtunul de aspirație și furtunul de evacuare a rezervorului murdar de apă din carcasele lor.
- ▶ Când instalați și conectați bateriile, consultați desenul de pe rezervorul de detergent.

AVERTISMENT

Instalați acumulatorii pe mașină utilizând mijloacele de ridicare corespunzătoare greutății acestora. Polii pozitivi și negativi prezintă diametre diferite.

- ▶ Conectați cablajul bateriei și terminalele punte la stâlpii bateriei.
- ▶ Strângeți terminalele pe stâlpi și acoperiți-le cu Vaselină.
- ▶ Puneți rezervorul de apă murdară înapoi în rezervorul de detergent.
- ▶ Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

Acumulatori: înlăturare

PERICOL

La scoaterea bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să fie echipat cu dispozitive individuale de protecție corespunzătoare (mănuși, ochelari, salopetă, pantofi de siguranță, etc.) pentru reducerea riscului de accidente. Asigurați-vă că întrerupătoarele de pe panoul de comandă sunt în poziția „0” (decuplat) și că mașina este oprită. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați. Procedați cupă cum urmează:

- ▶ decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- ▶ dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- ▶ Ridicați acumulatorii din compartiment utilizând un echipament corespunzător de ridicare.

Ridicarea și transportul mașinii

AVERTISMENT

Toate fazele de ridicare și mutare trebuie să fie efectuate într-un mediu iluminat corespunzător prin adoptarea măsurilor de siguranță optime pentru situația respectivă. Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție.

Procedați după cum urmează pentru a încărca mașina într-un mijloc de transport:

- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ fixați mașina de palet;
- ▶ ridicați paletul (cu mașina) utilizând un încărcător cu furcă și încărcați-o în mijlocul de transport;
- ▶ ancorați mașina de mijloacele de transport cu cablurile conectate la palet și la mașina în sine.

GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

Controale - Descriere

Făcând trimitere la fig. C, mașina prezintă următoarele controale și lumini indicatoare:

- ▶ Lampa de pornire (fig. C, ref. 7 - numai cu versiuni alimentate de la rețea): verde, indică faptul că cablul de alimentare al mașinii este conectat la rețea.
- ▶ Lumina de încărcare a bateriei (fig. C, ref. 2 - numai cu versiuni cu baterie): 3 LED-uri (roșu, galben și verde) care indică nivelul încărcării acumulatorului. Pot fi disponibile:
 - ▶ LED-uri roșu și galben aprins, galben intermitent: tensiune acumulator > 30.0 V;
 - ▶ LED-uri roșu, galben și verde aprinse: tensiunea acumulatorului de la 30.0-23.3 V;
 - ▶ LED-uri roșu și galben aprinse: tensiunea acumulatorului de la 23.5-22.5 V;
 - ▶ LED-uri roșu aprinse: tensiunea acumulatorului de la 22.5-21.9 V;
 - ▶ LED-ul roșu clipește: tensiunea acumulatorului de la 21,9-21,4 V, acumulatorii complet descărcați; după câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc;
- ▶ Panoul de comenzi al panoului principal (fig. C, ref. 3): activează (LED-ul pornit) și dezactivează (LED-ul oprit) alimentarea cu energie electrică a tuturor funcțiilor mașinii (pentru a opri mașina, țineți apăsat butonul cel puțin 4 secunde).
- ▶ Întrerupător Principal (fig. C, ref. 8 numai cu versiuni alimentate de la rețea): activează și dezactivează alimentarea electrică către toate funcțiile mașinii.
- ▶ Butonul periiilor cu bec (fig. C, ref. 4): activează (LED-ul aprins) și dezactivează (LED-ul stins) funcția „perie”. Peria nu se rotește până când maneta periei nu este acționată. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului cu perie cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească.

i INFORMARE

Când butonul periei este apăsat, aspirația și livrarea detergentului sunt de asemenea activate automat.

- ▶ Butonul de aspirație cu lumină (fig. C, ref. 5): rotește motorul de aspirație (LED-ul aprins) și oprit (LED-ul dezactivat) pentru a usca podeaua spălată. Becul este aprins atunci când motorul de aspirare este alimentat. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului de aspirare cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. Aspirația poate fi activată fără acționarea manetei periei, ținând butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. În acest mod, livrarea detergentului poate fi activată și prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 6).
- ▶ Butonul de detergent (fig. C, ref. 6): activează (LED-ul pornit) și dezactivează debitul detergentului (LED off). Detergentul nu curge decât dacă peria se rotește.
- ▶ Maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei.
- ▶ Maneta racletei (fig. D, ref. 2): ridică (în cazul în care este coborâtă) sau coboară (în cazul în care este ridicată) racleta.
- ▶ Maneta de reglare a mânerului (fig. D, ref. 3): permite reglarea unghiului mânerului.
- ▶ Robinetul pentru detergent (fig. F, ref. 2): reglează debitul de detergent către perie.

Montarea și ajustarea racletei

Racleta (fig. A, ref. 5) este responsabilă pentru prima fază de uscare.

Procedați după cum urmează pentru a o instala:

- ▶ verificați dacă suportul racletei (fig. E, ref. 1) este coborât, în caz contrar coborâți-l cu ajutorul manetei racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ înclinați mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea;
- ▶ introduceți cele două știfturi filetate în fantele suportului (fig. E, ref. 12) pe racleta în sloturile de pe suport (fig. E, ref. 1);
- ▶ fixați racleta strângând cele două butoane (fig. E, ref. 2).
- ▶ Introduceți manșonul furtunului de aspirație (fig. E, ref. 4) complet în racletă;

Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea. Uzura trebuie să fie verificată frecvent.

Pentru o uscare perfectă, racleta trebuie să fie ajustată astfel încât muchia lamei din spate să se îndoaie în timpul operării la un unghi de aproximativ 45° față de pardoseală, în fiecare punct. Reglați înălțimea lamei în timpul funcționării prin reglarea înălțimii roților poziționate în spatele și alături de racletă (fig. E ref. 3).

Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina.

- ▶ ridicați racleta folosind maneta racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ ridicați partea din fata a mașinii prin mișcarea mânerului și deplasați-o spre destinație;
- ▶ la sosire, coborâți partea din față a mașinii.

Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare

PERICOL

În timpul atașării periei/ discului de angrenare, acordați atenție rotației periei.

AVERTISMENT

Nu lucrați niciodată cu periile și discurile de angrenare instalate incorect.

Atașarea perie/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig.3, ref. C), apoi apăsați butonul periei (fig. C, ref. 4) „LED aprins”. Lăsați peria pe podea în fața mașinii. Ridicați partea frontală a mașinii prin acționarea mânerului, apoi coborâți-o pe perie, centrând-o cu capacul periei. Coborâți maneta periei (fig. D, ref. 1) în mod repetat până ce peria este acționată în mod automat pe butucul-ploscă. În cazul în care manevra nu este efectuată cu succes, apăsați mânerul din nou și repetați operațiunea de centrare și acționarea repetată a manetei periei.

Eliberarea perie/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig.C, ref. 3) “LED on2, apoi apăsați butonul periei (fig.C, ref. 4) „LED aprins”.

Ridicați partea frontală a mașinii prin deplasarea mânerului, apoi acționați maneta periei (fig. D, ref. 1) in mod repetat. După acționarea de câteva ori, peria (sau discul de angrenare) este eliberată și cade pe podea.

Detergenți - Instrucțiuni

AVERTISMENT

Diluati întotdeauna detergentul conform instrucțiunilor fabricantului. Nu utilizați hipoclorit de sodiu (înălbitor) sau alți oxidanți, în special în concentrații mari. Nu utilizați solvenți sau hidrocarburi. Temperatura apei și detergentului nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată în specificațiile tehnice. Acestea nu trebuie să prezinte nisip și/sau alte impurități.

Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți biodegradabili care produc un volum redus de spumă, special concepuți pentru spălătoarele-uscătoare.

Pentru o listă completă și actualizată a detergenților și a produselor chimice disponibile, contactați unul dintre dealerii instruiți și autorizați de producător.

Utilizați produse corespunzătoare pentru pardoseală și pentru murdăria care urmează să fie eliminată.

Respectați reglementările de siguranță privind utilizarea detergenților prezentați în secțiunea „PRECAUȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ”.

Pregătirea mașinii pentru lucru

AVERTISMENT

Înainte de inițierea lucrului, purtați salopetă, dispozitive de protecție pentru urechi, pantofi impermeabili anti-alunecare, mască pentru protecția tractului respirator, mănuși și toate celelalte dispozitive individuale de protecție recomandate de furnizorul detergentului utilizat sau necesare mediului de lucru.

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului.

- ▶ modele cu acumulatori: verificați încărcătorul de acumulatori (încărcați dacă este cazul);
- ▶ asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară (fig. A, ref. 2) este gol. Dacă este cazul, goliți-l;
- ▶ prin intermediul deschiderii din partea frontală, umpleți rezervorul pentru detergent (fig. A, ref. 8) cu o concentrație corespunzătoare de apă curată și detergent care formează un volum redus de spumă. Lăsați cel puțin 5 cm între suprafața lichidului și deschiderea rezervorului;
- ▶ montați periile discurile conducătoare sau periile rotative cele mai potrivite pentru pardoseala și operațiunea care urmează să fie efectuată ;
- ▶ asigurați-vă că racleta este bine fixată și conectată la furtunul de aspirație; verificați dacă lamelele din față și din spate nu sunt uzate.
- ▶ reglați înălțimea de lucru a racletelor.

IMPORTANT!

Dacă utilizați mașina pentru prima dată, vă recomandăm să o încercați mai întâi pe o suprafață mare fără obstacole pentru a vă obișnui cu aceasta.

Goliți întotdeauna rezervorul pentru apă murdară înainte de reumplerea rezervorului pentru detergent.

Pentru curățarea eficientă și prelungirea duratei de viață a mașinii, respectați câteva reguli simple:

- ▶ pregătiți zona de lucru prin înlăturarea eventualelor obstacole;
- ▶ începeți lucrul din punctul cel mai îndepărtat pentru a evita pășirea pe suprafața pe care tocmai ați curățat-o;
- ▶ alegeți rute de lucru cât mai drepte;
- ▶ împărțiți porțiunile mari de pardoseală în secțiuni dreptunghiulare paralele.

Dacă este cazul, finalizați operațiunea prin trecerea unui mop sau a unei cârpe peste piesele inaccesibile pentru spălător-uscător.

Lucrul

Procedați după cum urmează după configurarea mașinii:

- ▶ Conectați mașina după cum urmează:
 - ▶ **versiuni alimentate de la rețea:** cuplați mașina la priza de alimentare de la rețea și apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 8);
- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ Apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 3) „LED aprins”;
- ▶ Apăsați butonul perii (fig. C, ref. 4) “LED aprins”, acesta automat va activa debitul de aspirare și soluție. Pentru a prelungi durata de funcționare a mașinii, funcția ECO poate fi activată (a se vedea paragraful „Controale - descrieri”);
- ▶ apăsați maneta periei de angrenare (fig. D, ref. 1).
- ▶ verificați în mod regulat că detergentul ajunge la perii și, dacă este necesar, completați-l;
- ▶ În timpul funcționării, verificați calitatea spălării și reglați curgerea detergentului pe perii utilizând robinețul de detergent (fig. F, ref. 2).

AVERTISMENT

Goliți rezervorul pentru apă murdară de fiecare dată când umpleți rezervorul pentru detergent;

- ▶ Întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) în rezervorul de apă murdară oprește aspirația atunci când rezervorul este plin. Dacă întrerupătorul se deplasează, opriți lucrul și goliți rezervorul.
- ▶ Versiuni cu baterie: dacă LED-ul roșu (fig. C, ref. 2) începe să clipească, acumulatorii sunt aproape descărcați. După câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc pentru a preveni drenarea excesivă a acumulatorilor. Reîncărcați acumulatorii.

La sfârșitul lucrului:

- ▶ apăsați maneta periei (fig. D, ref. 1);
- ▶ Opriți mașina prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 3) timp de cel puțin 4 secunde;
- ▶ apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 8) numai model de rețea;
- ▶ utilizați maneta furnizată (Fig. D, ref. 2) pentru a ridica racleta de pe podea și pentru a împiedica presiunea continuă a deforma lamelelor de uscare, versiunea standard cu perii și discuri de angrenare;
- ▶ scoateți peria (sau discul de angrenare) pentru a preveni deformarea permanentă;
- ▶ în funcție de versiune, deconectați-l de la priza electrică sau deconectați acumulatorii;
- ▶ goliți și curățați rezervorul pentru apă murdară.

Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător

În cazul unei pete de murdărie deosebit de greu de îndepărtat de pe pardoseală, spălarea și uscarea pot fi efectuate prin două operațiuni separate.

Prespălarea cu perii sau tampoane:

- ▶ Apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 3) „LED aprins”;
- ▶ Apăsați întrerupătorul periei (fig. C, ref. 4) „LED aprins”;
- ▶ apăsați întrerupătorul de aspirare (fig. C, ref. 5) „LED oprit”, pentru a dezactiva aspirarea;
- ▶ Operați maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei;
- ▶ asigurați-vă că motorul de aspirare este oprit și că racleta este ridicată;
- ▶ începeți curățarea.
- ▶ Reglați curgerea detergentului la perie cu ajutorul robinetului detergentului (fig. F, ref. 2). Viteza de debit trebuie să fie reglată în funcție de viteza de avans aleasă de operator. Cu cât mașina se mișcă mai lent înainte, cu atât mai puțină apă este necesară.
- ▶ Insistați în special atunci când spălați punctele murdare pentru a lăsa detergentului timp să acționeze chimic, disloce și suspende murdăria și periilor timp pentru a efectua o acțiune mecanică eficientă.

Uscarea

Coborâți racleta și, cu motorul de aspirare pornit, treceți peste aceeași zonă spălată anterior. Rezultatul este echivalentul unei spălări în profunzime, iar întreținerea obișnuită ulterioară va necesita un timp mai scurt.

Drenarea apei murdare

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiuni alimentate de la rețea).

Furtunul de drenare al rezervorului pentru apă murdară se află în spatele mașinii pe dreapta.

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ detașați furtunul de drenaj (fig. A, ref. 7) din suport ținându-l în apropiere de arcul de fixare și trăgându-l pe orizontală;
- ▶ Ținând capătul furtunului cat de sus puteți, scoateți capacul;
- ▶ coborâți treptat capătul furtunului, controlând intensitatea debitului de apă prin ajustarea înălțimii de la sol;
- ▶ Verificați cantitatea de mizerie rămasă în rezervorul de apă murdară și dacă este necesar spălați-o;
- ▶ închideți furtunul de evacuare cu capacul. Verificați dacă este bine închis și înlocuiți furtunul în carcasă.
- ▶ Acum puteți relua operațiunile de spălare și uscare.

Drenarea apei curate

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiuni alimentate de la rețea).

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ deșurubați capacul (fig. F, ref. 1);
- ▶ când rezervorul pentru detergent este complet gol, înșurubați capacul din nou (fig. F, ref. 1).

I INFORMARE

Apa și soluția cu detergent poate fi utilizată și pentru curățarea rezervorului pentru apă murdară.

PERIOADE DE INACTIVITATE

Dacă mașina nu este folosită de ceva vreme, scoateți racleta și peria (sau discul de angrenare), spălați-le și lăsați-le într-un loc uscat (de preferință într-o pungă sau învelite în folie de plastic) departe de praf.

Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet golite și perfect curate.

Decuplați mașina de la sursa de alimentare (în funcție de model, deconectați-o de la rețea sau decuplați siguranța din podul acumulatorului).

Modele cu acumulatori: Încărcați complet acumulatori înainte de a-i depozita. În timpul perioadelor lungi de inactivitate, ar trebui să încărcați acumulatorii în mod regulat (cel puțin o dată la două luni) pentru a-i păstra constant în stare de încărcare maximă.

AVERTISMENT

În cazul în care acumulatorii nu sunt reîncărcați în mod regulat, aceștia pot fi deteriorați în mod iremediabil.

ÎNTREȚINERE ȘI ÎNCĂRCARE ACUMULATOR

PERICOL

Nu verificați acumulatorii prin scânteiere.

Acumulatorii emană aburi inflamabili. Stingeți toate incendiile și tăciunii înainte de a verifica sau completa nivelul acumulatorilor.

Efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

Pentru a evita deteriorarea permanentă a acumulatorilor, nu îi lăsați să se descarce complet.

Rețineți că atunci când led-ul roșu corespunzător (fig. C, ref. 2) clipește pe panoul de comandă, trebuie să încărcați acumulatorii.

Procedura de încărcare

- ▶ Conectați cablul de alimentare de la încărcătorul acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1) la priza de alimentare.
- ▶ Încărcați acumulatorii conform descrierii din manualul încărcătorului de acumulator;
- ▶ La finalizarea încărcării, deconectați cablul încărcătorului acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1)

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

PERICOL

Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere fără a decupla în prealabil mașina de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu) sau fără a decupla siguranța de pe podul acumulatorului (modele cu acumulatori).

În cazul versiunilor alimentate de la rețea, operatorul trebuie să poată verifica din orice poziție că mașina nu este deconectată de la priza electrică în timpul întreținerii.

Întreținerea circuitului electric și a tuturor celorlalte operațiuni care nu sunt prevăzute în mod expres în acest manual trebuie să fie efectuată exclusiv de personal specializat și autorizat de fabricant, în conformitate cu legislația în vigoare referitoare la siguranță și în conformitate cu descrierea din manualul de întreținere.

Întreținere - Reguli generale

Efectuarea întreținerii regulate conform instrucțiunilor Fabricantului îmbunătățește performanța și prelungește durata de funcționare a mașinii.

În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție.

- ▶ evitați utilizarea mașinilor de spălat de presiune ridicată. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite.
- ▶ nu utilizați aburi pentru a evita deformarea pieselor din plastic;
- ▶ nu utilizați hidrocarburi sau solvenți, întrucât aceștia pot deteriora capota metalică și piesele din cauciuc.

Întreținere de rutină

Flotorul rezervorului pentru detergent și filtru: curățarea

- ▶ Scoateți capacul rezervorului pentru apă murdară. Curățați întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că glisează liber pe tijă;
- ▶ Curățați filtrul pentru detergent (fig. I) prin deșurubarea capacului și extragerea ansamblului de filtre.

Lamele racletei: înlocuire

Lamele racletei colectează pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea.

Rotirea sau înlocuirea lamelor:

- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ înclinați mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea.
- ▶ scoateți manșonul furtunului de aspirare (fig. E, ref. 4) din racletă.
- ▶ scoateți racleta (fig. E, ref. 1) din suport prin deșurubarea completă a celor două capace (fig. E ref. 2);
- ▶ scoateți dispozitivele de fixare ale lamei și lamele prin deșurubarea capacelor (fig. E, ref. 5)
- ▶ reutilizați aceeași lamă prin inversarea muchiei care intră în contact cu podeaua până ce toate cele patru muchii s-au uzat sau înlocuiți-o cu o lamă nouă, montând-o pe șuruburile de pe corpul racletei;
- ▶ înlocuiți cele două suporturi de lame și lamele și înșurubați capacele deșurubate anterior.
- ▶ înlocuiți racleta în suportul acesteia urmând instrucțiunile din secțiunea „Montarea și ajustarea racletei”.

Siguranțe: înlocuire

Siguranțele trebuie înlocuite doar de personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere de rutină

Operațiuni zilnice

Procedați cupă cum urmează, după încheierea fiecărei zile de lucru:

- ▶ decuplați mașina de la sursa de alimentare;
- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și curățați-l dacă este cazul;
- ▶ curățați lamele racletei și inspectați-le uzura. Dacă este cazul, înlocuiți-le.
- ▶ verificați ca furtunul de aspirare din racletă să nu fie blocat, dacă este necesar, eliminați murdăria incrustată;
- ▶ Versiuni alimentate cu baterie: încărcați acumulatorii conform procedurii descrise.

Operațiuni săptămânale

- ▶ curățați întrerupătorul flotorului rezervorului pentru apă murdară (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că funcționează corect;
- ▶ curățați furtunul de aspirare;
- ▶ curățați rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ Versiuni cu baterie: verificați nivelul electrolitului de acumulatori și adăugați cu apă distilată dacă este cazul.

Operațiuni bianuale

Verificați mașina de către personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere

Următorul tabel specifică rolul responsabil pentru fiecare procedură.

O = Operator

A = personal instruit și autorizat de către producător.

Interval	Responsabil	Piese de mașină	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Lichid
Zilnic	O	1	Tampon	Verificați, întoarceți sau înlocuiți	
	O	1	Perie/i	Verificați și curățați	
	O	6	Racletă	Curățați și verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	8	Spray scut	Verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	2	Rezervor pentru apă murdară	Goliți, clătiți, curățați garda plutitoare și coșul de gunoi	
	O	3	Rezervorul pentru soluție	Goliți, clătiți	
	O	4	Rezervor de mare capacitate (opțional)	Verificați și completați	ACD
	O	5	Sistem automat de umplere a acumulatorului (opțional)	Verificați și completați	DW
	O	7	Acumulatori	Reîncărcați dacă este necesar	
Săptămânal	O	7	Acumulatori	Verificați nivelul electrolitului	DW
	O	7	Compartimentul acumulatorului	Verificați dispersia	
	O	6	Sifon de asamblare racletă (model cu două discuri)	Verificați. Curățați	
50 ore	O	2	Garnitura capacului rezervorului de apă murdară	Verificați pentru uzură	
	O	9	Filtrul rezervorului pentru detergent	Scoateți și curățați	
100 ore	O	7	Set umplere acumulator (opțional)	Verificați furtunurile pentru uzură sau deteriorare	
200 ore	O	7	Acumulatori, borne și cabluri	Verificați și curățați	
	A	13	Lanț de direcție	Lubrificați, verificați tensiunea și verificați pentru uzură și deteriorare	GO
	A	14	Cablu de direcție	Verificați tensiunea. Verificați pentru uzură sau deteriorare	
750 ore	A	10	Motor de aspirare	Înlocuiți perile	
1250 ore	A	11	Motor de angrenare	Înlocuiți perile	
	A	12	Motoare cu perii	Înlocuiți perile	

LUBRIFIANT/LICHID

DW Apa distilată

ACD Detergent comercial aprobat

GO SAE W90 ulei de transmisie

DEPANARE

Modul de rezolvare a eventualelor probleme

[B]= mașini cu acumulatori

[C]= mașini alimentate de la rețea

Eventualele probleme care afectează întreaga mașină.

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
	[C]= mașina nu este cuplată la priza de alimentare de la rețea	[C]= conectați-o la priza electrică
	C)= întrerupătorul (fig. C, ref.8) nu a fost apăsat	[C]= apăsați întrerupătorul
Peria nu se rotește	LED-ul butonului periei este oprit	apăsați butonul periei
	nu ați apăsat maneta periei	apăsați maneta periei
	[B] [C] întreruperea termică a motorului periei a fost declanșată; motorul s-a supraîncălzit	[B] [C] eliberați maneta periilor, apăsați întrerupătorul periilor „LED oprit”; lăsați mașina să se răcească timp de cel puțin 45'
	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
Motorul periei întâmpină probleme la pornire (doar versiuni alimentate de la rețea)	lucrați cu o perie uscată pe o podea foarte dură	deschideți robinetul pentru detergent
Mașina nu curăță în mod uniform	peria sau discul sunt uzate	înlocuiți
Detergentul nu este distribuit	LED-ul butonului detergentului este oprit	apăsați butonul detergentului
	rezervorul pentru detergent este gol	umpleți rezervorul pentru detergent
	motorul periilor este oprit	porniți motorul acționând maneta periei
	furtunul care distribuie detergentul către perie este blocat	deblocați-l și deschideți circuitul
	robinetul este murdar sau defectuos	curățați sau înlocuiți robinetul
	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
	Dacă filtrul este murdar, curățați-l	curățați filtrul
Debitul de detergent nu se oprește	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
Motorul de aspirare nu pornește	LED-ul butonului de aspirare este oprit	apăsați butonul de aspirare
Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare slabă	Muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	înlocuiți lama de cauciuc
	racleta sau furtunul este blocat/ă sau deteriorat/ă	deblocați și reparați dauna
	întrerupătorul cu flotor a fost declanșat (rezervorul pentru apă murdară), este înfundat cu murdărie sau este defect	goliți rezervorul pentru apă murdară sau resetați întrerupătorul cu flotor
	furtunul de aspirare este blocat	deblocați furtunul
	Furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	conectați sau reparați furtunul
	motorul de aspirare nu este alimentat sau motorul funcționează defectuos	a se vedea: „Motorul de aspirare nu pornește”

Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru (numai modelele cu acumulatori)	nivelul electrolitului este scăzut încărcătorul de acumulatori nu funcționează	completați toate elementele cu apă distilată conform descrierii din instrucțiuni a se vede instrucțiunile încărcătorului de acumulatori
Acumulatorul se descarcă prea repede în timpul utilizării, deși a fost încărcat corect, iar când a fost testat cu un higrometru la sfârșitul încărcării, acesta s-a dovedit a fi încărcat uniform (numai modelele cu acumulatori)	acumulatorul este nou și nu furnizează 100% din capacitatea așteptată mașina este utilizată la capacitate maximă pentru perioade continue de timp, iar timpul de lucru este insuficient electrolitul s-a evaporat și nu acoperă complet plăcile	acumulatorul trebuie să fie „rodât” prin efectuarea a 20-30 de încărcări și descărcări în vederea obținerii performanței maxime dacă este posibil, utilizați acumulatori de capacitate mare sau înlocuiți acumulatorii cu alții încărcăți anterior umpleți toate elementele cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite și încărcăți acumulatorul

EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE

LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit perie.
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 1 flash / pauză / 1 flash..	Eroare supracurent
LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit aspirare
LED-ul butonului aspirării (fig. C, ref. 5), 1 flash / pauză / 1 flash.	Eroare supracurent
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4) + LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), flash sincronizat / pauză / flash sincronizat.	Eroare temperatură panou electronic
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 4 flash-uri rapide / pauză / 4 flash-uri rapide.	Eroare protector termic perie
LED-ul galben al încărcării acumulatorului (fig. C, ref. 2), 7 flash-uri rapide / pauză / 7 flash-uri rapide.	Porniți mașina cu eroare alimentată de încărcătorul acumulatorului
LED-ul galben al încărcării periei (fig. C, ref. 2), 5 flash-uri rapide / pauză / 5 flash-uri rapide.	Eroare tensiune excesivă a acumulatorului

PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

	Părți comune
Număr Piesă	Descriere
SPPV02665	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 45 CM, PYP (STD)
SPPV02669	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 45CM,FBR MIX
SPPV02671	UNITATE DE DISC, TAMPON, 45 CM
995614	TAMPON, ȘLEFUIRE, 18.0D/457, ROȘU[3M,5BUC]
995622	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 18.0INCH /457 [3M ALBASTRU, 5BUC]
995629	TAMPON ABRAZIV, 18.0/457, MARO[5BUC]
1215457	TAMPON DE LUSTRIRE, 18.0D, VIOLET [5BUC]
MPVR05953	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 660L, LATEX
MPVR05954	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 715L, LATEX
KTRI02055	SET DE LAME , RACLETĂ, PYU [T191]
MPVR06537	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 660L, LINATEX
MPVR06538	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 715L, LINATEX
TBFX00350	ANSAMBLU FURTUN, SCURGERE
9017721	CONSOLĂ, FURTUN
MPVR05966	APĂRĂTOR, ÎMPROȘCĂRI (Opțional)*
9017842	ANSAMBLU FURTUN

	Versiunea cu Baterie
PMVR01983	ELECTROVALVĂ, APĂ, 24V CC
9017765	MOTOR, PERIE, 24VCC
BAAC00189	BATERIE, AGM, 12V, 72AH (C5)
MECE00827	PLACĂ, PUTERE
897610	KIT, PLACĂ CIRCUIT
KTRI02245	ÎNCĂRCĂTOR, 24VCC/10Ah, 100-240V CA[ÎNCORPORAT]
MEVR02048	SIGURANȚĂ, 40A
	Versiune cu Cablu
9018339	MOTOR, ASPIRATOR, 240VCA
PMVR01989	VALVĂ, APĂ, SELENOID, 24V
MEVR02047	Siguranță 8A 6,3X32 STICLĂ
MEVR02092	Siguranță 4A

* Recomandat atunci când utilizați tampoane.

TÜRKÇE

(Orijinal talimatların çevirisi)

İÇERİK TABLOSU

TEKNİK ÖZELLİKLER.....	4
MAKİNEİN BOYUTLARI	6
ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ.....	7
GÜVENLİK SEMBOLLERİ	12
Görüntüler	14
GENEL BİLGİLER	19
Kılavuzun amacı.....	19
Makinenin tanıtılması	19
Makine ile birlikte gelen belgeler	19
TEKNİK BİLGİLER	20
Genel açıklama	20
Makinenin parçaları	20
Tehlike bölgeleri	20
Aksesuarlar	20
MAKİNEİN TAŞINMASI VE KURULUMU	21
Ambalajlı makinenin kaldırılması ve taşınması	21
Teslimat sırasında yapılacak kontroller	21
Ambalajın açılması.....	21
Elektrik bağlantısı ve topraklama (kablolu modeller).....	21
Güç kaynağı aküler (akülü modeller)	22
Aküler: hazırlık	22
Aküler: kurulum ve bağlantı.....	23
Aküler: çıkarma	23
Makinenin kaldırılması ve taşınması	23
OPERATÖR İÇİN PRATİK REHBER.....	24
Kumandalar - Açıklama	24
Sileceğin takılması ve ayarlanması	25
İş bitiminde makinenin çekilmesi.....	25
Fırçalar/ Fırçalar/tahrik diskleri montaj ve değiştirme.....	25
Deterjanlar - Kullanım talimatları.....	25
Makinenin çalışmaya hazırlanması	26
Çalışma	26
İş bitiminde:	27
Makinenin en iyi şekilde kullanılması için bazı öneriler	27
Kirli suyun boşaltılması	27
Temiz suyun boşaltılması	27
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMADIĞI DÖNEMLER.....	28
AKÜLERİN BAKIMI VE ŞARJ EDİLMESİ.....	28
BAKIM TALİMATLARI	28
Bakım - Genel kurallar	28
Periyodik bakım.....	29
Silecek bıçakları: değiştirme	29
Sigortalar: değiştirme	29
Periyodik bakım.....	29
Altı ayda bir yapılacak işlemler.....	29
Bakım	30
SORUNLAR, NEDENLERİ VE ÇÖZÜMLERİ	31
Olası sorunların giderilmesi.....	31
EKRAN HATA KODLARI, AKÜLÜ MODEL.....	32
ÖNERİLEN YEDEK PARÇALAR.....	32

TEKNİK ÖZELLİKLER

		B Akülü modeller:	C
Temizleme alanı genişliği	mm	455	455
	inç	17,91	17,91
Fırça genişliği	mm	545	545
	inç	21,45	21,45
Saatte temizleme kapasitesi	m ² / s	1631	1631
	ft ² /s	17556	17556
Fırça sayısı	no	1	1
Fırça çapı	mm	455	455
	inç	17,91	17,91
Maksimum fırça basıncı	g/cm ²	/	/
Fırçanın dönme hızı	g/1°-RPM	150	140
Fırça motor gücü	W	400	450
	HP	0,53	0,60
Çekiş motoru gücü	W	/	/
Emiş motoru gücü	W	294	461
	HP	0,39	0,61
Ortalama çalışma koşullarında makinenin gücü (P _M)	W	528	828
	HP	0,70	1,11
Maksimum hız	Km/h	/	/
Deterjan çözeltisi deposu	l	28	28
	gal	7,39	7,39
Kirli su deposu	l	30	30
	gal	7,92	7,92
Arka tekerlek çapı	mm	250	250
	inç	9,84	9,84
Aşılabilen eğim	%	2	2
Brüt Ağırlık (GVW)	Kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Taşıma sırasında makinenin aküsüz ağırlığı	Kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Taşıma sırasında makinenin akülü ağırlığı	Kg	96	/
	lbs	211,64	/
Akü sayısı	no	2	/

Makine gerilimi V_M	V	12X2	/
Tek akü kapasitesi	Ah (5h)	72	/
Şebeke besleme gerilimi, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Maksimum akım (amper), I	A	4	4,8
Makinenin boyutları	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	inç	X=33.46 Z=48.03 Z1=29.33 Y= 22.63	X=33.46 Z=48.03 Z1=29.33 Y= 22.63
Akü bölmesi boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik)	mm	240x330x220	/
	inç	9.44x12.99x8.66	/
Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik)	mm	900x610x960	900x610x960
	inç	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Ses basıncı (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Ölçümdeki belirsizlik,	K (dBA)	3	3
EI Kontrollerinde Titreşim (IEC 60335-2-72)	ahv m/sn ²	≤2,5	≤2,5
Ölçümdeki belirsizlik, k	m/sn ²	/	/
Titreşim seviyesi (vücut)	HBV m/sn ²	/	/
Ölçümdeki belirsizlik, k	m/sn ²	/	/
Maksimum su ve deterjan sıcaklığı	°C	55	55
	°F	131	131
IP koruma sınıfı	IP	IPX3	IPX3

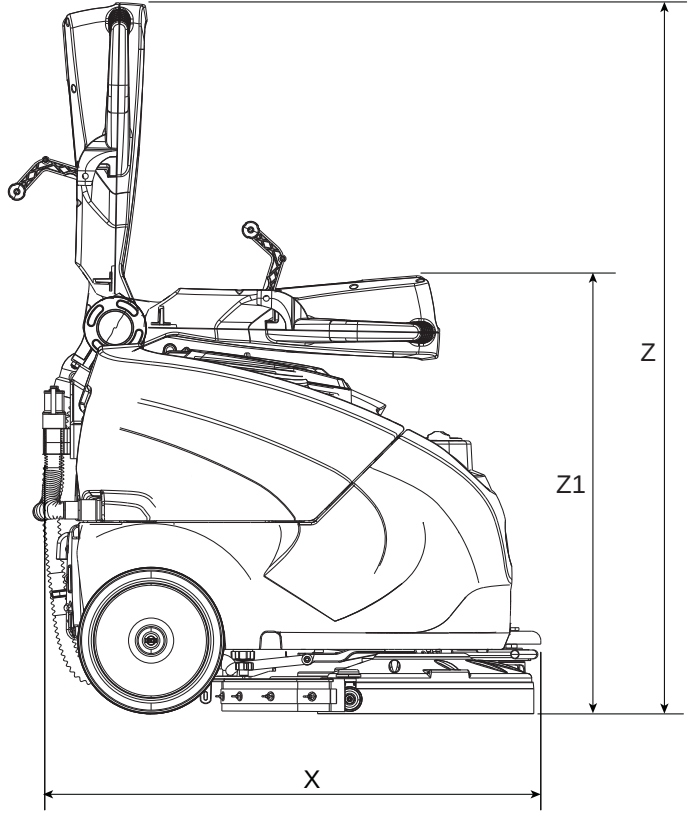
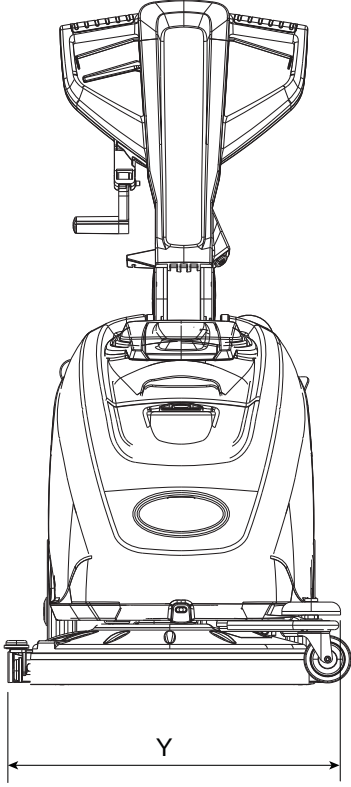
Brüt ağırlık (GVW): makinenin tam yük ile kullanıma hazır halde izin verilen azami ağırlıktır. Makinenin brüt ağırlığına temiz su ile deterjan çözeltisi deposu, kirli su için boş hazne (geri dönüşüm sistemleri için yarıya kadar dolu), boş toz toplama torbaları, nominal kapasitede yüklenmiş doldurma hunisi, önerilen en büyük aküler, kablolar, borular, deterjanlar, süpürgeler ve fırçalar gibi tüm aksesuarlar dahildir.

Veriler önceden haber vermeksizin değiştirilebilir

V, I: şarj / besleme değerleri

V_M , P_M : makine çalışırken (tüm işlevler aktifken)

MAKİNEİNİN BOYUTLARI



X-Y-Z: “TEKNİK ÖZELLİKLER” tablosuna bakın

ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Makineyi ilk kullanımdan önce çalışma talimatlarını dikkatlice okuyunuz.
- Talimatları güvenli bir yerde saklayınız. Talimatlar, makinenin önemli bir bileşeni olup satılma veya nakil durumlarında makine ile beraber teslim edilmelidir.

İÇERİK TABLOSU

Makine yüksek güvenlik standartlarında üretilmiş olsa da, çalışma güvenliği sadece bu kılavuzdaki talimatlara uyulduğu takdirde garanti edilebilir.

Doğru kullanım

- Makine, fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerileri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Makinenin oyuncak olarak kullanılması yasaktır: Bunun gerçekleşmemesine dikkat edin.
- Çocuklar gözetim altında tutularak makine ile oynamamalarını sağlayın.
- Makinenin temizlenmesi ve bakımı, sadece gerekli zihinsel ve fiziksel yetileri eksiksiz olan yetişkinler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Makine +4°C/39,2°F ile +40°C/104°F ortam sıcaklığında çalışmaya uygun tasarlanmıştır. Kullanılmadığı takdirde uygun sıcaklık aralığı 0°C/32°F ile +50°C/122°F'dir.
- Makine için herhangi bir çalışma koşulunda öngörülen göreceli nem seviyesi %30 ile %95 arasındadır.
- Makine maksimum 2000 m yüksekliğe kadar çalışabilir.
- Bu makine oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar ve ofisler gibi ticari amaçlı yerlerde kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Makine yalnızca iç mekanda kullanıma uygundur.
- Makine yalnızca kapalı ortamlarda muhafaza edilmelidir.
- Makineyi %2'den daha dik meyilli yüzeylerde kullanmayın.
- Makineyi rampalar ya da dik yamaçlar üzerinde aktarırken, makinenin devrini ya da kontrolden çıkmasını önlemek için deterjan ve kirli su tanklarını boşaltın ve pilleri çıkarın.
- Makineyi kesinlikle eğim üzerinde park etmeyin.

Elektrik çarpma tehlikesi

- Herhangi bir temizlik ve bakım işlemi yapmadan önce, pillerin (akülü modeller) bağlantısını keserek veya kabloyu prize (kablolu modeller) takarak makineyi kapatın.
- Şebeke güç kaynağına bağlandığında makineyi asla gözetimsiz (kablolu

modeller) bırakmayın. Kullanmadığınız zaman makineyi prize takın.

- Makine olması gerektiği gibi çalışmıyorsa; sert bir çarpışmaya maruz kalmışsa, düşürüldüyse, hasar görmüşse, dışarı bırakılmışsa veya suya düşmüş ise makineyi kontrol edilene kadar kullanmayın. Tennant tarafından onaylanmış bir uzman teknisyene başvurun veya makineyi herhangi bir Tennant servis merkezine götürün.
- Makineyi su veya yüksek basınçlı hortumla yıkamayınız.
- Makine asla onarmaya çalışmayın. Onarım ihtiyacı duyulduğunda; Tennant tarafından onaylanmış bir uzman teknisyene başvurun veya makineyi herhangi bir Tennant servis merkezine götürün.

Yangın riski

- Makineyi temizlemek için benzin gibi yanıcı veya alev alıcı sıvılar kullanmayın ve makineyi bu sıvıların bulunabileceği alanlarda çalıştırmayın.
- Sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan veya duman çıkaran hiçbir şey toplamayın.
- Makineyi sıcak bir yüzey, ocak üzerinde veya yakınında bırakmayın. Aksi takdirde akü alev alabilir veya patlayabilir.

Yaralanma riski

- Yuvalardan ve hareketli parçalardan saçları, bol giysileri, parmakları ve vücudun diğer tüm kısımlarını uzak tutun.
- Makinenin hareket eden parçalarına temas etmekten kaçının (fırçalar ve ped tutucular).
- Özellikle basamakları ve merdivenleri temizlerken çok dikkatli olun.
- Düşme veya çarpışma neticesinde plastik parçalar zarar gördüyse makineyi kullanmayın; kırılan parçalara ve keskin kenarlara temas etmekten kaçının.
- Deterjanları her zaman çocukların erişiminden uzak tutun. Deterjanın göz veya cilt ile teması halinde, derhal bol suyla yıkayın ve deterjan yutulduğunda ise derhal doktora başvurun.
- Makinenin kullanıldığı yerde ıslak zeminlerle ilgili güvenlik yönetmeliklerini takip edin.
- Gerektiğinde, makine kullanımdayken emniyet uyarı işaretlerini ıslak zemine yerleştirin.

Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasar riski

- Sadece üretici tarafından temin edilen orijinal yedek parçaları kullanın.
- Yalnızca ticari olarak onaylanmış temizlik deterjanları kullanın. Makinede temizleyicinin yanlış kullanılmasından dolayı oluşan hasar, üreticinin garantisini geçersiz kılar.
- Havalandırma deliklerine herhangi bir nesne sokmayın. Makineyi havalandırma delikleri tıkalı halde çalıştırmayın. Hava akışına engel teşkil eden tüm toz, kir, saç ve kalıntıları giderin.
- Fişi prizden çekmeden önce tüm kontrolleri kapatın (kablolu modellerde).

Akü Model (Akü şarj aleti ve akü)

- Akü şarj cihazı: batarya şarj cihazı güç kablosunu periyodik olarak kontrol ederek olası bir hasar olup olmadığını kontrol edin; kablo hasarlıysa, akü şarj cihazı kullanılamaz.
- Batarya şarj cihazının bağlı olduğu güç soketlerinin doğru topraklandığından ve diferansiyel devre kesicili 2 kutuplu bir termal manyetik anahtarla korunduğundan emin olun:
 - Nominal akım 10-16A
 - $I_{\Delta n}$ diferansiyel akım: 0,03 A
 - I_{cn} kesinti gücü: 6000 A
 - AC tipi diferansiyel müdahale
- Akü şarj cihazını ASLA güç kablosunu çekerek çıkarmayın, kablodan değil fişten tutun.
- Islak elle ASLA akü şarj cihazı güç kablosuna dokunmayın.
- Akü şarj cihazına uzatma kablo BAĞLAMAYIN.
- Aküyü kıvılcım ve alevden uzak tutun.
- Akü veya şarj cihazı yanında sigara İÇMEYİN.
- Aküyü dış mekanda şarj ETMEYİN.
- Aküyü 100 °C / 212 °F üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Aküyü + 4 °C / 39,2 °F ile + 40 °C / 104 °F arasındaki bir sıcaklıkta şarj edin.
- Aküye veya şarj cihazı terminallerine ataş gibi iletken nesnelerle kısa devre YAPMAYIN; akü alev alabilir veya patlayabilir.
- Aküyü HİÇBİR zaman ezmeyin, düşürmeyin, yakmayın veya aküye zarar vermeyin.
- Herhangi bir şekilde hasarlı akü KULLANMAYIN.
- JEL akülerde hücreye/hücrelere su veya asit eklemek için akülerin kapağını çıkarmayın.
- Paslanmış tubular aküler için asit kullanılırken güvenlik talimatlarına kesinlikle uyun.
 - Akülerin içindeki elektrolit sülfürik asit çözeltisidir, bu nedenle aşındırıcıdır.
 - Gözler ile temas etmesi halinde hemen bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun
 - Cilt veya giysiler ile temas etmesi halinde bol su ile yıkayın.
 - Çocukların erişiminden uzak tutun.
 - Uygun eldiven kullanın, gözlerinizi ve yüzünüzü koruyun.
 - Şarj işleminden önce ortamın iyice havalandığından emin olun.
- Aküler yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak doğru şekilde imha edilmelidir. Aküleri ev tipi çöplere atmayınız.

Elektrikle çalışan model

- Makinenin ürün plakası üzerinde belirtilen elektrik özelliklerinin (gerilim, frekans, nominal güç) elektrik şebekesi özellikleri ile uyumlu olduğundan emin olun.

- Makine için kullanılan elektrik prizlerinin diferansiyel devre kesicili, 2 kutuplu termik manyetik şalter ile düzgün şekilde topraklandığından ve korunduğundan emin olun:
 - Nominal akım 10-16A
 - Δn diferansiyel akım: 0,03 A
 - Icn kesinti gücü: 6000 A
 - AC tipi diferansiyel müdahale
- Makineyi besleme kablosundan tutarak çekmeyin veya taşımayın. Kabloyu tutacak olarak kullanmayın. Kablonun kapıda sıkışmadığından veya keskin nesnelerin veya köşelerin etrafından çekilmediğinden emin olun. Makineyi üzerinden geçirerek kabloyu ezmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Kabloyu çekerek makineyi prizden ÇIKARMAYIN. Fişi prizden çekmek için fişi tutun, kabloyu değil.
- Islak elle ASLA güç kablosuna dokunmayın.
- Bu aparatın bağlantısı topraklı olmalıdır. Hatalı çalışma veya arıza durumunda topraklama, elektrik çarpması riskini azaltmak için asgari elektrik direnciyle yol sağlar.
- Kablolu makine uygun bir topraklı prizde kullanılmak üzere üç iletkenli bir kabloya bağlı fiş ile temin edilir. Topraklama kablosu sarı ve yeşil olanlardır. Bu kabloyu kesinlikle prizin topraklama terminalinden başka yere bağlamayın.
- Fiş, doğru bir şekilde monte edilmiş ve yürürlükteki yerel düzenlemelere göre toprak hattına bağlanmış bir prize takılmalıdır.
- Makinenin toprak iletkeninin yanlış bağlanması veya bağlantısının olmaması elektrik çarpması riskiyle sonuçlanabilir.
- Prizin toprağa doğru şekilde bağlanmadığından şüphe duyulması halinde yetkili bir elektrikçiye danışın.
- Makineye takılı fişe müdahale etmeyin ve yalnızca bu fiş ile uyumlu prizler kullanın. Prizin değişmesi gerekiyorsa işi profesyonel bir elektrik teknisyeni tarafından yaptırın.
- Makinenin elektrik fişinde bir adaptör kullanılması kesinlikle yasaktır.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için yalnızca makineyle birlikte verilen uzatma kablosunu kullanın.
- Dönen fırçanın uzatma elektrik kablosu ile temas etmediğinden emin olun.
- Makine güç kablosunun fişi ile uzatma kablosunun gevşek çalışması arasındaki bağlantının neden olduğu kişisel yaralanma riskini azaltmak için, bağlantının sağlam olduğunu periyodik olarak kontrol edin. Gevşek bağlanmış bir uzatma kablosu kullanmak aşırı ısınmaya, alev ve hatta yangına sebep olabilir.
- Çalışma sırasında elektrik fişinin uzatmadan ayrılma riskini azaltmak için, gösterildiği gibi bir güvenlik düğümü oluşturun (Şek. M) veya gösterildiği gibi makinenin tutacağındaki tutma klipsine güç kablosunu sabitleyin (Şek.

N).

- Güç kablosunu ve uzatmayı periyodik olarak inceleyin ve hasar görmüşse makineyi hiçbir şekilde kullanmayın; Tennant tarafından onaylanmış uzman bir teknisyene başvurun veya makineyi bir Tennant servis merkezine götürün.

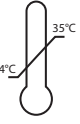
Bakım

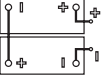
Tüm bakım işlemleri, yeterli derecede aydınlatılmış ortamlarda ve yalnızca makinenin elektrik bağlantısı kesildikten sonra (kablolu modellerde fişi elektrik prizinden çekerek, akülü modellerde ise akü bağlantısını keserek, sigortayı akü köprüsünden çıkararak) yapılmalıdır. Kablolu modellerde bakım işlemleri sırasında operatör her zaman fişin elektrik prizinden çıkmış olduğunu doğrulamalıdır.

Elektrik sistemi üzerindeki tüm çalışmalar ve tüm bakım ve onarım işlemleri (özellikle bu kılavuzda açıkça açıklananlar dışındaki tüm işlemler) Tennant tarafından onaylanmış uzman bir teknisyene emanet edilmelidir veya alternatif olarak çalışma bir Tennant servis merkezinde yapılmalıdır. Eğer elektrik kablosu, fiş veya bağlantı parçalarının değiştirilmesi gerekirse, kablonun çekildiğinde dirençli olmasını sağlamak için elektrik bağlantılarının ve kablo çorabının iyice sıkıştırıldığından emin olun.

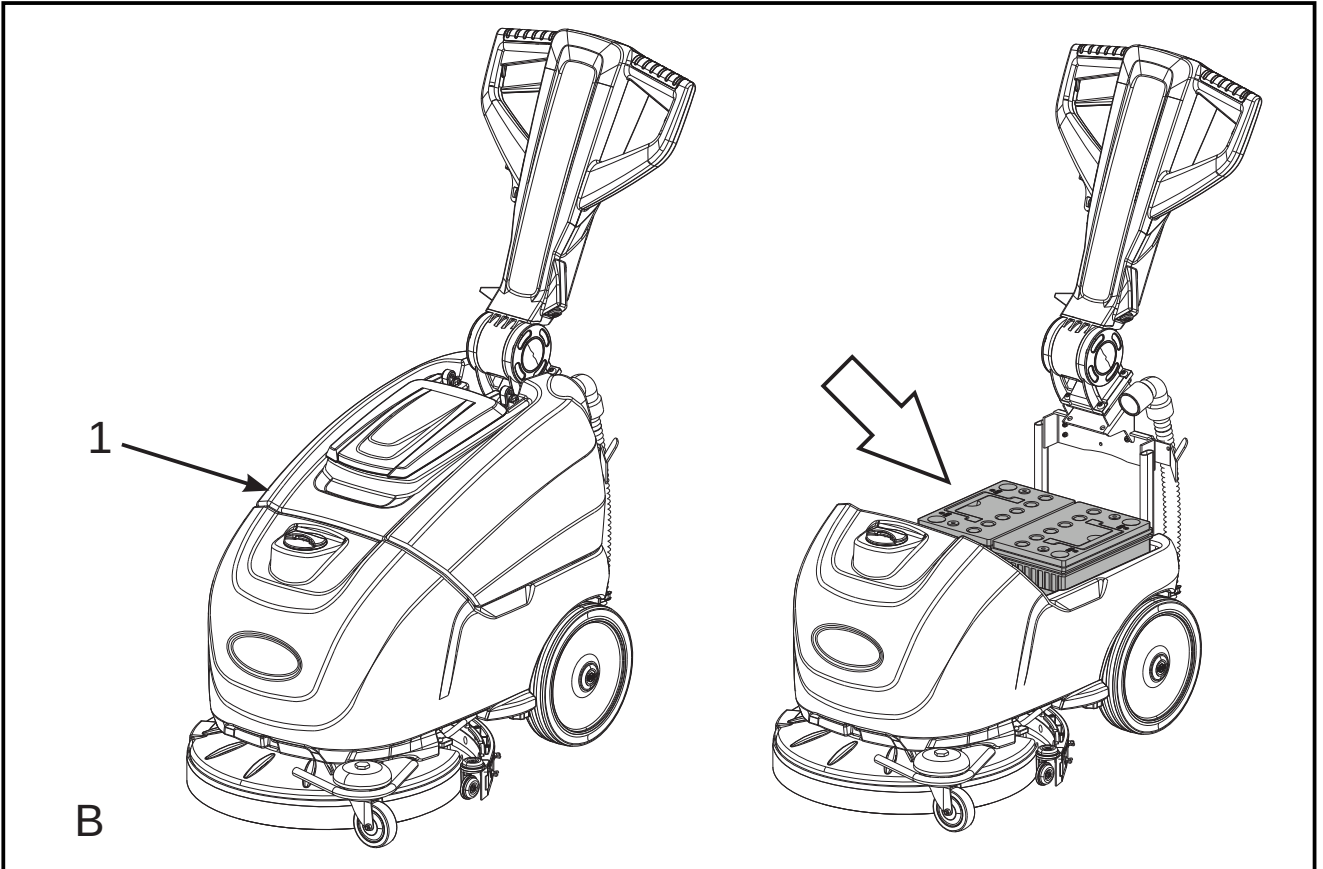
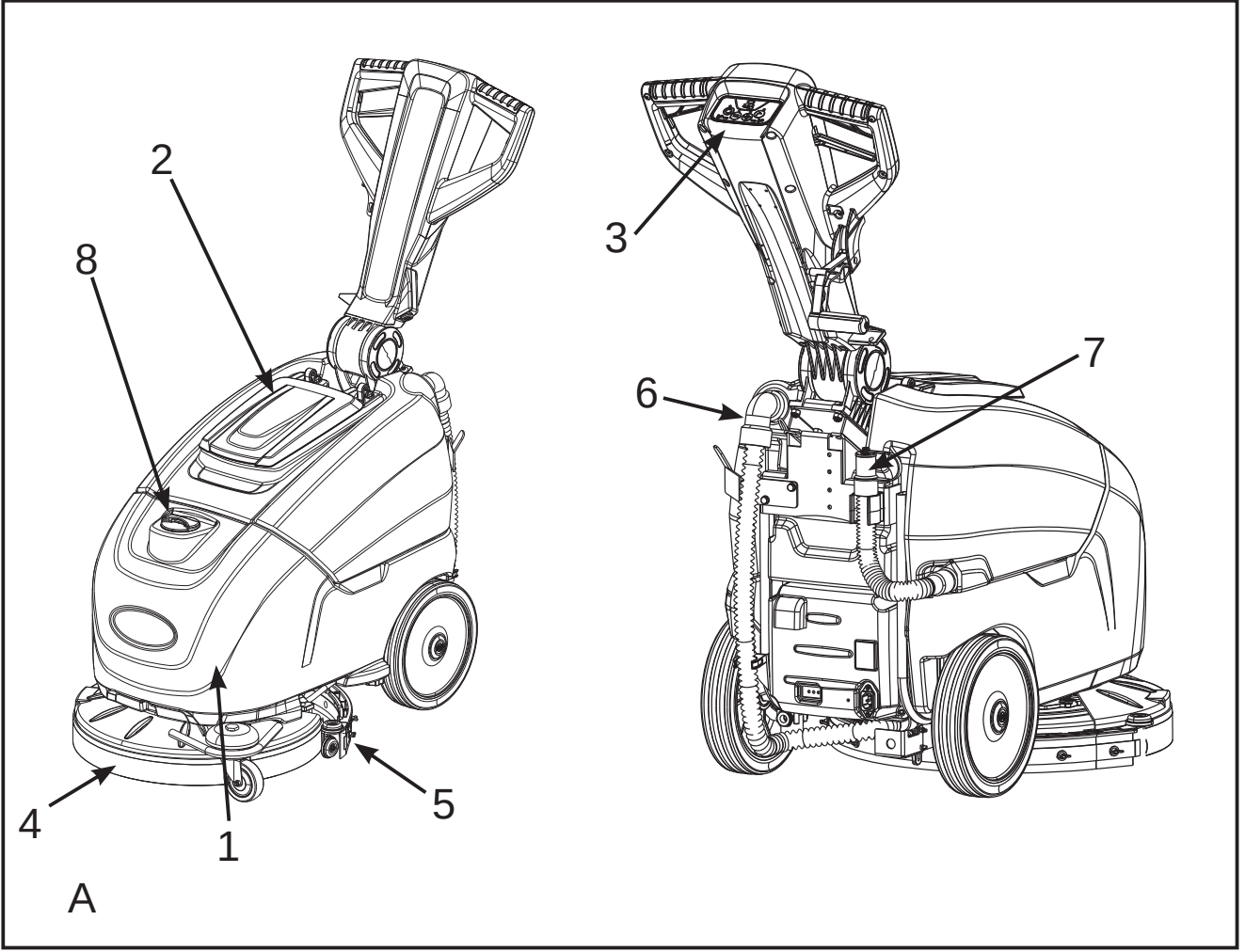
BU TALİMATLARI SAKLAYIN

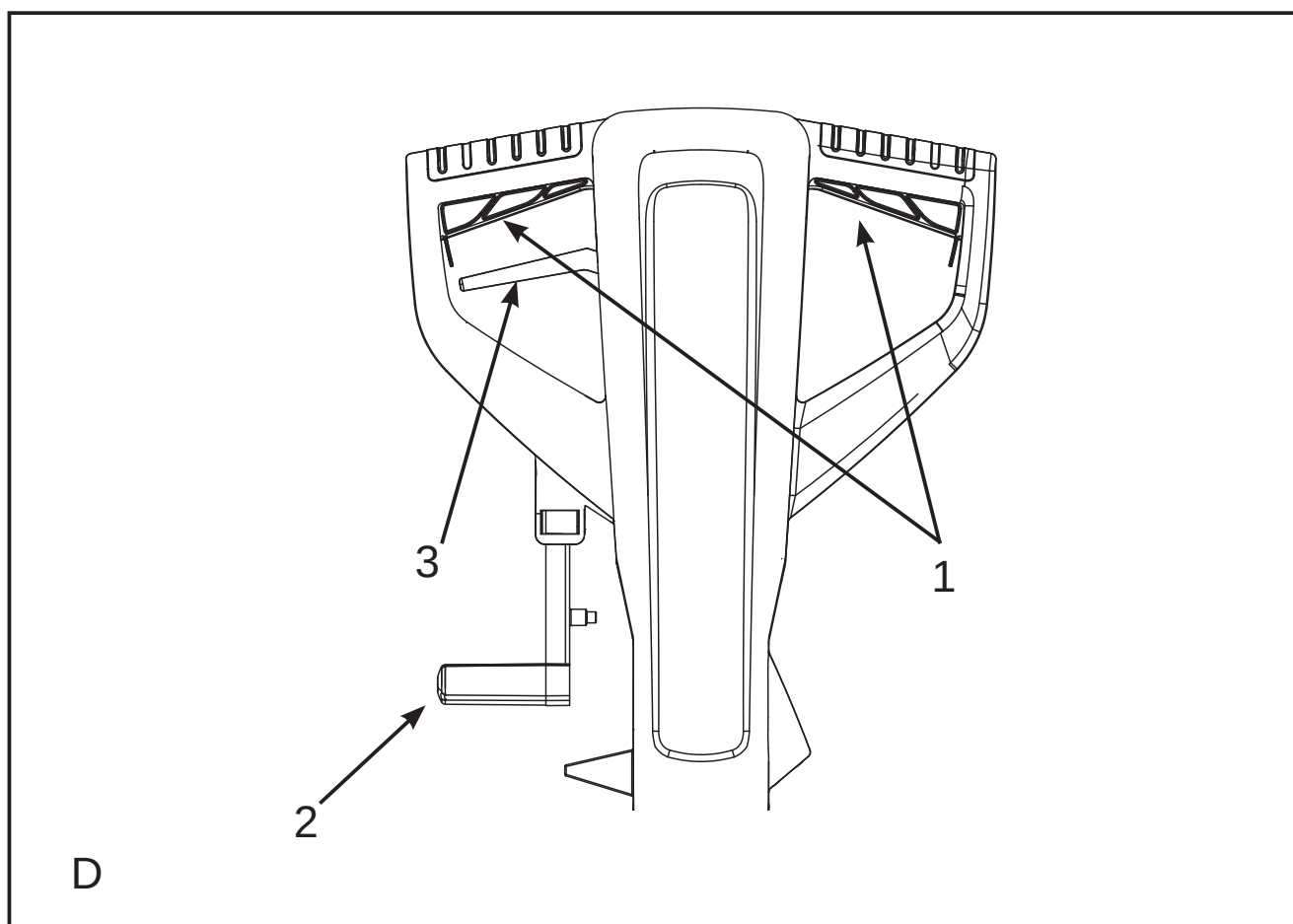
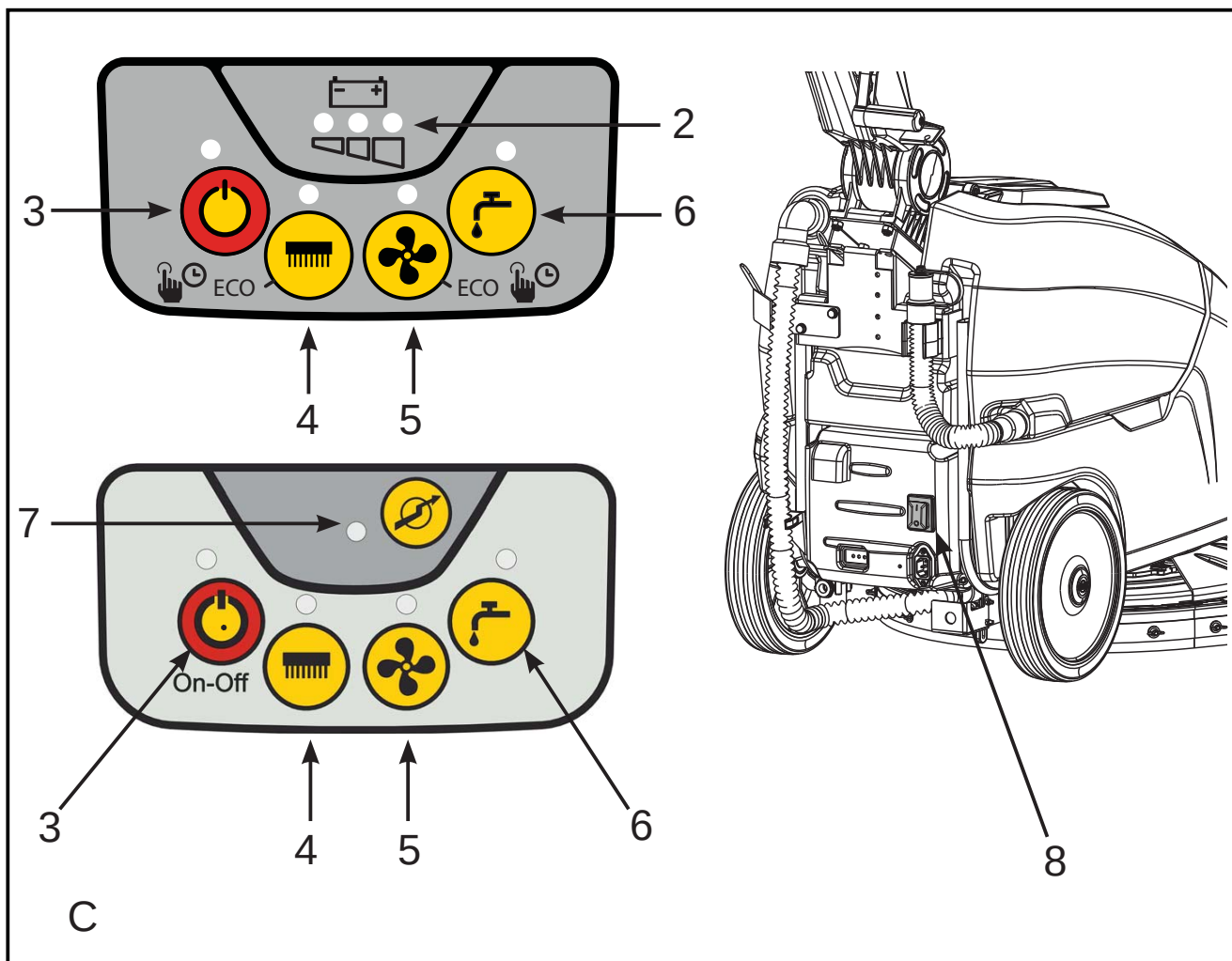
GÜVENLİK SEMBOLLERİ

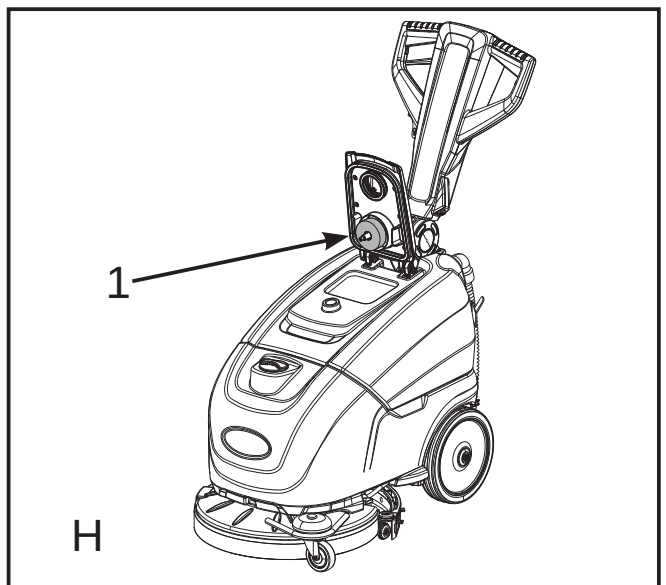
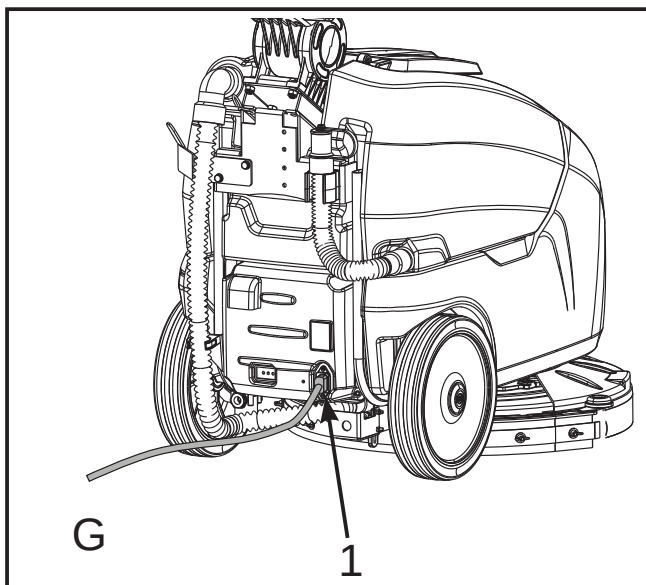
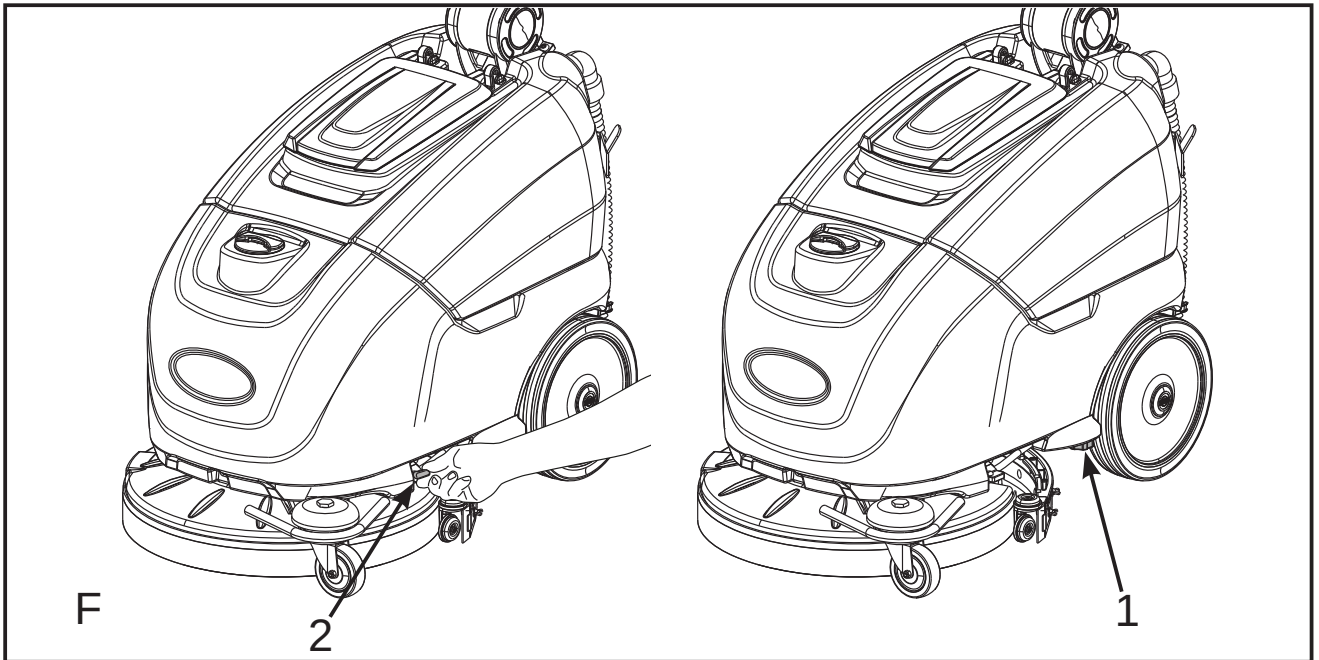
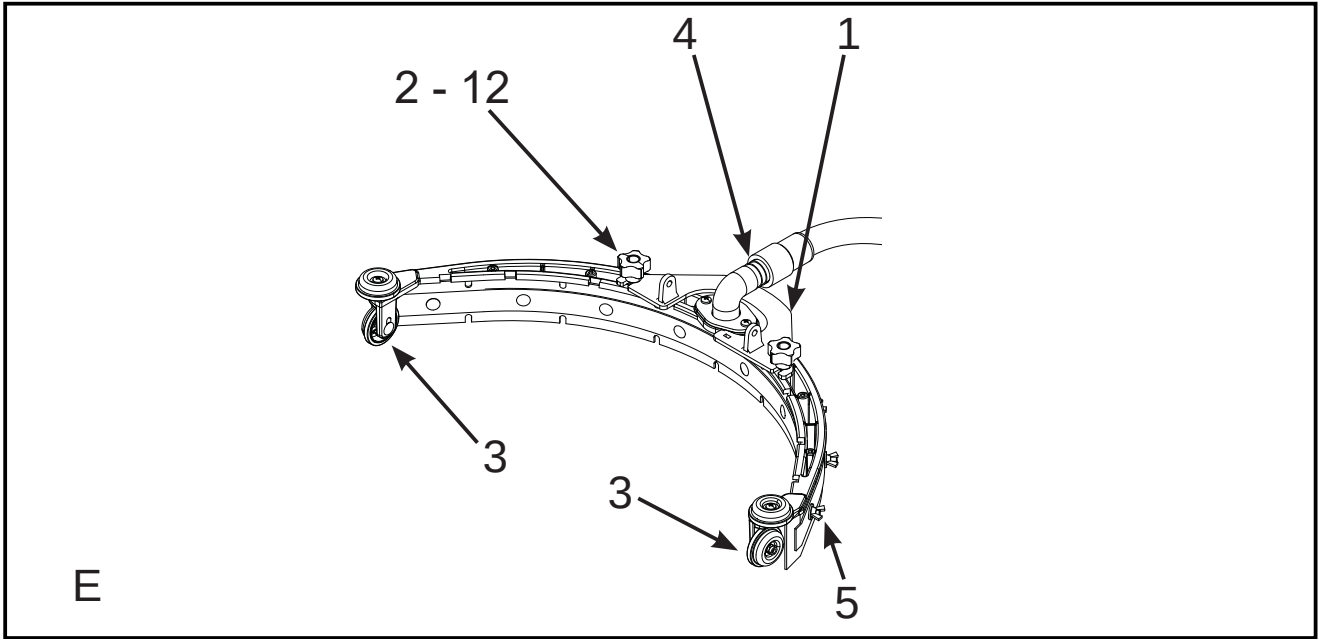
	AŞILABİLEN EĞİM
	OPERATÖR KILAVUZU, ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI
	OPERATÖR KILAVUZUNU OKUYUN
	SÜREKLİ AKIM SEMBOLÜ
	İZOLASYON SINIFI, BU SINIFLANDIRMA YALNIZCAAKÜ İLE ÇALIŞAN EKİPMAN İÇİN GEÇERLİDİR.
	TOPRAK TERMİNAL SEMBOLÜ, ARIZA DURUMUNDA ELEKTRİK ÇARPMASINA KARŞI KORUMA İÇİN HARİCİ BİR İLETKENİN BAĞLANMASINA YÖNELİK HERHANGİ BİR TERMİNALİ TANIMLAR
	MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMA SEMBOLÜ
	MAKİNEYİ DURDURMA SEMBOLÜ
	MAKİNEYİ DURAKLATMA (STANDBY) SEMBOLÜ
	ÖZEL ATIK. NORMAL ATIK OLARAK ATMAYIN.
	DİKKAT! SIYRILMA TEHLİKESİ
	DEPO İÇİNDEKİ SIVININ MİNİMUM VE MAKSİMUM SICAKLIĞI

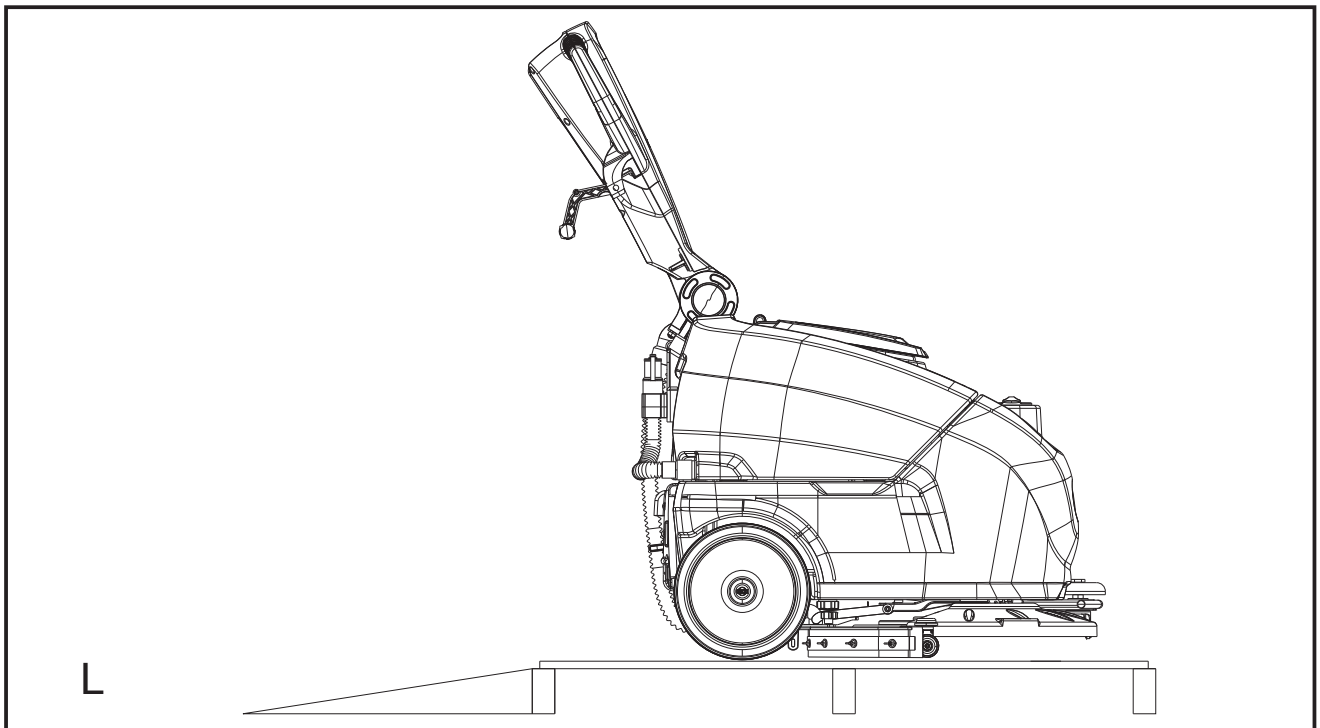
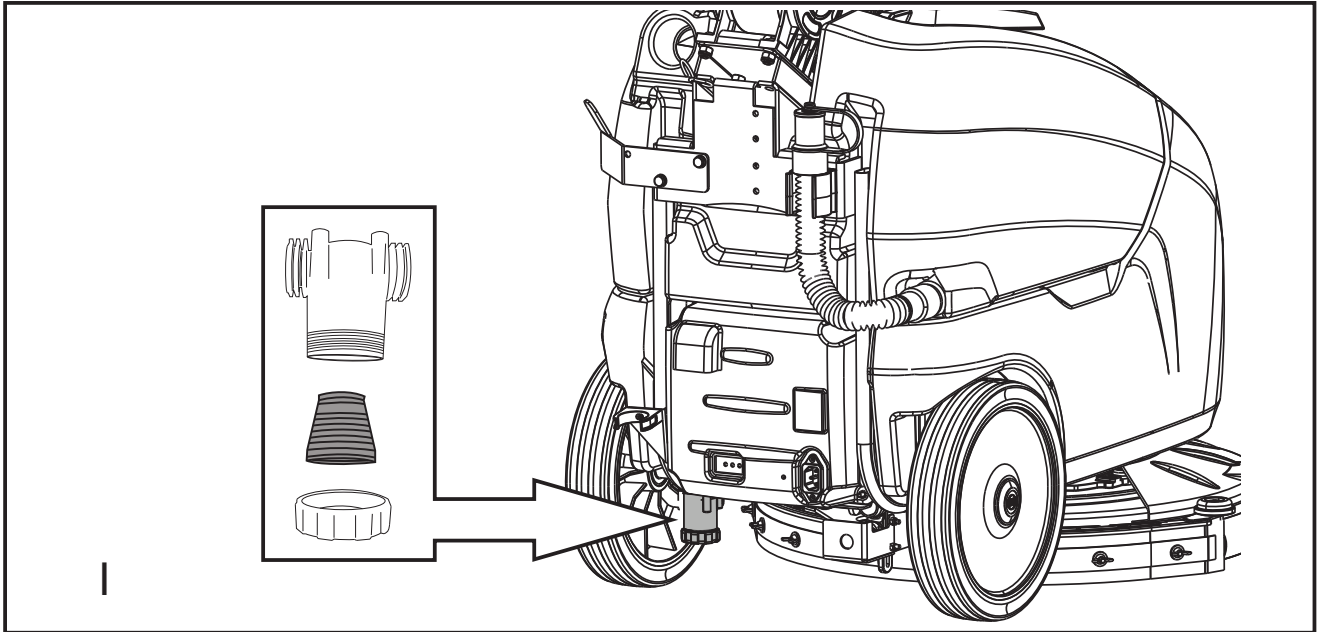
	DİKKAT! YAĞMURDAN KORUYUN
	DİKKAT! DOĞRUDAN GÜNEŞ IŞIĞINDA BIRAKMAYIN
 24V DC	AKÜLERİN YERLEŞTİRİLMESİ VE BAĞLANMASI

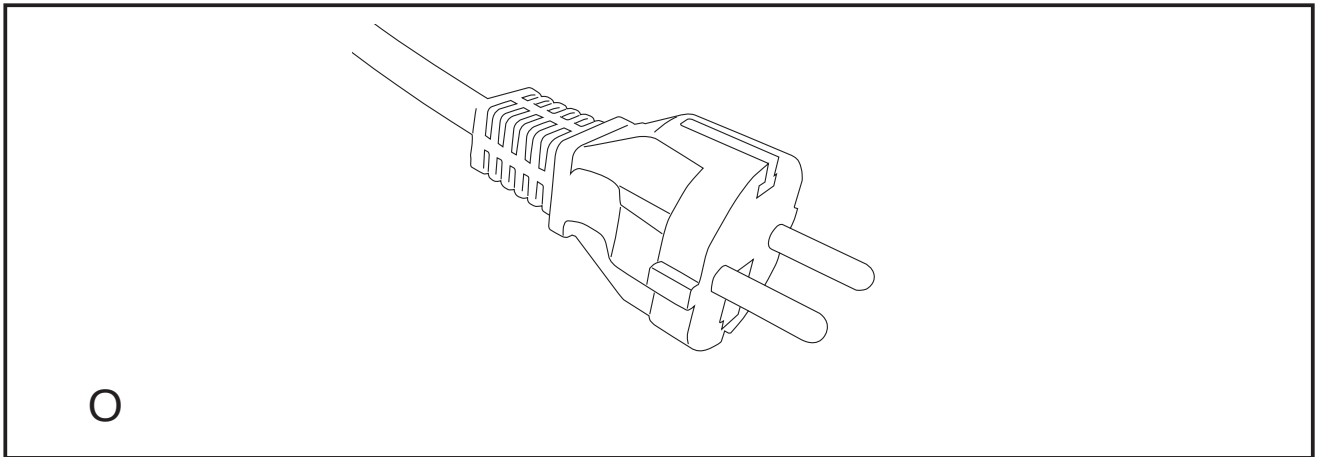
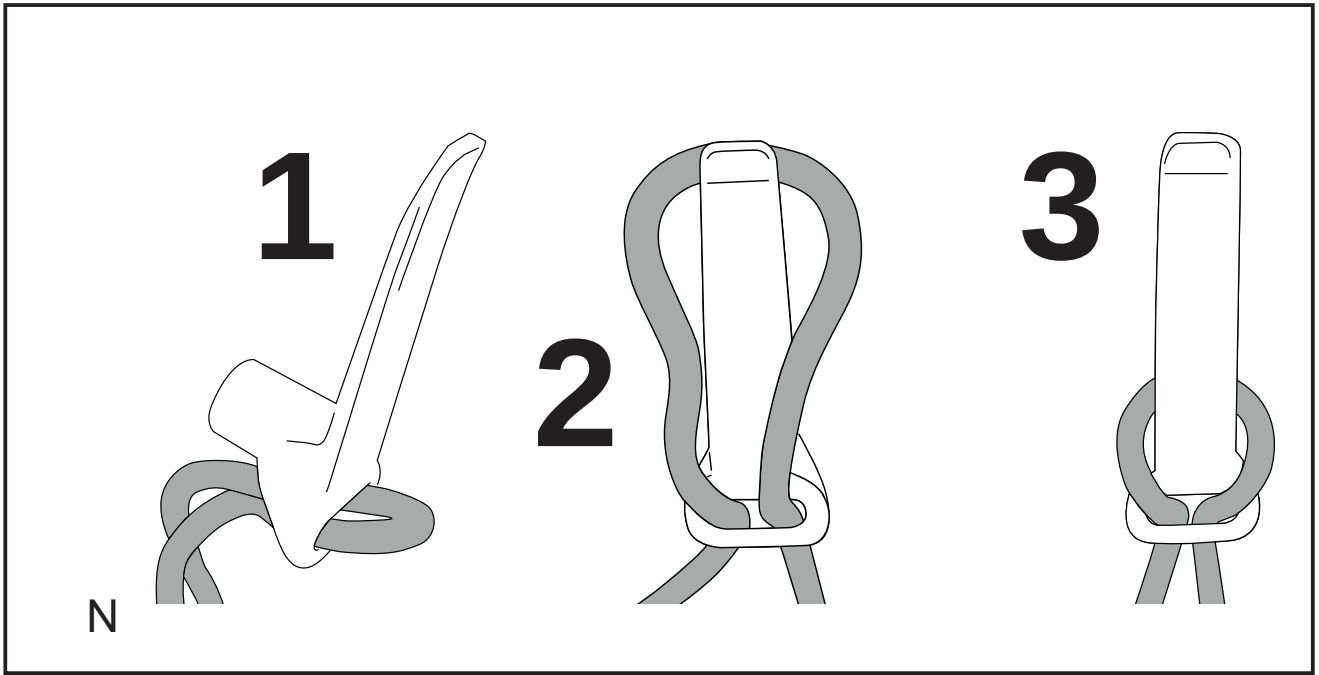
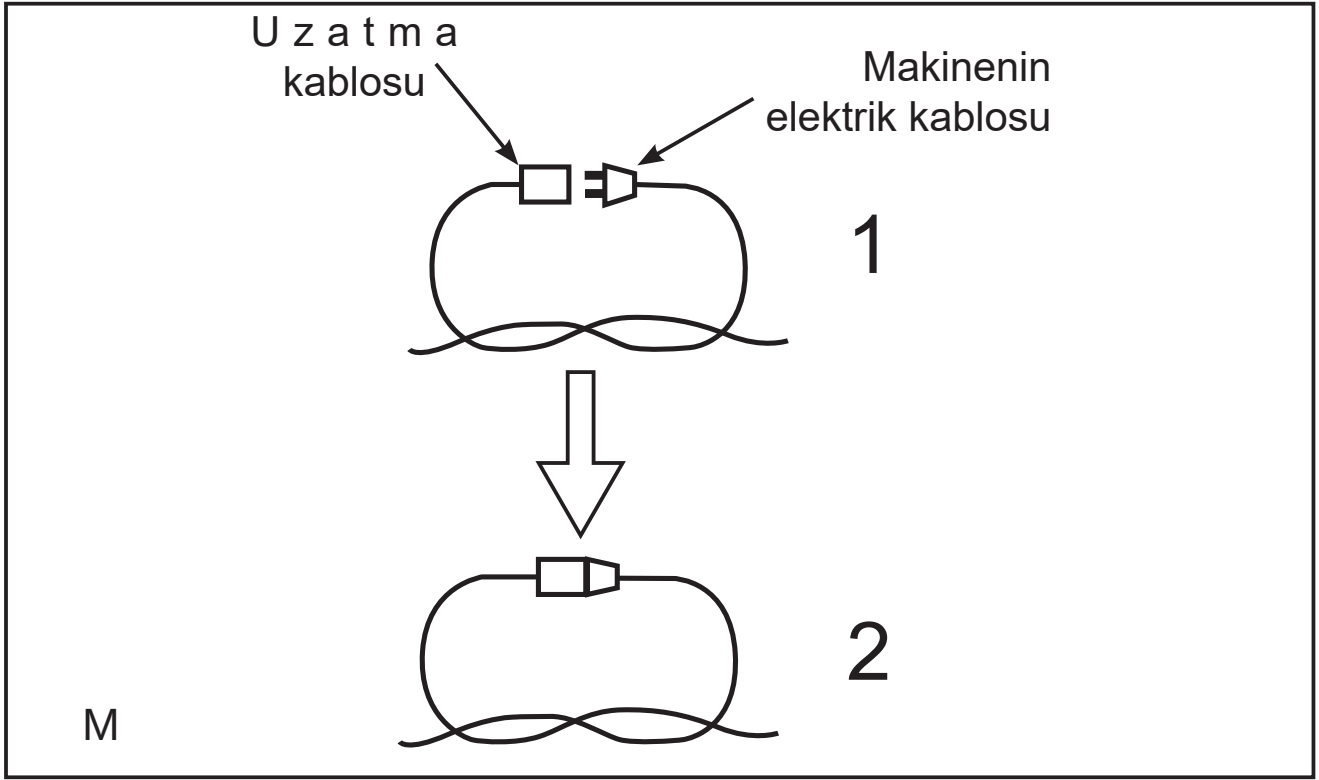
GÖRÜNTÜLER











GENEL BİLGİLER

ÖNEMLİ!

Makine ile herhangi bir işlem yapmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.

Kılavuzun amacı

Bu kılavuz Üretici tarafından hazırlanmıştır ve **makinenin**¹ tamamlayıcı parçasıdır.

Makinenin hangi amaç için tasarlandığını ve üretildiğini tanımlar ve **operatörler**² için gerekli tüm bilgileri içerir.

Kullanıcılar için gerekli bilgiler içeren bu kılavuzun dışında **bakım personeli**³ için gerekli teknik bilgileri içeren diğer yayınlar da hazırlanmıştır.

Sağ ve sol, saat yönü ve ters saat yönü gibi açıklamalar makinenin ileri doğru hareketine yönelik olarak kullanılmaktadır.

Bu kılavuzda yer alan talimatlara sürekli olarak uyulması operatörün ve makinenin güvenliğini garanti eder, düşük maliyetli ve yüksek kaliteli sonuçlar elde edilmesini sağlar ve makinenin daha uzun bir süre kullanılmasına olanak verir. Bu talimatlara uyulmaması operatörün yaralanmasına veya makinenin, zeminin ve çevrenin zarar görmesine neden olabilir.

Gereksinim duyduğunuz bilgileri içeren bölüme hızlı bir şekilde ulaşmak için kılavuzun başındaki içindekiler listesine başvurun.

Özellikle dikkat etmeniz gereken yerler koyu renk ile yazılmıştır ve burada gösterilen ve tanımlanan semboller ile belirtilmiştir.

TEHLİKE

Personelin ölümü veya ciddi şekilde yaralanmasına yol açabilecek birtakım sonuçlardan kaçınmak için dikkat edilmesi gerektiğine işaret eder.

DİKKAT!

Personelin yaralanmasına, makinenin veya kullanıldığı ortamın zarar görmesine, maddi kayıplara tol açabilecek birtakım sonuçlardan kaçınmak için dikkat edilmesi gerektiğine işaret eder.

ÖNEMLİ!

Önemli bilgi.

Üretici, şirketin ürün geliştirme ve güncelleme politikası doğrultusunda önceden bildirmeksizin değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Makineniz bu belgedeki resimlerden farklı olabilir, ancak kılavuzda yer alan bilgilerin ve talimatların doğruluğu ve geçerliliği garanti edilmektedir.

Makinenin tanıtılması

Ürün plakası aşağıdaki bilgileri içerir:

- ▶ Üretici bilgileri.
- ▶ Model.
- ▶ Seri numarası.
- ▶ Üretim yılı.
- ▶ Güç kaynağı gerilimi (şarj / besleme değeri).
- ▶ Akım yoğunluğu (şarj değeri).
- ▶ Brüt ağırlık.
- ▶ IP koruma sınıfı.
- ▶ Makinenin gerilimi (ortalama çalışma koşullarında)
- ▶ Makinenin gücü (ortalama çalışma koşullarında)
- ▶ Maksimum kabul edilebilir eğim

Makine ile birlikte gelen belgeler

- ▶ Kullanım kılavuzu;
- ▶ AB uygunluk belgesi.
- ▶ Akü şarj kılavuzu.
- ▶ Duvar şeması.

¹ “Makine” tanımı, bu kılavuzun konusu olan makinenin ticari adı yerine kullanılmaktadır.

² Makineyi kullanmaktan sorumlu olan, ancak özel teknik beceriler gerektiren bakım işlemlerinden sorumlu olmayan kişilerdir.

³ Teknik deneyim, eğitim ve yürürlükteki kanunlara ve standartlara ilişkin bilgi sahibi olan, makinenin taşınması, kurulumu, çalıştırılması ve bakımını ilgilendiren gerekli tüm işlemleri yapabilen ve risklerin bilincinde olarak önlenmesini sağlayabilen kişilerdir.

TEKNİK BİLGİLER

Genel açıklama

Bu kılavuzda anlatılan makine düz, yatay, pürüzsüz veya orta düzeyde engebeli, eş dağılımlı ve engellerin olmadığı zeminleri süpürmek, yıkamak ve kurutmak için tasarlanmış olan bir zemin temizleme makinesidir.

Makine; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar ve ofisler gibi ticari yerlerde kullanılmak için tasarlanmıştır. Makine yalnızca iç mekanda kullanıma uygundur.

Çalışma süreleri ve ağırlık gibi tüm gereksinimleri en verimli şekilde karşılamak üzere akülü ve kablolu modelleri vardır.

Makine, zemin üzerine doğru konsantrasyonda su ve deterjan çözeltisi dağıtır ve daha sonra kirleri temizlemek üzere bu çözelti ile yerleri fırçalar. Makine, geniş ürün seçenekleri arasında doğru deterjan ve fırçalar (veya aşındırıcı diskler) seçildiğinde, çok çeşitli zemin ve kir tiplerine uyum sağlayabilir.

Makineye dahil edilmiş emiş sistemi, kirli su tankında emiş motorunun ürettiği düşük basınç sayesinde yıkamadan sonra zemini kurutur. Depoya bağlı olan silecek, kirli suyun toplanmasına olanak verir.

Makinenin parçaları

Makinenin ana parçaları aşağıda gösterilmiştir (Şek. A)

- ▶ deterjan çözeltisi deposu (1, Şek. A): temiz su ve temizlik ürünü karışımını depolar ve ulaştırılmasını sağlar;
- ▶ kirli su deposu (2, Şek. A): yıkama sırasında yerden toplanan kirli suyu depolar;
- ▶ kumanda paneli (3, Şek. A);
- ▶ disk takımı (4, Şek. A): temel parçası, deterjan çözeltisini yere dağıtan ve kiri temizleyen fırçadır;
- ▶ silecek grubu (çekpas olarak da geçer - 5, Şek. A): yeri siler ve dağıtılan suyun toplanarak yerin kurutulmasını sağlar.

Tehlike bölgeleri

- ▶ Depo grubu: belirli deterjanlar kullanılırken gözlerde, ciltte, mukozada ve solunum yollarında tahriş ve havasızlıktan boğulma (asfeksi) tehlikesi. Ortamdan toplanan kirden (mikroplar ve kimyasal maddeler) kaynaklanan tehlike. Kirli su deposu çözelti deposunun üzerine yerleştirilirken iki depo arasında sıkışma tehlikesi.
- ▶ Kontrol paneli: kısa devre tehlikesi.
- ▶ Yıkama diski alt kısmı: fırçanın dönmesinden kaynaklanan tehlike.
- ▶ Arka tekerlekler: tekerlek ve şasi arasında sıkışma tehlikesi.
- ▶ Akü bölmesi (deterjan çözeltisi deposunda): akü kutupları arasında kısa devre ve şarj sırasında hidrojen gazı tehlikesi.

Aksesuarlar

ÖNEMLİ!

Mevcut aksesuarların tam listesi için Önerilen Yedek Parçalar Listesi'ne bakın.

MAKİNEİN TAŞINMASI VE KURULUMU

Ambalajlı makinenin kaldırılması ve taşınması

DİKKAT!

Tüm kaldırma işlemlerinde, ambalajlı makinenin kazayla devrilmesini veya düşmesini önlemek için sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olun.

Taşıma araçlarına yükleme/indirme aşamaları yeterli derecede aydınlatma ile gerçekleştirilmelidir.

Makine, Üretici tarafından ahşap palet üzerinde paketlenmiştir. Uygun ekipman kullanılarak taşıma aracına yüklenmelidir (bkz: AB Yönergesi 89/392 ve sonraki değişiklikler ve/veya ekler). Hedefe ulaştığında benzer araçlarla boşaltılmalıdır.

Ambalajlı makinenin kaldırılması yalnızca bir forklift aracı ile yapılmalıdır. Yaralanmaları, çevreye verilecek zararları ve devrilmeleri önlemek için dikkatli olun.

Teslimat sırasında yapılacak kontroller

Taşıyıcı makineyi teslim ettiğinde, ambalajın ve makinenin bütünlüğünü kontrol edin ve hasar görmemiş olduklarından emin olun. Eğer makine hasarlı ise, taşıyıcının da bunun farkına varmasını sağlayın ve malı kabul etmeden önce hasar için yazılı olarak tazminat talebinde bulunun.

Ambalajın açılması

DİKKAT!

Operatör, olası kaza riskini en aza indirmek için ambalajın açılması sırasında gerekli kişisel koruma araçları (eldiven, gözlük, vb.) kullanmalıdır.

Makineyi aşağıdaki işlemleri yaparak ambalajından çıkarın:

- ▶ plastik bantları makas veya başka bir kesici aletle kesip çıkarın;
- ▶ ambalajı açın;
- ▶ Makineyi bir rampa kullanarak paletten kaydırın (şekil L);
- ▶ ambalajın içindeki paketi çıkarın ve içindekileri kontrol edin:
 - ▶ Kullanım kılavuzu;
 - ▶ AB uygunluk belgesi.
 - ▶ Akü şarj kılavuzu.
 - ▶ Duvar Şeması.
 - ▶ Akü köprüsü ve sigorta (yalnızca akülü model);
 - ▶ SCHUKO fişli akü şarj cihazı güç kablosu uzantısı (pil versiyonu);
 - ▶ UK fişli akü şarj cihazı güç kablosu uzantısı (pil versiyonu);
- ▶ güvenlik kurallarına uyarak makinenin dış yüzeyini temizleyin;
- ▶ makineyi ambalajından tamamen çıkardıktan sonra akülerin kurulumuna geçebilirsiniz (akülü modeller) veya elektrik bağlantılarını yapabilirsiniz (elektrikle çalışan modeller). İlgili bölüme bakın.

İleride yer değiştirmesi veya onarım için servis merkezlerine gönderilmesi gerektiğinde makineyi korumak için yeniden kullanılmak üzere ambalaj malzemelerini saklayabilirsiniz.

Aksi takdirde, bu malzemeler yürürlükteki kanunlara ve yönetmeliklere göre elden çıkarılmalıdır.

Elektrik bağlantısı ve topraklama (kablolu modeller)

Makinenin elektrik özellikleri ürün plakası üzerinde belirtilmiştir. Frekans ve gerilimin, makinenin çalıştırılacağı elektrik şebekesine uyumlu olduğundan emin olun. Gerilim ile ilgili olarak, ürün plakasında 230 V değeri olan modellerin 220 ile 240 V arasında gerilimlerde kullanılabileceğini belirtiriz. Plakasında 115 V değeri olan modeller de aynı şekilde 110 ile 120 V arasında gerilimlerde kullanılabilir. Elektrik çarpması riskini önlemek için yalnızca makine donanımı ile birlikte temin edilen şekilde gösterilene benzeyen (Şek. O) toprak bağlantılı uzatma kablolarını kullanmak gerekmektedir. Makinenin fiş ile aynı konfigürasyonda bir prize bağlı olduğundan emin olun.

Bu makine ile herhangi bir adaptör kullanılmamalıdır.

Ürün plakasında belirtilen frekans daima şebeke frekansı ile aynı olmalıdır.

DİKKAT!

Elektrik sisteminin doğru bir şekilde topraklanmış olduğundan ve prizlerin topraklama iletkenlerinin devamlılığını sağladığından emin olun.

TEHLİKE

Bu talimatlara uyulmaması, kişilere ve eşyalara ciddi zararlar verebilir ve garantinin geçerliliğini kaybetmesine neden olabilir.

Güç kaynağı aküler (akülü modeller)

TEHLİKE

Akülerin takılması ve bağlanması / çıkarılması, TENNANT onaylı bir teknisyen (bundan böyle uzman teknisyen olarak anılacaktır) tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu makinelerde iki farklı tipte akü kullanılabilir:

- sızdırmaz tübüler aküler: bu akülerin elektrolit seviyesi periyodik olarak kontrol edilmelidir. Gerektiğinde, plakalar kaplanana kadar damıtılmış suyla doldurun. Aşırı doldurmayın (plakaların maks.5 mm üstüne kadar).
- jel aküler: bu tür aküler bakım gerektirmez. Teknik özellikleri, makinenin teknik özellikler bölümünde belirtilen değerlere uygun olmalıdır. Daha ağır akülerin kullanılması manevra kabiliyetini ciddi şekilde tehlikeye atabilir ve fırça motorunun aşırı ısınmasına neden olabilir. Daha düşük kapasiteli akülerün daha sık şarj edilmesi gerekir. Aküler, şarjlı, kuru, temiz ve terminaler bağlı şekilde saklanmalıdır.

Aküler: hazırlık

TEHLİKE

Uzman teknisyen, akülerin takılması veya herhangi bir akü bakım işlemi sırasında, kaza riskini en aza indirmek için gerekli kişisel koruma araçları (eldiven, gözlük, iş tulumu vb.) kullanmalıdır. Açık alevlerden uzak durun, akü kutuplarını kısa devre yaptırmaktan kaçının, kıvılcım oluşturmayın ve sigara içmeyin.

Aküler normal olarak asit ile doldurulmuş ve kullanıma hazır olarak gelir.

Eğer kuru akü kullanılacaksa, aküler makineye monte edilmeden önce aşağıdaki işlemler yapılarak aktif hale getirilmelidir:

- kapaklarını çıkarın ve plakalar tamamen kapanıncaya kadar tüm bölümleri sülfürik asit (aşağıdaki tabloya bakın) ile doldurun (her bölümden en az iki kez geçmenizi gerektirir);

Ortam sıcaklığı °C	Ortam sıcaklığı °F	% Sülfürik Asit	% Damıtık Su
> + 35°C	> + 95°F	%25	%75
0°C ile + 35°C	+ 32°F ile + 95°F	%30	%70
0°C ile - 20°C	+ 32°F ile - 4°F	%40	%60
< - 20°C	< + 4°F	%45	%55

- hava kabarcıklarının yüzeye çıkmasına ve plakaların elektroliti emmesine izin vermek için aküleri 4- 5 saat bırakın;
- elektrolit seviyesinin plakaların üzerinde olduğundan emin olun ve gerekirse sülfürik asit çözeltisi ile doldurun;
- kapakları yeniden takın;
- aküleri makine üzerine monte edin (aşağıda belirtilen işlemleri yaparak).

Makineyi ilk kez çalıştırmadan önce aküleri şarj edin; bu işlem için ilgili bölümdeki talimatları izleyin.

Aküler: kurulum ve bağlantı

TEHLİKE

Kontrol panelindeki tüm düğmelerin “0” (kapalı) konumunda olduğunu kontrol edin. “+” işareti olan bağlantı parçalarını artı kutuplara taktığınızdan emin olun. Akülerin şarjını kıvılcım ile kontrol etmeyin.

Akülerde kısa devre oluşturmak patlamalarına neden olabileceği için aşağıda verilen talimatlara kesinlikle uyun.

- Kirli su deposunun boş olduğundan emin olun(gerekirse boşaltın: ilgili paragrafa bakın).
- Kirli su deposunu (1, Şek. B) yukarı doğru çekerek deterjan deposundan ayırın, daha önce vakum hortumunu ve kirli su deposu hortumunu yuvalarından çıkardığınızdan emin olun.
- kirli su deposunun üzerindeki çizime bakarak takın ve bağlayın.

DİKKAT!

**Aküler i ağır lıkları na uygun olan kaldırma araçları ile yerleştirin.
Pozitif ve negatif kutupların çapları farklıdır.**

- Akü kablolarını ve terminallerini akü kutuplarına bağlayın.
- Kutuplardaki bağlantı parçalarını sıkıştırın ve üzerlerini vazelin ile kaplayın.
- Kirli su deposunu çözelti deposunun üzerine tekrar takın.
- Makineyi aşağıda yer alan talimatlara uygun şekilde kullanın.

Aküler: çıkarma

TEHLİKE

Uzman teknisyen, akülerin takılması veya herhangi bir akü bakım işlemi sırasında, kaza riskini en aza indirmek için gerekli kişisel koruma araçları (eldiven, gözlük, iş tulumu vb.) kullanılmalıdır. Makinenin kapalı ve kontrol panelindeki tüm düğmelerin “0” (kapalı) konumunda olduğundan emin olun. Açık alevlerden uzak durun, akü kutuplarını kısa devre yaptırmayın, kıvılcım oluşturmayın ve sigara içmeyin.

Aşağıdaki adımları izleyin:

- kabloların bağlantı parçalarını köprüden, akü kutuplarından ayırın.
- eğer kullanılıyorsa, aküyü makine tabanına sabitleyen donanımı çıkarın.
- Uygun ekipmanları kullanarak aküyü akü bölmesinden çıkarın.

Makinenin kaldırılması ve taşınması

DİKKAT!

Tüm aşamalar yeterli derecede aydınlatılmış bir ortamda ve duruma en uygun güvenlik önlemleri alınarak gerçekleştirilmelidir. Operatörün güvenliği için daima kişisel koruma araçları kullanılmalıdır.

Makineyi taşıma aracına yüklemeden önce aşağıdaki işlemleri yapın:

- kirli su deposunu ve çözelti deposunu boşaltın;
- makineyi palete sabitleyin;
- paleti (makine ile birlikte) bir forklift aracılığı ile kaldırın ve taşıma aracına yükleyin;
- Makineyi palete ve makinenin kendine bağlı halatlar ile taşıma aracına sıkıca bağlayın.

OPERATÖR İÇİN PRATİK REHBER

Kumandalar - Açıklama

Makinede Şek. C üzerinde gösterilen kumandalar ve gösterge ışıkları bulunmaktadır:

- ▶ Güç ışığı (7, Şek. C - yalnızca kablolu model): yeşil renkte olan bu ışık, makinenin elektrik kablosunun şebekeye bağlı olduğunu gösterir.
- ▶ Akü şarj ışığı (2, Şek. C - yalnızca akülü model): 3 LED ışık (kırmızı, sarı, yeşil) akünün şarj seviyesini gösterir. Olası durumlar şunlardır:
 - ▶ kırmızı ve yeşil led yanar, sarı led yanıp söner: akü gerilimi > 30.0 V;
 - ▶ kırmızı, yeşil ve sarı ışık led yanar: akü gerilimi 30.0-23.3 V arası;
 - ▶ kırmızı ve sarı ışık led yanar: akü gerilimi 23.5-22.5 V arası;
 - ▶ kırmızı ve yeşil led yanar, sarı led yanıp söner: akü gerilimi 22.5-21.9 V arası;
 - ▶ ışık yanıp söner: akü gerilimi 21.9- 21.4 V, akü tamamen boşalmıştır; birkaç saniye sonra fırça ve vakum motorları durur;
- ▶ Komut paneli ana şalter - (3, Şek. C): makine fonksiyonlarının tümünün açılmasını (led yanar) ve kapatılmasını (led sönmek) sağlar (makineyi kapatmak için düğmeyi en az 4 saniye basılı tutun).
- ▶ Ana şalter (8, Şek. C) - yalnızca kablolu model): tüm makine fonksiyonlarının elektrik beslemesinin açılmasını ve kapatılmasını sağlar.
- ▶ Işıklı fırça düğmesi (4, Şek. C): fırçayı etkinleştirir ("led açık") ve fırçayı devre dışı bırakır ("led kapalı"). Fırça kolu çalıştırılana kadar fırça dönmeye başlamaz. ECO fonksiyonu (yalnızca bataryalı modeller), fırça motorunun gücünü %20 oranında düşürmeye olanak verir. Bu fonksiyonu etkinleştirmek için düğmeyi yanıp sönmeye başlayana kadar birkaç saniye basılı tutarak "Fırça kumanda kolunu" devreye sokun.

i ÖNEMLİ

Fırça düğmesine basıldığında, vakum ve deterjan dağıtma fonksiyonları da otomatik olarak devreye girer.

- ▶ Işıklı göstergesi olan vakum düğmesi (5, Şek. C): çalışılan zeminin kurutulmasını sağlayan vakum motorunun açılmasına ("led açık") ve kapatılmasına ("led kapalı") olanak verir. Vakum motoruna güç gidiyorsa ışık yanar. ECO fonksiyonu (yalnızca bataryalı modeller), vakum motorunun gücünü %20 oranında düşürmeye olanak verir. Bu fonksiyonu etkinleştirmek için düğmeyi yanıp sönmeye başlayana kadar birkaç saniye basılı tutarak "Fırça kumanda kolunu" devreye sokun. Vakumu düğmeyi led yanıp sönmeye başlayınca kadar birkaç saniye basılı tutarak fırça kumanda kolunu devreye sokmadan etkinleştirmek mümkündür. Bu modda deterjan dağıtımı, düğmeye basılarak da etkinleştirilebilir (6, Şek.C)
- ▶ Deterjan düğmesi (6, Şek. C): fırçayı etkinleştirir ("led açık") ve fırçayı devre dışı bırakır ("led kapalı"). Deterjan çözeltisi dağıtımı yalnızca fırça hareket halindeyken yapılır.
- ▶ Fırça kumanda kolu (1, Şek. D): fırça kumanda kolu, fırçanın dönmelerini başlatır.
- ▶ Silecek kolu (2, Şek. D): sileceğin kaldırılmasına (indirilmişse) ve indirilmesine (kaldırılmışsa) olanak verir.
- ▶ Tutma yeri düzenleme kolu (3, Şek. D): tutma yeri açısının ayarlanmasına olanak verir.
- ▶ Çözelti musluğu (2, Şek. F): fırçaya gönderilen çözelti akışını ayarlar.

Sileceğin takılması ve ayarlanması

Çekpas olarak da geçen silecek (5, Şek. A) kurutma işleminin ilk aşamasından sorumludur.

Kurulum için aşağıdaki talimatları takip edin:

- ▶ ▶ silecek desteğinin (1, Şek. E) indirilmiş olduğunu kontrol edin, aksi takdirde ilgili kolu (2, Şek. D) kullanarak indirin;
- ▶ makineyi ters çevirerek tutma yerini zemine yaslayın;
- ▶ iki dişli pimi (12, Şek. E) destek üzerindeki yuvalara (1, Şek. E) takın.
- ▶ pimleri sıkıştırarak sileceği sabitleyin (2, Şek. E).
- ▶ vakum hortumunun rakorunu (4, Şek. E) sileceğe sıkıca takın;

Silecek bıçakları, yerdeki su ve deterjanı sıyrır ve mükemmel bir kurutma ortamı hazırlar. Zaman içinde, devamlı sürtünmeden dolayı yerle temas halinde olan bıçak kenarı yuvarlanıp çatlaklar oluştuğu için kurutma verimliliğinde azalma olur ve bıçağın değiştirilmesi gerekir. Silecek bıçağının aşınma durumu sık sık kontrol edilmelidir.

Mükemmel bir kurutma için silecek, arka bıçak kenarının işlem sırasında yere göre her noktadan yaklaşık 45° eğileceği şekilde ayarlanmalıdır. İşlem sırasında bıçağın yüksekliğini, sileceğin arkasında ve yanlarında bulunan tekerleklerin yüksekliğini ayarlayarak düzenlemek mümkündür (3, Şek. E).

İş bitiminde makinenin çekilmesi

Makineyi çekmek için aşağıdaki işlemleri yapın:

- ▶ ilgili kolu (2, Şek D) hareket ettirerek sileceği kaldırın;
- ▶ tutma yerini manivela gibi kullanarak makinenin ön kısmını kaldırın ve gideceği yere;
- ▶ makinenin gideceği yere ulaştığınızda ön kısmını indirin.

Fırçalar/ Fırçalar/tahrik diskleri montaj ve değiştirme

TEHLİKE

Fırça/tahrik diski takma ve çıkarma işlemleri sırasında fırçanın dönüşüne dikkat edin.

DİKKAT!

Fırçalar/tahrik diskleri doğru bir şekilde takılmadan kesinlikle çalışmayın.

Fırça/tahrik diski bağlantısı: ana şalterden makineyi açın (3, Şek. C) “led açık”, sonra fırça düğmesine basın (4, Şek. C) “led açık”. Fırçayı makinenin önündeki zemine dayandırın. Tutma yerini manivela gibi kullanarak makinenin ön kısmını kaldırın ve fırça koruyucu kapağı ortalarak fırçanın üzerine indirin. Fırça otomatik olarak flanş göbeğine yerleşene kadar sürekli olarak fırça kumanda kolunu (1, Şek. D) hareket ettirin. Eğer bu manevra başarılı olmazsa, tutma yerine yeniden bastırın ve aynı işlemi tekrarlayarak fırça kumanda kolunu hareket ettirin.

Fırça/tahrik diskini çıkarma: ana şalterden makineyi açın (3, Şek. C) “led açık”, fırça düğmesine basın (4, Şek. C) “led açık”.

Tutma yeri ile manivela yaparak makinenin ön kısmını kaldırın, fırça kaldırma kolunu (1, Şek. D) kısa sürelerle devamlı olarak hareket ettirin. Birkaç kez itildikten sonra fırça (veya tahrik diski) çıkar ve yere düşer.

Deterjanlar - Kullanım talimatları

DİKKAT!

Deterjanları daima Üreticinin talimatlarına göre seyreltin. Özellikle yüksek dozlarda, sodyum hipoklorit(beyazlatıcı) veya başka oksidanlar, kullanmayın. Hidrokarbon bazlı ürün veya çözücü kullanmayın. Su ve deterjan sıcaklığı teknik özelliklerde belirtilen maksimum değeri aşmamalıdır. Suda ve deterjanda kum ve/veya diğer katışıkları bulunmamalıdır

Makine, zemin temizleme makineleri için özel, az köpüklü ve biyobozunur deterjanlar ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanabileceğiniz deterjan ve kimyasal maddelerin tam ve güncellenmiş listesi için üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş bir yetkili satıcıya başvurun.

Yalnızca zemine ve temizlenecek kirlere uygun ürünler kullanın.

Deterjan kullanımı ile ilgili olarak “GÜVENLİK İLE İLGİLİ ÖNEMLİ TALİMATLAR” bölümünde belirtilen güvenlik kurallarına uyun.

Makinenin çalışmaya hazırlanması

DİKKAT!

Çalışmaya başlamadan önce iş tulumu ve kaymayan su geçirmez ayakkabılar giyin, kauçuk eldiven, kulaklık, ve solunum yollarının korunması için maske takın. Deterjan üreticisinin önerdiği veya çalışılan ortamın gerektirdiği tüm diğer kişisel koruma araçlarını kullanın.

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri yapın:

- akülü modeller: akülerin şarj seviyesini kontrol edin (gerekirse şarj edin);
- kirli su deposunun (2, Şek. A) boş olduğundan emin olun. Gerekirse boşaltın;
- ön kısımdaki ağızdan deterjan deposunu (8, Şek. A) uygun konsantrasyonda temiz su ve az köpüklü deterjan çözeltisi ile doldurun. Sıvı yüzeyi ile deponun ağzı arasında en az 5 cm boşluk bırakın;
- yapılacak işleme uygun tipte fırçalar veya tahrik diskleri monte edin;
- sileceğin sağlam bir şekilde takıldığını ve vakum hortumuna bağlandığını kontrol edin; ön ve arka bıçakların aşınmamış olduğundan emin olun.
- sileceklerin çalışma yüksekliğini ayarlayın.

ÖNEMLİ!

Eğer makineyi il kez kullanıyorsanız, alışmak ve gerekli deneyimi kazanmak için önce geniş ve engellerin olmadığı bir alanda kullanmanız önerilir.

Çözelti deposunu yeniden doldurmadan önce kirli su deposunu daima boşaltın.

Etkili bir temizlik ve daha uzun bir makine ömrü için birkaç basit kurala uymanız yeterlidir:

- olası tüm engelleri ortadan kaldırarak çalışma alanını hazırlayın;
- yeni temizlenmiş alana basmamak için en uzak noktadan çalışmaya başlayın;
- mümkün olduğu kadar düz hatlar üzerinde çalışın;
- çalışılacak zeminler geniş olduğunda, zeminleri birbirine paralel dikdörtgen alanlara bölerek çalışın.

Eğer gerekirse, makinenin ulaşamadığı kısımların üzerinden hızlı bir şekilde paspas veya bezle geçerek temizliği tamamlayın.

Çalışma

Makineyi hazırladıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapın:

- Makinenin bağlantısını şu şekilde yapın:
 - **kablolu modeller:** makinenin fişini elektrik prizine takın, ana şaltere basın (8 , Şek. C);
- ilgili kolu (2, Şek. D) kullanarak sileceği indirin;
- ana şaltere (3, Şek. C) basarak “led açık” konumuna getirin;
- fırça düğmesine (4, Şek. C) basıp “led açık” konumuna getirince vakum motoru ve deterjan çıkışı da otomatik olarak etkinleşir. Makinenin çalışma serbestliğini artırmak için ECO fonksiyonunun (bkz. paramgraf “Komutlar - Açıklamalar”) etkinleştirmek mümkündür;
- fırça kumanda koluna (1, Şek. D) basın.
- fırçalara deterjan iletilmesini düzenli olarak kontrol edin, eğer gerekirse ekleyin;
- çalışma sırasında yıkama kalitesini kontrol edin ve çözelti musluğu (2, Şek. F) ile fırçalara giden çözelti akışını ayarlayın.

DİKKAT!

Deterjan çözeltisi deposunu her doldurduğunuzda kirli su deposunu boşaltın.

- Kirli su deposundaki şamandıra (1, Şek. H), depo dolduğunda emişi kapatır. Bu fonksiyon çalışmazsa çalışmayı bırakın ve depoyu boşaltın.
- Akülü modeller: Kırmızı uyarı ışığı (2, Şek. C) yanıp sönmeye başladıysa aküler boşalmak üzeredir. Akülerin tamamen boşalmasını engellemek için birkaç saniye sonra fırça ve vakum motorları kendiliğinden durur. Aküleri şarj edin.

İş bitiminde:

- fırça kumanda kolunu (1, Şek. D) serbest bırakın;
- düğmeye (3, Şek. C) en az 4 saniye basılı tutarak makineyi kapatın;
- ana şaltere (8, Şek. C) basın (kablolu modellerde);
- bıçaklarının sürekli basınçtan deforme olmasını önlemek için sileceği yerden kaldırmak için üzere (2, Şek. D) kaldırın, fırçalı ve çekirme diskli standart model;
- sürekli olarak deforme olmasını önlemek için fırçayı (veya tahrik diskini) çıkarın;
- makine modeline göre, fişi elektrik prizinden çekin veya akü bağlantısını kesin;
- kirli su deposunu boşaltın ve temizleyin.

Makinenin en iyi şekilde kullanılması için bazı öneriler

Zemin üzerinde özellikle inatçı kirlerin olması halinde, yıkama ve kurutma iki ayrı işlem halinde yapılabilir.

Fırça veya dolgu paspas kullanarak ön yıkama:

- ana şaltere (3, Şek. C) basarak "led açık" konumuna getirin;
- ana şaltere (4, Şek. C) basarak "led açık" konumuna getirin;
- hortumu kapatmak için ana şaltere (5, Şek. C) basarak "led kapalı" konumuna getirin,
- fırçanın dönmesini sağlamak için fırça kumanda kolunu (1, Şek. D) hareket ettirin;
- vakumun kapalı ve sileceğin kaldırılmış olduğundan emin olun;
- yıkamaya başlayın.
- deterjan akışını deterjan musluğu (2, Şek. F.) yoluyla fırçaya ayarlayın. Akış hızı, operatörün seçtiği ilerleme hızına göre düzenlenmelidir. Makine ne kadar yavaş ilerlerse o kadar az su gerekir.
- Daha kirli noktaları temizlerken daha fazla özen gösterin: bu şekilde, deterjanın kimyasal etkisini göstermesi ve kirleri sökmesi, fırçaların daha etkili bir mekanik etki göstermesi için zaman vermiş olursunuz.

Kurutma:

Vakum motoru açıkken sileceği indirin ve daha önce yıkanmış olan alanın üzerinden geçin. Sonuç, derinlemesine yıkamaya eşdeğerdir ve daha sonraki normal bakım daha az zaman alır.

Kirli suyun boşaltılması

TEHLİKE

Yapılacak işleme uygun kişisel koruma araçları kullanın.

Suyu boşaltmadan önce makinenin elektrik bağlantısını kesin (kablolu modeller).

Kirli su deposu boşaltım hortumu, makinenin sağ arka kısmında bulunmaktadır.

Bu depoyu boşaltmak için:

- Makineyi bir tahliye alanına götürün;
- su boşaltma hortumunu (7, Şek. A) sabitleme yayına yakın tutup yatay olarak çekerek yerinden çıkarın;
- hortumun uç kısmını mümkün olduğu kadar yüksek tutarak hortumun kapağını çıkarın;
- yerden yüksekliğine göre su çıkış yoğunluğunu kontrol ederek hortumun uç kısmını yavaşça indirin;
- kirli su deposunda kalan su miktarını kontrol edin, gerekirse tamamen yıkayın;
- tahliye hortumunu kapağıyla kapatın. Sıkıca kapatıldığından emin olun, hortumu yuvasına yerleştirin.
- Yeni bir yıkama ve kurutma işlemi yapabilirsiniz.

Temiz suyun boşaltılması

TEHLİKE

Yapılacak işleme uygun kişisel koruma araçları kullanın.

Suyu boşaltmadan önce makinenin elektrik bağlantısını kesin (kablolu modeller).

Bu depoyu boşaltmak için:

- Makineyi bir tahliye alanına götürün;
- kapağı (1, Şek. F) sökün;
- deterjan çözültisi deposunun içindikileri boşalttıktan sonra kapağı (1, Şek. F) yeniden takın.

i ÖNEMLİ

Su ve deterjan çözeltisi kirli su deposunu yıkamak için de kullanılabilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMADIĞI DÖNEMLER

Makinenin uzun süre kullanılmayacağı dönemlerde silecek ve fırça (veya tahrik diski) demonte edilip yıkanmalı ve kuru bir yerde (tercihen plastik bir poşet içinde veya plastik bir malzemeye sarılarak) muhafaza edilmelidir.

Ayrıca depoların tamamen boşaltıldığından ve mükemmel bir şekilde temizlendiğinden emin olun.

Makinenin elektrik bağlantısını kesin (modele bağlı olarak fişini elektrik prizinden çekin veya sigortanın akü bağlantısını kesin).

Akülü modeller: aküleri depoya kaldırmadan önce tamamen şarj edin. Makinenin uzun süre çalıştırılmadığı dönemlerde, aküleri sürekli olarak maksimum şarj seviyesinde tutmak için düzenli olarak (en azından iki ayda bir) şarj etmeniz gerekmektedir.

DİKKAT!

Aküler düzenli olarak şarj edilmezse, onarılmayacak şekilde hasar görebilirler.

AKÜLERİN BAKIMI VE ŞARJ EDİLMESİ

TEHLİKE

Akülerin şarjını kıvılcım ile kontrol etmeyin.

Aküler yanıcı buharlar çıkarır. Aküleri kontrol etmeden veya doldurmadan önce her türlü ateşi ve kuru söndürün.

Aşağıda anlatılan işlemleri havalandırılmış bir ortamda yapın.

Akülere kalıcı zararlar vermektan kaçınmak için kesinlikle tam olarak boşalmasına izin vermeyin.

Kontrol panelindeki ilgili kırmızı ışık (2, Şek. C) yanıp sönmeye başladığında aküleri değiştirmeniz gerektiğini unutmayın.

Şarj işlemini gerçekleştirmek için:

- ▶ akü şarj cihazının elektrik kablosunu (1, Şek.G) akım prizine bağlayın.
- ▶ şarj işlemini akü şarj cihazı kılavuzunda belirtildiği gibi yapın;
- ▶ şarj işlemi tamamlandığında akü şarj cihazını elektrik bağlantısından çıkarın (1, Şek. G)

BAKIM TALİMATLARI

TEHLİKE

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce kesinlikle makinenin elektrik fişini prizden çekin (kablolu model) veya akü köprüsü üzerindeki sigortanın bağlantısını kesin (akülü model).

Kablolu modellerde ayrıca operatörün bakım işlemleri sırasında bulunduğu her konumdan fişin elektrik prizinden çıkarılmış olduğunu kontrol etmesi zorunludur.

Elektrik sistemi ile ilgili bakım işlemleri ve bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen tüm diğer işlemler, yalnızca üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş teknik uzmanlar tarafından yürürlükteki güvenlik standartlarına ve bakım kılavuzunda yer alan talimatlara uygun şekilde yapılmalıdır.

Bakım - Genel kurallar

Üreticinin talimatlarına uyarak düzenli yapılan bakım, makinenin daha iyi performansla çalışmasını ve kullanım ömrünün daha uzun olmasını sağlar.

Makineyi temizlerken aşağıdaki önerileri dikkate alın:

- ▶ basınçlı su ile yıkamaktan kaçının. Elektrikli parçalara veya motorlara su girebilir, bu parçalar zarar görebilir veya kısa devre riski oluşabilir;
- ▶ plastik parçaların deforme olmaması için buhar kullanmayın;
- ▶ hidrokarbon bazlı ürünler veya çözücüler kullanmayın: bu ürünler kaportaya veya kauçuk parçalara zarar verebilir.

Periyodik bakım

Şamandıra ve deterjan çözeltisi deposunun filtresi: temizlik

- Kirli su deposu kapağını çıkartın. ► Şamandırayı temizleyin (1, Şek. H). pim üzerinde serbestçe hareket ettiğinden emin olun;
- deterjan çözeltisi deposunun kapağını sökerek filtre grubunu (Şek. I) çıkarın ve temizleyin.

Silecek bıçakları: değiştirme

Silecek bıçakları, temizlenecek zemin üzerindeki su ve deterjan tabakasını alarak mükemmel bir kurutma işlemine olanak verir. Zaman içinde, devamlı sürtünmeden dolayı yerle temas halinde olan bıçak kenarı yuvarlanıp çatlaklar oluştuğu için kurutma verimliliğinde azalma olur ve bıçağın değiştirilmesi gerekir.

Bıçakların değiştirilmesi:

- ilgili kolu (2, Şek. D) kullanarak sileceği indirin;
- makineyi ters çevirerek tutma yerini zemine yaslayın;
- vakum hortumunun rakorunu (4, Şek. E) silecekten ayırın.
- iki dişli pimi (1, Şek. E) destek üzerindeki yuvalara (2, Şek. E) takın;
- topuzları (5, Şek. E) sökerek bıçak tutucuları ve bıçakları demonte edin
- zeminle temas eden kenarını değiştirerek dört kenarı da aşınana kadar aynı bıçağı veya yeni bir bıçağı silecek üzerindeki vidalara denk getirerek monte edin;
- iki bıçak tutucuyu ve bıçakları değiştirin ve daha önce çıkarılan topuzları yeniden vidalayın.
- "Sileceğin montajı ve ayarlanması" paragrafındaki talimatları izleyerek sileceği yeniden desteğin üzerine monte edin.

Sigortalar: değiştirme

Sigortalar üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş teknik uzmanlar tarafından değiştirilmelidir.

Periyodik bakım

Günlük işlemler

Her gün iş bitiminde aşağıdaki işlemleri yapın:

- makinenin elektrik bağlantısını kesin;
- kirli su deposunu boşaltın ve temizleyin;
- aşınma durumunu kontrol ederek silecek bıçaklarını temizleyin. Gerekirse değiştirin.
- silecek vakum deliğinin tıkanık olmadığından emin olun, gerekirse biriken kiri temizleyin.
- Akülü modeller: akülerin şarj seviyesini kontrol edin (gerekirse şarj edin).

Haftalık işlemler

- kirli su deposunun şamandırasını temizleyin (1, Şek. H) düzgün çalıştığından emin olun;
- vakum hortumunu temizleyin;
- kirli su deposunu ve çözelti deposunu temizleyin.
- Akülü modeller: akü elektrolit seviyesini kontrol edin ve gerekirse damıtılmış su ekleyin.

Altı ayda bir yapılacak işlemler

Üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personele kontrol ettirin.

Bakım

Aşağıdaki tabela her işlemten Sorumlu kişiyi göstermektedir.

O = Operatör

A = üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel.

Zaman Aralığı	Sorumlu	Makinenin parçaları	Açıklama	İşlem	Yağlayıcı/Sıvı
Her gün	O	1	Ped	Kontrol edin, çevirin veya değiştirin	
	O	1	Fırça/lar	Kontrol edin ve temizleyin	
	O	6	Silecekler	Temizleyin, olası hasarları ve eskime durumunu kontrol edin	
	O	8	Çamurluklar	Olası hasarları ve eskime durumunu kontrol edin.	
	O	2	Kirli su deposu	Boşaltın, yıkayın, şamandıra korumasını ve çöp sepetini temizleyin.	
	O	3	Deterjan çözültisi deposu	Boşaltın, yıkayın	
	O	4	Ağır iş uygulamaları deposu (opsiyonel)	Kontrol edin, yenisini tedarik edin	DAC
	O	5	Akülerin otomatik doldurulması (opsiyonel)	Kontrol edin, yenisini tedarik edin	DS
	O	7	Aküler	Gerekliyse yeniden şarj edin	
Her hafta	O	7	Aküler	Elektrolit seviyesini kontrol edin	DS
	O	7	Akü bölmesi	Olası sıvı birikimlerini kontrol edin	
	O	6	Silecek grubu sifonu (çift diskli model)	Kontrol edin Temizleyin	
Her 50 saatte	O	2	Kirli su deposu kapağı contası	Eskime durumunu kontrol edin	
	O	9	Deterjan çözültisi filtresi	Çıkarın ve temizleyin	
Her 100 saatte	O	7	Akü doldurma KİTİ (opsiyonel)	Olası hasarları ve boruların eskime durumunu kontrol edin	
Her 200 saatte	O	7	Aküler, kışağlar ve kablolar	Kontrol edin ve temizleyin	
	A	13	Direksiyon zinciri	Yağlayın, gerginliğini, olası hasarları ve eskime durumunu kontrol edin	RY
	A	14	Direksiyon kablosu	Gerginliğini kontrol edin Olası hasarları ve eskime durumunu kontrol edin.	
Her 750 saatte	A	10	Vakum motoru	Fırçaları değiştirin	
Her 1250 saatte	A	11	Tahrik motoru.	Fırçaları değiştirin	
	A	12	Fırça motorları	Fırçaları değiştirin	

YAĞLAYICI/SIVI

DS Damıtık Su
 TOD Ticari onaylı deterjan
 RY Redüktör yağlayıcı SAE W90

SORUNLAR, NEDENLERİ VE ÇÖZÜMLERİ

Olası sorunların giderilmesi

[B]= akülü model makineler

[C]= elektrikle çalışan model makineler

Tüm makineyi etkileyen olası sorunlar.

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Makine çalışmıyor	[B]= aküler boşalmış	[B]= aküleri şarj edin
	[C]= makinenin fişi elektrik prizine takılı değil	[C]= fişi elektrik prizine takın
	[C]= şaltere (8. Şek. C) basılmamış	[C]= şalteri etkinleştirin
Fırça dönmüyor	fırça düğmesinin "ledi sömük"	fırça düğmesine basın
	fırça koluna basılmamış	fırça koluna basın
	[B] [C] fırça motorunun termik korumasında sorun: motor aşırı ısınmış	[B] [C] fırça kolunu bırakın, "ledi sömük" fırça düğmesine basın, makinenin soğuması için en az 45 dakika bekleyin.
	[B]= aküler boşalmış	[B]= aküleri şarj edin
Fırça motoru çalışmakta zorlanıyor (yalnızca kablolulu model)	kuru bir fırça ile sert bir zeminde çalışılıyor	deterjan musluğunu açın
Makine eşit şekilde yıkamıyor	fırça veya disk eskimiş	değiştirin
Deterjan çıkmıyor	deterjan çözültisi düğmesinin "ledi kapalı"	deterjan çözültisi düğmesine basın
	deterjan çözültisi deposu boş	deterjan çözültisi deposunu doldurun
	fırça motoru çalışmıyor	fırça kolunu hareket ettirerek motoru çalıştırın
	fırçaya deterjan ileten hortum tıkalı	tıkanıklığı giderin ve devri başlatın
	musluk kirli veya çalışmıyor	musluğu temizleyin veya değiştirin
	elektrovalf arızalı	elektrovalfı değiştirin
	filtre kirli	filtreyi temizleyin
Deterjan çözümünün akması durmuyor	elektrovalf arızalı	elektrovalfı değiştirin
Vakum motoru çalışmıyor	vakum düğmesi "ledi kapalı"	vakum düğmesine basın
Silecek temizlemiyor veya iyi vakumlamıyor	kauçuk bıçakların zeminle temas eden kenarı aşınmış	kauçuk bıçağı değiştirin
	silecek hasar görmüş veya hortumu tıkanmış	tıkanıklığı giderin veya hasarı onarın
	şamandıra takılıyor (kirli su deposu) veya kirli su deposunu boşaltın veya şamandırayı yeniden ayarlayın	
	vakum hortumu tıkalı	hortumdaki tıkanıklığı giderin
	vakum hortumu sileceğe bağlı değil veya hasarlı	hortumu bağlayın veya onarın
	vakum motoru elektrik almıyor veya arızalı	bkz: "Vakum motoru çalışmıyor"
Aküler normal çalışma süresini tamamlamıyor (yalnızca akülü model)	elektrolit seviyesi düşük	her birime talimatlara uyararak damıtılmış su ekleyin
	akü şarj cihazı çalışmıyor	akü şarj cihazı talimatlarına bakın

Akü, doğru bir şekilde şarj edilmiş olmasına ve şarj işlemi sonunda hidrometre ile test edilip eşit oranda şarj edildiği onaylanmasına rağmen kullanım sırasında çok hızlı boşalıyor (yalnızca akülü model)	akü yeni ve beklenen performansı %100 sağlamıyor makine sürekli olarak tam kapasite çalışıyor ve alınan verim yeterli olmuyor elektrolit buharlaşmış ve plakaları tamamen kapatmıyor	aküden beklenen maksimum performansı alabilmek için 20-30 şarj ve boşalma devri gerekir mümkün olduğu sürece şarj olmuş aküler kullanın her üniteye plakaların üzerini örtene kadar damıtılmış su ekleyin ve aküyü şarj edin
---	--	--

EKRAN HATA KODLARI, AKÜLÜ MODEL

Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C), 2 hızlı yanıp sönme / duraklama / 2 hızlı yanıp sönme.	Fırça kısa devre hatası.
Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C), 1 yanıp sönme / duraklama / 1 yanıp sönme.	Aşırı akım hatası
Vakum düğmesi ledi (5, Şek. C), 2 hızlı yanıp sönme / duraklama / 2 hızlı yanıp sönme.	Vakum kısa devre hatası
Vakum düğmesi ledi (5, Şek. C), 1 yanıp sönme / duraklama / 1 yanıp sönme.	Aşırı akım hatası
Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C) + vakum düğmesi ledi (5, Şek. C), eşzamanlı yanıp sönme / duraklama / eşzamanlı yanıp sönme.	Elektronik kart sıcaklık hatası
Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C), 4 hızlı yanıp sönme / duraklama / 4 hızlı yanıp sönme.	Fırça ısı hatası
Akü şarj cihazı kontrolü sarı led (2, Şek. C), 7 hızlı yanıp sönme / duraklama / 7 hızlı yanıp sönme.	Akü şarj cihazı güç kaynağında iken makine açma hatası
Akü şarj cihazı kontrolü sarı led (2, Şek. C), 5 hızlı yanıp sönme / duraklama / 5 hızlı yanıp sönme.	Aşırı akü gerilimi hatası

ÖNERİLEN YEDEK PARÇALAR

	Müşterek Parçalar
Parça Numarası	Açıklama
SPPV02665	MAKİNE FIRÇASI, 45 CM, POLİPROPİLEN (STANDART)
SPPV02669	YUMUŞAK FIRÇA, 45 CM
SPPV02671	TAHRİK TAKIMI, PAD, 45 CM
995614	CİLA PEDİ, 18IN / 457MM, KIRMIZI [3M, 5 PAKET]
995622	MAKİNE PEDİ, SCB, 18.0INCH /457 [3M BLU, 5PC]
995629	SIYIRMA PEDİ, 18.0/457, KAHVERENGİ [3M, 5PC]
1215457	PARTLATMA PEDİ, 18.0D, MOR [5PC]
MPVR05953	BIÇAK, SİLECEK, ÖN, 660L, LATEX
MPVR05954	BIÇAK, SİLECEK, ARKA, 715L, LATEX
KTRI02055	BIÇAK KİTİ, SİLECEK, POLİÜRETAN [T191]
MPVR06537	BIÇAK, SİLECEK, ÖN, 660L, LINATEX
MPVR06538	BIÇAK, SİLECEK, ARKA, 715L, LINATEX
TBFX00350	HORTUM TAKIMI, BOŞALTMA
9017721	BOŞALTMA HORTUMU KISKACI
MPVR05966	KORUMA, SIÇRATMA (SEÇENEK)*
9017842	HORTUM TAKIMI, YEDEK
	Akülü Modeller
PMVR01983	VANA SU, SOLENOID, 24VDC
9017765	MOTOR, FIRÇA, 24VDC

BAAC00189	AKÜ, AGM, 12V, 72AH(C5)
MECE00827	KURUL, GÜÇ
897610	KİTİ, DEVRE KARTI
KTRI02245	ŞARJ CİHAZI, 24VDC/10Ah, 100-240VAC[BÜTÜNLEŞİK]
MEVR02048	SİGORTA 4A
	Kablolu Modeller
9018339	MOTOR, EMME, 240VAC
PMVR01989	VANA SU, SOLENOID, 240V
MEVR02047	Sigorta 8A 6,3X32 CAM
MEVR02092	Sigorta 4A

*Ped kullanırken önerilir.

EESTI

(Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

SISUKORD

TEHNILISED ANDMED	4
MASINA MÕÕTMED.....	6
OLULISED OHUTUSJUHISED.....	7
OHUTUSSÜMBOLID	12
JOONIS	14
ÜLDINE TEAVE	19
Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk.....	19
Masina identifitseerimine.....	19
Masinaga kaasasolev dokumentatsioon:	19
TEHNILINE TEAVE.....	20
Üldkirjeldus.....	20
Masina osad.....	20
Ohuallikad	20
Tarvikud.....	20
LIIGUTAMINE JA PAIGALDUS	21
Pakitud masina tõstmine ja transportimine	21
Kontroll pärast kohaletoimetamist.....	21
Lahtipakkimine	21
Elektriühendused ja maandus (võrgutoide).....	21
Toiteallikad (akumudelid).....	22
Akud: ettevalmistus	22
Patareid: paigaldus ja ühendamine.....	23
Akud: eemaldamine	23
Masina tõstmine ja transportimine	23
PRAKTLINE KASUTUSJUHE.....	24
Juhtnupud – kirjeldus	24
Kaabitsa paigaldamine ja seadistamine.....	25
Masina liigutamine, kui see ei toimi.....	25
Harja/ajamiketaste paigaldamine ja vahetamine.....	25
Puhastusvahendid – juhised	25
Masina ettevalmistamine tööks.....	26
Töötamine	26
Töö lõpus:	27
Mõned kasulikud näpunäited, kuidas saada puhastuskuivati kasutamisel parimaid tulemusi	27
Musta vee äravool.....	27
Puhta vee äravool	27
KASUTAMISE VAHELINE PERIOOD	28
AKU HOOLDUS JA LAADIMINE	28
HOOLDUSJUHISED	28
Hooldus – üldeskirjad.....	28
Korrapärane hooldus.....	29
Kaabitsalabad: asendamine.....	29
Kaitsmed: asendamine.....	29
Korrapärane hooldus.....	29
Kuu kuu tagant tehtavad toimingud.....	29
Hooldus.....	30
TÕRKEOTSING	31
Võimalike probleemide lahendamine	31
VEAKOODIDE KUVAMINE, AKUTOITEL VERSIOON	32
SOOVITATUD VARUOSAD	32

TEHNILISED ANDMED

		B (akutoitel versioon)	C (juhtmega versioon)
Puhastuslaius	mm	455	455
	tolli	17,91	17,91
Kaabitsa laius	mm	545	545
	tolli	21,45	21,45
Puhastamisvõime tunni kohta	m ² /h	1631	1631
	jalga ² /h	17556	17556
Harjade arv	Nr	1	1
Harja läbimõõt	mm	455	455
	tolli	17,91	17,91
Harja max surge	g/cm ²	/	/
Harja pöörlemiskiirus	p/min	150	140
Harja mootori võimsus	W	400	450
	hj	0,53	0,60
Ajami mootori võimsus	W	/	/
Imemismootori võimsus	W	294	461
	hj	0,39	0,61
Masina võimsus keskmiste töötingimuste korral (P _M)	W	528	828
	hj	0,70	1,11
Max kiirus	km/h	/	/
Lahusemahuti	l	28	28
	gallonit	7,39	7,39
Musta vee paak	l	30	30
	gallonit	7,92	7,92
Tagumise ratta diameeter	mm	250	250
	tolli	9,84	9,84
Max kalle	%	2	2
Kogumass (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Veetava masina kaal ilma akudeta	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Veetava masina kaal koos akudega	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Akude arv	Nr	2	/

Masina pinge V_M	V	12X2	/
Üksik aku läbilaskevõime	Ah (5 tundi)	72	/
Toitepinge, V	V / Hz	100–240 V AC 50–60 Hz	220–240 V AC 50–60 Hz
Max vool (amprites), I	A	4	4,8
Seadme mõõtmised	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	tolli	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63
Akukambri mõõtmised (pikkus, laius, kõrgus)	mm	240x330x220	/
	tolli	9.44x12.99x8.66	/
Pakitud suurus (pikkus, laius, kõrgus)	mm	900x610x960	900x610x960
	tolli	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Helirõhk (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Mõõtmismääramatus	K (dBA)	3	3
Vibratsiooni tase (käsi) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek ²	≤2,5	≤2,5
Mõõtmismääramatus, k	m/sek ²	/	/
Vibratsioonitase (kehale)	HBV m/sek ²	/	/
Mõõtmismääramatus, k	m/sek ²	/	/
Max vee ja pesuvahendi temperatuur	°C	55	55
	°F	131	131
IP-kaitseaste	IP	IPX3	IPX3

Brutokaal (GVW): masina maksimaalne kaal täiskoormusel ja kasutusvalmiduse korral. Masina brutokaal sisaldab puhta veega täidetud pesuainepaaki, tühja musta vee paaki (taaskasutussüsteemiga masinatel poolenisti täis), tühja tolumukotti, nimimahutavuseni täidetud kolu, suurimaid soovitatud akusid ja kõiki tarvikuid, sh kaablid, voolikud, puhastusvahend, mopid ja harjad.

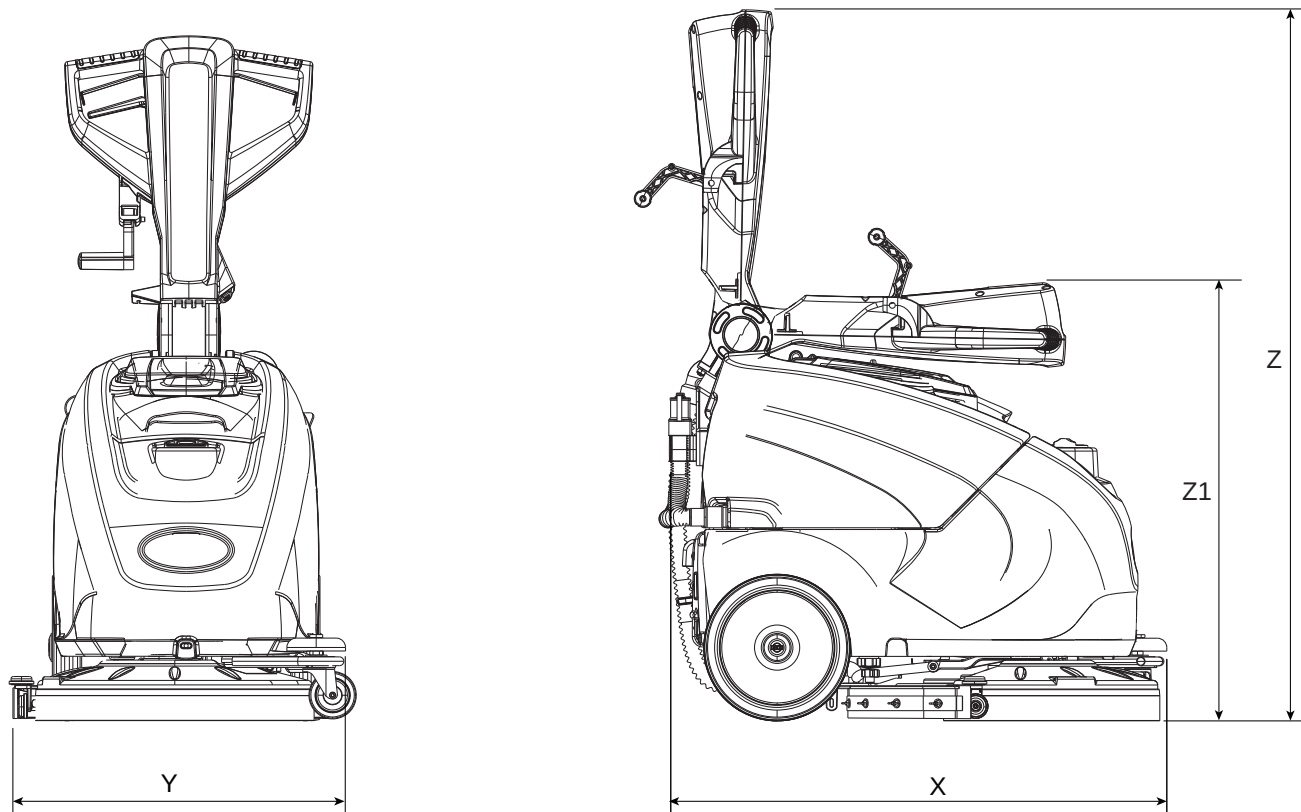
Transportimise kaal: masina kaal koos akudega, kuid ilma valikuliste osadeta (näiteks kasutaja kabiin, FOPS (kukkuvate esemete eest kaitsev konstruktsioon), teine ja kolmas küljehari ja eesmise harja tarvik), värske vesi (küürivate või kombineeritud masinate puhul) ja tavapärase operaatori kaalu (75 kg).

Andmed võivad muutuda ilma eelneva hoiatuseta..

V, I: laadimise / toiteväärtused

V_M , P_M : töötav masin (kõik aktiivsed funktsioonid)

MASINA MÕÕTMED



X-Y-Z: Vaadake tabelit „TEHNILISED ANDMED“

OLULISED OHUTUSJUHISED

- Lugege enne masina esimest kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit:
- Hoidke juhend turvalises kohas käepärast. See on masina oluline osa ja tuleb masina müümisel või edasi andmisel kaasa anda.

SISUKORD

Masin on toodetud kõrge turvalisuse tasemega, kuid kasutamise ajal saab turvalisuse tagada ainult selle juhendi juhiseid järgides.

Õige kasutamine

- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Masina kasutamine mänguasjana on keelatud: veenduge, et seda ei juhtu.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad masinaga ei mängiks.
- Masina puhastamine ja hooldus on lubatud ainult täiskasvanute poolt, kellel on kõik vajalikud vaimsed ja füüsilised võimed.
- Masin on mõeldud kasutamiseks temperatuurivahemikus +4 °C/39,2 °F kuni +40 °C/104 °F. Masina hoiustamise temperatuurivahemik on +4 °C/39,2 °F kuni +40 °C/104 °F.
- Masin on loodud töötama suhtelise õhuniiskuse tasemel 30-95%.
- Masina lubatud töökõrgus on kuni 2000 m.
- See masin on mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, poodides, büroodes või äriruumides üldiselt.
- Masinat tohib kasutada ainult siseruumides.
- Masinat tuleb alati hoida sisekeskkonnas.
- Ärge kasutage masinat kallatel, mis ületavad 2%.
- Kui peate masina transportima üle rampide või järskude kallakute, tühjendage puhastusvahendi ja musta vee paak ning eemaldage akud. Sedasi vähendate ümber kukkumise ja kontrollimatu liikumise riski.
- Ärge kunagi parkige masinat kallakul.

Elektrilöögi oht

- Enne puhastus- ja hooldustoimingute tegemist lülitage masin välja, eemaldades akud (akuga mudel) või kaabli pistikupesast (võrgutoitel mudel).
- Ärge kunagi jätke masinat järelevalveta (võrgutoitel mudel), kui see on ühendatud vooluvõrku. Kui te seda ei kasuta, eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kui masin ei tööta õigesti või on saanud tugevalt põrutada, on maha pilla- tud, kahjustatud, jäetud avatud keskkonda või on kukkunud vette, ei tohi masinat kasutada enne kontrollimist. Võtke ühendust Tennanti heakskiidu-

ga tehnikuga või viige masin Tennanti teeninduskeskusesse.

- Ärge puhastage masinat veega või kõrgrõhuvoolikuga.
- Ärge kunagi üritage masinat ise parandada. Vajadusel võtke ühendust Tennanti heakskiiduga tehnikuga või viige masin Tennanti teeninduskeskusesse.

Tuleoht

- Ärge kasutage masinat, et puhastada süttivaid vedelikke, nagu näiteks bensiin ja ärge kasutage masinat selliste vedelike läheduses.
- Ärge puhastage midagi, mis põleb või suitseb, sh suitsud, tikud või kuumad söed.
- Ärge paigutage masinat küpsetusseadmete või teiste kuumade pindade lähedusse, sest aku võib süttida või plahvatada.

Vigastuste oht

- Hoidke juuksed, lõdvad riided, sõrmed ja muud kehaosad avadest ja liikuvatest osadest eemale,
- Vältige kontakti masina liikuvate osadega (harjad ja padja ajam).
- Olge astmete ja treppide puhastamisel eriti hoolikas.
- Ärge kasutage masinat, kui plastosad on kukkumise või kokkupõrke tagajärjel kahjustatud; vältige kontakti purunenud tükide ja teravate servadega.
- Hoidke puhastusained alati lastele kättesaamatus kohas. Kui puhastusaine satub silma või nahale, peske seda koheselt rohke veega. Alla neelamisel konsulteerige kohe arstiga.
- Järgige masina kasutuskoha märgade põrandate ohutusnõudeid.
- Vajadusel pange masina kasutamise ajal märjale põrandale ohutusmärgised

Väärkasutusest tekkivate kahjustuste oht

- Kasutage vaid tootja heakskiiduga algupäraseid varuosi.
- Kasutage ainult kaubanduslikult heakskiidetud puhastusvahendeid. Puhastusvahendi ebaõigest kasutamisest tulenevate masina kahjustuste korral kaotab tootja garantii kehtivuse.
- Ärge sisestage midagi läbi ventilatsioonivade. Ärge kasutage blokeeritud ventilatsioonivadega masinat. Eemaldage kogu õhuvoolu takistav tolm, mustus, karvad ja prügi,
- lülitage kõik juhtseadised (võrgutoitel mudel) enne masina lahti ühendamist välja,

Akuga mudel (akulaadija ja aku)

- Akulaadija: kontrollige perioodiliselt akulaadija toitekaablit võimalike kahjustuste suhtes; kui kaabel on kahjustatud, ei saa akulaadijat kasutada.
- Veenduge, et akulaadijate jaoks kasutatavad pistikupesad oleks õigesti maandatud ja kaitstud 2-pooluselise termo-magnetlüliti ning diferentsiaalse kaitselülitiga:
 - Nimivool 10–16 A

- $I_{\Delta n}$ diferentsiaalvool: 0,03 A
- I_{cn} lahutusvõime: 6000 A
- AC diferentsiaalkaitse aktiveerimine
- ÄRGE kunagi eemaldage akulaadijat pistikust juhtmest tõmmates – võtke alati kinni pistikust, mitte juhtmest.
- ÄRGE kunagi puudutage akulaadija toitejuhet märgade kätega.
- ÄRGE kasutage akulaadija toiteks pikendusjuhtmeid.
- Hoidke akut eemal sädemetest ja leekidest.
- ÄRGE suitsetage aku ega akulaadija läheduses.
- ÄRGE laadige akut õues.
- ÄRGE jätke akut temperatuurile üle 100 °C.
- Laadige akut temperatuurivahemikus + 4 °C/39,2 °F kuni + 40 °C/104 °F.
- ÄRGE lühistage akut ega akulaadija klemme elektrit juhtivate esemetega (nt kirjaklambrid), sest aku võib süttida või plahvatada.
- ÄRGE akut muljuge, pillake maha, põletage ega muul viisil kahjustage.
- ÄRGE kasutage kahjustatud akut mingil viisil.
- Geelakude puhul on rangelt keelatud akukatte eemaldamine ja vee või happe lisamine.
- Lekkekindlate torukujuliste akude happe lisamisel järgige rangelt kõiki ohutusjuhiseid.
 - Akudes sisalduv elektrolüüt on väävelhappe lahus ja väga tugevalt söövitav.
 - Silma sattumisel viivitamatult pesta rohke veega ja pöörduda arsti poole.
 - Nahale või riietele sattudes pesta rohke veega.
 - Hoida lastele kättesaamatus kohas.
 - Kandke kaitsekindaid ja riietust ning kaitske silmi ja nägu.
 - Veenduge, et ala on enne akude asendamist hästi ventileeritud.
- Veenduge, et kõrvaldate aku õigesti ja vastavalt kohalikele keskkonnanoüetele. Ärge visake akut olmejäätmete hulka.

Võrgutoitel mudelid

- Veenduge, et pistikupesaga kaasas olevad masina elektrilised parameetrid (pinge, sagedus ja võimsus) vastaks elektrivõrgu toiteallikatele.
- Veenduge, et masina jaoks kasutatavad pistikupesad oleks õigesti maandatud ja kaitstud 2-pooluselise termo-magnetlüliti ning diferentsiaalse kaitselülitiga:
 - Nimivool 10–16 A
 - $I_{\Delta n}$ diferentsiaalvool: 0,03 A
 - I_{cn} lahutusvõime: 6000 A
 - AC diferentsiaalkaitse aktiveerimine
- ÄRGE liigutage või transportige masinat toitekaablist sikutades. ÄRGE kasutage kaablit käepidemena. Veenduge, et kaabel pole ukse taha kinni jäänud ega teravate asjade või nurkade ümber tõmmatud. Ärge sõitke

- masinaga üle toitekaabli. Hoidke toitekaabel kuumadest pindadest eemale,
- ÄRGE eemaldage masinat vooluvõrgust, seda juhtmest tõmmates. Masina lahti ühendamiseks hoidke alati pistikust, mitte kaablist,
 - ÄRGE kunagi puudutage toitejuhet märgade kätega.
 - Seade peab olema maandatud. Rikete või probleemide korral tagab maaühendus elektrivoolule madalaima takistusega väljundi, minimaliseerides sedasi elektrilöögi riski.
 - Võrgutoitega versioonidel on kolmest juhtmest koosnev kaabel ja kolme-põhine maandatud pistik kasutamiseks sobivas maandatud pistikupesas. Maandusjuhe on kollane ja roheline. Ärge kunagi ühendage seda juhet maandamata pistikupesaga.
 - Pistik tuleb ühendada sobivasse kontakti, mis on paigaldatud ja ühendatud vastavalt kohalikele standarditele.
 - Valesti ühendatud juhtmed või masina maandamata jätmine võib põhjustada elektrilöögi.
 - Kahtluste korral paluge kontakti kontrollida vajaliku kvalifikatsiooniga elektrikul.
 - Ärge muutke masinale paigaldatud pistikut ja kasutage ainult pistikuga kokkusobivaid pesasid. Kui pistik tuleb asendada, kasutage töö jaoks professionaalse elektriku teenuseid.
 - Masina toitekaabliga on rangelt keelatud adapterite kasutamine.
 - Elektrilöögiohu vältimiseks kasutage ainult masinaga kaasas olevat pikendusjuhet.
 - Jälgige, et pöörlev hari ei puutuks kokku toitekaabliga.
 - Masina toitejuhtme pistiku ja pikenduskaabli vahelise ühenduse põhjustatud vigastustohu vähendamiseks kontrollige perioodiliselt, kas ühendus on kindel. Lahtise ühendusega pikendus võib põhjustada ülekuumenemist, suitsu ja ka tulekahju.
 - Vähendamaks voolupistiku pikendusest lahtiühendamise ohtu, ühendage joonisel kujutatud turvasõlm (joonis M) või kinnitage toitekaabel masina käepideme kinnitusklambri külge, nagu on näidatud joonisel (joonis N).
 - Kontrollige toitekaablit ja pikendust perioodiliselt ja kui see on kahjustatud, ärge mingil juhul masinat kasutage; pöörduge Tennanti heakskiidetud spetsialisti poole või viige masin Tennanti hoolduskeskusesse.

Hooldus

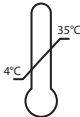
Kõik hooldustööd tuleb teostada piisavalt valgustatud alal ja alles pärast masina toiteallikast lahtiühendamist (kaabliga mudelite korral eemaldage seade pistikupesast ja akuga mudelite korral eraldage akusillalt sulavkaitse) Võrgutoitega mudelite puhul peab kasutaja alati olema enda kohal, et veenduda kontakti lahti ühendamises terve hooldustöö ajaks.

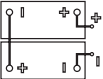
Kõik elektrisüsteemiga seotud tööd ning kõik hooldus- ja remonditööd (eriti kõik toimingud, välja arvatud need, mida on käesolevas juhendis sõnaselgelt kirjeldatud) tuleb usaldada Tennanti poolt tunnustatud kvalifitseeritud

tehnikule või teise võimalusena tuleb need teha Tennanti teeninduskeskus. Kui voolujuhe, pistik või klemmid vajavad vahetamist, veenduge, et elektrilised ühendused ja kaabliking oleks tihedalt kinnitatud, tagamaks kaabli tõmbetakistus.

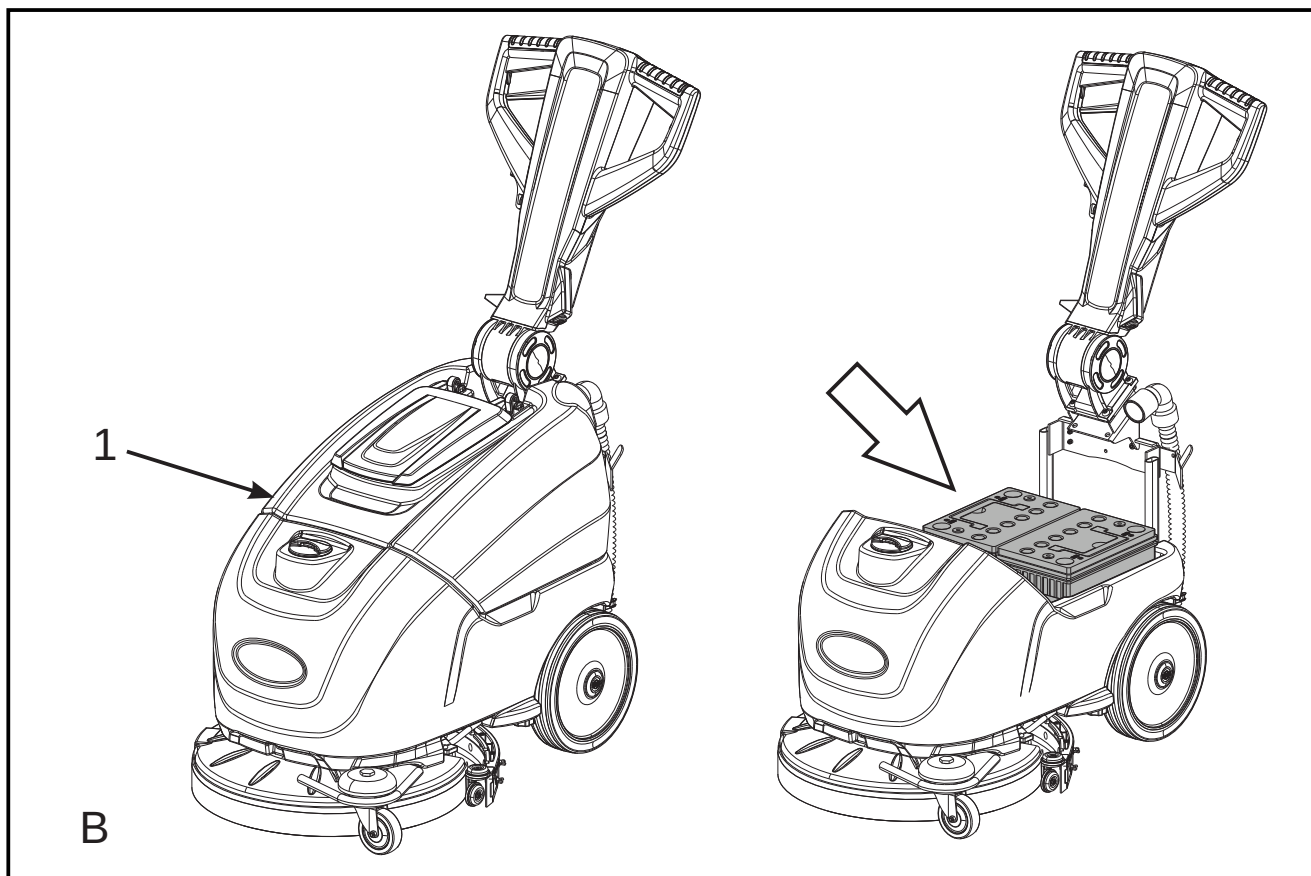
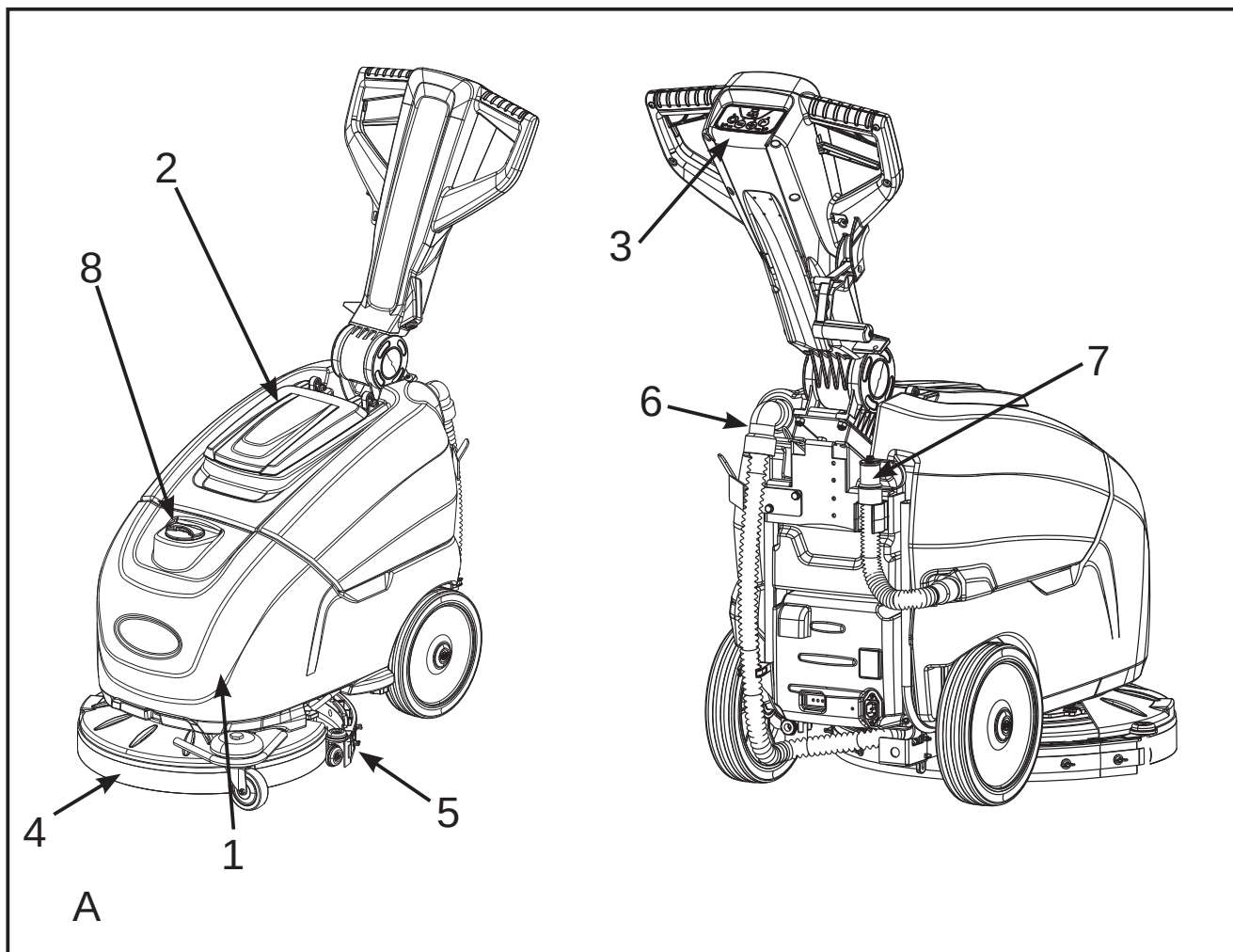
HOIDKE NEED JUHISED ALLES.

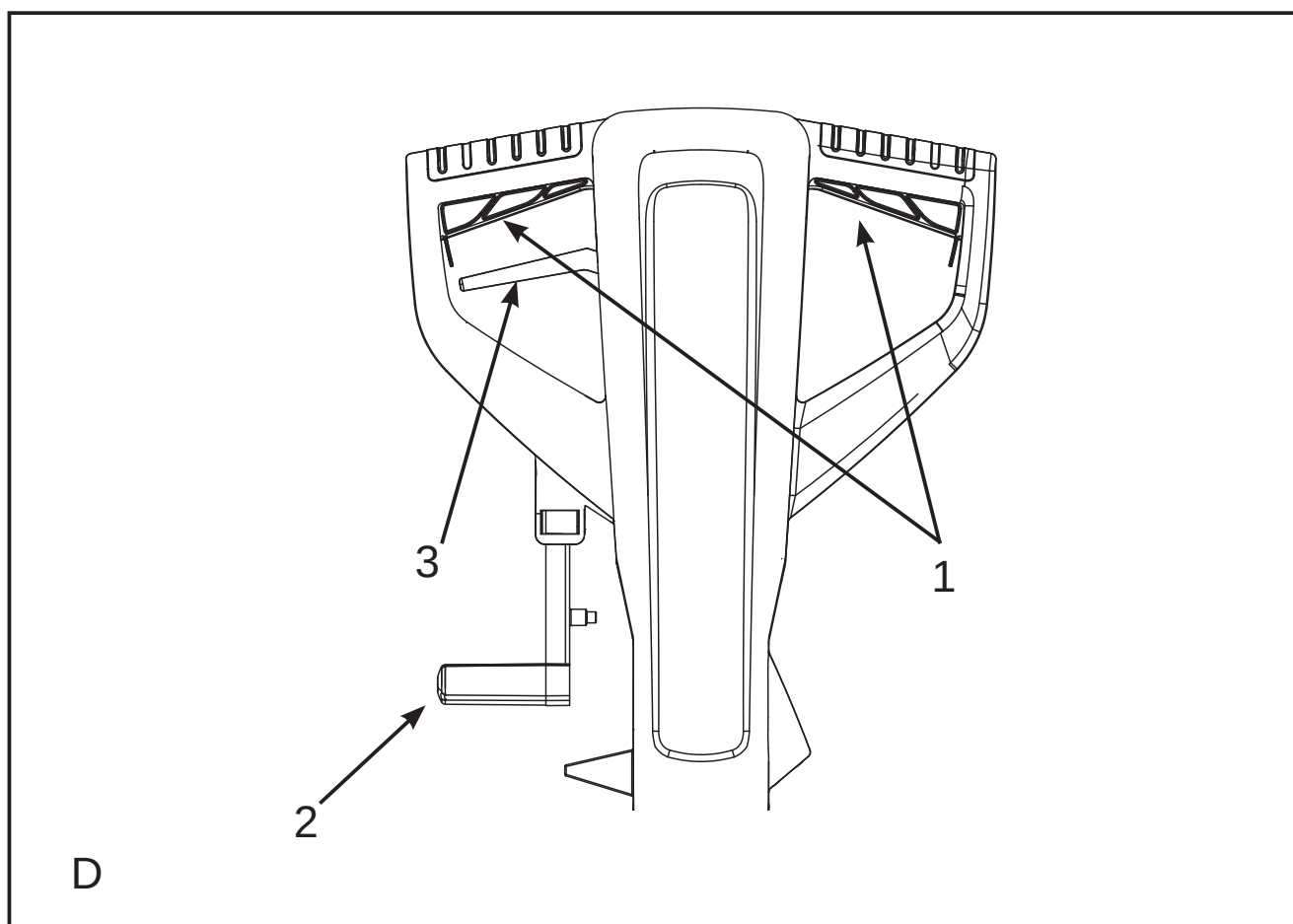
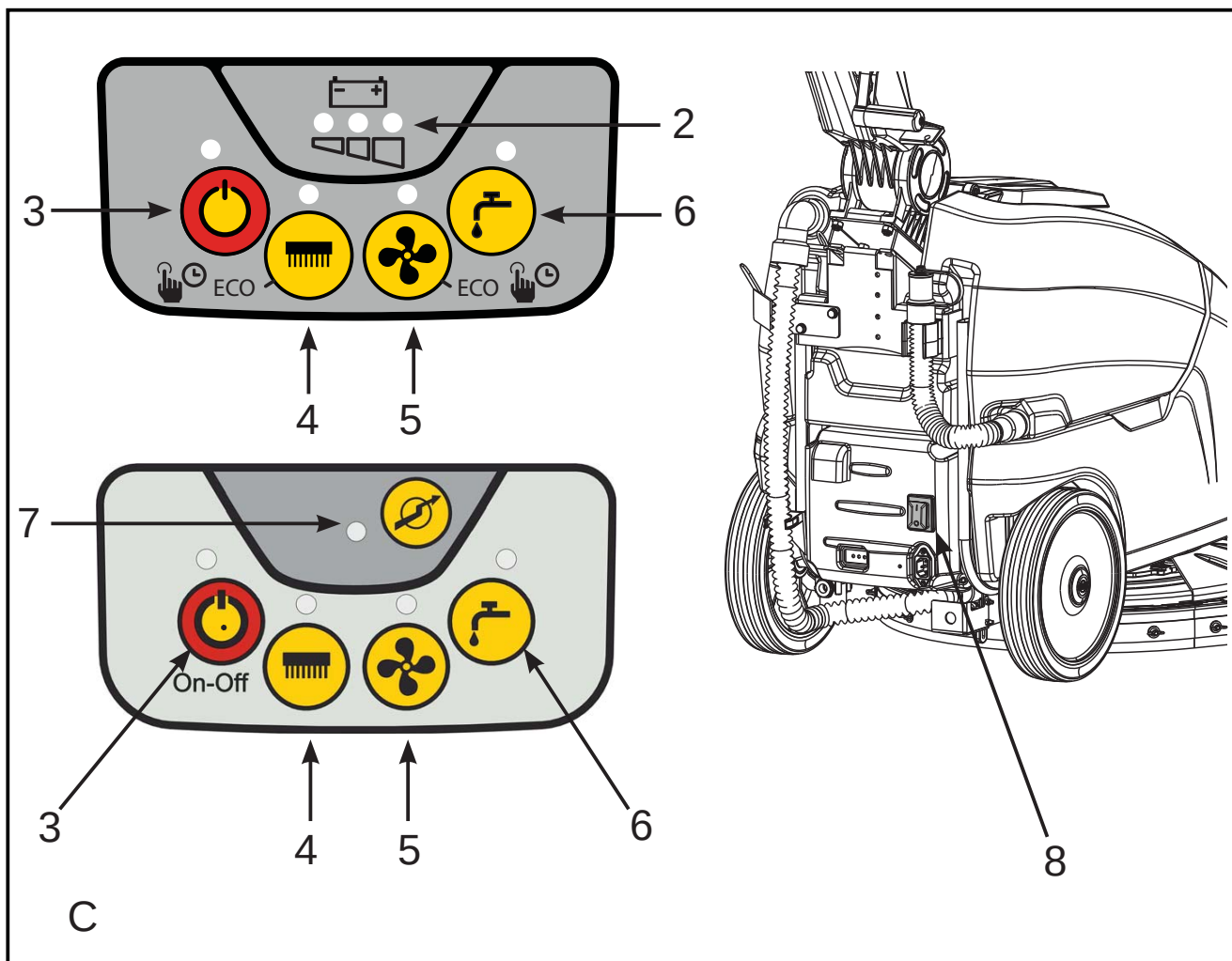
OHUTUSSÜMBOLID

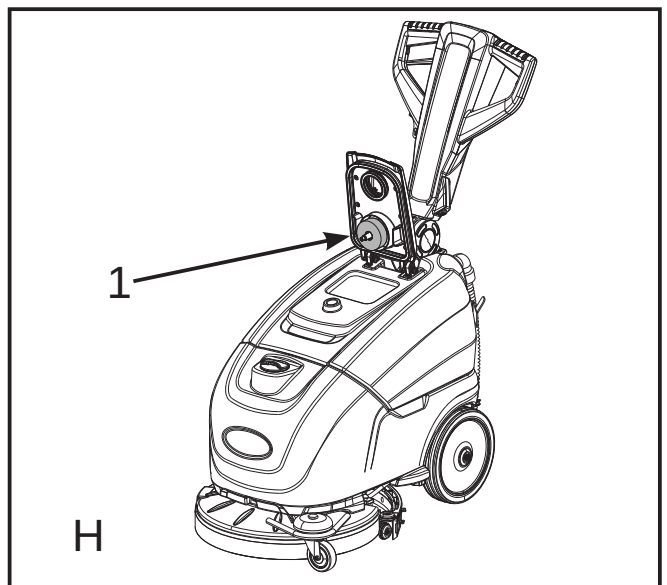
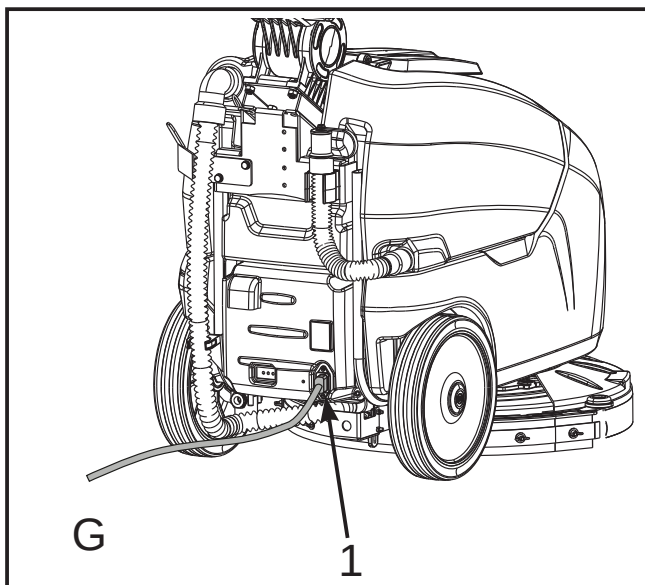
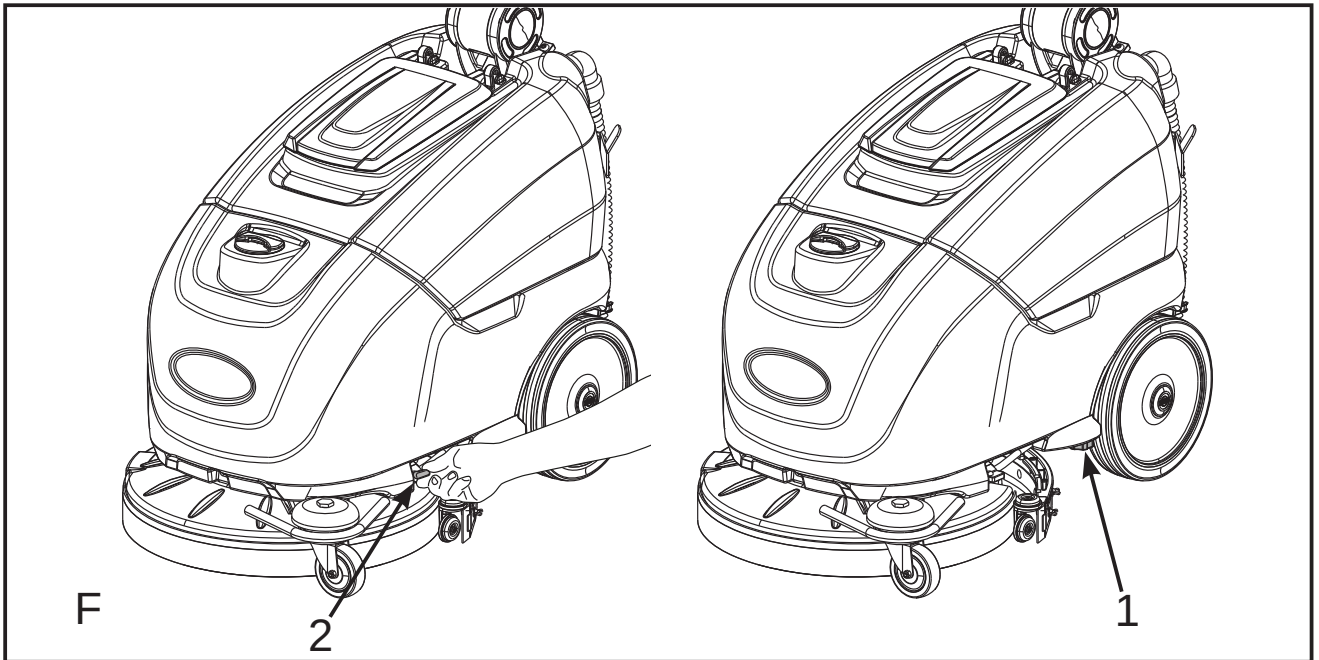
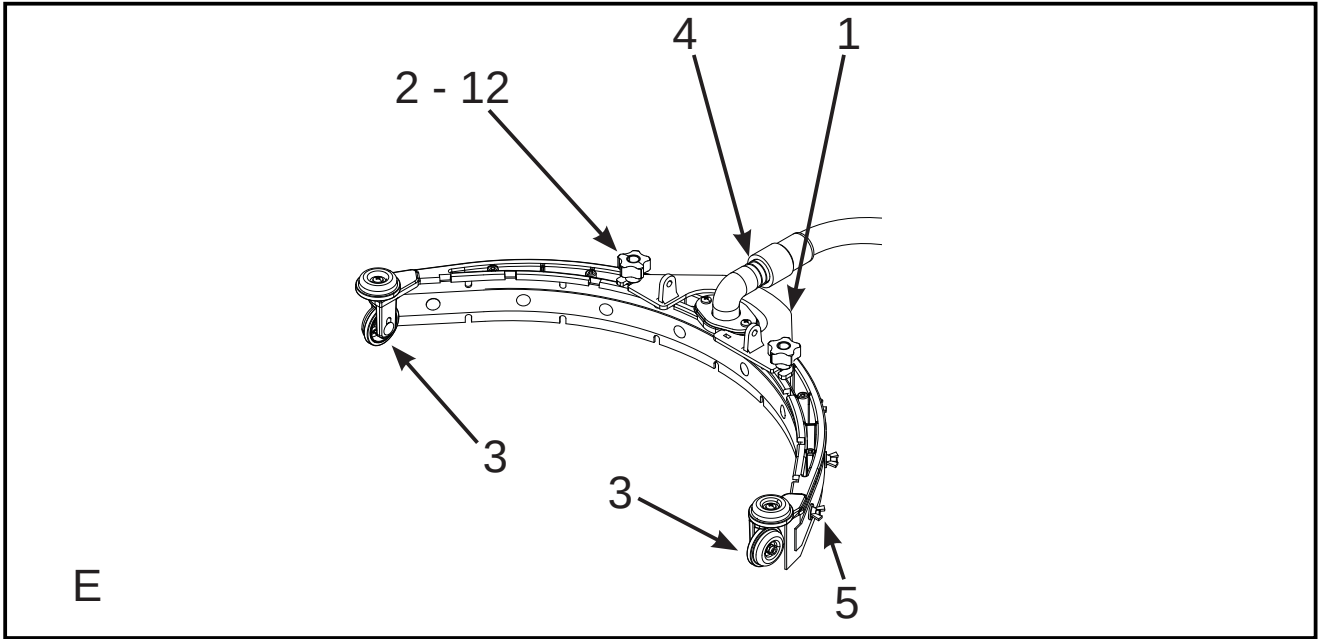
	MAX KALLE
	KASUTAJA JUHEND, KASUTUSJUHEND
	LUGEGE KASUTUSJUHENDIT
	ELEKTRIVOOLUSÜMBOL
	ISOLATSIOONIKLASS, SEDA KLASSIFIKATSIOONI KOHALDATAKSE AINULT AKUDEGA MASINATELE.
	MAANDUSE SÜMBOL, TÄHISTAB ELEKTRILÖÖKIDE EEST KAITSTVA VÄLISE MAANDUSE ÜHENDAMISEKS ETTE NÄHTUD KLEMMI.
	MASINA TÖÖTAMISE SÜMBOL
	MASINA PEATAMISE SÜMBOL
	MASINA OOTEREŽIIMI SÜMBOL
	ERIJÄÄTMED. MITTE KÕRVALDADA KOOS TAVAJÄÄTMETEGA.
	ETTEVAATUST! MARRASTUSOHT
	PAAGIS OLEVA VEDELIKU MINIMAALNE JA MAKSIMAALNE TEMPERATUUR

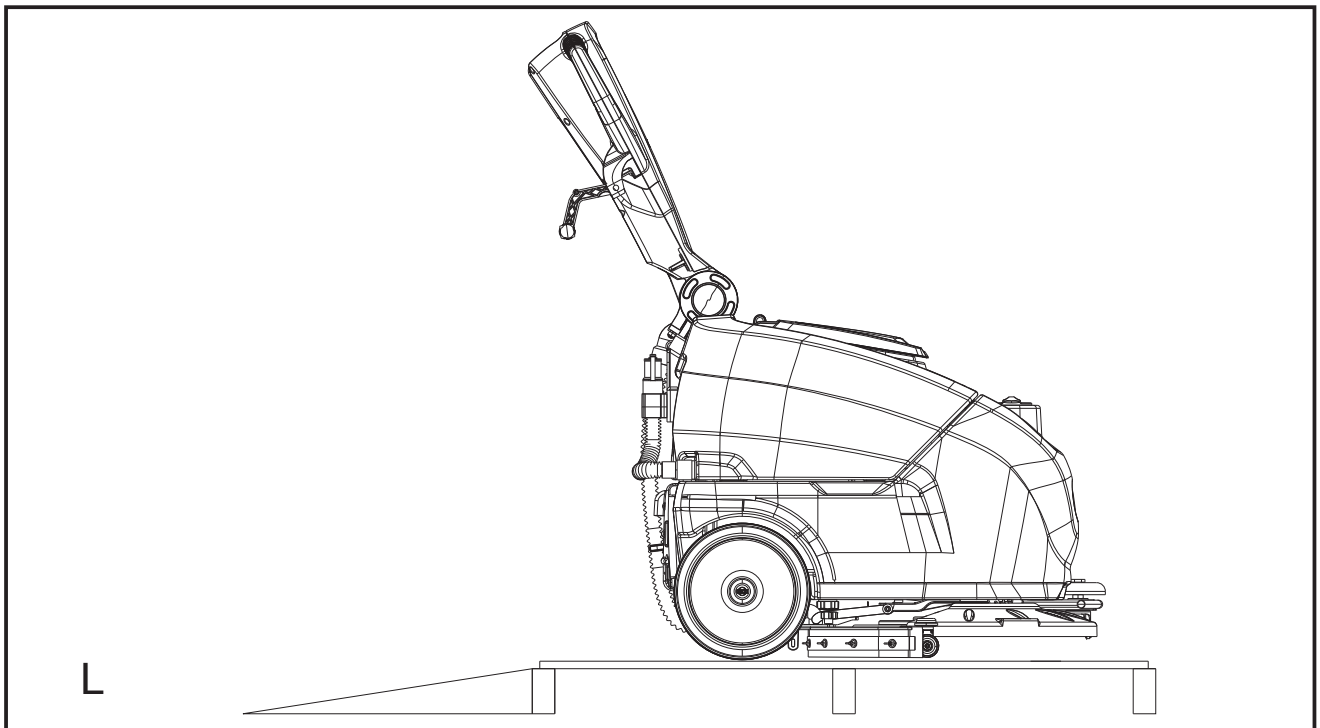
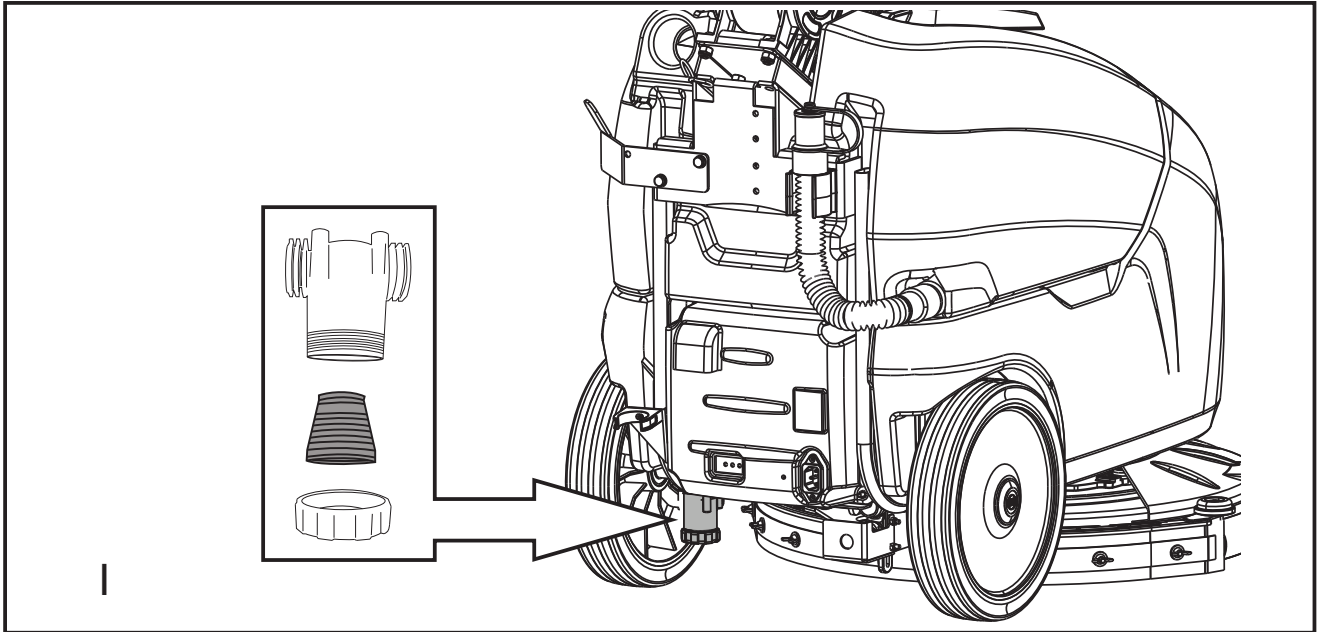
	ETTEVAATUST! KAITSTA VIHMA EEST
	ETTEVAATUST! KAITSTA OTSESE PÄIKESEVALGUSE EEST
 24V DC	AKUDE PAIGUTUS JA ÜHENDUSED

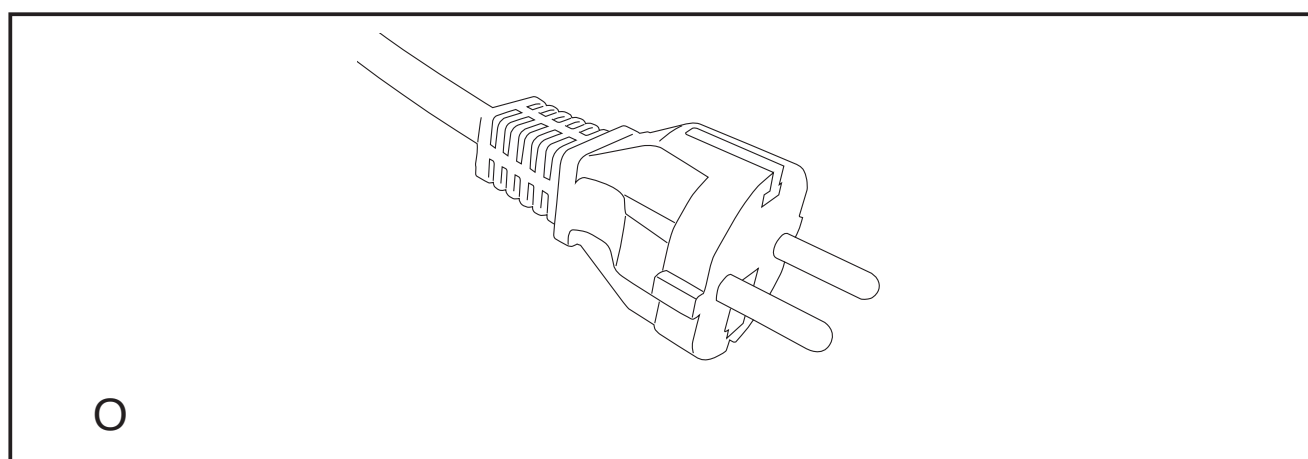
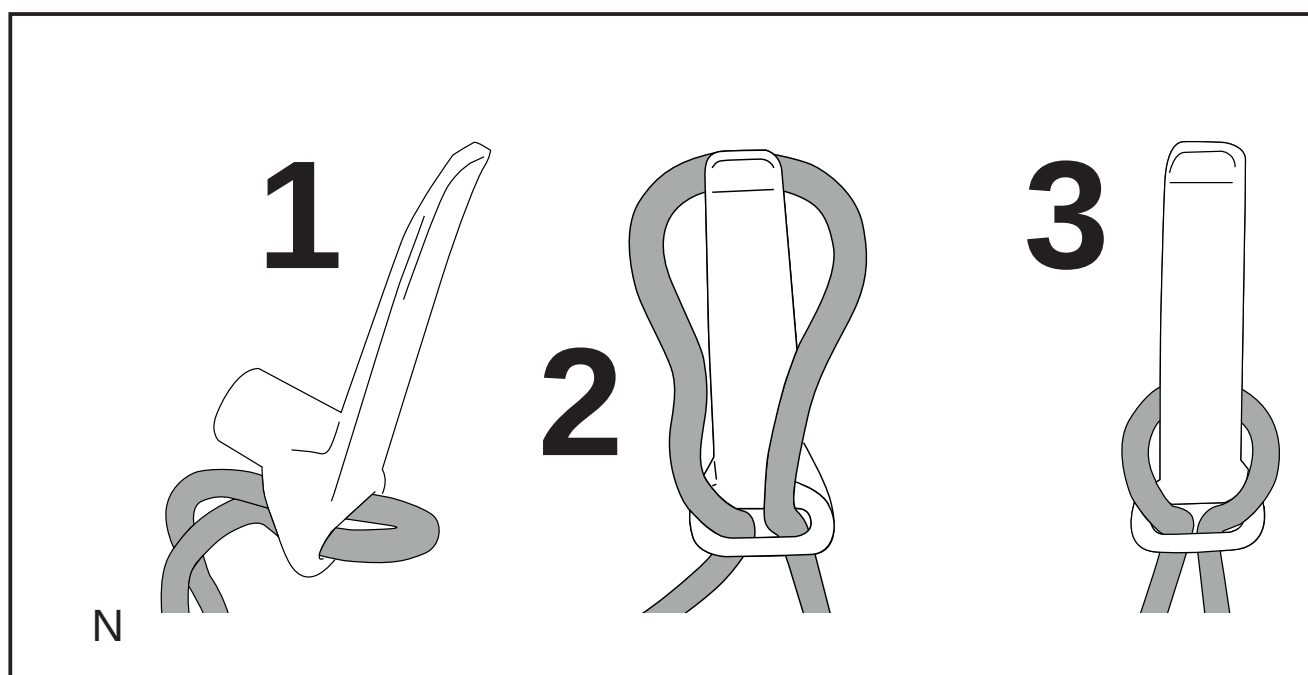
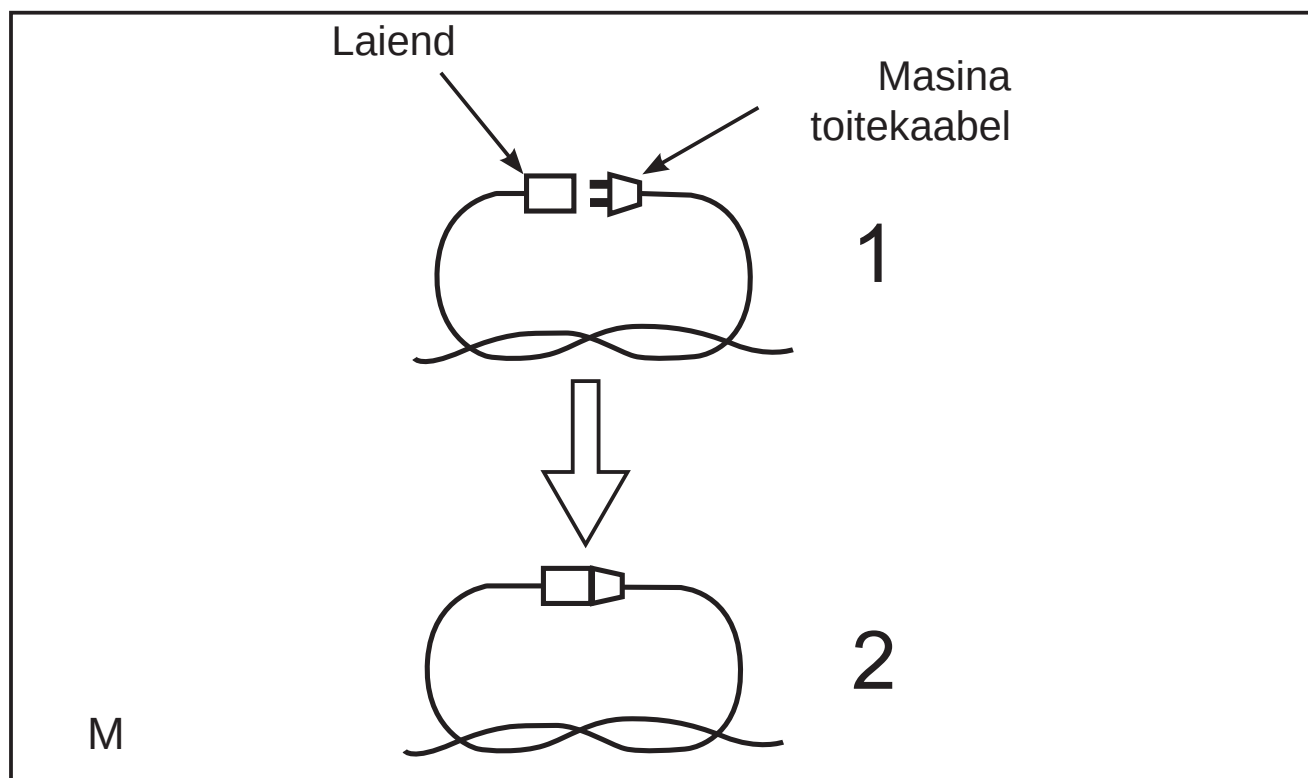
JOONIS











ÜLDINE TEAVE

OLULINE!

Enne seadme esimest kasutamist tutvuge hoolikalt käesoleva kasutusjuhendiga.

Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk

Käesolev kasutusjuhend on valmistaja poolt koostatud ja lahutamatu osa [masinast](#)¹.

See määratleb eesmärgi, mille jaoks masin on loodud ja ehitatud, ning sisaldab kogu teavet, mida [kasutajad](#)² vajavad.

Lisaks sellele kasutusjuhendile, mis sisaldab kasutajale mõeldud teavet, on saadaval ka muud trükised, mis sisaldavad [hooldustöötajatele](#)³ mõeldud eriteavet.

Terminid „parem“ ja „vasak“, „päripäeva“ ja „vastupäeva“ tähendavad masina edasiliikumissuunda.

Selles juhendis sisalduvate juhiste pidev järgimine tagab kasutaja ja masina ohutuse, madalamad töökulud ja kvaliteetsed tulemused ning pikendab masina tööiga. Nende juhiste mitte-järgimine võib lõppeda kasutaja vigastuse või masina, põranda ja keskkonna kahjustumisega.

Kasutusjuhendi algusest leiate sisukorra, mille abil leiate kiiresti soovitud jaotise.

Erilist tähelepanu nõudev tekst on trükitud rasvases kirjas ja sellele eelnevad siin näidatud ja kirjeldatud sümbolid.

OHT!

Tähistab olukorda, kus peab olema ettevaatlik, et vältida surma või tõsiseid vigastusi töötajatele.

HOIATUS

Tähistab olukorda, kus peab olema ettevaatlik, et vältida töötajatele vigastusi või masina ja töökeskkonna kahjustusi või finantskahju.

OLULINE!

Osutab eriti olulistele juhistele.

Seoses ettevõtte pideva tootearenduse ja ajakohastamise poliitikaga, jätab tootja endale õiguse teha muudatusi ilma eelneva ette-teatamiseta.

Kuigi teie masin võib käesolevas dokumendis toodud joonistest märgatavalt erineda, on käesolevas juhendis sisalduvate juhiste õigsus ja kehtivus garanteeritud.

Masina identifitseerimine

Andmeplaat annab järgmise teabe:

- ▶ Tootja nimi
- ▶ Mudel.
- ▶ Seerianumber.
- ▶ Tootmise aasta.
- ▶ Toitepinge (laadimis- ja toiteväärtus).
- ▶ Voolutugevus (laadimisväärtus).
- ▶ Brutokaal.
- ▶ IP-kaitseaste.
- ▶ Masina pinge (keskmiste töötingimuste korral).
- ▶ Masina võimsus (keskmiste töötingimuste korral).
- ▶ Maksimaalne kaubeldav gradient.

Masinaga kaasasolev dokumentatsioon:

- ▶ kasutusjuhend;
- ▶ CE-vastavussertifikaat.
- ▶ Akulaadija kasutusjuhend
- ▶ Teabetabel.

1 Mõiste „masin“ asendab käesolevas juhendis käsitletud kaubanime.

2 Isikud, kes vastutavad masina kasutamise eest, ei pea teostama mingeid tehnilisi oskusi nõudvaid toiminguid.

3 Kogemustega, tehnilise koolituse ning õigusakte ja standardeid tundvad inimesed on võimelised tegema kõiki vajalikke toiminguid ning tuvastama ja vältima selle masina käitlemisel, paigaldamisel, kasutamisel ja hooldamisel võimalikke riske.

TEHNILINE TEAVE

Üldkirjeldus

Käesolev masin on puhastuskuivati pühkimiseks, pesemiseks ja kuivatamiseks tasaseid, horisontaalseid, siledaid või mõõdukalt töötlemata, ühtlaseid ja takistusteta põrandaid.

See seade on mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks (nagu hotellid, koolid, haiglad, tehased, poed ja kontorid) või rentimiseks.

Masinat tohib kasutada ainult siseruumides.

See on saadaval nii aku- kui ka kaablimudelina, mis vastab kõigile käitamise ja kaalu nõuetele.

Puhastuskuivati levitab vee- ja puhastusvahendilahuse õiges kontsentratsioonis põrandale ning seejärel koristab selle mustuse eemaldamiseks. Valides paljude tarvikute hulgast hoolikalt sobivad pesuvahendid ja harjad (või abrasiivkettad), saate masinat kohandada erinevate põrandate ja mustusetüüpide jaoks.

Masinaga ühendatud imemissüsteem kuivab põrandat pärast pesemist madalal survega, mis tekitab mustavee-paagis imemismootoriga. Paagiga ühendatud kaabits kogub määratud vee.

Masina osad

Masina põhiosad on järgmised (joonis A):

- ▶ pesuvahendipaak (joonis A, viide 1): sisaldab puhta vee ja puhastusvahendi segu;
- ▶ musta veepaak (joonis A, viide 2) kogub põrandalt, pärast selle puhastamist, määratud vee;
- ▶ juhtpaneel (joonis A, viide 3);
- ▶ põhiosa (joonis A, viide 4): sisaldab harja, mis levitab puhastusvahendi põrandale ja eemaldavad mustuse;
- ▶ kaabitsakomplekt (joonis A, viide 5): puhastab ja kuivatab põrandat, kogudes vett.

Ohuallikad

- ▶ Paagikomplekt: teatud puhastusvahendite kasutamisel tekib silmade, naha, limaskestade ja hingamisteede ärrituse ning asfüksia oht. Keskkonnast kogutud mustusega (bakterid ja keemilised ained) seotud oht. Kahe paagi vahele jäämise oht, kui mustaveepaak asetatakse puhastusvahendipaagi peale.
- ▶ Juhtpaneel: lühisest tulenevate vigastuste oht.
- ▶ Pesemispea põhi: harja pöörlemisega seotud oht.
- ▶ Tagarattad: rataste ja šassii vahele jäädes tekkiv muljumisoht.
- ▶ Akupes (pesuvahendipaagis): aku pooluste-vaheline lühise oht ja vesiniku olemasolu laadimise ajal.

Tarvikud

OLULINE!

Saadaval lisaseadmete täieliku loendi leiate jaotisest Soovitatud varuosade nimekiri.

LIIGUTAMINE JA PAIGALDUS

Pakitud masina tõstmine ja transportimine

HOIATUS

Kõigi tõstmistoimingute vältel veenduge, et pakitud masin oleks kindlalt kinnitatud, vältimaks selle ümberminemist või kogemata mahakukkumist.

Alati laadige/tühjendage veokeid piisavalt valgustatud aladel.

Masin on pakendatud tootja poolt puidust kaubaalusele. See tuleb laadida transpordivahendisse sobivate seadmete abil (vt EÜ direktiiv 89/392 ja sellele järgnevad muudatused ja/või täiendused). Sihtkohas tuleb mahalaadimiseks kasutada sarnaseid vahendeid.

Masina pakitud põhiosa tõstmiseks tuleb alati kasutada tõstukit. Käsitsege hoolikalt ja vältige, et masin ei saaks mõlke ega läheks ümber.

Kontroll pärast kohaletoimetamist

Pärast masina kohaletoimetamist veenduge, et pakend ja masin oleks terved ning kahjustamata. Kui masin on kahjustatud, veenduge, et vedaja oleks kahjustustest teadlik ja enne kauba vastuvõtmist jätke endale õigus (kirjalikult) kahjude hüvitamisele.

Lahtipakkimine

HOIATUS

Masina lahtipakkimisel peab käitaja kandma vigastuste vältimiseks vajalikke isikukaitsevahendeid (kindad, kaitseprillid jne).

Masina lahtipakkimiseks toimige järgmiselt.

- ▶ Lõigake ja eemaldage plastrihmad kääride või tangide abil.
- ▶ Avage pakend.
- ▶ Libistage masin kaubaaluselt kaldtee abil maha (joonis L).
- ▶ Eemaldage pakendis olevad kotid ja kontrollige sisu:
 - ▶ kasutusjuhend;
 - ▶ CE-vastavussertifikaat
 - ▶ Akulaadija kasutusjuhend
 - ▶ Teabetabel.
 - ▶ Akusild sulavkaitsmega (ainult akuga mudeli korral).
 - ▶ Akulaadija toitekaabli pikendus SCHUKO pistikuga (akuga mudel).
 - ▶ Akulaadija toitekaabli pikendus UK pistikuga (akuga mudel).
- ▶ Puhastage masina välispinda vastavalt ohutuseeskirjadele.
- ▶ Pärast masina lahtivõtmist paigaldage akud (akuga mudelid) või ühendage elektripistikud (võrgutoitega mudelid). Vaadake vastavaid peatükke.

Pakendi võib alles hoida ja seda saab masina kaitsmiseks taaskasutada, kui see viiakse teisele saidile või remonditöökohta.

Vastasel korral tuleb see kõrvaldada kooskõlas kehtivate seadustega.

Elektriühendused ja maandus (võrgutoide)

Masina elektrilised omadused on toodud andmesildil. Veenduge, et sagedus ja pingeline vastaksid masina tööalas asuva võrgu toiteallikale. Kui nimiplaadil on pingeks märgitud 230 V, saab masinat kasutada pingega 220 V kuni 240 V. 115 V nimipingega masinaid saab kasutada vahemikus 110 V ja 120 V. Elektrilööride riski vähendamiseks kasutage ainult koos masinaga tarnitud pikendusjuhet, millel on joonisel näidatud maandus (joonis O). Veenduge, et masin on ühendatud pistikuga ühilduvasse kontakti.

Adapteri kasutamine ei ole lubatud.

Andmeplaadil toodud sagedus peab alati vastama vooluvõrgu sagedusele.

HOIATUS

Veenduge, et toitekaabel oleks korralikult maandatud ja pistikupesad tagaksid maandusjuhtmete järjepidevuse.

OHT!

Nende juhiste eiramine võib põhjustada inimestele vigastusi, asjadele tõsist kahju ja muuta garantii kehtetuks.

Toiteallikad (akumudelid)

OHT!

Akude paigaldamise ja ühendamise / eemaldamise peab läbi viima TENNANTI volitatud tehnik (edaspidi kvalifitseeritud tehnik).

Nende masinate korral kasutatakse kahte erinevat akutüüpi:

- ▶ lekkekindlad torukujulised akud, mis vajavad regulaarset elektrolüüditaseme kontrollimist. Vajadusel lisage destilleeritud vett, kuni plaadid on kaetud. Ärge üle-täitke (plaatide kohal max 5 mm);
- ▶ Geelakud: seda tüüpi akud on hooldusvabad. Tehnilised näitajad peavad vastama masina tehniliste näitajatele. Suurema võimsusega akude kasutamine võib tõsiselt ohustada manööverdusvõimet ja viia mootorite ülekuumenemiseni. Madalama võimsusega ja kaaluga akud nõuavad sagedamat laadimist. Akud tuleb hoida laetuna, kuivas, puhtana ja õigete klemmidega.

Akud: ettevalmistus

OHT!

Aku paigaldamise ja hooldamise ajal peab kvalifitseeritud tehnik kandma vigastuste vältimiseks vajalikke isikukaitsevahendeid (kindad, kaitseprillid, tunked jne). Hoidke eemale lahtisest leegist, vältige akupooluste lühist ja sädemeid ning ärge suitsetage.

Akud on tarnimisel tavaliselt happega täidetud ja kasutusvalmis.

Kui akud on kuivad, toimige enne nende masinasse paigaldamist järgmiselt.

- ▶ Eemaldage korgid ja täitke kõik elemendid akude väävelhappelahusega (vt all asuvat tabelit), kuni plaadid on täielikult kaetud (see nõuab iga elemendi jaoks vähemalt paari läbikäiku).

Ümbritsev temperatuur °C	Ümbritsev temperatuur °F	% väävelhape	% destilleeritud vesi
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
0°C kuni + 35°C	+32°F kuni + 95°F	30%	70%
0°C kuni - 20°C	+32°F kuni - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ Jätke akud 4–5 tunniks seisma, et õhumullid pinnale kerkiksid ja plaadid imaks elektrolüüti.
- ▶ Veenduge, et elektrolüüditase jääks ikkagi plaatide kohale ja vajadusel lisage väävelhappelahust.
- ▶ Sulgege korgid.
- ▶ Paigaldage akud masinasse (järgides allpool kirjeldatud protseduuri).

Enne masina esmakordset käivitamist laadige akud järgmiselt.

Patareid: paigaldus ja ühendamine

OHT!

Kontrollige, et kõik juhtpaneelil olevad lülitid oleks asendis „0“ (väljas).
Veenduge, et ühendate „+“-ga tähistatud klemmid aku positiivsete poolustega. Ärge kontrollige akude laetuse taset sädesüütega.

Järgige allpool toodud juhiseid, kuna akude lühis võib põhjustada plahvatuse.

- ▶ Veenduge, et musta vee paak on tühi. Vajadusel tühjendage (vt vastavat jaotist).
- ▶ Eemaldage musta vee paak (joonis B, viide 1) puhastusvahendi paagilt. Selleks tuleb seda tõmmata ülespoole. Veenduge, et olete nende korpustest varem eemaldanud imivooliku ja musta vee paagi vooliku.
- ▶ Paigaldamisel ja ühendamisel järgige puhastusvahendi paagil olevat joonist.

HOIATUS

Kinnitage akud masina külge, kasutades nende kaalule sobivaid tõsteseadmeid.
Positiivsed ja negatiivsed poolused on erineva läbimõõduga.

- ▶ Ühendage akujuhtmed ja sildklemmid akupooluste külge.
- ▶ Pingutage klemmid poolustele ja katke vaseliiniga.
- ▶ Asetage musta vee paak puhastusvahendi paagile tagasi.
- ▶ Masina kasutamisel järgige alltoodud juhiseid.

Akud: eemaldamine

OHT!

Akude eemaldamisel peab kvalifitseeritud tehnik kandma vigastuste vältimiseks vajalikke isikukaitsevahendeid (kindad, kaitseprillid, tunked, turvajalanõud jne). Kontrollige, et kõik juhtpaneelil olevad lülitid oleks asendis „0“ (väljas) ja et masin oleks välja lülitatud. Hoidke eemale lahtisest leegist, vältige akupooluste lühist ja sädemeid ning ärge suitsetage. Toimige järgmiselt:

- ▶ Ühendage lahti akujuhtmed ja eemaldage sildklemmid akupooluste küljest.
- ▶ Vajadusel eemaldage seadmed, mis kinnitavad aku masina alusele.
- ▶ Tõstke akud kambrist sobivate tõsteseadmete abil välja.

Masina tõstmine ja transportimine

HOIATUS

Tõstmis- ja liikumistoimingud tuleb alati teostada piisavalt valgustatud alal, kasutades olukorrale kõige sobivamaid ohutusmeetmeid.
Seadme kasutaja peab alati kasutama isikukaitsevahendeid.

Masina laadimiseks transpordivahendile, toimige järgmiselt:

- ▶ tühjendage mustaveepaak ja puhastusvahendipaak;
- ▶ kinnitage masin kaubaaluse külge;
- ▶ tõstke kaubaalus (koos masinaga) tõstuki abil üles ja laadige see transpordivahendile;
- ▶ kinnitage masin transpordivahendi külge rihmade abil, mis on ühendatud ka kaubaaluse ja masina külge.

PRAKTLINE KASUTUSJUHEND

Juhtnupud – kirjeldus

Viidates joonisele C, on masinal järgmised juhtnupud ja märgutuled.

- ▶ Toitetuli (joonis C, viide 7 – võrgutoitega versioonid): roheline, tähendab, et masina juhe on elektrivõrguga ühendatud.
- ▶ Aku laadimistuli (joonis C, viide 2 – ainult akutoitega versioonid): 3 LED-märgutuld (punane, kollane ja roheline) annavad märku aki laetuse tasemest. Need võivad olla:
 - ▶ punane ja kollane LED põleb, kollane vilgub: aku pingeline > 30,0 V;
 - ▶ punane, kollane ja roheline LED põleb: aku pingeline 30,0–23,3 V;
 - ▶ punane ja kollane LED põleb: aku pingeline 23,5–22,5 V;
 - ▶ punane LED põleb: aku pingeline 22,5–21,9 V;
 - ▶ punane LED vilgub: aku pingeline 21,9–21,4 V, akud on tühjad, hari ja imemismootor lülitub mõne sekundi pärast välja;
- ▶ pealüliti näidikupaneel (joonis C, viide 3): aktiveerib (LED sees) ja lülitab välja (LED väljas) kõigi masina funktsioonide elektritoite (masina välja lülitamiseks hoidke nuppu vähemalt 4 sekundit all).
- ▶ Pealüliti (joonis C, viide 8, võrgutoitega versioonid): lülitab kõikide masinfunktsioonide elektritoite sisse ja välja.
- ▶ Valgustusega harjanupp (joonis C, viide 4): aktiveerib (LED sees) ja lülitab välja (LED väljas) „harja“ funktsiooni. Hari ei alusta pöörlemist enne harja hoova kasutamist. ÖKO funktsioon (ainult akutoitel versioonid), kasutatakse harjamootori võimsuse vähendamiseks 20% võrra. Funktsiooni aktiveerimiseks kasutage „Harja hooba“, hoidke nuppu paar sekundit all, kuni LED vilgub.

i INFORMATSIOON

Harja nupu vajutamisel aktiveeritakse automaatselt imemine ja puhastusvahendi lisamine.

- ▶ Valgustusega imemisfunktsiooni nupp (joonis C, viide 5): lülitab imemismootori sisse (LED sees) ja välja (LED väljas), et kuivatada pestud põrand. Valgus süttib siis, kui imemismootoril on toide. ÖKO funktsioon (ainult akutoitel versioonid), kasutatakse imemismootori võimsuse vähendamiseks 20% võrra. Funktsiooni aktiveerimiseks kasutage „Harja hooba“, hoidke nuppu paar sekundit all, kuni LED vilgub. Imemise saab aktiveerida harja hooba kasutamata, hoidke nuppu mõned sekundid all, kuni LED vilgub. Selles režiimis saab nupuga (joonis C, viide 6) aktiveerida ka puhastusaine kasutamise.
- ▶ Puhastusaine nupp (joonis C, viide 6): aktiveerib (LED sees) ja lülitab välja (LED väljas) puhastusaine voolu. Puhastusaine voolab ainult harja pöörlemise ajal.
- ▶ Harjahoob (joonis D, viide 1): aktiveerib harja pöörlemise.
- ▶ Kaabitsahoob (joonis D, viide 2): tõstab (kui on langetatud) või langetab (kui on üles tõstetud) kaabitsaid.
- ▶ Käepideme reguleerimise hoob (joonis D, viide 3): võimaldab käepideme nurga reguleerimist.
- ▶ Puhastusaine kraan (joonis F, viide 2): reguleerib puhastusaine voolu harjale.

Kaabitsa paigaldamine ja seadistamine

Kaabitsa abil toimub kuivatamise esimene faas (joonis A, viide 5).

Paigaldamiseks toimige järgmiselt:

- ▶ kontrollige, kas kaabitsa kinnitusosa (joonis E, viide 1) on langetatud, vastasel juhul langetage see kaabitsa-hoova abil (joonis D, viide 2);
- ▶ kallutage masin tahapoole ja toetage käepide põrandale;
- ▶ sisestage kaks kaabitsal asuvat keermestatud tihvti (joonis E, viide 12) toe piludesse (joonis E, viide 1);
- ▶ fikseerige kaabits, keerates kinni kaks nuppu (joonis E, viide 2).
- ▶ sisestage imivooliku muhv (joonis E, viide 4) täielikult kaabitsasse.

Kaabitsaterad puhastavad põrandaplaadid veest ja pesuvahendist ning valmistavad ette ideaalsed kuivamistingimused. Aja jooksul muudab pidev hõõrdumine ja kokkupuude põrandaga tera serva ümaraks ning praguliseks, vähendades kuivamise efektiivsust ja nõudes väljavahetamist. Kulumist tuleb kontrollida sageli.

Täiusliku kuivamise jaoks tuleb kaabitsat reguleerida nii, et tagumise tera serv liiguks töö ajal põranda suhtes ligikaudu 45° asendis. Reguleerige laba kõrgust töö ajal, reguleerides selleks kaabitsa taga ja külgedel asuvaid rattaid (joonis E, viide 3).

Masina liigutamine, kui see ei toimi

Masina liigutamiseks toimige järgmiselt.

- ▶ Kergitage kaabits kaabitsahoova abil (joonis D, viide 2).
- ▶ Kergitage masina esiosa üles, toetudes käepidemele ja liigutades selle sihtkohta.
- ▶ Saabumisel langetage masina esiosa.

Harja/ajamiketaste paigaldamine ja vahetamine

OHT!

Harja/ajamiketaste kinnitamiseks ja vabastamiseks jälgige harja pöörlemist.

HOIATUS

Ärge kunagi töötage, ilma et harjad või ajamikettad oleksid õigesti paigaldatud.

Harja/ajamiketaste paigaldamine: lülitage masin pealülitist (joonis C, viide 3) sisse „LED sees“ ja vajutage seejärel harja nuppu (joonis C, viide 4), „LED sees“. Pange hari masina ette põrandale. Kergitage masina käepidemele toetades masina esiosa ja langetage see harjale, joondage keskosa harja katile. Kasutage korduvalt harja/käigukangi (joonis D, viide 1) korduvalt, kuni hari kinnitub automaatselt ääriku külge. Kui manööver ei õnnestu, vajutage taas käepidet ja korrake harjaga tsentreerimist ja korduvtoimingut.

Harja/ajamiketaste vabastamine: lülitage masin pealülitist (joonis C, viide 3) sisse „LED sees“ ja vajutage seejärel harja nuppu (joonis C, viide 4), „LED sees“.

Kergitage masina käepidemele toetades masina esiosa ja kasutage korduvalt harja hooba (joonis D, viide 1). Pärast mõnda impulssi hari (või ajamikettad) vabastatakse ja need kukuvad maha.

Puhastusvahendid – juhised

HOIATUS

Puhastusvahendit lahjendage alati vastavalt tootja juhistele. Ärge kasutage naatriumhüpokloriiti (valgendit) ega teisi oksüdeerijaid, eriti tugevates kontsentratsioonides. Ärge kasutage lahusteid ega süsivesinikke. Vee ja puhastusvahendi temperatuur ei tohi ületada „Tehnilistes andmetes“ näidatud maksimumväärtust. Need peavad olema liiva ja/või muude lisanditeta.

Seade on mõeldud kasutamiseks vähese vahuga biolagunevate puhastusvahenditega, mis on spetsiaalselt ette nähtud puhastusseadete jaoks.

Täieliku ja ajakohase puhastusainete ja kemikaalide nimekirja saate tootja koolitatud ja autoriseeritud edasimüüjatelt.

Kasutage ainult põranda ja mustuse jaoks sobivaid tooteid.

Järgige punktis „OLULISED OHUTUSJUHISED“ toodud puhastusvahendite kasutamise ohutuseeskirju.

Masina ettevalmistamine tööks

HOIATUS

Enne tööga alustamist kandke pesuvahendi tootja poolt soovitatud kombinesooni, kõrvakaitsemeid, libisemis- ja veekindlaid jalanõusid, hingamisteede kaitsevahendit, kaitsekindaid ning kõiki teisi töökeskkonnale vajalikke isikukaitsevahendeid.

Enne tööle asumist toimige järgmiselt.

- ▶ Akutoitel versioonid: kontrollige aku laengut (vajadusel laadige).
- ▶ Veenduge, et mustaveepaak (joonis A, viide 2) oleks tühi. Vajadusel tühjendage see.
- ▶ Esiküljel oleva ava kaudu täitke pesuvahendipaak (joonis A, viide 8) sobivas vahekorras puhta vee ja vähese vahuga pesuvahendiga. Jätke vedeliku pinna ja paagi avause vahele vähemalt 5 cm.
- ▶ Paigaldage pörandale kõige sobivamad harjad või ajamikettad teostage puhastustoiming.
- ▶ Veenduge, et kaabits on turvaliselt kinni ja imivoolikuga ühendatud; kontrollige eesmise ja tagumise laba kulumist.
- ▶ Reguleerige kaabitsate töökõrgust.

OLULINE!

Kui kasutate masinat esmakordselt, soovitage kõigepealt proovida seda suurel, takistustevabal pinnal, et saaksite masinaga tutvuda.

Enne pesuvahendipaagi täitmist tühjendage alati mustaveepaak.

Masina tõhusaks puhastamiseks ja tööea pikendamiseks järgige paari lihtsat reeglit:

- ▶ valmistada ette tööala, eemaldades kõik võimalikud takistused;
- ▶ alustage töötamist kõige kaugemast punktist, et vältida kõndimist juba puhastatud alal;
- ▶ valige kõige otsesemad võimalikud tööteed;
- ▶ jagage suured pörandad paralleelseteks ristkülikukujulisteks osadeks.

Vajadusel lõpetage töö mopi või pörandalapiga, kasutades neid kohtades, millele puhastuskuivatiga ligi ei pääse.

Töötamine

Pärast masina seadistamist toimige järgmiselt:

- ▶ ühendage masin järgmiselt:
 - ▶ **võrgutoitel versioonid** ühendage masin vooluvõrku ja vajutage pealülitit (joonis C, viide 8);
- ▶ langetage kaabits hoova abil (joonis D, viide 2);
- ▶ vajutage pealülitit (joonis C, viide 3) „LED sees“;
- ▶ vajutage harja nuppu (joonis C, viide 4) „LED sees“, see aktiveerib automaatselt ka imemise ja puhastusvahendi voolu. Masina tööea pikendamiseks saab kasutada ÖKO funktsiooni (vt jaotist „Juhtnupud – kirjeldus“);
- ▶ vajutage harjahooba (joonis D, viide 1);
- ▶ kontrollige regulaarselt, et puhastusvahend jõuab harjale ja vajadusel lisage;
- ▶ töö ajal kontrollige pesutulemuse kvaliteeti ja reguleerige puhastusvahendi kogust puhastusvahendi kraani abil (joonis F, viide 2).

HOIATUS

Tühjendage mustaveepaaki iga kord, kui täidate pesuvahendipaaki.

- ▶ Ujuklüliti (joonis H, viide 1) musta vee paagis lülitab imemise välja, kui paak on täis. Selle aktiveerumisel peate lõpetama töö ja paagi tühjendama.
- ▶ Akutoitel versioonid: kui punane LED (joonis C, viide 2) hakkab vilkuma, tähendab see, et akud on peaaegu tühjad. Akude ülemäärase tühjendamise vältimiseks lülitub hari ja imemismootor mõne sekundi pärast välja. Laadige akud.

Töö lõpus:

- ▶ vabastage harjahoob (joonis D, viide 1);
- ▶ lülitage masin välja nuppu (joonis C, viide 3) vähemalt 4 sekundit all hoides;
- ▶ vajutage pealülitit (joonis C, viide 8), ainult võrgutoitel mudelid;
- ▶ kasutage hooa (joonis D, viide 2), et tõsta kaabits pörandalt üles ja vältida labade, standardharjade ja ajamiketaste deformatsiooni pideva surve tõttu;
- ▶ eemaldage hari (või ajamiketas), et vältida nende püsivat kooldumist;
- ▶ sõltuvalt versioonist ühendage lahti kas toiteallikas või akud;
- ▶ tühjendage ja puhastage mustaveepaak.

Mõned kasulikud näpunäited, kuidas saada puhastuskuivati kasutamisel parimaid tulemusi

Eriti raskesti eemaldatava mustuse korral võib pöranda pesemine ja kuivatamine toimuda kahe eraldi toiminguna. Harjade või padjanditega eelpesu

- ▶ vajutage pealülitit (joonis C, viide 3) „LED sees“;
- ▶ vajutage harja nuppu (joonis C, viide 4) „LED sees“;
- ▶ vajutage imemisnuppu (joonis C, viide 5) „LED väljas“, et lülitada imemine välja;
- ▶ kasutage harjahooba (joonis D, viide 1), et aktiveerida harja pöörlemine;
- ▶ veenduge, et imamootor oleks välja lülitatud ja kaabits üles tõstetud;
- ▶ alustage puhastamistoiminguga.
- ▶ Reguleerige puhastusaine voolu puhastusaine kraani abil (joonis F, viide 2). Voolukiirus tuleb valida vastavalt asutaja valitud liikumiskiirusele. Mida aeglasemalt masin edasi liigub, seda vähem on vaja vett.
- ▶ Eriti raskelt eemaldatava mustuse korral andke piisavalt aega puhastusaine kemikaalide toimimiseks ja harjadele efektiivse mehaanilise toimingu tegemiseks.

Kuivatamine

Langetage kaabits ja töötava imemismootoriga liikuge üle eelnevalt pestud pörandapinna. Tulemus on samaväärne põhjaliku pesemisega ja järgnev tavahooldus võtab vähem aega.

Musta vee äravool

OHT!

Kasutage asjakohaseid isikukaitsevahendeid.

Tühjendage veepaak, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud (võrgutoitega versioonid).

Mustaveepaagi äravooluvoolik asub masiba parepoolsel tagaküljel.

Paagi tühjendamiseks:

- ▶ viige masin äravoolu lähedale;
- ▶ eemaldage äravooluvoolik (joonis A, viide 7) oma kohalt, hoides seda kinnitusvedru lähedalt ja tõmmates horisontaalselt;
- ▶ hoidke vooliku ots võimalikult kõrgel ja eemaldage kork;
- ▶ alandage vooliku otsa järk-järgult, reguleerides maapinna kõrguse abil veevoolu tugevust;
- ▶ kontrollige musta vee paagis olevat mustuse kogust ja vajadusel peske see välja;
- ▶ sulgege äravooluvoolik korgiga; Veenduge, et kork on tugevalt kinni ja paigutage voolik korpusesse tagasi;
- ▶ Seejärel olete valmis uuesti pesema ja kuivatama.

Puhta vee äravool

OHT!

Kasutage asjakohaseid isikukaitsevahendeid.

Tühjendage veepaak, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud (võrgutoitega versioonid).

Paagi tühjendamiseks:

- ▶ viige masin äravoolu lähedale;
- ▶ eemaldage kork (joonis F, viide 1);
- ▶ kui pesuvahendipaak on täiesti tühi, keerake kork tagasi (joonis F, viide 1).

i INFORMATSIOON

Vee ja pesuvahendi lahust saab kasutada ka määrdunud veepaagi pesemiseks.

KASUTAMISE VAHELINE PERIOOD

Kui masinat mõnda aega ei kasutata, eemaldage kaabits ja hari (või ajamiketas), peske need ja pange kuiva, tolmuvasse kohta (eelistatavalt hoidke kotis või katke pakendikilega).

Veenduge, et mahutid oleksid täiesti tühjad ja puhtad.

Ühendage masin toiteallikast lahti (sõltuvalt versioonist, eemaldage see toitevõrgust või eemaldage aku silla kaitse).

Akutoitel versioonid: laadige akud enne hoiustamist täielikult. Pika mitte-kasutamisperioodi ajal tuleks akusid regulaarselt laadida (vähemalt üks kord iga 2 kuu tagant), et need püsiks maksimaalsel laetustasemel.

HOIATUS

Kui te ei laadi akusid regulaarselt, võivad need saada püsivaid kahjustusi.

AKU HOOLDUS JA LAADIMINE

OHT!

Ärge kontrollige akusid sädesüütega.

Akud eraldavad tuleohtlikke auru. Enne akutase kontrollimist või täiendamist eemaldage kõik tuleallikad.

Tehke allpool kirjeldatud toiminguid ventileeritud alal.

Akude püsiva kahjustuse vältimiseks ärge kunagi laske neid täielikult tühjaks.

Pidage meeles, et kui juhtpaneelil vilgub vastav punane tuli (joonis C, viide 2), peate akusid laadima.

Laadimisprotseduur

- ▶ ühendage toitekaabel sisse-ehitatud akulaadijast (joonis G, viide 1) vooluvõrguga;
- ▶ laadige akusid vastavalt akulaadija juhendile;
- ▶ pärast laadimist ühendage sisse-ehitatud akulaadija toitekaabel lahti (joonis G, viide 1).

HOOLDUSJUHISED

OHT!

Ärge kunagi teostage hooldustäid ilma masinat enne vooluvõrgust eemaldamata (võrgutoitega masinad) või akusilla kaistme eemaldamist (akutoitega versioonid).

Võrgutoitega versioonide puhul peab kasutaja kinnitama, et masin jääb vooluvõrgust eemaldatuks kõigi hooldustööde ajaks.

Elektrilise vooluahela hooldust ja kõiki muid toiminguid, mida käesolevas juhendis otseselt ei nõuta, peab teostama üksnes spetsialiseerunud töötaja vastavalt hooldusjuhendile ning järgides kehtivaid ohutusalasid õigusakte.

Hooldus – üldeskirjad

Korrapärase hoolduse teostamine vastavalt tootja juhistele parandab jõudlust ja pikendab masina tööiga.

Masina puhastamisel järgige järgmisi ettevaatusabinõusid.

- ▶ Vältige kõrgrõhkepesurite kasutamist. Vesi võib tungida elektrisüsteemi või mootoritesse, põhjustades kahjustusi või lühiseohtu.
- ▶ Ärge kasutage auru, et vältida kuumuse poolt plastosade kooldumist.
- ▶ Ärge kasutage süsivesikuid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada kattematerjali ja kummist osi.

Korrapärane hooldus

Puhastusaine ujuk ja filter: puhastamine

- ▶ Eemaldage musta vee paagi kork. Puhastage ujuklüliti (joonis H, viide 1) ja veenduge, et see libiseb tihvti vabalt.
- ▶ Puhastage puhastusvahendi paagi filter (joonis I), keerates korgi lahti ja tõmmates filtriblokki väljapoole.

Kaabitsalabad: asendamine

Kaabitsaterad puhastavad põrandaplaadid veest ja pesuvahendist ning valmistavad ette ideaalsed kuivamistingimused. Aja jooksul muudab pidev hõõrdumine ja kokkupuude põrandaga tera serva ümaraks ning praguliseks, vähendades kuivamise efektiivsust ja nõudes väljavahetamist.

Terade pööramine või asendamine:

- ▶ langetage kaabits hoova abil (joonis D, viide 2);
- ▶ kallutage masin tahapoole ja toetage käepide põrandale;
- ▶ eemaldage imemisvooliku ümbris (joonis E, viide 4) täielikult kaabitsast;
- ▶ eemaldage kaabits (joonis E, viide 1) oma kinnitusest, keerates kaks nuppu täielikult lahti (joonis E, viide 2);
- ▶ eemaldage laba kinnitused ja labad nuppe lahti keerates (joonis E, viide 5);
- ▶ kasutage sama tera uuesti, keerates teistpidi serva, mis oli põrandaga kokkupuutes, kuni kõik neli serva on kulunud, või asendage uue teraga, paigaldades see kaabitsa põhiosa kruvidele;
- ▶ asendage kaks laba kinnitust ja labad ning kerige kinni varem lahti keeratud kinnitused;
- ▶ pange kaabits enda tagasi, vastavalt jaotisele „Kaabitsa paigaldamine ja seadistamine“.

Kaitsmed: asendamine

Laske kaitsmed asendada tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajatel.

Korrapärane hooldus

Igapäevased toimingud

Pärast iga tööpäeva tehke alljärgnevat:

- ▶ lahutage masin toiteallikast;
- ▶ tühjendage mustaveepaak ja vajadusel puhastage;
- ▶ puhastage kaabitsalabad ja kontrollige kulumist. Vajadusel asendage.
- ▶ kontrollige ega kaabitsa imemisava poleks blokeeritud, vajadusel eemaldage kogunenud mustus;
- ▶ akutoitel versioonid: laadige akud vastavalt kirjeldatud protseduurile.

Iganädalased toimingud

- ▶ Puhastage musta vee paagi ujuklüliti (joonis H, viide 1) veenduge, et see töötab õigesti;
- ▶ puhastage imemisvoolikut;
- ▶ puhastage mustaveepaak ja puhastusvahendipaak;
- ▶ akutoitel versioonid: kontrollige aku elektrolüüdi taset ja lisage vajadusel destilleeritud vett.

Kuue kuu tagant tehtavad toimingud

Laske masinat kontrollida tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajatel.

Hooldus

Järgmises tabelis on näidatud iga protseduuri eest vastutav roll.

O = kasutaja.

A = tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajad.

Intervall	Vastutav isik	Masina osad	Kirjeldus	Toiming	Määrdeaine/vedelik
Igapäevaselt	O	1	Padi	Kontrollige, pöörake ümber või asendage	
	O	1	Hari (harjad)	Kontrollige ja puhastage	
	O	6	Kaabits	Puhastage ja kontrollige kulumist/kahjustusi	
	O	8	Pritsmekaitse	Kontrollige kulumist või kahjustusi	
	O	2	Musta vee paak	Tühjendage, loputage, puhastage ujuk ja prügikorv	
	O	3	Lahusemahuti	Tühjendage, loputage	
	O	4	Suure pesemisvõime paak (valikuline)	Kontrollige ja täitke	ACD
	O	5	Automaatne aku täitmise süsteem (valikuline)	Kontrollige ja täitke	DW
	O	7	Akud	Vajadusel laadige	
Iganädalaselt	O	7	Akud	Kontrollige elektrolüütide taset	DW
	O	7	Akupesa	Kontrollige lekkeid	
	O	6	Kaabitsa šifoon (kahe kettaga mudel)	Kontrollige Puhastage	
50 tundi	O	2	Musta vee paagi tihend	Kontrollige kulumist	
	O	9	Puhastusaine paagi filter	Eemalda ja puhastage	
100 tundi	O	7	Aku täitmise komplekt (valikuline)	Kontrollige voolikute kulumist ja kahjustusi	
200 tundi	O	7	Akud, klemmid ja kaablid	Kontrollige ja puhastage	
	A	13	Roolikett	Määrige, reguleerige pinget ja kontrollige kulumist või kahjustusi	GO
	A	14	Roolikaabel	Kontrollige pinget Kontrollige kulumist või kahjustusi	
750 tundi	A	10	Imemismootor	Asendage harjad	
1250 tundi	A	11	Ajami mootor	Asendage harjad	
	A	12	Harjamootorid	Asendage harjad	

MÄÄRDEAINE/VEDELIK

DW Destilleeritud vesi

ACD Heakskiidetud kaubanduslik puhastusaine

GO SAE W90 käiguõli

TÕRKEOTSING

Võimalike probleemide lahendamine

[B]= akutoitel masinad

[C]= võrgutoitel masinad

Võimalikud probleemid, mis mõjutavad kogu masinat.

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei tööta	[B]= akud on tühjad	[B]= laadige akud
	[C]= masin ei ole vooluvõrku ühendatud	[C]= ühendage masin vooluvõrku
	C]= lüliti (joonis C, viide 8) ei ole vajutatud	[C]= vajutage lüliti
Hari ei pöörle	Harja nupu LED on välja lülitatud	Vajutage harjanuppu
	Te pole vajutanud harjahooba	Vajutage harjahooba
	[B] [C] Rakendunud on harjamootori termokaitse; mootor on ülekuumenenud	[B] [C] Vabastage harja hoob, vajutage nuppu „LED väljas“, jätke masin vähemalt 45 minutiks jahtuma.
	[B]= akud on tühjad	[B]= laadige akud
Harjamootoril on käivitamisega raskuseid (ainult võrgutoitel versioonid)	Kasutate kuiva harja väga karedal põrandal	Avage puhastuaine kraan
Masin ei puhasta ühtlaselt	Hari või ketas on kulunud	Asendage
Puhastusvahendit ei väljastata	Puhastusaine nupu LED on välja lülitatud	Vajutage puhastusaine nuppu
	Puhastusaine paak on tühi	Täitke puhastusvahendi paak
	Harja mootor on välja lülitatud	Lülitage see harja hoova abil sisse
	Harjaga ühendatud puhastusainevoolik on ummistunud	Kõrvaldage ummistus ja avage vooluahel
	Kraan on määrduv või vigane	Puhastage või asendage kraan
	Solenoidklapp on vigane	Asendage solenoidklapp
	Puhastage määrduv filter	Puhastage filter
Puhastusaine väljavool ei lõpe	Solenoidklapp on vigane	Asendage solenoidklapp
Imimootor ei käivitu	Imemise nupu LED on välja lülitatud	Vajutage imemise nuppu
Kaabits ei puhasta või imeb kehvalt	Põrandaga kokkupuutuvate kummist labade serv on kulunud	Asendage kummist laba
	Kaabits või volik on ummistunud või kahjustatud	Kõrvaldage ummistus ja parandage kahjustus
	Ujukliliti on rakendunud (mustaveepaak), ummistunud või purunenud	Tühjendage mustaveepaak või lähtestage ujukliliti
	Imemisvoolik on ummistunud	Kõrvaldage vooliku ummistus
	Imemisvoolik pole ühendatud kaabitsaga või on kahjustatud	Ühendage või parandage voolik
	Imemismootoril puudub toide või mootor on rikkis	Vt: „Imemismootor ei käivitu“
Akud ei paku tavapäraselt tööaega (akutoitel versioonid)	Elektrolüütide tase on madal	Lisage kõikidele elementidele destilleeritud vett, nagu kirjeldatud juhendis
	Akulaadija ei tööta	Vt akulaadija juhiseid

Aku tühjeneb kasutamise ajal liiga kiiresti, kuigi see on korralikult laetud, ja pärast laadimise lõpetamist hüdromeetriga testimisel on tulemuseks ebaühtlane laadimine (ainult aku-toitel versioonid)	Aku on uus ja ei paku 100% eeldatavat võimsust Masinat kasutatakse pidevalt max võimsusel ja tööaeg ei ole piisav Elektrolüüt on aurustunud ega kata plaate täielikult	Aku peab olema max jõudluse pakkumiseks sisse-töötatud, st 20-30 laadimist ja tühiendamist Võimalusel kasutage suurema võimsusega akusid või asendage need eelnevalt laetud akudega Lisage kõigile elementidele destilleeritud vett, kuni plaadid on kaetud, ja seejärel laadige aku
---	--	--

VEAKOODIDE KUVAMINE, AKUTOITEL VERSIOON

Harja nupu LED (joonis C, viide 4), 2 kiiret vilkumist / paus / 2 kiiret vilkumist.	Harja lühis.
Harja nupu LED (joonis C, viide 4), 1 kiiret vilkumine / paus / 1 vilkumine.	Ülepinge
Imemise nupu LED (joonis C, viide 5), 2 kiiret vilkumist / paus / 2 kiiret vilkumist.	Imemise lühis.
Imemise nupu LED (joonis C, viide 5), 1 kiiret vilkumine / paus / 1 vilkumine.	Ülepinge
Harja nupu LED (joonis C, viide 4) + imemise nupu LED (joonis C, viide 5), sünkroonitud vilkumine / paus / sünkroonitud vilkumine.	Elektriplaadi temperatuuri tõrge
Harja nupu LED (joonis C, viide 4), 4 kiiret vilkumist / paus / 4 kiiret vilkumist.	Harja termokaitse viga
Aku laadimise kollane LED (joonis C, viide 2), 7 kiiret vilkumist / paus / 7 kiiret vilkumist.	Masin on see ja tekkinud on akulaadija toite viga
Aku laadimise kollane LED (joonis C, viide 2), 5 kiiret vilkumist / paus / 5 kiiret vilkumist.	Aku ülepinge viga

SOOVITATUD VARUOSAD

	Osad
Osa number	Kirjeldus
SPPV02665	HARJAKOMPLEKT, KETAS, PUHAŠT, 45 CM, PYP (STD)
SPPV02669	HARJAKOMPLEKT, KETAS, PUHAŠT, 45 CM, MIX FBR, PEHME
SPPV02671	AJAMIKOOST, PADJAND, 45 CM
995614	PADJAND, BUFF, 18 TOLLI /457, PUNANE [3M, 5 TK]
995622	PADJAND, PUHAŠT, 18 TOLLI /457 [3M SININE, 5 TK]
995629	PADJAND, KOORIV, 18 TOLLI/457, PRUUN [3M, 5 TK]
1215457	PADJAND, POLEERIV, 18 TOLLI, LILLA [5 TK]
MPVR05953	TERA, KAABITS, EESMINE, 660L, LATEX
MPVR05954	TERA, KAABITS, TAGUMINE, 715L, LATEX
KTRI02055	TERAKOMPLEKT, KAABITS, PYU [T191]
MPVR06537	TERA, KAABITS, EESMINE, 660L, LINATEX
MPVR06538	TERA, KAABITS, TAGUMINE, 715L, LINATEX
TBFX00350	VOOLIKUKOOST, ÄRAVOOL
9017721	KLAMBER, VOOLIK, SISSEV
MPVR05966	PRITSMEKAITSE (VALIKULINE)*
9017842	VOOLIKUKOOST, SISSEV
	Akutoitel versioon
PMVR01983	KLAPP, VESI, SOLENOID, 24 V DC
9017765	MOOTORIHARI, 24 V DC
BAAC00189	AKU, AGM, 12 V, 72 AH (C5)

MECE00827	TABEL, VÕIM
897610	KOMPLEKT, VÄLJAKAUD
MEVR02048	SULAVKAITSE 40 A
	<u>Juhtmega versioon</u>
9018339	MOOTOR, VAAKUM, 240 V AC
PMVR01989	KLAPP, VESI, SOLENOID, 240 V
MEVR02047	SULAVKAITSE 8 A – 6,3x32 KLAAS
MEVR02092	Sulavkaitse 4A

* Soovitatav padjandite kasutamise korral.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
(Μετάφραση πρωτότυπων
οδηγιών)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	4
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	6
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	7
ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	12
ΕΙΚΟΝΕΣ.....	14
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	19
Σκοπός του εγχειριδίου	19
Ταυτοποίηση του μηχανήματος	19
Τεκμηρίωση που παρέχεται με το μηχάνημα.....	19
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	20
Γενική περιγραφή.....	20
Τα μέρη του μηχανήματος	20
Ζώνες κινδύνου	20
Αξεσουάρ	20
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	21
Ανύψωση και μεταφορά του συσκευασμένου μηχανήματος σε παλέτα	21
Έλεγχοι παράδοσης.....	21
Αποσυσκευασία	21
Ηλεκτρικές συνδέσεις και γείωση (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο).....	21
Μπαταρίες παροχής ρεύματος (εκδόσεις με μπαταρία)	22
Μπαταρίες: προετοιμασία	22
Μπαταρίες: εγκατάσταση και σύνδεση.....	23
Μπαταρίες: αφαίρεση.....	23
Ανύψωση και μεταφορά του μηχανήματος.....	23
ΠΡΑΚΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.....	24
Πίνακες ελέγχου - Περιγραφή.....	24
Συναρμολόγηση και προσαρμογή του μάκτρου	25
Μετακίνηση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας.....	25
Τοποθέτηση και αλλαγή της βούρτσας/ δίσκων κίνησης	25
Απορρυπαντικά - Οδηγίες	25
Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία.....	26
Εργασία.....	26
Στο πέρας της εργασίας:	27
Μερικές χρήσιμες συμβουλές για να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το μηχάνημα πλύσης στέγνωσης.....	27
Αποστράγγιση του ακάθαρτου νερού.....	27
Αποστράγγιση καθαρού νερού.....	27
ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ.....	28
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	28
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	28
Συντήρηση - Γενικοί κανόνες.....	28
Τυπική συντήρηση.....	29
Λεπίδες μάκτρου: αντικατάσταση.....	29
Ασφάλειες: αντικατάσταση	29
Περιοδική συντήρηση.....	29
Εξαμηνιαίες εργασίες	29
Συντήρηση	30
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	31
Πώς να επιλύσετε πιθανά προβλήματα	31
ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ, ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.....	32
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.....	32

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

		B (έκδοση με μπαταρία)	C (έκδοση με καλώδιο)
Πλάτος καθαρισμού	mm	455	455
	ίντσες	17.91	17.91
Πλάτος μάκτρου	mm	545	545
	ίντσες	21.45	21.45
Δυνατότητα καθαρισμού ανά ώρα	m ² /h	1631	1631
	ft ² /h	17556	17556
Αριθμός βουρτσών	αρ.	1	1
Διάμετρος βούρτσας	mm	455	455
	ίντσες	17.91	17.91
Μέγιστη πίεση βούρτσας	g/cm ²	/	/
Ταχύτητα περιστροφής βούρτσας	RPM	150	140
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	W	400	450
	HP	0.53	0.60
Ισχύς κινητήρα ώθησης	W	/	/
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Ισχύς μηχανήματος σε μεσαίες συνθήκες λειτουργίας (P _M)	W	528	828
	HP	0.70	1.11
Μέγιστη ταχύτητα	km/h	/	/
Δοχείο διαλύματος	L	28	28
	γαλόνια	7.39	7.39
Δοχείο ακάθαρτου νερού	L	30	30
	γαλόνια	7.92	7.92
Διάμετρος οπίσθιου τροχού	mm	250	250
	ίντσες	9.84	9.84
Μέγιστη κλίση	%	2	2
Μεικτό βάρος (GVW)	kg	126	81
	lbs	277.78	178.57
Βάρος του μηχανήματος κατά τη μεταφορά χωρίς μπαταρίες	kg	48	51
	lbs	105.82	112.44
Βάρος του μηχανήματος κατά τη μεταφορά με μπαταρίες	kg	96	/
	lbs	211.64	/
Αριθμός μπαταριών	αρ.	2	/

Τάση μηχανήματος, V_M	V	12X2	/
Μεμονωμένη χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	72	/
παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
μέγιστο ρεύμα, I	A	4	4.8
Διαστάσεις μηχανήματος	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	ίντσες	X=33.46 Z=48.03 Z1=29.33 Y = 22.63	X=33.46 Z=48.03 Z1=29.33 Y = 22.63
Διαστάσεις χώρου μπαταρίας (μήκος, πλάτος, ύψος)	mm	240x330x220	/
	ίντσες	9.44x12.99x8.66	/
Συσκευασμένο μέγεθος (μήκος, πλάτος, ύψος)	mm	900x610x960	900x610x960
	ίντσες	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Ηχοπίεση (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Αβεβαιότητα μέτρησης	K (dBA)	3	3
Επίπεδο δόνησης (χέρι) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5
Αβεβαιότητα μέτρησης, k	m/sec ²	/	/
Επίπεδο δόνησης (σώμα)	HBV m/sec ²	/	/
Αβεβαιότητα μέτρησης, k	m/sec ²	/	/
Μέγιστη θερμοκρασία νερού και απορρυπαντικού	°C	55	55
	°F	131	131
Βαθμός προστασίας IP	IP	IPX3	IPX3

Μεικτό βάρος (GVW): μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος με γεμάτο μηχάνημα, έτοιμο προς χρήση. Το μεικτό βάρος του μηχανήματος περιλαμβάνει τη γεμάτη δεξαμενή νερού-απορρυπαντικού με καθαρό νερό, την άδεια δεξαμενή ακάθαρτου νερού (πληρότητα μέχρι τη μέση στην περίπτωση συστημάτων ανακύκλωσης), άδειους σάκους σκόνης, χοάνη γεμάτη μέχρι την ονομαστική της χωρητικότητα, τις μεγαλύτερες συνιστώμενες μπαταρίες και όλα τα αξεσουάρ όπως καλώδια, λάστιχα, απορρυπαντικό, σφουγγαρίστρες και βούρτσες.

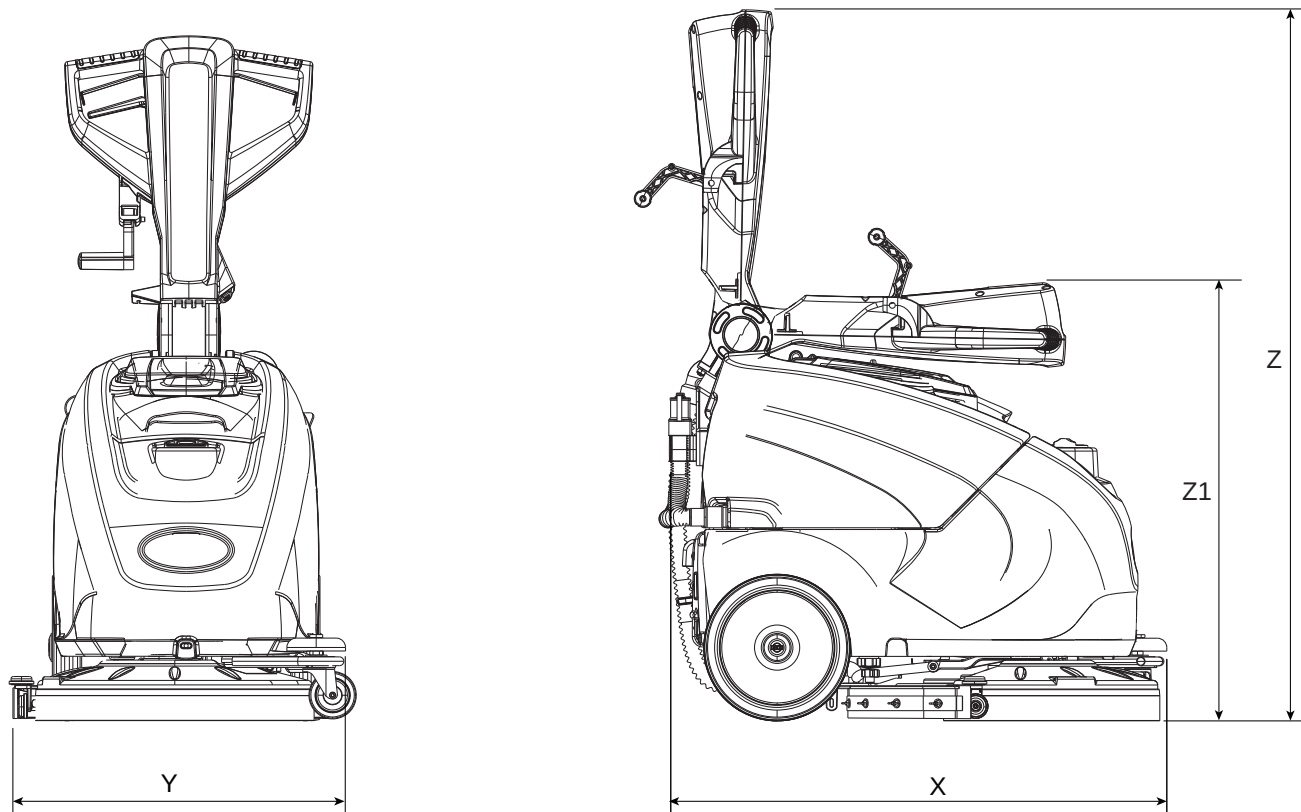
Μεταφερόμενο βάρος: το βάρος του μηχανήματος με μπαταρίες, χωρίς πρόσθετο εξοπλισμό (για παράδειγμα, καμπίνα χειριστή, FOPS, δεύτερη και τρίτη πλευρική βούρτσα και προσάρτημα μπροστινής βούρτσας), καθαρό νερό (σε περίπτωση μηχανήματος πλύσης στέγνωσης ή συνδυασμένα μηχανήματα) και με τυπικό βάρος χειριστή (75 kg).

Τα δεδομένα ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση

V , I : τιμές φόρτισης / τροφοδοσίας

V_M , P_M : μηχανήματα σε λειτουργία (όλες οι λειτουργίες ενεργές)

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



X-Y-Z: Βλ. πίνακα «ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ»

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά.
- Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος, κοντά στο μηχάνημα. Οι οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος και πρέπει να παραδίδονται μαζί με το μηχάνημα σε περίπτωση πώλησης ή μεταβίβασής του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Παρ' όλο που το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με υψηλά πρότυπα ασφάλειας, η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του είναι εγγυημένη μόνο εφόσον συμμορφώνεστε με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Σωστή χρήση

- Το μηχάνημα δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν κατάλληλη εμπειρία και γνώσεις.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει σε καμία απολύτως περίπτωση να χρησιμοποιείται ως παιχνίδι: βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν πρόκειται να συμβεί.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να πραγματοποιούνται αποκλειστικά και μόνο από ενήλικες που διαθέτουν πλήρως τις απαιτούμενες διανοητικές και σωματικές ικανότητες.
- Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για λειτουργία σε θερμοκρασίες μεταξύ +4°C και +40°C. Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασιών είναι μεταξύ 0°C και +50°C.
- Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για ατμόσφαιρα με υγρασία από 30% έως 95%, σε οποιαδήποτε συνθήκη.
- Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει σε μέγιστο υψόμετρο έως 2.000 m.
- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και, γενικότερα, εγκαταστάσεις επιχειρήσεων.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται μόνιμως σε εσωτερικό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από 2%.
- Εάν χρειαστεί να μεταφέρετε το μηχάνημα επάνω από ράμπες ή απότομες κλίσεις, αδειάστε τελείως τα δοχεία απορρυπαντικού και ακάθαρτου νερού και αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου.
- Ποτέ μην σταθμεύετε το μηχάνημα σε επικλινές έδαφος.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού και συντήρησης, απενεργοποιείτε το μηχάνημα αποσυνδέοντας τις μπαταρίες (μοντέλο με μπαταρία) ή το καλώδιο από την πρίζα του ρεύματος (μοντέλο με καλώδιο).
- Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική παροχή. Αποσυνδέετε το καλώδιο από την πρίζα, όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί όπως πρέπει ή εάν έχει υποστεί σφοδρό χτύπημα

ή έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ζημιά, έχει αφεθεί έξω σε ανοιχτό χώρο ή έχει πέσει στο νερό, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό εγκεκριμένο από την Tennant ή παραδώστε το μηχάνημα σε ένα κέντρο σέρβις της Tennant.

- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με νερό ή εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε μόνοι σας το μηχάνημα. Απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό της Tennant ή στο Σέρβις της Tennant.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να καθαρίσετε εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά, όπως πετρέλαιο, και μην χειρίζεστε το μηχάνημα σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υγρά.
- Μην συλλέγετε υλικά που καίγονται ή βγάζουν καπνό όπως τσιγάρα, σπύρτα ή θερμές στάχτες.
- Μην τοποθετείτε το μηχάνημα επάνω ή πολύ κοντά σε κουζίνες ή άλλες καυτές επιφάνειες, καθώς υπάρχει κίνδυνος η μπαταρία να αναφλεγεί ή να εκραγεί.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Κρατάτε τα μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα, τα δάχτυλα και όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τις σχισμές και τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος (οδηγοί βούρτσας και σφουγγαριού).
- Επιδεικνύετε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε σκαλοπάτια και σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν κάποια πλαστικά μέρη του έχουν υποστεί ζημιά εξαιτίας πτώσης ή χτυπήματος. Αποφεύγετε την επαφή με σπασμένα κομμάτια και αιχμηρές ακμές.
- Τα απορρυπαντικά πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά και, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή με το δέρμα, να ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό ή, σε περίπτωση κατάποσης, να απευθύνεστε αμέσως σε γιατρό.
- Τηρείτε σχολαστικά τους κανόνες ασφαλείας του χώρου εργασίας που αφορούν τα βρεγμένα δάπεδα.
- Αν χρειάζεται, τοποθετήστε στο δάπεδο σήμανση ασφαλείας κατά τη διάρκεια χρήσης του μηχανήματος.

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς εξαιτίας μη ενδεδειγμένης χρήσης

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εμπορικά εγκεκριμένα απορρυπαντικά καθαρισμού. Τυχόν ζημιά του μηχανήματος που οφείλεται σε μη ενδεδειγμένη χρήση θα επιφέρει ακύρωση της εγγύησης του κατασκευαστή.
- Μην εισαγάγετε αντικείμενα κανενός είδους μέσα στις σχισμές αερισμού. Να μην χρησιμοποιείται με τα στόμια αερισμού βουλωμένα. Καθαρίζετε τη σκόνη, τα υπολείμματα, τις τρίχες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Απενεργοποιήστε όλα τα χειριστήρια (μοντέλο με καλώδιο) προτού αποσυνδέσετε το μηχάνημα.

Μοντέλο με μπαταρία (Φορτιστής μπαταρίας και Μπαταρία)

- Φορτιστής μπαταρίας: ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του φορτιστή για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ελαττωματικό. Σε περίπτωση φθοράς, το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές πρίζες που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση του φορ-

τιστή μπαταρίας είναι σωστά γειωμένες και ότι προστατεύονται από θερμικό μαγνητικό διακόπτη 2 πόλων με διακόπτη διαφυγής ρεύματος:

- Ονομαστικό ρεύμα 10-16A
- ΙΔη διαφυγή ρεύματος: 0.03A
- Ιση ικανότητα διακοπής: 6000 A
- Διακόπτης διαφυγής ρεύματος AC
- ΠΟΤΕ μην αποσυνδέετε το φορτιστή μπαταρίας τραβώντας τον από το καλώδιο ρεύματος: πιάστε το φορτιστή από το φισ και όχι από το καλώδιο.
- ΠΟΤΕ μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή μπαταρίας με βρεγμένα χέρια.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για την τροφοδοσία του φορτιστή ρεύματος.
- Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από σπινθήρες και φλόγες.
- ΜΗΝ καπνίζετε κοντά στην μπαταρία ή το φορτιστή.
- ΜΗΝ φορτίζετε την μπαταρία σε υπαίθριο χώρο.
- ΜΗΝ εκθέτετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 100°C.
- Φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ +4°C και +40°C.
- ΜΗΝ βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας ή τους ακροδέκτες του φορτιστή με αγωγίμα αντικείμενα, όπως π.χ. συνδετήρες εγγράφων, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης ή έκρηξης της μπαταρίας.
- ΜΗΝ συνθλίβετε, ρίχνετε κάτω, καίτε ή προξενείτε άλλου είδους ζημιά στην μπαταρία.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
- Στις μπαταρίες τζελ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα μπαταρίας για να προσθέσετε νερό ή οξέα στο/στα στοιχείο/στοιχεία.
- Όταν χρησιμοποιείτε οξέα σε σωληνωτές στεγανές μπαταρίες, ακολουθείτε πάντα πιστά τις οδηγίες ασφαλείας.
 - Ο ηλεκτρολύτης που περιέχεται στις μπαταρίες είναι ένα διάλυμα θειικού οξέως που είναι ισχυρά διαβρωτικό.
 - Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συνδρομή
 - Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα ρούχα, πλύνετε με άφθονο νερό.
 - Να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
 - Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια και προστατεύετε τα μάτια και το πρόσωπο.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς προτού επαναφορτίσετε τις μπαταρίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία απορρίπτεται σωστά, σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Μοντέλο με καλώδιο

- Βεβαιωθείτε πως τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος (τάση, συχνότητα, ισχύς) που αναγράφονται στην πλάκα ανταποκρίνονται σε εκείνα της βασικής παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές πρίζες που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση είναι σωστά γειωμένες και ότι προστατεύονται από θερμικό μαγνητικό διακόπτη 2 πόλων με διακόπτη διαφυγής ρεύματος:
 - Ονομαστικό ρεύμα 10-16A
 - ΙΔη διαφυγή ρεύματος: 0.03A

- Ισχύς ικανότητα διακοπής: 6000 A
- Διακόπτης διαφυγής ρεύματος AC
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό καλώδιο, μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, μην κλείνετε την πόρτα πάνω στο καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο πάνω σε οξείες και αιχμηρές γωνίες. Μην περνάτε με το μηχάνημα επάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην αποσυνδέετε το μηχάνημα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο. Πιάνετε από το φως και όχι από το καλώδιο, για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το ρεύμα.
- ΠΟΤΕ μην αγγίζετε το ηλεκτρικό καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να είναι γειωμένος Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή αστοχίας, η γείωση εξασφαλίζει τη διαδρομή ηλεκτρικού ρεύματος με τη μικρότερη αντίσταση, μειώνοντας τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Οι εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο διατίθενται με καλώδιο τριών κλώνων και γειωμένο φως τριών ακίδων για χρήση σε κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Ο κιτρινοπράσινος αγωγός του καλωδίου είναι για τη γείωση. Μην συνδέετε ποτέ τον αγωγό αυτό με αγωγούς που δεν είναι της γείωσης.
- Το φως πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλη πρίζα, που είναι εγκατεστημένη σωστά και καλωδιωμένη σύμφωνα με τους τοπικούς οικοδομικούς κανονισμούς.
- Η λανθασμένη καλωδίωση ή η αστοχία σύνδεσης της γείωσης του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν έχετε αμφιβολίες για τη σωστή γείωση της ηλεκτρικής πρίζας, ζητήστε από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να την ελέγξει.
- Μην αλλάζετε το φως που διατίθεται με το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε πρίζες κατάλληλες για το φως του μηχανήματος και, σε περίπτωση που πρέπει να αντικαταστήσετε την πρίζα, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Απαγορεύεται ρητά η χρήση προσαρμογέων με το ηλεκτρικό φως του μηχανήματος.
- Προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο προέκτασης που συνοδεύει το μηχάνημα.
- Φροντίστε ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο επαφής της περιστρεφόμενης βούρτσας με το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχήματος εξαιτίας της χαλαρής σύνδεσης ανάμεσα στο φως του μηχανήματος και την προέκταση, ελέγχετε τακτικά τη σύνδεση. Η χρήση καλωδίου προέκτασης με χαλαρή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, σπινθήρες και πυρκαγιά.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχήματος εξαιτίας της χαλαρής σύνδεσης ανάμεσα στο φως του μηχανήματος και την προέκταση, σχηματίστε έναν κόμπο όπως στην εικόνα (εικ. Μ) ή ασφαλίστε το ηλεκτρικό καλώδιο στον σφιγκτήρα της λαβής του μηχανήματος, όπως στην εικόνα (εικ. Ν).
- Ελέγχετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης και, αν είναι ελαττωματικό, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό της Tennant ή στο Σέρβις της Tennant.

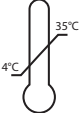
Συντήρηση

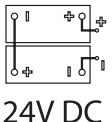
Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης πρέπει να εκτελούνται σε χώρους με κατάλληλο φωτισμό και μόνο μετά την αποσύνδεση του μηχανήματος από την ηλεκτρική τροφοδοσία (αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα στα μοντέλα με καλώδιο ή αφαιρώντας την ασφάλεια της γέφυρας μπαταριών στα μοντέλα με μπαταρία). Στα μοντέλα με καλώδιο, είναι επίσης αναγκαίο ο χειριστής να μπορεί να ελέγχει από οποιαδήποτε θέση ότι το φως πα-

ραμένει αποσυνδεδεμένο από την πρίζα κατά τη διάρκεια των επεμβάσεων συντήρησης. Όλες οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής εκτός από εκείνες που αναφέρονται ρητώς σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό της Tennant ή από το Σέρβις της Tennant. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, η πρίζα ή οι ακροδέκτες απαιτούν αντικατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις και ο ακροδέκτης καλωδίων είναι καλά σφιγμένα, ώστε να αντιστέκεται το καλώδιο εάν τραβηχτεί.

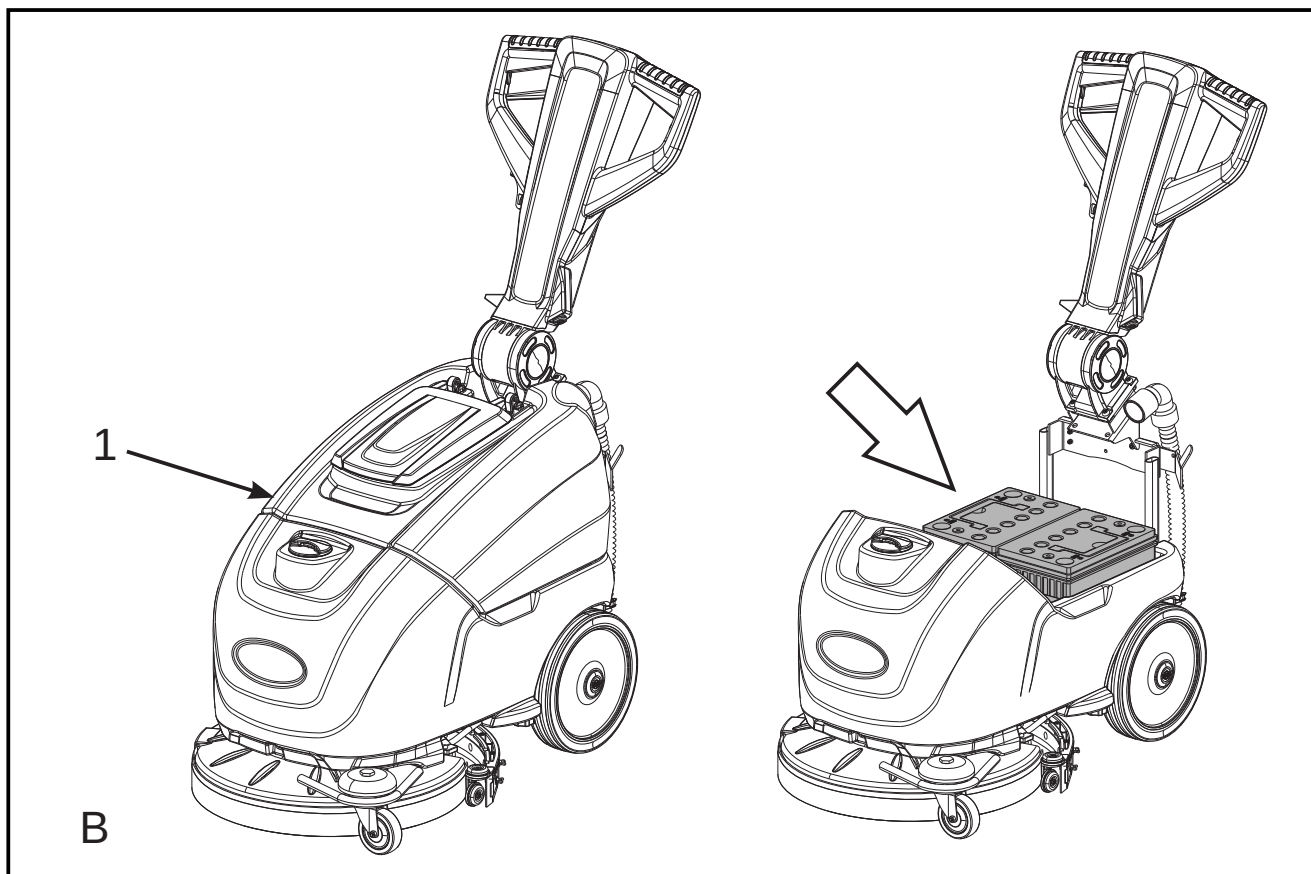
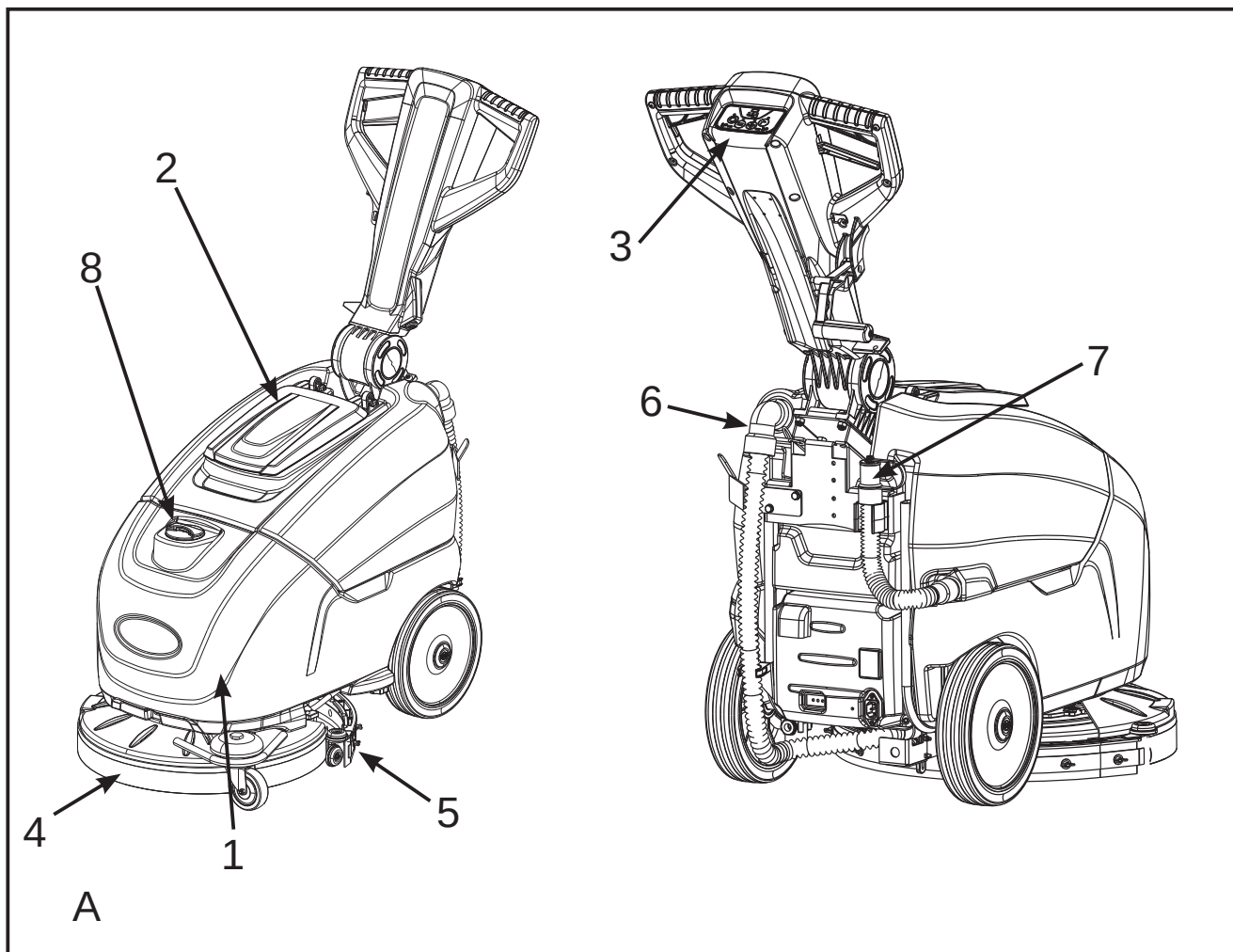
ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ.

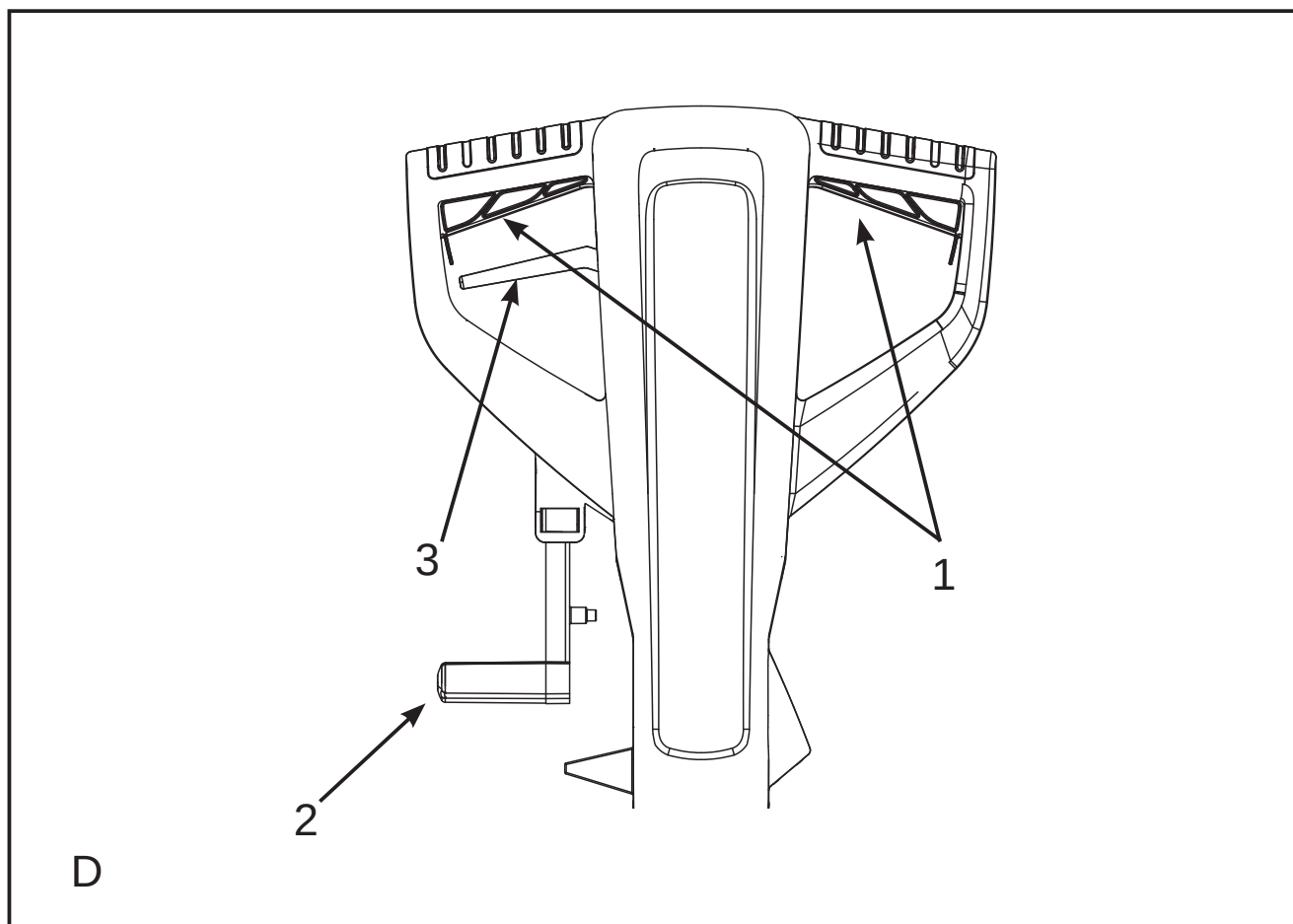
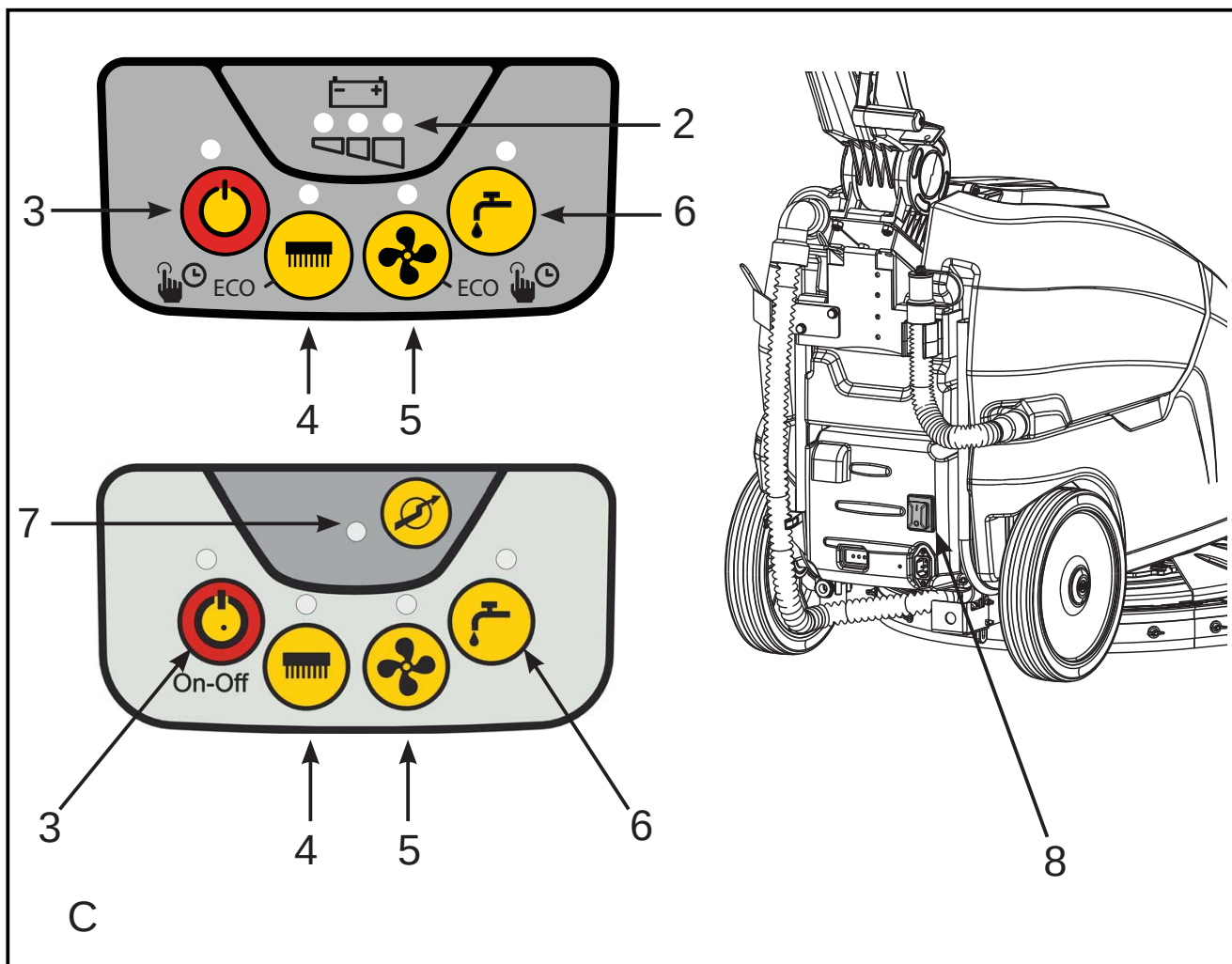
ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

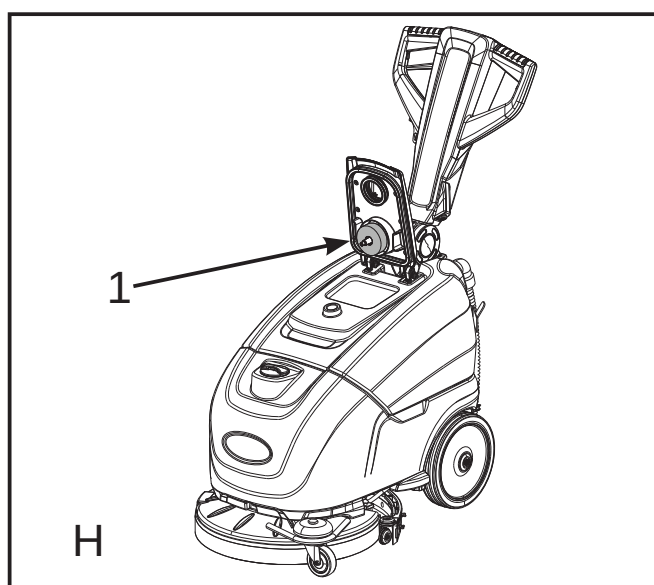
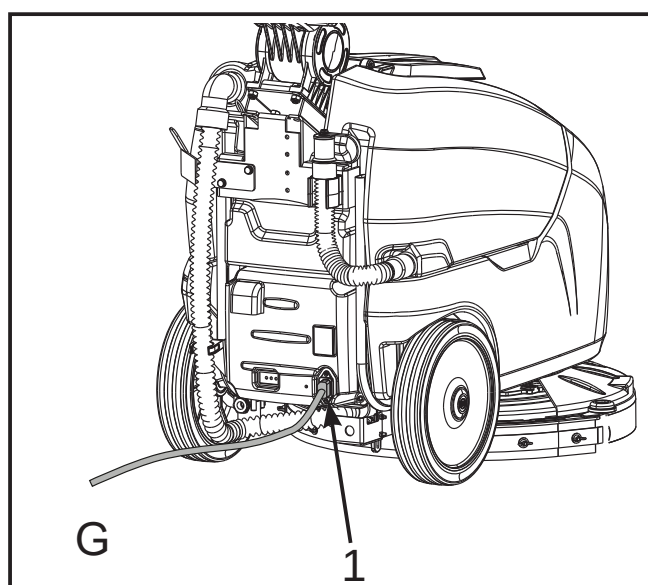
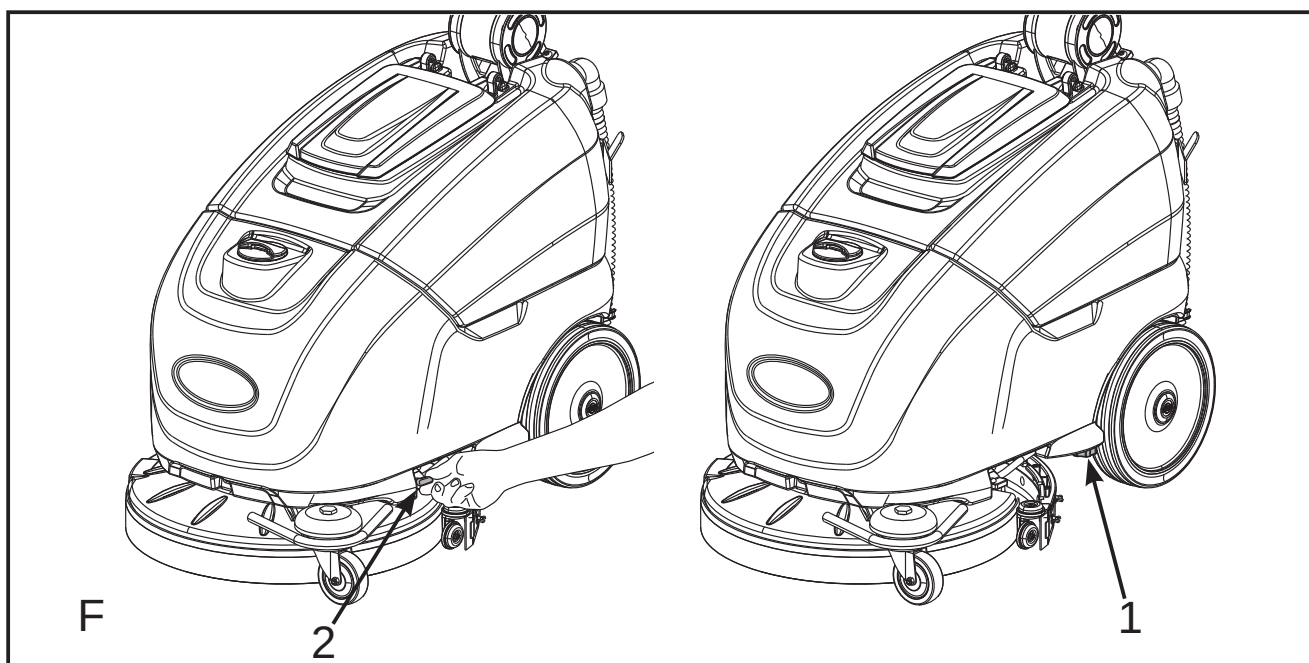
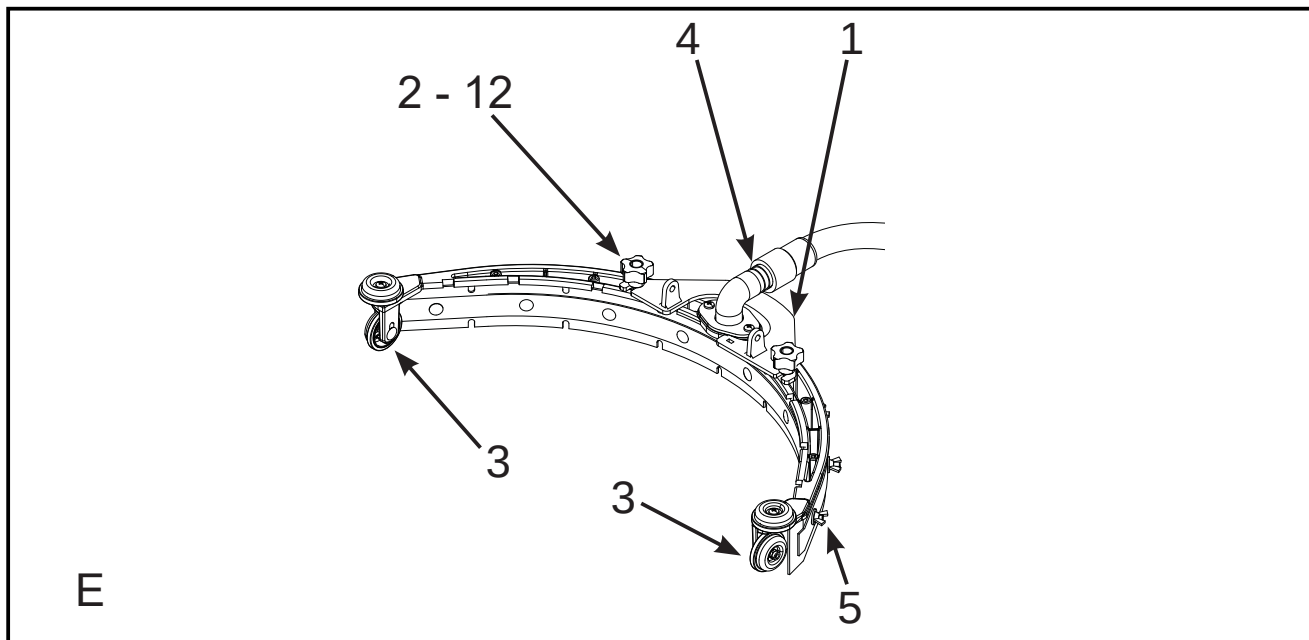
	ΜΕΓΙΣΤΗ ΚΛΙΣΗ
	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ, ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ, ΑΥΤΗ Η ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΓΕΙΩΣΗΣ, ΥΠΟΔΗΛΩΝΕΙ ΚΑΘΕ ΑΚΡΟΔΕΚΤΗ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΚΡΟΔΕΚΤΗ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
	ΕΙΔΙΚΟ ΑΠΟΒΛΗΤΟ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ
	ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟΞΕΣΗΣ.
	ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΥΓΡΟΥ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ

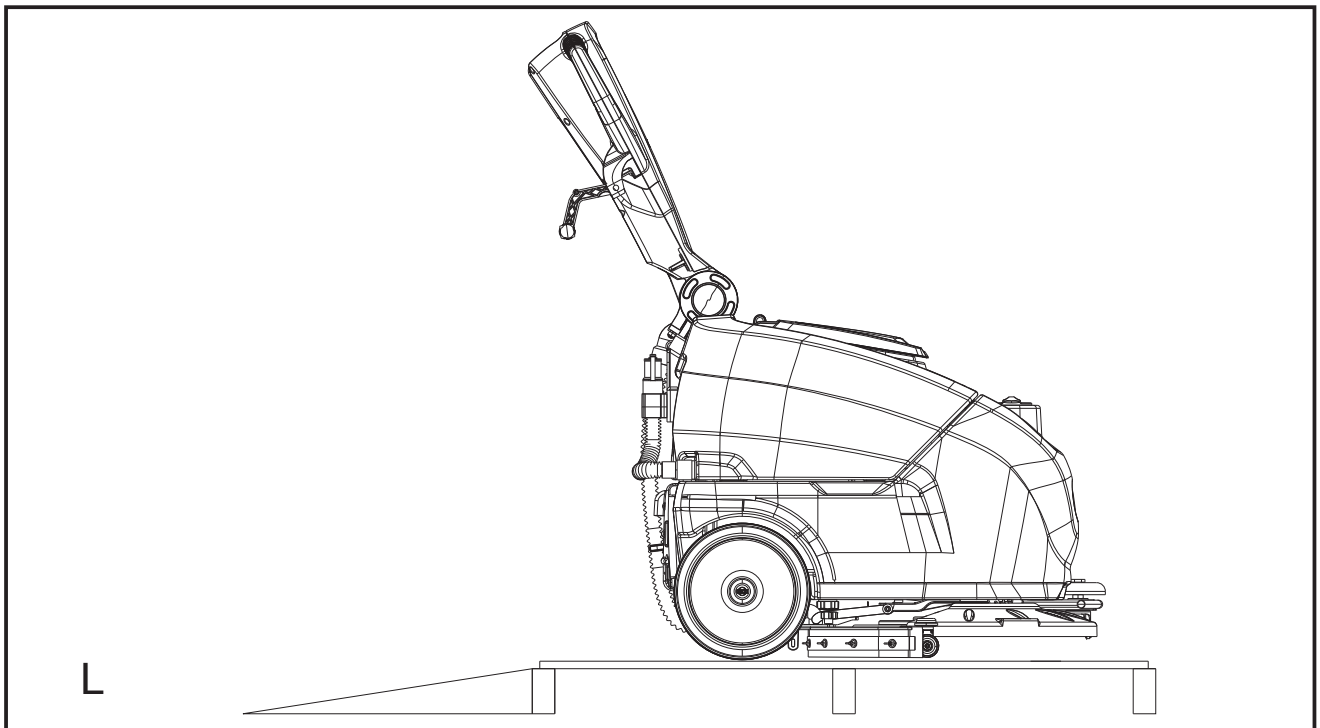
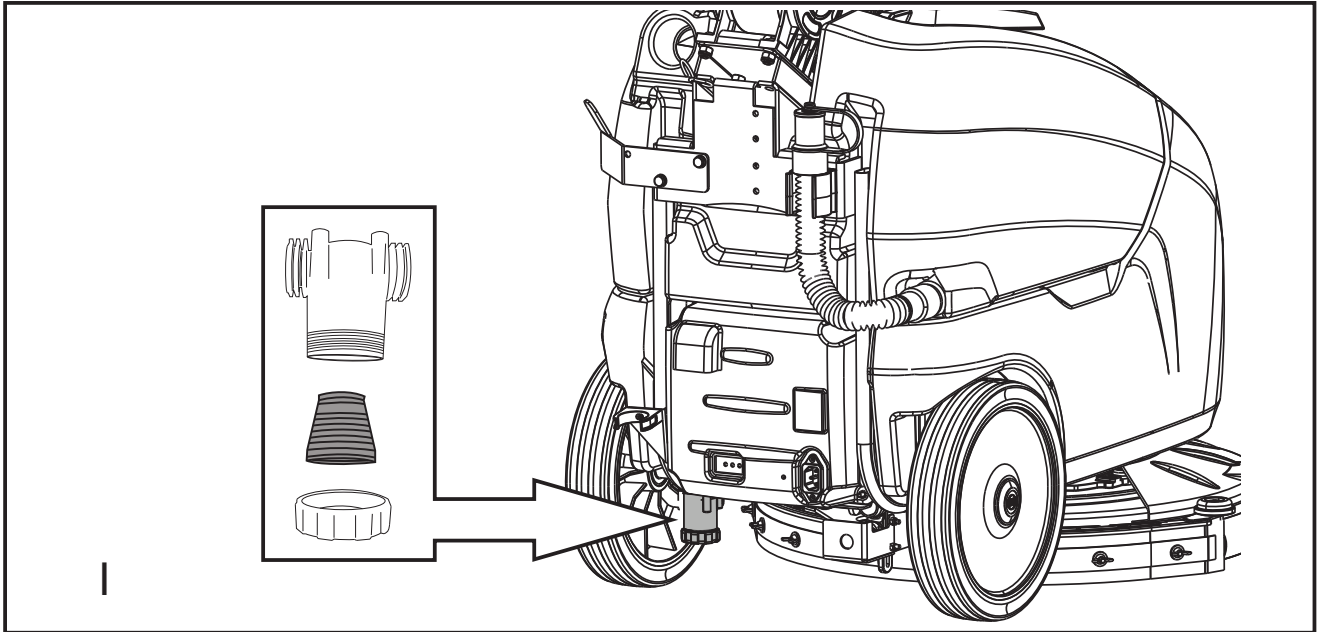
	ΠΡΟΣΟΧΗ, ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΒΡΟΧΗ
	ΠΡΟΣΟΧΗ, ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΗΛΙΑΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ
	ΔΙΑΤΑΞΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

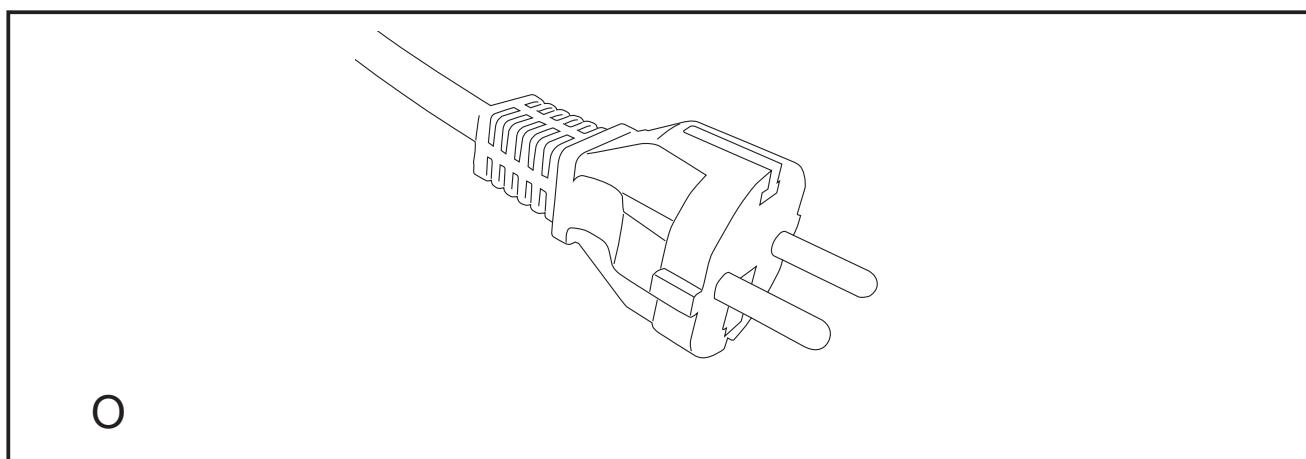
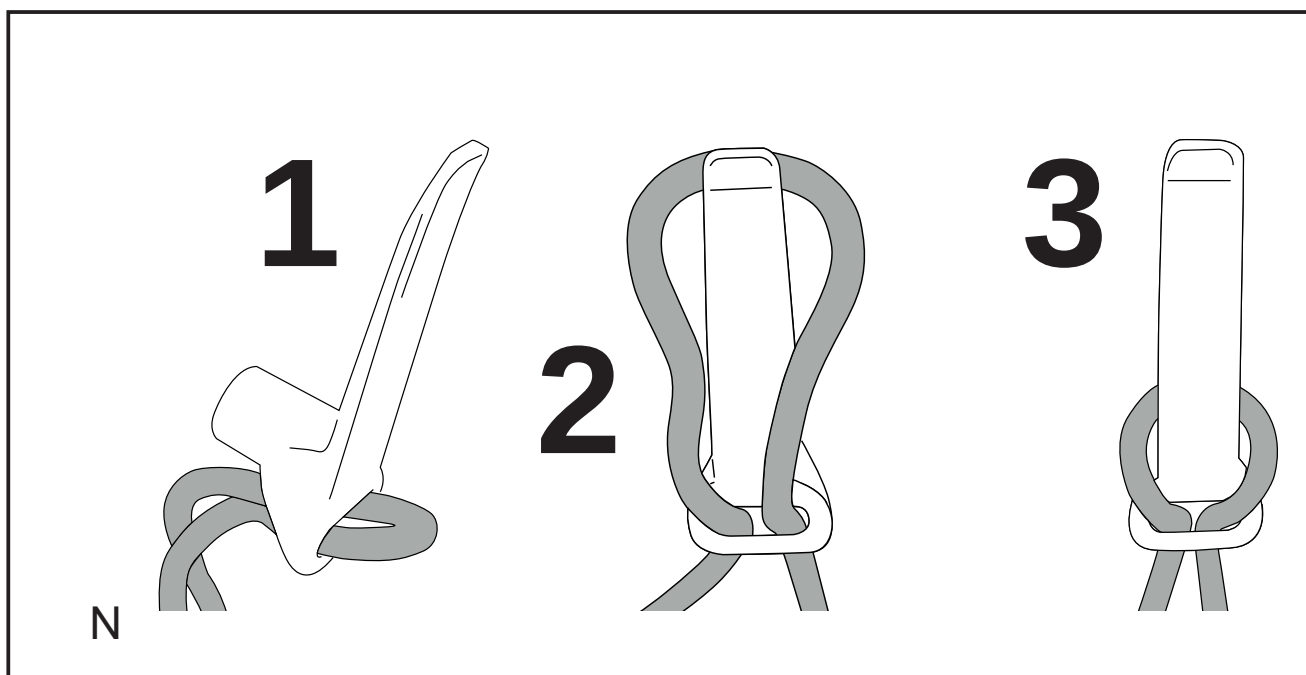
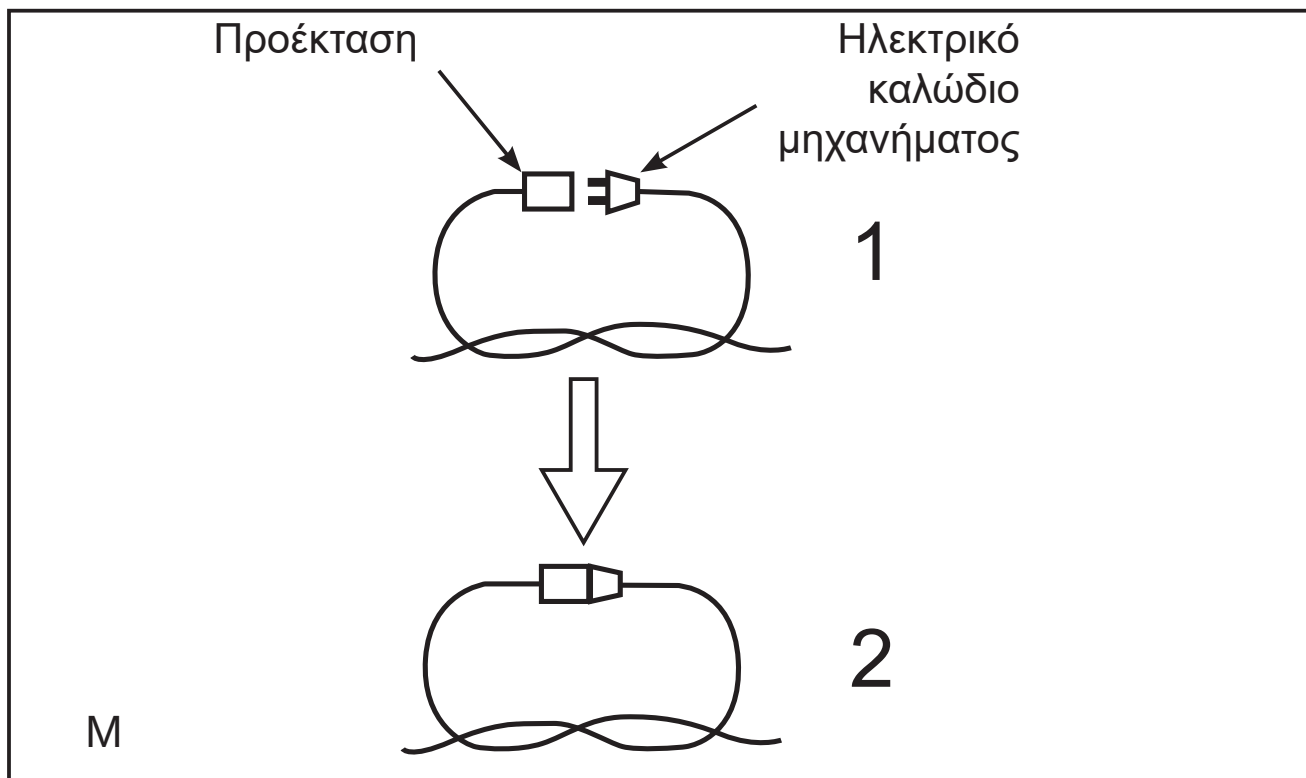
EΙΚΟΝΕΣ











ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Σκοπός του εγχειριδίου

Αυτό το εγχειρίδιο έχει γραφτεί από τον Κατασκευαστή και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του **μηχανήματος¹**. Καθορίζει τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυτό το μηχάνημα και περιέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται οι **χειριστές²**.

Επιπλέον του παρόντος εγχειριδίου που περιέχει πληροφορίες για τους χειριστές, υπάρχουν διαθέσιμες κι άλλες εκδόσεις με ειδικές πληροφορίες για το **προσωπικό συντήρησης³**.

Οι όροι “δεξιά” και “αριστερά”, “δεξιόστροφα” και “αριστερόστροφα” αναφέρονται στην κίνηση του μηχανήματος προς τα εμπρός.

Η διαρκής συμμόρφωση με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο εγγυάται την ασφάλεια του χειριστή και του μηχανήματος, διασφαλίζει χαμηλό λειτουργικό κόστος και αποτελέσματα υψηλής ποιότητας και εκτείνει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Η μη συμμόρφωση προς αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή φθορές στο μηχάνημα, στο δάπεδο και στο περιβάλλον.

Για να βρίσκετε πιο γρήγορα τα θέματα που σας ενδιαφέρουν, ανατρέξτε στη λίστα περιεχομένων στην αρχή του εγχειριδίου.

Τα σημεία του κειμένου που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή είναι τυπωμένα με έντονους χαρακτήρες και προηγούνται από τα σύμβολα που αναφέρονται και επεξηγούνται εδώ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδηλώνει την ανάγκη για προσοχή ώστε να αποφευχθεί μια σειρά συνεπειών που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τον θάνατο ή τον σοβαρό τραυματισμό του προσωπικού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Υποδηλώνει την ανάγκη για προσοχή ώστε να αποφευχθεί μια σειρά συνεπειών που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τον τραυματισμό του προσωπικού ή φθορές στο μηχάνημα ή στο εργασιακό περιβάλλον, ή να επιφέρουν οικονομική ζημία.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σημαντικές πληροφορίες.

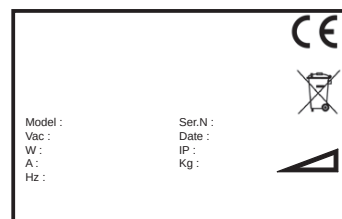
Σύμφωνα προς την πολιτική της εταιρείας για την διαρκή ανάπτυξη και ενημέρωση των προϊόντων, ο Κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει μετατροπές χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

Μολονότι το μηχάνημα σας μπορεί να διαφέρει σημαντικά από τις εικόνες του εγχειριδίου, η ορθότητα και ισχύς των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι εγγυημένες

Ταυτοποίηση του μηχανήματος

Η πινακίδα του κατασκευαστή παρέχει τις εξής πληροφορίες:

- ▶ Όνομα κατασκευαστή
- ▶ Μοντέλο.
- ▶ Σειριακός αριθμός
- ▶ Έτος κατασκευής
- ▶ Τάση τροφοδοσίας (τιμή φόρτισης/τροφοδοσίας).
- ▶ Ένταση ρεύματος (τιμή φόρτισης).
- ▶ Μεικτό βάρος (GVW).
- ▶ Βαθμός προστασίας IP.
- ▶ Τάση μηχανήματος (σε μεσαίες συνθήκες λειτουργίας).
- ▶ Ισχύς μηχανήματος (σε μεσαίες συνθήκες λειτουργίας).
- ▶ Μέγιστη διαπραγματεύσιμη κλίση.



Τεκμηρίωση που παρέχεται με το μηχάνημα

- ▶ Εγχειρίδιο χρήστη
- ▶ Πιστοποιητικό συμμόρφωσης CE
- ▶ Οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας.
- ▶ Wall Chart.

1 Ο ορισμός «μηχάνημα» αντικαθιστά την εμπορική ονομασία που καλύπτεται από αυτό το εγχειρίδιο.

2 Άτομα που είναι υπεύθυνα για τη χρήση του μηχανήματος χωρίς να πραγματοποιούν λειτουργίες που απαιτούν συγκεκριμένες τεχνικές δεξιότητες.

3 Άτομα με εμπειρία, τεχνική κατάρτιση και γνώση του κανονισμού και των κανόνων, που είναι ικανά να πραγματοποιούν τις απαραίτητες λειτουργίες και να αναγνωρίζουν και να αποφεύγουν πιθανούς κινδύνους κατά τον χειρισμό, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση αυτού του μηχανήματος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γενική περιγραφή

Το μηχάνημα αυτό είναι μηχάνημα πλύσης στέγνωσης για το σκούπισμα, πλύσιμο και στέγνωμα επιπέδων, οριζόντιων, λείων ή ελαφρώς ανώμαλων, ενιαίων δαπέδων χωρίς εμπόδια.

Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε εμπορικούς χώρους, όπως ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, ή προς ενοικίαση.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Είναι διαθέσιμο σε έκδοση μπαταρίας και ηλεκτρικού καλωδίου, ώστε να ανταποκρίνεται σε όλες τις απαιτήσεις χρόνου λειτουργίας και βάρους.

Το μηχάνημα πλύσης-στέγνωσης απλώνει ένα διάλυμα νερού και απορρυπαντικού με κατάλληλη συγκέντρωση στο δάπεδο και, κατόπιν, το τρίβει για να αφαιρέσει τη βρωμιά. Επιλέγοντας προσεκτικά το απορρυπαντικό και τις βούρτσες (ή λειαντικούς δίσκους) από την ευρεία γκάμα των διαθέσιμων εξαρτημάτων, το μηχάνημα μπορεί να προσαρμοστεί σε ένα ευρύ φάσμα συνδυασμών από διαφορετικούς τύπους δαπέδων και ρύπων.

Το μηχάνημα διαθέτει ενσωματωμένο ένα σύστημα υγρής αναρρόφησης το οποίο στεγνώνει το δάπεδο αμέσως μετά το πλύσιμο. Η δράση του στεγνώματος παρέχεται από τον κινητήρα αναρρόφησης, η οποία δημιουργεί μερικό κενό στο δοχείο ακάθαρτου νερού. Το μάκτρο που συνδέεται με το δοχείο συλλέγει το ακάθαρτο νερό.

Τα μέρη του μηχανήματος

Τα βασικά μέρη που απαρτίζουν το μηχάνημα είναι τα εξής (εικ. Α):

- ▶ δοχείο απορρυπαντικού (εικ. Α, αναφ. 1): περιέχει και μεταφέρει το μείγμα καθαρού νερού και απορρυπαντικού,
- ▶ δοχείο ακάθαρτου νερού (εικ. Α, αναφ. 2) συλλέγει το ακάθαρτο νερό που μαζεύεται από το πάτωμα μετά την πλύση,
- ▶ πίνακας ελέγχου (εικ. Α, αναφ. 3),
- ▶ συγκρότημα κεφαλής (εικ. Α, αναφ. 4): το βασικό στοιχείο περιλαμβάνει τη βούρτσα που διανέμει το διάλυμα του απορρυπαντικού στο δάπεδο και αφαιρεί τους ρύπους,
- ▶ συγκρότημα μάκτρου (εικ. Α, αναφ. 5): σκουπίζει και στεγνώνει το δάπεδο συλλέγοντας το νερό.

Ζώνες κινδύνου

- ▶ Σύνολο δοχείου: κατά τη χρήση κάποιων καθαριστικών, υπάρχει κίνδυνος ερεθισμού για τα μάτια, το δέρμα, τους βλεννογόνους και την αναπνευστική οδό, και κίνδυνος ασφυξίας. Υπάρχει κίνδυνος από τους ρύπους που συλλέγονται από το περιβάλλον (μικρόβια και χημικές ουσίες). Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ των δυο δοχείων όταν η αντικατάσταση του δοχείου με το ακάθαρτο νερό γίνεται επάνω στο δοχείο του απορρυπαντικού.
- ▶ Πίνακας ελέγχου: κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα/
- ▶ Κάτω μέρος κεφαλής πλυσίματος: κίνδυνος λόγω περιστροφής της βούρτσας.
- ▶ Οπίσθιοι τροχοί: κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ τροχών και αμαξώματος.
- ▶ Θήκη μπαταριών (στο δοχείο απορρυπαντικού): κίνδυνος βραχυκυκλώματος μεταξύ των πόλων της μπαταρίας και κίνδυνος παρουσίας υδρογόνου κατά τη φόρτιση.

Αξεσουάρ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για τον πλήρη κατάλογο των διαθέσιμων αξεσουάρ, βλ. κατάλογο συνιστώμενων ανταλλακτικών.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ανύψωση και μεταφορά του συσκευασμένου μηχανήματος σε παλέτα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Κατά τη διάρκεια όλων των ενεργειών ανύψωσης, βεβαιωθείτε ότι το συσκευασμένο μηχάνημα στην παλέτα είναι γερά στερεωμένο, ώστε να μην διατρέχει κίνδυνο να ανατραπεί ή να πέσει κατά λάθος. Πάντοτε να φορτώνετε/ξεφορτώνετε τα φορτηγά σε επαρκώς φωτιζόμενους χώρους.

Το μηχάνημα συσκευάζεται σε παλέτα από τον Κατασκευαστή και πρέπει να φορτώνεται στο όχημα μεταφοράς με χρήση κατάλληλου ανυψωτικού εξοπλισμού (βλ. Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/42/ΕΟΚ και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις ή/και προσθήκες). Κατά την άφιξη στον προορισμό του, το μηχάνημα πρέπει να εκφορτώνεται με χρήση παρόμοιου εξοπλισμού.

Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται γερανοφόρο όχημα για την ανύψωση του συσκευασμένου μέρους του μηχανήματος. Χειριστείτε το με προσοχή ώστε να αποφύγετε τα χτυπήματα και να διασφαλίσετε ότι το μηχάνημα δεν θα ανατραπεί.

Έλεγχοι παράδοσης

Όταν οι μεταφορείς παραδώσουν το μηχάνημα, βεβαιωθείτε πως η συσκευασία και το μηχάνημα είναι και τα δυο ολόκληρα και άθικτα. Εάν το μηχάνημα έχει φθαρεί, βεβαιωθείτε πως ο μεταφορέας γνωρίζει την φθορά και προτού αποδεχτείτε τα αντικείμενα, διατηρήστε το δικαίωμα (γραπτώς) να ζητήσετε αποζημίωση για την ζημία.

Αποσυσκευασία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Όταν αποσυσκευάσει το μηχάνημα, ο χειριστής θα πρέπει να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα προσωπικής προστασίας (γάντια, γυαλιά, κτλ.) ώστε να περιορίσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ενεργήστε ως εξής:

- ▶ κόψτε και αφαιρέστε τα πλαστικά λουριά χρησιμοποιώντας ψαλίδι ή πένσα,
- ▶ ανοίξτε τη συσκευασία,
- ▶ αφαιρέστε το μηχάνημα από την παλέτα με τη βοήθεια ράμπας (εικ. L),
- ▶ αφαιρέστε τις σακούλες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία και ελέγξτε το περιεχόμενο:
 - ▶ Εγχειρίδιο χρήστη
 - ▶ Πιστοποιητικό συμμόρφωσης CE
 - ▶ Οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας.
 - ▶ Wall Chart.
 - ▶ Γέφυρα μπαταριών με ασφάλεια (μόνο μοντέλο με μπαταρίες),
 - ▶ Προέκταση τροφοδοτικού φορτιστή μπαταριών με φισ ΣΟΥΚΟ (μοντέλο με μπαταρίες),
 - ▶ Προέκταση τροφοδοτικού φορτιστή μπαταριών με φισ αγγλικού τύπου (μοντέλο με μπαταρίες),
- ▶ καθαρίστε το εξωτερικό του μηχανήματος τηρώντας τις οδηγίες ασφαλείας,
- ▶ αφού απομακρύνετε το μηχάνημα από τη συσκευασία, μπορείτε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες (μοντέλο με μπαταρία) ή να προσχωρήσετε στις ηλεκτρικές συνδέσεις (μοντέλο με καλώδιο): βλ. σχετικές παραγράφους.

Η συσκευασία μπορεί να διατηρηθεί και να επαναχρησιμοποιηθεί για να προστατέψει το μηχάνημα εάν μετακινηθεί σε άλλο χώρο ή σε εργαστήριο επισκευής.

Διαφορετικά, πρέπει να την απορρίψετε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Ηλεκτρικές συνδέσεις και γείωση (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο)

Στην πινακίδα κατασκευαστή αναγράφονται τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος: βεβαιωθείτε ότι η αναγραφόμενη συχνότητα και η τάση αντιστοιχούν στα χαρακτηριστικά της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Αναφορικά με την τάση, τα μοντέλα όπου η πινακίδα ισχύος αναφέρει τάση 230 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τάσεις μεταξύ 220 V και 240 V. Ομοίως, τα μοντέλα των 115 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τάσεις μεταξύ 110 V και 120 V. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο προέκτασης που παρέχεται μαζί με το μηχάνημα και το οποίο διαθέτει γείωση όπως απεικονίζεται (εικ. O). Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε μία πρίζα που έχει τα ίδια χαρακτηριστικά με το φισ.

Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα με αυτό το μηχάνημα.

Η συχνότητα στην πινακίδα πρέπει να ανταποκρίνεται πάντα στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο παροχής είναι κατάλληλα γειωμένο και πως οι υποδοχές διασφαλίζουν τη συνέχιση της γείωσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθούν σημαντικές βλάβες σε πρόσωπα και πράγματα και να ακυρωθεί η εγγύηση.

Μπαταρίες παροχής ρεύματος (εκδόσεις με μπαταρία)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η διαδικασία εγκατάστασης και σύνδεσης / αφαίρεσης των μπαταριών πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό της TENNANT(εφεξής, εξειδικευμένο προσωπικό)

Σε αυτά τα μηχανήματα μπορούν να εγκατασταθούν δυο διαφορετικοί τύποι μπαταρίας:

- Κυλινδρικές μπαταρίες με προστασία από διαρροές: το επίπεδο ηλεκτρολυτών πρέπει να ελέγχεται συστηματικά. Όποτε είναι απαραίτητο, συμπληρώστε τη στάθμη με αποσταγμένο νερό μέχρι να καλυφθούν οι πλάκες. Μην υπερπληρώνετε (μέγ. 5 mm πάνω από τις πλάκες).
- Μπαταρίες τζελ: οι μπαταρίες αυτού του τύπου δεν απαιτούν συντήρηση. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά πρέπει να είναι αντίστοιχα εκείνων που αναγράφονται στην παράγραφο τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος: πράγματι, η χρήση συσσωρευτών μεγαλύτερου βάρους μπορεί να επηρεάσει σε μεγάλο βαθμό την ευελιξία και να προκαλέσει υπερθέρμανση στον κινητήρα της βούρτσας, ενώ οι μπαταρίες μικρότερης χωρητικότητας και βάρους καθιστούν αναγκαίες τις συχνές επαναφορτίσεις. Οι μπαταρίες πρέπει να διατηρούνται φορτισμένες, στεγνές, καθαρές και με τις συνδέσεις καλά σφιγμένες.

Μπαταρίες: προετοιμασία

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την εγκατάσταση ή οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης των μπαταριών, το εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τα αναγκαία μέσα (γάντια, γυαλιά, φόρμα εργασίας κ.λπ.) για τον περιορισμό των κινδύνων ατυχήματος, να απομακρύνεται από ενδεχόμενες ακάλυπτες φλόγες, να μην βραχυκυκλώνει τους πόλους των μπαταριών, να μην προκαλεί σπινθήρες και να μην καπνίζει.

Οι μπαταρίες παρέχονται κανονικά με οξύ και είναι έτοιμες προς χρήση.

Εάν οι μπαταρίες είναι στεγνές, ακολουθήστε τα εξής βήματα πριν από την εγκατάσταση τους στο μηχανήμα.

- αφαιρέστε τα καπάκια και γεμίστε όλα τα στοιχεία με το ειδικό διάλυμα θειικού οξέος (βλέπε πίνακα παρακάτω) μέχρι να καλυφθούν τελείως (αυτό απαιτεί τουλάχιστον δυο περάσματα για κάθε στοιχείο),

Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C	Θερμοκρασία περιβάλλοντος °F	% θειικό οξύ	% αποσταγμένο νερό
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
από 0°C έως + 35°C	από 32°F έως + 95°F	30%	70%
από 0°C έως - 20°C	από 32°F έως - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- Αφήστε τις μπαταρίες για 4-5 ώρες, έτσι ώστε να έρθουν οι φυσαλίδες αέρα στην επιφάνεια και να απορροφήσουν οι πλάκες τον ηλεκτρολύτη.
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του ηλεκτρολύτη παραμένει πάνω από το επίπεδο των πλακών και, εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε με διάλυμα θειικού οξέος.
- Κλείστε τα καπάκια.
- Προσαρμόστε τις μπαταρίες στο μηχανήμα (ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία).

Προτού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα για πρώτη φορά, φορτίστε τις μπαταρίες ως εξής.

Μπαταρίες: εγκατάσταση και σύνδεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Βεβαιωθείτε πως όλοι οι διακόπτες του πίνακα ελέγχου βρίσκονται στη θέση «0» (off). Βεβαιωθείτε πως συνδέετε τα τερματικά με «+» στους θετικούς πόλους της μπαταρίας. Μην ελέγχετε την φόρτιση της μπαταρίας με σπινθηρισμό. Ακολουθείτε σχολαστικά τις παρακάτω οδηγίες, καθώς το βραχυκύκλωμα των μπαταριών θα μπορούσε να οδηγήσει σε έκρηξη.

- ▶ Βεβαιωθείτε πως το δοχείο ακάθαρτου νερού είναι άδειο και αδειάστε το αν χρειαστεί (βλέπτε σχετική ενότητα).
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο ακάθαρτου νερού (εικ. Β, αναφ. 1) από το δοχείο απορρυπαντικού τραβώντας το προς τα επάνω. Βεβαιωθείτε ότι προηγουμένως έχετε αφαιρέσει την αντλία απορρόφησης και την αντλία αποστράγγισης του δοχείου ακάθαρτου νερού από τα περιβλήματά τους.
- ▶ Για την εγκατάσταση και σύνδεση των μπαταριών ανατρέχετε πάντοτε στο σχέδιο του δοχείου απορρυπαντικού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο μηχάνημα χρησιμοποιώντας ανυψωτικά μέσα κατάλληλα για το βάρος τους.

Οι θετικοί και αρνητικοί πόλοι έχουν διαφορετική διάμετρο.

- ▶ Συνδέστε την καλωδίωση της μπαταρίας και τους ακροδέκτες στους πόλους της μπαταρίας.
- ▶ Σφίξτε τους ακροδέκτες στους πόλους και αλείψτε τους με βαζελίνη.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το δοχείο ακάθαρτου νερού στο δοχείο απορρυπαντικού.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

Μπαταρίες: αφαίρεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την αφαίρεση των μπαταριών, το εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τα αναγκαία μέσα (γάντια, γυαλιά, φόρμα εργασίας, υποδήματα ασφαλείας κ.λπ.) για τον περιορισμό των κινδύνων ατυχήματος. Να βεβαιώνεται ότι όλοι οι διακόπτες στον πίνακα χειριστηρίων βρίσκονται στη θέση “0” (OFF) και ότι το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, να απομακρύνεται από ενδεχόμενες ελεύθερες φλόγες, να μην βραχυκυκλώνει τους πόλους των μπαταριών, να μην προκαλεί σπινθήρες και να μην καπνίζει και να εφαρμόζει την ακόλουθη διαδικασία:

- ▶ αποσυνδέστε την καλωδίωση της μπαταρίας και συνδέστε τα τερματικά από τους πόλους της μπαταρίας.
- ▶ εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τα στοιχεία που συγκρατούν τη μπαταρία στη βάση του μηχανήματος.
- ▶ σηκώστε τις μπαταρίες από τη θήκη χρησιμοποιώντας κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης.

Ανύψωση και μεταφορά του μηχανήματος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Όλες οι φάσεις ανύψωσης και μετακίνησης πρέπει να πραγματοποιούνται σε επαρκώς φωτιζόμενο χώρο, με μέτρα ασφαλείας κατάλληλα για την περίπτωση. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί τα απαραίτητα μέσα προσωπικής προστασίας.

Για να φορτώσετε το μηχάνημα σε μεταφορικό μέσο, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- ▶ αδειάστε τα δοχεία ακάθαρτου νερού και απορρυπαντικού,
- ▶ στερεώστε το μηχάνημα στην παλέτα,
- ▶ σηκώστε την παλέτα (μαζί με το μηχάνημα) χρησιμοποιώντας γερανοφόρο όχημα και φορτώστε την στο όχημα μεταφοράς,
- ▶ προσδέστε το μηχάνημα στο όχημα μεταφοράς με σχοινιά συνδεδεμένα με την παλέτα και με το ίδιο το μηχάνημα.

ΠΡΑΚΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Πίνακες ελέγχου - Περιγραφή

Αναφορικά προς την εικόνα C, το μηχανήμα έχει τους εξής πίνακες ελέγχου και ενδεικτικές λυχνίες:

- ▶ Λυχνία ενεργοποίησης (εικ. C, αναφ. 7 - μόνο εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο): πράσινη, υποδηλώνει ότι το ηλεκτρικό καλώδιο του μηχανήματος έχει συνδεθεί στο ρεύμα.
- ▶ Λυχνία φόρτισης μπαταρίας (εικ. C, αναφ. 2 - μόνο μοντέλα με μπαταρία): αποτελείται από 3 LED (κόκκινο, κίτρινο και πράσινο) που υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Πιθανές ενδείξεις επιπέδου φόρτισης:
 - ▶ Η κόκκινη και η κίτρινη λυχνία LED είναι αναμμένες, η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει: τάση μπαταρίας > 30,0 V.
 - ▶ Η κόκκινη, η κίτρινη, και η πράσινη λυχνία LED είναι αναμμένες: τάση μπαταρίας από 30,0-23,3 V.
 - ▶ Η κόκκινη και η κίτρινη λυχνία LED είναι αναμμένες: τάση μπαταρίας από 23,5-22,5 V.
 - ▶ Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη: τάση μπαταρίας από 22,5-21,9 V.
 - ▶ Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει: τάση μπαταρίας από 21,9-21,4 V, οι μπαταρίες έχουν αδειάσει τελείως. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα η βούρτσα και ο κινητήρας αναρρόφησης σταματούν.
- ▶ Πίνακας οργάνων με κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3): ενεργοποιεί (LED εντός) και απενεργοποιεί (LED εκτός) την ηλεκτρική τροφοδοσία για όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος (για να θέσετε εκτός λειτουργίας το μηχανήμα, κρατήστε το πλήκτρο πρισμένο για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα).
- ▶ Κεντρικός διακόπτης (εικ. C, αναφ. 8 - μόνον εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο): ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ηλεκτρική ισχύ για όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.
- ▶ Κουμπί ελέγχου βούρτσας με ενδεικτική λυχνία (εικ. C, αναφ. 2): ενεργοποιεί (LED αναμμένο) και απενεργοποιεί (LED σβηστό) τη λειτουργία της βούρτσας. Η βούρτσα δεν αρχίζει να περιστρέφεται μέχρι να μετακινηθεί ο «μοχλός ελέγχου βούρτσας». Η λειτουργία ECO (μόνο εκδόσεις με μπαταρία) χρησιμοποιείται για τη μείωση της ισχύος του κινητήρα βούρτσας κατά 20%. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, χειριστείτε τον «μοχλό βούρτσας» μετά πιέστε για λίγα δευτερόλεπτα το πλήκτρο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ I

Όταν πατηθεί το πλήκτρο, η αναρρόφηση και η παροχή απορρυπαντικού ενεργοποιούνται αυτόματα.

- ▶ Πλήκτρο αναρρόφησης με λυχνία (εικ. C, αναφ. 5): ενεργοποιεί τον κινητήρα αναρρόφησης (LED εντός) και τον απενεργοποιεί (LED εκτός) για το στέγνωμα του πλυμένου δαπέδου. Το φωτάκι ανάβει όταν ο κινητήρας αναρρόφησης είναι ενεργοποιημένος. Η λειτουργία ECO (μόνο εκδόσεις με μπαταρία) χρησιμοποιείται για τη μείωση της ισχύος του κινητήρα αναρρόφησης κατά 20%. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, χειριστείτε τον «μοχλό βούρτσας» μετά πιέστε για λίγα δευτερόλεπτα το πλήκτρο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την αναρρόφηση χωρίς να μετακινήσετε τον μοχλό ελέγχου βούρτσας, κρατώντας πατημένο για λίγα δευτερόλεπτα το κουμπί, έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία led. Στη λειτουργία αυτή, μπορείτε να ενεργοποιήσετε την παροχή απορρυπαντικού πιέζοντας το κουμπί (εικ. C, αναφ. 6).
- ▶ Κουμπί απορρυπαντικού (εικ. C, αναφ. 6): ενεργοποιεί (LED εντός) και απενεργοποιεί (LED εκτός) τη ροή απορρυπαντικού. Δεν υπάρχει ροή απορρυπαντικού, εκτός κι αν η βούρτσα περιστρέφεται.
- ▶ Μοχλός βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1): επιτρέπει την περιστροφή της βούρτσας.
- ▶ Μοχλός μάκτρο (εικ. D, αναφ. 2): σηκώνει (αν έχει χαμηλώσει) ή χαμηλώνει (αν έχει σηκωθεί) το μάκτρο.
- ▶ Μοχλός ρύθμισης λαβής (εικ. D, αναφ. 3): επιτρέπει τη ρύθμιση της γωνίας της λαβής.
- ▶ Τάπα απορρυπαντικού (εικ. F, αναφ. 2): ρυθμίζει τη ροή του απορρυπαντικού προς τη βούρτσα.

Συναρμολόγηση και προσαρμογή του μάκτρου

Το μάκτρο (εικ. Α, αναφ. 5) είναι το κύριο εξάρτημα με το οποίο πραγματοποιείται η στέγνωση του δαπέδου.

Για να το εγκαταστήσετε, ενεργήστε ως εξής:

- ▶ Ελέγξτε ότι η υποδοχή του μάκτρου (εικ. Ε, αναφ. 1) είναι χαμηλωμένη, διαφορετικά χαμηλώστε την με τον μοχλό μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2).
- ▶ Γείρετε το μηχανήμα προς τα πίσω και στηρίξτε τη λαβή στο δάπεδο,
- ▶ Εισάγετε τους δυο πείρους με σπείρωμα (εικ. Ε, αναφ. 12) του μάκτρου στις σχισμές της βάσης (εικ. Ε, αναφ. 1).
- ▶ Στερεώστε το μάκτρο σφίγγοντας τα δυο κουμπιά (εικ. Ε, αναφ. 2).
- ▶ συνδέστε την αντλία αναρρόφησης (εικ. Ε, αναφ. 4) με το μάκτρο, εξασφαλίζοντας ότι ωθείται τελείως στην αρχική θέση,

Οι λεπίδες του μάκτρου τρίβουν το φιλμ νερού και απορρυπαντικού από το δάπεδο και προετοιμάζουν το έδαφος για την τέλεια στέγνωση. Με τον καιρό, το συνεχές τρίψιμο στρογγυλεύει και ραγίζει το άκρο της λεπίδας που έρχεται σε επαφή με το δάπεδο, μειώνοντας την αποτελεσματικότητα του στεγνώματος και καθιστώντας απαραίτητη την αντικατάστασή της. Ο βαθμός φθοράς θα πρέπει να ελέγχεται συχνά.

Για τη διασφάλιση τέλειας στέγνωσης, το ύψος του μάκτρου πρέπει να προσαρμόζεται έτσι ώστε, κατά τη λειτουργία, το άκρο της όπισθεν λεπίδας να εκτρέπεται σε γωνία περίπου 45° σε σχέση με το δάπεδο, σε όλα τα σημεία κατά το μήκος του. Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας κατά τη διάρκεια λειτουργίας, ρυθμίζοντας το ύψος των τροχών που βρίσκονται πίσω και κατά μήκος του μάκτρου (εικ. Ε, αναφ. 3).

Μετακίνηση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας

Για να μετακινήσετε το μηχανήμα, ενεργήστε ως εξής:

- ▶ Ανασηκώστε το μάκτρο χρησιμοποιώντας τον μοχλό μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2).
- ▶ Ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του μηχανήματος κατεβάζοντας τη λαβή και μετακινήστε το μηχανήμα.
- ▶ Όταν μετακινήσετε το μηχανήμα στην τελική θέση του, κατεβάστε πάλι το μπροστινό μέρος.

Τοποθέτηση και αλλαγή της βούρτσας/ δίσκων κίνησης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την τοποθέτηση και απελευθέρωση των βουρτσών/δίσκων κίνησης, προσέξτε την περιστροφή των βουρτσών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μην εργάζεστε ποτέ εάν οι βούρτσες και οι δίσκοι κίνησης δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Σύνδεση βούρτσας/δίσκου κίνησης: Θέστε το μηχανήμα σε λειτουργία πιέζοντας τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) «led αναμμένο» και στη συνέχεια πιέστε το κουμπί βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «led αναμμένο». Αποθέστε τη βούρτσα στο δάπεδο, μπροστά από το μηχανήμα. Ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του μηχανήματος κατεβάζοντας τη λαβή, μετά χαμηλώστε το επάνω στη βούρτσα, κεντράροντάς το στο κάλυμμα της βούρτσας. Ενεργοποιήστε επαναλαμβανόμενα τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1) μέχρι να συνδεθεί η βούρτσα αυτόματα με τη φλάντζα. Εάν η διαδικασία αυτή δεν είναι επιτυχής, επανατοποθετήστε το μηχανήμα όπως προηγουμένως και, στη συνέχεια, επαναλάβετε τα βήματα της ευθυγράμμισης της βούρτσας και της βηματικής μετακίνησης του μοχλού ελέγχου.

Απελευθέρωση βούρτσας/δίσκου κίνησης: Θέστε το μηχανήμα σε λειτουργία πιέζοντας τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) «led αναμμένο» και στη συνέχεια πιέστε το κουμπί βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «led αναμμένο». Ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του μηχανήματος κατεβάζοντας τη λαβή, μετά ενεργοποιήστε επαναλαμβανόμενα τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1). Μετά από λίγες πιέσεις, η βούρτσα (ή ο δίσκος κίνησης) απελευθερώνεται και πέφτει στο έδαφος.

Απορρυπαντικά - Οδηγίες

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Πάντοτε να διαλύετε το απορρυπαντικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε υποχλωριώδες νάτριο (χλωρίνη) ή άλλα οξειδωτικά, ιδίως σε μεγάλη συγκέντρωση, καθώς και διαλύτες ή υδρογονάνθρακες. Το νερό και το απορρυπαντικό πρέπει να έχουν θερμοκρασίες που δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη αναγραφόμενη στα τεχνικά χαρακτηριστικά και να μην περιέχουν άμμου ή/και άλλους ρύπους.

Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για χρήση με βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά μικρής ποσότητας αφρού, που έχουν κατασκευαστεί ειδικά για μηχανήματα πλύσης-στέγνωσης.

Για μια πλήρη και ενημερωμένη λίστα των διαθέσιμων απορρυπαντικών και χημικών, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Χρησιμοποιείτε προϊόντα κατάλληλα μόνο για αφαίρεση βρωμιάς από το δάπεδο.

Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση απορρυπαντικών που αναφέρονται στην ενότητα «ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»

Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Πριν από την έναρξη της εργασίας σας, φοράτε φόρμα, προστατευτικά ακοής, αντιολισθητικά αδιάβροχα παπούτσια, μάσκα για την προστασία της αναπνευστικής οδού, γάντια και άλλα μέσα προσωπικής προστασίας που συνιστά ο προμηθευτής του απορρυπαντικού που χρησιμοποιείται ή που απαιτείται από το εργασιακό περιβάλλον.

Πραγματοποιήστε τους ακόλουθους ελέγχους προτού ξεκινήσετε να εργάζεστε:

- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας (φορτίστε εάν χρειάζεται).
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ακάθαρτου νερού (εικ. Α, αναφ. 2) είναι κενό. Σε αντίθετη περίπτωση, αδειάστε το.
- ▶ Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού από το ειδικό εμπρόσθιο στόμιο (εικ. Α, αναφ. 8) με καθαρό νερό και μη αφρίζον απορρυπαντικό στην κατάλληλη συγκέντρωση: αφήστε διαφορά στάθμης τουλάχιστον 5 cm ανάμεσα στην επιφάνεια του υγρού και το στόμιο του δοχείου.
- ▶ Προσαρμόστε τις πιο κατάλληλες βούρτσες ή τους δίσκους κίνησης για το δάπεδο και την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το μάκτρο είναι ασφαλώς στερεωμένο και συνδεδεμένο στην αντλία αναρρόφησης. Ελέγξτε εάν οι μπροστινές και πίσω λεπίδες παρουσιάζουν φθορές.
- ▶ Ρυθμίστε το ύψος εργασίας των μάκτρων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Εάν το μηχανήμα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από έναν χειριστή για πρώτη φορά, θα πρέπει να προηγείται δοκιμαστική λειτουργία του μηχανήματος σε έναν ευρύχωρο και χωρίς εμπόδια χώρο, προκειμένου ο χειριστής να εξοικειωθεί με τις λειτουργίες και τα χειριστήρια.

Πάντοτε να αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού προτού γεμίσετε ξανά το δοχείο απορρυπαντικού.

Για αποτελεσματικό καθαρισμό και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, ακολουθήστε μερικούς απλούς κανόνες:

- ▶ Προετοιμάστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας όλα τα πιθανά εμπόδια,
- ▶ Αρχίστε να εργάζεστε από το μακρύτερο σημείο ώστε να αποφύγετε να περπατήσετε πάνω σε επιφάνεια που έχετε μόλις καθαρίσει,
- ▶ Επιλέξτε όσο το δυνατόν ευχύτερες διαδρομές εργασίας,
- ▶ Χωρίστε τα μεγάλα δάπεδα σε παράλληλες παραλληλόγραμμες ενότητες.

Εάν χρειάζεται, περάστε στο τέλος γρήγορα με μια σφουγγαρίστρα ή πανί τα σημεία στα οποία το μηχανήμα πλύσης-στέγνωσης δεν μπορεί να έχει πρόσβαση.

Εργασία

Αφού ρυθμίσετε το μηχανήμα, προχωρήστε ως εξής:

- ▶ Συνδέστε το μηχανήμα ως εξής:
 - ▶ **μοντέλο με καλώδιο:** συνδέστε το φις στην πρίζα της ηλεκτρικής εγκατάστασης και στη συνέχεια πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 8),
- ▶ Χαμηλώστε το μάκτρο χρησιμοποιώντας το μοχλό μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2),
- ▶ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) "led αναμμένο",
- ▶ Πιέστε το κουμπί βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «led αναμμένο», για να ενεργοποιηθεί αυτόματα η αναρρόφηση και η ροή διαλύματος. Για να παρατείνετε τη διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO (βλέπε παράγραφο «Πίνακες ελέγχου - Περιγραφή»).
- ▶ Πιέστε τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1).
- ▶ Ελέγχετε τακτικά ότι το απορρυπαντικό φτάνει στις βούρτσες και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- ▶ Κατά τη διάρκεια εργασίας, ελέγξτε την ποιότητα πλυσίματος και προσαρμόστε τη ροή του απορρυπαντικού στις βούρτσες, χρησιμοποιώντας την τάπα απορρυπαντικού (εικ. F, αναφ. 2).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού κάθε φορά που γεμίζετε το δοχείο με το απορρυπαντικό.

- ▶ Στο κάλυμμα του δοχείου ακάθαρτου νερού υπάρχει φλοτέρ (εικ. Η, αναφ. 1), σκοπός του οποίου είναι να διακόπτει την αναρρόφηση όταν το δοχείο είναι πλήρες. Σε περίπτωση επέμβασης του φλοτέρ, πρέπει να διακόψετε τη λειτουργία και να αδειάσετε το δοχείο.
- ▶ Μοντέλα με μπαταρία: Αν η ενδεικτική λυχνία "κόκκινο led" (εικ. C, αναφ. 2) αρχίσει να αναβοσβήνει, σημαίνει ότι οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η λειτουργία της βούρτσας και του κινητήρα αναρρόφησης διακόπτονται, προκειμένου να αποφευχθεί η πλήρης αποφόρτιση των μπαταριών. Φορτίστε τις μπαταρίες.

Στο πέρας της εργασίας:

- ▶ Απελευθερώστε τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1).
- ▶ Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πιέζοντας το κουμπί (εικ. C, αναφ. 3) για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα.
- ▶ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 8) (μόνο μοντέλο με μπαταρία).
- ▶ Σηκώστε τον ειδικό μοχλό (εικ. D, αναφ. 2) για να ανασηκωθεί από το δάπεδο το μάκτρο, έτσι ώστε η συνεχής πίεση να μην προκαλέσει παραμόρφωση στις λεπίδες στεγνώματος, στάνταρ έκδοση με βούρτσες και δίσκους κίνησης.
- ▶ Αφαιρέστε τη βούρτσα (ή τον δίσκο κίνησης) ώστε να αποφύγετε να στραβώσουν μονίμως.
- ▶ Ανάλογα με την έκδοση, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την ηλεκτρική πρίζα ή αποσυνδέστε τις μπαταρίες.
- ▶ Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο ακάθαρτου νερού.

Μερικές χρήσιμες συμβουλές για να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το μηχάνημα πλύσης στέγνωσης

Σε περιπτώσεις δαπέδων που είναι λερωμένα με ιδιαίτερα επίμονη βρωμιά, οι διαδικασίες τριψίματος και στεγνώματος μπορούν να εκτελεστούν σε δύο ξεχωριστά στάδια.

Πρόπλυση με βούρτσες ή πανάκια

- ▶ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) “led αναμμένο”.
- ▶ Πιέστε το κουμπί βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) “led αναμμένο”.
- ▶ Πιέστε το κουμπί αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5) “led σβηστό” για να απενεργοποιήσετε την αναρρόφηση.
- ▶ Μετακινήστε τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1) για να επιτρέψετε την περιστροφή της βούρτσας.
- ▶ Βεβαιωθείτε πως ο κινητήρας αναρρόφησης έχει κλείσει και το μάκτρο έχει σηκωθεί.
- ▶ Αρχίστε την πλύση.
- ▶ Ρυθμίστε τη ροή απορρυπαντικού προς τη βούρτσα μέσω της τάπας απορρυπαντικού (εικ. F, αναφ. 2), Η ροή εξόδου του νερού πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με την ταχύτητα κίνησης που επιλέγει ο χειριστής. Όσο πιο αργά κινείται προς τα μπροστά το μηχάνημα, τόσο λιγότερο νερό χρειάζεται.
- ▶ Επιμείνετε όταν πλένετε ιδιαίτερως βρώμικα σημεία ώστε να δώσετε στο απορρυπαντικό χρόνο να πραγματοποιήσει την χημική του δράση αφαιρώντας και αναστέλλοντας τη βρωμιά και τον χρόνο δράσης των βουρτσών ώστε να ασκήσει αποτελεσματική μηχανική δράση.

Στέγνωση

Κατεβάστε το μάκτρο και, με την αναρρόφηση σε λειτουργία, περάστε από όλη την περιοχή που πλύνετε προηγουμένως: αυτό θα αποδώσει ένα αποτέλεσμα παρόμοιο με αυτό του σχολαστικού τριψίματος και, έτσι, οι μετέπειτα εργασίες συντήρησης ρουτίνας στο δάπεδο θα είναι λιγότερο χρονοβόρες.

Αποστράγγιση του ακάθαρτου νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ατομικής προστασίας.

Στραγγίξτε το νερό με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος (μοντέλο με καλώδιο).

Η αντλία του δοχείου ακάθαρτου νερού βρίσκεται στο πίσω δεξιά μέρος του μηχανήματος.

Για να αδειάσετε το δοχείο:

- ▶ Μετακινήστε το μηχάνημα κοντά σε σημείο απορροής,
- ▶ Αποσυνδέστε την αντλία απορροής (εικ. A, αναφ. 7) από τη θέση της κρατώντας την κοντά στο ελατήριο συγκράτησης και τραβώντας οριζόντια.
- ▶ Κρατήστε το άκρο της αντλίας όσο πιο ψηλά γίνεται, αφαιρέστε την τάπα.
- ▶ Χαμηλώστε το άκρο της αντλίας σταδιακά, ελέγχοντας την ένταση της ροής νερού προσαρμόζοντας το ύψος από το έδαφος,
- ▶ ελέγξτε την ποσότητα βρωμιάς που έχει απομείνει μέσα στο δοχείο ακάθαρτου νερού και, εάν χρειάζεται, ξεπλύνετε το,
- ▶ κλείστε με την τάπα τον σωλήνα αποστράγγισης, βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει σωστά και τοποθετήστε το σωλήνα στη θέση του.
- ▶ Είστε έτοιμος να πλύνετε και να στεγνώσετε εκ νέου.

Αποστράγγιση καθαρού νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ατομικής προστασίας.

Στραγγίξτε το νερό με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος (μοντέλο με καλώδιο).

Για να αδειάσετε το δοχείο:

- ▶ Μετακινήστε το μηχάνημα κοντά σε σημείο απορροής,
- ▶ Ξεβιδώστε την τάπα (εικ. F, αναφ. 1).
- ▶ Όταν το δοχείο απορρυπαντικού αδειάσει τελείως, βιδώστε πάλι την τάπα (εικ. F, αναφ. 1).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ i

Το διάλυμα νερού και απορρυπαντικού μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για το πλύσιμο του δοχείου με το ακάθαρτο νερό.

ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Αν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται για κάποιο διάστημα, αφαιρέστε το μάκτρο και τη βούρτσα (ή τον δίσκο κίνησης), πλύντε τα και αποθηκεύστε τα σε στεγνό σημείο (κατά προτίμηση σε μια σακούλα ή τυλιγμένα σε πλαστική μεμβράνη) μακριά από τη σκόνη.

Βεβαιωθείτε πως τα δοχεία είναι τελείως άδεια και πεντακάθαρα.

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό ρεύμα (ανάλογα με την έκδοση, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ή αποσυνδέστε την ασφάλεια στη γέφυρα μπαταρίας).

Εκδόσεις με μπαταρία: φορτίστε τελείως τις μπαταρίες προτού τις αποθηκεύσετε. Κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων αδράνειας, μην ξεχνάτε να επαναφορτίζετε περιοδικά τις μπαταρίες (τουλάχιστον μία φορά κάθε δυο μήνες), έτσι ώστε να διατηρούνται συνεχώς στο μέγιστο επίπεδο φόρτισης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν οι μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται περιοδικά, μπορεί να υποστούν ανεπανόρθωτη ζημιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην ελέγχετε τις μπαταρίες με ανάφλεξη.

Οι μπαταρίες απελευθερώνουν εύφλεκτους ατμούς: σβήστε οποιαδήποτε φωτιά ή πηγή ανάφλεξης πριν ελέγξετε ή συμπληρώσετε υγρά στις μπαταρίες.

Εκτελέστε τις παρακάτω λειτουργίες σε αεριζόμενο χώρο.

Για να αποφύγετε μόνιμες βλάβες στις μπαταρίες, μην τις απορρίψετε.

Θυμηθείτε πως όταν η αντίστοιχη κόκκινη λυχνία (εικ. C, αναφ. 2) αναβοσβήνει στον πίνακα ελέγχου, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες.

Διαδικασία φόρτισης

- ▶ Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας του μηχανήματος (εικ. G, αναφ. 1) στην ηλεκτρική πρίζα.
- ▶ Φορτίστε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο φόρτισης μπαταριών,
- ▶ Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή του μηχανήματος (εικ. G, αναφ. 1),

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης εάν προηγουμένως δεν έχετε αποσυνδέσει το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικής παροχής (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο) ή εάν δεν έχετε αποσυνδέσει την ασφάλεια από την γέφυρα μπαταριών (εκδόσεις με μπαταρία).

Στις εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να διαπιστώνει από οποιαδήποτε θέση ότι το μηχάνημα παραμένει αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.

Οι εργασίες συντήρησης στο ηλεκτρικό κύκλωμα, όπως και όλες οι άλλες εργασίες οποιασδήποτε φύσης που δεν περιγράφονται ρητά σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό του κατασκευαστή, σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και με τον τρόπο που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο συντήρησης.

Συντήρηση - Γενικοί κανόνες

Η συστηματική συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή βελτιώνει την απόδοση και επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Κατά τον καθαρισμό του μηχανήματος, τηρείτε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- ▶ αποφεύγετε τη χρήση πλυστικών συσκευών υψηλής πίεσης: μπορεί να εισχωρήσει νερό στο διαμέρισμα του ηλεκτρικού συστήματος ή στους κινητήρες και να προκληθεί ζημιά ή κίνδυνος βραχυκυκλώματος,
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ατμό για να αποφύγετε το στράβωμα των πλαστικών μερών,
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε υδρογονάνθρακες ή διαλύτες, καθώς θα μπορούσαν να φθείρουν το κάλυμμα και τα λαστιχένια εξαρτήματα.

Τυπική συντήρηση

Φλοτέρ και φίλτρο δοχείου απορρυπαντικού: καθαρισμός

- ▶ ανασηκώστε το κάλυμμα του δοχείου ακάθαρτου νερού, καθαρίστε το φλοτέρ (εικ. Η, αναφ. 1) και βεβαιωθείτε ότι μπορεί να μετακινείται εύκολα στον πείρο,
- ▶ καθαρίστε το φίλτρο δοχείου απορρυπαντικού (εικ. Ι) ξεβιδώνοντας την τάπα και βγάζοντας το στοιχείο φίλτρου.

Λεπίδες μάκτρο: αντικατάσταση

Οι λεπίδες του μάκτρο μαζεύουν το λεπτό στρώμα νερού και απορρυπαντικού από το δάπεδο και προετοιμάζουν το έδαφος για την τέλεια στέγνωση. Με τον καιρό, το συνεχές τρίψιμο λειαίνει και δημιουργεί ρωγμές στο άκρο της λεπίδας που βρίσκεται σε επαφή με το δάπεδο, μειώνοντας έτσι την αποτελεσματικότητα του στεγνώματος και απαιτώντας αντικατάσταση.

Αντιστροφή ή αντικατάσταση λεπίδων:

- ▶ Χαμηλώστε το μάκτρο χρησιμοποιώντας το μοχλό μάκτρο (εικ. D, αναφ. 2),
- ▶ Γείρετε το μηχάνημα προς τα πίσω και στηρίξτε τη λαβή στο δάπεδο,
- ▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα της αντλίας αναρρόφησης (εικ. Ε, αναφ. 4) από το μάκτρο,
- ▶ Αφαιρέστε το μάκτρο από το στήριγμά του (εικ. Ε, αναφ. 1) ξεβιδώνοντας τελείως τα δυο κουμπιά (εικ. Ε, αναφ. 2),
- ▶ Αφαιρέστε τα στήριγματα λεπίδων και τις λεπίδες ξεβιδώνοντας τα κουμπιά (εικ. Ε, αναφ. 5),
- ▶ Επαναχρησιμοποιήστε την ίδια λεπίδα αντιστρέφοντας το άκρο που βρισκόταν σε επαφή με το έδαφος, μέχρι και οι τέσσερις γωνίες να φθαρούν, ή αντικαταστήστε την με νέα λεπίδα, προσαρμόζοντας την στις βίδες του σώματος του μάκτρο.
- ▶ Αντικαταστήστε τα δύο στήριγματα λεπίδας και τις λεπίδες και βιδώστε τα κουμπιά που ξεβιδώσατε προηγουμένως,
- ▶ Αντικαταστήστε το μάκτρο στη βάση στήριξης ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα «Συναρμολόγηση και προσαρμογή του μάκτρο».

Ασφάλειες: αντικατάσταση

Οι ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Περιοδική συντήρηση

Καθημερινές εργασίες

Μετά από την καθημερινή εργασία, ενεργήστε ως εξής:

- ▶ Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος,
- ▶ Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού και καθαρίστε το εάν χρειάζεται,
- ▶ Καθαρίστε τις λεπίδες του μάκτρο και ελέγξτε τη φθορά τους. Αντικαταστήστε τις, αν χρειάζεται.
- ▶ ελέγξτε ότι η οπή αναρρόφησης στο μάκτρο δεν φράσσεται, εάν χρειάζεται, αφαιρέστε τις εναποθέσεις βρωμιάς,
- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: φορτίστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται.

Εβδομαδιαίες εργασίες

- ▶ Καθαρίστε το φλοτέρ στο κάλυμμα του δοχείου ακάθαρτου νερού (εικ. Η, αναφ. 1) και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά,
- ▶ Καθαρίστε την αντλία αναρρόφησης,
- ▶ Καθαρίστε το δοχείο ακάθαρτου νερού και το δοχείο απορρυπαντικού,
- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη της μπαταρίας και προσθέστε αποσταγμένο νερό εάν χρειάζεται.

Εξαμηνιαίες εργασίες

Απευθυνθείτε στο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό του κατασκευαστή.

Συντήρηση

Ο παρακάτω πίνακας καθορίζει τις αρμοδιότητες για κάθε διαδικασία.

X = Χειριστής.

A = εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό του κατασκευαστή.

Διάστημα	Υπεύθυνος	Τα μέρη του μηχανήματος	Περιγραφή	Διαδικασία	Λιπαντικό/υγρό
Καθημερινά	0	1.	Κάλυμμα	Έλεγχος, περιστροφή ή αντικατάσταση	
	0	1.	Βούρτσα/ες	Έλεγχος και καθαρισμός	
	0	6.	Μάκτρο	Καθαρισμός και έλεγχος για φθορές ή ζημιές	
	0	8.	Ποδιά προστασίας	Έλεγχος για φθορές ή ζημιές	
	0	2.	Δοχείο ακάθαρτου νερού	Αδειασμα, ξέπλυμα, καθαρισμός προστατευτικού επίπλευσης και καλαθιού απορριμμάτων	
	0	3.	Δοχείο διαλύματος	Αδειασμα, ξέπλυμα	
	0	4.	Δοχείο βαρέως τύπου (προαιρετικά)	Έλεγχος και πλήρωση	ACD
	0	5.	Σύστημα αυτόματης πλήρωσης μπαταρίας (προαιρετικά)	Έλεγχος και πλήρωση	DW
	0	7.	Μπαταρία	Επαναφόρτιση εάν χρειάζεται	
Εβδομαδιαία	0	7.	Μπαταρίες	Έλεγχος στάθμης ηλεκτρολυτών	DW
	0	7.	Θήκη μπαταριών	Έλεγχος για διαρροές	
	0	6.	Σιφόνι συγκροτήματος μάκτρο (μοντέλο με δύο δίσκους)	Έλεγχος. Καθαρά	
50 ώρες	0	2.	Παρέμβυσμα καλύμματος δοχείου ακάθαρτου νερού	Έλεγχος για φθορές	
	0	9.	Φίλτρο δοχείου απορρυπαντικού	Αφαίρεση και καθαρισμός	
100 ώρες	0	7.	Κιτ πλήρωσης μπαταρίας (προαιρετικά)	Έλεγχος αντλιών για φθορές ή ζημιές	
200 ώρες	0	7.	Μπαταρίες, τερματικά και καλώδια	Έλεγχος και καθαρισμός	
	A	13.	Αλυσίδα κατεύθυνσης	Λίπανση, ρύθμιση τάσης και έλεγχος για φθορές ή ζημιές	GO
	A	14.	Καλώδιο κατεύθυνσης	Έλεγχος τάσης Έλεγχος για φθορές ή ζημιές	
750 ώρες	A	10.	Κινητήρας αναρρόφησης	Αντικατάσταση ψηκτρών	
1250 ώρες	A	11.	Κινητήρας ώθησης	Αντικατάσταση ψηκτρών	
	A	12.	Κινητήρες βούρτσας	Αντικατάσταση ψηκτρών	

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ/ΥΓΡΟ

DW Αποσταγμένο νερό

ACD Εγκεκριμένο απορρυπαντικό του εμπορίου

GO Λάδι κιβωτίων SAE W90

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πώς να επιλύσετε πιθανά προβλήματα

[B]= μοντέλο με μπαταρία

[C]= μοντέλο με καλώδιο

Πιθανά προβλήματα που επηρεάζουν ολόκληρο το μηχάνημα.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	[B]= Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει [C]= Το μηχάνημα δεν έχει συνδεθεί σε ηλεκτρική πρίζα [C]= Ο διακόπτης (εικ. C, αναφ. 8) δεν έχει πατηθεί	[B]= Φορτίστε τις μπαταρίες [C]= Συνδέστε σε ηλεκτρική πρίζα [C]= Πιέστε τον διακόπτη
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	Η λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας είναι σβησμένη Δεν πατήσατε τον μοχλό βούρτσας [B][C] Έχει αποκριθεί η θερμική ασφάλεια του κινητήρα βούρτσας, ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί [B]= Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει	Πιέστε το πλήκτρο βούρτσας Πατήστε τον μοχλό βούρτσας [B] [C] Απελευθερώστε τον μοχλό της βούρτσας, πιέστε το πλήκτρο "Led εκτός", αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 45' [B]= Φορτίστε τις μπαταρίες
Ο κινητήρας βούρτσας τίθεται με δυσκολία σε λειτουργία (μόνο εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο)	Εργάζεστε με στεγνή βούρτσα ή σε πολύ τραχύ δάπεδο	Ανοίξτε την τάπα απορρυπαντικού
Το μηχάνημα δεν καθαρίζει ομοιόμορφα	Η βούρτσα ή ο δίσκος έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε
Δεν βγαίνει απορρυπαντικό	Η λυχνία LED του πλήκτρου απορρυπαντικού είναι σβησμένη Αδειο δοχείο απορρυπαντικού Ο κινητήρας βούρτσας είναι εκτός λειτουργίας Η αντλία που μεταφέρει το απορρυπαντικό στη βούρτσα έχει φράξει Η τάπα είναι βρώμικη ή ελαττωματική Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική Εάν το φίλτρο είναι λερωμένο, καθαρίστε το	Πιέστε το πλήκτρο απορρυπαντικού Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού Ενεργοποιήστε τον κινητήρα από τον μοχλό βούρτσας Ξεμπλοκάρετε και ανοίξτε το δίκτυο Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τάπα Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα Καθαρίστε το φίλτρο
Η ροή απορρυπαντικού δεν σταματά	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
Ο κινητήρας αναρρόφησης δεν λειτουργεί	Η λυχνία LED του πλήκτρου αναρρόφησης είναι σβησμένη	Πιέστε το πλήκτρο αναρρόφησης
Το μάκτρο δεν καθαρίζει ή το κενό είναι ασθενές.	Το άκρο των λαστιχένιων λεπίδων του μάκτρου που έρχονται σε επαφή με το δάπεδο είναι φθαμένο. Το μάκτρο ή η αντλία έχει μπλοκάρει ή έχει φθαρεί Ο διακόπτης επίπλευσης έχει αποκριθεί (τύμπανο ακάθαρτου νερού), έχει βουλώσει από βρομιές ή έχει σπάσει Η αντλία αναρρόφησης έχει μπλοκάρει Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος με το μάκτρο ή είναι φθαμένος. Δεν παρέχεται ρεύμα στον κινητήρα αναρρόφησης ή ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	Αντικαταστήστε τη λαστιχένια λεπίδα Ξεμπλοκάρετε και επισκευάστε τη ζημιά Αδειάστε το τύμπανο ακάθαρτου νερού ή επαναρρυθμίστε τον διακόπτη επίπλευσης Ξεμπλοκάρετε την αντλία Συνδέστε ή επισκευάστε την αντλία Βλ. "Ο κινητήρας αναρρόφησης δεν λειτουργεί"
Οι μπαταρίες δεν παρέχουν τον σωστό χρόνο λειτουργίας (μόνον εκδόσεις με μπαταρία)	Η στάθμη ηλεκτρολυτών είναι χαμηλή Ο φορτιστής μπαταρίας δεν λειτουργεί	Συμπληρώστε αποσταγμένο νερό σε όλα τα στοιχεία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες βλέπε οδηγίες φόρτισης μπαταρίας

Η μπαταρία αποφορτίζεται πάρα πολύ γρήγορα κατά τη χρήση της, αν και έχει φορτιστεί σωστά και όταν ελέγχεται με υγρόμετρο στο πέρασ της επαναφόρτισης, εμφανίζει ομοιόμορφη φόρτιση (μόνο εκδόσεις με μπαταρία)	Η μπαταρία είναι καινούρια και δεν αποδίδει το 100% της αναμενόμενης ικανότητας της	Η μπαταρία πρέπει να «στρωθεί» με 20-30 φορτίσεις και αποφορτίσεις, ώστε να φτάσει στη μέγιστη απόδοση της
	Το μηχάνημα χρησιμοποιείται στη μέγιστη δυνατότητα του για συνεχιζόμενες περιόδους και ο χρόνος εργασίας δεν επαρκεί	Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε μπαταρίες με υψηλότερη χωρητικότητα ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες με άλλες, ήδη φορτισμένες
	Ο ηλεκτρολύτης έχει εξατμιστεί και δεν καλύπτει πλήρως τις πλάκες	Συμπληρώστε αποσταγμένο νερό σε όλα τα στοιχεία μέχρι να καλυφθούν οι πλάκες και επαναφορτίστε τη μπαταρία

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ, ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4), 2 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 2 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα βραχυκυκλώματος στη βούρτσα.
Λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4), 1 αναλαμπή / παύση / 1 αναλαμπή.	Σφάλμα υπερέντασης
Λυχνία LED του πλήκτρου αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5), 2 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 2 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα βραχυκυκλώματος στην αναρρόφηση
Λυχνία LED του πλήκτρου αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5), 1 αναλαμπή / παύση / 1 αναλαμπή.	Σφάλμα υπερέντασης
Λυχνία LED πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) + λυχνία LED πλήκτρου αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5), συγχρονισμένη αναλαμπή / παύση / συγχρονισμένη αναλαμπή.	Σφάλμα θερμοκρασίας ηλεκτρονικής πλακέτας
Λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4), 4 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 4 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα θερμικής προστασίας βούρτσας
Κίτρινη λυχνία LED για τη φόρτιση της μπαταρίας (εικ. C, αναφ. 2), 7 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 7 γρήγορες αναλαμπές.	Ενεργοποίηση μηχανήματος με σφάλμα φορτιστή μπαταρίας
Κίτρινη λυχνία LED για τη φόρτιση της μπαταρίας (εικ. C, αναφ. 2), 5 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 5 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα υπερβολικής τάσης μπαταρίας

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

	Κοινά ανταλλακτικά
Κωδικός	Περιγραφή
SPPV02665	ΜΕΣΑΙΑ ΒΟΥΡΤΣΑ, 45 CM, ΡΥΡ (ΒΑΣΙΚΟ)
SPPV02669	ΜΑΛΑΚΗ ΒΟΥΡΤΣΑ, 45CM
SPPV02671	ΔΙΣΚΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ, PAD, 45 CM
995614.	PAD, ΓΥΑΛΙΣΜΑΤΟΣ, 18.0D /457, ΚΟΚΚΙΝΟ [3M, 5PC]
995622.	PAD, ΠΛΥΣΗΣ, 18.0INCH /457 [3M ΜΠΛΕ, 5PC]
995629.	PAD, ΑΠΟΚΗΡΩΤΙΚΟ, 18.0/457, ΚΑΦΕ [3M, 5PC]
1215457.	PAD, ΓΥΑΛΙΣΜΑΤΟΣ, 18.0D, ΜΟΒ [5PC]
MPVR05953	ΛΕΠΙΔΑ ΜΑΚΤΡΟΥ, ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ, 660L, LATEX (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)
MPVR05954	ΛΕΠΙΔΑ ΜΑΚΤΡΟΥ, ΟΠΙΣΘΙΑ, 715L, LATEX (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)
KTRI02055	ΣΕΤ ΛΕΠΙΔΩΝ ΜΑΚΤΡΟΥ, ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ [T191]
MPVR06537	ΛΕΠΙΔΑ ΜΑΚΤΡΟΥ, ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ, 660L, LINATEX (ΒΑΣΙΚΟ)
MPVR06538	ΛΕΠΙΔΑ ΜΑΚΤΡΟΥ, ΟΠΙΣΘΙΑ, 715L, LINATEX (ΒΑΣΙΚΟ)
TBFX00350	ΣΩΛΗΝΑΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ
9017721.	ΚΛΙΠ, ΣΩΛΗΝΑΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ
MPVR05966	ΣΕΤ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΑΠΟ ΠΙΤΣΙΛΙΣΜΑΤΑ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ) *
9017842.	ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ
	Έκδοση με μπαταρία

PMVR01983	ΒΑΛΒΙΔΑ, ΝΕΡΟ, ΠΗΝΙΟ, 24VDC
9017765.	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ, 24VDC
BAAC00189	ΜΠΑΤΑΡΙΑ, AGM. 12V, 72AH(C5)
MECE00827	ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ, ΔΥΝΑΜΗ
897610	ΚΙΤ, ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ
KTRI02245	ΣΕΤ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, 24VDC/10Ah, 100-240VAC[ONBOARD]
MEVR02048	ΑΣΦΑΛΕΙΑ, 40A
	Έκδοση με καλώδιο
9018339.	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ, 240VAC
PMVR01989	ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΝΕΡΟΥ, 24VDC
MEVR02047	ΑΣΦΑΛΕΙΑ 8A 6,3X32 ΓΥΑΛΙΝΗ
MEVR02092	ΑΣΦΑΛΕΙΑ 4A

*Συνιστάται με τη χρήση του PAD.

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA, Uden - The Netherlands

Europe@tenantco.com

<http://www.tenantco.com>

Copyright © 2021 Tennant Company. All rights reserved.